

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050(723)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ**

Première édition
First edition
1997-03

Vocabulaire Electrotechnique International

**Chapitre 723:
Radiodiffusion et télédistribution:
Son, télévision, données**

International Electrotechnical Vocabulary

**Chapter 723:
Broadcasting: Sound, television, data**

Международный Электротехнический Словарь

**Глава 723:
Вещание: звуковое, телевизионное, данных**

Vocabulario Electrotécnico Internacional

**Capítulo 723:
Radiodifusión: Sonido, televisión, datos**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050(723): 1997

LICENSED TO MECON Limited. - RANCHI/BANGALORE
FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY, SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60050(723)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ**

Première édition
First edition
1997-03

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 723:

Radiodiffusion et télédistribution:

Son, télévision, données

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 723:

Broadcasting: Sound, television, data

Международный Электротехнический Словарь

Глава 723:

Вещание: звуковое, телевизионное, данных

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 723:

Radiodifusión: Sonido, televisión, datos

© CEI 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni utilizar en cualquier forma ni por cualquier procedimiento electrónico, o mecánico, incluidas las fotocopias y las microfichas, sin permiso escrito del editor.

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland

Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX XG
PRICE CODE

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

| | Pages |
|---|---------|
| AVANT-PROPOS | VI |
| Sections | |
| 723-01 Termes généraux | 1 |
| 723-02 Termes communs à la radiodiffusion sonore et à la télévision | 17 |
| 723-03 Radiodiffusion sonore | 36 |
| 723-04 Télévision: Termes généraux | 60 |
| 723-05 Télévision: Analyse et synthèse de l'image — Signaux d'image | 78 |
| 723-06 Qualités et défauts des images | 109 |
| 723-07 Appareils et dispositifs utilisés en télévision | 139 |
| 723-08 Termes spécifiques aux systèmes de télévision en couleur | 164 |
| Sous-section — Colorimétrie | 175 |
| 723-09 Télédistribution | 186 |
| Index | 199 |

CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| FOREWORD..... | VII |
| Sections | |
| 723-01 General terms..... | 1 |
| 723-02 Common sound and television broadcasting terms | 17 |
| 723-03 Sound broadcasting | 36 |
| 723-04 Television: General terms..... | 60 |
| 723-05 Television: Picture analysis and display —Video signals..... | 78 |
| 723-06 Picture quality and impairment | 109 |
| 723-07 Equipment and devices used in television | 139 |
| 723-08 Terms specific to colour television systems | 164 |
| Colorimery — sub-section | 175 |
| 723-09 Cabled distribution systems..... | 186 |
| Index | 199 |

СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|--|------|
| ПРЕДИСЛОВИЕ | VIII |
| Раздел | |
| 723-01 Основные термины | 1 |
| 723-02 Общие термины звукового и телевизионного вещания | 17 |
| 723-03 Звуковое радиовещание | 36 |
| 723-04 Телевидение: Общие термины | 60 |
| 723-05 Телевидение: Анализ и воспроизведение изображения — видеосигналы | 78 |
| 723-06 Качество и ухудшение изображения | 109 |
| 723-07 Оборудование и устройства, используемые в телевидении | 139 |
| 723-08 Термины, относящиеся к системам цветного телевидения | 164 |
| Поцразцел колориметрии | 175 |
| 723-09 Кабельные распределительные системы | 186 |
| Алфавитный указатель | 199 |

TABLA DE MATERIAS

| | Pags. |
|--|-------|
| PREÁMBULO | IX |
| Secciones | |
| 723-01 Términos generales | 1 |
| 723-02 Términos comunes a la radiodifusión de sonido y televisión | 17 |
| 723-03 Radiodifusión de sonido | 36 |
| 723-04 Televisión: Términos generales | 60 |
| 723-05 Televisión: Análisis, síntesis de imágenes — Señales de imágenes | 78 |
| 723-06 Calidad y defectos de las imágenes | 109 |
| 723-07 Aparatos y dispositivos empleados en televisión | 139 |
| 723-08 Términos específicos de los sistemas de televisión en color | 164 |
| Subsección: Colorimetría | 175 |
| 723-09 Teledistribución | 186 |
| Índice | 199 |

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 723: RADIODIFFUSION ET TÉLÉDISTRIBUTION:
SON, TÉLÉVISION, DONNÉES

AVANT-PROPOS

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) – Comité Consultatif International des Radiocommunications (CCIR), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (CCITT) – et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur CCIR-CCITT-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du CCIR ou du CCITT, et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du CCIR ou du CCIT (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par le groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie. Elle constitue le chapitre 723 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| Règle des Six Mois | Rapport de vote |
|--------------------|--------------------|
| 1(VEI 723)(BC)1299 | 1(VEI 723)(BC)1311 |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, polonais, suédois et japonais.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 723: BROADCASTING: SOUND, TELEVISION, DATA

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the technical committees of the International Telecommunications Union (UIT) – International Consultative Radiocommunications Committee (CCIR), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (CCITT) – and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the CCIR-CCITT-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the CCIR or CCITT Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in CCIR or CCITT recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International Standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology. It forms Chapter 723 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents:

| Six Months' Rule | Report on voting |
|--------------------|--------------------|
| 1(IEV 723)(CO)1299 | 1(IEV 723)(CO)1311 |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

As in all IEV chapters relating to telecommunications, the terms and definitions have been written in four languages: French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Polish, Swedish and Japanese are indicated.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 723: ВЕЩАНИЕ: ЗВУКОВОЕ, ТЕЛЕВИЗИОННОЕ, ДАННЫХ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

Главы Международного электротехнического словаря, относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения данных глав предназначены для обеспечения правильного понимания текстов, относящихся к области электросвязи. Национальные комитеты МЭК высказались за их издание.

Они не получили официального одобрения на пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР или МККТТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Международном регламенте электросвязи, или в Международной конвенции электросвязи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный стандарт подготовлен группой экспертов ОКГ под руководством ответственного за эту работу Технического комитета 1: Терминология. Он является 723 — главой Международного электротехнического словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах:

| Правило шести месяцев | Отчет о голосовании |
|-----------------------|---------------------|
| 1(МЭС 723)(ЦБ)1299 | 1(МЭС 723)(ЦБ)1311 |

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Как и во всех других главах МЭС, относящихся к электросвязи, термины и определения даны на четырех языках: Французском, английском, русском и испанском, также приведены термины на немецком, польском, шведском и японском языках.

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 723: RADIODIFUSIÓN: SONIDO, TELEVISIÓN, DATOS

PREÁMBULO

- 1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos a asuntos técnicos, preparados por los comités de estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en la mayor medida posible un acuerdo internacional sobre las temas examinados.
- 2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.
- 3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) – Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (CCIR); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (CCITT) – y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador CCIR-CCITT-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación por los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del CCIR o del CCITT y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del CCIR o del CCITT (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente Norma Internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios 1 de la CEI : Terminología. Constituye el Capítulo 723 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma está basado en los documentos siguientes:

| Regla de las Seis Meses | Reporte de voto |
|-------------------------|--------------------|
| 1(VEI 723)(OC)1299 | 1(VEI 723)(BC)1311 |

Los informes del voto indicados en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además, indicados en alemán, polaco, sueco y japonés.

– Page blanche –

– Blank page –

– Незаполненная страница –

– Página blanca –

CHAPITRE 723: RADIODIFFUSION ET TÉLÉDISTRIBUTION:
SON, TÉLÉVISION, DONNÉES

CHAPTER 723: BROADCASTING: SOUND, TELEVISION, DATA

ГЛАВА 723: ВЕЩАНИЕ: ЗВУКОВОЕ, ТЕЛЕВИЗИОННОЕ, ДАННЫХ

CAPÍTULO 723: RADIODIFUSIÓN: SONIDO, TELEVISIÓN, DATOS

SECTION 723-01 – TERMES GÉNÉRAUX

SECTION 723-01 – GENERAL TERMS

РАЗДЕЛ 723-01 – ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

SECCIÓN 723-01 - TÉRMINOS GENERALES

723-01-01

radiodiffusion

Radiocommunication dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; ces émissions peuvent comporter des *programmes sonores*, des *programmes de télévision* ou d'autres genres d'informations.

Note. – Dans le langage courant français et espagnol, les mots «radiodiffusion» et «radiodifusión» sont souvent utilisés dans le sens restreint de «*radiodiffusion sonore*».

broadcasting (service)

Radiocommunication in which *transmissions* are intended for direct reception by the general public; these may include *sound programmes*, *television programmes*, and other types of transmission.

Note. – By common usage in French and Spanish the meaning of "radiodiffusion" and "radiodifusión" is frequently restricted to "*sound broadcasting*".

радиовещание (служба)

вещание

Радиосвязь, *передачи* которой предназначены для непосредственного приема населением и могут включать *звуковые*, *телевизионные* и другие виды *передач*.

Примечание. – Во французском и испанском языках использование выражений "radiodiffusion" и "radiodifusión" часто ограничено звуковым вещанием.

radiodifusión (en servicio)

emisión (en servicio)

Radiocomunicación en la que las *emisiones* son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; éstas pueden incluir *programas sonoros*; *programas de televisión* y otras clases de información.

Nota. – Dentro del lenguaje corriente en francés y español, la palabra "radiodifusión" es frecuentemente utilizada en el sentido restringido de "*radiodifusión sonora*".

723-01-02

programme (de radiodiffusion ou de télédistribution)

Ensemble d'éléments sonores ou visuels spécialement conçus et préparés pour la *radiodiffusion* ou la *télédistribution*.

Note. – On qualifie un programme:

- suivant sa nature: *programme sonore*, *de télévision*, musical, parlé, etc.
- suivant son objet: programme d'information, éducatif, récréatif, etc.
- suivant son origine: programme de tel émetteur, de tel organisme, programme *en direct*, *en différé*, etc.

programme (in broadcasting)

Sound or visual sequences specially designed and prepared for *broadcasting*.

Note. – By common usage, programmes may be classified:

- by type: sound programmes, television programmes, music programmes, talks, etc.
- by purpose: news programmes, educational programmes, entertainment programmes, etc.
- by origin: broadcasts from a given transmitter, broadcasts from a given organization, *live broadcasts*, *recorded broadcasts*, etc.

Rundfunk(dienst)

radiodyfuzja

rundradio

放送

(Rundfunk-)Sendung;

(Rundfunk-)Programm

program (radiodyfuzyjny)

program

番組【放送】

723-01-02

программа (в вещании)

Последовательность звуковых или визуальных эпизодов, предназначенных и подготовленных специально для радиовещания.

Примечание. — Программы можно классифицировать:

- по виду: звуковые, телевизионные, музыкальные, речевые программы и другие;
- по цели: программы новостей, учебные, развлекательные и другие;
- по источнику: программы определенной передающей станции, организации, *прямые передачи, передачи с записи* и др.

programa (de radiodifusión)

Secuencias de elementos sonoros o visuales especialmente diseñados y preparados para la radiodifusión.

Nota. — Un programa puede clasificarse según su:

- Tipo: programa sonoro, de televisión, musical, de charlas, etc.
- Objetivo: programa de información, educativo, recreativo, etc.
- Origen: programa de un emisor, de un determinado organismo, programa *en directo, en diferido*, etc.

723-01-03

émission (en radiodiffusion)

1) Signaux ou ondes radioélectriques produits par un émetteur de radiodiffusion.

2) *Programme* de radiodiffusion ou de télédistribution, ou partie bien définie de ce programme.

**transmission (in broadcasting)
emission**

1) Radio waves or signals produced by a broadcasting transmitter.

2) A *programme*, or a defined part of a programme.

передача (в вещании)

1) Излучение радиоволн или сигналов вещательным передатчиком.

2) *Программа* или определенная ее часть.

**emisión (en radiodifusión)
transmisión**

1) Señales u ondas de radio producidas por un emisor de radiodifusión.

2) Un *programa* de radiodifusión o una parte bien definida del programa.

Übertragung (im Rundfunk);
Aussendung (im Rundfunk)
transmisja (radiodyfuzyjna); emisja
sändning
電波【放送の】

723-01-04

programme sonore

Programme constitué uniquement d'éléments sonores.

sound programme

A *programme* consisting solely of sound elements.

звуковая программа

Программа, состоящая исключительно из звуковых эпизодов.

programa sonoro

Un *programa* constituido solamente de elementos sonoros.

Ton(rundfunk)programm
program foniczny
(ljud)radioprogram

音声番組

723-01-05

programme de télévision

Programme constitué d'éléments visuels avec les sons associés.

television programme

A *programme* consisting of pictures with the associated sound.

телевизионная программа

Программа, состоящая из визуальных эпизодов с соответствующим звуковым сопровождением.

programa de televisión

Un *programa* constituido de elementos visuales con los sonidos asociados.

Fernsehsendung; Fernsehprogramm
program telewizyjny
televitionsprogram

テレビ【ジョン】番組

- 723-01-06
(701-01-34 MOD) **radiodiffusion sonore**
Radiodiffusion de *programmes* uniquement sonores.
sound broadcasting (service)
A broadcasting service limited to *sound programmes*.
звуковое вещание (служба)
Вещание, ограниченное звуковыми программами.
radiodifusión sonora
Radiodifusión de *programas* únicamente sonoros.
- 723-01-07 **radiodifuser**
Diffuser un *programme* à partir d'émetteurs de radiodiffusion.
to broadcast
To transmit *programmes* from broadcast transmitters.
вещать
передавать (программы)
Передавать *программы* с помощью *вещательных передатчиков*.
radiodifundir
Difundir un *programa* desde emisoras de radiodifusión.
- 723-01-08 **radiodiffusion stéréophonique**
Radiodiffusion où les *programmes* sont transmis avec des sons en *stéréophonie*.
stereophonic broadcasting
Broadcasting in which *programmes* are transmitted with *stereophonic sound*.
стереофоническое вещание
Вещание, при котором *программы* передаются со стереофоническим звуком.
radiodifusión estereofónica
Radiodifusión en la que los *programas* son transmitidos con los sonidos en *estereofonía*.
- 723-01-09
(701-01-15 MOD) **télévision**
TV (abréviation)
Télécommunication destinée à la transmission de signaux représentant des scènes animées ou fixes, les images de ces scènes pouvant être reproduites sur un écran au fur et à mesure de leur réception, ou enregistrées en vue d'une reproduction ultérieure.
Note. – Cette télécommunication a comme principale application la *télédiffusion* de programmes visuels avec les sons associés destinés au public en général. La même technique est aussi employée pour des applications industrielles, scientifiques, médicales, ou autres.
television
TV (abbreviation)
A form of telecommunication for the transmission of signals representing scenes, images of the scenes being reproduced on a screen as they are received or recorded for subsequent use.
Note. – By common usage, the major application of this technique is in *television broadcasting* but it can also be used for industrial, scientific, medical, and other applications.
телевидение
ТВ (сокращение)
Вид радиосвязи для передачи сигналов, представляющих сцены, изображения которых воспроизводятся на экране по мере приема сигналов или записываются для последующего использования.
Примечание. – В общем случае основным применением телевидения является *телевизионное вещание*, но телевидение может также использоваться в промышленности, науке, медицине и других областях.
- Tonrundfunk(dienst); Hörfunk**
radiofonia; radiodyfuzja foniczna
(*szłużba*)
ljudradio
音声放送
- senden; ausstrahlen**
nadawać; transmitować
sända
放送する
- Stereo-Tonrundfunk**
radiodyfuzja stereofoniczna
stereosändning
ステレオ [ホニック] 放送; 立体音声放送
- Fernsehen**
telewizja
television; TV
テレビ [ジョン]; TV (略語)

723-01-09

televisión
TV (abreviatura)

Telecomunicación destinada a la transmisión de imágenes de escenas animadas o fijas, pudiendo ser reproducidas sobre una pantalla conforme a su recepción o grabación para una reproducción posterior.

Nota.- Esta *telecomunicación* tiene como aplicación principal la *teledifusión* de imágenes animadas destinadas al público en general con los sonidos asociados. La misma técnica es también utilizada para aplicaciones industriales, científicas, médicas u otras.

723-01-10
(701-01-35 MOD)

(radiodiffusion de) **télévision**
radiodiffusion visuelle
TV (abréviation)

Radiodiffusion de *programmes* visuels avec les sons associés.

television broadcasting (service)
TV (abbreviation)

A broadcasting service of visual *programmes* with associated sounds.

телевизионное вещание (служба)

Радиовещательная служба передачи визуальных программ в сопровождении звука.

radiodifusión de televisión (servicio)
radiodifusión audiovisual
TV (abreviatura)

Radiodifusión de *programas* visuales con los sonidos asociados.

Fernsehrundfunk(dienst);
TV (Abkürzung)
telewizja; radiodyfuzja telewizyjna
(szługa)
television; TV-tjänst
テレビ [ジョン] 放送

723-01-11

téléviser (un programme)
Diffuser un *programme* de télévision.

to broadcast (in television)
to televise (a programme)

To transmit a *television programme*.

вещать в (в телевидении)

Передавать *телевизионную программу*.

televisar (un programa)
transmitir (un programa)

Difundir un *programa* de televisión.

senden (im Fernsehen)
nadawać (program telewizyjny)
televisera
放送する [テレビ番組を]

723-01-12

télévision en noir et blanc
télévision achrome
télévision monochrome (terme déconseillé)

Télévision dans laquelle l'image ne reproduit que les luminances de l'objet et non ses couleurs.

black and white television
monochrome television

Television in which only the luminance of an object is reproduced and not the colour.

черно-белое телевидение

Телевидение, в котором предметы воспроизводятся только яркостью без цвета.

televisión en blanco y negro
televisión monocroma

Televisión en la cual la imagen reproduce solamente las luminancias de un objeto y no sus colores.

Schwarzweiß-Fernsehen;
Monochrom-Fernsehen
telewizja czarno-biała; telewizja
monochromatyczna
svart-vit television
白黒テレビ [ジョン]

- 723-01-13 **télévision en couleur**
TVC (abréviation)
 Télévision dans laquelle l'image reproduit à la fois les *luminances* et les couleurs de l'objet.
colour television
CTV (abbreviation)
 Television in which the reproduced picture simulates both the colour and the *luminance* of the object.
цветное телевидение
ЦТ (сокращение)
Телевидение, в котором для воспроизведения изображения используется и яркость, и цвета предметов.
televisión en color
TVC (abreviatura)
 Televisión en la cual la imagen reproduce a la vez las *luminancias* y los colores del objeto.
- 723-01-14 **télévision en relief**
télévision stéréoscopique
 Télévision dans laquelle l'apparence du relief des objets est obtenue grâce à deux images différentes, une pour chaque oeil.
stereoscopic television
 Television in which separate pictures are presented to each eye so as to reproduce the three-dimensional appearance of the object.
стереоскопическое телевидение
объемное телевидение
Телевидение, в котором для каждого глаза передаются отдельные изображения, так чтобы воспроизводить предмет в трехмерном виде.
televisión tridimensional
televisión en relieve
 Televisión en la cual se obtiene la apariencia de relieve de los objetos gracias a dos imágenes diferentes, una por cada ojo.
- 723-01-15 **télévision stéréophonique**
 Télévision dans laquelle les sons associés à l'image sont transmis en *stéréophonie*.
stereophonic television
 Television in which the associated sounds are transmitted in *stereophony*.
стереофоническое телевидение
Телевидение, в котором звуковое сопровождение передается в стереофонии.
televisión estereofónica
 Televisión en la cual se transmiten los sonidos asociados a la imagen en *estereofonía*.
- 723-01-16 **télévision embrouillée**
télévision cryptée
 Télévision dans laquelle l'image ne peut être reproduite sous sa forme normale que par les récepteurs munis d'un décodeur approprié.
scrambled television
 Television in which the original picture may only be reproduced by receivers with appropriate decoders.
скремблированное телевидение
шифрованное телевидение
Телевидение, в котором первоначальное изображение может быть воспроизведено приемниками только с соответствующими декодерами.
televisión codificada
 Televisión en la cual no puede ser reproducida la imagen en su forma original más que por los receptores provistos de un decodificador apropiado.
- Farbfernsehen**
telewizja kolorowa
färgtelevision
 カラーテレビ [ジョン];
 CTV (略語)
- stereoskopisches Fernsehen; 3D-Fernsehen**
telewizja stereoskopowa
stereoskopisk TV
 立体テレビ [ジョン]
- Stereoton-Fernsehen**
telewizja stereofoniczna
TV med stereoljud
 ステレオ [ホニック] テレビ [ジョン];
 立体音声テレビ [ジョン]
- verschlüsseltes Fernsehen**
telewizja utajniona
krypterad TV
 スクランブルテレビ [ジョン]

723-01-17

télévision à accès conditionnel

Télévision embrouillée dont les *programmes* sont destinés à certains publics spécialisés.

Exemple: Programmes spéciaux pour le corps médical.

conditional access television

Scrambled television in which the *programmes* are intended for certain specialized groups.

Exemple: Special programmes for the medical profession.

телевидение с условным доступом

Шифрованное телевидение, в котором *программы* предназначены для определенных специальных групп.

Пример: специальные программы для медицинских работников.

televisión con acceso condicional

Televisión codificada donde los *programas* son destinados a ciertos grupos especializados.

Ejemplo: Programas especiales para la profesión médica.

Fernsehen mit Zugangsbeschränkung
televizja z uwarunkowanym
odbiorem
TV med tillgångskontroll
限定受信方式テレビ [ジョン]

723-01-18

télévision payante**télévision à péage**

Télévision pour laquelle un paiement est nécessaire pour recevoir certains *programmes*.

Note. — Ce paiement est indépendant des redevances sur les *récepteurs de télévision* perçues dans certains pays.

pay television**toll television****subscription television**

Television for which payment is necessary in order to receive certain *programmes*.

Note. — This payment is independent of the fees charged for permission to operate *television receivers* in certain countries.

платное телевидение

Телевидение, в котором для приема некоторых *программ* необходима плата.

Примечание. — Эта плата не зависит от платы, взимаемой в некоторых странах за разрешение пользоваться *телевизорами*.

televisión para abonados

Televisión en la que es necesario el pago de una cierta cantidad para recibir ciertos *programas*.

Nota. — Este pago es independiente del canon percibido sobre los *receptores de televisión* en ciertos países.

Gebührenfernsehen; Abonnements-
fernsehen
televizja abonamentowa
betal-TV
有料テレビ [ジョン]

723-01-19

télévision en circuit fermé

Télévision destinée à la transmission d'images sur une distance relativement courte, généralement par câble, à l'intention d'un groupe particulier d'usagers.

Exemples: Surveillance de lieux publics, de lieux dangereux ou peu accessibles, opérations chirurgicales, etc.

closed-circuit television**CCTV (abbreviation)**

Television allowing the transmission of images over a relatively short distance, generally by cable, intended for a particular group of users.

Examples: Surveillance of public places or places which are dangerous or difficult to access, surgical operations, etc.

Fernsehen für geschlossene
Benutzergruppen; CCTV
(Abkürzung)
televizja użytkowa
intern-TV
専用テレビ [ジョン];
閉回路テレビ [ジョン]

723-01-19

замкнутое телевидение

Телевидение, позволяющее передавать изображения на относительно короткие расстояния, обычно по кабелю, и предназначенное для определенных групп пользователей.

Примеры: наблюдение за общественными, опасными или труднодоступными местами, изучение хирургических операций и т.д.

circuito cerrado de televisión

CCTV (abreviatura)

Televisión que permite la transmisión de imágenes sobre una distancia relativamente corta, generalmente por cable, destinada a un grupo particular de usuarios.

Ejemplos: Vigilancia de lugares públicos, de lugares peligrosos o poco accesibles, o estudios de operaciones quirúrgicas.

723-01-20

télévision à images fixes

Télévision dans laquelle le temps compris entre l'instant où une image apparaît sur l'écran, et celui où apparaît soit une version mise à jour de la même image, soit une nouvelle image faisant partie d'une suite, est plus long, et en général beaucoup plus long, que la *période d'image* usuelle.

still-picture television

SPTV (abbreviation)

Television in which the time interval between a displayed picture and the display of either an updated version of the same picture, or a new picture forming part of a sequence, exceeds, generally by an appreciable factor, the usual *frame period*.

телевидение с малоподвижным изображением

Телевидение, в котором временной интервал между воспроизводимым изображением и воспроизведением измененной версии этого же изображения или нового изображения, составляющего часть последовательности изображений, превышает, обычно значительно, обычный *период кадров*.

televisión de imágenes fijas

TIF(abreviatura)

Televisión en la cual el tiempo comprendido entre el instante en el que aparece una imagen en la pantalla y otro en el que aparece bien una versión actualizada de la misma imagen, u otra nueva imagen que forma parte de una secuencia, es más largo, y en general mucho más largo, que el *periodo de imagen* usual.

Standbildfernsehentelewizja o obrazie nieruchomym
stillbilds-TV

静止画テレビ [ジョン]

723-01-21

(701-01-36 MOD)

télédistribution

cáblodistribution

distribution par câble

Télécommunication destinée à la distribution de *programmes sonores* ou de *programmes de télévision* vers certains usagers par des réseaux de câbles.

Note. — Certains réseaux de télédistribution peuvent transmettre d'autres signaux ou comporter des voies de retour.

cabled distribution

wired broadcasting

A form of telecommunication for the distribution of *television or sound programmes* over networks of cables to a number of users.

Note. — Some systems may transmit other signals and/or provide a return transmission channel.

кабельное распределение

проводное вещание

Форма обслуживания с помощью кабельных сетей *телевизионными* или *звуковыми программами* некоторого количества пользователей.

Примечание. — В некоторых системах могут передаваться другие сигналы, а также обеспечиваться канал обратной передачи.

distribución por cable

Telecomunicación destinada a la distribución de *programas sonoros* o de *programas de televisión* a ciertos usuarios, a través de redes de cables.

Nota. — Algunas redes de distribución por cable pueden transmitir otras señales y proporcionar un canal de retorno.

Breitbandkabel-Verteilung;

BK-Verteilung (Abkürzung)

rozprowadzanie kablowe; transmisja
przewodowa

ledningsbunden distribution

有線放送

723-01-22

télévision par câble

Téledistribution de programmes de télévision.

cable television

The distribution of *television programmes* by cable.

кабельное телевидение

Распределение *телевизионных программ* по кабелю.

televisión por cable

Distribución por cable de *programas de televisión*.

Kabelfernsehen

televizja kablowa

kabel-TV

ケーブルテレビ [ジョン]

723-01-23

radiodiffusion par satellite

radiodiffusion directe par satellite (terme déconseillé)

Radiocommunication dans laquelle les *émissions* de stations spatiales sont destinées à être reçues directement par le public en général.

Notes.

1. – La réception par le public en général comprend la *réception individuelle* et la *réception communautaire*.

2. – Terme associé: télévision par satellite.

satellite broadcasting

direct broadcasting by satellite

DBS (abbreviation)

A radiocommunication service in which the *transmissions* from space stations are intended for direct reception by the general public.

Notes.

1 – Reception by the general public includes both *individual reception* and *community reception*.

2 – Associated term: satellite television.

спутниковое вещание

непосредственное спутниковое вещание

Радиовещательная служба, в которой передачи с космических станций предназначены для непосредственного приема населением.

Примечания.

1 – Прием населением включает в себя как индивидуальный прием, так и коллективный прием.

2 – Сопутствующий термин-спутниковое телевидение.

radiodifusión por satélite

Servicio de radiocomunicación en el que las *emisiones* de estaciones espaciales son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general.

Notas.

1 – La recepción por el público en general comprende la *recepción individual* y la *recepción colectiva*.

2 – Término asociado: televisión por satélite.

Satellitenrundfunk; Satelliten-

Direktempfang; DBS (Abkürzung)

televizja satelitarna

satellitrundradio

衛星放送; D B S (略語)

723-01-24

stratovision

Radiodiffusion de *programmes de télévision* à partir d'émetteurs placés à bord d'avions ou de ballons à haute altitude.

stratovision

Television broadcasting from transmitters on board aircraft or high-altitude balloons.

стратовидение

Телевизионное вещание с передатчика, размещенного на борту самолета или аэростата.

estratovisión

Radiodifusión de *programas de televisión*, desde emisoras puestas a bordo de aviones o de globos de alta altitud.

Stratovision

televizja aeronautyczna

stratosfär-TV

ストラトビジョン

723-01-25

péritélévision

Ensemble des techniques utilisant un *récepteur de télévision* domestique associé à d'autres appareils, à des fins autres que la visualisation directe d'un *programme de télévision*.

Exemples: Jeux vidéo, *vidéographie*, emploi d'un magnétoscope domestique ou d'un ordinateur domestique.

peritelevision

Techniques which utilize a household *television receiver*, together with other apparatus, for purposes other than the direct viewing of a *television programme*.

Examples: Video games, *videography*, the use of a household tape recorder or home computer.

перитеlevision

Оборудование, позволяющее использовать бытовой *телевизионный приемник* вместе с другой аппаратурой для целей, отличных от прямого просмотра *телевизионной программы*.

Примеры: Видеоигры, *видеография*, использование бытового видеомаягнитофона или бытового компьютера.

peritelevisión

Conjunto de técnicas que utiliza un *receptor de televisión* doméstico asociado a otros aparatos, para otros fines distintos a la visualización directa de un *programa de televisión*.

Ejemplos: Juegos de video, *videografía*, empleo de un magnetófono doméstico o un ordenador doméstico.

Peritelevision
telewizja użytku domowego
peritelevision
ペリテレビ [ジョン]

723-01-26

**(programme) en direct
(émission) en direct**

Programme sonore ou *programme de télévision* dont la production et la diffusion sont simultanées.

live broadcast

A *sound or television programme* in which the production and transmission are simultaneous.

прямая передача

Звуковая или *телевизионная программа*, в которой ее создание и передача осуществляются одновременно.

**emisión en directo
programa en directo**

Programa sonoro o *programa de televisión* cuya producción y difusión son simultáneos.

Direktübertragung; Live-Sendung
nadawanie (programów) na żywo
direktsändning
生放送

723-01-27

**(programme) en différé
(émission) en différé**

Programme sonore ou *programme de télévision* diffusé après avoir été enregistré.

recorded broadcast

A *sound or television programme* which is transmitted after it has been recorded.

передача с записи

Звуковая или *телевизионная программа*, которая передается в эфир после того, как она была записана.

**emisión en diferido
programa en diferido**

Programa sonoro o *programa de televisión* difundido después de haber sido grabado.

Sendung einer Aufzeichnung
nadawanie programów zarejestrowanych
inspelad sändning
録画・録音放送

723-01-28

radiodiffusion de données

Diffusion par des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* de signaux de données, généralement numériques, pour des usages tels que *vidéographie*, sous-titrage, signaux de commande ou d'essai.

data broadcasting

Transmission by *sound* or *television transmitters* of data signals, generally digital, for purposes such as *teletext*, subtitling and test and control signals.

передача данных

Передача звуковыми или телевизионными передатчиками информационных сигналов, обычно цифровых, для таких систем как *телетекст*, субтитры, испытательные и управляющие сигналы.

radiodifusión de datos

Difusión por *emisoras de radiodifusión sonora* o de *televisión* de señales de datos, generalmente digitales, para usos tales como *teletextos*, subtítulos, comandos de receptores, o indicaciones diversas.

**Datenrundfunk
nadawanie danych
datarundradio
データ放送**

723-01-29

reportage (en radiodiffusion)

Programme produit en dehors d'un *studio*, utilisant un matériel mobile, par exemple pour la relation télévisée d'un événement d'actualité.

outside broadcast

OB (abbreviation)

A *programme* originating elsewhere than in a *studio*, using mobile equipment in order to provide a broadcast description of an event.

внестудийная передача

Программа, созданная где-либо вне *студии* с использованием мобильного оборудования с целью обеспечения вещательного освещения какого-либо события.

reportaje

Programa producido fuera de un estudio, con la ayuda de material móvil, con el fin de transmitir la descripción de un acontecimiento.

Außenübertragung; AÜ (Abkürzung)
nadawanie pozastudyjne
fältproducerat program; OB
局外中継; OB (略語)

723-01-30

reportage (d'actualités) par satellite

Reportage d'actualités dans lequel la liaison entre le point de reportage et un centre de commutation ou un *studio*, se fait par satellite, grâce à une station terrestre transportable.

satellite news gathering

SNG (abbreviation)

News reporting in which the link between the reporting point and the switching centre or *studio* centre is by satellite, via a transportable earth station.

спутниковая служба новостей

ССН (сокращение)

Передача новостей, когда связь между точкой репортажа и коммутационным или студийным центром осуществляется с помощью спутника через подвижную земную станцию.

reportaje por satélite

Reportaje de actualidad, en el que el enlace entre el punto de reportaje y el centro de conmutación o *estudio*, se realiza por satélite gracias a una estación terrestre transportable.

Satelliten-Berichterstattung
zbieranie aktualności satelitarne
nyhetsinsamling via satellit
SNG

723-01-31

journalisme électronique (télévisuel)
JET (abréviation)
reportage électronique

Reportage de télévision effectué à l'aide de matériels suffisamment légers pour être portés et exploités par un ou deux opérateurs, les signaux étant soit enregistrés, soit transmis à une station de base.

electronic news gathering
ENG (abbreviation)

News reporting by means of equipment sufficiently light to be carried by one or two operators, the signals being either recorded or transmitted to a base station.

телевизионная служба новостей
ТСН (сокращение)
видеожурналистика

Сбор новостей при помощи аппаратуры достаточно легкой для того, чтобы ее могли переносить один или два оператора, причем сигналы могут быть записаны либо переданы на главную станцию.

reportaje electrónico

Reportaje de televisión efectuado con la ayuda de material suficientemente ligero para ser transportado y utilizado por uno o dos operadores, siendo las señales grabadas, o transmitidas a una estación de base.

elektronische Berichterstattung;
EB (Abkürzung)
zbieranie aktualności elektroniczne
elektronisk nyhetsinsamling
ENG

723-01-32

production légère
vidéo légère

Production de *programmes de télévision* à l'aide de matériels suffisamment légers pour être portés et exploités par un ou deux opérateurs, les signaux étant généralement enregistrés.

electronic field production
EFP (abbreviation)

The production of a *television programme* using equipment sufficiently light to be carried by one or two operators, the signals generally being recorded.

внестудийное видеопроизводство

Производство *телевизионной программы* при использовании аппаратуры достаточно легкой для того, чтобы ее могли переносить один или два оператора; сигналы обычно записываются.

videoreportaje

Producción de *programas de televisión* con la ayuda de material suficientemente ligero para ser transportado y utilizado por uno o dos operadores, siendo las señales generalmente grabadas.

elektronische Außenproduktion;
EAP (Abkürzung)
wytwarzanie programów
telewizyjnych
elektronisk bildproduktion
EFP

723-01-33

audiovidéographie

Système *audiovisuel* combinant une présentation *alphanumérique, alpha-géométrique* ou *alphaphotographique*, avec des sons associés.

audiovideography

An *audiovisual* system which combines an *alphanumeric, alpageometric* or *alphaphotographic* display with associated sound signals.

аудиовидеография

Аудиовизуальная система, которая состоит из *буквенно-цифрового, буквенно-графического* или *буквенно-фотографического* воспроизведения с сопутствующими звуковыми сигналами.

audiovideografía

Sistema *audiovisual* que combina una representación *alfanumérica, alfa-geométrica* o *alfafotográfica*, con los sonidos asociados.

Audiovideografie
audiovideografía
audiovideografi
オーディオビデオグラフィ

723-01-34
(701-01-17)

vidéographie

Télécommunication dans laquelle des informations sont transmises, généralement sous forme de données numériques, de façon à permettre principalement leur sélection et leur présentation chez un usager sous forme de textes ou de graphiques sur un écran, par exemple l'écran d'un *récepteur de télévision*.

Note. – Le service téletex et les diverses formes de télégraphie ne sont pas des formes de vidéographie.

videography

A form of telecommunication in which information generally in the form of digital data is transmitted primarily in order to permit the selection and display of this data in the form of textual or pictorial information to a user on a visual display unit, for instance on the screen of a *television receiver*.

Note. – Teletex and other forms of telegraphy are not forms of videography.

видеография

Вид связи, при котором информация передается, в основном, в цифровой форме и который позволяет пользователю выбирать и воспроизводить эту информацию в текстовой или графической форме на экране дисплея, например, на экране *телевизора*.

Примечание. – телетекст и различные виды телеграфии не относятся к видеографии.

videografía

Una forma de telecomunicación en la que la información es transmitida generalmente bajo la forma de datos digitales de manera que permita su selección y su presentación a un usuario como textos o gráficos sobre una pantalla, por ejemplo sobre la pantalla de un *receptor de televisión*.

Nota. – El servicio "teletex" y las diversas formas de telegrafía no son formas de videografía.

Videografie
wideografía
videografi
ビデオグラフィ

723-01-35
(701-01-08)

**vidéographie diffusée
télétexte**

Vidéographie dans laquelle des informations sont diffusées en utilisant les moyens de transmission de la télévision destinée au public, l'utilisateur pouvant choisir la partie de ces informations qui l'intéresse, s'il possède le matériel approprié.

Note. – La transmission de ces informations peut avoir lieu en même temps que celle des images normales de télévision.

teletext

broadcast videography

Videography in which information is broadcast utilizing the means of transmission used for normal television broadcasting and the desired part of this information may be selected by any user having suitable equipment.

Note. – Information may be transmitted simultaneously with normal television pictures.

**вещательная видеография
телетекст**

Видеография, в которой информация передается при использовании средств передачи, применяемых в обычном *телевизионном вещании*, а нужная часть этой информации может быть выбрана любым пользователем, имеющим соответствующую аппаратуру.

Примечание. – Информация может передаваться одновременно с обычным телевизионным изображением.

teletexto

videografía radiodifundida

Videografía en la que la información es difundida utilizando los medios de transmisión de la televisión destinada al público, pudiendo elegir el usuario la parte de la información que le interesa, si posee el material apropiado.

Nota. – La transmisión de información puede tener lugar al mismo tiempo que la de imágenes normales de televisión.

Fernsehtext
teletekst
text-TV; teletext
文字放送

723-01-36

dir vidéographie diffusée à temps partiel
télétexte à temps partiel

Vidéographie diffusée dans laquelle les informations sont diffusées en même temps que les images normales de télévision, généralement pendant une partie de l'*intervalle de suppression trame*.

field blanking teletext

Teletext in which information is broadcast at the same time as the normal television pictures, generally during part of the *field blanking interval*.

телетекст в интервале гашения полей

Телетекст, при котором информация передается одновременно с обычным телевизионным изображением, в основном, в течение части *интервала гашения полей*.

teletexto a tiempo parcial
videografía radiodifundida a tiempo parcial

Teletexto en el que la información es difundida al mismo tiempo que las imágenes normales de televisión, generalmente durante una parte de intervalo de supresión del tramo.

Austastlücken-Fernsehtext
teletext równoczesny z obrazem
(telewizyjnym); **teletext w czasie**
wygaszania linii (pola)
bildsläcksteletext
掃線期間文字放送

723-01-37

vidéographie diffusée à plein temps
télétexte à plein temps

Vidéographie diffusée dans laquelle les informations sont diffusées en l'absence de *signaux d'image* de télévision, et pendant toute la durée qui pourrait être occupée par ces signaux.

full-field teletext

Teletext in which information is broadcast in the absence of television *picture signals*, and during the whole time that would be occupied by these signals.

телетекст в полном поле

Телетекст, при котором информация передается в отсутствие телевизионных сигналов изображения и в течение всего времени, которое занималось бы этими сигналами.

teletexto a tiempo completo

Teletexto en el que la información es difundida en la ausencia de *señales de imagen* de televisión, y durante todo el tiempo que podría ser ocupado por estas señales.

Vollbild-Fernsehtext
teletext w czasie nieobecności
sygnału obrazu telewizyjnego
helbildsteletext
フィールド期間文字放送

723-01-38

infographie (en télévision)

Ensemble des techniques et des méthodes de production d'images synthétiques au moyen d'ordinateurs.

computer graphics (in television)

The technique associated with the production of computer generated images.

компьютерная графика (в телевидении)

Технические приемы, направленные на воспроизведение графических компьютерных изображений на экране.

infografía (de imagen)

Conjunto de técnicas y de métodos de producción de imágenes sintéticas a través de ordenadores.

Computergrafik (beim Fernsehen)
grafika komputerowa (w telewizji)
datogenererad grafik
コンピュータグラフィックス

723-01-39

messaging de programmes

Mode de diffusion de *programmes* dans lequel chaque partie de ces programmes est munie d'un signal d'identification permettant à l'utilisateur de sélectionner a priori une ou plusieurs parties de programme, pour mettre en fonctionnement normal son récepteur, ou bien pour enregistrer le programme.

programme delivery control
PDC (abbreviation)

A mode of broadcasting *programmes* in which each part of a programme carries an identification signal to allow the user to preselect one or more of these parts of the programme, to set his receiver in operation or to record the selected programme.

Sendungskennung
sterowanie odbieranym programem
programmärkt sändning
番組分配

723-01-39

программа с управляемой доставкой

Вид *вещательных программ*, когда каждая часть программы несет опознавательный сигнал, позволяющий пользователю заранее отобрать одну или более этих частей *программы* для включения приемника или для записи выбранной программы.

mensajería de programas

Modo de difusión de *programas* en el que cada parte de dichos programas lleva una señal de identificación, que permite al usuario seleccionar a priori una o más partes del programa, para poner en funcionamiento normal su receptor o bien para grabar el programa.

723-01-40

vidéotransmission

Transmission d'images de télévision à des destinataires spécifiés, éventuellement avec les sons associés.

video transmission

Transmission of television images to specific destinations, sometimes with the associated sound.

видеопередача

Передача телевизионных изображений в определенные места иногда с сопровождающим звуком.

videotransmisión

Transmisión de imágenes de televisión a destinatarios específicos, eventualmente con los sonidos asociados.

Videübertragung
transmisja wizyjna
videoöverföring
ビデオ伝送

723-01-41

réseau de radiodiffusion

Ensemble des installations d'un même organisme, d'une même région ou d'un même pays, qui assurent la radiodiffusion de *programmes sonores* ou de *programmes de télévision*.

broadcasting network

The combined installations ensuring broadcasting of *sound or television programmes*, for a given organization or country.

сеть вещания

Совокупность установок одной организации, одного региона или одной страны, которые обеспечивают вещание *звуковых* или *телевизионных программ*.

red de radiodifusión

Conjunto de instalaciones de un mismo organismo, de una misma región o de un mismo país, que aseguran la radiodifusión de *programas sonoros* o de *programas de televisión*.

Rundfunknetz
sieć radiodiffuzyjna
rundradionät
放送網

723-01-42

rediffusion

Diffusion d'un *programme* qui a déjà été diffusé auparavant.

repeat broadcast

The second or subsequent broadcasting of a *programme* which has previously been broadcast.

повторная передача

Вторая или последующая передача программы, которая уже до этого передавалась.

redifusión

Difusión de un programa que ha sido difundido previamente.

Wiederholungssendung
nadawanie powtórne
repräissändning
再放送

- 723-01-43 **diffusion simultanée**
 Diffusion au même moment d'un même *programme* par plusieurs *réseaux d'émetteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision*.
simultaneous broadcast
 Transmission of the same *programme* by several *sound or television transmitter networks* at the same time.
одновременная передача
 Передача одной и той же *программы* по нескольким *звуковым или телевизионным передающим сетям* в одно и то же время.
emisión simultánea
 Difusión en el mismo momento de un mismo *programa* por varias *redes de emisoras de radiodifusión sonora o de televisión*.
- 723-01-44 **diffusion jumelée**
 Diffusion au même moment d'un *programme de télévision* par un *réseau d'émetteurs de télévision*, et des sons associés par un *réseau d'émetteurs de radiodiffusion sonore*, par exemple pour permettre une réception du son en *stéréophonie*.
simulcast
 The simultaneous broadcast of a *television programme* by a *television transmitter network* and of the associated sound by a separate *sound broadcast transmitter network*, used, for example to provide stereophonic sound with television.
спаренная передача
 Одновременная *передача телевизионной программы* телевизионной передающей сетью и соответствующего *звукового сопровождения* отдельной звуковой вещательной передающей сетью, используемая, например, для обеспечения стереофонического звука в телевидении.
emisión simultánea de imagen y sonido
 Difusión simultánea de un *programa de televisión* por una *red de emisoras de televisión* y de los sonidos asociados por una *red distinta de emisoras de radiodifusión sonora*, realizada por ejemplo, para permitir una recepción de sonido en estereofonía.
- 723-01-45 **radiodiffuseur**
 Personne ou organisme s'occupant de *radiodiffusion*.
broadcaster
 A person or organization engaged in *broadcasting*.
вещатель
 Лицо или организация, занятые в *вещании*.
radiodifusor
 Persona u organismo que se ocupa de la radiodifusión.
- 723-01-46 **audiovisuel (nom et adjectif)**
 Se dit des techniques de communication qui associent le son et l'image.
audiovisual
 Relating to communication techniques combining sound and pictures.
аудиовизуальный
 Относящийся к технике связи, объединяющей звук и изображение.
audiovisual
 Dicese de técnicas de comunicación que combinan el sonido y la imagen.
- Gemeinschaftssendung**
 nadawanie jednoczesne
 samsändning
 同時放送
- Simultanausstrahlung**
 nadawanie jednoczesne (przez nadajniki telewizyjne i radiofoniczne)
 simultansändning
 斉時放送【音声・映像の】
- Rundfunk-Veranstalter**
 organizacja radiofuzyjna
 rundradioföretag
 放送者
- audiovisuell**
 audiowizualny
 audiovisuell
 視聴覚の

| | | |
|-----------|--|--|
| 723-01-47 | <p>télévisuel Qui se rapporte à la télévision.</p> <p>televisual Relating to television pictures.</p> <p>телевизуальный Относящийся к телевизионному изображению.</p> <p>televisual Que se refiere a la televisión.</p> | <p>televisuell telewizualny televisuell テレビ [ジョン] 画像の</p> |
| 723-01-48 | <p>auditeur Personne écoutant un <i>programme sonore</i> diffusé.</p> <p>listener Person listening to a broadcast sound <i>programme</i>.</p> <p>(радио)слушатель Липо, слушающее вещательную <i>звуковую программу</i>.</p> <p>oyente Persona escuchando un <i>programa sonoro</i> difundido.</p> | <p>Hörer sluchacz lyssnare 聴取者</p> |
| 723-01-49 | <p>télespectateur Personne regardant un <i>programme de télévision</i> diffusé.</p> <p>television viewer Person watching and listening to a broadcast <i>television programme</i>.</p> <p>телезритель Липо, смотрящее и слушающее вещательную <i>телевизионную программу</i>.</p> <p>telespectador Persona viendo (y escuchando) un <i>programa de televisión</i> difundido.</p> | <p>Fernsehzuschauer telewidz TV-tittare 視聴者</p> |

SECTION 723-02 – TERMES COMMUNS À LA RADIODIFFUSION SONORE
ET À LA TÉLÉVISION

SECTION 723-02 – COMMON SOUND AND TELEVISION BROADCASTING TERMS

РАЗДЕЛ 723-02 – ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ ЗВУКОВОГО И ТЕЛЕВИЗИОННОГО ВЕЩАНИЯ

SECCIÓN 723-02 - TÉRMINOS COMUNES A LA RADIODIFUSIÓN DE SONIDO
Y TELEVISIÓN

723-02-01

studio (de prise de son ou de télévision)

Local spécialement conçu pour la *prise de vue* ou la *prise de son*; par extension, ensemble fonctionnel constitué par le studio proprement dit, et ses annexes techniques et de production.

studio

A specially designed room equipped for the production of *television* or *sound programmes*. By extension, can include the studio proper together with its associated technical and production areas.

студия

Помещение, специально спроектированное и оборудованное для создания *телевизионных* или *звуковых программ*. В более широком понимании может включать собственно студию вместе с относящимися к ней техническими и производственными площадями.

estudio

Local especialmente diseñado para la producción de imágenes o sonidos, y por extensión, el conjunto funcional constituido por el estudio propiamente dicho, y sus técnicas anexas y de producción.

Studio
studio
studio
スタジオ

723-02-02

véhicule de reportage

Véhicule spécialement équipé pour le *reportage*, et possédant soit des matériels d'enregistrement, soit des matériels de *liaison de contribution* ou de *liaison de distribution*.

Note. – Le véhicule de reportage peut être par exemple un fourgon, une voiture, une motocyclette, un hélicoptère.

outside broadcast vehicle

Vehicle specially equipped to make *outside broadcasts*, having recording equipment and equipment for communicating via *contribution links* or *distribution links*.

Note. – The outside broadcast vehicle may be a van, a car, a motorcycle, a helicopter, etc.

передвижная вещательная станция

Подвижное средство, специально оборудованное для создания *внестудийных передач*, имеющее оборудование для записи и для связи через *собираательные* или *распределительные линии*.

Примечание. – Передвижная вещательная станция может быть оборудована в вагоне, на автомобиле, мотоцикле, вертолете и т.д.

unidad móvil

Vehículo especialmente equipado para el *reportaje*, teniendo material de grabación, y material para comunicarse via *enlaces de contribución* o *enlaces de distribución*.

Nota. – La unidad móvil puede ser, por ejemplo, una furgoneta, un coche, una motocicleta, un helicóptero.

Übertragungswagen; Ü-Wagen
(Abkürzung)
wóz transmisyjny
OB-buss
局外中継移動体

723-02-03

cellule d'enregistrement

Local comportant les installations nécessaires pour l'enregistrement des *signaux de programme sonore* ou de *télévision*, et le contrôle de cet enregistrement

recording studio

A room containing the equipment required to record *sound or vision programme signals* and to monitor the recording.

студия записи

Помещение, оборудованное для записи звуковых или визуальных программных сигналов и для контроля записи.

estudio de grabación

Local que contiene las instalaciones necesarias para la grabación de *señales y programas sonoros o de televisión*, y el control de esa grabación.

**Aufnahmestudio
studio rejestracji programów
inspelningsstudio
録画・録音スタジオ**

723-02-04

signal de programme

signal de modulation (terme déconseillé)

Signal électrique représentant un *programme sonore* ou un *programme de télévision*, et servant de signal modulant en vue d'une transmission.

programme signal

modulation signal (deprecated)

The electrical signals representing a *sound or television programme*, used ultimately as a modulating signal for transmission.

программный сигнал

модулирующий сигнал

Электрические сигналы, представляющие звуковую или телевизионную программу, используемые, в конечном счете, в качестве модулирующего сигнала для передачи.

señal de programa

señal de modulación (desaconsejada)

Señal eléctrica que representa un *programa sonoro* o un *programa de televisión* y que sirve de señal modulante en vista de una transmisión.

**Programmsignal
sygnal programowy
programsignal
番組信号**

723-02-05

signal de télévision

Signal de programme représentant un *programme de télévision*.

television signal

Programme signal representing a *television programme*.

телевизионный сигнал

Программный сигнал, представляющий *телевизионную программу*.

señal de televisión

Señal de programa que representa un *programa de televisión*.

**Fernseh(programm)signal
sygnal telewizyjny
TV-signal
テレビ [ジョン] 信号**

723-02-06

signal son

Signal de programme en audiofréquence représentant un *programme sonore*, ou le son accompagnant les images de télévision.

Note. — En anglais, le terme «sound programme signal» est utilisé pour désigner le signal représentant un *programme sonore*.

sound signal

Audiofrequency *programme signal* representing a *sound programme* or the sound accompanying a television picture.

Note. — In English the term sound programme signal is used to designate the *programme signal* representing a *sound programme*.

звуковой сигнал

Программный сигнал звуковой частоты, представляющий *звуковую программу* или звуковое сопровождение телевизионного изображения.

Примечание. — В английском языке термин "звуковой программный сигнал" используется для обозначения *программного сигнала*, представляющего *звуковую программу*.

señal de sonido

Señal de programa en audiofrecuencia que representa un *programa sonoro* o el sonido que acompaña a las imágenes de televisión.

Nota. — En inglés el término "sound programme signal" se utiliza para designar la señal que representa un *programa sonoro*.

Tonsignal
sygnal foniczny
ljudsignal
音声信号

723-02-07

traitement des signaux (de programme)

traitement de la modulation (terme déconseillé)

Ensemble des diverses opérations effectuées sur un *signal de programme*, soit pour en faciliter la transmission, soit pour obtenir un son ou une image mieux adaptés aux conditions de réception, soit pour introduire certains *effets sonores* ou *effets spéciaux* sur les images, soit pour réduire les brouillages dans les canaux adjacents.

**modulation processing
signal processing**

Various operations carried out on a *programme signal* either to facilitate transmission, to provide sound or vision more appropriate to the receiving conditions, to introduce *special effects*, or *sound effects*, or to reduce interference into adjacent channels.

обработка сигнала

Различные действия, выполняемые с *программным сигналом* для облегчения передачи, обеспечения лучшего соответствия звука или изображения условиям приема, введения *спецеффектов* или звуковых эффектов или для уменьшения помех в соседних каналах.

procesamiento de señales

Conjunto de diversas operaciones efectuadas sobre una *señal de programa* para facilitar la transmisión, para obtener un sonido o una imagen mejor adaptada a las condiciones de recepción, para introducir ciertos *efectos sonoros* o *efectos especiales* sobre las imágenes, o para reducir interferencias en las canales adyacentes.

Signalverarbeitung
obróbka sygnalu
signalbehandling
信号処理

723-02-08

mélange (des signaux de programme)
mixage (terme déconseillé)

Action de combiner des *signaux de programme* d'origines différentes en vue de la production des signaux de programme définitifs.

mixing (programme signals)

The combination of *programme signals* from different sources with a view to producing the final programme signal.

микширование (программных сигналов)

Комбинирование *программных сигналов* из различных источников для получения окончательного *программного сигнала*.

mezcla (de señales de programa)

Acción de combinar *señales de programa* de orígenes diferentes en vista a la producción de la señal de programa definitiva.

Mischen (von Programmsignalen)
miksowanie (sygnałów programowych)
mixning
ミクシング

723-02-09

mélangeur (de signaux de programme)

Appareil permettant le *mélange* des *signaux de programme*.

Exemples: mélangeur son, mélangeur vidéo, ou mélangeur image.

mixer

Equipment for *mixing programme signals*.

Exemples: Sound mixer, vision mixer

микшер

Оборудование для *микширования программных сигналов*.

Примеры: звуковой микшер, видеомикшер.

mezclador

Aparato que permite la *mezcla* de *señales de programa*.

Ejemplos: mezclador de sonido, mezclador de video o mezclador de imagen.

Mischer; Mischeinrichtung
mikser
mixer
ミクサ

723-02-10

pupitre de mélange
console de mélange

Pupitre ou console groupant les organes de commande et de contrôle nécessaires au *mélange* des *signaux de programme*.

mixing desk

mixing console

Desk on which all control and monitoring devices required for *mixing programme signals* are situated.

пульт микширования

Пульт, на котором сосредоточены все органы управления и контроля, необходимые для *микширования программных сигналов*.

consola de mezclado

tablero de mezclado

Pupitre o consola que agrupa los órganos de mando y de control necesarios para la *mezcla* de *señales de programa*.

Mischpult
stoł mikaserski; konsola mikaserska
mixerbord
ミクシング卓

- 723-02-11 **montage (d'un programme)**
 Constitution d'un *programme* par enchaînement de divers éléments sonores ou visuels.
editing (a programme)
 The compilation of various sound and vision sequences to produce a *programme*.
монтаж (программы)
 Создание программы путем компиляции различных звуковых и визуальных сюжетов.
montaje (de un programa)
 Constitución de un *programa* por encadenamiento de diversos elementos sonoros o visuales.
- 723-02-12 **postproduction**
 Constitution d'un *programme* complet à partir de divers éléments sonores ou visuels enregistrés, par *montage, traitement des signaux*, introduction d'*effets sonores* ou d'*effets spéciaux* sur les images.
post-production
 The compilation of complete *programmes* from recorded sound and vision sequences or individual shots by *editing, signal processing*, and the introduction of visual *special effects* or *sound effects*.
компоновка (программы)
 Создание полных *программ* из записанных звуковых и визуальных сюжетов или отдельных кадров путем *монтажа, обработки сигнала* и введения визуальных *спецеффектов* или *звуковых эфффектов*.
posproducción
 Constitución de un *programa* completo a partir de diversos elementos sonoros o visuales grabados, por *montaje, procesamiento de señales*, o introducción de *efectos sonoros* o de *efectos especiales* sobre las imágenes.
- 723-02-13 **enchaînement (dans un programme)**
 Passage d'un *programme* à un autre ou d'une partie d'un programme à une autre d'après un plan préétabli, pour produire un effet désiré.
Note. – Terme associé en français: enchaîner.
continuity
 The progression from one *programme* or part of a programme to the next according to a pre-arranged plan, in order to produce a desired effect.
Note. – Associated term in French: enchaîner.
выпуск (программы)
 Последовательный переход от одной или части *программы* к последующей в соответствии с заранее установленным планом с целью получить желаемый эффект.
Примечание. – Сопутствующий термин (французский): enchaîner.
encadenamiento
 Paso de un *programa* a otro, o de una parte de un *programa* a otra después de un plan pre-establecido, para la producción de un efecto deseado.
Nota. – Termino asociado en francés: "enchaîner".
- 723-02-11 **Editieren (einer Sendung)**
redagowanie programu
redigering
編集【番組の】
- 723-02-12 **Nachbearbeitung**
uzupełnienia (programu) produkcyjne;
obróbka produkcyjna (programu)
efterbearbetning
後処理【番組制作】
- 723-02-13 **Programmablauf; Sendungsablauf**
ciągłość (programowa)
programövergång
総合編集【番組の】

723-02-14

enchaînement sec

Enchaînement consistant à substituer brusquement une partie d'un *programme* à une autre.

Note. — Terme associé: enchaîner sec.

cutting

Continuity operation in which one part of a programme is intentionally and suddenly replaced by another.

Note. — Associated term: to cut (in), to cut (to).

резкий (монтажный) переход

Операция выпуска, при которой одна часть *программы* преднамеренно и резко сменяется другой.

Примечание. — Сопутствующий термин: срезать

sustitución

Encadenamiento que consiste en sustituir bruscamente, una parte de un *programa* por otra.

Nota. — Término asociado: "sustituir".

Schnitt
cięcie (programowe)
klippning
カッティング

723-02-15

fondu

Introduction ou élimination graduelle des *signaux de programme*.

Note. — Terme associé: faire un fondu.

fading

Gradual introduction or elimination of *programme signals* during a programme.

Note. — Associated term: to fade.

плавный (монтажный) переход

Постепенное введение или устранение *программных сигналов* в процессе передачи *программы*.

Примечание. — Сопутствующий английский термин: to fade.

alimentación o reducción gradual

Introducción o eliminación gradual de *señales de programa*.

Nota. — Término asociado: alimentar o reducir gradualmente.

Ein-/Ausblendung
zanik; zmiana stopniowa poziomu
sygnału
toning
フェージング

723-02-16

ouvrir en fondu

Introduire graduellement des *signaux de programme*.

to fade up

to fade in

To gradually introduce a *programme signal*.

плавно вводить

Постепенно усиливать *программный сигнал*.

alimentación gradual

Introducción gradual de *señales de programa*.

einblenden
wprowadzanie sygnału (stopniowane)
tona upp
フェードイン

| | | |
|-----------|---|--|
| 723-02-17 | <p>fermer en fondu Eliminer graduellement des <i>signaux de programme</i>. to fade down (a programme signal) to fade out To gradually reduce a <i>programme signal</i>. плавно выводить Постепенно ослаблять <i>программный сигнал</i>. reducción gradual Eliminación gradual de señales de programa.</p> | <p>ausblenden osłabianie sygnału (stopniowane) tona ned フェードアウト</p> |
| 723-02-18 | <p>fondu enchaîné enchaînement en fondu Passage d'une partie à une autre d'un <i>programme</i>, réalisé en <i>fermant en fondu</i> la première partie, et simultanément, en <i>ouvrant en fondu</i> l'autre partie. <i>Note.</i> – Terme associé: enchaîner en fondu. cross-fading To <i>fade in</i> one <i>programme signal</i> while <i>fading out</i> another in order to substitute gradually one for the other. <i>Note.</i> – Associated term: to cross-fade. перекрестный переход Плавное введение одного <i>программного сигнала</i> при одновременном плавном выведении другого с целью постепенного перехода от одной части <i>программы</i> к другой. <i>Примечание.</i> – Сопутствующий английский термин: to cross fade alimentación y reducción complementarias Paso de una parte a otra de un <i>programa</i>, realizado <i>eliminando gradualmente</i> la primera parte y simultáneamente, <i>introduciendo gradualmente</i> la otra parte. <i>Nota.</i> – Término asociado: encadenamiento gradual.</p> | <p>Überblendung zanik skojarzony (z wprowadzaniem innego sygnału) overtoneing クロスフェージング</p> |
| 723-02-19 | <p>insert Diffusion d'une information brève en interrompant le <i>programme</i> en cours. flash Temporary insertion of a short item which interrupts a <i>broadcast programme</i>. вставка Передача короткого информационного сообщения, которое прерывает <i>вещательную программу</i>. inserción Difusión de una información breve interrumpiendo el <i>programa</i> en curso.</p> | <p>Vorrangmeldung wstawka (programowa) inbrytning フラッシュ</p> |

723-02-20

surimpression

Superposition d'une information brève à un *programme* au moment de sa diffusion.

superimposition

The overlaying of a short message on a *broadcast programme*.

наложение

Наложение короткого информационного сообщения на *вещательную программу* в процессе ее передачи.

superposición

Adición de una información breve a un *programa* en el momento de su difusión.

Einblendung
nakładka (programowa)
överlagring
スーパインポーズ

723-02-21

coupure (dans un programme)

Suppression volontaire d'une partie d'un *programme*.

cut (in a programme)

The intentional removal of part of a *broadcast programme*

купюра (в программе)

Намеренное удаление части *вещательной программы*.

corte

Supresión voluntaria de una parte de un *programa*.

Schneiden (in einer Sendung)
wycięcie (w programie)
klipp
カット【番組の】

723-02-22

contrôle de niveau

Opération consistant à surveiller le niveau des *signaux de programme* au moyen d'un appareil de mesure de caractéristiques spécifiées.

level monitoring

The supervision of the level of *programme signals* using measuring equipment of specified characteristics.

контроль уровня

Наблюдение за уровнем *программных сигналов* при использовании измерительной аппаратуры с определенными характеристиками.

control de nivel

Operación que consiste en supervisar el nivel de *señales de programa*, por medio de un aparato de medida de características especificadas.

Pegelüberwachung
kontrola poziomu
nivåövervakning
信号レベルのモニタリング

723-02-23

contrôle d'enregistrement

Reproduction d'un *programme* enregistré en vue de vérifier sa qualité.

monitoring of a recorded programme

The reproduction of a recorded *programme* for quality checking purposes.

контроль записанной программы

Воспроизведение записанной *программы* с целью контроля ее качества.

control de una grabación

Reproducción de un *programa* grabado para verificar su calidad.

Kontrollauf einer aufgezeichneten
Sendung
kontrola zapisu (programu)
kontrolluppspelning
記録された番組のモニタリング

723-02-24

contrôle séquentiel (de programmes)

Surveillance de plusieurs *programmes* par contrôle cyclique continu de courtes séquences provenant de chacun d'eux..

sequential monitoring (of programme)

Monitoring of short samples from a number of *programmes*, one after another, in a continuous cycle.

последовательный контроль (программы)

Контроль коротких отрывков из нескольких *программ*, одного за другим в непрерывном цикле.

control de secuencias

Supervisión de algunos *programas* por control cíclico continuo de ciertas secuencias, pertenecientes a cada uno de ellos.

sequentieller Kontrolllauf (eines Programms)
kontrola próbkowana (programu)
sekvensövervakning
連続モニタリング【番組の】

723-02-25

retour d'antenne (en radiodiffusion)

Contrôle d'un *programme* par réception directe d'un émetteur diffusant ce programme.

off-air monitoring

The monitoring of a *broadcast programme* using direct reception of a transmitter broadcasting this programme.

эфирный контроль (в вещании)

Контроль *вещательной программы* при непосредственном приеме ее с вещательного передатчика.

control por recepción

Control de un *programa* por recepción directa del emisor difundiendo ese programa.

Sendesignalüberwachung durch Direktempfang
kontrola programu wyemitowanego
kontrollmottagning
オフエアモニタリング

723-02-26

signal d'avertissement

Signal conventionnel envoyé, pour les besoins de la production, à un *studio* ou à toute autre source de *programme*, pour annoncer une action prochaine.

cue

A pre-arranged signal sent to a *studio* or other *programme* source for production purposes, to indicate that some action is about to be taken.

уведомительный сигнал

Заранее выбранный сигнал, посылаемый в *студию* или другой источник программы для указания того, что при создании *программы* должны быть предприняты некоторые действия.

señal de advertencia

Señal convencional, enviada por las necesidades de la producción, a un *estudio* o a cualquier otra fuente de *programa*, para indicar una acción próxima.

Marke
sygnal (umowny) podjęcia akcji
cue
キュー

723-02-27

signal de réponse

Signal lumineux conventionnel, envoyé en réponse à un *signal d'avertissement*.

return light

A pre-arranged light signal in answer to a *cue*.

ответный сигнал

Заранее выбранный световой сигнал, посылаемый в ответ на *уведомительный сигнал*.

señal de respuesta

Señal luminosa convencional, enviada en contestación a una *señal de advertencia*.

Quittungslampe
sygnal świetlny zwrotny
kvittenssignal
キュー表示灯

723-02-28

signal d'ordre

Signal conventionnel envoyé pour les besoins de la production, à un *studio* ou à toute autre source de *programme*, pour déclencher son intervention dans le déroulement du programme.

order signal

A pre-arranged signal sent to a *studio* or any other broadcast *programme* source to bring about an intervention in the normal course of the programme.

распорядительный сигнал

Заранее выбранный сигнал, посылаемый в *студию* или другой источник вещательной *программы* для вмешательства в нормальный ход *программы*.

señal de orden

Señal convencional, enviada por las necesidades de la producción a un *estudio* o a cualquier otra fuente de *programa*, para poner en marcha su intervención dentro del desarrollo de un programa.

Kommandosignal
sygnal zleceńia
kommandosignal
番組進行用信号

723-02-29

**circuit d'ordre
réseau d'ordre**

Circuit ou réseau permettant aux personnes participant à la production d'un *programme*, de communiquer verbalement, en particulier pour donner des directives aux agents d'exécution.

**talk-back circuit
communications circuit**

A circuit enabling spoken communications between persons engaged in *programme* production, and especially for giving instructions to the production staff.

переговорная сеть

Сеть, служащая для речевой связи между сотрудниками, занятыми в подготовке *программы*, и особенно для дачи указаний производственному персоналу.

circuito de comunicaciones

Circuito o red que permite a las personas que participan en la producción de un *programa* comunicarse verbalmente, en particular, dar instrucciones a la plantilla de producción.

Rücksprecheinrichtung
łącze rozmówne zleceńiowe
koordinationsförbindelse
トークバック回線

723-02-30

circuit local (de studio)

Circuit interne à un centre de production, employé pour le contrôle, les répétitions, l'enregistrement des *programmes*, ou toute autre opération ne comportant pas de communication avec l'extérieur.

closed circuit

A circuit for testing, rehearsal or recording of *programmes* or for other purposes, solely for use within the production centre.

замкнутый канал

Линия для проверки, повторения или записи *программ* или для других целей, для использования в пределах производственного центра.

circuito local

Circuito interno de un centro de producción, utilizado para el control, los ensayos, la grabación de *programas*, o toda otra operación que no comporte comunicación con el exterior.

Abhörkontrolle
łącze wewnętrzne (centrum
produkcyjnego)
internkrets
専用回線

723-02-31

ligne de service**circuit de coordination technique**

Circuit téléphonique destiné aux conversations d'ordre technique entre opérateurs en différents points le long des voies de transmission, depuis les sources de *programme* jusqu'aux émetteurs.

control line**supervisory circuit**

A telephone circuit for technical conversations between operators at different points along a broadcasting chain from the *programme* source to the transmitters.

контрольная линия

Телефонная линия для технических переговоров между операторами в различных точках на протяжении линии передачи от источника *программы* до передатчиков.

línea telefónica de coordinación

Circuito telefónico destinado a conversaciones de orden técnico entre operadores en diferentes puntos a lo largo de la cadena de emisión, desde las fuentes de *programa* hasta las emisiones.

Kommandoleitung
łącze nadzorcze
kontrollförbindelse
制御線

723-02-32

liaison de contribution

Liaison destinée à la transmission des *signaux de programme* à partir des sources de programme vers une *régie finale audio* ou *vidéo*, en vue de l'élaboration du programme définitif.

contribution link**contribution circuit**

Link designed to convey signals from *programme* sources to a *continuity control room* or a *presentation control area*, where they may be processed and assembled in order to make up the final programme.

собирающая линия

Линия, предназначенная для передачи сигналов от источников *программ* в *аппаратную монтажа (звуковых) программ* или программную аппаратную, где они могут обрабатываться и собираться для создания окончательной версии *программы*.

enlace de contribución

Enlace destinado a la transmisión de *señales de programa* desde las fuentes de programa al *centro de control de continuidad*, o al *centro de control de presentación* donde pueden ser procesadas en orden a la elaboración de la señal de programa final.

Zuführungsstrecke; Zuführungsleitung
łącze współpracy
programinsamlingsförbindelse
番組素材供給路

723-02-33

liaison de distribution
liaison de diffusion (terme déconseillé)

Liaison destinée à la transmission des *signaux de programme* à partir des *studios* ou autre source de programme vers les *stations d'émission de radio-diffusion*, ou les *têtes de réseaux de télédistribution*.

distribution link
distribution circuit

Link designed to convey *programme signals* from a programme production centre to a transmitter or the *head end of cabled distribution system*.

распределительная линия

Линия, предназначенная для подачи *программных сигналов* из центра производства программ к передатчику или *головной станции кабельной распределительной системы*.

enlace de distribución

Enlace destinado a la transmisión de *señales de programa* desde *estudios* u otra fuente de programa, a las *estaciones de emisión de radiodifusión* o a los *puntos terminales de las redes de distribución por cable*.

Verteilstrecke; Verteilung
łącze rozprowadzające
distributionsförbindelse
番組素材分配路

723-02-34

distribution directe par satellite

Utilisation de liaisons du service fixe par satellite pour assurer, à partir d'une ou de plusieurs origines, la transmission de *signaux de programme* vers des *stations d'émission de radiodiffusion* de Terre, ou des *têtes de réseau de télé-distribution*, par l'intermédiaire d'une station terrienne située au même endroit.

Note. — Le «service fixe par satellite» est un service de radiocommunication entre stations terriennes situées en des points donnés, lorsqu'il est fait usage d'un ou de plusieurs satellites.

direct distribution by satellite

Use of satellite links of the fixed-satellite service to relay *programme signals* from one or more points of origin to terrestrial *broadcast transmitting stations* or the *head-ends of cabled distribution systems*, through earth stations located at the same place.

Note. — The fixed-satellite is defined by: the use of radiocommunication to link earth stations at given position via one or more satellite.

непосредственное спутниковое распределение

Использование спутниковых линий фиксированной спутниковой службы для подачи программных сигналов от одного или более источников *наземным радиовещательным передающим станциям* или *головным станциям кабельной распределительной системы* через наземные станции, расположенные в том же месте.

Примечание. — Фиксированная спутниковая служба является службой радиосвязи между земными станциями, расположенными в заданных точках, через один или несколько спутников.

distribución directa por satélite

Utilización de enlaces de servicio fijo por satélite para asegurar desde uno o varios orígenes, la transmisión de *señales de programa* a *estaciones de emisión de radiodifusión* terrestre o a *puntos terminales de redes de distribución por cable*, a través de una estación terrestre situada en el mismo lugar.

Nota. — El "servicio fijo por satélite" es un servicio de radiocomunicación entre estaciones terrestres situadas en puntos dados, vía uno o varios satélites.

Verteilung über Satellit
rozprowadzenie bezpośrednio przez
satellitę
direktdistribution via satellit
衛星による直接分配

723-02-35

émetteur de radiodiffusion (sonore)

Emetteur radioélectrique dont les signaux modulateurs représentent un *programme sonore*, et dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; l'antenne est souvent considérée comme faisant partie de l'émetteur.

sound broadcasting transmitter

Radio transmitter in which the modulating signals represent *sound broadcasting programmes* for direct reception by the general public. The antenna system is often considered as part of the transmitter.

звуковой радиовещательный передатчик

Радиопередатчик, в котором модулирующие сигналы представляют звуковые *вещательные программы* для непосредственного приема населением. Антенная система часто рассматривается как часть передатчика.

emisión de radiodifusión sonora

Emisor de ondas de radio cuyas señales modulares representan un *programa sonoro*, y cuyas *emisiones* están destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; la antena es frecuentemente considerada como parte del emisor.

Tonrundfunksender
nadałnik radiofoniczny
ljudradiosändare
音声送信機

723-02-36

émetteur de télévision

Emetteur radioélectrique dont les signaux modulateurs représentent un *programme de télévision*, et dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; l'antenne est souvent considérée comme faisant partie de l'émetteur.

television broadcasting transmitter

Radio transmitter modulated by signals representing *television broadcasting programmes* for direct reception by the general public. The antenna system is often considered as part of the transmitter.

телевизионный радиовещательный передатчик

Радиопередатчик, в котором модулирующие сигналы представляют *телевизионную вещательную программу* для непосредственного приема населением. Антенная система часто рассматривается как часть передатчика.

emisor de televisión**emisor de radiodifusión audiovisual**

Emisor de ondas de radio moduladas para las señales que representan un *programa de televisión* y cuyas *emisiones* son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; la antena es frecuentemente considerada como parte del emisor.

Fernsehrundfunksender; Fernseh-
sender
nadałnik telewizyjny
TV-sändare
テレビ [ジョン] 送信機

723-02-37

**station (d'émission) de radiodiffusion
centre émetteur (de radiodiffusion)**

Station comprenant un ou plusieurs *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision*, leurs antennes, et les installations associées.

Exemple: station (d'émission) de radiodiffusion sonore; station (d'émission) de télévision.

broadcast transmitting station

A centre for *sound* or *television broadcasts*, comprising one or more transmitters with their antennas and associated equipment.

Examples: Radio transmitting station; television transmitting station.

радиовещательная передающая станция

Центр *звукового* или *телевизионного вещания*, содержащий один или несколько передатчиков с их антеннами и соответствующим оборудованием.

Примеры: радио(вещательная) передающая станция, телевизионная передающая станция.

estación de radiodifusión

Estación que consiste en uno o varios *emisores de radiodifusión sonora* o de *televisión*, sus antenas y las instalaciones asociadas.

Ejemplos: (estación de emisión) de radiodifusión sonora; estación (de emisión) de televisión.

Rundfunk-Sendestelle
stacja nadawcza radiodifuzyjna
rundradiostation
放送局

723-02-38

réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision)

- 1) Ensemble des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* prévus pour diffuser simultanément le même *programme*.
- 2) Ensemble des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* d'un même organisme, d'une même région, ou d'un même pays.

broadcast transmitter network

- 1) A group of *sound or television broadcast transmitters* designed to transmit the same *programme* simultaneously.
- 2) A group of *sound or television broadcast transmitters* belonging to a given organization, region or country.

радиовещательная передающая сеть

- 1) Группа *звуковых* или *телевизионных радиовещательных передатчиков*, предназначенная для одновременной передачи одной и той же *программы*.
- 2) Группа *звуковых* или *телевизионных радиовещательных передатчиков*, принадлежащих данной организации, региону или стране.

red de emisoras (de radiodifusión sonora o audiovisual)

- 1) Conjunto de *emisoras de radiodifusión sonora* o de *televisión* previsto para difundir simultáneamente el mismo *programa*.
- 2) Conjunto de *emisoras de radiodifusión sonora* o de *televisión* de un mismo organismo, de una misma región, o de un mismo país.

Rundfunk-Sendernetz
sieć stacji nadawczych radio-
dyfuzyjnych
sändarnät
放送送信網

723-02-39

décrochage (d'un émetteur)

Action de remplacer temporairement le *programme* émis par certains émetteurs d'un *réseau d'émetteurs* par un autre programme, par exemple un programme local.

opting out

Temporarily replacing the *programme* carried by some transmitters of a *broadcast transmitter network*, by another programme such as a local programme.

замена программы

Временная замена *программы*, передаваемой некоторыми передатчиками радиовещательной (радиотелевизионной) передающей сети, другой программой, например, местной.

descuelgue

Acción de reemplazar temporalmente el *programa* emitido por ciertos emisoras de una *red de emisoras* por otro programa, por ejemplo, un programa local.

Fensterprogramm
zmlana programu
lokalprogramsändning
番組差替

723-02-40

réémission (en radiodiffusion sonore ou en télévision)

Action de recevoir les émissions d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* et d'émettre immédiatement le même *programme*.

Note. – Terme associé: réémettre.

rebroadcasting

Receiving a *sound or television broadcast* and retransmitting the same *programme* simultaneously.

Note. – Associated term: to rebroadcast.

ретрансляция

Прием звуковой или телевизионной вещательной программы и одновременное ее переизлучение.

Примечание. – Сопутствующий термин: ретранслировать.

reemisión

Acción de recibir las emisiones de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* y de emitir inmediatamente el mismo *programa*.

Nota. – Término asociado: reemitir

Ballsendung
retransmisja
reläsändning
中継放送

- 723-02-41 **réémetteur** (de radiodiffusion sonore ou de télévision)
Ensemble d'un récepteur et d'un émetteur destiné à une *réémission*.
rebroadcast transmitter
relay station
A receiver-transmitter unit intended for *rebroadcasting*.
ретранслятор
Приемопередатчик, предназначенный исключительно для ретрансляции.
reemisor
Conjunto de un receptor y de un emisor destinado a una *reemisión*.
- 723-02-42 **station de réémission**
réémetteur
Station comprenant un ou plusieurs *réémetteurs*, les antennes et les installations associées.
relay station
A station containing one or more *rebroadcast transmitters*, their antennas and associated equipment.
ретрансляционная станция
Станция, содержащая один или более *ретрансляторов*, антенн к ним и соответствующего оборудования.
estación de reemisión
Estación que consiste en uno o varios reemisores, las antenas y las instalaciones asociadas.
- 723-02-43 **(réémetteur) transposeur**
Réémetteur dans lequel le signal de sortie est obtenu par transposition en fréquence du signal d'entrée, sans démodulation.
transposeur
A *rebroadcast transmitter* in which the frequency of the incoming signal is changed before retransmission, without the signal being demodulated.
ретранслятор-преобразователь
Ретранслятор, в котором частота приходящего сигнала изменяется до переизлучения без демодуляции.
reemisor trasponedor
Reemisor del cual se obtiene la señal de salida por transposición en frecuencia de la señal de entrada, sin ser demodulada.
- 723-02-44 **émetteur pilote** (de radiodiffusion sonore ou de télévision)
Emetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision dont les *émissions* sont retransmises par un ou plusieurs *réémetteurs*.
Note. – Terme associé: *piloter* (un *réémetteur*).
main station
parent station
Broadcasting transmitter whose transmissions are retransmitted by one or several *rebroadcast transmitters*.
главная станция
Радиовещательная передающая станция, передачи которой ретранслируются одним или несколькими *ретрансляторами*.
estación principal
Emisor de radiodifusión sonora o de televisión cuyas *emisiones* son reemitidas por uno o varias *reemisores*.
- Relaisender**
stacja retransmisyjna
reläsändare
中継放送 [送信] 機
- Relaisstation**
stacja linii radiowej
relästation
中継放送局
- Transponder; Umsetzer**
stacja retransmisyjna o zmianie
częstotliwości
frekvensomättare
送信周波数変換中継放送局
- Muttersender**
stacja główna
huvudsändare
親局

723-02-45

récepteur de retransmission

Récepteur radioélectrique spécialement conçu pour recevoir les *émissions d'un émetteur de radiodiffusion sonore* ou de *télévision*, et fournir des *signaux de programme* en audiofréquence ou vidéofréquence en vue d'une réémission.

rebroadcast receiver

A radio receiver specially designed to receive transmissions from a *sound or television broadcasting transmitter* and to supply audio and videofrequency *programme signals* for retransmission.

ретрансляционный приемник

Радиоприемник, специально сконструированный для приема передачи от *звукового* или *телевизионного радиовещательного передатчика* и подачи программных сигналов звуковой и видеочастоты для ретрансляции.

receptor de retransmisión

Receptor de radio especialmente diseñado para recibir las *emisiones* de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* y suministrar *señales de programa* en audiofrecuencia o videofrecuencia para una reemisión.

Ballempfänger
odbiornik retransmisyjny
relämottagare
中継受信器

723-02-46

émetteur pirate (de radiodiffusion)

Emetteur de radiodiffusion sonore ou de *télévision* fonctionnant sans autorisation officielle.

pirate transmitter (in broadcasting)

Broadcasting transmitter operating without appropriate official authorization.

пиратский передатчик (в вещании)

Радиовещательный передатчик, работающий без официального разрешения.

emisor pirata

Emisor de radiodifusión sonora o de televisión funcionando sin autorización oficial.

Piratensender (beim Rundfunk)
stacja radiodfuzyjna piracka
piratsändare
海賊放送局

723-02-47

bande de radiodiffusion

Bande de fréquences attribuée à la radiodiffusion par le Règlement des Radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications.

broadcasting band

A frequency band allocated to broadcasting by the Radio Regulations of the International Telecommunication Union.

радиовещательный диапазон

Полоса частот, выделенная для радиовещательной службы Регламентом радиосвязи и Международного Союза Электросвязи.

banda de emisión

Banda de frecuencias atribuida a la radiodifusión por el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

Rundfunkfrequenzbereich
zakres częstotliwości radiodfuzji
rundradioband
放送周波数帯域

723-02-48

bande (de radiodiffusion) tropicale

Bande de radiodiffusion réservée aux régions tropicales.

Note. — Les bandes de radiodiffusion tropicale ne concernent que la *radiodiffusion sonore*, et sont situées dans la bande décimétrique ou en son voisinage immédiat.

tropical (broadcasting) band

Broadcasting band reserved for the tropical regions.

Note. — The tropical bands concern only *sound radio broadcasting* and are located in the HF band or in its immediate proximity.

Tropenbereich
zakres częstotliwości radiodfuzji
tropikalnej
tropiskt rundradioband
トロピカルバンド

723-02-48

тропический радиовещательный диапазон*Радиовещательный диапазон, выделенный для тропического региона.**Примечание.* — Тропические полосы частот размещаются в ВЧ диапазоне или вблизи него и используются только для *звукового радиовещания*.**banda tropical (de emisión)***Banda de radiodifusión reservada a las regiones tropicales.**Nota.* — Las bandas de radiodifusión tropical no conciernen más que a la *radiodifusión sonora* y están situadas dentro de la banda de altas frecuencias o en su proximidad inmediata.

723-02-49

zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)
zone de service (terme déconseillé dans ce sens)*Zone à l'intérieur de laquelle la réception d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision peut, dans des conditions déterminées, être satisfaisante avec les installations de réception domestiques courantes.***coverage area (of a broadcasting transmitter)**
service area (deprecated in this sense)*The area within which reception from a broadcasting transmitter is available under specified technical conditions, using household receiving equipment of currently agreed reference characteristics.***зона охвата (вещательным передатчиком)***Зона, внутри которой прием передач радиовещательного передатчика имеет место при определенных технических условиях на домашние приемники с согласованными нормированными характеристиками.***zona de cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)**
zona de servicio (desaconsejada en este sentido)*Zona en cuyo interior la recepción de un emisor de radiodifusión sonora o de televisión puede, dentro de condiciones determinadas, ser satisfactoria utilizando las instalaciones de recepción domésticas corrientes.***Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders)****obszar zasięgu (stacji radiodifuzyjnej)****täckningsområde****カバレッジエリア【放送局の】**

723-02-50

couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)*Aire de la zone de couverture d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision, ou bien nombre d'habitants compris dans cette zone.***coverage (of a broadcast transmitter)***The size of, or the population within, the coverage area of a transmitter.***охват (вещательным передатчиком)***Размер зоны охвата передатчиком или численность населения внутри нее.***cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)***El área de la zona de cobertura de un emisor de radiodifusión sonora o de televisión, o bien el número de habitantes comprendidos dentro de esta zona.***Größe des Bedeckungsgebietes (eines Rundfunksenders)****zasięg (stacji radiodifuzyjnej)****täckning****カバレッジ【放送局の】**

723-02-51

zone de service (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)
zone de couverture (terme déconseillé dans ce sens)
Zone à l'intérieur de laquelle la réception d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision est protégée contre les brouillages par les accords internationaux.

service area (of a broadcast transmitter)
coverage area (deprecated in this sense)
 The area within which reception of a *broadcast transmitter* is protected against interference in accordance with international regulations.

зона обслуживания (вещательным передатчиком)
 Зона, внутри которой прием радиовещательного передатчика защищен от помех в соответствии с международными соглашениями.

zona de servicio (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)
zona de cobertura (desaconsejado en este sentido)
 Zona en el interior de la cual, la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* está protegida contra las interferencias por los acuerdos internacionales.

Versorgungsgebiet (eines Rundfunktenders)
obszar obsługiwaną (stacji radiodiffuzyjnej)
betjäningsområde
 サービスエリア【放送局の】

723-02-52

station de réception (de radiodiffusion)
centre de réception (de radiodiffusion)
 Station destinée à la réception d'émissions de *radiodiffusion*, en vue de leur contrôle, ou de l'enregistrement des *programmes*.

monitoring station
monitoring centre
 Station used for receiving *broadcast transmissions* for the purpose of monitoring these transmissions, or recording *programmes*.

станция технического радиоконтроля
СТРК (сокращение)
центр технического радиоконтроля
ЦТРК (сокращение)
 Станция, предназначенная для приема вещательных передач с целью их контроля или записи *программ*.

estación de recepción
centro de recepción
 Estación destinada a la recepción de *emisiones* de radiodifusión para su control o grabación de *programas*.

Rundfunk-Überwachungsstelle
stacja kontrolna; centrum kontrolne
kontrollstation
 モニタ局

723-02-53

réception individuelle (en radiodiffusion par satellite)
 Réception directe des *émissions de radiodiffusion par satellite* au moyen d'installations domestiques comportant généralement une antenne de faibles dimensions.

individual reception (in satellite broadcasting)
 The direct reception of *satellite broadcasting transmissions* by household installations, generally using small antennas.

индивидуальный прием (в спутниковом вещании)
 Непосредственный прием спутниковых вещательных передач бытовыми установками, обычно с антеннами небольших размеров.

recepción individual
 Recepción directa de *emisiones de radiodifusión por satélite*, por medio de instalaciones domésticas consistentes generalmente en una antena de pequeñas dimensiones.

Einzelempfang (beim Satellitenrundfunk)
odbiór indywidualny (w radiodiffuzji satelitarnej)
individuell mottagning
 個別受信【衛星放送の】

723-02-54

réception communautaire
réception collective

Réception des *émissions* de radiodiffusion de Terre, ou de *radiodiffusion par satellite* au moyen d'installations destinées à un groupe du public en général, soit dans un même lieu, soit en utilisant un *réseau de télédistribution* desservant une zone limitée.

Note. – La radiodiffusion par satellite avec réception communautaire ne doit pas être confondue avec la *distribution directe par satellite*.

community reception

The reception of terrestrial or *satellite broadcasting transmissions* by means of installations intended for a group of the general public, either at the same location, or by means of a *cabled distribution system* serving a limited area.

Note. – Satellite broadcasting with community reception must not be confused with *direct distribution by satellite*.

коллективный прием

Прием наземных или спутниковых передач установками, обеспечивающими группы людей в местах размещения этих установок или кабельной распределительной системой в ограниченной зоне.

Примечание. – Спутниковое вещание с коллективным приемом не следует путать с *непосредственным спутниковым распределением*.

recepción colectiva

Recepción de *emisiones* de radiodifusión terrestre, o de *radiodifusión por satélite*, por medio de instalaciones destinadas a un determinado grupo de público en general, bien en un mismo lugar, o bien a través de una *red de distribución por cable* que sirve a una zona limitada.

Nota. – La radiodifusión por satélite con recepción colectiva no debe ser confundida con la *distribución directa por satélite*.

Gemeinschaftsempfang
odbiór zbiorowy
kollektiv mottagning
共同受信

723-02-55

coupure (de transmission)
interruption (de transmission)

Cessation brusque de la transmission d'un *programme*.

(transmission) break
interruption of transmission

Sudden break in the transmission of a *programme*.

сбой (передачи)

Внезапное прекращение передачи программ.

corte (de transmisión)
interrupción (de transmisión)

Interrupción brusca de la transmisión de un programa.

Unterbrechung (der Übertragung);
Programmausfall
przerwa w nadawaniu (programu)
sändningsavbrott
中断【放送の】

723-02-56

signaleur (de défaut)

Appareil automatique détectant certains défauts de la transmission d'un signal, tels que *coupure* de transmission, niveau anormal, et prévenant un opérateur.

automatic monitoring equipment

Automatic equipment which detects certain signal transmission faults, such as a *programme break*, abnormal levels, etc. and notifies an operator.

устройство автоматического контроля

Автоматическое устройство, обнаруживающее некоторые погрешности передачи сигнала, такие как *сбой программы*, аномальные уровни и другие и предупреждающие об этом оператора.

detector automático (de defectos)

Aparato automático que detecta ciertos defectos de la transmisión de una señal, tal como el *corte* de transmisión, nivel anormal, etc., y previene a un operador.

automatische Überwachungs-
einrichtung
urządzenie kontroli automatycznej
automatisk kontrollutrustning
自動モニタ装置

SECTION 723-03 – RADIODIFFUSION SONORE
SECTION 723-03 – SOUND BROADCASTING
РАЗДЕЛ 723-03 – ЗВУКОВОЕ РАДИОВЕЩАНИЕ
SECCIÓN 723-03 - RADIODIFUSIÓN DE SONIDO

| | | |
|-----------|---|--|
| 723-03-01 | <p>prise de son</p> <p>Ensemble des opérations permettant de traduire en signaux électriques les éléments sonores destinés à être incorporés à un <i>programme sonore</i>.</p> <p><i>Note.</i> – La prise de son comprend généralement les opérations de contrôle technique et artistique.</p> <p>sound control</p> <p>All operations concerned with converting sound source signals into electrical signals intended to be incorporated in a <i>sound programme</i>.</p> <p><i>Note.</i> – Sound control usually includes technical and artistic monitoring.</p> <p>управление звуком</p> <p>Все операции, связанные с преобразованием в электрические сигналы звуковых сигналов, которые составляют <i>звуковую программу</i>.</p> <p><i>Примечание.</i> – Управление звуком обычно включает в себя технический и художественный контроль.</p> <p>control de sonido</p> <p>Conjunto de operaciones que permite convertir en señales eléctricas los elementos sonoros destinados a ser incorporados a un <i>programa sonoro</i>.</p> <p><i>Nota.</i> – El control de sonido consiste generalmente en las operaciones de control técnico y artístico.</p> | <p>Tontechnik sterowanie dźwięku ljudkontroll 音声信号制御</p> |
| 723-03-02 | <p>preneur de son</p> <p>Opérateur chargé de la <i>prise de son</i>.</p> <p>sound supervisor</p> <p>Operator responsible for <i>sound control</i>.</p> <p>контролер звука</p> <p>Оператор, отвечающий за <i>управление звуком</i>.</p> <p>supervisor de sonidos</p> <p>Operador encargado del <i>control de sonido</i>.</p> | <p>Toningenieur kontroler dźwięku ljudtekniker 音声係</p> |
| 723-03-03 | <p>console de prise de son pupitre de prise de son</p> <p>Meuble comportant les organes de commande permettant le contrôle de la <i>prise de son</i>, le <i>mélange</i> et le <i>traitement des signaux</i>, et les opérations associées.</p> <p>sound control desk sound control console</p> <p>Desk or console including controls for <i>sound control</i>, <i>mixing</i> and <i>processing</i> of <i>sound signals</i> and for other associated operations.</p> <p>пульт управления звуком панель управления звуком</p> <p>Нанель или пульт, имеющие органы <i>управления звуком</i>, <i>микширования</i> и <i>обработки звуковых сигналов</i>, а также других, связанных с ними, операций.</p> <p>panel de control de sonido</p> <p>Mueble que contiene los órganos de mando que permiten el <i>control de sonido</i>, la <i>mezcla</i> y el <i>procesamiento de señales</i> de sonido y las operaciones asociadas.</p> | <p>Tonregietisch; Tonregiepult stół sterowania dźwięku ljudkontrollbord 音声制御卓</p> |

723-03-04

régie audio
cabine technique (de prise de son)

Local attenant à un *studio de prise de son*, où se trouvent essentiellement la *console de prise de son*, les *hauts-parleurs de contrôle*, les équipements d'enregistrement ou de lecture.

sound control room

A room associated with a *sound control studio*, containing a *sound control desk* and *monitoring loudspeakers* and including other facilities such as recording and replay equipment.

кабина управления звуком

Комната, объединенная со *студией управления звуком*, содержащая *пульт управления звуком* и *контрольный громкоговоритель*, а также другое оборудование для записи и воспроизведения.

sala de control de sonido

Local contiguo a un *estudio de control de sonido*, donde se encuentra esencialmente el *panel de control de sonido*, los *altavoces de control* y los equipos de grabación o de lectura.

Tonregieraum
pokój sterowania dźwięku
ljudkontrollrum
音声制御室

723-03-05

régie finale audio
cabine de programme

Local disposant des moyens nécessaires à la réalisation d'un *programme sonore* à partir des *signaux de programme* provenant de divers *studios* ou autres sources de programme.

Note. – Dans certains cas, la régie finale audio et le *studio tête de programme* sont confondus avec le studio proprement dit.

continuity control room (sound)

A room containing the apparatus for the assembly of *sound programmes* from various *studios* or other programme sources.

Note. – In some cases the continuity control room and the *continuity studio* are combined with the main studio.

аппаратная монтажа (звуковых) программ

Комната, содержащая устройства, необходимые для создания звуковой *программы*, составные части которой поступают из студий и других источников программ.

Примечание. – В некоторых случаях аппаратная монтажа (звуковых) программ и дикторская студия объединены с главной студией.

sala de administración final de sonido

Local que dispone de los medios necesarios para la realización de un *programa sonoro* a partir de las *señales de programa* provenientes de diversos *estudios* u otras fuentes de programa.

Nota. – En algunos casos, la sala de administración final de estudio y el estudio cabeza de programa son confundidos con el estudio propiamente dicho.

Zuspielraum (Ton)
pokój sterowania ciągłego (dźwięku)
programkontrollrum
総合編集制御室

723-03-06

studio tête de programme
écran sonore (terme désuet)

Petit *studio*, attenant à une *régie finale audio*, d'où sont faites des annonces ou insérés des interludes entre les séquences de programme, et où, dans certains cas, on peut surveiller et commander le déroulement du programme.

continuity studio

A small *studio* adjacent to a *continuity control room* from which an announcer makes announcements, inserts interlude material when necessary, and may, in some cases supervise and control the running of the *programme*.

Ablaufregie(raum)
Studio ciągłości programu
hallstudio
総合編集スタジオ

723-03-06

дикторская студия

Небольшая *студия*, расположенная по соседству с *аппаратной монтажной программой*, из которой диктор делает объявления, включает когда необходимо промежуточный материал и может в отдельных случаях наблюдать и управлять ходом *программы*.

estudio cabeza de programa

Pequeño *estudio*, contiguo a una *sala de administración final de sonido*, donde son hechos anuncios o inserciones de interludios entre las secuencias de programa, y donde, en algunos casos, se puede supervisar y controlar el desarrollo del programa.

723-03-07

bloc studio

Ensemble comportant essentiellement une *régie finale audio* et un *studio tête de programme*.

continuity suite

A suite of rooms containing a *continuity studio* and a *continuity control room*.

аппаратно-программный блок

Блок, состоящий из нескольких комнат, включающий в себя *дикторскую студию*, *аппаратную монтажную программу*.

bloque (de estudios)

Conjunto que consiste esencialmente en una *sala de administración final de sonido* y un *estudio cabeza de programa*.

Sendeabwicklung
zespół pomieszczeń ciągłości
programkontrollblock
総合編集室群

723-03-08

centre nodal (audio)

centre distributeur de modulation (terme déconseillé)
CDM (abréviation déconseillée)

Local où arrivent les *signaux de programme sonore* provenant des différents *studios* ou autres sources, et d'où ils sont transmis vers des *régies finales audio*, des *cellules d'enregistrement*, des *stations d'émission de radio-diffusion* ou éventuellement d'autres destinations.

central control room

A room to which *programme sound signals* from different *studios* or other programme sources are directed to *continuity control rooms*, recording channels, *broadcast transmitting stations*, or other destinations.

центральная аппаратная

Комната, из которой *программные звуковые сигналы*, поступившие из различных *студий* или от других источников *программ*, передаются в *аппаратную монтажную программу*, на каналы записи, на *радиовещательные передающие станции* или другие пункты.

centro nodal

Local a donde llegan las *señales de programa sonoro* proviniendo de diferentes estudios u otras fuentes, y en donde son transmitidas a las *salas de administración final de sonido*, *estudios de grabación*, *estaciones de emisión de radiodifusión* o eventualmente a otros destinos.

Hauptschaltraum
pokój sterowania centralnego
kopplingscentral
主調整室

723-03-09

commande de volume (sonore)

Commande destinée à régler la puissance sonore fournie par un écouteur ou un haut-parleur.

volume control

A control for adjusting the sound power output from a headset or loudspeaker.

регулировка громкости

Установка *выходной звуковой мощности* на головных телефонах или *контрольном громкоговорителе*.

control de volumen

Control destinado a regular la potencia sonora suministrada por un auricular o un altavoz.

Lautstärkesteller
nastawianie poziomu dźwięku
volymkontroll
音量調整

723-03-10

niveau (d'un signal son)

Moyenne sur un intervalle de temps spécifié de la tension d'un *signal son*, mesurée avec un appareil de caractéristiques spécifiées, et généralement exprimée en décibels par rapport à une référence spécifiée, par exemple 0,775 V.

level (of a sound signal)

The mean value during a specified time interval of the voltage of a *sound signal* evaluated with an instrument of specified characteristics and generally expressed in decibels with respect to a specified reference, for example, 0,775 V.

уровень (звукового сигнала)

Средняя величина (за определенный временной интервал) напряжения *звукового сигнала*, найденная с помощью прибора, имеющего определенные характеристики, и выраженная, как правило, в децибелах по отношению к некоторому опорному значению, например 0,775 В.

nivel (de una señal sonora)

Promedio sobre un intervalo de tiempo especificado de la tensión de una *señal de sonido*, medido con un aparato de características especificadas, y generalmente expresado en decibelios, con respecto a una referencia especificada, por ejemplo: 0,775 V.

Pegel (eines Tonsignals)

poziom (sygnału dźwiękowego)
nivá

レベル【音声信号の】

723-03-11

dynamique (d'un signal son)

Différence en un même point de la chaîne de transmission, et pendant un intervalle de temps donné, entre le *niveau* maximal et le niveau minimal utilisable d'un *signal son*, exprimés en décibels.

dynamic range (of a sound signal)

The difference at a given point of the transmission chain over a given period of time between the maximum and minimum usable *levels* of a *sound signal*, expressed in decibels.

динамический диапазон (звукового сигнала)

Разность в данной точке цепи передачи за определенный период времени между максимальным и минимальным полезными *уровнями звукового сигнала*, выраженная в децибелах.

rango dinámico (de una señal sonora)

Diferencia en un mismo punto de la cadena de transmisión y durante un intervalo de tiempo dado, entre el nivel máximo y el nivel mínimo utilizable de una *señal de sonido*, expresados en decibelios.

Dynamikbereich (eines Tonsignals)

zakres dynamiki (sygnału dźwiękowego)

signaldynamik

ダイナミックレンジ【音声信号の】

723-03-12

dynamique (d'un appareil ou d'une voie son)

Différence entre les *niveaux* maximal et minimal d'un *signal son*, exprimés en décibels, que peut transmettre un appareil ou une *voie son* donnés, sans dépasser des limites spécifiées, déterminées par la distorsion de non-linéarité et le rapport signal sur bruit admissibles.

dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel)**system dynamic range**

The difference between the maximum and minimum *sound signal levels* that can be conveyed by a piece of equipment or a sound channel, expressed in decibels, between specified limits determined by the onset of non-linearity distortion at the upper extreme, and by an inadequate signal to noise ratio at the lower extreme.

динамический диапазон (части оборудования или звукового канала)**динамический диапазон системы**

Выраженная в децибелах разность между максимальным и минимальным *уровнями звукового сигнала*, прошедшего через часть оборудования или звукового канала, определяемыми началом возникновения нелинейных искажений в верхнем экстремуме и неадекватным отношением сигнала к шуму в нижнем экстремуме.

rango dinámico (de un aparato o de una guía de sonido)

Diferencia entre los *niveles* máximo y mínimo de una *señal de sonido*, expresados en decibelios, que puede transmitir un determinado aparato o *guía de sonido* sin sobrepasar determinados límites, dados superiormente por la distorsión de no linealidad, e inferiormente por una relación de señal ruido inadmissible.

Dynamikbereich (eines Gerätes oder Tonkanals); Systemdynamik

zakres dynamiki (części urządzenia lub kanału dźwiękowego)

systemdynamik

ダイナミックレンジ【装置または音声チャンネルの】

723-03-13

réglage de la dynamique (d'un signal son)

Règlage des *niveaux* maximal et minimal d'un *signal son* pour maintenir ces niveaux entre deux limites déterminées d'une part pour éviter les distorsions de non-linéarité, et d'autre part pour assurer un rapport signal sur bruit convenable.

dynamic range control (of a sound signal)

Control of the maximum and minimum *levels* of a *sound programme signal* to bring it within specified limits determined by the onset of non-linearity distortion on the one hand and inadequate signal-to-noise ratio on the other.

управление динамическим диапазоном (звукового сигнала)

Управление максимальным и минимальным *уровнями* сигнала *звуковой программы*, необходимое для того, чтобы сигнал находился в определенных пределах, которые определяются началом возникновения нелинейных искажений с одной стороны и неадекватным отношением сигнала к шуму - с другой.

control de rango dinámico (de una señal sonora)

Control de los niveles máximo y mínimo de una *señal de sonido* para mantenerla dentro de unos límites especificados, dados por un lado, por la aparición de la distorsión de no linealidad y por otro lado por una relación de señal ruido inadmisibile.

Dynamikregelung (eines Tonsignals)
regulacja zakresu dynamiki
dynamikreglering
ダイナミックレンジ調整【音声信号の

723-03-14

modulomètre

Appareil de mesure et de contrôle des *niveaux* d'un *signal son* en régime dynamique.

Note. — Il existe divers types de ces appareils, essentiellement caractérisés par leur temps de réponse aux variations du signal.

programme meter

Apparatus for measuring and checking the *levels* of a *sound signal* under dynamic conditions.

Note. — Various types of such apparatus exist, essentially characterized by their time of response to variations in level.

измеритель уровня

Устройство для измерения и проверки *уровней звукового сигнала* в динамических условиях.

Примечание. — Существуют различные виды таких устройств, которые характеризуются главным образом временем отклика на перепад в уровне сигнала.

lector de niveles de señal (en un programa)

Aparato de medida y de control de niveles de una *señal de sonido* en régimen dinámico.

Nota. — Existen diversas clases de estos aparatos esencialmente caracterizados por su tiempo de respuesta y las variaciones de la señal.

Aussteuerungsmessgerät
miernik poziomu (sygnału
dźwiękowego)
nivåmätare
プログラム計

723-03-15

modulomètre de crête

voltmètre de crête (terme déconseillé dans ce sens)

Appareil de mesure des *niveaux* de crête d'un *signal son* ayant une constante de temps à l'établissement du signal de l'ordre de quelques millisecondes, et une constante de temps à la décroissance beaucoup plus longue, de l'ordre de quelques secondes.

peak programme meter

An instrument designed to measure the *peak levels* of a *sound signal*, which has a short attack time-constant of a few milliseconds, and a long decay time-constant of the order of a few seconds.

квазипиковый измеритель уровня

Прибор, предназначенный для измерения пиковых *уровней звукового сигнала*, имеющий малую постоянную времени нарастания (порядка нескольких миллисекунд) и большую постоянную времени спада (порядка нескольких секунд).

registrador de picos (en un programa)

Aparato de medida de los *niveles* de los picos de una *señal de sonido* que tiene un constante de tiempo de establecimiento de la señal del orden de algunos milisegundos y una constante de tiempo de decrecimiento muy larga, del orden de algunos segundos.

Spitzenwertmessgerät
miernik poziomów szczytowych
(sygnału dźwiękowego)
toppnivåmätare
пикпрограммат

723-03-16

vumètre

Modulomètre dont la constante de temps à l'établissement et à la décroissance du signal est sensiblement la même, de l'ordre de 300 millisecondes.

Note. — Les indications fournies par cet appareil sont exprimées en unités logarithmiques appelées VU; zéro VU correspond à un certain *niveau* d'un signal sinusoïdal à 1 kHz, qui peut être réglé par l'opérateur.

VU meter

A *programme meter* with attack and decay time-constants sensibly the same, approximately 300 milliseconds.

Note. — The readings given by this meter are expressed in logarithmic units called VU (Volume Units); zero VU corresponds to a certain *level* of a 1 kHz sinusoidal signal which may be adjustable by the operator.

измеритель среднего значения

Измеритель уровня, в котором постоянная времени нарастания и спада приблизительно одинакова - около 300 миллисекунд.

Примечание. — Отсчеты, сделанные по этому измерителю, выражены в логарифмических единицах (VU), называемых единицами громкости; VU, равное нулю, соответствует определенному уровню синусоидального сигнала частотой 1 кГц, который может быть установлен оператором.

uvémetro

Vector de niveles de señal cuyas constantes de tiempo de establecimiento y decrecimiento de señal, son aproximadamente las mismas, del orden de 300 milisegundos.

Nota. — Las indicaciones dadas por este aparato son expresadas en unidades logarítmicas llamadas VU; cero VU corresponde a un cierto nivel de una señal sinusoïdal de 1 kHz, que puede ser ajustado por el operador.

VU-Meter
wolumetr
vu-meter
VU計

723-03-17

limitation (du niveau d'un signal son)
limitation de la modulation (terme déconseillé)

Opération consistant à réduire l'amplification d'un *signal son* lorsque le signal d'entrée dépasse un certain *niveau*, de façon que le niveau de sortie ne dépasse pratiquement pas une valeur spécifiée.

limiting (of sound signal level)

Process by which the gain of a *sound signal* amplifier is reduced whenever the input signal exceeds a preset *level*, so that the output signal does not substantially exceed a specified level.

ограничение (уровня звукового сигнала)

Процесс, при помощи которого усиление усилителя *звукового сигнала* уменьшается, когда входной сигнал превышает данный *уровень* таким образом, что выходной сигнал по существу не превышает заданный уровень.

reducción (del nivel de una señal sonora)

Operación que consiste en reducir la amplificación de una *señal de sonido* siempre que la señal de entrada exceda un cierto *nivel* de manera que el nivel de salida no sobrepase sustancialmente un valor especificado.

Begrenzung (des Tonsignalpegels)
ograniczanle (poziomu sygnału
dźwiękowego)
nivåbegrånsning
振幅制限【音声信号レベルの】

723-03-18

limiteur (du niveau d'un signal son)
limiteur de modulation (terme déconseillé)

Appareil destiné à assurer automatiquement la *limitation* du *niveau* d'un *signal son*.

(modulation) limiter

Apparatus intended for automatic *limiting* of a sound signal level.

ограничитель (модуляции)

Устройство, предназначенное для автоматического *ограничения* уровня *звукового сигнала*.

limitador (de nivel de una señal sonora)

Aparato destinado a asegurar automáticamente la *reducción* de *nivel* de una *señal sonora*.

(Modulations-)Begrenzer
ogranicznik (modulacji)
nivåbegrånsare
リミッター

723-03-19

compression (d'un signal son)

Réduction de la *dynamique* d'un *signal son*, cette réduction pouvant être automatique suivant une loi spécifiée, ou au gré d'un opérateur.

Note. – Termes associés: comprimer, compresseur.

compression (of a sound signal)

The reduction of the *dynamic range* of a *sound signal* either automatically in accordance with a specific law, or controlled by an operator.

Note. – Associated terms: to compress, compressor.

сжатие (звукового сигнала)**компрессирование** (звукового сигнала)

Уменьшение *динамического диапазона звукового сигнала* либо автоматически в соответствии с заданным законом, либо оператором.

Примечание. – Сопутствующие термины: компрессировать, компрессор.

compresión (de una señal sonora)

Reducción del *rango dinámico* de una *señal de sonido*, bien automáticamente de acuerdo con una ley dada, o bien controlado por un operador.

Nota. – Términos asociados: comprimir, compresor.

Kompression (eines Tonsignals)
kompresja (sygnału dźwiękowego)
kompression
圧縮【音声信号の】

723-03-20

expansion (d'un signal son)**extension** (d'un signal son) (terme déconseillé)

Augmentation suivant une loi spécifiée des variations de la *dynamique* d'un *signal son*, en général en vue de rétablir la forme originale du signal ayant subi une *compression*.

Note. – Termes associés: expanser, expasseur.

expansion (of a sound signal)

The increase of the *dynamic range* of a *sound signal* generally in order to restore to its original form a signal which has been subjected to *compression*.

Note. – Associated terms: to expand, expander.

расширение (звукового сигнала)**экспандирование**

Увеличение *динамического диапазона звукового сигнала*, как правило, для того, чтобы восстановить первоначальную форму сигнала, который был скомпрессирован.

Примечание. – Сопутствующие термины: экспандировать, экспандер.

expansión (de una señal sonora)

El incremento del *rango dinámico* de una *señal de sonido*, generalmente con el fin de restablecer la forma original de la señal que ha sido sometida a una *compresión*.

Nota. – Término asociado: expansionar.

Expansion (eines Tonsignals)
ekspansja (sygnału dźwiękowego)
expansion
伸張【音声信号の】

723-03-21

compression-expansion (d'un signal son)

Ensemble d'une *compression* et d'une *expansion* faites successivement sur le même *signal son* en deux points d'une voie de transmission.

companding (of a sound signal)

The combination of *compression* and *expansion* carried out successively on the same *sound signal* at two points in a transmission channel.

компандирование (звукового сигнала)

Комбинация *компрессирования* и *экспандирования*, выполненные поочередно с одним и тем же сигналом в двух точках канала *передачи*.

compresión-expansión (de una señal sonora)

La combinación de una *compresión* y de una *expansion* hecha sucesivamente sobre la misma *señal de sonido*, en dos puntos de un canal de transmisión.

Kompandierung (eines Tonsignals)
kompanyerzacja
(sygnału dźwiękowego)
kompansion
圧伸【音声信号の】

- 723-03-22 **facteur de limitation** (du niveau d'un signal son)
 Différence entre les *dynamiques* maximales d'un *signal son* avant et après *limitation*.
limiting factor (of a sound signal level)
 The difference between the *dynamic ranges* of a *sound signal* before and after *limiting*.
 степень ограничения (звукового сигнала)
 Разность между *динамическими диапазонами звукового сигнала* до и после ограничения.
factor de reducción (de una señal sonora)
 Diferencia entre los *rangos dinámicos* de una *señal de sonido* antes y después de una *reducció*n.
- 723-03-23 **facteur de compression** (d'un signal son)
 Différence entre les *dynamiques* d'un *signal son* avant et après *compression*.
compression factor (of a sound signal)
 The difference between the *dynamic ranges* of a *sound signal* before and after *compression*.
 степень сжатия (звукового сигнала)
 Разность между *динамическим диапазоном звукового сигнала* до и после компрессирования.
factor de compresión (de una señal sonora)
 Diferencia entre los *rangos dinámicos* de una *señal de sonido* antes y después de una *compresió*n.
- 723-03-24 **effet sonore**
Traitement des signaux son ou *mélange* de divers signaux, en vue de produire une sensation particulière dans un *programme*.
radiophonics
 Unusual audible effects deliberately produced by the *mixing* and *processing* of *sound signals*.
 звукоимитация
 Необычно звучащие эффекты умышленно созданные *микшированием и обработкой звуковых сигналов*.
tratamiento de sonidos
Tratamiento de señales de sonido o *mezcla* de diversas señales, para producir una sensación particular dentro de un *programa*.
- 723-03-25 **bruitage**
 Simulation de sons réels par différents moyens, pour provoquer certaines impressions chez l'*auditeur*.
Note. – En anglais le terme «sound effects» peut désigner le «bruitage» et les «effets sonores».
sound effects
 The simulation of real sounds produced in order to provide a *listener* with particular audible impressions or artistic effects.
Note. – In English, the term "sound effects" may include effects produced by radiophonic means.
- Begrenzungsmaß** (eines Tonsignalpegels)
współczynnik ograniczania (sygnału dźwiękowego)
begränsningsfaktor
 振幅制限率【音声信号レベルの】
- Kompressionsmaß** (eines Tonsignalpegels)
współczynnik kompresji (sygnału dźwiękowego)
kompressionsfaktor
 圧縮率【音声信号の】
- Tonverfremdung**
efekt radiofoniczny

 合成効果音
- Toneffekte**
efekty dźwiękowe
ljudeffekter
 音響効果

723-03-25

звуковые эффекты

Имитация реальных звуков, производимых для создания у слушателя определенных слуховых впечатлений или художественного воздействия.

Примечание. – Английский термин "sound effects" может включать эффекты, производимые радиофоническими средствами.

efectos sonoros

Simulación de sonidos reales por distintos medios con el fin de provocar ciertas impresiones a un oyente.

Nota. – En inglés el término "sound effects" puede designar los efectos producidos por medios radiofónicos.

723-03-26

réverbération

Persistance d'un son, qui s'amortit dans le temps, dans un espace clos ou semi-clos après arrêt de la source sonore.

reverberation

Persistence of sound decreasing with time in an enclosed or partly enclosed space after the signal from an acoustic source is interrupted.

реверберация

Сохранение звука, ослабляющегося с течением времени в замкнутом или частично замкнутом пространстве после прерывания сигнала от источника звука.

reverberación

Persistencia de un sonido que se amortigua dentro del tiempo, dentro de un espacio cerrado o semicerrado después de que la señal sonora procedente de una fuente acústica es interrumpida.

Nachhall; Hall
poglos
eferklang
残響

723-03-27

**durée de réverbération
temps de réverbération (terme déconseillé)**

Durée correspondant à une décroissance spécifiée, généralement de 60 dB, de la puissance acoustique à partir du régime établi, en un point donné d'un espace clos ou semi-clos et à une fréquence donnée, après arrêt de la source sonore.

**reverberation time
RT (abbreviation)**

Period of time taken for a specified decrease (usually 60 dB) in sound pressure level at a given frequency and point in an enclosed or partly enclosed space, after the sound signal from an acoustic source is interrupted.

время реверберации

Временной отрезок, необходимый для определенного ослабления (обычно на 60 дБ) уровня звукового давления на данной частоте и в данной точке замкнутого или частично замкнутого пространства после прерывания звукового сигнала от источника.

tiempo de reverberación

Periodo de tiempo que corresponde a un decrecimiento especificado, generalmente de 60 dB, de la presión acústica en un punto dado de un espacio cerrado o semicerrado, y a una frecuencia dada, después de interrumpir la señal sonora de una fuente acústica.

Nachhallzeit
czas poglosu
eferklangstid
残響時間

- 723-03-28 **réverbérant**
Qualifie un *studio* ou un autre local dont la *durée de réverbération* est relativement longue.
live
Adjective describing a *studio* or other location which has a comparatively long *reverberation time*.
звонкая
Прилагательное, описывающее *студию* или другое помещение, имеющее сравнительно большое *время реверберации*.
reverberante
Adjetivo que describe un *estudio* u otro local cuyo *tiempo de reverberación* es relativamente largo.
- 723-03-29 **sourd**
Qualifie un *studio* ou un autre local dont la *durée de réverbération* est très courte, qui peut être employé par exemple pour simuler les conditions de l'espace extérieur.
dead
Adjective describing a *studio* or other location which has a very short *reverberation time*, used for example to simulate open-air acoustic conditions.
заглушенная
Прилагательное, описывающее *студию* или другое помещение, имеющее очень малое *время реверберации*, используемое, например, для имитации акустических условий открытого пространства.
sordo
Adjetivo que describe un *estudio* u otro local cuyo *tiempo de reverberación* es muy corto, que puede ser utilizado, por ejemplo, para simular las condiciones del espacio exterior.
- 723-03-30 **chambre de réverbération**
chambre d'écho (terme déconseillé)
Local spécialement aménagé pour avoir une *durée de réverbération* très longue.
reverberation chamber
echo chamber (deprecated)
A room specially designed to have a very long *reverberation time*.
эхо-камера
Помещение, специально спроектированное и обладающее относительно большим *временем реверберации*.
cámara de reverberación
Local especialmente acondicionado para tener un *tiempo de reverberación* muy largo.
- 723-03-31 **chambre anéchoïque**
chambre sourde (terme désuet dans ce sens)
Local sans *réverbération* appréciable, utilisé essentiellement pour des mesures acoustiques.
anechoic chamber
Room with no appreciable *reverberation*, used for acoustic measurements.
безэховая камера
Помещение, без заметной *реверберации*, используемое для акустических измерений.
cámara anecoica
Local sin *reverberación* apreciable, utilizado esencialmente para las medidas acústicas.
- hallig
(studio) zywe
akustiskt levande
ライブ; 残響時間の長い
- trocken
(studio) martwe
akustiskt död
デッド; 残響時間の短い
- Hallraum
pomieszczenie pogłosowe
afterklangersrum
残響室
- reflexionsfreier Raum
pomieszczenie bezechowe
ekofritt rum
無響室

- 723-03-32 **réverbération artificielle**
Effet sonore obtenu par traitement d'un signal son dans un appareil spécial, donnant l'impression d'une réverbération.
artificial reverberation
Sound effect obtained by processing a sound signal in special equipment, giving the impression of reverberation.
искусственная реверберация
Звуковой эффект, получаемый путем обработки звукового сигнала специальным устройством, создающим впечатление реверберации.
reverberación artificial
Efecto sonoro obtenido por procesamiento de una señal de sonido en un equipo especial, dando la impresión de una reverberación.
- 723-03-33 **plaque de réverbération artificielle**
Appareil de réverbération artificielle constitué par une plaque métallique comprenant plusieurs transducteurs d'entrée et de sortie.
reverberation plate
Artificial reverberation equipment consisting of a metal plate with several input and output transducers.
листовой ревербератор
Оборудование для искусственной реверберации, состоящее из металлической пластины с несколькими входными и выходными преобразователями.
placa de reverberación artificial
Aparato de reverberación artificial que consiste en una placa metálica con varios transductores de entrada y de salida.
- 723-03-34 **écho (dans un programme sonore)**
Effet sonore produit en répétant un signal son avec un certain retard, après affaiblissement et éventuellement filtrage.
echo (sound broadcasting)
Sound effect obtained by repeating a sound signal with a given delay after attenuation and, possibly, filtering.
эхо (в звуковом вещании)
Звуковой эффект, получаемый путем повторения звукового сигнала с определенной задержкой после некоторого ослабления и при необходимости - фильтрации.
eco (en un programa sonoro)
Efecto sonoro obtenido al repetir una señal de sonido con un cierto retardo tras su atenuación y eventualmente, su filtrado.
- 723-03-35 **écoute préalable**
Ecoute de contrôle des éléments d'un programme sonore ou du programme final avant diffusion ou enregistrement.
prefade listening
Listening to a sound programme output, or to elements of that sound programme, for control purposes before transmission or recording.
предварительное прослушивание
Прослушивание звуковой программы или ее элементов с целью контроля перед передачей или записью.
escucha preliminar
Escucha de control de elementos de un programa sonoro o del programa final, antes de la difusión o grabación.
- künstlicher Nachhall**
pogłos sztuczny
konstgjort eko
人工残響
- Hallplatte**
plyta poglosowa
ekoplatta
残響板
- Echo (beim Tonrundfunk)**
echo radiofoniczne
eko
エコー【音声放送】
- Vorhören**
odsluch (programu dźwiękowego)
förlýssning
放送前試聴

- 723-03-36 **contrôle d'écoute**
Opération consistant à contrôler par l'écoute la qualité sonore technique ou artistique des *programmes*.
audio monitoring
The operation of listening to *programmes* to assess their technical or artistic quality.
контроль звука
Операция по прослушиванию *программ* для оценки их технического или художественного качества.
control de escucha
Operación que consiste en controlar o valorar por escucha, la calidad sonora, técnica o artística de un *programa*.
- 723-03-37 **haut-parleur de contrôle**
Haut-parleur de bonne qualité destiné au contrôle de la qualité sonore des *programmes*.
monitor loudspeaker
A high-quality loudspeaker for assessing the sound quality of a *programme*.
контрольный громкоговоритель
Высококачественный громкоговоритель, используемый для оценки качества звука *программы*.
altavoz de control
Altavoz de alta calidad destinado al control de la calidad sonora de *programas*.
- 723-03-38 **voie radiophonique**
voie son
circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens)
Voie de transmission permettant une transmission de bonne qualité des *signaux son*.
sound channel
sound programme circuit (deprecated)
Transmission channel used for the transmission of good quality *sound signals*.
звуковой канал
Канал передачи, используемый для передачи высококачественных *звуковых сигналов*.
canal de sonido
via de sonido
Canal de transmisión que permite una transmisión de alta calidad de *señales de sonido*.
- 723-03-39 **ligne radiophonique**
circuit radiophonique
circuit de modulation (terme déconseillé)
ligne de modulation (terme déconseillé)
Voie radiophonique constituée par une ligne de transmission.
Note. – Le terme «circuit radiophonique» désigne plus spécialement une ligne bifilaire blindée, placée à l'intérieur d'un câble téléphonique, et spécialement aménagée pour une transmission de bonne qualité des *signaux son*.
programme line
music line
music pair
sound pair
Sound channel using a transmission line.
Note. – The terms "music pair", "sound pair" are used for the special case where twin transmission line, generally screened and located in the interior of a telephone cable, is used to facilitate good quality transmission of audio-frequency signals.
- Abhören
kontrola słuchowa (jakości programu)
kontrollysning
音声モニタリング
- Abhörlautsprecher
głośnik kontrolny
kontrollhögtalare
モニタ用拡声器
- Tonkanal
kanał dźwiękowy
ljudkanal
音声チャンネル
- Tonleitung
kanał transmisyjny dźwięku
ljudledning
音声プログラムライン

723-03-39

**линия подачи программы
звуковая пара**

Звуковой канал, использующий линию передачи.

Примечание. — Термин "звуковая пара" применяется в особых случаях, когда двухпроводная линия передачи, обычно экранированная и помещенная внутри телефонного кабеля, используется для обеспечения высококачественной передачи сигналов звуковых частот.

línea de sonido

Vía radiofónica constituida por una línea de transmisión.

Nota. — El término "circuito radiofónico" designa, en un caso especial, una línea blindada bifilar, colocada en el interior de un cable telefónico y especialmente equipada para una transmisión de alta calidad de *señales de sonido*.

723-03-40

retour d'écoute

Circuit au moyen duquel le personnel d'une source de *programme sonore* peut écouter les parties de programme produites ailleurs.

clean feed circuit

A circuit by means of which the personnel at one of the *sound programme* sources can hear the complete programme except for their own contribution.

линия кругового прослушивания

Линия, посредством которой персонал на одном из источников звуковой программы может слышать полную программу за исключением своего собственного вклада.

circuito de escucha ajena

Circuito por medio del cual el personal de una de las fuentes de un *programa sonoro*, puede escuchar las partes del programa producidas por otras fuentes.

"n-1"-Gerät
łącze podsluchowe
...

聴音回線

723-03-41

monophonie

Technique de *prise de son*, d'enregistrement, de transmission et de reproduction des sons ne permettant pas à l'*auditeur* de reconstituer la répartition spatiale des sources sonores.

monophony

A *sound control*, recording, transmission, or reproduction technique which does not provide the *listener* with a sensation of spatial distribution of sound sources.

монофония

Метод *управления звуком*, записи, передачи или воспроизведения звука, который не дает слушателю ощущения пространственного распределения источников звука.

monofonía

Una técnica del *control de sonido*, de grabación, de transmisión y de reproducción de sonidos, que no permite al *oyente* reconstituir la distribución espacial de las *fuentes sonoras*.

Monofonie
monofonia
monofoni
モノホニー

723-03-42

**effet spatial
pseudo-stéréophonie**

Impression auditive produite par un dispositif, qui, à partir d'un *signal son* unique, fournit, après traitement approprié, deux signaux distincts, alimentant chacun un haut-parleur.

**spatial effect
pseudo stereo**

A sound effect resulting from an appropriate processing device which, from a single sound signal, generates two different signals each feeding a separate loudspeaker.

Raumeffekt; Pseudo-Stereofonie
efekt przestrzenny; pseudostereofonia
rymdeffekt
疑似ステレオ

723-03-42

псевдостерео

Звуковой эффект, являющийся результатом специальной обработки звукового сигнала особым устройством, генерирующим из одного звукового сигнала два разных, каждый из которых подается на отдельный громкоговоритель.

**efecto espacial
pseudoestereofonía**

Impresión auditiva producida por un dispositivo que, desde una *señal de sonido única*, genera después de un *procesamiento* apropiado, dos señales distintas, que alimentan dos altavoces diferentes.

723-03-43

stéréophonie

Technique de *prise de son*, d'enregistrement, de transmission et de reproduction des sons permettant à l'*auditeur* de reconstituer la répartition dans l'espace des sources sonores.

Note. — Pour réaliser la stéréophonie, on emploie par exemple deux microphones ou deux groupes de microphones distincts, et deux haut-parleurs ou deux groupes de haut-parleurs placés à des endroits différents.

stereophony

A *sound control*, recording, transmission, or reproduction technique capable of providing the *listener* with a sensation of spatial distribution of sound sources.

Note. — Stereophony can be obtained for instance by using two separate microphones or groups of microphones, and two loudspeakers or groups of loudspeakers in different locations.

стереофония

Метод *управления звуком*, записи, передачи или воспроизведения звука, способный обеспечить *слушателя* ощущением пространственного распределения источников звука.

Примечание. — Стереофония может быть получена, например, с помощью двух отдельных микрофонов или групп микрофонов и двух громкоговорителей или групп громкоговорителей, находящихся в разных местах.

estereofonía

Una técnica del *control de sonido*, de grabación, de transmisión y de reproducción de sonidos que permite al oyente reconstituir la distribución en el espacio de las fuentes sonoras.

Nota. — Para obtener la estereofonía, se emplean, por ejemplo, dos micrófonos o dos grupos de micrófonos distintos, y dos altavoces o dos grupos de altavoces colocados en diferentes lugares.

Stereofonie
stereofonia
stereo
ステレオ [ホニー]

723-03-44

signal monophonique

Signal son résultant d'une *prise de son* en *monophonie*.

monophonic signal

Sound signal corresponding to a monophonic *sound control*.

монофонический сигнал

Звуковой сигнал, соответствующий монофоническому *управлению звуком*.

señal monofónica

Señal de sonido correspondiente a un *control de sonido* en *monofonía*.

monofones Signal
sygnał monofoniczny
monosignal
モノホニック信号

723-03-45

signal (stéréophonique) gauche

En *stéréophonie*, signal destiné au haut-parleur ou au groupe de haut-parleurs de gauche, devant le ou les *auditeurs*.

**left (stereophonic) signal
A signal**

The signal intended to be reproduced by the loudspeaker system to the left, and in front (of the *listener*).

**левый (стереофонический) сигнал
сигнал А**

Сигнал, предназначенный для воспроизведения системой громкоговорителей слева и спереди (относительно слушателя).

**señal (estereofónica) izquierda
señal A**

En *estereofonía*, señal destinada al altavoz o al grupo de altavoces de la izquierda situado delante del o de los oyentes.

linkes (Stereo-)Signal; L-Signal
sygnal (stereofoniczny) lewy; sygnal A
vänstersignal; A-signal
左信号【ステレオの】

723-03-46

signal (stéréophonique) droit

En *stéréophonie*, signal destiné au haut-parleur ou au groupe de haut-parleurs de droite, devant le ou les *auditeurs*.

**right (stereophonic) signal
B signal**

The signal intended to be reproduced by the loudspeaker system to the right and in front (of the *listener*).

**правый (стереофонический) сигнал
сигнал В**

Сигнал, предназначенный для воспроизведения системой громкоговорителей справа и спереди (относительно слушателя).

**señal (estereofónica) derecha
señal B**

En *estereofonía*, señal destinada al altavoz o al grupo de altavoces de la derecha, situado delante del o de los oyentes.

723-03-57

rechtes (Stereo-)Signal; R-Signal
sygnal (stereofoniczny) prawy; sygnal B
högersignal; B-signal
右信号【ステレオの】

723-03-47

équilibrage (en stéréophonie)

balance (terme à proscrire dans ce sens)

Réglage des gains relatifs des voies de transmission des *signaux stéréophoniques gauche et droit* de façon que les hauts-parleurs reproduisent sensiblement l'impression de la réalité en ce qui concerne la position des sources sonores.

balance (in stereophony)

Adjustment of the relative gains of the channels conveying the left stereophonic signal and the right stereophonic signal so that the outputs of the loudspeakers will reproduce the original sound sources in their original positions.

баланс (в стереофонии)

Регулировка относительных усиления каналов, передающих *левый* и *правый стереофонические сигналы* таким образом, что громкоговорители будут воспроизводить первоначальные источники звука в их первоначальных положениях.

equilibrio (en estereofonía)

Regulación de las ganancias relativas de las vías de transmisión de *señales estereofónicas izquierda y derecha*, de manera que los altavoces reproduzcan sensiblemente la impresión de realidad en lo que concierne a la posición de *fuentes sonoras*.

Balance (bei Stereophonie)
równowaga (w stereofonii)
stereobalans
バランス【ステレオの】

723-03-48

signal monophonique compatible

Signal de programme obtenu par mélange des *signaux stéréophoniques gauche et droit* d'une source sonore stéréophonique, en vue de correspondre sensiblement au signal qui résulterait d'une *prise de son en monophonie*.

compatible monophonic signal

Programme signal given when the *left stereophonic signal* and the *right stereophonic signal* from a stereophonic sound source are mixed, corresponding approximately to the *programme signal* obtained from a *monophonic source*.

совместимый монофонический сигнал

Программный сигнал, создаваемый при смешении *левого и правого стереофонических сигналов* от стереофонического источника звука, соответствующий приблизительно *программному сигналу*, получаемому от *монофонического источника*.

señal monofónica compatible

Señal de programa resultante de la mezcla de *señales estereofónicas izquierda y derecha* de una fuente sonora estereofónica, que corresponde aproximadamente a la señal que resultaría de un *control de sonido monofónico*.

kompatibles Monofone Signal
sygnał monofoniczny kompatybilny
kompatibel monosignal
両立性モノホニック信号

723-03-49

signal (multiplex) stéréophonique

Signal obtenu par multiplexage des *signaux stéréophoniques gauche et droit*.

stereophonic (multiplex) signal

The *signal* obtained when the *left and right stereophonic signals* are multiplexed.

стереофонический (уплотненный) сигнал

Сигнал, получаемый, когда *левый и правый стереофонические сигналы* уплотнены.

señal estereofónica multiplexada

Señal obtenida por la multiplexación de las *señales estereofónicas izquierda y derecha*.

Stereo-(Multiplex-)Signal
sygnał stereofoniczny zwielokrotniony
stereosignal
ステレオ [ホニック] [多重] 信号

723-03-50

codeur stéréophonique

Appareil permettant d'obtenir le *signal multiplex stéréophonique* à partir des *signaux stéréophoniques gauche et droit*.

stereophonic encoder

Equipment producing the *stereophonic multiplex signal* from the left- and right-hand stereophonic signals.

стереофонический кодер

Оборудование, создающее стереофонический *уплотненный сигнал* из *левого и правого стереофонических сигналов*.

codificador estereofónico

Aparato que permite obtener la *señal estereofónica multiplexada*, a partir de las *señales estereofónicas izquierda y derecha*.

Stereocoder
koder stereofoniczny
stereokodare
ステレオ [ホニック] 信号符号器

723-03-51

décodeur stéréophonique

Appareil permettant de séparer les *signaux stéréophoniques gauche et droit*, à partir d'un *signal multiplex stéréophonique*.

stereophonic decoder

Equipment for deriving the left- and right-hand stereophonic signals from the *stereophonic multiplex signal*.

стереофонический декодер

Оборудование для получения левого и правого стереофонических сигналов из стереофонического *уплотненного сигнала*.

descodificador estereofónico

Aparato que permite separar las *señales estereofónicas izquierda y derecha* a partir de la *señal estereofónica multiplexada*.

Stereodecoder
dekoder stereofoniczny
stereoavkodare
ステレオ [ホニック] 信号復号器

723-03-52

signal somme (en stéréophonie)
signal M

Signal théoriquement égal à la demi-somme des *signaux stéréophoniques gauche et droit*, et en pratique proportionnel à cette demi-somme.

Note. — Le signal somme est considéré comme *signal monophonique compatible*.

sum signal
M signal

A signal theoretically equal to half the sum of the *left and right stereophonic signals*, and in practice proportional to this sum.

Note. — The sum signal is considered as a *compatible monophonic signal*.

суммарный сигнал
сигнал М

Сигнал, теоретически равный половине суммы *левого и правого стереофонических сигналов*, а практически пропорциональный этой сумме.

Примечание. — Суммарный сигнал рассматривается как совместимый монофонический сигнал.

señal suma
señal M

Señal teóricamente igual a la mitad de suma de las *señales estereofónicas izquierda y derecha*, y en la práctica proporcional a esta mitad.

Nota. — La señal suma es considerada como *señal compatible monofónica*.

Summensignal; M-Signal
sygnal sumaryczny; sygnal M
summasignal; M-signal
和信号

723-03-53

signal différence (en stéréophonie)
signal S

Signal théoriquement égal à la demi-différence entre les *signaux stéréophoniques gauche et droit*, et en pratique proportionnel à cette demi-différence.

difference signal
S signal

A signal theoretically equal to half the difference between the *left and right stereophonic signals*, and in practice proportional to this difference.

разностный сигнал
сигнал S

Сигнал, теоретически равный половине разности между *левым и правым стереофоническими сигналами*, а практически пропорциональный этой разности.

señal diferencia
señal S

Señal teóricamente igual a la mitad de la diferencia entre las *señales estereofónicas izquierda y derecha*, y en la práctica proporcional a esta mitad.

Differenzsignal; S-Signal
sygnal różnicowy; sygnal S
skillnadssignal; S-signal
差信号

723-03-54

système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote

Système de *radiodiffusion stéréophonique* en modulation de fréquence dans lequel le signal modulant de la porteuse principale est un signal multiplex constitué par:

- le *signal stéréophonique somme* préaccentué,
- le signal résultant d'une modulation d'amplitude à porteuse supprimée par le *signal stéréophonique différence* préaccentué,
- un *signal pilote* destiné à la restitution du signal stéréophonique différence à la réception.

pilot-tone system (in stereophonic broadcasting)

A system for use with frequency-modulated transmitters for *stereophonic broadcasting*, in which the *modulating signal* of the main carrier is a multiplexed signal comprising a pre-emphasised *sum signal*, a double-sideband suppressed carrier amplitude modulated by a pre-emphasised *difference signal*, and a *pilot-tone* which allows stereophonic receivers to recover the *difference signal*.

Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk)
system (stereofoniczny) o tonie pilotującym
pilottonsystem
パイロットトーン方式【ステレオ放送】

723-03-54

система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании)

Система, использующая частотно-модулированные передатчики в *стереофоническом радиовещании*, в которой сигнал, модулирующий основную несущую, является уплотненным сигналом, содержащим *предысказанный суммарный сигнал*, две боковые полосы подавленной поднесущей, модулированной по амплитуде *предысказанным разностным сигналом*, и *пилот-тон* который позволяет в стереофоническом радиоприемнике восстанавливать *разностный сигнал*.

sistema (de radiodifusión estereofónica) con frecuencia piloto

Sistema de *radiodifusión estereofónica* en modulación de frecuencia, en el cual la señal moduladora de la portadora principal es una señal multiplexada constituida por:

- La *señal estereofónica suma* preacentuada.
- La señal resultante, de la modulación de amplitud con portadora suprimida por la *señal estereofónica diferencia* preacentuada.
- Una señal piloto destinada a la recuperación de la señal estereofónica diferencia en la recepción.

723-03-55

signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique)
fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique)

Composante du signal modulant du système de *radiodiffusion stéréophonique à fréquence pilote* dont la fréquence est égale à la moitié de celle de la sous-porteuse supprimée.

pilot-tone (in stereophonic broadcasting)

A component of the modulating signal in the *pilot-tone system* at half the frequency of the suppressed carrier.

пилот-тон (в стереофоническом радиовещании)

Составляющая *модулирующего сигнала в системе с пилот-тоном* на половине частоты подавленной поднесущей.

señal piloto y frecuencia piloto (en la radiodifusión estereofónica)

Componente de la señal moduladora del *sistema de radiodifusión estereofónica en frecuencia piloto*, cuya frecuencia es igual a la mitad de la frecuencia de la portadora suprimida.

Pilotton (beim Stereo-Tonrundfunk)
ton pilotujący
pilotton

パイロットトーン【ステレオ放送】

723-03-56

système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire

Système de *radiodiffusion stéréophonique* en modulation de fréquence, dans lequel le *signal modulant* de la porteuse principale est un signal multiplex constitué par:

- le *signal stéréophonique somme* préaccentué,
- le signal résultant d'une modulation à porteuse réduite par le *signal stéréophonique différence* préaccentué.

polar-modulation system (for stereophonic broadcasting)

A system for use with frequency-modulated transmitters for stereophonic broadcasting in which the *modulating signal* of the main carrier is a multiplexed signal comprising a pre-emphasised *sum signal* and the signal resulting from the amplitude modulation of a reduced carrier by the pre-emphasised *difference signal*.

система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании)

Система, предназначенная для использования с частотно-модулированными передатчиками в *стереофоническом радиовещании*, в которой сигнал, модулирующий основную несущую, является уплотненным и содержит *предысказанный суммарный сигнал* и сигнал, получаемый в результате амплитудной модуляции уменьшенной поднесущей *предысказанным разностным сигналом*.

sistema (de radiodifusión estereofónica) con modulación polar

Sistema de *radiodifusión estereofónica* en modulación de frecuencia, en el cual la señal modulante de la portadora principal es una señal multiplexada constituida por:

- La señal estereofónica suma preacentuada
- Una señal resultante, de una modulación de la portadora reducida por la *señal estereofónica diferencia* preacentuada.

FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk)
system (stereofoniczny) o modulacji polarnej
polarsystem

ポーラ変調方式【ステレオ放送】

723-03-57

réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore)

Ensemble d'émetteurs de radiodiffusion sonore dont les fréquences porteuses sont égales, à une fraction de hertz près, et qui diffusent le même programme.

synchronized network (sound broadcasting)

Group of sound broadcasting transmitters whose carrier frequencies are identical to within a fraction of a hertz and which transmit the same programme.

синхронная сеть (звукового радиовещания)

Группа звуковых радиовещательных передатчиков, несущие частоты которых одинаковы в пределах долей герца и которые передают одну и ту же программу.

red sincronizada (de radiodifusión sonora)

Conjunto de emisiones de radiodifusión sonora cuyas frecuencias portadoras son iguales con un margen de una fracción de hercio y que difunde el mismo programa.

Gleichwellennetz (Tonrundfunk)

sieć (radiofoniczna) synchronizowana

synkront nät

音声同期放送網

723-03-58

émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore)

Émetteur de radiodiffusion sonore faisant partie d'un réseau synchronisé.

synchronized transmitter (sound broadcasting)

Sound broadcasting transmitter forming part of a synchronized network.

синхронизированный передатчик (в звуковом радиовещании)

Звуковой радиовещательный передатчик, являющийся частью синхронной сети.

emisor sincronizado (de radiodifusión sonora)

Emisor de radiodifusión sonora que forma parte de una red sincronizada.

Gleichwellensender (Tonrundfunk)

stacja (radiofoniczna)

synchronizowana

synkronsändare

音声同期送信機

723-03-59

synchronisation (d'émetteurs de radiodiffusion sonore)

Asservissement de la fréquence porteuse d'un émetteur de radiodiffusion sonore pour qu'il puisse faire partie d'un réseau synchronisé.

Note. – Terme associé: synchroniser (des émetteurs).

synchronization (sound broadcasting transmitters)

Adjusting the carrier frequency of a sound broadcasting transmitter so that it may form part of a synchronized network.

Note. – Associated term: to synchronize.

синхронизация (звуковых радиовещательных передатчиков)

Регулировка несущей частоты звукового радиовещательного передатчика так, чтобы он мог составить часть синхронной сети.

Примечание. – Сопутствующий термин: синхронизировать.

sincronización de emisores (de radiodifusión sonora)

Regulación de la frecuencia portadora de un emisor de radiodifusión sonora para que pueda formar parte de una red sincronizada.

Nota. – Término asociado: sincronizar.

Synchronisierung (Tonrundfunk-sender)

synchronizacja (stacji radiofonicznych)

synkronisering

同期【音声送信機】

723-03-60

baie de synchronisation

Appareil faisant partie d'un émetteur synchronisé, comportant un oscillateur pilote très stable, et les organes permettant la comparaison de cette fréquence à une fréquence de référence.

synchronization bay

Equipment forming part of a synchronized transmitter and comprising a very stable master oscillator together with means for comparing its frequency with a reference frequency.

Muttertaktgenerator

urządzenie synchronizacyjne

synkroniseringsstativ

同期機器架

723-03-60

стойка синхронизации

Оборудование, образующее часть *синхронизированного передатчика* и включающее высокостабильный основной генератор вместе со средствами сравнения его частоты с опорной частотой.

hueco de sincronización

Aparato que forma parte de un *emisor sincronizado*, que contiene un oscilador piloto muy estable, junto con las partes que permiten la comparación de esta frecuencia con una frecuencia de referencia.

723-03-61

modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore)

Modulation d'amplitude après écrêtage important des parties positives et négatives du *signal son* modulant.

trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting)

Amplitude modulation after major clipping of the positive and negative excursions of the *sound signal*.

трапецеидальная модуляция (в звуковом радиовещании)

Амплитудная модуляция *звуковым сигналом*, у которого срезаны положительные и отрицательные выбросы.

modulación trapezoidal (en radiodifusión sonora)

Modulación de amplitud tras las descrestación de las partes positivas y negativas de la *señal de sonido* moduladora.

Trapezmodulation (beim Tonrundfunk)
modulacja trapezowa
trapetsmodulering
台形変調

723-03-62

**modulation à bande latérale unique compatible (en radiodiffusion sonore)
BLUC (abréviation)**

Modulation mixte d'amplitude et de phase ne donnant qu'une seule bande latérale de largeur sensiblement égale à celle du *signal son* en audio-fréquence, avec une composante à la fréquence porteuse, et permettant l'utilisation des *récepteurs de radiodiffusion sonore* existants, prévus pour la modulation d'amplitude classique à double bande latérale.

compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting)

Mixed amplitude and phase modulation having only a single sideband of bandwidth practically equal to that of the audiofrequency sound signal, together with a component at carrier frequency, suitable for reception by *radio broadcast receivers*, designed for conventional double sideband amplitude modulation.

совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании)

Смешанная амплитудно-фазовая модуляция, в результате которой сигнал имеет только одну боковую полосу шириной практически равной ширине полосы *звукового сигнала*; позволяет вместе с составляющей на частоте несущей использование существующих *радиовещательных приемников*, предназначенных для приема сигналов обычной амплитудной модуляции с двумя боковыми полосами.

**modulación de banda lateral única compatible (en radiodifusión sonora)
BLUC (abreviatura)**

Modulación mixta de amplitud y de fase, que proporciona una sola banda lateral y un ancho de banda igual a la de la *señal de sonido* en audio-frecuencia, con una componente de frecuencia portadora cuya recepción es posible por los *receptores de radiodifusión sonora* existentes, previstos para la modulación de amplitud clásica a doble banda lateral.

kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk)
modulacja jednowstęgowa
kompatybilna
kompatibel enkelsidbandsmodulering
兩立性片側波帶變調【音声放送】

723-03-63

zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Partie de la *zone de couverture* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* dans laquelle le champ de l'onde de sol est assez fort par rapport aux autres champs, tels que le champ ionosphérique du même émetteur, les brouilleurs ou les bruits, pour que la réception soit satisfaisante de jour et de nuit.

Note. — Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques ou hectométriques.

primary coverage area

That part of the *coverage area* of a *sound broadcasting transmitter* within which the field strength of the ground wave of a *sound broadcasting transmitter* is great enough, relative to the ionospheric wave of the same transmitter and noise and interference from other transmitters, for satisfactory reception both by day and by night.

Note. — In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

первичная зона охвата

Та часть *зоны охвата звуковым радиовещательным передатчиком*, в пределах которой напряженность поля земной волны *звукового радиовещательного передатчика* достаточно велика относительно ионосферной волны того же передатчика, а также относительно шума и помех от других передатчиков для удовлетворительного приема как днем так и ночью.

Примечание. — На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de cobertura primaria

Parte de la *zona de cobertura* de un *emisor de radiodifusión sonora*, en la que el campo de la onda terrestre es lo suficientemente fuerte con relación a otros campos, tales como el campo ionosférico del mismo emisor, las interferencias y los ruidos, para que la recepción sea satisfactoria tanto de día como de noche.

Nota. — Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores en ondas largas o medias.

**Hauptdeckungsgebiet
obszar pokrycia pierwotny
primärtäckningsområde
1次カバレッジエリア**

723-03-64

zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Partie de la *zone de couverture* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* dans laquelle le champ de l'onde de sol est suffisamment affaibli pour permettre une réception satisfaisante par onde ionosphérique.

Note. — Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques ou hectométriques.

secondary coverage area

That part of the *coverage area* of a *sound broadcasting transmitter* within which the ground wave is reduced sufficiently to permit satisfactory reception of the ionospheric wave.

Note. — In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

вторичная зона охвата

Та часть *зоны охвата звуковым радиовещательным передатчиком*, в пределах которой земная волна в значительной степени ослаблена, что делает удовлетворительным качество приема ионосферной волны.

Примечание. — На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de cobertura secundaria

Parte de la *zona de cobertura* de un *emisor de radiodifusión sonora*, en la que el campo de la onda de suelo, es lo suficientemente débil para permitir una recepción satisfactoria por onda ionosférica.

Nota. — Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a las emisiones en ondas largas o medias.

**Sekundärdeckungsgebiet
obszar pokrycia wtórny
sekundärtäckningsområde
2次カバレッジエリア**

723-03-65

zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Zone où la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* est affectée d'évanouissements et de distorsions dues à l'interférence entre l'onde de sol et l'onde ionosphérique du même émetteur.

Note. — Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques et hectométriques, et parfois en ondes décamétriques.

fading area

A region in which fading and distortion occur owing to interaction between the ground wave and the ionospheric wave from the *same sound broadcasting transmitter*.

Note. — In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions, and sometimes to short-wave transmissions.

зона ближних замираний

Область, в которой происходят замирания и искажения вследствие взаимодействия между земной и ионосферными волнами от одного и того же *звукового радиовещательного передатчика*.

Примечание. — На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах, а иногда и на коротких.

zona de distorsión (de un emisor de radiodifusión sonora)

Zona en la que la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora*, resulta afectada por las distorsiones y las interferencias debidas a las interferencias entre la onda terrestre y las ondas ionosféricas del mismo emisor.

Nota. — Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores en onda larga y media y algunas veces de onda corta.

Schwundgebiet
obszar zaników
fädningsområde

フェージングエリア

723-03-66

zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé)

Zone où la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore*, faisant partie d'un *réseau synchronisé*, est affectée d'évanouissements et de distorsions dues à l'interférence entre l'onde de sol de cet émetteur et les ondes ionosphériques des autres émetteurs du réseau.

Note. — Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques et hectométriques.

mush area

A region in which fading and distortion affect the reception from a *sound broadcasting transmitter* owing to interaction between ground and ionospheric waves from other *synchronized sound broadcast transmitters*.

Note. — In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

зона специфических искажений

Область, в которой замирания и искажения действуют на прием сигналов *звукового радиовещательного передатчика* вследствие взаимодействия между его земной и ионосферными волнами других *синхронизированных звуковых радиовещательных передатчиков*.

Примечание. — На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de distorsión en red (de un emisor de radiodifusión sonora)

Zona en la que la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora* que forma parte de una *red sincronizada* resulta afectado por interferencias destructivas y distorsiones debidas a las interferencias entre la onda terrestre de ese emisor y las ondas ionosféricas de otros emisores de la red.

Nota. — Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores de onda larga y media.

Verwirrungsgebiet
obszar zakłóceń

.....

マッシュエリア

723-03-67

récepteur de radiodiffusion sonore
récepteur son

Récepteur radioélectrique destiné à l'écoute des programmes transmis par un *émetteur de radiodiffusion sonore*.

sound broadcasting receiver
sound receiver

Radio receiver capable of reproducing *programmes* transmitted by a *sound broadcasting transmitter*.

радиовещательный приемник (звуковой)
радиоприемник

Радиоприемник, который может воспроизводить *программы*, передаваемые *звуковым радиовещательным передатчиком*.

receptor de radiodifusión sonora
receptor de sonido

Receptor de onda de radio destinado a la recepción de *programas* transmitidos por un *emisor de radiodifusión sonora*.

Tonrundfunkempfänger;
Tonempfänger
odbiornik radiofoniczny
radiomottagare
音声 [放送] 受信機

723-03-68

récepteur stéréophonique (de radiodiffusion sonore)

Récepteur de radiodiffusion sonore prévu pour recevoir des *émissions en stéréophonie*.

stereophonic receiver

Sound broadcasting receiver designed for receiving *stereophonic sound transmissions*.

стереофонический радиоприемник

Звуковой радиовещательный приемник, спроектированный для приема стереофонических звуковых передач.

receptor estereofónico

Receptor de radiodifusión sonora previsto para recibir *emisiones en estereofonía*.

Stereo-Tonrundfunkempfänger;
Stereoempfänger
odbiornik stereofoniczny
stereomottagare
ステレオ [ホニック] 受信機

723-03-69

récepteur audiofréquence
récepteur AF

syntoniseur (terme à proscrire dans ce sens)

Récepteur radioélectrique restituant sous forme de signal électrique en audio-fréquence et à faible *niveau*, un *programme sonore*.

tuner

A radio receiver capable of reproducing *sound programmes*, providing only a low-level audio-frequency output.

тюнер

Радиоприемник, способный воспроизводить *звуковые программы* только в виде выходного сигнала звуковой частоты с относительно малым уровнем.

receptor de audiofrecuencia
receptor de AF

Receptor de ondas de radio capaz de reproducir un programa sonoro en la forma de señales eléctricas en audiofrecuencia y a un nivel débil.

Tuner
odbiornik radiofoniczny malej
mocy akustycznej
radioenhet; tuner
チューナー

- 723-03-70 **récepteur radio-cassette**
radio-cassette (nom masculin)
Récepteur de radiodiffusion sonore équipé pour la lecture et l'enregistrement de bandes magnétiques en cassettes, et pouvant aussi enregistrer le programme reçu.
radio-cassette recorder
Sound broadcasting receiver which includes means for the recording and reproduction of audio cassettes and which can also be used to record the received sound programmes.
кассетная магнитола
Звуковой радиовещательный приемник, который включает в себя устройство для записи и воспроизведения аудиокассет и который можно использовать также для записи принимаемых звуковых программ.
receptor radiocasete
Receptor de radiodifusión sonora equipado para la lectura y grabación de bandas magnéticas en casete, y que puede grabar también el programa recibido.
- 723-03-71 **récepteur autoradio**
autoradio (nom masculin)
Récepteur de radiodiffusion sonore spécialement conçu pour l'écoute à bord d'un véhicule automobile en marche.
car radio
Radio broadcast receiver specially designed for listening in a vehicle in motion.
автомобильный радиоприемник
Радиовещательный приемник, специально спроектированный для приема звуковых передач в движущемся объекте.
receptor móvil
Receptor de radiodifusión sonora especialmente diseñado para la escucha en un vehículo en marcha.
- 723-03-72 **récepteur autoradio-cassette**
autoradio-cassette (nom masculin)
Récepteur autoradio équipé pour la lecture de bandes magnétiques en cassettes.
car radio-cassette
Car radio which includes means for the reproduction of previously recorded cassettes.
автомобильная кассетная магнитола
Автомобильный радиоприемник, который включает в себя устройство для воспроизведения заранее записанных кассет.
receptor de radiocasete móvil
Receptor móvil equipado para la lectura de cintas magnéticas en cassetes.
- 723-03-73 **récepteur de poche**
Récepteur de radiodiffusion sonore de petites dimensions pouvant être mis dans une poche de vêtement.
pocket radio
Radio broadcast receiver of small dimensions, which can be carried in a pocket of the clothing.
карманный радиоприемник
Радиовещательный приемник небольших размеров, который можно носить в кармане.
radio de bolsillo
Receptor de radiodifusión sonora de pequeñas dimensiones, que puede ser llevado en un bolsillo.
- Radiorecorder**
odbiornik radiofoniczny kasetowy
kassettradio
ラジオつきカセットレコーダ
- Autoradio**
odbiornik samochodowy
bilradio
自動車用ラジオ [受信機]
- Autokassettenradio**
odbiornik samochodowy kasetowy
bilkassettradio
自動車用ラジオつきカセットレコーダ
g)
- Taschenradio**
odbiornik kieszonkowy
fickradio
ポケットラジオ

SECTION 723-04 – TÉLÉVISION: TERMES GÉNÉRAUX
SECTION 723-04 – TELEVISION: GENERAL TERMS
РАЗДЕЛ 723-04 – ТЕЛЕВИДЕНИЕ: ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ
SECCIÓN 723-04 – TELEVISIÓN: TÉRMINOS GENERALES

723-04-01

systeme de télévision

Ensemble de spécifications qui définissent complètement les caractéristiques permanentes d'un *signal de télévision*, en particulier le système d'*analyse*, la forme des *signaux de base*, ainsi que les classes d'émission de l'image et du son, la largeur du canal radiofréquence, et les positions relatives de la *porteuse-image* et de la *porteuse-son*.

television system

Specification completely defining the permanent features of a *television signal*. In particular these specifications define the following: the *scanning* system, the form of the *synchronizing signals*, the class of vision and sound modulation, the RF channel bandwidth and the relative positions of the *vision and sound carriers* within the channel.

система вещательного телевидения

Совокупность характеристик и параметров *телевизионного сигнала*, которые определяют, в частности, способ *развертки*, форму *сигнала синхронизации*, вид модуляции несущих сигналами изображения и звука, ширину полосы радиоканала и относительное расположение *несущих изображения и звукового сопровождения* в пределах этого канала.

sistema de televisión

Conjunto de especificaciones que define completamente las características permanentes de una *señal de televisión*, en particular, el sistema de *análisis*, la forma de *señales de base*, así como las clases de emisión de la imagen y del sonido, el ancho del canal de radiofrecuencia, y las posiciones relativas de la *portadora de imagen* y de la *portadora de sonido*.

Fernsehsystem
system telewizyjny
TV-system
テレビ [ジョン] 方式

723-04-02

normes de télévision

Ensemble des spécifications techniques d'un *systeme de télévision* adoptées par un organisme qualifié.

television standard

Technical specification giving the characteristics of a *television system* adopted by a qualified organization.

телевизионный стандарт

Совокупность нормированных параметров, определяющих *систему вещательного телевидения*.

normas de televisión

Conjunto de especificaciones técnicas de un *sistema de televisión* adoptada por un organismo cualificado.

Fernsehnorm
standard telewizyjny
systemstandard för TV
テレビ [ジョン] 標準方式

723-04-03

(système de) télévision améliorée

Système de télévision conservant les normes de balayage des systèmes existants à 625 lignes 50 trames et 525 lignes 60 trames, et comportant diverses améliorations de la qualité de l'image, et des caractéristiques nouvelles, grâce à de nouveaux procédés d'analyse, de synthèse, et de traitement des signaux, avec ou sans changement des normes de transmission.

enhanced television (system)

Television system which retains the scanning standards of the existing 625 line 50 field or 525 line 60 field systems, whilst providing various improvements in the quality of the picture and additional features as a result of new processes of analysis, synthesis, and signal processing, with or without modification of the transmission standards.

**телевидение повышенного качества
ТПК (сокращение)**

Система вещательного телевидения, в которой при сохранении стандартных частот строк и полей (625/50 или 525/60) улучшение качества изображения и дополнительные характеристики достигаются благодаря использованию новых процессов анализа, синтеза и обработки сигнала при изменении или без изменения параметров радиосигнала вещательного телевидения.

(sistema de) televisión mejorada

Sistema de televisión que conserva las normas de barrido de los sistemas existentes de 625 líneas y de 50 tramos, o de 525 líneas y 60 tramos, pero que incluye diversas mejoras de la calidad de la imagen y nuevas características, gracias a nuevos procesos de análisis, de síntesis y de procesamiento de señales, con o sin cambio de las normas de transmisión.

verbessertes Fernsehen; verbessertes
Fernsehsystem
telewizja o podwyższonej jakości
(standard)
förbättrat TV-system
エンハンスドテレビ [ジョン]

723-04-04

(système de) télévision à résolution étendue

Système de télévision améliorée comportant un changement des normes de transmission, en vue d'obtenir une meilleure finesse des images.

extended definition television (system)

Enhanced television system, which may include a change in the transmission standards, to obtain effectively greater resolution than existing systems.

**телевидение повышенной четкости
ТПЧ (сокращение)**

Телевидение повышенного качества, в котором для увеличения четкости по сравнению с существующими системами вещательного телевидения параметры радиосигнала вещательного телевидения могут быть изменены.

(sistema de) televisión de resolución extendida

Sistema de televisión mejorada que puede cambiar normas de transmisión en vista de obtener una mejor calidad de las imágenes.

Fernsehen erhöhter Auflösung;
Fernsehsystemerhöhter Auflösung
telewizja o podwyższonej
rozdzielczości (obrazu) (system)
TV-system med förbättrad
upplösning
E D T V

723-04-05

**(système de) télévision à haute définition
TVHD (abréviation)**

Système de télévision comportant une amélioration des caractéristiques de balayage par rapport aux systèmes existants à 625 lignes 50 trames et 525 lignes 60 trames, en particulier un nombre de lignes de balayage nettement plus grand, en principe supérieur à 1000.

**high definition television (system)
HDTV (abbreviation)**

Television system in which the scanning standards are improved over those of the existing 625 line 50 field or 525 line 60 field systems, and in particular the number of scanning lines per image is appreciably higher than in these existing systems and, in principle, higher than 1000.

hochauflösendes Fernsehen;
hochauflösendes Fernsehsystem
HDTV (Abkürzung)
telewizja o dużej rozdzielczości
(obrazu) (system)
högupplösning-TV; HDTV
高精細度テレビ [ジョン] HDTV (略
語)

723-04-05

**телевидение высокой четкости
ТВЧ (сокращение)**

Система вещательного телевидения, в которой стандартные значения частот развертки изменены по сравнению с существующими системами с 625-ю строками, 50-ю полями или 525-ю строками, 60-ю полями и, в частности, число строк развертки на кадр существенно больше чем в этих системах и, в общем, больше 1000.

(sistema de) televisión de alta definición

Sistema de televisión que comporta una mejora de las características del barrido en relación con los sistemas existentes de 625 líneas y 50 tramos y de 525 líneas y 60 tramos, en particular con un número de líneas de barrido mucho más grande, en principio, superior a 1000.

723-04-06

prise de vue (en télévision)

Ensemble des opérations qui assurent la formation d'une image convenable de la scène à téléviser, et la traduction en signaux électriques des caractéristiques lumineuses de cette scène.

**shooting
taking**

The action of producing a picture of the scene to be televised and an electrical signal corresponding to the brightness and colour characteristics of the scene.

видео съемка

Процесс получения изображения сцены, которая должна передаваться по телевидению, и электрического сигнала, соответствующего распределению яркости и цвета в этой сцене.

toma de vistas

Conjunto de operaciones, que asegura la formación de una imagen correcta de la escena a televisar, y la traducción en señales eléctricas de las características luminosas de esa escena.

**(Fernseh-)Aufnahme
tworzenie (obrazu telewizyjnego)
tagning
撮影**

723-04-07

**cadreur
opérateur de prise de vue**

Opérateur chargé du maniement d'une *caméra de télévision*, notamment de la détermination du champ de prise de vue et de la mise au point de l'image.

camera operator

Person responsible for handling a *television camera*, in particular for determining the field of view while *shooting* and for focusing the image.

телеоператор

Лицо, ответственное за управление *телевизионной камерой*, в частности, за установление поля зрения при *видео съемке* и фокусировку изображения.

operador de cámara

Operador encargado de manejar una *cámara de televisión*, particularmente para determinar el campo de toma de vistas y para enfocar la imagen.

**Kameramann
operator kamery
kameraman; TV-fotograf
カメラマン**

723-04-08

câbliste

Opérateur chargé de manipuler les câbles d'une *caméra de télévision* lors de ses déplacements au cours d'une *prise de vue*.

cable handler

Person responsible for handling the cables of a *television camera* when it is moving during *shooting*.

кабельщик

Лицо, ответственное за перенос кабелей *телевизионной камеры* при движении последней в процессе *видео съемки*.

cablista

Operador encargado de manejar los cables de una *cámara de televisión* en el momento de sus desplazamientos durante una *toma de vistas* en televisión.

**Kabelhelfer
obsługa kabla (kamery telewizyjnej)
passare
ケーブルマン【番組制作】**

723-04-09

perchiste

Opérateur qui tient une perche portant un microphone au-dessus d'une personne qui parle, lors d'une *prise de vue* en télévision.

boom handler

Person who holds a boom carrying a microphone over a person who is speaking, during *shooting* in television.

оператор микрофона

Лицо, которое в процессе *видеосъемки* держит микрофонный штатив перед лицом, которое говорит.

perchista

Operador que lleva una percha con un micrófono por encima de una persona que habla, en el momento de una *toma de vistas* en televisión.

Tonangler

obsługa mikrofonu (przy kamerze)
ljudassistent

ブームマン【番組制作】

723-04-10

plateau (de télévision)

Partie d'un *studio* où sont installés les décors, et où les acteurs de la scène à téléviser interprètent leur rôle.

set (in television)

An artificial environment constructed in a *studio* to provide the scenery where the actors will be televised while performing.

сценическая площадка (в телевидении)

Искусственная среда, создаваемая в *студии* для образования декораций, в которых будут играть актеры при передаче по телевидению.

plató

Parte de un *estudio* donde están instalados los decorados y donde los actores de la escena a televisar, interpretan su papel.

(Fernseh-)Bühne

zespół scenerii (w studio)
dekor

撮影用セット

723-04-11

régie (de studio de télévision)

Local associé à un *studio* de télévision, où s'effectuent, sur les *signaux image* et les *signaux son*, des traitements tels que réglage des niveaux, commutation des diverses sources, *mélange* et contrôle des signaux, et où se trouvent divers autres matériels nécessaires à l'exploitation du studio.

control room (television studio)

Room associated with a television *studio* in which *video and sound signals* are processed, including such operations as level adjustments, switching of various sources, *mixing* and signal monitoring. It also includes various items of equipment required for the studio.

аппаратная (телевизионной студии)

Приданная телевизионной *студии* комната, в которой обрабатываются *видеосигналы* и *сигналы звукового сопровождения*, в частности выполняются такие операции, как регулировка уровня, коммутация различных источников, микширование и контроль сигналов. Она содержит также различное оборудование, требующееся для студии.

sala de control (de un estudio de televisión)

Local asociado a un estudio de televisión, en el que se llevan a cabo sobre las *señales de imagen* y las *señales de sonido*, procesamientos tales como ajuste de niveles, conmutación de diversas fuentes, *mezcla* y control de señales, y donde se encuentran diversos materiales necesarios para el uso del estudio.

Regieraum (beim Fernsehstudio)

pokój sterujący (studia
telewizyjnego)

TV-kontrollrum

制御室【テレビジョンスタジオ】

723-04-12

régie finale (vidéo)

Local disposant des moyens nécessaires pour réaliser un *programme* de télévision, par *enchaînement* des *signaux de programme* provenant de diverses sources.

presentation control area

Area containing equipment necessary for producing a television *programme* by linking *programme signals* from the various sources.

программная аппаратная

Аппаратная, содержащая оборудование, необходимое для производства *телевизионной программы* путем подсоединения *программных сигналов* от разных источников.

área de administración final (video)

Local que dispone de medios necesarios para realizar un *programa* de televisión por el enlace de *señales de programa* procedente de diversas fuentes.

Hauptregie; Endregie
pokój sterujący centralny
programkontroll
テレビ [ジョン] 機器装備区域

723-04-13

centre nodal (vidéo)

Centre de commutation où arrivent les *signaux de programme* de télévision provenant de différentes sources, et d'où ils sont dirigés vers d'autres centres de commutation ou des *régies finales vidéo*, ou vers des centres émetteurs.

**programme switching centre
network switching**

Switching centre receiving *programme signals* from various sources, and feeding them to other programme switching centres, *presentation control areas*, or transmitting stations

коммутационно-распределительная аппаратная

Коммутационный центр, получающий *программные сигналы* от разных источников и подающий их в другие коммутационно-распределительные аппаратные, *программные аппаратные* или передающие станции.

central nodal (video)

Centro de conmutación en el que se reciben *señales de programa* de televisión procedente de distintas fuentes, y se dirigen hacia otros centros de conmutación o de *áreas de administración final*, o hacia los centros emisores.

Schaltraum
centrum komutacyjne programowe
telewizyjne
kopplingscentral
番組切换センタ

723-04-14

surjeu**présonorisation
play-back (terme à proscrire)**

Production d'une séquence de *programme* de télévision dans laquelle, pendant la *prise de vue*, les artistes règlent leur jeu sur le son qu'ils ont pré-enregistré, et qui est diffusé par haut-parleur.

overplay (in television)

Production of a television *programme* sequence in which the artists act their parts guided by the sounds which they have prerecorded, played through a loudspeaker.

**переигровка (в телевидении)
дублирование**

Производство частей *телевизионных программ*, при котором артисты играют свои роли, руководствуясь прослушиваемыми через громкоговоритель звуками, которые были предварительно ими записаны.

presonorización

Producción de una secuencia de *programa* de televisión en la que, durante la toma de vistas, los artistas ejecutan su papel guiados por los sonidos que ellos han pregrabado y que son difundidos por el altavoz.

Vorvertonung; Playback
udźwiękowanie wstępe
playback
事前録音による演技【テレビジョン】

723-04-15

post-sonorisation
doublage
 post-synchronisation (terme déconseillé)

Production d'une séquence de *programme* de télévision dans laquelle les sons sont ajoutés après l'enregistrement de la *prise de vue*, et réglés d'après les éléments visuels du programme apparaissant sur un écran.

Note. — En français, le terme «doublage» ne s'emploie que dans le cas d'une post-sonorisation dans une langue différente de celle de la prise de vue originale.

dubbing
post dubbing

Production of a television *programme* sequence in which the sounds are added after vision recording and sounds are adjusted in accordance with the visual content of the programme shown on a screen.

Note. — In French the term "doublage" is only used for dubbing in a language different from that of the original recording.

озвучивание

Производство частей *телевизионной программы*, при котором звуковое сопровождение добавляется после записи изображения в соответствии с содержанием программы, наблюдаемой на экране.

Примечание. — На французском языке термин "doublage" используется только для обозначения озвучивания на другом, чем в первоначальной записи, языке.

possonorizaci6n (doblaje)

Producción de una secuencia de *programa* de televisión en la que los sonidos están añadidos después de la grabación de la *toma de vistas*, y ajustados después de aparecer sobre la pantalla los elementos visuales del programa.

Nota. — En francés, el termino "doublage" no se emplea más que en el caso de una possonorización en un lenguaje diferente al de la toma de vistas original.

Nachvertonung; Synchronisierung
dabing
ljudpálággning
 ダビング

723-04-16

effet spécial (en télévision)
truquage (en télévision)

Production d'images, en principe irréalisables par *prise de vue* directe, par exemple par *traitement des signaux* ou par combinaison de plusieurs images.

special effects (in television)

Production of a television image which cannot generally be obtained directly, for example by *signal processing* or by combination of several pictures.

спецеффе́кты (в телевидении)

Создание телевизионного изображения, которое нельзя получить непосредственно, при обработке сигнала или путем комбинирования нескольких изображений.

efectos especiales (trucaje)

Producción de imágenes, en principio irrealizables por *toma de vistas* directa, por ejemplo, por *procesamiento de señales* o por combinación de varias imágenes.

Trickeffekte (beim Fernsehen)
efekty specjalne w telewizji
specialeffekter
 特殊効果【テレビジョン】

723-04-17

truquer (en télévision)
 Réaliser un *effet spécial*.

.....

To realise a *special effect*.

вводить спецеффе́кты

Реализовать спецеффе́кты.

trucar (en televisión)

Realizar un efecto especial.

trickmischen
realizacja efektów specjalnych

特殊効果による撮影

- 723-04-18 **truquiste**
Opérateur spécialiste des *effets spéciaux* en télévision.
special effects operator
Operator specializing in television *special effects*.
оператор спецэффектов
Оператор, специально занимающийся созданием телевизионных *спецэффектов*.
truquista (operador de efectos especiales)
Operador especialista en *efectos especiales* de televisión.
- 723-04-19 **enchaînement par volet**
Remplacement d'une image par une autre image, par déplacement progressif sur l'écran de la ligne de séparation des deux images.
wipe
A method of replacing one television picture by another, in which the boundary between the pictures is caused to move progressively.
вытеснение шторкой
Способ замены одного телевизионного изображения другим, при котором граница между изображениями плавно сдвигается.
encadenamiento por desplazamiento
Reemplazamiento de una imagen por otra, por desplazamiento progresivo sobre la pantalla de una línea de separación de dos imágenes.
- 723-04-20 **découpage électronique (d'une image)**
Procédé ayant pour but de supprimer une partie d'une image de télévision, par blocage du *signal d'image* pendant certains intervalles de temps, généralement en vue d'y substituer une autre image.
electronic masking (of a picture)
A procedure in which part of a picture is suppressed by *blanking the picture signal* during appropriate periods, so as to substitute another picture in its place.
электронное маскирование (изображения)
Процедура, при которой часть изображения в течение соответствующих интервалов времени подавляется *гашением видеосигнала*, так чтобы вставить на это место другое изображение.
recorte electrónico (de una imagen)
Procedimiento que tiene como fin el suprimir una parte de una imagen de televisión, por bloqueo de la *señal de imagen* durante ciertos intervalos de tiempo, generalmente para sustituirla por otra imagen en su lugar.
- 723-04-21 **incrustation (en télévision)**
Remplacement d'une partie d'une image par une autre image, à l'aide d'un *découpage électronique*.
Exemples: incrustation en médaillon; incrustation-couleur.
Note. — Terme associé: incruster.
overlay
The substitution of part of a picture by another picture using *masking*.
Examples: inset, colour separation overlay.
электронная рипроекция
рипроекция
Замена части изображения другим изображением при использовании маскирования.
Примеры: врезка, цветовая рипроекция.
incrustación
Reemplazamiento de una parte de una imagen por otra con la ayuda de un *recorte electrónico*.
Ejemplos: reinserción, incrustación por colores.
Nota. — Término asociado: incrustar.
- Tricktechniker**
operator efektów specjalnych
specialeffekttekniker
特殊効果係
- Blende**
zastępowanie jednego obrazu
przez inny
inflätning
ワイブ
- elektronische Maskierung (eines Bildes)**
maskowanie elektroniczne (obrazu)
elektronisk maskingering
電子マスキング【画像の】
- Tricküberblendung**
inkrustacja w telewizji
bildöverlagring
重ね【画像の】

- 723-04-22 **incrustation couleur
chromaclé**
Procédé d'*incrustation* dans lequel le *découpage électronique* est commandé par un signal représentant les parties d'une image ayant une couleur spécifiée, par exemple un fond coloré uniforme.
**chromakey
colour separation overlay**
Overlay in which *masking* is controlled by a signal representing the parts of an image which have a specific colour, for example, a uniformly coloured background.
цветовая риппроекция
Риппроекция, при которой маскирование управляется сигналом, соответствующим частям изображения с определенным цветом, например равномерно окрашенного фона.
incrustación por colores
Procedimiento de *incrustación* en el que el *recorte electrónico* está controlado por una señal que representa las partes de una imagen de un color específico, por ejemplo, un fondo coloreado uniforme.
- 723-04-23 **incrustation aval**
Incrustation, généralement une *incrustation couleur*, opérée sur une image déjà composée, ou bien en un lieu différent de celui d'où provient l'image.
downstream chromakey
Chromakey operation carried out on the *colour picture signal* after leaving its place of origin, or subsequent to the creation of the original picture or recording.
вторичная цветовая риппроекция
Риппроекция, выполняемая с цветовым *видеосигналом* после создания первоначального изображения или записи.
**incrustación por color de una imagen
fuera de su lugar de origen**
Incrustación, generalmente una *incrustación de color*, llevada a cabo sobre una imagen ya compuesta, o en un lugar diferente de aquel de donde proviene la imagen.
- 723-04-24 **incrustation douce
incrustation linéaire**
Procédé d'*incrustation* dans lequel les transitions entre le fond et la partie à incruster sont douces, et où un traitement colorimétrique peut améliorer la qualité subjective de l'image.
colour matting
A technique, similar in its effect to *chromakey* which permits soft transitions from background to subject and which also uses colour processing to improve the quality of the final image.
цветовое каширование
Процедура, по своему действию подобная *цветовой риппроекции*, которая позволяет осуществлять мягкие переходы от фона к предмету и в которой для улучшения качества конечного изображения используется также цветовая обработка.
incrustación continua
Procedimiento de *incrustación* en el que las transiciones entre el fondo y la parte a incrustar son continuas, y donde un procesamiento colorimétrico puede mejorar la calidad subjetiva de la imagen.
- 723-04-25 **médaille (dans une image)**
Petite partie d'une image aux formes géométriques prédéterminées dans laquelle apparaît une autre image.
inset
A small part of a picture, of predefined shape, in which another is displayed.
- Farbstanzen
Inkrustacja tła kolorowego
färgstansning
クロマキー
- FBAS-Farbstanzen
Inkrustacja tła kolorowego na obrazie
zastępczym
.....
後挿入クロマキー
- weiches Stanzen
Inkrustacja linearna tła kolorowego
.....
ソフトクロマキー
- Schablonenblende
wstawka medallionowa w obrazie
inskott
挿入効果

- 723-04-25 **врезка**
 Небольшая часть изображения выбранной заранее геометрической формы, в которой воспроизводится другое изображение.
inserción
 Pequeña parte de una imagen de forma geométrica predeterminada, en la que aparece otra imagen.
- 723-04-26 **image contour**
Effet spécial consistant à ne reproduire que les contours des objets à téléviser.
outline effect
Special effect in which only the edges of a televised object are reproduced.
оконтуривание
Спецэффект, при котором воспроизводятся только края предметов.
contorno de imágenes
 Efecto especial que consiste en reproducir solo los contornos de los objetos a televisar.
- 723-04-27 **image bordurée**
Effet spécial consistant à souligner les bords des images des objets.
border effect
Special effect in which only the edges of an object are highlighted.
окантовка
Спецэффект, при котором высвечиваются края предметов.
bordeamiento de imágenes
Efecto especial que consiste en subrayar los bordes de las imágenes de los objetos.
- 723-04-28 **effet mosaïque**
 pixélisation (terme déconseillé)
Effet spécial consistant à remplacer un ensemble d'éléments d'image contigus par des rectangles de luminosité et de couleur uniformes.
mosaic effect
 pixelisation
 pixelation
Special effect in which groups of contiguous picture elements are replaced by rectangles of uniform brightness and colour.
мозаика
Спецэффект, при котором группы смежных элементов изображения заменяются прямоугольниками с однородными яркостью и цветом.
efecto mosaico (pixelación)
Efecto especial que consiste en reemplazar conjuntos de elementos de imagen contiguos por rectángulos de luminosidad y de color uniformes.
- 723-04-29 **(effet de) surbrillance**
Effet spécial consistant à rendre une partie de l'image beaucoup plus lumineuse que le reste.
spotlight effect
Special effect in which one part of the picture is made much brighter than the rest.
эффект прожектора
Спецэффект, при котором одна часть изображения делается намного более яркой, чем остальные его части.
efecto de sobrebrillo
Efecto especial que consiste en hacer una parte de la imagen mucho más brillante que el resto.
- Kontureffekt
 obraz konturu
 kontureffekt
 ふちどり効果
- Kanteneffekt
 uwypuklenie brzegów obiektu (w obrazie)
 kanteffekt
 境界強調効果
- Mosaikereffekt
 efekt mozaikowy
 mosaikereffekt
 モザイク効果
- Spotlight-Effekt
 uwydatnienie jaskrawości (części obrazu)
 spotlight-effekt
 スポットライト効果

723-04-30

effet de rouleau

Effet spécial dans lequel les images paraissent se déplacer sur l'écran de télévision, les unes à la suite des autres, généralement sur le côté, ou bien vers le haut ou vers le bas.

scrolling

Special effect in which images appear to move, one after the other, sideways across the screen, or to roll smoothly upwards or downwards.

вертикальное перемещение

Спецэффект, при котором изображения кажутся движущимися одно за другим поперек экрана или плавно скатывающимися вверх или вниз.

efecto de rodamiento

Efecto especial en el cual parecen desplazarse las imágenes sobre la pantalla de televisión, unas tras otras de un lado a otro, o bien, rodar suavemente de arriba a abajo.

Rolleffekt

przesuwanie obrazu za obrazem
rullning

スクローリング

723-04-31

effet (de) miroir

Effet spécial consistant à reproduire, sur la moitié de l'écran de télévision, le symétrique de l'image existant sur l'autre moitié.

mirror effect

Special effect in which the television screen is divided, so that part of the television screen carries an image which is a symmetrical copy of the image appearing on the other part.

эффект зеркала

Спецэффект, при котором на одной части разделенного телевизионного экрана воспроизводится изображение, являющееся симметричной копией изображения, воспроизводимого на другой части экрана.

efecto espejo

Efecto especial que consiste en reproducir sobre la mitad de la pantalla de televisión, la simetría de la imagen existente sobre la otra mitad.

Spiegeleffekt

efekt lustrzany
spegeleffekt

鏡像効果

723-04-32

**effet de trace
(effet de) traînée**

Effet spécial consistant à faire apparaître sur une même image des positions successives d'un objet mobile, ou la trace de ces positions.

teletrack

Special effect in which the successive images of a moving object are highlighted and the path traced by the object appears superimposed upon the picture.

трассировка

Спецэффект, при котором высвечиваются последовательные положения движущегося предмета и путь, прочерчиваемый предметом, кажется наложенным на изображение.

teletraza

Efecto especial que consiste en hacer aparecer sobre una misma imagen posiciones sucesivas de un objeto móvil o la traza de estas posiciones.

Spureffekt

efekt położenia (ruchomego obrazu)
spåreffeckt

移動イメージ効果

723-04-33

**inversion (d'image)
image négative**

Effet spécial consistant à remplacer, dans une image, les valeurs instantanées du signal d'image par des valeurs symétriques par rapport à un niveau de gris moyen.

negative effect

Special effect in which the normal image signal is replaced by another image such that the instantaneous levels of the luminance signal are inverted symmetrically about a median grey level.

эффект негатива

Спецэффект, при котором мгновенные значения уровней сигнала яркости заменяются на симметричные относительно среднего уровня серого.

inversión

Efecto especial que consiste en reemplazar en una imagen los valores instantáneos de la señal de imagen, por los valores simétricos con relación a un nivel gris medio.

Negativbild
efekt negatywowy obrazu
negativbild
陰画効果

723-04-34

**image complémentaire
image négative couleur**

Effet spécial consistant à remplacer la couleur de chaque point d'une image par la couleur complémentaire, ce qui correspond à un vecteur chrominance de sens inverse dans un espace chromatique.

complementary picture effect

Special effect on a colour picture where colours are replaced by their complementary colours whose chrominance vectors are 180° out of phase on the vector diagram.

эффект дополнительного изображения

Спецэффект в цветном изображении, при котором все цвета заменяются на дополнительные при повороте векторов цветности на 180°.

(efecto de la) imagen complementaria

Efecto especial que consiste en reemplazar el color de cada punto de una imagen por el color complementario que corresponde a un vector crominancia de sentido inverso en un espacio cromático.

Komplementärbild
efekt koloru dopełniającego
komplementärbild
補色効果

723-04-35

(traitement par) équidensité

Traitement du signal d'image consistant à remplacer par une seule valeur des valeurs voisines du signal de luminance, et éventuellement de faire la même opération sur le signal de chrominance.

smoothing

Treatment of an image in which neighbouring values of luminance signal are replaced by one value. The same process may also be carried out for the chrominance signals.

сглаживание

Обработка изображения, при котором смежные значения сигнала яркости заменяются одним значением. Эту же процедуру можно проделать также и с цветоразностными сигналами.

tratamiento suavizante

Tratamiento de una señal de imagen que consiste en reemplazar por un solo valor, los valores cercanos de la señal luminancia, y eventualmente, hacer la misma operación sobre la señal de crominancia.

Glätten
zastąpienie sąsiednich luminancji
(chrominancji) jedną
utjämning
平滑化

723-04-36

effet de loupe

Effet spécial consistant à grossir une partie d'une image, et à l'*incruster* dans l'image initiale.

magnifying effect

Special effect involving the magnification of part of a picture, which overlays the original picture.

эффект увеличения части изображения

Спецэффект, заключающийся в увеличении части изображения, которая перекрывает первоначальное изображение.

efecto magnificador

Efecto especial que consiste en aumentar una parte de una imagen e incrustarla en la imagen inicial.

Lupeneffekt
efekt lupy
förstoringsseffekt
拡大効果

723-04-37

image figée arrêt sur image
image gelée gel d'image

Image déduite d'une ou de plusieurs *trames* mises en mémoire, et substituée aux images normales animées, pendant un certain temps.

still frame

Picture derived from one or more *fields*, which is stored and which replaces the normal moving picture for a certain period.

стоп-кадр

Изображение, получаемое из одного или нескольких *полей* при их накоплении и на какое-то время заменяющее обычное движущееся изображение.

imagen fija

Imagen obtenida a partir de uno o de varios *tramos* almacenados en memoria, que sustituye a las imágenes normales animadas durante un cierto tiempo.

Standbild
zatrzymanie obrazu
stillbild; fryst bild
静止画フレーム

723-04-38

saccade (d'images)

Suite rapide d'*images figées*, l'ensemble donnant l'impression d'un mouvement saccadé.

strobe effect
freeze-update

A rapidly presented series of *still frames* giving an impression of jerky movement.

строб-эффект

Быстро представляемые серии *стоп-кадров*, дающие впечатление прерывистого движения.

movimiento por sacudidas

Una rápida sucesión de imágenes fijas, cuyo conjunto da la impresión de un movimiento a tirones.

Stroboskopeffekt
zamrożenie obrazu
stroboskopeffekt
ストロボ効果

723-04-39

image synthétique
image artificielle

Image animée ou non, obtenue directement à l'aide de moyens purement électroniques fournissant un signal électrique, sans exploration de la surface d'un objet.

computer-generated image
electronic picture

Still or moving television picture generated directly by purely electronic means, providing an electrical signal without *scanning* any material object.

электронное изображение
компьютерное изображение

Неподвижное или движущееся телевизионное изображение, создаваемое чисто электронными средствами, обеспечивающими получение электрического сигнала без *развертки* какого-либо материального объекта.

imagen generada por ordenador
imagen electrónica

Imagen animada o no, obtenida directamente con la ayuda de medios puramente electrónicos, que suministran una señal eléctrica sin la exploración o barrido de ningún objeto.

Computerbild
obraz elektroniczny (generowany komputerowo)
datorgenererad bild
コンピュータ生成画像

723-04-40

image (synthétique) 3D

Image synthétique donnant sur un écran une impression de relief, produite par un *synthétiseur* dans lequel les trois coordonnées spatiales des points d'un objet fictif sont mis en mémoire, l'angle de prise de vue virtuelle et l'éclairage virtuel pouvant être choisis par l'opérateur.

three-dimensional computer-generated image
3-D computer-generated image

A *computer-generated image* giving the impression of being three-dimensional when displayed on a screen. The computer stores the three spatial coordinates of each point of the imaginary object, and the apparent view point and illumination of the object can be altered by the operator.

трехмерное компьютерное изображение

Компьютерное изображение, которое при воспроизведении на экране дает впечатление трехмерного. В компьютере накапливаются пространственные координаты каждой точки изображаемого предмета, а оператор может менять положение точки, с которой рассматривается этот предмет, и его освещение.

imagen tridimensional generada por ordenador
I3DC

Imagen generada por ordenador que de una impresión de relieve sobre una pantalla, producida por un *sintetizador* en cuya memoria están almacenadas las tres coordenadas espaciales de los puntos de un objeto ficticio, cuyo ángulo de toma de vistas virtual e iluminación virtual, pueden ser elegidas por el operador.

dreidimensionales Computerbild;
3D-Computerbild
obraz generowany komputerowo
trójwymiarowy
tredimensionell datorbild
3次元コンピュータ生成画像

723-04-41

image (synthétique) 2D

Image synthétique produite comme s'il s'agissait d'un objet plan.

two-dimensional computer-generated image
2-D computer generated image

Computer-generated image which is restricted to one plane.

двухмерное компьютерное изображение

Плоское компьютерное изображение.

imagen bidimensional generada por ordenador
I2DC

Imagen generada por ordenador restringida a un plano.

zweidimensionales Computerbild;
2D-Computerbild
Obraz generowany komputerowo
dwuwymiarowy
tvådimensionell datorbild
2次元コンピュータ生成画像

723-04-42

image (synthétique) 2D1/2

Image synthétique de scènes donnant une certaine impression de profondeur, due à un très petit nombre de plans différents constitués d'*images synthétiques* 2D.

2 1/2-D computer generated image

Computer-generated images conveying an impression of relief by the use of a limited number of different planes made up of *two-dimensional computer generated images*.

двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение

Компьютерное изображение, дающее впечатление рельефности при использовании ограниченного числа плоскостей, получаемых из *двухмерных компьютерных изображений*.

imagen de dos dimensiones y media generada por ordenador

Imagen generada por ordenador de escenas que proporcionan una cierta impresión de profundidad, gracias a un número limitado de los planos diferentes correspondientes a las *imágenes de dos dimensiones generadas por ordenador*.

2 1/2 - D - Computerbild
obraz generowany komputerowo
dwuwymiarowyżywiony

2 1/2 次元コンピュータ生成画像

alphanumeric
alfanumeryczny
alfanumerisk
英数字

723-04-43

alphanumérique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations à l'aide d'un ensemble fini d'éléments tels que lettres, chiffres, ou autres signes.

alphanumeric

Describing a method of representing information by means of a limited number of individual elements which take the form of letters, digits and other symbols.

буквенно-цифровой

Слово, описывающее способ представления информации при помощи ограниченного числа отдельных элементов, которые имеют вид букв, цифр и других символов.

alfanumérico

Describe un método de representación de información por medio de un conjunto limitado de elementos tales como letras, dígitos u otros símbolos.

alphageometrisch
alfageometryczny
alfageometrisk
アルファジオメトリック

723-04-44

alphagéométrique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations dans lequel les images sont constituées à partir d'un petit nombre de formes géométriques élémentaires ou de caractères alphanumériques, dont on peut faire varier en particulier les positions, les dimensions ou les couleurs.

alphageometric

Describing a method of representing information by means of a limited number of simple geometric elements or alphanumeric characters which can have different positions, dimensions or colours.

буквенно-графический

Слово, описывающее способ представления информации при помощи ограниченного числа простых геометрических элементов или *буквенно-цифровых* символов, которые могут иметь различные положения, размеры или цвета.

alfageométrico

Describe un método de representación de información por medio de un número limitado de elementos geométricos simples o caracteres alfanuméricos que pueden tener diferentes posiciones, dimensiones o colores.

alphafotografisch
alfafotograficzny
alfafotografisk
アルファホトグラフィック

723-04-45

alphaphotographique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations permettant de combiner des caractères alphanumériques et des images fixes de qualité télévision.

alphaphotographic

Describing a method of representing information which is able to show alphanumerics and still images of television quality.

буквенно-фотографический

Слово, описывающее способ представления информации, который может обеспечить *буквенно-цифровые* символы и неподвижные изображения телевизионного качества.

alfafotográfico

Describe un método de representación de información que permite combinar caracteres numéricos e imágenes fijas de calidad de televisión.

723-04-46

balayage vectoriel
balayage cavalier
balayage XY

Méthode de reproduction d'une *image synthétique* sur un écran dans laquelle le *spot synthétiseur* ne parcourt que le trajet indispensable à la construction du dessin, en passant directement d'un point à un autre, quelle que soit la position de ces points.

vector scanning

A method of displaying a *synthesized image* on screen in which the *scanning spot* only follows the shortest path necessary to draw the image, moving directly from one point to another, whatever the positions of the points.

векторная развертка

Способ воспроизведения на экране синтезированного изображения, при котором *развертывающий элемент* движется только по кратчайшему пути, необходимому для получения изображения, переходя непосредственно от одной точки к другой независимо от их расположения.

barrido vectorial

Método de reproducción de una *imagen generada por ordenador* sobre una pantalla en el que el *punto de impacto* recorre solo el trayecto indispensable para la construcción del diseño, pasando directamente de un punto a otro, cualquiera que sea la posición de estos puntos.

Vektorabtastung
wybieranie wektorowe
vektorsvep
ベクトル走査

723-04-47

anamorphose (d'une image)

Transformation intentionnelle d'une image, caractérisée par une contraction ou une dilatation dans le sens vertical ou dans le sens horizontal.

compression

expansion (of a picture)

Intentional distortion of a picture by stretching or compressing the picture horizontally or vertically.

сжатие (изображения)

расширение (изображения)

Намеренное искажение изображения путем его растягивания или сжатия в горизонтальном или вертикальном направлении.

compresión

expansión (de una imagen)

Transformación intencional de una imagen, caracterizada por una contracción o una dilatación en el sentido vertical o en el sentido horizontal.

Stauchung oder Dehnung
(eines Bildes)
kompresja; ekspansja
formförändring
変歪【画像の】

723-04-48

changement de format (en télévision)

Modification d'une image rectangulaire, obtenue en supprimant certaines parties sur deux bords parallèles de l'image originale, sans déformation des parties conservées.

change of format (in television)

Modification of the aspect ratio of a picture by suppressing certain parts at the edges, without distorting the parts retained.

изменение формата (в телевидении)

Изменение формата изображения путем устранения некоторых участков по его краям без искажения оставшейся части изображения.

cambio de formato (en televisión)

Modificación de una imagen rectangular, obtenida suprimiendo ciertas partes de sus bordes paralelos sin deformar las partes conservadas.

Formatänderung (beim Fernsehen)
zmiana formatu (w telewizji)
formatändring
フォーマットの変更【テレビジョン】

723-04-49

porteuse-image

Porteuse destinée à être modulée par un *signal d'image*.

vision carrier

The carrier which is to be modulated by a *video signal*.

несущая изображения

Несущая, предназначенная для модуляции *видеосигналом*.

portador de imagen

Portador destinado a ser modulado por una *señal de imagen*.

Bildträger
nośna wizji
bildbärvåg
音声搬送波

723-04-50

porteuse-son

Porteuse destinée à être modulée par le *signal son* d'un *programme de télévision*.

sound carrier

The carrier which is to be modulated by the *sound signal* of a television programme.

несущая звукового сопровождения

Несущая, предназначенная для модуляции *сигналом звукового сопровождения телевизионной программы*.

portador de sonido

Portador destinado a ser modulado por la *señal de sonido* de un *programa de televisión*.

**Tonträger
nośna dźwięku
ljudbãrvãg
映像搬送波**

723-04-51

modulation positive (en télévision)

Modulation d'amplitude ou de fréquence telle que le passage du noir au blanc du *signal d'image* modulant correspond à une augmentation de l'amplitude ou de la fréquence instantanée du modulat.

positive modulation (in television)

Modulation where a change from black to white in the modulating *video signal* corresponds to an increase in the amplitude of the modulated signal when amplitude modulation is used, or an increase in the instantaneous frequency where frequency modulation is used.

позитивная модуляция (в телевидении)

Модуляция, при которой изменению от черного к белому в модулирующем *видеосигнале* соответствует увеличение амплитуды модулированного сигнала при амплитудной модуляции или увеличение мгновенной частоты при частотной модуляции.

modulación positiva (en televisión)

Modulación de amplitud o de frecuencia de tal manera que el cambio de negro a blanco de la *señal de imagen* moduladora, corresponde a un aumento de la amplitud o de la frecuencia instantánea del modulador.

**Positivmodulation (beim Fernsehen)
modulacja pozytywowa (w telewizji)
positiv modulering
正変調【テレビジョン】**

723-04-52

modulation négative (en télévision)

Modulation d'amplitude ou de fréquence telle que le passage du noir au blanc du *signal d'image* modulant correspond à une diminution de l'amplitude ou de la fréquence instantanée du modulat.

negative modulation (in television)

Modulation where a change from black to white in the modulating *video signal* corresponds to a decrease in the amplitude of the modulated signal when amplitude modulation is used, or a decrease in the instantaneous frequency where frequency modulation is used.

негативная модуляция (в телевидении)

Модуляция, при которой изменению от черного к белому в модулирующем *видеосигнале* соответствует уменьшение амплитуды модулированного сигнала при амплитудной модуляции или уменьшение мгновенной частоты при частотной модуляции.

modulación negativa

Modulación de amplitud o de frecuencia de tal manera que el cambio de negro a blanco de la *señal de imagen* moduladora corresponde a una disminución de la amplitud o de la frecuencia instantánea de la señal modular.

**Negativmodulation (beim Fernsehen)
modulacja negatywowa (w telewizji)
negativ modulering
負変調【テレビジョン】**

723-04-53

canal (de télévision)

Canal radioélectrique employé pour la transmission des *signaux d'image* et des *signaux son* associés d'un *programme de télévision*.

television channel

Radio-frequency channel used for the transmission of the *vision signal* and the associated *sound signals* of a *television programme*.

**Fernsehkanal
kanał telewizyjny
TV-kanal
チャンネル【テレビジョンの】**

723-04-53

**радиоканал вещательного телевидения
телевизионный канал**

Радиочастотный канал, используемый для передачи *видеосигнала* и *сигнала звукового сопровождения телевизионной программы*.

canal de televisión

Canal de onda de radio utilizado para la transmisión de *señales de imagen* y de *señales de sonido* asociados a un *programa de televisión*.

723-04-54

canaux (de télévision) inversés

Ensemble de deux *canaux de télévision* en modulation d'amplitude occupant sensiblement la même place dans le spectre des fréquences, mais dans l'un la fréquence de la *porteuse-son* est supérieure à celle de la *porteuse-image*, et lui est inférieure dans l'autre.

Note. — Dans cet ensemble, l'un des canaux est dit «direct» et l'autre «inverse».

inverted television channels

System of two *television channels*, amplitude modulated and occupying substantially the same place in the frequency spectrum, but in one the *sound carrier* is higher in frequency than the *vision carrier* while in the other the sound carrier is lower in frequency than the vision carrier.

Note. — In this system one of the two channels is called the direct channel, the other is called the inverse channel.

инвертированные телевизионные каналы

Система из двух *телевизионных каналов* при амплитудной модуляции, занимающих одно и то же место в частотном спектре, когда в одном из них *несущая звукового сопровождения* расположена выше по частоте, чем *несущая изображения*, а в другом - ниже.

Примечание. - В этой системе один из двух каналов называется прямым, а другой - инвертированным.

canales (de televisión) invertidos

Conjunto de dos *canales de televisión* en modulación de amplitud que ocupa aproximadamente el mismo intervalo en el espectro de frecuencias, en uno de los cuales la frecuencia de la *portadora de sonido* es mayor que la de la *portadora de imagen*, y es menor en el otro.

Nota. — En este conjunto, uno de los canales se llama "directo", y el otro, "invertido".

723-04-55

décalage de fréquence (en télévision)

Modification intentionnelle et de faible valeur des fréquences *porteuse-image* et *porteuse-son* d'un *émetteur de télévision* en vue de réduire certains brouillages de l'image ou du son.

frequency offset (in television)

A small *vision carrier* or *sound carrier* frequency difference deliberately introduced between television transmitters in order to reduce the visibility or audibility of interference.

смещение несущих частот**СНЧ (сокращение)**

Небольшое различие частот *несущих изображения* или *несущих звукового сопровождения*, намеренно введенное на двух телевизионных радиопередатчиках для уменьшения видности или слышимости помехи.

separación de frecuencias (en televisión)

Modificación intencional y de pequeño valor de las frecuencias *portadoras de imagen* y *portadoras de sonido* de un *emisor de televisión* para reducir ciertas interferencias de la imagen o del sonido.

723-04-56

décalage de ligne

Décalage de fréquence d'une *porteuse-image* égal à une fraction spécifiée de la *fréquence de ligne* du système de télévision considéré.

line offset

Vision carrier frequency offset by a specified fraction of the *line frequency* of the *television system* concerned.

**Spiegelkanäle
kanały odwrócone**

.....

転倒 [テレビ [ジョン]] チャンネル

**Frequenzoffset (beim Fernsehen)
przesunięcie częstotliwości**

(w telewizji)

frekvensoffset

周波数オフセット【テレビジョン】

Zeilenoffset**przesunięcie częstotliwości liniowe**

(w telewizji)

linjeoffset

線周波数オフセット

- 723-04-56 **простое СНЧ**
 Смещение частот *несущих изображения* на определенную долю частоты строк данной системы вещательного телевидения.
separación de línea
Separación de frecuencias de una portadora de imagen igual a una fracción específica de la frecuencia de línea del sistema de televisión considerada.
- 723-04-57 **décalage de trame**
décalage de précision
Décalage de fréquence d'une porteuse-image égal à une valeur spécifiée, fonction de la fréquence de ligne et de la fréquence de trame du système de télévision considéré, et maintenu avec une très grande précision, de l'ordre du hertz.
precision offset
Vision carrier frequency offset by a value which is a specified function of the line frequency and of the field frequency of the television system concerned, maintained to a high degree of accuracy, of the order of one hertz.
точное СНЧ
 Смещение частот *несущих изображения* на величину, которая является определенной функцией частоты строк и частоты полей данной системы вещательного телевидения и поддерживается с высокой точностью, порядка 1 Гц.
separación de precisión
Separación de frecuencias de una portadora de imagen igual a un valor especificado, función de la frecuencia de línea y de la frecuencia de tramos de barrido del sistema de televisión considerado, mantenida con una alta precisión del orden de un hertzio.
- 723-04-58 **son dans la synchronisation**
 Méthode de transmission du son en télévision, sous forme de signaux numériques superposés aux *signaux de synchronisation de ligne*.
sound-in-syncs
 A method of transmitting a sound signal as a digital signal superimposed on the *line synchronizing signal*.
звук в синхросигнале
 Способ передачи звукового сигнала в виде цифрового сигнала, наложенного на *сигнал синхронизации строк*.
sonido (digital) en la sincronización
 Método de transmisión de un sonido en televisión, bajo forma de señales digitales superpuestas a las *señales de sincronización de línea*.
- 723-04-59 **démodulation interporteuse**
 Méthode utilisée dans les *récepteurs de télévision*, dans laquelle la fréquence intermédiaire de la voie son est égale à la différence entre les fréquences de la *porteuse-image* et de la *porteuse-son*, et obtenue par combinaison non linéaire de ces porteuses.
intercarrier sound
 A technique used in *television receivers* whereby the difference frequency obtained by non-linear combination of the *sound carrier* and vision carriers is used as the intermediate frequency in the part of the receiver which processes the sound signal.
звук на разностной несущей
 Используемая в *телевизорах* техника, при которой разностная частота, полученная при нелинейном комбинировании *несущей изображения* и *несущей звукового сопровождения*, используется как промежуточная частота в той части *телевизора*, в которой обрабатывается сигнал звукового сопровождения.
demodulación entreportadoras
 Diferencia obtenida por una combinación no lineal de las portadoras de sonido e imagen; se usa como frecuencia intermedia en las partes del receptor que procesa la señal de sonido.
- Präzisionsoffset
 przesunięcie częstotliwości precyzyjne
 (w telewizji)
 precisionsoffset
 精密オフセット
- "Sound-in-sync"
 dźwięk w sygnale synchronizacji

 同期信号内音声
- Differenzträger-ton
 metoda różnicowa dźwięku
 mellanbärvägs ljud
 インタキャリア音声

SECTION 723-05 – TÉLÉVISION: ANALYSE ET SYNTHÈSE DE L'IMAGE –
SIGNAUX D'IMAGESECTION 723-05 – TELEVISION: PICTURE ANALYSIS AND DISPLAY –
VIDEO SIGNALSРАЗДЕЛ 723-05 – ТЕЛЕВИДЕНИЕ: АНАЛИЗ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ –
ВИДЕОСИГНАЛЫSECCIÓN 723-05 - TELEVISIÓN: ANÁLISIS, SÍNTESIS DE IMÁGENES –
SEÑALES DE IMÁGENES

723-05-01

spot

Élément de la surface d'une cible ou d'un écran délimité à chaque instant par l'impact d'un faisceau lumineux ou électronique sur cette surface.

Note. – En français on peut préciser selon le cas: spot de balayage; spot analyseur; spot synthétiseur.

scanning spot

The small area of the target or screen surface, instantaneously affected by the impact of a light or electron beam.

Note. – In French the generic term "spot" includes three specific terms: "spot de balayage" (scanning spot); "spot analyseur" (analysis spot); "spot synthétiseur" (reproducing spot).

развертывающий элемент

Небольшой участок поверхности *мишени* или экрана, на который в данное мгновение попадает световой или электронный луч.

Примечание. – На французском языке общий термин "элемент" входит в три отдельных термина: "spot de balayage" (развертывающий элемент); "spot analyseur" (анализирующий элемент); "spot synthétiseur" (воспроизводящий элемент).

punto de impacto

Elemento de la superficie de un blanco o de una pantalla determinado en cada instante por el impacto de un haz luminoso o electrónico sobre esa superficie.

Nota. – En francés, se puede precisar según el caso: "spot de balayage"; "spot analyseur"; "spot synthétiseur".

Abtastfleck
plamka wybierająca
avsökningpunkt
走査点

723-05-02

balayage (d'une surface)

Exploration systématique d'une surface, élément par élément, par exemple par déplacement d'un *spot*.

Note. – Terme associé: balayer.

scanning (of a surface)

The systematic exploration of a surface, element by element, for example, by the movement of a *scanning spot*.

Note. – Associated term: to scan.

развертка (поверхности)

Систематическое поэлементное прохождение поверхности, например при движении развертывающего элемента.

Примечание. – Сопутствующий термин: развертывать.

barrido (de una superficie por impactos puntuales)

Exploración sistemática de una superficie, elemento por elemento, por ejemplo, por desplazamiento de un *punto de impacto*.

Nota. – Término asociado: barrer.

Abtastung (einer Fläche)
wybieranie na powierzchni
avsökning
走査【被写体の】

| | | |
|-----------|---|--|
| 723-05-03 | <p>vitesse de balayage Vitesse de déplacement d'un <i>spot</i> sur la surface qu'il balaie.</p> <p>scanning speed The linear speed at which the <i>scanning spot</i> traverses the surface being scanned.</p> <p>скорость развертки Линейная скорость, с которой <i>развертывающий элемент</i> пробегает по развертываемой поверхности.</p> <p>velocidad de barrido Velocidad de desplazamiento de un <i>punto de impacto</i> sobre la superficie que éste barre.</p> | <p>Abtastgeschwindigkeit prędkość wyłierania svephastighet 走査速度</p> |
| 723-05-04 | <p>signal de balayage Signal qui commande le mouvement d'un <i>spot de balayage</i>.</p> <p>sweep signal Signal which controls the movement of the <i>scanning spot</i>.</p> <p>сигнал развертки Сигнал, управляющий движением <i>развертывающего элемента</i>.</p> <p>señal de barrido Señal que controla el movimiento del <i>punto de impacto de barrido</i>.</p> | <p>Ablensignal sygnal wyłierania svepsignal 掃引信号</p> |
| 723-05-05 | <p>format (d'une image rectangulaire, en télévision) Rapport de la largeur à la hauteur d'une image rectangulaire.</p> <p>aspect ratio The ratio of the width to the height of a rectangular picture.</p> <p>формат кадра Отношение ширины прямоугольного изображения к его высоте.</p> <p>formato Relación entre la anchura y la altura de una imagen rectangular.</p> | <p>Bildseitenverhältnis; Bildformat format obrazu sidförhållande 横縦比</p> |
| 723-05-06 | <p>analyse (en télévision) Exploration systématique d'une surface, élément par élément, en vue de produire un signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses de chaque élément.</p> <p><i>Note.</i> – Terme associé: analyser.</p> <p>scanning (of a source) The systematic exploration of a surface, element by element, in order to produce an electrical signal which represents the luminous characteristics of each element.</p> <p><i>Note.</i> – Associated term: to scan.</p> <p>развертка (в датчике сигнала) Систематическое поэлементное прохождение поверхности для получения электрического сигнала, который отображает световые характеристики каждого элемента.</p> <p><i>Примечание.</i> – Сопутствующий термин: развертывать.</p> <p>análisis (por barrido) (de una fuente) Exploración sistemática de una superficie, elemento por elemento, para producir una señal eléctrica que representa las características luminosas de cada elemento.</p> <p><i>Nota.</i> – Término asociado: barrer.</p> | <p>Abtastung (bei der Aufnahme) analiza obrazu avsökning 走査【送信】</p> |

723-05-07

synthèse (d'une image)

Formation d'une image visible sur un écran, élément par élément, à partir de signaux électriques.

Note. — Termes associés: synthétiser; faire la synthèse.

scanning (of a display)

The process of building up an image on a display device, element by element, these being derived successively from the electrical signal.

Note. — Associated term: to scan.

развертка (в воспроизводящем устройстве)

Процесс поэлементного построения изображения в воспроизводящем устройстве, когда эти элементы последовательно создаются электрическим сигналом.

Примечание. — Сопутствующий термин: развертывать.

synthesis (de una imagen)

Formación de una imagen visible sobre una pantalla, elemento por elemento, a partir de señales eléctricas.

Note. — Términos asociados: sintetizar, hacer la síntesis.

Abtastung (bei der Wiedergabe)**synteza obrazu
bilduppbyggnad**

走査【ディスプレイ】

723-05-08

balayage ligne par ligne

Balayage dans lequel les éléments d'une surface rectangulaire sont explorés suivant des segments de droite équidistants, sensiblement parallèles au plus grand côté du rectangle, et parcourus d'un bord à l'autre, dans le même sens, à vitesse constante.

scanning (in television)

Scanning in which the elements of a rectangular surface are explored in equidistant straight lines substantially parallel to the largest side of the rectangle, which are traversed at constant speed in the same direction.

развертка (в телевидении)

Развертка, при которой элементы прямоугольной поверхности обегаются с постоянной скоростью по равноудаленным друг от друга прямым линиям, практически параллельным большей стороне прямоугольника.

barrido línea a línea

Barrido en el cual los elementos de una superficie rectangular son explorados siguiendo segmentos de líneas rectas equidistantes, aproximadamente paralelas al lado más grande del rectángulo, que se recorren en el mismo sentido, a velocidad constante.

Abtastung (beim Fernsehen)**wybieranie (w telewizji)
linjeavsökning**

走査【テレビジョン】

723-05-09

balayage (ligne par ligne) progressif

Balayage ligne par ligne dans lequel une image est explorée complètement en une seule trame.

**progressive scanning
sequential scanning**

Scanning (in television) in which a picture is fully explored by means of one field.

построчная развертка

Вид *развертки* (в телевидении), при котором изображение полностью обегается в течение одного поля.

barrido (línea a línea) progresivo

Barrido línea a línea en el cual una imagen es explorada completamente en un solo tramo.

progressive Abtastung**wybieranie kolejnoliniowe
avsökning utan linjesprång**

順次走査

Zwischenzeilenabtastung
wybieranie międzyliniowe
avsökning med linjesprång
飛越し走査

723-05-10

balayage (ligne par ligne) entrelacé

Balayage ligne par ligne dans lequel une image est explorée par trames successives, régulièrement décalées dans le sens perpendiculaire aux *lignes de balayage*, de façon que les lignes des trames successives soient intercalées.

interlaced scanning

A form of *scanning (in television)* in which the complete picture is explored through successive *fields*. The lines of each field are scanned sequentially and are located between the lines of the preceding and succeeding fields.

чересстрочная развертка

Вид *развертки* (в телевидении), при котором полный *кадр* составляется из следующих друг за другом *полей*. *Строки* каждого поля развертываются последовательно и располагаются между строками предыдущего и последующего полей.

barrido entrelazado

Barrido línea a línea en el cual una imagen es explorada por *tramos* sucesivos, regularmente separados en el sentido perpendicular a las *líneas de barrido*, de manera que las líneas de tramos sucesivos están intercaladas.

723-05-11

ligne (de balayage)

Segment de droite parcouru d'un bord à l'autre d'une surface dans un *balayage ligne par ligne*.

(scanning) line

A single line of the picture traversed during *scanning (in television)*.

строка (развертки)

Одна линия, пробегаемая в процессе *развертки* (в телевидении).

línea de barrido

Segmento de línea recta atravesada en un *barrido línea a línea*.

(Abtast-)Zeile
linia wybierania
avsökningslinje
走査線

723-05-12

**balayage de ligne
balayage horizontal**

Mouvement du *spot* décrivant une *ligne de balayage* et retournant au bord d'origine.

**line scan
horizontal sweep**

The movement of a *scanning spot* along the *scanning line* and the corresponding flyback.

строчная развертка

Движение *развертывающего элемента* вдоль *строки* (развертки) и соответствующий обратный ход.

**barrido de línea
barrido horizontal**

Movimiento del *punto de impacto* a lo largo de una *línea de barrido* con retorno al borde original.

Zeilenablenkung; Horizontal-
ablenkung
wybieranie linii
horizontalsvep
水平走査

723-05-13

**fréquence de ligne
fréquence de balayage horizontal**

Nombre de *lignes de balayage* parcourues pendant une seconde.

**line frequency
horizontal sweep frequency**

Number of *scanning lines* traversed during one second.

частота строк

Число *строк*, пробегаемых за одну секунду.

**frecuencia de líneas barridas
frecuencia de barrido horizontal**

Número de *líneas de barrido* recorridas durante un segundo.

Zeilenfrequenz; Horizontalfrequenz
częstotliwość (wybierania) linii;
częstotliwość wybierania poziomego
linjefrekvens
線周波数

- 723-05-14 **période de ligne**
Durée d'un seul *balayage de ligne*, retour du spot compris.
line period
The time taken for a single line scan, including *fly-back*.
период строк
Время *развертки* одной *строки*, включая обратный ход.
periodo de línea de barrido
Tiempo que dura un *barrido de línea*, incluyendo el tiempo de retorno.
- 723-05-15 **canevas (en télévision)**
Réseau prédéterminé des *lignes de balayage* assurant une couverture à peu près uniforme d'une surface.
raster
A predetermined pattern of *scanning lines* that provides substantially uniform coverage of an area.
растр
Предопределенный рисунок, образуемый *строками* и обеспечивающий достаточно равномерное покрытие развертываемой поверхности.
fondo en televisión
Red predeterminada de *líneas de barrido* que asegura una cobertura casi uniforme de una superficie.
- 723-05-16 **ligne utile**
ligne active
Partie d'une *ligne de balayage* en dehors de l'*intervalle de suppression* ligne, ou ligne de balayage en dehors de l'*intervalle de suppression* trame.
active line
That part of the *scanning line* that is not within the *line blanking interval*, or any line which is outside the frame blanking period.
активная строка
Часть любой *строки развертки*, находящейся вне полевого *интервала гашения*, которая не попадает в пределы строчного интервала гашения.
línea útil
Parte de una *línea de barrido* fuera del *intervalo de supresión*, o línea de barrido fuera del período de supresión.
- 723-05-17 **trame (d'une image)**
L'un des ensembles de lignes provenant de la subdivision d'une *image complète* en lignes équiréparties sur toute la hauteur de l'image et *balayées* successivement, la fréquence de répétition de ces ensembles étant un multiple de la *fréquence d'image*.
Notes.
1 – En français, le terme «trame numérique», souvent abrégé en «trame», peut désigner le signal numérique représentant une image complète de télévision.
2 – Dans certains pays anglophones, le terme «frame» est employé pour désigner une subdivision d'une image complète de télévision, c'est-à-dire la trame définie ci-dessus.
- Zeilendauer
okres wybierania linii
sveptid
水平走査期間
- (Abtast-)Raster
osnowa obrazu (telewizyjnego)
raster
ラスタ
- aktive Zeile
linia czynna (wybierania)
aktiv linje
有効走査線
- Teilbild (beim Fernsehen)
pole (obrazu)
delbild
フィールド【テレビジョン】

723-05-17

field (in television)

A subdivision of the complete television picture in the vertical sense consisting of a series of equidistantly spaced sequential *scanning lines* covering the whole picture area, the repetition rate of the series being a multiple of that for the picture.

Notes.

1 – In some English-speaking countries the term "*frame*" is used to mean a subdivision of the complete television picture, i.e. a "field" as defined above.

2 – In French, the term "*trame (numérique)*", often abbreviated to "*trame*", may refer to a digital signal representing a complete picture.

поле (в телевидении)

Составная часть телевизионного *кадра*, содержащая группу равноотстоящих друг от друга поочередно пробегаемых *строк*. Частота следования этих групп строк кратна таковой для кадра.

Примечания.

1 – В некоторых англоязычных странах термин "*frame*" используется для обозначения составной части телевизионного кадра, т. е. "поля" по вышеприведенному определению.

2 – На французском языке термин "*trame (numérique)*", часто сокращаемый до "*trame*", может быть отнесен к цифровому сигналу, представляющему полный кадр.

tramo (de una imagen)

Una subdivisión de la imagen de televisión completa consistente en una serie de *líneas de barrido* equidistantes que cubren toda la superficie de la imagen, cuya frecuencia de repetición es un múltiplo de la frecuencia de repetición de la imagen.

Notas.

1 – En francés, el término "*trame numérique*" frecuentemente abreviado a "*trame*" puede significar la señal digital que representa una imagen completa de televisión.

2 – En cierto países anglosajones, el término "*frame*" se utiliza para significar una subdivisión de una imagen completa de televisión, es decir el tramo arriba definido.

723-05-18

balayage de trame**balayage vertical**

Composante perpendiculaire aux *lignes de balayage* du mouvement d'un *spot* explorant une *trame* et revenant à son point de départ.

field scan**vertical scan**

The component of the movement of the *scanning spot* in a direction perpendicular to the *scanning line* during a *field* with its corresponding flyback.

полевая (кадровая) развертка

Перпендикулярная *строке* составляющая движения *развертывающего элемента* в течение *поля* с соответствующим обратным ходом.

barrido de tramos**barrido vertical**

Componente perpendicular a las *líneas de barrido* del movimiento de un *punto de impacto*, que explora un *tramo*, y que retorna a su punto de partida.

Vertikalablenkung; Teilbildablenkung
wybieranie pola (obrazu); wybieranie
pionowe
delbildsavsökning

垂直走査

| | | |
|-----------|---|--|
| 723-05-19 | <p>fréquence de trame fréquence de balayage vertical Nombre de <i>trames</i> explorées pendant une seconde. field frequency The number of <i>fields</i> scanned per second. частота полей Число <i>полей</i>, развертываемых за секунду. frecuencia de tramos barridos Número de <i>tramos</i> explorados durante un segundo.</p> | <p>Vertikalfrequenz; Teilbildfrequenz częstotliwość pól delbildsfrekvens フィールド周波数</p> |
| 723-05-20 | <p>période de trame Durée d'un seul <i>balayage de trame</i>, retour du spot compris. field period The time taken for the <i>scanning</i> of a single <i>field</i>, including <i>fly-back</i>. период полей Время <i>развертки</i> одного <i>поля</i>, включая обратный ход. período de tramo barrido Duración de un solo <i>barrido de tramo</i>, incluyendo el retorno del punto de impacto.</p> | <p>Teilbilddauer czas trwania (wybierania) pola delbildsperiod フィールド期間</p> |
| 723-05-21 | <p>entrelacement Positionnement correct des <i>trames</i> dans un <i>balayage ligne par ligne</i> <i>entrelacé</i>. interlace Ideal positioning of the <i>fields</i> in an <i>interlaced scanning</i> system. перемежение Правильное расположение <i>полей</i> при <i>чересстрочной развертке</i>. entrelazado Posición correcta de <i>tramos</i> en un <i>barrido de línea a línea entrelazado</i>.</p> | <p>Zeilensprung międzyliniowość linjesprång インタレース</p> |
| 723-05-22 | <p>ordre d'entrelacement Nombre de <i>trames</i> constituant une <i>image complète</i>. interlacing factor Number of <i>fields</i> in each complete frame of the picture. кратность перемежения кратность развертки Число <i>полей</i> в <i>кадре</i>. factor de entrelazado Número de <i>tramos</i> que constituyen una <i>imagen completa</i>.</p> | <p>Zeilensprungfaktor współczynnik międzyliniowości delbildsfaktor 飛越し走査率</p> |

- 723-05-23 **séquence d'entrelacement**
 Suite de nombres définissant dans le temps la succession des *trames* explorées dans un *balayage ligne par ligne entrelacé*.
interlacing sequence
 A series of numbers defining the time sequence of the separate *fields*, in *interlaced scanning*.
последовательность перемежения
 Группа чисел, определяющих временную последовательность отдельных *полей* при перемежающейся *развертке*.
secuencia de entrelazado
 Una serie de números que definen en el tiempo la sucesión de *tramos* explorados en un *barrido línea a línea entrelazado*.
 Zeilensprungfolge
 sekwencja międzyliniowości
 språngföljd
 飛越し走査順序
- 723-05-24 **trame (primaire) de couleur**
trame colorée
Trame produite par un *balayage* dans une seule *couleur primaire*.
colour field
primary colour field
Field produced by *scanning* in one of the constituent *primary colours*.
поле основного цвета
 Поле, создаваемое разверткой в одном из основных цветов.
tramo (primario) de color
tramo coloreado
 Tramo producido por un *barrido* en un solo *color primario*.
 Farbteilbild
 pole koloru
 färgdelbild
 カラーフィールド
- 723-05-25 **image (complète)**
 Ensemble des *lignes de balayage* résultant de l'exploration de la totalité d'une image, y compris les *retours du spot*.
frame
complete picture
 The ensemble of *scanning lines* which correspond to the complete exploration of a picture, including *fly-back*.
Note. - In some English-speaking countries the term "frame" is used to mean a subdivision of the complete television picture, i.e. a field as defined in this chapter.
кадр
 Комплект *строк*, соответствующий полному обеганию изображения, включая *обратный ход*.
Примечание. - В некоторых англоязычных странах термин "frame" используется для обозначения составной части телевизионного кадра, т.е. *поля*, как определено в этом разделе.
imagen completa
 Conjunto de *líneas de barrido* resultado de la exploración de la totalidad de una imagen, incluyendo los *retornos al punto de impacto*.
 Vollbild
 obraz
 (hel)bild
 フレーム

- 723-05-26 **image optique** (dans un dispositif analyseur)
Image produite par un dispositif optique sur la surface photosensible d'un *dispositif analyseur*.
optical image (in television scanning equipment)
The image produced, by an optical device, on the photosensitive surface of the *scanning* equipment.
оптическое изображение (в датчике видеосигнала)
Изображение, создаваемое оптическими средствами на светочувствительной поверхности в датчике видеосигнала.
imagen óptica (en un dispositivo analizador)
Imagen producida por un dispositivo óptico sobre la superficie fotosensible de un *dispositivo analizador*.
optisches Bild (bei einer Fernsehaufnahmeeinrichtung)
obraz optyczny
optisk bild
光学像
- 723-05-27 **image électronique**
Représentation des caractéristiques lumineuses d'une *image optique* par des grandeurs électriques produites sur une surface photosensible.
electronic image
The representation of the *optical image* produced on a photosensitive surface by corresponding electrical quantities.
электронное изображение
Отображение оптического изображения, созданного на светочувствительной поверхности, соответствующими значениями электрических величин.
imagen electrónica
Representación de características luminosas de una *imagen óptica* por las magnitudes eléctricas producidas sobre una superficie fotosensible.
elektronisches Bild
obraz elektroniczny
elektronisk bild
電子像
- 723-05-28 **image (visible)** (en télévision)
Image produite sur un *écran de télévision* pendant une *période d'image*.
(visible) image
Picture produced on a *television screen* during a *picture period*.
(видимое) изображение
Изображение, создаваемое в течение *периода кадров* на *телевизионном экране*.
imagen (visible) (en televisión)
Imagen producida sobre una *pantalla de televisión* durante un *período de imagen*.
(sichtbares) Bild
obraz widoczny (w telewizji)
synlig bild
可視像
- 723-05-29 **fréquence d'image**
Nombre d'*images complètes* explorées par seconde.
Note. - Dans certains pays anglophones, le terme «frame frequency» est employé pour désigner le nombre de *frames* par seconde.
frame frequency
picture frequency
The number of *complete pictures* scanned per second.
Note. - In some English-speaking countries the term "frame frequency" is used to mean the number of *fields* per second.
частота кадров
Число *кадров*, развертываемых за секунду.
Примечание. - В некоторых англоязычных странах термин "frame frequency" используется для обозначения числа полей в секунду.
frecuencia de imagen
Número de *imágenes completas* exploradas por segundo.
Nota. - En ciertos países anglosajones, el término "frame frequency" se utiliza para designar el número de *tramos* por segundo.
Vollbildfrequenz
częstotliwość obrazu
bildfrekvens
フレーム周波数

| | | |
|-----------|---|---|
| 723-05-30 | <p>période d'image Durée du <i>balayage</i> d'une <i>image complète</i>.</p> <p>frame period picture period</p> <p>The time taken for the <i>scanning</i> of a <i>complete picture</i>.</p> <p>период кадров Время, затрачиваемое на <i>развертку кадра</i>.</p> <p>período de imagen Duración del <i>barrido</i> de una <i>imagen completa</i>.</p> | <p>Vollbilddauer okres obrazu bildperiod フレーム期間</p> |
| 723-05-31 | <p>point d'image eldim pixel</p> <p>Plus petit élément d'une image que l'on peut distinguer des éléments voisins.</p> <p>picture element pixel</p> <p>The area of the smallest element of a picture that can be distinguished from its neighbouring elements.</p> <p>элемент изображения Площадь наименьшего участка изображения, который можно отличить от соседнего с ним участка.</p> <p>pixel elemento de imagen</p> <p>Elemento más pequeño de una imagen que se puede distinguir de los elementos vecinos.</p> | <p>Bildelement; Pixel element obrazu bildelement 画素</p> |
| 723-05-32 | <p>image primaire de couleur</p> <p>Image visible produite par un <i>balayage</i> dans une seule <i>couleur primaire</i>.</p> <p>primary colour picture</p> <p>Display produced by <i>scanning</i> in one of the constituent <i>primary colours</i>.</p> <p>изображение в основном цвете Воспроизведение изображения при <i>развертке</i> в одном из <i>основных цветов</i>.</p> <p>imagen primaria de color Imagen visible producida por un <i>barrido</i> en un solo <i>color primario</i>.</p> | <p>Primärfarbenbild obraz w kolorze podstawowym primärfärgsbild 原色像</p> |
| 723-05-33 | <p>suppression blocage (d'une source d'image)</p> <p>Annulation du signal portant les informations d'image pendant certaines parties de la <i>période de balayage</i>, par exemple pendant le <i>retour du spot</i>.</p> <p>blanking</p> <p>The suppression of the signals conveying picture information during certain parts of the <i>scanning period</i>, for example, during <i>fly-back</i>.</p> <p>гашение Подавление сигналов, несущих информацию об изображении, в течение определенных частей периода развертки, например в течение обратного хода.</p> <p>supresión Anulación de la señal que lleva la información de imagen durante ciertas partes del <i>período de barrido</i>, por ejemplo, durante el <i>retorno al punto de impacto</i>.</p> | <p>Austattung wygaszanie släckning 掃線消去</p> |

723-05-34

retour du spot

Déplacement d'un *spot* entre la fin d'une *ligne de balayage* ou d'une *trame* et le début de la ligne ou de la trame suivante.

**fly-back
retrace**

The return of the *scanning spot* from the end of a *line* or field to the commencement of the next.

обратный ход

Возвращение *развертывающего элемента* с конца *строки (поля)* к началу следующей строки (поля).

nuevo principio de línea

Desplazamiento de un *punto de impacto* entre el fin de una *línea de barrido* o de un *tramo*, y el principio de la línea o del tramo siguiente.

Rücklauf
powrót (plamki wygaszającej)
svepätargång
掃線

723-05-35

signal de base (en télévision)

Tout signal électrique utilisé pour l'*analyse* ou la *synthèse* d'une image de télévision y compris les *signaux de synchronisation*, les signaux de suppression, la *salve de couleur*, à l'exclusion des signaux portant des informations d'images.

.....

Any signal used to control the origination and display of the television picture in transmission and reception, including synchronizing signals, blanking signal, colour burst, etc. but excluding signals conveying actual picture information.

.....

Любой сигнал, используемый для управления процессами анализа и воспроизведения телевизионного изображения при передаче и приеме, включая *сигналы синхронизации, гашения, цветовой синхронизации* и т.д., кроме сигналов, переносящих информацию о собственно изображении.

señal de base (en televisión)

Toda señal eléctrica utilizada para el *análisis* o *síntesis* de una imagen de televisión, incluidas las *señales de sincronización*, las señales de supresión, la *salva de color* y excluidas las señales que transportan información de imágenes.

Schwarzbild-Signal
sygnal całkowity synchronizacji i
wygaszania
drivsignal
複合同期信号

723-05-36

signal de synchronisation (en télévision)

Signal de base déterminant les instants caractéristiques nécessaires au *balayage* à l'*analyse* et à la *synthèse* d'une image.

synchronizing signal

A signal used to determine the timing for the *scanning* processes in transmission and reception.

сигнал синхронизации

Сигнал, используемый для согласования во времени процессов *развертки* при передаче и приеме.

señal de sincronización

Señal de base que determina los instantes característicos necesarios para el *barrido* en el *análisis* y la *síntesis* de una imagen.

Synchronsignal
sygnal synchronizacji
synksignal
同期信号

723-05-37

signal de suppression

Signal de base qui commande l'annulation du signal portant les informations d'image pendant certaines parties de la période de *balayage*, par exemple pendant le *retour du spot*.

Exemple: signal de blocage à l'*analyse*.

blanking signal

Signal used to control the suppression of the signal conveying picture information during certain parts of the *scanning* period, for example, during *fly-back*.

Exemple: camera blanking.

сигнал гашения

Сигнал, используемый для управления подавлением сигнала, несущего информацию об изображении, в течение определенных частей периода *развертки*, например во время *обратного хода*.

Пример: гашение в камере.

señal de supresión

Señal de base que controla la anulaci3n de la se~al que transporta informaci3n de imagen durante ciertas partes del per3odo de *barrido*, por ejemplo, durante el nuevo principio de l3nea.

Ejemplo: se~al de bloqueo en el an3lisis.

Austastsignal
sygnal wygaszania
sl3cksignal
掃線消去信号

723-05-38

**intervalle de suppression
durée de suppression**

Intervalle de temps pendant lequel a lieu la *suppression*.

Exemples: intervalle de suppression ligne; intervalle de suppression trame.

**blanking interval
blanking period**

An interval of time during which picture *blanking* takes place.

Exemples: line blanking interval, field blanking interval.

интервал гашения

Интервал времени, в течение которого осуществляется *гашение* изображения.

Примеры: строчный интервал гашения, полевой интервал гашения.

intervalo (periodo) de supresión

Intervalo de tiempo durante el cual tiene lugar la *supresión*.

Ejemplo: intervalo de supresión de l3nea; intervalo de supresión de tramo.

Austastlücke
okres wygaszania
sl3ckintervall; sl3cklucka
掃線消去期間

723-05-39

**signal de synchronisation de ligne
synchro-ligne**

Signal de base, généralement une impulsion ou un groupe d'impulsions, assurant le synchronisme entre les *balayages de ligne* à l'*analyse* et à la *synthèse*.

**line synchronizing signal
line sync pulse**

A signal, generally a pulse or sequence of pulses, used to synchronize the *line scanning* process of the receiver with that of the television camera.

синхронизирующие импульсы строк

Последовательность импульсов, используемая для синхронизации процесса строчной развертки в приемнике с таковым в *телевизионной камере*.

señal de sincronizaci3n de l3nea

Señal de base, generalmente un impulso o un grupo de impulsos que asegura la sincronizaci3n entre los *barridos de l3nea* por *an3lisis* y *s3ntesis*.

Zeilensynchronsignal
sygnal synchronizacji linii
linjesynkpuls
水平同期信号

723-05-40

signal de synchronisation de trame
synchro-trame

Signal de base, généralement un groupe d'impulsions, assurant le synchronisme entre les *balayages de trame* à l'*analyse* et à la *synthèse*.

field synchronizing signal
field sync pulse

A signal, generally a sequence of pulses, used to synchronize the *field scan* of the receiver with that of the television camera.

синхронизирующие импульсы полей

Последовательность импульсов, используемая для синхронизации процесса *полевой развертки* в приемнике с таковым в *телевизионной камере*.

señal de sincronización de tramo

Señal de base, generalmente un grupo de impulsos, que asegura la sincronización entre los *barridos de tramo* por *análisis* y *síntesis*.

Teilbildsynchronsignal
sygnal synchronizacji pól
vertikalsynkpuls
フィールド同期信号

723-05-41

palier avant (de l'impulsion de synchronisation de ligne)

Partie de l'*intervalle de suppression* de ligne située avant le *signal de synchronisation de ligne*.

front porch (of line-synchronizing signal)

Portion of the line *blanking interval* situated in advance of the *line synchronizing pulse*.

передняя площадка (синхронизирующего импульса строк)

Участок строчного интервала гашения, расположенный перед синхронизирующим импульсом строк.

plano anterior (de la señal de sincronización de líneas)

Parte del *intervalo de supresión* de línea situada por delante de la *señal de sincronización de línea*.

vordere Austastschulter (des
Zeilensynchronsignals)
próg przedni (sygnału synchronizacji)
främre del av släcklucka
前縁【水平同期信号の】

723-05-42

palier arrière (de l'impulsion de synchronisation de ligne)

Partie de l'*intervalle de suppression* de ligne située après le *signal de synchronisation de ligne*.

back porch (of line-synchronizing signal)

Portion of the line *blanking interval* situated after the *line synchronizing pulse*.

задняя площадка (синхронизирующего импульса строк)

Участок строчного интервала гашения, расположенный за синхронизирующим импульсом строк.

plano posterior (de la señal de sincronización de línea)

Parte del *intervalo de supresión* de línea situada detrás de la *señal de sincronización de línea*.

hintere Austastschulter (des
Zeilensynchronsignals)
próg tylny (sygnału synchronizacji)
bakre del av släcklucka
後縁【水平同期信号の】

723-05-43

signaux d'égalisation

Train d'impulsions utilisé dans certains *systèmes de télévision*, introduits juste avant et après le *signal de synchronisation de trame*, pour faciliter l'*entrelacement* à la *synthèse*.

equalizing pulses

Pulse trains occurring just before and after the *field synchronizing signal* in some *television systems*; these are used to improve *interlacing* in the display.

уравнивающие импульсы

Последовательности импульсов, располагающиеся в некоторых *системах вещательного телевидения* непосредственно перед *синхронизирующим импульсом полей* и после него; они служат для улучшения *перемежения строк* в воспроизводящем устройстве.

pulsos igualadores

Tren de impulsos utilizado en ciertos *sistemas de televisión*, introducidos justo antes y después de la *señal de sincronización de tramo*, para facilitar el *entrelazado* en la *síntesis*.

Ausgleichsimpulse
impulsy wyrównawcze
utjämningspulser
等化パルス

723-05-44

impulsions de demi-ligne

Impulsions dont la fréquence de répétition est généralement le double de la *fréquence de ligne*, et dont un certain nombre constitue le *signal de synchronisation* de trame.

**broad pulse
half-line pulse**

Pulses, usually repetitive at twice the *line frequency*, a number of which collectively form the *field synchronising signal*.

**широкий импульс
полустрочный импульс**

Импульсы, обычно повторяющиеся с двойной *частотой строк* и в совокупности образующие *синхронизирующий импульс полей*.

pulsos de media línea

Impulsos cuya frecuencia de repetición es generalmente el doble de la *frecuencia de línea* y del cual un cierto número constituye la *señal de sincronización* de tramo.

**Halbzellenimpulse
impuls półliniowy**

.....

半水平幅パルス

723-05-45

salve de couleur

Signal de base sinusoidal, à la fréquence d'une *sous-porteuse couleur*, d'une durée de quelques périodes, servant de référence de fréquence ou de phase, et employé entre autres pour la démodulation du *signal de chrominance* ou pour l'identification des couleurs.

colour (reference) burst

A *signal* comprising a few cycles of a sine wave of *colour subcarrier* frequency that is used to establish a frequency or phase reference and which may in particular be used for demodulating the *chrominance signals* and the identification of colours.

цветовая (опорная) вспышка

Сигнал, состоящий из нескольких периодов синусоидального колебания частоты *цветовой поднесущей*, который используется для установления опорных частоты или фазы и может, в частности, использоваться для демодуляции *сигнала цветности* и опознавания цветов.

salva de color

Señal de base sinusoidal en la frecuencia de una *subportadora de color*, con una duración de algunos períodos, que sirve de frecuencia o de fase de referencia, y utilizada entre otros fines para la demodulación de la *señal de crominancia* o para la identificación de colores.

**Farbsynchronsignal
sygnał odniesienia dla sygnałów
chrominancji
färgsynk(signal)**

カラーバースト

723-05-46

(intervalle de) garde de la salve de couleur

Partie de l'*intervalle de suppression* situé entre le *front arrière* du *signal de synchronisation de ligne*, et le début de la *salve de couleur*.

colour burst guard interval

That part of the *blanking interval* between the trailing edge of the *line synchronizing pulse* and the start of the *colour burst*.

защитный интервал цветовой вспышки

Часть *интервала гашения* между срезом *синхронизирующего импульса строк* и началом цветовой вспышки.

intervalo de seguridad de la salva de color

Parte del *intervalo de supresión* situada entre la cola trasera de la *señal de sincronización de línea* y el principio de la *salva de color*.

**Schutzbereich für das Farbsynchron-
signal**

odstęp sygnału identyfikacji koloru
od impulsu synchronizacji linii
skyddsintervall för färgsynk

カラーバースト保護区間

723-05-47

signal (d')image
 signal vidéo (terme déconseillé dans ce sens)
 signal de vision (terme à proscrire)

Signal électrique en vidéofréquence représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image de télévision.

video signal
picture signal

Electrical signal representing the brightness and colour characteristics of a television picture.

видеосигнал

Электрический сигнал, отображающий яркостные и цветные характеристики телевизионного изображения.

señal de imagen
video señal

Señal eléctrica en videofrecuencia que representa las características luminosas de los puntos de una imagen de televisión.

Videosignal; Bildsignal
sygnal obrazu
videosignal; bildsignal
 ビデオ信号; 画像信号

723-05-48

signal d'image complet

Signal électrique constitué par le *signal d'image* et les *signaux de base* associés.

complete video signal

The combined *video signal*, *synchronizing signals* and other associated signals.

полный видеосигнал

Комбинация видеосигнала с сигналом синхронизации.

señal de imagen completa

Señal eléctrica constituida por la *señal de imagen* y las *señales de base* asociadas.

BAS-Signal
sygnal wizyjny calkowity
färgvideosignal
 複合ビデオ信号

723-05-49

signal d'image en positif

Signal d'image en vidéofréquence pour lequel les valeurs instantanées croissent en allant du noir au blanc.

positive video signal

A *video signal* whose instantaneous value increases when going from black to white.

позитивный видеосигнал

Видеосигнал, мгновенные значения которого при переходе от черного к белому увеличиваются.

señal de imagen positiva

Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos aumentan al pasar de negro a blanco.

positives Videosignal
sygnal wizyjny pozytywowo
positiv videosignal
 正ビデオ信号

- 723-05-50 **signal d'image en négatif**
Signal d'image en vidéofréquence pour lequel les valeurs instantanées décroissent en allant du noir au blanc.
negative video signal
 A *video signal* whose instantaneous value decreases when going from black to white.
негативный видеосигнал
Видеосигнал, мгновенные значения которого при переходе от черного к белому уменьшаются.
señal de imagen negativa
Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos decrecen al pasar de negro a blanco.
- 723-05-51 **signal de couleur**
 Signal électrique caractérisant totalement ou partiellement l'état colorimétrique des points d'une image de télévision.
colour signal
 An electrical signal wholly or partially representing the chromaticity of a colour television picture.
цветовой сигнал
 Электрический сигнал, полностью или частично отображающий цветность цветного телевизионного изображения.
señal de color
 Señal eléctrica que caracteriza totalmente o parcialmente el estado colorimétrico de los puntos de una imagen de televisión.
- 723-05-52 **signal d'image en couleur**
signal d'image-couleur
 Signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image de télévision en couleur.
Note. - En anglais, le terme «colour picture signal» n'inclut pas en général les signaux de base.
colour video signal
 The electrical signal representing the characteristics of the colour television picture.
цветовой видеосигнал
 Электрический сигнал, отображающий характеристики цветного телевизионного изображения.
señal de imagen en color
 Señal eléctrica que representa las características luminosas de los puntos de una imagen de televisión en color
Nota. - En inglés, el término "colour picture signal" no incluye en general las señales de base.
- 723-05-53 **signal d'analyse**
Signal d'image fourni par un *dispositif analyseur*.

 Video signal provided by the *scanning of a source*.
исходный видеосигнал
Видеосигнал, создаваемый датчиком видеосигнала.
señal de análisis
Señal de imagen suministrada por un dispositivo analizador.
- negatives Videosignal**
sygnał wizyjny negatywowy
negativ videosignal
 負ビデオ信号
- Farbsignal**
sygnał koloru
färgsignal
 色度信号
- Farbbildsignal; FBA-Signal**
sygnał wizyjny całkowity obrazu
kolorowego
färgbildsignal
 カラー画像信号
- Aufnahmesignal**
sygnał obrazu dostarczany przez źródło

 画像信号【走査の結果得られる】

723-05-54

(signal) primaire de couleur

Signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image pondérées selon une courbe de sensibilité spectrale spécifiée.

Note. — En général, ces signaux correspondent aux *couleurs primaires* normalisées, rouge, vert, bleu.

primary colour signal

Electrical signal representing the luminance characteristics of the television picture weighted according to a specified spectral sensitivity curve.

Note. — In general, these correspond to the standard *primary colours*, red, green and blue.

сигнал основного цвета

Электрический сигнал, отображающий энергетические характеристики передаваемого по телевидению объекта, взвешенные в соответствии с определенной спектральной характеристикой чувствительности.

Примечание. — Обычно эти сигналы соответствуют стандартным красному, зеленому и синему основным цветам.

señal primaria de color

Señal eléctrica que representa las características luminosas de los puntos de una imagen sopesada según una curva de sensibilidad espectral especificada.

Nota. — En general, estas señales corresponden a los *colores primarios* normalizados, rojo, verde, azul.

Farbwertsignal
sygnal koloru podstawowego
primärfärgsignal
原色信号

723-05-55

signal de différence de couleur

Signal électrique proportionnel à la différence de l'un des *signaux primaires de couleur* et du *signal de luminance*.

colour difference signal

An electrical signal proportional to the difference between one of the *primary colour signals* and the *luminance signal*.

цветоразностный сигнал

Электрический сигнал, пропорциональный разности между одним из *сигналов основных цветов* и *сигналом яркости*.

(señal de) diferencia de color

Señal eléctrica proporcional a la diferencia de una de las *señales primarias de color* y de la *señal de luminancia*.

Farbdifferenzsignal
sygnal koloru różnicowego
färgdifferenssignal
色差信号

723-05-56

(signal de) luminance

Signal électrique représentant la *luminance* des points d'une image de télévision.

Note. — En télévision en couleur, le signal de luminance est obtenu en général par une combinaison linéaire spécifiée des trois *signaux primaires de couleur*.

luminance signal

An electrical signal representing the *luminance* of the television picture elements.

Note. — In *colour television* the luminance signal is obtained from a specified linear combination of the three *primary colour signals*.

сигнал яркости

Электрический сигнал, отображающий *яркости* элементов телевизионного изображения.

Примечание. — В *цветном телевидении* сигнал *яркости* получается в виде определенной линейной комбинации трех *сигналов основных цветов*.

(señal de) luminosidad

Señal eléctrica que representa la *luminancia* de los puntos de una imagen de televisión.

Nota. — En *televisión en color*, la señal de luminancia es obtenida en general por una combinación lineal específica de tres *señales primarias de color*.

Luminanzsignal
sygnal luminancji
luminanssignal
輝度信号

723-05-57

(signal de) chrominance

Signal électrique qui, associé au *signal de luminance*, représente les caractéristiques colorimétriques des points d'une image de télévision; ce signal comprend en fait deux composantes.

chrominance signal

An electrical signal that is associated with the *luminance signal* to convey colour information. In practice this signal is made up of two components.

сигнал цветности

Электрический сигнал, который добавляется к *сигналу яркости* для переноса цветовой информации. Практически этот сигнал состоит из двух составляющих.

(señal de) crominancia

Señal eléctrica que, asociada con la *señal de luminancia*, representa las características colorimétricas de los puntos de imagen de televisión; esta señal, de hecho, se comprende dos componentes.

Chrominanzsignal
sygnal chrominancji
krominanssignal
クロミナンス信号

723-05-58

composante (d'un signal de télévision en couleur)

Chacune des trois informations déduites des *signaux primaires de couleur*; ces informations sont en général représentées par un *signal de luminance*, et deux *signaux de chrominance* à bande étroite.

component (in a colour television system)

One of the three signals derived from the *primary colour signals*; the *components* are usually the *luminance signal* and two narrow-band *chrominance signals*.

компонента (в цветном телевидении)

Один из трех сигналов, образуемых из *сигналов основных цветов*; обычно компонентами являются *сигнал яркости* и два узкополосных *цветоразностных сигнала*.

componente (de una señal de televisión en color)

Cada una de las tres informaciones deducidas de las *señales primarias de color*; estas informaciones son en general representadas por una *señal de luminancia*, y dos *señales de crominancia* de banda estrecha.

Komponente (in einem Farbfernseh system)
składowe (w systemie telewizji kolorowej)
komponentsignal
成分【カラーテレビジョン信号の】

723-05-59

hautes fréquences achromes (terme désuet)

Partie haute fréquence du spectre des *signaux primaires de couleur* qui est supprimée dans les *signaux de chrominance*.

mixed high frequencies (obsolete)

The high frequency parts of the spectrum occupied by the *primary colour signals* which are suppressed in the *chrominance signals*.

смесь высоких частот (устар.)

Высокочастотные части спектров *сигналов основных цветов*, которые подавляются в *цветоразностных сигналах*.

altas frecuencias acromáticas

Partes de alta frecuencia del espectro de las *señales primarias de color* que están suprimidas en las *señales de crominancia*.

"Mixed highs" (veraltet)
mieszane wielkie częstotliwości
.....
ミックストハイス

- 723-05-60 **adaptation (de bande) d'acuité**
 Détermination des largeurs de bande relatives des *signaux de luminance et de chrominance* pour être au mieux adaptées à l'acuité visuelle.
acuity (bandwidth) adaptation
 Determination of the relative bandwidths of the *luminance signals and chrominance signals* whereby they are chosen to match the acuity of the eye.
 согласование (полос частот) с остротой зрения
 Определение относительной ширины полос частот сигнала яркости и цветоразностных сигналов для согласования с остротой зрения.
adaptación de la agudeza
 Determinación de las anchuras de bandas relativas a las *señales de luminancia* y de *crominancia* para adaptarlas lo mejor posible a la agudeza visual.
 Schärfeanpassung
 adaptacja pasma sygnałów do własności oka

 尖鋭度適応
- 723-05-61 **signal (d'image-couleur) composite**
Signal d'image complet en couleur dans les systèmes de télévision utilisant des sous-porteuses pour les deux composantes du *signal de chrominance*.
composite colour signal
 The *colour video signal* in systems which use colour subcarriers for the *chrominance signals*.
 КОМПЗИТНЫЙ ЦВЕТОВОЙ ВИДЕОСИГНАЛ
Цветовой видеосигнал в системах *цветного телевидения*, в которых для передачи *цветоразностных сигналов* используются *цветовые поднесущие*.
 (señal de) imagen de color compuesta
Señal de imagen completa en color en los sistemas de televisión, que utilizan subportadoras de color para los dos componentes de la *señal de crominancia*.
 Farbbildsignalgemisch; FBAS-Signal
 sygnał telewizyjki kolorowej złożony
 komposit färgsignal
 コンボジットカラー信号
- 723-05-62 **sous-porteuse couleur**
sous-porteuse chrominance
 Sous-porteuse destinée à être modulée par une ou les deux composantes du *signal de chrominance*.
colour subcarrier
chrominance subcarrier
 The carrier that is modulated by the components of the *chrominance signal*.
 цветовая поднесущая
 Несущая, модулируемая *цветоразностным сигналом*.
subportadora de crominancia
 Subportadora destinada a ser modulada por una o las dos componentes de la *señal de crominancia*.
 Farbträger
 podnośna kolorowości obrazu
 färgbärvåg
 色副搬送波
- 723-05-63 **signal d'image à radiofréquence**
signal d'image RF
 signal de vision (terme à proscrire)
 Signal résultant de la modulation d'une porteuse radiofréquence par un *signal d'image complet*.
radiofrequency vision signal
vision signal
 Radiofrequency signal obtained when a carrier is modulated with a *complete video signal*.
 радиосигнал изображения
 Радиочастотный сигнал, получаемый при модуляции *несущей изображения* полным видеосигналом.
señal de imagen en radiofrecuencia
señal de imagen RF
 Señal resultado de la modulación de una portadora de radiofrecuencia por una *señal de imagen completa*.
 Funkfrequentes Bildsignal
 sygnał wizyjny wielkiej częstotliwości
 HF-bildsignal
 変調画像信号

- 723-05-64 **voie (de) luminance**
canal de luminance (terme à proscrire)
Trajet emprunté par le *signal de luminance* dans une installation de télévision.
luminance path
luminance channel (deprecated)
Path followed by the *luminance signal* in a piece of *television* equipment.
канал яркости
Путь, проходимый в данном блоке телевизионного оборудования *сигналом яркости*.
camino de luminosidad
canal de luminosidad
Trayecto recorrido por la *señal de luminancia* en una instalación de televisión.
- 723-05-65 **voie (de) chrominance**
canal de chrominance (terme à proscrire)
Trajet emprunté par le *signal de chrominance* dans une installation de télévision.
chrominance path
chrominance channel (deprecated)
Path followed by the *chrominance signal* in a piece of television equipment.
канал цветности
Путь, проходимый в данном блоке телевизионного оборудования *сигналом цветности*.
camino de crominancia
canal de crominancia
Trayecto tomado por la *señal de crominancia* en una instalación de televisión.
- 723-05-66 **niveau (d'un signal d'image)**
Valeur instantanée de la grandeur électrique qui représente le *signal d'image*, généralement la tension correspondant à un palier du signal, et souvent exprimée par une fraction d'une tension de référence spécifiée, par exemple 1 volt.
level (of a video signal)
Instantaneous value of the electrical quantity representing a *video signal*, generally the voltage corresponding to a video signal threshold, often expressed as a percentage or fraction of a specified reference amplitude, for example 1 volt.
уровень (видеосигнала)
Мгновенное значение электрической величины, представляющей *видеосигнал*, обычно напряжения, относительно порога видеосигнала, часто выражаемое процентом или долей определенного опорного размаха, например 1 вольт.
nivel (de una señal de imagen)
Valor instantáneo de la magnitud eléctrica que representa la *señal de imagen*, generalmente la tensión correspondiente a un umbral de señal, y frecuentemente expresado por un porcentaje o fracción de una tensión de referencia especificada, por ejemplo, 1 voltio.
- 723-05-67 **niveau de suppression**
Niveau d'un signal d'image correspondant au zéro théorique des *luminances*.
blanking level
The *level* of a video signal corresponding to the theoretical zero level of *luminance*.
уровень гашения
Уровень видеосигнала, соответствующий теоретическому нулевому уровню *яркости*.
nivel de supresión
Nivel de una señal de imagen correspondiente al cero teórico de las *luminancias*.

Luminanzweg
tor luminacj
luminanskanal
輝度チャンネル

Chrominanzweg
tor chrominacj
krominanskanal
クロミナンスチャンネル

Pegel (eines Bildsignals)
poziom (sygnału obrazu)
(bildsignal)nivå
レベル【画像信号の】

Austastwert
poziom wygaszania
släcknivå
掃線消去レベル

723-05-68

discontinuité du niveau de suppression

Écart entre le *niveau de suppression* d'un *signal d'image complet* pendant l'*intervalle de suppression trame*, et ce niveau en dehors de cet intervalle.

blanking level discontinuity (in a field waveform)

A difference in level between the *blanking level* during the *field blanking interval* and that obtained during the remainder of the *field period*.

разрывность уровня гашения

Различие между *уровнями гашения* в течение *полевого интервала гашения* и остальной части *периода полей*.

discontinuidad del nivel de supresión

Diferencia entre el *nivel de supresión* de una *señal de imagen completa* durante el *intervalo de supresión de tramo*, y ese nivel fuera de ese intervalo.

Pegelsprung des Austastwertes
nieciągłość poziomu czerni
släcknivásprång
掃線消去レベル不連続

723-05-69

niveau du noir

Niveau d'un *signal d'image* correspondant à une *luminance* minimale spécifiée.

black level

The level of a *video signal* corresponding to a specified minimum level of *luminance*.

уровень черного

Уровень *видеосигнала*, соответствующий определенному минимальному уровню яркости.

nivel de negro

Nivel de una *señal de imagen* correspondiente a una *luminancia* mínima especificada.

Schwarzwert
poziom czerni
svartnivå
黒レベル

723-05-70

décollement du niveau du noir

Différence entre le *niveau du noir* et le *niveau de suppression* d'un *signal d'image complet*.

pedestal

The difference in level between the *black level* and the *blanking level* of a *video signal*.

защитный интервал

Разность уровней *видеосигнала* между *уровнем черного* и *уровнем гашения*.

pedestal

Diferencia entre el *nivel de negro* y el *nivel de supresión* de una *señal de imagen completa*.

Schwarzabhebung
odstęp czerni
svartnivåhöjning
ペDESTAL

723-05-71

infranoir

Zone des valeurs d'un *signal d'image complet*, au-delà du *niveau du noir*, en allant du blanc au noir.

blacker than black

Zone where the level of a *complete video signal* is beyond the *black level*, outside the normal black and white range of *levels*.

чернее черного

Область уровней полного *видеосигнала*, находящихся вне нормальной области уровней от черного до белого за уровнем черного.

infranegro

Zona de valores del nivel de una *señal de imagen completa*, más allá del *nivel de negro*, y fuera de los rangos normales de blanco y negro.

schwärzer-als-schwarz
podczerni
infrasvart
黒より黒い

723-05-72

niveau du blanc

Niveau maximal du *signal de luminance* spécifié pour un système de télévision donné.

Notes.

- 1 - Le signal de luminance est supposé en positif.
2 - En télévision en couleur, le niveau maximal du *signal d'image* peut être supérieur au niveau du blanc.

white level

The maximum level of the *luminance signal*, specified for a given television system.

Notes.

- 1 - The luminance signal is assumed to be positive.
2 - In colour television, the maximum level of the *colour video signal* may exceed the white level.

уровень белого

Максимальный уровень сигнала яркости, установленный для данной системы вещательного телевидения.

Примечания.

- 1 - Сигнал яркости предполагается позитивным.
2 - В цветном телевидении максимальный уровень цветового видеосигнала может превышать уровень белого.

nivel de blanco

Nivel máximo de la *señal de luminancia* especificada para un sistema de televisión dado.

Notas.

- 1 - Se supone *positiva* la señal de luminancia.
2 - En televisión en color, el nivel máximo de la *señal de imagen* puede ser superior al nivel de blanco.

Weißwert
poziom bieli
vitnivá
白レベル

723-05-73

ultrablanc

Zone des valeurs d'un *signal d'image* au-delà du *niveau du blanc*, en allant du noir au blanc.

ultrawhite

Zone where the level of a *video signal*, is beyond the *white level*, outside the normal black to white range of levels.

белее белого

Область уровней полного видеосигнала, находящихся вне нормальной области уровней от черного до белого за уровнем белого.

ultrablanco

Zona de valores de una *señal de imagen* más lejos del *nivel de blanco*, fuera de los rangos normales de blanco y negro.

Ultraweiß
nadbíel
ultravitt
白より白い

723-05-74

niveau de gris

Niveau d'un *signal d'image* intermédiaire entre le *niveau du noir* et le *niveau du blanc*.

grey level

Video signal level which is intermediate between the *black level* and the *white level*.

уровень серого

Уровень видеосигнала, промежуточный между уровнем черного и уровнем белого.

nivel gris

Nivel de una *señal de imagen*, intermedio entre el *nivel de negro* y el *nivel de blanco*.

Grauwert
poziom szarości
gránivá
グレーレベル

723-05-75

niveau moyen (d'un signal) d'image

Valeur moyenne d'un *signal d'image* prise pendant une *période d'image*, à l'exclusion des *intervalles de suppression*.

Note. — On exprime en général cette valeur en pourcentage du *niveau du blanc* rapporté au *niveau de suppression*.

average picture-signal level

APL (abbreviation)

The average *video signal level* during a *picture period*, excluding *blanking intervals*.

Note. — The average *video signal level* is usually expressed with respect to *blanking level* as a percentage of the difference between *blanking* and *white levels*.

средний уровень видеосигнала

Средний уровень видеосигнала за время периода кадров исключая интервалы гашения.

Примечание. — Средний уровень видеосигнала обычно выражается по отношению к *уровню гашения* в процентах разности между уровнем гашения и *уровнем белого*.

nivel medio (de señal) de imagen

Valor medio de una *señal de imagen* tomado durante un *período de imagen* con la exclusión de los *intervalos de supresión*.

Nota. — Este valor se expresa en general en porcentaje del *nivel de blanco* respecto al *nivel de supresión*.

Bildsignalmittelwert

poziom średni sygnału obrazu
bildsignalens medelnivå

平均画像レベル ; A P L (略語)

723-05-76

composante continue (utile) (d'un signal d'image)

Composante continue d'un *signal d'image*, fonction de la valeur moyenne de la *luminance* des images, et dans certains cas de la valeur moyenne des composantes de chrominance, et qui peut varier d'une image à l'autre.

DC component (of a video signal)

A steady component of the *video signal* which depends upon the average *luminance* and in some cases the average values of the chrominance components of the picture, and which may vary from one picture to another.

постоянная составляющая (видеосигнала)

Установившаяся составляющая *видеосигнала*, которая зависит от средней *яркости* изображения и, в некоторых случаях, от средних значений цветоразностных составляющих и которая может изменяться от одного *кадра* к другому.

componente continuo útil (de una señal de imagen)

Componente continuo de una *señal de imagen*, función del valor medio de la *luminancia* de las imágenes, y en ciertos casos del valor medio de los componentes de crominancia, que puede variar de una imagen a otra.

Gleichstromanteil (eines Bildsignals)

składowa stała obrazu (użyteczna)
ls-komponent

直流成分【画像信号の】

723-05-77

composante continue inutile

Composante continue ou lentement variable d'un *signal d'image*, n'ayant aucun rapport avec la *luminance* moyenne des images.

Exemple: la composante continue qui se superpose au *signal d'image* à la sortie d'un amplificateur vidéo.

standing DC component

A steady or slowly varying component of a *video signal* that is unrelated to the average *luminance* of the picture.

Example: The DC component which is superimposed on the *video signal* at the output of a video amplifier.

установленная постоянная составляющая

Постоянная или медленно изменяющаяся составляющая *видеосигнала*, которая не связана со средней *яркостью* изображения.

Пример: постоянная составляющая, которая накладывается на видеосигнал на выходе видеосуилителя.

Fremdanteil des Gleichstromanteils

składowa stała (nieużyteczna)
obrazu

överlagrad ls-komponent
定在的直流成分

723-05-77

componente continuo inútil

Componente continuo o lentamente variable de una *señal de imagen*, que no tiene ninguna relación con la luminancia media de imágenes.

Ejemplo: El componente continuo que se sobrepone a la señal de imagen a la salida de un amplificador de video.

723-05-78

**restitution de la composante continue (en télévision)
alignement (d'un signal d'image)**

Opération consistant à reconstituer un *signal d'image* ou un *signal d'image complet* avec sa *composante continue utile*, à partir d'un signal ne la comportant pas, ou à partir d'un signal affecté d'une *composante continue inutile* quelconque.

DC restoration

The operation of reconstructing a *video signal* or *complete video signal*, with its *DC component*, from a signal not carrying a DC component or from a signal influenced by any *standing DC component*.

восстановление постоянной составляющей

Процесс воссоздания *видеосигнала* или *полного видеосигнала* с его *постоянной составляющей* из сигнала, не содержащего постоянной составляющей, или из сигнала, содержащего *установленную постоянную составляющую*.

restitución del componente continuo

Operación que consiste en reconstituir una *señal de imagen* o una *señal de imagen completa* con su *componente continuo útil*, a partir de una señal que no contiene ningún componente continuo útil, o a partir de una señal afectada por un componente continuo inútil cualquiera.

**Wiedergewinnung des Gleichstrom-
anteils**

odtworzenie składowej stałej (sygnału
telewizyjnego)

is-återställning

直流分再生

723-05-79

clapage (d'un signal d'image)

Maintien à une valeur spécifiée d'une partie déterminée du *signal d'image complet*.

Notes.

1 – Le clapage est utilisé pour la *restitution de la composante continue*.

2 – Terme associé: clamer.

clamping

Holding the *level* of a defined part of the *complete video signal* at a specified value.

Notes.

1 – Clamping is usually used to restore the *DC component* of a picture.

2 – Associated term: to clamp.

фиксация уровня

Поддержание *уровня* части *полного видеосигнала* на определенном значении.

Примечания.

1 – Фиксация уровня обычно применяется для восстановления постоянной составляющей изображения.

2 – Сопутствующий термин: фиксировать уровень.

mantenimiento**sostenimiento**

Mantenimiento de un valor específico de una parte determinada de una *señal de imagen completa*.

Notas.

1 – El sostenimiento se utiliza para la *restitución del componente continuo*.

2 – Término asociado: sostener.

**Klemmung (beim Fernsehen)
stabilizacja poziomu sygnału
wizyjnego**

låsning

クランピング

723-05-80

**alignement du niveau du noir
clampage du niveau du noir**

Clampage dans lequel on maintient à une valeur spécifiée le *niveau de suppression*.

Note. — Si le *signal de synchronisation de ligne* est une impulsion, l'alignement se fait sur le *palier arrière* de cette impulsion.

black-level clamping

Clamping in which the *blanking level* is maintained at a specified value.

Note. — Where the *line synchronizing signal* is a pulse, black-level clamping takes place in the *back porch*.

фиксация уровня черного

Фиксация уровня, при которой на определенном значении поддерживается *уровень гашения*.

Примечание. — При импульсном *сигнале синхронизации строк* фиксация уровня черного осуществляется на *задней площадке синхронизирующего импульса строк*.

mantenimiento del nivel de negro

Mantenimiento en el cual se mantiene a un valor especificado el *nivel de supresión*.

Nota. — Si la *señal de sincronización de línea* es un impulso, el alineamiento se realiza en el *plano posterior* de ese impulso.

Schwarzwerhaltung
stabilizacja poziomu czerni
svartnivååååning
黒レベル固定

723-05-81

**impulsion de clampage
(impulsion de) clamp**

Impulsion employée pour déterminer la partie du *signal d'image* à maintenir à une valeur spécifiée.

clamping pulse

A pulse used for determining the part of the *video signal* to be clamped.

импульс фиксации

Импульс, используемый для определения той части *видеосигнала*, которая должна фиксироваться.

impulso de mantenimiento

Pulso utilizado para determinar la parte de la *señal de imagen* a mantener en un valor especificado.

Klemmimpuls
impuls komutuujący
låååpuls
クランプパルス

723-05-82

niveau de synchronisation

Dans un *signal d'image complet*, *niveau* correspondant aux crêtes des *signaux de synchronisation de ligne*.

synchronizing level

In a *complete video signal* the *level* corresponding to the peak value of the *line synchronizing signal*.

уровень синхронизации

Уровень полного видеосигнала, соответствующий пиковому значению синхронизирующего импульса строк.

nivel de sincronización

En una *señal de imagen completa*, el *nivel* correspondiente a las crestas de las *señales de sincronización de línea*.

Synchronwert
poziom synchronizacji
synknivåå
同期レベル

723-05-83

rapport luminance/synchronisation

Rapport du *niveau du blanc* au *niveau de synchronisation*, ces deux niveaux étant rapportés au *niveau de suppression*.

luminance/synchronizing ratio

The ratio of the *white level* to the *synchronizing level*, both with reference to the *blanking level*.

Bild-Synchron-Verhältnis
stosunek sygnału luminancji do
sygnału synchronizacji
luminans-synkkvot
輝度/同期信号比

723-05-83

отношение сигналов яркости и синхронизации

Отношение *уровня белого* к *уровню синхронизации*, когда оба они выражены по отношению к *уровню гашения*.

cociente luminancia/sincronización

Cociente entre el *nivel de blanco* y el *nivel de sincronización*, ambos referenciados al *nivel de supresión*.

723-05-84

signal d'insertion

Signal inséré pendant certaines *lignes de balayage* de l'*intervalle de suppression trame*, en dehors des *signaux de synchronisation de trame*, pour assurer certaines fonctions telles que identification, essais, commande, transmission de données.

insertion signal

A signal used for identification, test, control, or the transmission of data, inserted into certain *lines of the field-blanking interval* outside the period of the *field synchronizing signal*.

вводимый сигнал

Сигнал, используемый для опознавания, испытания, контроля или передачи данных, введенный в определенные *строки полевого интервала гашения* вне *сигнала синхронизации полей*.

señal de inserción

Señal insertada durante ciertas *líneas de barrido* del *intervalo de supresión de tramo*, fuera de las *señales de sincronización de tramo*, para asegurar ciertas funciones tales como identificación, ensayo, control o transmisión de datos.

Bildlückensignal
sygnał wtrącany
inlänkad signal
挿入信号

723-05-85

signal d'essai (d'insertion)**SEI (abréviation)****signal de référence (d'insertion)****SRI (abréviation)**

Signal d'insertion employé pour la vérification de la qualité de transmission des *signaux d'image*.

Note. — Ces signaux peuvent être utilisés pour la correction automatique de certains défauts.

insertion test signal**ITS (abbreviation)****insertion reference signal****IRS (abbreviation)**

Insertion signal used for measurement of the transmission performance of the video signal.

Note. — The signals can be used for automatic correction of certain faults.

вводимый измерительный сигнал**измерительный сигнал испытательной строки**

Вводимый сигнал, используемый для измерения характеристик передачи *видеосигнала*.

Примечание. — Этот сигнал можно использовать для автоматической коррекции некоторых искажений.

señal de ensayo

Señal de inserción utilizada para la verificación de la calidad de transmisión de las *señales de imagen*.

Nota. — Las señales pueden ser utilizadas para la corrección automática de ciertos defectos.

Prüfzeilensignal; Bildlückenbezugs-
signal
sygnał wtrącany pomiarowy
inlänkad testsignal; ITS
挿入試験信号; 挿入基準信号

723-05-86

signal type

Signal de forme conventionnelle, utilisé comme *signal d'image* pour mesurer les caractéristiques d'un appareil ou d'une voie de transmission de télévision.

test signal

Special signal used as a *video signal* for measuring the characteristics of television equipment or of a transmission channel.

Prüfsignal
sygnał pomiarowy
provsignal
試験信号

723-05-86

телевизионный измерительный сигнал

Специальный сигнал, используемый в качестве *видеосигнала* для измерения характеристик телевизионного оборудования или канала передачи.

señal prueba

Señal de forma convencional, utilizada como *señal de imagen* para medir las características de un aparato o de un canal de transmisión de televisión.

723-05-87

impulsion T

Signal type constitué par une impulsion en sinus carré, dont la durée à mi-hauteur est T, où T est voisin de la demi-période correspondant à la fréquence limite nominale de la bande vidéo du *système de télévision* considéré.

Notes.

- 1 – On utilise aussi des impulsions dont la durée à mi-hauteur est $2T, \dots nT$.
- 2 – Pour les systèmes de télévision à 625 lignes, T est normalisé à $0,1 \mu s$.

T pulse

Test signal consisting of a sine squared pulse, the mid-amplitude duration of which is T, where T is the approximate duration of the semi-period corresponding to the normal limiting frequency of the video band of the *television system* under consideration.

Notes.

- 1 – Other test signals designated $2T, \dots nT$, and consisting of sine squared pulses of half amplitude duration of $2T, \dots nT$.
- 2 – In the case of 625 line systems T is standardized at $0,1 \mu s$.

T-импульс

Телевизионный измерительный сигнал, представляющий собой синусквадратичный импульс с длительностью на половинном размахе T, примерно равной полупериоду номинальной граничной частоты полосы *видеосигнала* рассматриваемой *системы вещательного телевидения*.

Примечания.

- 1 – Используются и другие измерительные сигналы, обозначаемые $2T, \dots nT$, представляющие собой синусквадратичные импульсы с длительностями на половинном размахе $2T, \dots nT$.
- 2 – Для *систем вещательного телевидения* с 625-ю строками значение T стандартизовано и равно $0,1 \mu s$.

pulso T

Señal prueba constituida por un pulso en seno cuadrado, cuya duración a media amplitud es T, donde T es cercano al semi-periodo correspondiente a la frecuencia límite nominal de la banda de video del *sistema de televisión* considerado.

Notas.

- 1 – Utilizarse también los pulsos cuya duración a media amplitud es $2T, \dots nT$.
- 2 – Para los sistemas de televisión de 625 líneas, T está normalizada a $0,1 \mu s$.

723-05-88

signal de fenêtre

Signal type représentant une image de fond uniforme, avec une plage uniforme, rectangulaire ou carrée, nettement contrastée par rapport au fond.

window signal

Test signal representing a uniform background, with a uniform rectangular or square area, clearly contrasted in relation to the background.

сигнал окна

Телевизионный измерительный сигнал, образующий равномерный фон, с прямоугольным или квадратным участком, явно контрастирующим с фоном.

señal de ventana

Señal prueba que representa una imagen de fondo uniforme con una área uniforme, rectangular o cuadrada, claramente contrastada con relación al fondo.

T-Impuls
impuls $\sin^2 T$
T-puls
Tパルス

Fenstersignal
sygnal okna
fönstersignal
ウィンドー信号

723-05-89

signal multisalve

Signal type comportant plusieurs salves de diverses fréquences par ligne, superposées à un *signal de luminance* constant.

Note. – Le signal peut aussi comporter des barres de luminance.

multiburst signal

A line-repetitive *test signal* consisting of sequential bursts of various frequencies, superimposed on a constant *luminance signal*.

Note. – This signal may also contain luminance bars.

частотные пакеты

Повторяющийся по строкам телевизионный измерительный сигнал, состоящий из пакетов колебаний различных частот, наложенных на постоянный сигнал яркости.

Примечание. – Сигнал может содержать также яркостные полосы.

señal multisalva

Señal prueba que consiste en varias salvas de diversas frecuencias por línea, sobrepuestas a una *señal de luminancia* constante.

Nota. – Esta señal puede también contener barras de luminancia

Multiburst-Signal
sygnal grup częstotliwości
pulsskursignal
マルチバースト信号

723-05-90

codage (en télévision en couleur)

Formation d'un seul *signal d'image en couleur* à partir des *signaux primaires de couleur* résultant de l'*analyse*, ou à partir des *composantes de luminance* et de *chrominance*.

Note. – Terme associé: coder.

coding (in colour television)

The process of producing a *colour video signal* from the *primary colour signals* generated by the *scanning* process or from the *luminance* and *chrominance components*.

Note. – Associated term: to code.

кодирование (в цветном телевидении)

Процесс образования *цветового видеосигнала* из *сигналов основных цветов*, создаваемых при *развертке*, или из *сигнала яркости* и *цветоразностных сигналов*.

Примечание. – Сопутствующий термин: кодировать.

codificación (en televisión en color)

Formación de una *señal de imagen en color* a partir de *señales primarias de color* como resultado del análisis, o a partir de las *componentes de luminancia* y de *chrominancia*.

Nota. – Término asociado: codificar.

Codierung (beim Farbfernsehen)
kodowanie (w telewizji kolorowej)
kodning
符号化

723-05-91

décodage (en télévision en couleur)

Opération permettant d'obtenir trois *signaux primaires de couleur* à partir d'un *signal d'image couleur*.

Note. – Terme associé: décoder.

decoding (in colour television)

The process for deriving signals corresponding to the three *primary colours* from the *colour video signal*.

Note. – Associated term: to decode.

декодирование (в цветном телевидении)

Процесс получения из *цветового видеосигнала* сигналов, соответствующих трем *основным цветам*.

Примечание. – Сопутствующий термин: декодировать.

descodificación

Operación que permite obtener tres *señales primarias de color* a partir de una *señal de imagen en color*.

Nota. – Término asociado: descodificar.

Decodierung (beim Farbfernsehen)
dekodowanie (w telewizji kolorowej)
avkodning
復号

723-05-92

transcodage (en télévision en couleur)

Transformation d'un *signal d'image en couleur*, codé selon un *système de télévision en couleur* donné, en un signal codé dans un autre système ayant les mêmes *fréquences de ligne et de trame*.

Note. – Terme associé: transcoder.

transcoding (in colour television)

Conversion of a *colour video signal* coded in accordance with a given *colour television system* into a signal which is coded in another system which has the same *line and field frequencies*.

Note. – Associated term: to transcode.

транскодирование (в цветном телевидении)

Преобразование *цветового видеосигнала*, кодированного в соответствии с одной *системой цветного телевидения*, в сигнал, который кодирован в соответствии с другой системой, имеющей те же *частоты строк и полей*.

Примечание. – Сопутствующий термин: транскодировать.

transcodificaci3n

Transformaci3n de una *señal de imagen de color*, codificada segun un *sistema de televisi3n en color* dado, en una señal codificada en otro sistema que tiene las mismas *frecuencias de línea y de tramo*.

Nota. – Término asociado: transcodificar.

Transcodierung (beim Farbfernsehen)
transkodowanie (w telewizji
kolorowej)
färgsystemomvandling
トランスコード【カラーテレビジョン】

723-05-93

conversion de normes

Transformation d'un *signal de télévision* d'un *système de télévision* donné en un signal d'un autre système, ayant en particulier des *fréquences de ligne* ou des *fréquences d'image* différentes.

standards conversion

Conversion of a television signal coded in accordance with a given *television system* into the corresponding signal for another system, particularly using different *scanning frequencies*.

преобразование стандартов

Преобразование телевизионного *видеосигнала*, кодированного в соответствии с одной *системой вещательного телевидения*, в сигнал, соответствующий другой системе, в частности, с другими частотами *развертки*.

conversi3n de normas

Transformaci3n de una *señal de imagen* de un *sistema de televisi3n* dado, en una señal de otro sistema, teniendo en particular *frecuencias de línea* o *frecuencias de imagen* diferentes.

Normwandlung
przemiana standard3w
systemomvandling
方式変換

723-05-94

codage (numérique) en composantes

Méthode de conversion analogique-numérique d'un *signal d'image en couleur* dans laquelle la conversion est effectuée séparément sur chacune des trois *composantes* du signal, par exemple le *signal de luminance* et les deux *signaux de différence de couleur*.

(digital) component coding

Method for the analogue-digital conversion of a *colour television* signal in which the conversion is effected separately on each of the three *components*. For example, the *luminance signal* and the two *colour-difference signals* may be used.

(цифровое) раздельное кодирование

Метод аналого-цифрового преобразования *цветового телевизионного сигнала*, при котором отдельно преобразуются каждая из трех его составляющих, например *сигнал яркости* и два *цветоразностных сигнала*.

codificaci3n (digital) en componentes

Método de transformaci3n anal3gica-digital de una *señal de imagen en color*, en el que se efectúa por separado la transformaci3n sobre cada uno de los tres *componentes* de la señal, como por ejemplo, la *señal de luminancia* y las dos *señales de diferencia en color*.

(digitale) Komponentencodierung
kodowanie składowych (cyfrowych)
komponentkodning
コンポーネント符号化

723-05-95

codage (numérique) composite

Méthode de conversion analogique-numérique d'un *signal d'image en couleur* dans laquelle la conversion est effectuée sur le *signal d'image-couleur composite*.

composite (digital) coding

Method for the analogue-digital conversion of a *colour television signal* in which the conversion is effected on the *composite colour signal*.

(цифровое) совместное кодирование

Метод аналого-цифрового преобразования цветного телевизионного сигнала, при котором преобразуется *композиционный цветовой видеосигнал*.

codificación (digital) compuesta

Método de transformación analógica-digital de una *señal de imagen en color* en el que se efectúa la transformación sobre la *señal de imagen en color compuesta*.

geschlossene (Digital-)Codierung
kodowanie złożone (cyfrowe)
kompositkodning
コンポジット符号化

723-05-96

**compression de débit (numérique) (d'un signal d'image)
réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image)**

Traitement d'un signal d'image numérique en vue de réduire le débit numérique tout en maintenant une qualité acceptable de l'image.

**bit-rate reduction (of a video signal)
bit-rate compression (of a video signal) (deprecated)**

The *processing* of a digital *video signal*, to achieve a reduction in the bit rate whilst maintaining acceptable picture quality.

сокращение цифрового потока (видеосигнала)

Обработка цифрового *видеосигнала* с целью уменьшения скорости цифрового потока при обеспечении приемлемого качества изображения.

**reducción de la tasa de bites
compresión de la tasa de bites**

Procesamiento de una señal de imagen digital con el fin de reducir la tasa de bites, mientras se mantiene una calidad aceptable de la imagen.

Bitratenreduktion (eines Bildsignals)
ograniczenie prędkości bitowej
(sygnału wizyjnego)
bitratsreduktion
ビットレート低減

723-05-97

compression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)

Compression sur l'axe des temps des signaux analogiques de *luminance* et de *chrominance*, ou du *signal d'image-couleur composite*, sans modification de la *période de ligne* correspondant à ces signaux.

Notes.

1 – Les signaux comprimés peuvent être placés dans une partie quelconque de la période de ligne, et la place rendue disponible peut être utilisée pour d'autres signaux.

2 – La compression augmente la largeur de bande nécessaire à la transmission du signal analogique.

3 – Terme associé: comprimer dans le temps.

**(analogue) temporal compression (of a video signal)
(analogue) time compression (of a video signal)**

Time compression of an analogue *luminance*, *chrominance* or *composite colour signal* providing a reduction in the duration of the signal without modification of the *line period*.

Notes.

1 – The compressed signals may be located in any part of the line, and the space made available during this period may be utilized for other signals.

2 – Temporal compression increases the bandwidth necessary for transmission of the analogue signal.

(analogue) Zeitkompression (eines
Bildsignals)
kompresja (analogowa) czasowa
(sygnału wizyjnego)
tidskomprimering
時間圧縮【画像信号】

723-05-97

сжатие во времени (аналогового видеосигнала)

Сжатие во времени аналоговых *сигналов яркости, цветности или композитного цветового видеосигнала*, обеспечивающее уменьшение длительности сигнала без изменения *периода строк*.

Примечания

1 – Сжатый сигнал может быть расположен в любом месте строки, а освободившуюся часть периода строк можно использовать для других сигналов.

2 – Сжатие во времени увеличивает ширину полосы частот, необходимую для передачи аналогового сигнала.

compresión temporal (analógica)

Compresión sobre el eje de tiempo de las señales analógicas de *luminancia y de crominancia*, o de la *señal de imagen en color compuesta*, sin modificación del *período de línea* correspondiente a las señales.

Notas.

1 – Las señales comprimidas pueden ser colocadas en cualquier parte del período de línea, y el lugar disponible puede ser utilizado para las otras señales.

2 – La compresión aumenta la anchura de la banda necesaria para la transmisión de señal analógica.

723-05-98

décompression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)
expansion temporelle (analogique) (d'un signal d'image)

Opération inverse de la *compression temporelle analogique des signaux d'image*, en vue soit de rétablir la durée normale des signaux comprimés, soit de réduire leur largeur de bande.

(analogue) temporal expansion (of a video signal)

Inverse operation to *(analogue) temporal compression of video signals*, the aim of either re-establishing the normal duration of the compressed signals, or to reduce the bandwidth required for the signal.

расширение во времени (аналогового видеосигнала)

Действие, обратное *сжатию во времени*, с целью восстановления нормальной длительности сжатых сигналов или уменьшения ширины полосы частот, требующейся для передачи сигнала.

expansión temporal (analógica)

Operación inversa a la *compresión temporal analógica* de las *señales de imagen*, con el fin de establecer la duración normal de las señales comprimidas, o de reducir la anchura de banda.

(analogue) **Zeitdehnung** (eines Bild-signals)

ekspansja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego)

tidsexpansion

時間伸長【画像信号】

723-05-99

compression numérique (d'un signal d'image)

Procédé de quantification non uniforme d'un *signal d'image* en vue de réduire le nombre de bits par échantillon nécessaire pour assurer une qualité donnée de l'image.

digital compression (of a video signal) (deprecated)

Process for the non-uniform quantization of a *video signal*, with the object of reducing the number of bits per sample needed to ensure a given level of picture quality.

цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый)

Процесс неравномерного квантования *видеосигнала* с целью уменьшения числа бит на посылку, необходимого для обеспечения данного качества изображения.

compresión digital (de una señal de imagen)

Proceso de cuantificación no-uniforme de *una señal de imagen*, con objeto de reducir el número de bites por muestra necesaria para asegurar una calidad dada de la imagen.

digitale Kompression (eines Bild-signals)

kompresja cyfrowa (sygnału wizyjnego)

digital kompression

デジタル圧縮

SECTION 723-06 – QUALITÉS ET DÉFAUTS DES IMAGES
SECTION 723-06 – PICTURE QUALITY AND IMPAIRMENT
РАЗДЕЛ 723-06 – КАЧЕСТВО И УХУДШЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ
SECCIÓN 723-06 – CALIDAD Y DEFECTOS DE LAS IMÁGENES

| | | |
|-----------|--|--|
| 723-06-01 | <p>définition (d'une image) Grandeur caractérisant la finesse des détails d'une image en télévision. <i>Exemples:</i> définition verticale; définition horizontale.</p> <p>definition resolution A measure of the sharpness of detail of a television picture. <i>Examples:</i> vertical resolution, horizontal resolution.</p> <p>четкость Мера резкости деталей телевизионного изображения. <i>Примеры:</i> четкость по вертикали, четкость по горизонтали.</p> <p>definición Medida que caracteriza la agudeza del detalle en una imagen en televisión. <i>Ejemplos:</i> definición vertical; definición horizontal.</p> | <p>Auflösung zdolność rozdzielcza upplösning 解像度</p> |
| 723-06-02 | <p>distorsion de longue durée (d'une image) Défaut d'une image dont les effets sont sensibles pendant plusieurs <i>périodes de trame</i>.</p> <p>distortion of long duration (of a picture) Distortion of a picture, the effects of which are evident during several <i>frames</i>.</p> <p>искажения в области больших времен Искажения изображения, проявление которых заметно в течение нескольких <i>кадров</i>.</p> <p>distorsión de larga duración Distorsión de una imagen cuyos efectos son sensibles durante varios <i>períodos de tramo</i>.</p> | <p>Langzeitfehler (im Fernsehbild) znlekształcenie długotrwałe (obrazu) långtidsdistorsion 長時間ひずみ</p> |
| 723-06-03 | <p>distorsion de courte durée (d'une image) Défaut d'une image dont les effets ne sont sensibles que pendant une durée nettement inférieure à la <i>période de ligne</i>.</p> <p>distortion of short duration (of a picture) Distortion of a picture, the effects of which are evident over a duration distinctly less than the <i>line period</i>.</p> <p>искажения в области малых времен Искажения изображения, проявление которых заметно только в течение времени, явно меньшего <i>периода строк</i>.</p> <p>distorsión de corta duración Distorsión de una imagen cuyos efectos no son sensibles más que durante un período claramente inferior al <i>período de línea</i>.</p> | <p>Kurzzeitfehler (im Fernsehbild) znlekształcenie krótkotrwałe (obrazu) korttidsdistorsion 短時間ひずみ</p> |

723-06-04

décrochage (d'une image)

Disparition intermittente ou permanente de l'ensemble d'une image, due à un défaut de *synchronisation de ligne* ou de *trame*.

Note. – Terme associé: décrocher (pour une image).

loss of synchronization (of a picture)

Intermittent or permanent disappearance of the whole of a picture due to a *frame* or *line synchronization* fault.

Note. – Associated term: to lose synchronization.

срыв синхронизации (изображения)

Прерывистое или постоянное исчезновение всего изображения из-за нарушений полевой или строчной синхронизации.

Примечание. – Сопутствующий термин: потерять синхронизацию.

pérdida de sincronización

Desaparición intermitente o permanente del conjunto de una imagen, debido a un defecto de *sincronización de línea* o de *tramo*.

Nota. – Término asociado: perder sincronización.

Synchronisationsverlust (beim
Fernsehbild)
utrata synchronizacji
synkroniseringsförlust
同期失調

723-06-05

déchirement (d'une image)

Disparition intermittente ou permanente d'une ou de plusieurs parties d'une image, due à un défaut de la *synchronisation de ligne*.

**tearing
line tearing**

Intermittent or static shearing of one or more parts of the picture due to a line synchronization fault.

выбивание строк

Прерывистый или постоянный сдвиг одного или нескольких участков изображения из-за потери строчной синхронизации.

**ruptura (de una imagen)
desgarramiento (de la imagen)**

Desaparición intermitente o permanente de una o de varias partes de una imagen debida a un defecto de la *sincronización de línea*.

Zeilenreißen
rozdarcie obrazu
isärslitning
部分画像欠落

723-06-06

distorsion en drapeau

Déformation d'une image résultant d'un défaut de synchronisation à la *synthèse*, et se manifestant par un décalage des *lignes de balayage* vers la droite et dans la partie haute de l'image.

**pulling
flagging**

Picture distortion resulting from a synchronization fault in the display, appearing as a displacement of *scanning line* to the right in the upper part of the picture.

загибание раstra

Искажение изображения, возникающее из-за потери синхронизации в воспроизводящем устройстве, проявляющееся как сдвиг вправо строк в верхней части изображения.

distorsión en bandera

Deformación de una imagen, resultante de un defecto de sincronización en la *síntesis*, que se manifiesta por un desplazamiento de las *líneas de barrido* hacia la derecha y en la parte superior de la imagen.

Zeilenversatz im oberen Bildbereich
przemieszczenie linii wybierania
flagging
引きつり【画像の】

| | | |
|-----------|---|---|
| 723-06-07 | <p>glissement horizontal (de l'image) défilement horizontal (de l'image)</p> <p>Déplacement ou mouvement horizontal apparent d'une partie ou de la totalité d'une image dû à un défaut de <i>synchronisation de ligne</i>.</p> <p>horizontal picture slip</p> <p>A horizontal displacement or movement of all or part of the picture due to a <i>line synchronisation</i> fault.</p> <p>горизонтальный сдвиг изображения</p> <p>Горизонтальное смещение или движение всего изображения или отдельных его частей из-за нарушения строчной синхронизации.</p> <p>deslizamiento horizontal de imagen</p> <p>Desplazamiento o movimiento horizontal aparente de una parte o de la totalidad de una imagen debido a un defecto de <i>sincronización de línea</i>.</p> | <p>horizontaler Bildschlupf przesuwanie (obrazu) w poziomie linjehållningsfel 水平画像スリップ</p> |
| 723-06-08 | <p>glissement vertical (de l'image) défilement vertical (de l'image)</p> <p>Déplacement ou mouvement vertical apparent de l'image dû à un défaut de <i>synchronisation de trame</i>.</p> <p>vertical picture slip</p> <p>A vertical displacement or movement of the picture due to a <i>field synchronisation</i> fault.</p> <p>вертикальный сдвиг изображения</p> <p>Вертикальное смещение или движение изображения из-за нарушения полевой синхронизации.</p> <p>deslizamiento vertical de imagen</p> <p>Desplazamiento o movimiento vertical aparente de una imagen debido a un defecto de <i>sincronización de tramo</i>.</p> | <p>vertikaler Bildschlupf przesuwanie (obrazu) w pionie bildhållningsfel 垂直画像スリップ</p> |
| 723-06-09 | <p>instabilité (d'image)</p> <p>Déplacement saccadé et irrégulier d'une image dû à un défaut de synchronisation.</p> <p>jitter (in television)</p> <p>Jerky and irregular displacements of the picture due to a synchronization fault.</p> <p>фазовое дрожание</p> <p>Резкие и нерегулярные смещения изображения из-за нарушения синхронизации.</p> <p>inestabilidad</p> <p>Desplazamiento brusco o irregular de una imagen debido a un defecto de sincronización.</p> | <p>Bildstandsschwankungen; Jitter drżenie obrazu (w telewizji) jitter ジッタ【画像の】</p> |
| 723-06-10 | <p>sautillement (d'image)</p> <p><i>Instabilité</i> d'une image dans le sens vertical.</p> <p>frame bounce</p> <p>Jitter affecting a television picture in a vertical direction.</p> <p>подергивание кадра</p> <p><i>Фазовое дрожание</i>, возникающее в телевизионном изображении в вертикальном направлении.</p> <p>balanceo</p> <p>Inestabilidad de una imagen en el sentido vertical.</p> | <p>Bildhüpfen drżenie ramki; drżenie obrazu w pionie vertikaljitter 垂直ジッタ</p> |

- 723-06-11 **gigue (en télévision)**
Mouvement oscillant des *lignes* d'une image dans la direction du *balayage de ligne*, se traduisant par une ondulation périodique ou aléatoire des bords des objets, dû à un défaut de synchronisation.
sync pulling
Oscillatory movement of picture lines in the *scanning* direction appearing as a periodic or random waviness of the edges of objects due to a synchronization fault.
растягивание строк
Колесательное движение строк изображения в направлении их *развертки* из-за нарушения синхронизации, воспринимаемое как периодическая или беспорядочная волнистость краев предметов.
oscilación de barrido
Movimiento oscilatorio de *líneas* de una imagen en la dirección del *barrido de línea*, manifestándose por una ondulación periódica o aleatoria de los bordes de los objetos, debido a un defecto de sincronización.
- 723-06-12 **frisette**
Gigue n'affectant qu'un petit nombre de *lignes de balayage*.
(short-term) **sync pulling**
Localized *sync pulling* affecting only a few *lines*.
растягивание группы строк
Локализованное *растягивание строк*, проявляющееся только на нескольких *строках*.
oscilación de barrido localizada
Oscilación de barrido que no afecta más que un pequeño número de *líneas de barrido*.
- 723-06-13 **cadrage (de l'image)**
Règlage permettant de placer correctement la surface balayée par le *spot* dans le cadre d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*.
framing
The correct positioning of the area swept by the *scanning spot* in the *picture signal* source or display.
кадрирование
Правильное расположение поверхности, обегаемой *развертывающим элементом*, в датчике *видеосигнала* или воспроизводящем устройстве.
encuadramiento
Ajuste que permite de colocar correctamente la superficie de barrido del *punto de impacto*, en el marco de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*.
- 723-06-14 **décadrage (de l'image)**
Position incorrecte de la surface balayée par le *spot* dans le cadre d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*.
incorrect framing
Incorrect positioning of the area swept by the *scanning spot* relative to the specified frame of the *picture signal* source or display.
неправильное кадрирование
Неправильное расположение поверхности, обегаемой *развертывающим элементом*, относительно установленного кадра в датчике *видеосигнала* или воспроизводящем устройстве.
encuadramiento incorrecto
Posición incorrecta de la superficie de barrido del *punto de impacto* en el marco de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*.
- Zeilenversatz**
zafalowanie krawędzi
linjedans
同期引込
- lokaler Zeilenversatz**
zafalowanie krawędzi (krótkotrwałe)
lokal linjedans
[短時間] 同期引込
- Rastereinstellung**
ustawienie w ramce (obrazu)
bildlägeinställning
フレーミング
- Rasterfehlinststellung**
ustawienie w ramce fałszywe
felaktig bildlägeinställning
フレーミング不正

- 723-06-15 **surbalayage (de ligne ou de trame)**
 Dépassement de l'amplitude du *balayage de ligne* ou de *trame* par rapport à sa valeur nominale, entraînant la disparition des bords de l'image utile si le phénomène a lieu à la *synthèse*, ou la visibilité de la zone entourant la partie utile de la *cible* du *tube analyseur* si le phénomène a lieu à l'*analyse*.
- overscanning**
 Excessive line and/or field sweep amplitude of the *line scan* or *field scan* relative to the nominal value resulting in the disappearance of picture edges if the phenomenon is in the display, or in the appearance of the surrounds of the active area of the *image sensor* if the phenomenon occurs at the source.
- чрезмерная развертка**
 Чрезмерный размах *строчной* или *полевой* развертки *растра* по сравнению с номинальным размахом, нужным для данного воспроизводящего устройства, приводящий к тому, что становятся невидимыми края изображения, если неисправность в воспроизводящем устройстве, или же становится видимым окружение активного участка светочувствительной поверхности, если неисправность в датчике *видеосигнала*.
- sobrebarrido**
 Rebasamiento de la amplitud del *barrido de línea* o de *tramo* con relación a su valor nominal, produciendo la desaparición de los bordes de la imagen útil si el fenómeno tiene lugar por *síntesis*, o la visibilidad de los bordes de la parte útil del *blanco* del *tubo analizador* si el fenómeno tiene lugar por análisis.
- 723-06-16 **pairage (en télévision)**
 Entrelacement imparfait des *lignes de balayage*.
- line pairing (twinning)**
 Imperfect *interlacing* of the *scanning lines*.
- спаривание строк**
 Несовершенство *перемежения строк* развертки.
- apareamiento**
 Entrelazado imperfecto de *líneas de barrido*.
- 723-06-17 **visibilité des lignes**
 Perception, pour un téléspectateur normalement placé, de la structure du *balayage de ligne*.
- line visibility**
 A condition in which the *line scan* structure is visible to a normally positioned viewer.
- заметность строк**
 Условие, при котором наблюдателю, находящемуся на нормальном расстоянии от экрана, заметна строчная структура изображения.
- visibilidad de líneas**
 Percepción, por un telespectador normalmente situado, de la estructura del *barrido de líneas*.
- 723-06-18 **vobulation du spot**
 Mouvement oscillatoire imposé à un *spot de balayage* perpendiculairement aux *lignes*, en vue de les élargir et de les rendre moins visibles.
- Note.* – Terme associé: *vobuler* (un spot).
- spot wobble**
 An oscillatory movement imparted to the *scanning spot* in the direction perpendicular to the *line scan* in order to broaden the lines and render them less distinct.
- Note.* – Associated term in French : *vobuler*.
- Überschreiben**
 wybieranle nadmierne
 översvep
 オーバスキャン【撮像管・ディスプレイ】
- Zeilenpaarigkeit**
 parowanle linli
 linjesprångsfel
 ベアリング【走査線の】
- Zeilensichtbarkeit**
 widoczność linii
 synligt linjeraster
 水平線可視
- Zeilenwobbelung**
 wobulacja plamki
 punktsvängning
 ウォブリング

723-06-18

вобуляция пятна

Колебательное движение, перпендикулярное *строкам* развертки, сообщаемое *развертываемому элементу* для того, чтобы, расширив строки, сделать менее заметной строчную структуру.

Примечание. — Сопутствующий французский термин: *vobuler*.

granulación del punto

Movimiento oscilatorio impartido al *punto de barrido* perpendicular a las *líneas*, con el fin de ensancharlas y hacerles menos visibles

Nota. — Término asociado en francés: "vobuler".

723-06-19

papillotement (en télévision)

Variation gênante, à un rythme rapide mais perceptible à l'oeil, d'une caractéristique de l'image telle que la luminosité, la couleur.

flicker (in television)

Unwanted rapid rhythmic variation, perceptible by the eye, in one of the characteristics of a picture, such as luminosity or colour.

мерцание (в телевидении)

Нежелательное быстрое ритмическое изменение одной из характеристик изображения, например *яркости* или цвета.

parpadeo

Variación molesta, a un ritmo rápido pero perceptible al ojo, de una característica de una imagen, tal como la luminosidad o el color.

Flimmern (beim Fernsehen)
migotanie (w telewizji)
flimmer
フリッカ

723-06-20

**papillotement d'interligne
tremblement (d'une image)**

Papillotement apparaissant sur les contours horizontaux des objets reproduits sur une image, dû au décalage temporel non négligeable entre les *balayages* des *lignes* adjacentes d'une image entrelacée.

**interline flicker
twitter**

Flicker arising on *horizontal edges* because the time interval between the *scanning* of contiguous lines of an interlaced picture is significant.

межстрочное мерцание

Мерцание, возникающее на горизонтальных краях из-за того, что интервал времени между *разверткой* соседних *строк* изображения при *чересстрочной развертке* слишком велик.

parpadeo de interlínea

Parpadeo que aparece sobre los contornos horizontales de objetos reproducidos sobre una imagen, debido a la diferencia de tiempo no despreciable entre los *barridos de líneas* adyacentes da una imagen entrelazada.

Zwischenzeilenflimmern
migotanie międzyliniowe
linjeflimmer
走査線間フリッカ

723-06-21

papillotement de trame

Papillotement apparaissant lorsque la *fréquence de trame* d'un système de *télévision* n'est pas assez élevée.

large area flicker

Flicker arising because the *field frequency* of a *scanning system* is too low.

мерцание больших площадей

Мерцание, возникающее из-за слишком низкой *частоты полей*.

parpadeo de tramo

Parpadeo que aparece mientras la *frecuencia de tramo* de un sistema de *televisión* no es lo bastante alta.

Großflächenflimmern
migotanie pola (obrazu)
ytflimmer
大面積フリッカ

723-06-22

pompage (de l'image)

Variations, à un rythme lent, d'une caractéristique d'une image, telle que la luminosité, la couleur, une dimension.

breathing

A slow rhythmic variation in the brightness, colour or size of the television picture.

пульсация

Медленное ритмичное изменение яркости, цвета или размеров телевизионного изображения.

parpadeo ligero

Variaciones, a un ritmo lento, de una característica de una imagen, tal como la luminosidad, el color, o tamaño.

Atmen
odchylenie obrazu
pumpning
ゆらぎ【画面の】

723-06-23

distorsion géométrique

Altération des formes géométriques des objets reproduits sur une image, même s'ils sont immobiles.

Exemples: distorsion en trapèze, en S, en tonneau, en croissant, en coussin, etc.

geometric distortion

Alteration of the geometric shapes of reproduced objects, including stationary objects.

Examples: trapezoidal, S-shape, barrel, bowing, pin cushion distortion, etc.

геометрические искажения

Изменение геометрических форм воспроизводимых предметов, в том числе и неподвижных.

Примеры: трапецеидальное, S-образное, бочкообразное, подушкообразное искажения и т.д.

distorsión geométrica

Alteración de formas geométricas de objetos reproducidos sobre una imagen, incluso si son inmóviles.

Ejemplos: distorsión en trapecio, en S, en barril, en medialuna, en cojín.

Geometriefehler; Verzeichnung
zniekształcenie geometryczne
geometrifel
図形ひずみ

723-06-24

distorsion d'ouverture

Effet indésirable dû à la dimension finie des *spots de balayage* et aux défauts des dispositifs optiques, se traduisant par un affaiblissement des composantes de fréquence élevée du *signal d'image*.

aperture distortion

Distortion produced by the finite size of the *scanning spot* and by imperfections in the associated optical paths, giving the effect of a reduction in the high frequency components of the *video signal*.

апертурные искажения

Искажения, вызываемые конечными размерами *развертывающего элемента* и несовершенствами оптических устройств и создающие эффект уменьшения высокочастотных составляющих *видеосигнала*.

distorsión de apertura

Efecto indeseable debido a la dimensión finita de los *puntos de barrido*, y a los defectos de dispositivos ópticos, que se manifiesta como un debilitamiento de las componentes de alta frecuencia de la *señal de imagen*.

Aperturfehler
zniekształcenie apertury
aperturdistorsion
アパーチャひずみ

- 723-06-25 **correction d'ouverture**
 Compensation de la *distorsion d'ouverture* par accentuation des composantes de fréquence élevée, du *signal d'image*.
aperture correction
 Compensation for *aperture distortion* by increasing the levels of the high frequency components of the *video signal*.
апертурная коррекция
 Компенсация *апертурных искажений* подъемом уровней высокочастотных составляющих *видеосигнала*.
corrección de apertura
 Compensación de la *distorsión de apertura* por incremento de las componentes de alta frecuencia, de la *señal de imagen*.
 Aperturkorrektur
 korekcja apertury
 aperturkorrektion
 アパーチャ補正
- 723-06-26 **correction de contour**
 Augmentation subjective de la *définition* d'une image par accentuation sélective des composantes à fréquence élevée du *signal d'image*, permettant de souligner les contours des objets.
contour correction
 Subjective enhancement of picture *definition* by the selective increase in level of high frequency components of the *video signal* in order to accentuate the edges of objects.
контурная коррекция
 Повышение субъективной четкости изображения путем избирательного увеличения уровней высокочастотных составляющих *видеосигнала* для подчеркивания краев предметов.
corrección de contorno
 Aumento subjetivo de la *definición* de una imagen por incremento relativo de componentes de alta frecuencia de la *señal de imagen*, recalcando el contorno de los objetos.
 Konturkorrektur
 korekcja konturu
 konturbetoning
 輪郭補正
- 723-06-27 **plastique (en télévision)**
 Sensation de relief dans l'image reproduite, due à une modification accidentelle ou volontaire des *signaux d'image*.
plastic effect
 An appearance of relief in the reproduced picture due to accidental or intentional modification of the *video signal*.
пластика
 Видимость рельефа в воспроизводимом изображении из-за случайных или намеренных изменений *видеосигнала*.
efecto plástico
 Sensación de alivio en la imagen reproducida, debida a una modificación accidental o voluntaria de las *señales de imagen*.
 Plastikeffekt; Plastik
 plastyka obrazu
 relieffekt
 プラスチック効果
- 723-06-28 **trafnage (de luminance, de couleur)**
 Bandes de luminosité ou de couleur prolongeant les objets reproduits sur une image, dans le sens du *balayage de ligne*.
streaking (luminance or colour)
 Bands of luminance or colour beyond the normal boundaries of the images of an object in the direction of the *line scan*.
тянучка
 Яркостные или цветные полосы вне нормальных границ изображений предметов, направленные вдоль *строк*.
arrastre (de luminancia, de color)
 Bandas de luminancia o de color que hacen prolongar los objetos reproducidos sobre una imagen, en el sentido del *barrido de línea*.
 Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe)
 smużenie (luminancji lub koloru)
 svansdistorsion
 ストリーキング

723-06-29

suroscillation (en télévision)

Phénomène à caractère oscillatoire se traduisant par quelques bandes très rapprochées, à droite des bords verticaux à *contraste* élevé des différentes parties d'une image.

Note. — En *télévision en couleur*, les suroscillations peuvent provoquer l'apparition de franges colorées.

ringing (in television)

Phenomenon of an oscillatory nature appearing as a series of closely spaced bands to the right of high *contrast* vertical edges in a television image.

Note. — In colour television, ringing may produce colour fringes.

звон (в телевидении)

Явление колебательной природы, проявляющееся в виде ряда близко расположенных полос справа от границ между контрастирующими участками изображения.

Примечание. — В цветном телевидении звон может приводить к появлению цветной бахромы.

sobreoscilación

Fenómeno de carácter oscilatorio que se manifiesta como una serie de bandas espaciadas muy cercanas entre si, a la derecha de los bordes verticales de alto *contraste* de las distintas partes de una imagen.

Nota. — En *televisión en color*, las sobreoscilaciones pueden producir la aparición de franjas coloreadas.

Überschwingen (beim Fernsehen)**przerosty (w telewizji)****ringning**

リンギング

723-06-30

contraste (en télévision)

Rapport des *luminances* de deux points d'un objet ou d'une image.

contrast (in television)

The ratio of *luminance levels* at two points of a scene or reproduced picture.

контраст (в телевидении)

Отношение *яркостей* в двух точках передаваемой сцены или воспроизводимого изображения.

contraste

Cociente de *luminancias* de dos puntos de un objeto o de una imagen.

Kontrast (beim Fernsehen)**kontrast (w telewizji)****kontrast**

コントラスト

723-06-31

contraste maximal (d'un objet ou d'une image)

Rapport des *luminances* de la partie la plus lumineuse et de la partie la moins lumineuse d'un objet ou d'une image.

contrast range (in television)

The ratio of the maximum to the minimum *luminance levels* of a scene or reproduced picture.

диапазон контраста (в телевидении)

Отношение максимальной *яркости* в передаваемой сцене или воспроизводимом изображении к минимальной.

contraste maximal (de un objeto o de un imagen)

Cociente de *luminancias* de la parte más luminosa y de la parte menos luminosa de un objeto o de una imagen.

Kontrastumfang (beim Fernsehen)**zakres kontrastu (w telewizji)****kontrastomfång**

コントラスト範囲【テレビジョン】

723-06-32

contraste maximal (d'une source de signaux d'image)Rapport maximal des tensions que peut fournir une source de *signaux d'image*.**contrast range** (of a picture signal source)The maximum ratio of the output levels from a *picture signal* source.

диапазон контраста (датчика видеосигнала)

Максимальное отношение *уровней* выходных сигналов датчика *видеосигнала*.**contraste maximal** (de una fuente de señales de imagen)Cociente máximo de tensiones que puede suministrar una fuente de *señales de imagen*.**Kontrastumfang** (eines Bildsignalgebers)

zakres kontrastu (źródła sygnału obrazu)

maximalkontrast hos bildgivare

コントラスト範囲【画像信号源】

723-06-33

contraste maximal d'un dispositif synthétiseurRapport maximal des *luminances* que peut fournir un *dispositif synthétiseur*.**contrast range** (of a display)The maximum ratio of the *luminance levels* available on a display device.

диапазон контраста (воспроизводящего устройства)

Максимальное отношение *яркостей* в изображении на воспроизводящем устройстве.**contraste maximal** (de un dispositivo sintetizador)Cociente máximo de *luminancias* que puede suministrar un *dispositivo sintetizador*.**Kontrastumfang** (einer

Bildwiedergabeeinrichtung)

zakres kontrastu (urządzenia

syntezującego)

maximalkontrast hos bildåtergivare

コントラスト範囲【ディスプレイ】

723-06-34

gamma global (en télévision)Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe dominant, en coordonnées logarithmiques, la *luminance* d'un élément d'une image, en fonction de celle de l'élément de l'objet correspondant.

(system) gamma (in television)

The slope of the straight line which gives the best approximation to the useful range of the curve representing, on a logarithmic scale, the *luminance* of a display element as a function of that of the corresponding element of the original object.

гамма системы (в телевидении)

Наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость *яркости* элемента воспроизводимого изображения от яркости соответствующего элемента объекта.**gamma global** (en televisión)Pendiente de la línea recta que se aproxima, lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa, en coordenadas logarítmicas, la *luminancia* de un elemento de una imagen, en función de la del elemento del objeto correspondiente.**Über-alles-Gamma** (beim Fernsehen)

współczynnik gamma (w telewizji)

systemgamma

ガンマ【テレビジョン】

723-06-35

gamma à l'analyse

Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe dominant, en coordonnées logarithmiques, l'amplitude d'un *signal d'analyse*, en fonction de la *luminance* correspondante de l'objet.

video signal source gamma

The slope of the straight line which gives the best approximation to the useful range of the curve representing, on a logarithmic scale, the amplitude of the *video signal* as a function of the corresponding *luminance* of the object.

гамма датчика видеосигнала

Максимальный наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость размаха видеосигнала от соответствующей яркости объекта.

gamma en el análisis

Pendiente de la línea recta que se aproxima lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa en coordenadas logarítmicas, la amplitud de una *señal de análisis*, en función de la *luminancia* correspondiente del objeto.

Gamma des Bildsignalgebers
współczynnik gamma źródła sygnału
wizyjnego
bildsignalgamma
画像信号のガンマ

723-06-36

gamma à la synthèse

Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe dominant, en coordonnées logarithmiques, la *luminance* d'un élément de l'image, en fonction de l'amplitude du *signal d'image* correspondant.

display gamma

Maximum slope of the straight line which gives the best approximation to the curve representing, on a logarithmic scale, the *luminance* of a screen element as a function of the amplitude of the corresponding *video signal*, over the useful range of the curve.

гамма воспроизводящего устройства

Максимальный наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость яркости элемента экрана от размаха соответствующего видеосигнала.

gamma en la síntesis

Pendiente de la línea recta que se aproxima lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa en coordenadas logarítmicas, la *luminancia* de un elemento de la imagen, en función de la amplitud de la *señal de imagen* correspondiente.

Gamma der Bildwiedergabeeinrichtung
współczynnik gamma syntezy obrazu
bildgivargamma
ディスプレイのガンマ

723-06-37

**correction de gamma
correction de contraste**

Amplification non-linéaire des composantes du *signal d'image* avant transmission, pour obtenir un *gamma global* satisfaisant.

**gamma correction
contrast ratio correction**

Non-linear amplification of the components of the picture source signal prior to transmission to achieve a satisfactory *system gamma* for the system.

гамма-коррекция

Нелинейное усиление составляющих сигнала датчика видеосигнала до передачи для достижения удовлетворительной гаммы системы.

**corrección de gamma
corrección de contraste**

Amplificación no-lineal de componentes de la *señal de imagen* antes de la transmisión, con objeto de obtener una *gamma global* satisfactoria.

Gammakorrektur
korekcja współczynnika kontrastu
gammakorrektion
ガンマ補正

| | | |
|-----------|--|---|
| 723-06-38 | <p>distorsion (de l'échelle) des gris distorsion de demi-teinte Reproduction incorrecte des différents <i>niveaux de gris</i> sur une image. grey scale distortion The incorrect reproduction of different levels of the <i>grey scale</i>. градационные искажения Неверное воспроизведение разных уровней серой шкалы. distorsión de la escala del gris Reproducción incorrecta de diferentes <i>niveles de gris</i> sobre una imagen.</p> | <p>Grauwertfehler zniekształcenie skali szarości grąskaledistorsion グレースケールのひずみ</p> |
| 723-06-39 | <p>défaut d'alignement (du niveau du noir) défaut de clamping Défaut d'un <i>signal d'image</i> ou d'un <i>signal d'image complet</i> dont la <i>composante continue utile</i> est incorrectement transmise ou restituée. black-level shift clamp fault A <i>video</i> or <i>picture signal</i> fault due to an incorrectly transmitted or reconstituted <i>DC component</i>. сдвиг уровня черного Дефект видеосигнала или сигнала изображения из-за неверно передаваемой или восстанавливаемой постоянной составляющей. desplazamiento del nivel de negro defecto de mantenimiento (del nivel de negro) Defecto de una <i>señal de imagen</i> o de una <i>señal de imagen completa</i>, cuyo componente continuo útil está incorrectamente transmitido o restituido.</p> | <p>Schwarzwertfehler; Klemmfehler przesunięcie poziomu czerni svartnivåfel 黒レベルの移動</p> |
| 723-06-40 | <p>écrasement des blancs Réduction importante du <i>contraste</i> dans les parties claires d'une image. white crushing (of a television picture) A marked reduction in <i>contrast</i> of bright areas of the picture. сжатие белого (в телевизионном изображении) Заметное уменьшение контраста ярких участков изображения. aglomeración de blancos Reducción importante del <i>contraste</i> en las partes brillantes de una imagen.</p> | <p>Weißstauchung (in einem Fernsehbild) obcinanie białej (w obrazie telewizyjnym) vittryckning 白づまり</p> |
| 723-06-41 | <p>écrasement des noirs Réduction importante du <i>contraste</i> dans les parties sombres d'une image. black crushing (of a television picture) A marked reduction in <i>contrast</i> of dark areas of the picture. сжатие черного (в телевизионном изображении) Заметное уменьшение контраста темных участков изображения. aglomeración de negros Reducción importante del <i>contraste</i> en las partes oscuras de una imagen.</p> | <p>Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild) obcinanie czerni (w obrazie telewizyjnym) svarttryckning 黒づまり</p> |

723-06-42

distorsion de luminance horizontale
distorsion de luminosité horizontale

Variation dans le sens horizontal de la *luminance* de l'image d'un objet de luminance uniforme.

line-time luminance distortion

Variation in the horizontal direction of the *luminance* of the image of an object of uniform luminance.

искажения яркости по горизонтали

Изменения в горизонтальном направлении яркости изображения предмета с постоянной яркостью.

distorsión de luminancia horizontal

Variación en el sentido horizontal de la *luminancia* de la imagen de un objeto de luminancia uniforme.

horizontaler Luminanzfehler
zniekształcenie luminancji w
kierunku poziomym
horizontellt luminansfel
水平方向輝度ひずみ

723-06-43

distorsion de luminance verticale
distorsion de luminosité verticale

Variation dans le sens vertical de la *luminance* de l'image d'un objet de luminance uniforme.

field-time luminance distortion

Variation in the *luminance*, in a vertical direction, of the image of an object of uniform luminance.

искажения яркости по вертикали

Изменения в вертикальном направлении яркости изображения предмета с постоянной яркостью.

distorsión de luminancia vertical

Variación en el sentido vertical de la *luminancia* de la imagen de un objeto de luminancia uniforme.

vertikaler Luminanzfehler
zniekształcenie luminancji w
kierunku pionowym
vertikalt luminansfel
垂直方向輝度ひずみ

723-06-44

surluminance de bord

Luminance additionnelle parasite sur les bords d'une image.

edge flare

Unwanted additional luminance occurring at the edges of the picture.

засветка по краям

Нежелательное добавочное свечение, возникающее на краях изображения.

sobreluminancia de bordes

Luminancia adicional parásita, sobre los bordes de una imagen.

Kantenüberstrahlung
zniekształcenie luminancji brzegów
(obrazu)
kantöverlysning
エッジフレア

723-06-45

luminance de fond

Luminance d'un écran de télévision lorsque le *signal de chrominance* est nul, et le *signal de luminance* au niveau du noir.

background

The luminance of the *television screen* when the *chrominance signals* are zero and the *luminance signal* is at *black level*.

яркость черного

Яркость телевизионного экрана, когда сигнал цветности равен нулю, а сигнал яркости имеет уровень черного.

luminancia de fondo

Luminancia de una pantalla de televisión cuando la *señal de crominancia* es nula y la *señal de luminancia* es igual al nivel de negro.

Grundhelligkeit
luminancja tła
bakgrundsluminans
背景

723-06-46

éclat (en télévision)

Plage d'*ultrablanc* sur une image, de dimensions beaucoup plus grandes que la partie de l'objet qui lui a donné naissance, et due à une saturation d'une partie de la surface sensible du *dispositif analyseur*, ou de l'écran du *tube image*.

blooming

Area of *ultrawhite* overload much larger than the original image, resulting from the saturation of a part of the *target* of the *camera tube*, *image sensor* or *television screen*.

размывание

Вид изображения, когда область *белее белого* перегружена много больше, чем в первоначальной сцене, что возникает из-за насыщения части *мишени передающей трубки, светозлектрического преобразователя* или *телевизионного экрана*.

eclosión

Area *ultrablanc*a sobre una imagen, de dimensiones mucho más grandes que la parte del objeto que le ha dado origen, debido a una saturación de una parte de la superficie sensible del *dispositivo analizador*, o de la pantalla del *tubo imagen*.

Überbelichtungseffekt

ultrabiel
överbättning
ブルーミング

723-06-47

non-uniformité (d'une image)

tache (d'une image) (déconseillé dans ce sens)

Variation non voulue de la luminosité ou de la couleur sur l'étendue d'une image.

shading

An unwanted variation in brightness or colour over the area of the reproduced television picture.

неравномерность яркости (цвета) по полю

Нежелательное изменение *яркости* и (или) *цвета* по площади воспроизводимого телевизионного изображения.

desuniformidad

Variación no deseada de la luminancia o del color sobre la superficie de una imagen.

Abschattierung
rozmycie obrazu
skuggning

シェーディング

723-06-48

effet de redressement

Augmentation non voulue de la luminosité d'une image noir et blanc obtenue à partir d'un *signal d'image en couleur*, par suite d'une *composante continue inutile*, provenant d'un redressement partiel du *signal de chrominance*, dû à la non-linéarité des organes de *synthèse de l'image*.

rectification effect

Undesirable increase in the brightness of a black and white picture obtained from a *colour signal* produced by a *standing DC component*, due to partial rectification of the *chrominance signal*, resulting from the non-linear characteristics of the signal processing circuitry and the display device.

эффeкт выпрямления

Нежелательное увеличение *яркости* черно-белого изображения, получаемого от *цветового сигнала*, вызываемое *установленной постоянной составляющей* из-за частичного выпрямления *сигнала цветности*, обусловливаемого *нелинейными характеристиками* схем обработки сигнала и воспроизводящего устройства.

efecto de rectificación

Aumento no deseado de la luminancia de una imagen en blanco y negro obtenida a partir de una *señal de imagen en color*, como consecuencia de un *componente continuo inútil*, proveniente de una *rectificación parcial* de la *señal de crominancia*, debida a la no-linealidad en los aparatos de *síntesis de la imagen*.

Gleichrichteffekt
efekt prostowania
liktriktningseffekt

整流効果

723-06-49

tache (de tube analyseur ou de tube image)

Variation locale de l'efficacité de certaines parties de la surface sensible d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*, se traduisant par des zones plus claires ou plus sombres sur les images.

blemish

A fault in which some parts of the sensitive surface of the picture signal sensor or display appear brighter or darker than the others, manifesting itself as dark or bright spots on the reproduced picture.

пятнистость

Дефект, возникающий из-за меньшей чувствительности некоторых участков поверхности *светоэлектрического преобразователя* по сравнению с другими и проявляющийся на воспроизводимом изображении в виде темных или ярких пятен.

mancha

Variación local de la eficacia de ciertas partes de la superficie sensible de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*, manifestándose como zonas más claras o más oscuras sobre las imágenes.

Fehlstelle**plamy**
blemma

欠陥【センサ面、ディスプレイ画面】

723-06-50

effet de persienne

Découpage d'une image en zones horizontales de luminosité ou de couleur un peu différente, dû généralement à des différences entre les têtes d'un *magnétoscope*.

banding**headbanding**

Division of a picture into horizontal stripes of slightly different luminance or hue, resulting usually from differences between the *video tape recorder* heads.

полосатость

Разделение изображения на горизонтальные полосы, слегка различающиеся по яркости или цветовому тону, возникающие обычно из-за различий между головками *видеомагнитофона*.

efecto de persiana

División de una imagen en zonas horizontales de luminancia o de color un poco diferentes, debidas generalmente a las diferencias entre las cabezas de un *magnetoscopio*.

Bändereffekt**efekt żaluzjowy**
persienneffekt

バンディング

723-06-51

convergence (dans un dispositif synthétiseur)

Situation dans laquelle chacun des trois faisceaux électroniques d'un *tube-image*, ou des trois faisceaux lumineux d'un *projecteur de télévision*, arrive au point convenable de l'écran, et au moment convenable, de façon que les trois *images primaires de couleur* se superposent correctement.

convergence (in a display)

A condition in which light from a projection system or electron beams of a multi-gun display arrive at the correct part of the screen at the correct time, so that the images corresponding to the three *primary colours* are correctly superposed.

совмещение (в воспроизводящем устройстве)

Условие, при выполнении которого световые лучи от проекционной системы или электронные лучи многопрожекторного воспроизводящего устройства попадают на нужные места экрана в нужное время, так что изображения, соответствующие трем *основным цветам*, накладываются правильно.

convergencia (en un dispositivo sintetizador)

Situación en la cual llegan al punto correcto de la pantalla, en el momento correcto, cada uno de los tres haces electrónicos de un *tubo imagen*, o de los tres haces luminosos de un *proyector de televisión*, de manera que las tres *imágenes primarias de color* se sobreponen correctamente.

Konvergenz (bei einer Bildwieder-
gabereinrichtung)**współbieżność** (w odtwarzaniu)**konvergens**

集中【ディスプレイ】

- 723-06-52 **convergence statique**
Convergence obtenue à l'aide de champs électriques ou magnétiques constants agissant sur chacun des faisceaux électroniques.
static convergence
Convergence achieved by the application of constant magnetic or electrical fields acting on each of the electron beams.
статическое совмещение
Совмещение, достигаемое при воздействии на каждый электронный луч постоянных магнитных или электрических полей.
convergencia estática
Convergencia obtenida con la ayuda de campos eléctricos o magnéticos constantes actuando sobre cada uno de los haces electrónicos.
- 723-06-53 **convergence dynamique**
Convergence obtenue à l'aide de champs électrique ou magnétique dont l'amplitude varie avec la déviation des faisceaux électroniques.
dynamic convergence
Convergence achieved by the application of magnetic or electrical fields, the amplitudes of which vary with the deflections of the electron beams.
динамическое совмещение
Совмещение, достигаемое под воздействием магнитных или электрических полей, изменяющихся по мере отклонения электронных лучей.
convergencia dinámica
Convergencia obtenida con la ayuda de campos eléctricos o magnéticos cuyas amplitudes varían con la desviación de haces electrónicos.
- 723-06-54 **défaut de convergence**
Coincidence imparfaite des trois images primaires de couleur dans un dispositif analyseur ou synthétiseur.
faulty convergence
Faulty superposition of the three primary colour images in a picture signal source or display.
рассовмещение
Неверное наложение трех изображений в основных цветах в датчике видеосигнала или воспроизводящем устройстве.
defecto de convergencia
convergencia defectuosa
Coincidencia imperfecta de tres imágenes primarias de color en un dispositivo analizador o sintetizador.
- 723-06-55 **superposition (des primaires) (à l'analyse)**
Réglage des signaux de balayage des trois images primaires de couleur pour que les images correspondantes coïncident.
registration
Adjustment of the three primary colour scanning signals, so that the corresponding images coincide.
сведение
Регулировка трех растров развертки полей основных цветов до достижения совпадения соответствующих изображений.
superposición
Ajuste de las señales de barrido de las tres imágenes primarias de color para que coincidan las imágenes correspondientes.
- statische Konvergenz**
współbieżność statyczna
statisk konvergens
静集中
- dynamische Konvergenz**
współbieżność dynamiczna
dynamisk konvergens
動集中
- Konvergenzfehler**
współbieżność wadliwa
konvergensfel
集中の欠陥
- Farbdeckung**
regulacja zbieżności
färgpassning; färgtäckning
重ね合せ; レジストレーション

- 723-06-56 **erreur de superposition dynamique**
Variation de la *superposition des primaires* d'une source d'image en fonction du contenu de l'image.
dynamic misregistration
A misregistration of the *primary colour signals* from a picture source which changes as a function of the picture content.
динамическое рассовмещение
Рассовмещение *сигналов основных цветов* от датчика видеосигнала, изменяющееся в зависимости от содержания изображения.
error de superposición dinámica
Variación de la *superposición de las imágenes primarias de color* de una fuente de imagen en función del contenido de la imagen.
- 723-06-57 **distorsion colorimétrique**
Différence sensible entre les couleurs d'un objet et celles de l'image correspondante.
colorimetric distortion
A noticeable difference between the colours of the object and those of the corresponding reproduced picture.
цветовые искажения
Заметное различие между цветами объекта и соответствующими цветами воспроизводимого изображения.
distorsión colorimétrica
Diferencia sensible entre los colores de un objeto y los de la imagen correspondiente.
- 723-06-58 **réglage des gris**
Réglage des proportions des *signaux primaires de couleur* et des *corrections de gamma*, pour obtenir une image non colorée dans la plage du noir au blanc.
grey scale tracking
Adjustment of the proportions and the gamma correction of the *primary colour signals* to obtain an achromatic picture over the *luminance* range.
установка цветового баланса
Регулировка пропорций и *гамма-коррекция сигналов основных цветов* для получения ахроматического изображения во всем диапазоне яркостей.
reglaje del gris
Reglaje de proporciones de las *señales primarias de color* y de *correcciones de gamma*, para obtener una imagen no coloreada en el área del negro al blanco.
- 723-06-59 **calage à côté (de la sous-porteuse)**
Distorsion colorimétrique se produisant dans un *récepteur de télévision* en couleur en système *NTSC* ou *PAL*, lorsque la fréquence de l'oscillateur local servant à la démodulation du *signal de chrominance*, se bloque sur une composante indésirable de la *sous-porteuse couleur*.
side locking (of the sub-carrier)
Colorimetric distortion which is produced in an *NTSC* or *PAL* colour television receiver when the frequency of the local oscillator used to demodulate the *chrominance signal* locks to an unwanted side band of the sub-carrier instead of the sub-carrier frequency.
боковой захват (поднесущей)
Цветовые искажения, которые возникают в цветном телевизоре *NTSC* или *PAL*, когда частота местного генератора, используемого для демодуляции сигнала цветности, синхронизируется не частотой поднесущей, а боковой полосой сигнала цветности.
- dynamischer (Farb-)Deckungsfehler
rozregulowanle zbieżności
dynamicznej
dynamiskt färgpassningsfel
動的重ね合せのずれ；動的レジストレー
ションずれ**
- Farbfehler
znlekształcenia kolorymetryczne
kromacitetsfel
色ひずみ**
- Graubgleich
regulacja szarości
gråbalansering
グレースケール調整**
- Fehleinrastung (des Farbträgers)
przemieszczenie boczne (podnośnej)
sidbandslåsnig
色副搬送波 ロッキングのずれ**

723-06-59

bloqueo lateral (de la subportadora)

Distorsión colorimétrica que se produce en un *receptor de televisión en color* con sistema NTSC o PAL, cuando la frecuencia del oscilador local que se usa en la demodulación de la *señal de crominancia*, se bloquea sobre un componente indeseable de la *subportadora de color*.

723-06-60

pureté (d'une couleur primaire) (en télévision)

En télévision en couleur, absence de pollution d'une *couleur primaire* par une autre.

Notes.

1 – Dans un tube à masque, la pollution peut être due à l'excitation d'un *luminophore* par un faisceau destiné à un autre *luminophore*.

2 – La notion de pureté des couleurs en télévision est différente de la notion de pureté utilisée en colorimétrie. Voir la CEI 50(845): Vocabulaire Electro-technique International de l'Éclairage.

purity (in a colour television display)

The freedom from contamination of one display *primary colour* by another.

Notes.

1 – Contamination may be caused by the excitation of the display *phosphor* for one colour by the electron beam intended for another.

2 – In television the concept of purity is different from the concept of purity used in colorimetry (See IEC 50(845)).

чистота (в цветном воспроизводящем устройстве)

Свобода от загрязнения одного воспроизводимого *основного цвета* другим.

Примечания.

1 – Загрязнение может вызываться возбуждением *люминофора* воспроизводящего устройства для одного цвета электронным лучом, предназначенным для другого цвета.

2 – Понятие чистоты в телевидении отличается от понятия чистоты в колориметрии (МЭК 50(845)).

pureza (de un color) primario

En televisión en color, ausencia de polución de un *color primario* por otro.

Notas.

1 – En un tubo la contaminación puede estar causada por la excitación de la sustancia fosforescente en un punto, por el haz electrónico de un color destinado a otro punto.

2 – El concepto de pureza de los colores en televisión es diferente del concepto de pureza utilizado en colorimetría. (Véase CEI 50(845)).

723-06-61

retard chrominance-luminance

Différence de temps de transit des *signaux de luminance* et de *chrominance*, se traduisant par un débordement de la coloration d'une image à droite ou à gauche de la plage de *luminance* correspondante.

chrominance-luminance delay inequality

Difference in transmission delay of *chrominance* and *luminance signals* which results in the spilling of colour to left or right of the area of corresponding *luminance*.

расхождение во времени сигналов яркости и цветности

Различие в задержке *сигналов яркости* и *цветности*, приводящее к переходу цвета влево или вправо от участка соответствующей *яркости*.

retardo entre crominancia y luminancia

Diferencia de tiempo de tránsito de las *señales de luminancia* y de *crominancia*, manifestándose por un exceso de la coloración de una imagen a derecha o a izquierda del área de *luminancia* correspondiente.

**Farbreinheit (einer Farbfernseh-
Wiedergabeeinrichtung)**
czystość koloru (w telewizji)
färgrenhet
純度

Chrominanz-Luminanz-Versatz
nierówność opóźnienia chrominancji i
luminancji
krominans-luminansförskjutning
色度・輝度信号の遅延不一致

723-06-62

(défaut de) rémanence

Après un changement d'image, persistance d'un résidu positif ou négatif de l'ancienne image se superposant à la nouvelle.

image retention

Effect seen when the picture content changes and a positive or negative residue of the preceding picture is superimposed on the new picture.

послеизображение

Эффект, наблюдаемый при смене изображения, когда положительный или отрицательный остаток предшествующего изображения накладывается на новое изображение.

retención de imagen

Después de un cambio de imagen, persistencia de un residuo positivo o negativo de la imagen precedente que se superpone a la nueva.

Nachwirkeffekt
zatrzymywanie obrazu
bildavtryck
残留画像

723-06-63

traînage dynamique
effet de queue de comète

Défaut de rémanence se traduisant par une traînée accompagnant les plages fortement éclairées d'un objet qui se déplace.

comet tail

Impairment appearing as a tail following bright areas of moving objects, due to *image retention*.

хвост кометы

Ухудшение, возникающее из-за *послеизображения* и проявляющееся в виде хвоста, следующего за яркими участками движущихся предметов.

efecto de cola de cometa

Defecto de remanencia de imagen que se manifiesta por una cola que acompaña a las áreas fuertemente brillantes de un objeto que se desplaza.

Kometschweif
efekt ogona komety
kometsvans
コメットテイル

723-06-64

bruit (sur une image)
souffle (sur une image) (terme désuet)

Fourmillement de points ou variations de luminosité ou de couleur, aléatoires dans le temps et en position, apparaissant sur une image, dus au bruit de la source d'image, de la voie de transmission, ou de la quantification des signaux.

Note. – Terme associé: *bruité*.

noise (on a television picture)

Disturbances in brightness or chromaticity that appear randomly in space and time on the picture and result from noise in the picture signal source or the transmission channel, or, in the case of digitized signals, from signal quantization.

Note. – Associated term: noisy.

шум (в телевизионном изображении)

Нарушения яркости или цветности, проявляющиеся на изображении беспорядочно в пространстве и времени и вызываемые шумами в датчике видеосигнала или канале передачи или, в случае цифровых сигналов, из-за квантования.

Примечание. – Сопутствующий термин: зашумленный.

ruido (sobre una imagen de televisión)

Hormiguelo de puntos o variaciones de luminancia o de color, aleatorias en el tiempo y en posición, que aparecen sobre una imagen, debido al ruido de la fuente de imagen, del canal de transmisión o de la cuantificación de las señales.

Nota. – Término asociado: ruidoso.

Rauschen (im Fernsehbild)
szum (na obrazie telewizyjnym)
brus
雑音【テレビ画像の】

723-06-65

ronflement (sur une image)

Apparition sur une image de stries ou de bandes, parallèles à la direction du *balayage de ligne*, qui peuvent se déplacer perpendiculairement à cette direction, due à une perturbation électromagnétique à fréquence très basse, provenant par exemple du réseau d'alimentation électrique.

hum bars (on a picture)

Parallel horizontal bands which may move vertically on a horizontally scanned picture due to very low frequency electromagnetic interference from, for example, the mains supply.

фоновые полосы (в изображении)

Параллельные горизонтальные полосы, которые могут перемещаться на горизонтально развертываемом изображении, возникающие из-за низкочастотной электромагнитной помехи, например от источника питания.

bandas de zumbido (sobre una imagen)

Aparición sobre una imagen de estrías o de bandas, paralelas a la dirección del *barrido de líneas*, que se pueden desplazar perpendicularmente a esa dirección, debido a una perturbación electromagnética de frecuencia muy baja, que proviene por ejemplo de la red de alimentación eléctrica.

Brummstreifen (im Fernsehbild)
zakłócenia sieciowe (na obrazie)
brumränder
ハムバー

723-06-66

bruit de diaphotie

Bruit provenant de la *voie luminance* introduit dans la *voie chrominance*.

Note. — Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite*.

crosscolour noise

An unwanted colour effect on a picture due to the introduction of noise from the *luminance channel* into the *chrominance channel*.

Note. — This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals*.

перекрестный шум яркость-цветность

Нежелательный цветовой эффект на изображении из-за внесения шума из канала яркости в канал цветности.

Примечание. — Это ухудшение возникает, в частности, в системах, использующих *композиционные цветные видеосигналы*.

ruido de cruce de colores

Ruido que proviene del *canal de luminancia*, introduciéndose en el *canal de crominancia*.

Nota. — Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta*.

Farbübersprechrauschen
szum prześwitu
.....
クロスカラー雑音

723-06-67

visibilité de la sous-porteuse

Apparition sur une image de points plus ou moins brillants, due à la superposition de la *sous-porteuse couleur* au *signal de luminance*.

subcarrier dot pattern

A pattern of spots of different brightness in a display caused by the superposition of the *colour subcarrier* on the *luminance signal*.

точечный узор поднесущей

Узор в воспроизводящем устройстве из пятен различной яркости, вызываемый наложением *цветовой поднесущей* на *сигнал яркости*.

visibilidad de la portadora

Aparición sobre una imagen, de puntos más o menos brillantes debido a la superposición de la *subportadora de color*, con la *señal de luminancia*.

Farbträgerstruktur
widzialność podnośnej
prickmönster
副搬送波ドットパターン

723-06-68

moirure (en télévision)
moirage (en télévision) (terme déconseillé)

Apparition sur une image de dessins plus ou moins réguliers et variables, constitués de lignes de luminosité ou de couleur proches de celles des zones avoisinantes, l'ensemble ayant l'aspect de la moire.

moiré (in television)

Effect giving rise to areas of the television picture being made up of wavy lines whose luminosity and colour vary slightly from those of neighbouring parts of the picture, giving an appearance similar to that of watered silk.

муар (в телевидении)

Эффект, приводящий к возникновению в телевизионном изображении участков, состоящих из волнистых линий, слегка отличающихся по яркости и цвету от соседних участков изображения и придающих изображению вид, подобный виду мокрого шелка.

baño (en televisión)

Aparición sobre una imagen de dibujos más o menos regulares y variables constituidos por líneas ondulantes de luminancia o de color próximo a las de las zonas contiguas, mostrando el conjunto un aspecto similar al de la seda mojada.

Moiré (beim Fernsehen)
mora (w telewizji)
moaré
 モアレ

723-06-69

diaphotie

Superposition à une image de télévision d'images parasites produites par des signaux transmis par d'autres voies de télévision.

crosstalk (in television)
crossview

Superposition on the picture of unwanted images caused by signals in other video channels.

перекрестные искажения (в телевидении)

Наложение на изображение нежелательных изображений, создаваемых сигналами в других видеоканалах.

superposición de imágenes

Superposición a una imagen de televisión de imágenes parásitas producidas por las señales transmitidas por otros canales de televisión.

Übersprechen (beim Fernsehen)
prześwit (w telewizji)
överhörning
 漏話

723-06-70

diaphotie luminance-chrominance

Apparition de couleurs parasites sur une image, due au brouillage de la *voie chrominance* par les *signaux de luminance* de la même image.

Note. — Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite*.

crosscolour
colour crosstalk

Appearance of spurious colour on a picture due to the *luminance signals* of a picture interfering with the *chrominance signals* of the same picture.

Note. — This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals*.

перекрестные искажения яркость-цветность

Появление на изображении ложного цвета из-за того, что *сигналы яркости* интерферируют с *сигналами цветности* того же изображения.

Примечание. — Это ухудшение возникает, в частности, в системах, использующих *композиционные цветные видеосигналы*.

superposición de luminancia sobre crominancia

Aparición de colores parásitos sobre una imagen, debida a la interferencia de *canal de luminancia* con las *señales de crominancia* de la misma imagen.

Nota. — Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta*.

Farbübersprechen
prześwit koloru
luminans-krominansöverhörning
 クロスカラー

723-06-71

diaphotie chrominance-luminance

Apparition sur une image de points parasites due au brouillage de la *voie luminance* par les *signaux de chrominance* de la même image.

Note. — Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite*.

crossluminance

Appearance of spurious dots on a picture due to the *chrominance signal* of a picture interfering with the *luminance signals* of the same picture.

Note. — This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals*.

перекрестные искажения цветность-яркость

Появление на изображении ложных точек из-за того, что *сигнал цветности* интерферирует с *сигналом яркости* того же изображения.

Примечание. — Эти искажения имеют место, в частности, в системах с использованием *композиционных цветных видеосигналов*.

superposición de crominancia sobre luminancia

Aparición sobre una imagen de puntos parásitos debida a la interferencia del *canal de luminancia* con las *señales de crominancia* de la misma imagen.

Nota. — Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta*.

Luminanzübersprechen
prześwit chrominancji
krominans-luminansöverhörning
クロスルーミナンス

723-06-72

diaphotie de quadrature

Dans les *systèmes de télévision* en couleur où la transmission des deux composantes de *chrominance* se fait par double modulation en amplitude et en quadrature d'une sous-porteuse, *diaphotie* due à la superposition de ces composantes, résultant d'une erreur de quadrature des sous-porteuses.

quadrature crosstalk

In colour *television systems* where the colour components are transmitted by quadrature amplitude modulation of a subcarrier, *crosstalk* between the two components of the *chrominance signal* as a result of quadrature distortion.

квадратурные перекрестные искажения

В *системах цветного телевидения*, в которых цветковые составляющие передаются при квадратурной амплитудной модуляции поднесущей, искажения, возникающие из-за перекрестной помехи между двумя составляющими *сигнала цветности*, обусловленной квадратурными искажениями.

superposición por cuadratura

En los *sistemas de televisión* en color donde la transmisión de dos componentes de *crominancia* se realiza por doble modulación en amplitud y en cuadratura de una sub-portadora, superposición de imágenes de los componentes, como resultado de un error de cuadratura de sub-portadoras.

Quadraturübersprechen
prześwit kwadraturowy

.....
直角漏話

723-06-73

(distorsion de) lumière parasite

Luminosité parasite apparaissant sur une image et due à la diffusion de la lumière dans les *systèmes optiques* de la source d'image ou du *dispositif synthétiseur*.

flare

Unwanted component in a picture caused by the scattering of light in the optical system of the *picture signal* source or display.

блики

Паразитная составляющая изображения, вызываемая рассеянием света в оптической системе датчика *видеосигнала* или воспроизводящего устройства.

(distorsión por) luminosidad parásita

Luminosidad parásita que aparece sobre una imagen y debido a la difusión de la luz en los *sistemas ópticos* de la fuente de imagen o del *dispositivo sintetizador*.

Überstrahlung
składowe niepożądane (w obrazie)
ströjljus
フレア

- 723-06-74 **écho (en télévision)**
image fantôme
Apparition d'une image supplémentaire, positive ou négative, décalée par rapport à l'image normale.
ghost
echo (in television)
An additional image, positive or negative, which may be seen displaced from the main image.
повтор
Добавочное изображение, позитивное или негативное, смещенное относительно основного изображения.
eco (en televisión)
imagen fantasma
Aparición de una imagen suplementaria, positiva o negativa, desplazada con relación a la imagen normal.
- 723-06-75 **écho multiple (en télévision)**
Apparition de plusieurs images supplémentaires, positives ou négatives, décalées par rapport à l'image normale.
multiple image
A succession of additional images, positive or negative, which may be seen displaced from the main image.
многоконтурность
Последовательность добавочных изображений, позитивных или негативных, смещенных относительно основного изображения.
eco múltiple
Aparición de varias imágenes suplementarias, positivas o negativas, desplazadas con relación a la imagen normal.
- 723-06-76 **son dans l'image**
Apparition sur une image obtenue par *balayage ligne par ligne* horizontal de bandes horizontales variables, liées au son accompagnant l'image, et due à la superposition au *signal d'image* de signaux provenant de la *voie son*.
sound on vision
The appearance, in the case of a horizontally scanned picture, of horizontal bands varying with the sound accompanying the picture, and resulting from interference from the *sound channel* into the *video signal*.
перекрестные искажения звук-изображение
При горизонтально развертываемом изображении появление горизонтальных полос, меняющихся в такт со звуком, сопровождающим изображение, и возникающее из-за помехи в *видеосигнале* от канала звука.
sonido en la imagen
Aparición sobre una imagen obtenida por *barrido línea a línea* horizontal de bandas horizontales variables, que varían con el sonido que acompaña a la imagen, debida a la superposición a la *señal de imagen* de señales que proceden del *canal del sonido*.
- 723-06-77 **décalage image-son**
désynchronisation image-son
Décalage dans le temps, nettement perceptible, entre l'image et le ou les sons associés.
picture-sound lag
picture-sound desynchronization
A time-lag, which is clearly perceptible, between the picture and the associated sound or sounds.
- Geisterbild; Echo (beim Fernsehen)**
zjawy (w telewizji)
spökbild
ゴースト
- Mehrfachecho**
wielokrotność obrazu
spökbildståg
多重像
- Ton-im-Bild**
dźwięk na wizji
ljudstörning i bild
画像の音声による妨害【テレビジョン受信機】
- Bild-Ton-Versatz**
desynchronizacja obrazu i dźwięku
bild-ljudeftersläpning
画面と音のずれ

723-06-77

несинхронность звука и изображения

Явно заметный временной промежуток между изображением и сопровождающим звуком.

desincronización imagen sonido

Desplazamiento en el tiempo, claramente perceptible, entre la imagen y los sonidos asociados.

723-06-78

mire (de télévision)

Image ou dessin conventionnel, obtenu par des moyens optiques ou électroniques, conçu pour permettre de juger la qualité d'un matériel ou d'une transmission de télévision.

**television test pattern
television test card**

A standard pattern or picture, produced by optical or electronic means, for estimating the quality of a television transmission or the performance of television equipment.

телевизионная испытательная таблица, ТИТ (сокращение)

Стандартное изображение, создаваемое оптическими или электронными средствами для определения качества телевизионной передачи или работы телевизионного оборудования.

imagen patrón (de televisión)

Imagen o dibujo convencional, obtenido por medios ópticos o electrónicos, para permitir estimar la calidad de un material o de una transmisión de televisión.

**Fernsehtestbild
obraz telewizyjny kontrolny
testbild**

テストパターン

723-06-79

mire de définition

Mire de télévision permettant d'évaluer la *définition* d'une image.

resolution test chart

A *television test pattern* designed for checking the *resolution* of a television picture.

таблица проверки четкости

Телевизионная испытательная таблица, предназначенная для проверки четкости телевизионного изображения.

patrón de definición

Imagen patrón que permite evaluar la *definición* de una imagen.

**Auflösungstestbild
obraz kontrolny rozdzielczości
skärpetestbild**

解像度テストチャート

723-06-80

mire de Foucault

Mire de définition constituée par des barres d'égale largeur, alternativement blanches et noires, de différents pas et de différentes orientations.

NBS test chart

A *resolution test chart* made up of alternate bars of black and white — of equal width but of different pitch and orientation.

испытательная таблица NBS

Телевизионная таблица проверки четкости, состоящая из чередующихся черных и белых полос равной ширины, но различных по расположению и ориентации.

patrón de definición por barras

Patrón de definición constituido por barras de igual longitud, alternativamente blancas y negras de igual anchura pero de diferentes paso y orientaciones.

**NBS-Testbild
karta kontrolna NBS
NBS-testbild
NBS тест-чарт**

723-06-81

mire de géométrie

Mire de télévision permettant d'apprécier la *distorsion géométrique* d'une image.

geometry test chart

A *television test card* by which the *geometric distortion* of a picture may be assessed.

таблица проверки геометрических искажений

Телевизионная испытательная таблица, по которой можно оценить *геометрические искажения* изображения.

patrón geométrico

Imagen patrón que permite apreciar la *distorsión geométrica* de una imagen.

Geometrietestbild

karta kontrolna geometrii (obrazu)
geometrietestbild

図形ひずみテストチャート

723-06-82

mire de traînage

Mire de télévision permettant d'apprécier l'importance des *traînages* dans une image.

streak test pattern

A *television test card* for assessing *streaking* effects in a picture.

таблица проверки тянучек

Телевизионная испытательная таблица для оценки *тянучек* в изображении.

patrón de arrastre

Imagen patrón que permite apreciar la importancia de arrastres en una imagen.

Fahnen-Testbild

obraz kontrolny smuzenia
svansdistorsionsmönster

ストリーキング用テストパターン

723-06-83

mire de barres (de couleur)

Mire de télévision comprenant des barres verticales colorées permettant d'évaluer la qualité des *signaux d'image en couleur*.

Note. – Les mires de barres comprennent en général huit bandes correspondant aux couleurs blanc, jaune, cyan, vert, magenta, rouge, bleu, noir.

colour bars

A *television test signal* which provides vertical colour bands for assessment of the quality of the *colour signal*.

Note. – In general these comprise 8 bars, corresponding to white, yellow, cyan, green, magenta, red, blue, black.

цветные полосы

Телевизионная испытательная таблица, создающая вертикальные цветные полосы для оценки качества *цветового сигнала*.

Примечание. – Обычно эта таблица содержит восемь полос, соответствующих белому, желтому, голубому, зеленому, пурпурному, красному, синему и черному цветам.

patrón de barras

Imagen patrón que consiste en barras verticales coloreadas, que permite evaluar la calidad de *señales de imagen en color*.

Nota. – Los patrones de barras consisten en general en ocho bandas correspondientes a los colores, blanco, amarillo, ciano, verde, magenta, rojo, azul, negro.

Farbbalken

obraz kontrolny pasów kolorowych
färgbalksignal

カラーバー

723-06-84

échelle des gris
mire de demi-teinte (terme désuet)
échelle des demi-teintes (terme désuet)

Mire de télévision représentant différents niveaux de gris, depuis le noir jusqu'au blanc.

grey scale

A television test pattern representing different grey levels from black to white.

серая шкала

Телевизионная испытательная таблица, представляющая различные уровни серого от черного до белого.

escala del gris

Imagen patrón que representa diferentes niveles de gris, desde el negro hasta el blanco.

Grauwert-Testbild
skala szarości
gråskala

グレースケール

723-06-85

mire de convergence

Mire de télévision permettant de vérifier la superposition des primaires à l'analyse, ou la convergence d'un dispositif synthétiseur.

registration chart

A television test card by which the registration of a camera or the convergence of a display may be verified.

таблица проверки совмещения

Телевизионная испытательная таблица, по которой можно проверить совмещение в камере или воспроизводящем устройстве.

patrón de convergencia

Imagen patrón que permite verificar la superposición de los primarios en el análisis, o la convergencia de un dispositivo sintetizador.

Konvergenz-Testbild
karta współbieżności
färgpassningsmönster

レジストレーションチャート

723-06-86

facteur de Kell

Dans un système de télévision à balayage ligne par ligne horizontal, rapport du nombre de lignes horizontales discernables en pratique sur l'image, au nombre de lignes de balayage de la partie visible de l'image.

Kell factor

In a television system using horizontal scanning, the ratio between the number of horizontal lines distinguishable in a picture to the number of scanning lines in the raster.

Келл-фактор

В системе вещательного телевидения с разверткой по горизонтали отношение числа различных в изображении горизонтальных строк к числу строк развертки раstra.

factor de Kell

En un sistema de televisión de barrido línea a línea horizontal, el cociente entre el número de líneas horizontales discernibles en la práctica sobre la imagen, y el número de líneas de barrido de la parte visible de la imagen.

Kellfaktor
współczynnik Kella
Kell-faktor
ケルファクタ

723-06-87

facteur K

Facteur déterminé objectivement à partir de la déformation d'impulsions, permettant d'exprimer la dégradation subjective d'un signal d'image due à certains types de distorsion linéaire d'un système de transmission ou de reproduction.

Note. — La méthode de détermination du facteur K est décrite dans la Recommandation 654 du CCIR.

K-rating factor

A rating factor, determined objectively from the distortion of various pulses, applied to television transmission and reproducing systems to express the degree of subjective impairment of the television picture resulting from some types of linear waveform distortion.

Note. — A method of evaluating the K-rating factor is described in CCIR Rec. 654.

K-Faktor
współczynnik K
K-faktor
Kファクタ ; K評価因子

- 723-06-87 **К-фактор**
 Фактор объективной оценки степени субъективного ухудшения телевизионного изображения, вызываемого некоторыми линейными искажениями формы сигнала, определяемый по искажению различных импульсов, подаваемых на воспроизводящие устройства в процессе *телевизионной передачи*.
Примечание. – Метод оценки К-фактора описан в Рекомендации 654 МККР.
factor K
 Factor, determinado objetivamente por la distorsión de impulsos, que permite expresar la degradación subjetiva de una *señal de imagen* debida a ciertos tipos de distorsión lineal de un sistema de transmisión o de reproducción.
Nota. – El método de determinar el factor K está descrito en la Recomendación 654 del CCIR.
- 723-06-88 **échelle de qualité** **Qualitätsskala**
 Échelle, généralement à 5, 6 ou 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la qualité technique d'une image, dans des conditions d'observation spécifiées. **skala jakości**
quality scale **kvalitetsskala**
 A scale, generally of 5, 6 or 7 steps, making it possible to quantify a subjective evaluation of the technical quality of a picture, under specified conditions of observation. **品質尺度**
шкала качества
 Шкала, обычно с пятью, шестью или семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки технического качества изображения при определенных условиях наблюдения.
escala de calidad
 Escala generalmente de 5, 6 ó 7 valores que permite evaluar subjetivamente la calidad técnica de una imagen, en las condiciones de observación especificadas.
- 723-06-89 **échelle de dégradation** **Beeinträchtigungsskala**
 Échelle, généralement à 5, 6 ou 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la dégradation technique d'une image due à un défaut donné, dans des conditions d'observation spécifiées. **skala degradacji (obrazu)**
impairment scale **försämringsskala**
 A scale, generally of 5, 6 or 7 steps, making it possible to quantify a subjective evaluation of the technical degradation of a picture due to a particular unwanted effect under specified conditions of observation. **劣化尺度**
шкала ухудшения
 Шкала, обычно с пятью, шестью или семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки технического ухудшения изображения из-за данного нежелательного эффекта при определенных условиях наблюдения.
escala de degradación
 Escala, generalmente de 5, 6 ó 7 valores que permite evaluar subjetivamente la degradación técnica de una imagen debida a un defecto dado, en las condiciones de observación especificadas.
- 723-06-90 **échelle de comparaison** **Vergleichsskala**
 Échelle, généralement à 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la différence de qualité technique de deux images données, dans des conditions d'observation spécifiées. **skala porównawcza**
comparison scale **jämförelseskala**
 A scale, generally of 7 steps, making it possible to quantify, subjectively, the difference in technical quality between two given pictures, under specified conditions of observation. **比較尺度**

723-06-90

шкала сравнения

Шкала, обычно с семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки различия в техническом качестве двух данных изображений при определенных условиях наблюдения.

escala de comparación

Escala generalmente de 7 pasos, que permite evaluar subjetivamente la diferencia de calidad técnica de dos imágenes dadas, en las condiciones de observación especificadas.

723-06-91

unité i.m.p.

Unité permettant d'évaluer dans des conditions d'observation spécifiées, la dégradation subjective d'une image, par rapport à une image ayant obtenu une note moyenne, en utilisant une *échelle de qualité* ou de *dégradation* donnée.

Notes.

1 – Dans certaines conditions les valeurs exprimées en unités i.m.p. sont additives, en ce sens que la dégradation subjective due à plusieurs défauts non corrélés est la somme des dégradations dues à chaque défaut considéré séparément.

2 – La méthode d'utilisation des unités i.m.p. est décrite dans le Rapport 405 du CCIR.

**imp (abbreviation)
impairment unit**

Unit for evaluating the subjective degradation of a picture under specified conditions of observation, derived from a reference image which has a medium rating using a given *quality scale* or *impairment scale*.

Notes.

1 – Under certain conditions the imp units are summable, in the sense that the subjective degradation due to several non-correlated faults is the sum of the degradations due to each fault considered separately.

2 – The method of use of imp units is described in CCIR Report 405.

**единица ухудшения,
имп**

Единица для субъективной оценки ухудшения изображения при определенных условиях наблюдения, получаемая по опорному изображению, имеющему среднюю оценку при использовании шкалы качества или шкалы ухудшения.

Примечания.

1 – При определенных условиях единицы имп суммируемы в том смысле, что субъективное ухудшение из-за нескольких не связанных между собой дефектов равно сумме ухудшений из-за проявления этих дефектов по отдельности.

2 – Метод использования единиц имп описан в Отчете 405 МККР.

**unidades de degradación
unidades imp (abreviatura)**

Unidad que permite evaluar en las condiciones de observación especificadas, la degradación subjetiva de una imagen con relación a una imagen que ha obtenido una nota promedio, utilizando una *escala de calidad* o de *degradación* dada.

Notas.

1 – En ciertas condiciones los valores expresados en unidades i.m.p. son aditivos, en el sentido de que la degradación subjetiva debida a varios defectos no correlacionados, es la suma de degradaciones debidas a cada defecto considerado por separado.

2 – El método de utilizar las unidades i.m.p. está descrito en el "Rapport 405" del CCIR.

IMP-Einheit
Jednostka degradacji (obrazu)
försämringsenhet IMP
劣化単位

723-06-92

crénelage (d'une image)

Effet généralement gênant, résultant du nombre limité d'éléments distincts de luminosité ou de couleur uniformes employés pour représenter une image.

aliasing (spatial)

A picture impairment arising because the number of display elements is insufficient to correctly represent the desired image.

помеха дискретизации

Ухудшение изображения, возникающее из-за того, что числа воспроизводимых элементов недостаточно для верного представления желаемого изображения.

desenlace (espacial)

Efecto generalmente molesto, debido a que el número de elementos de resolución es insuficiente para representar correctamente la imagen.

Alias-Störung (räumlich)**oslabianie (obrazu)****vikning**

エイリアシング；折り返し

723-06-93

lissage (d'une image)**correction anticrénelage**

Correction destinée à réduire le *crénelage* d'une image.

anti-aliasing

Correction intended to reduce the *aliasing*.

подавление помехи дискретизации

Коррекция, предназначенная для уменьшения *помехи дискретизации*.

antidesenlace (espacial)

Corrección destinada a reducir el *desenlace* de una imagen.

Alias-Korrektur**korekcja oslabiania (obrazu)****vikningskorrektion**

逆エイリアシング；折り返しの補償

723-06-94

(effet de) sous-quantification

Effet, généralement gênant, dû à l'emploi, dans la numérisation d'un *signal d'image*, d'un nombre insuffisant de niveaux de quantification pour représenter correctement le signal analogique d'origine.

Note. — En anglais le terme «contouring» est employé lorsque l'effet est non voulu, tandis que le terme «posterisation» est employé lorsque la sous-quantification a pour but d'obtenir un *effet spécial*.

countouring**posterisation**

An effect occurring in digital television images, resulting from the use of an insufficient number of quantizing levels to convey the original analogue signal.

Note. — Contouring is the term used when the effects are unwanted, whereas the term posterisation is used when the technique is used to provide *special effects*.

ложные контуры

Эффект, возникающий в цифровых телевизионных изображениях из-за использования для отображения первоначального аналогового сигнала недостаточного числа уровней квантования.

Примечание. — Английский термин "contouring" применяется тогда, когда эффект нежелателен, тогда как термин "posterisation" - когда соответствующая техника используется для создания *спецеффектов*.

(efecto de) subcuantificación

Efecto generalmente molesto, debido al empleo, en la digitalización de una *señal de imagen*, de un número insuficiente de niveles de cuantificación para representar correctamente la señal analógica de origen.

Nota. — En inglés, al término "contouring" se utiliza cuando el efecto es no voluntario, mientras que al término "posterisation" se utiliza cuando la subcuantificación tiene por objeto el obtener un *efecto especial*.

Kontureffekt**efekt konturowy****kontureffekt**

偽輪郭

723-06-95

conformité (d'un système de télétexte)

Propriété d'un système de *télétexte* de fournir une image conforme à l'original, en particulier, présence de tous les caractères, absence de caractères erronés ou déplacés, mise en page correcte.

conformity (of a teletext system)

The property of a *teletext* system whereby it provides an image which conforms to the original; in particular the presence of all characters, the absence of erroneous or displaced characters, and the correct paging.

совместимость (системы телетекст)

Свойство системы телетекст, благодаря которому она создает изображение, совпадающее с первоначальным; в частности имеют место наличие всех знаков, отсутствие ошибочных или смещенных знаков и правильная нумерация страниц.

conformidad

Propiedad de un sistema de *teletexto* de suministrar una imagen conforme al original, en particular, presencia de todos los caracteres, ausencia de caracteres erróneos o desplazados y paginación correcta.

Konformität (eines Fernsichttextsystems)

zgodność (w systemie teletekstu)
konformitet

正受信率【文字放送】

723-06-96

qualité de visualisation (d'un système de télétexte)

Propriété d'un système de *télétexte* de fournir une image très nette, caractérisée, entre autres, par la forme, la dimension et la couleur des caractères, leur *contraste* sur le fond, leur clignotement éventuel.

quality of display (of a teletext system)

The property of a *teletext* system whereby it provides a very clear image, characterized, for example, by the shape, dimensions and colour of the characters, their *contrast* in regard to the background and any flashing.

качество воспроизведения (системы телетекст)

Свойство системы *телетекст*, благодаря которому она создает ясное изображение, характеризующееся, например, видом, размерами и цветом знаков и их контрастом по отношению к фону и любым вспышкам.

calidad de visualización

Propiedad de un sistema de *teletexto* de suministrar una imagen muy clara, caracterizada, entre otras, por la forma, dimensiones y el color de los caracteres, su *contraste* sobre el fondo y cualquier intermitencia eventual.

**Wiedergabequalität (eines Fernseh-
textsystems)**

**jakość odtwarzania (w systemie
teletekstu)**

återgivningskvalitet

ディスプレイ品質【文字放送】

SECTION 723-07 – APPAREILS ET DISPOSITIFS UTILISÉS EN TÉLÉVISION

SECTION 723-07 – EQUIPMENT AND DEVICES USED IN TELEVISION

РАЗДЕЛ 723-07 – ОБОРУДОВАНИЕ И УСТРОЙСТВА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТЕЛЕВИДЕНИИ

SECCIÓN 723-07 – APARATOS Y DISPOSITIVOS EMPLEADOS EN TELEVISIÓN

723-07-01

caméra de télévision
caméra électronique

Appareil comprenant les organes optiques et électroniques essentiels à la traduction en signaux électriques des caractéristiques lumineuses d'un objet ou d'une scène à téléviser.

television camera

Equipment embodying the necessary optical and electronic apparatus for converting the luminous properties of an object or scene to be televised into an electrical signal.

телевизионная камера
телекамера

Оборудование, содержащее оптическую и электронную аппаратуру, необходимую для преобразования световых характеристик предмета или сцены, которые должны быть переданы по телевидению, в электрический сигнал.

cámara de televisión

Aparato que contiene las partes ópticas y electrónicas esenciales para convertir en señales eléctricas las características luminosas de un objeto o de una escena a televisar.

Fernsehkamera
kamera telewizyjna
TV-kamera
テレビ [ジョン] カメラ

723-07-02

(dispositif) analyseur
dispositif d'analyse

Ensemble des organes employés pour l'analyse d'une image.

scanning equipment (in television)

Equipment for scanning a picture in transmission.

блок развертки (при передаче)

Устройство для развертки изображения при передаче.

(dispositivo) analizador
dispositivo de análisis

Equipo utilizado para el análisis de una imagen.

(Fernseh-)Aufnahmeeinrichtung
analizator obrazu (w telewizji)
avsökningsutrustning
走査機【テレビジョン】

723-07-03

(dispositif) synthétiseur
dispositif de synthèse

Ensemble des organes employés pour la synthèse d'une image.

scanning equipment (in reception)

Equipment for scanning a picture in the receiver.

блок развертки (при приеме)

Устройство для развертки изображения в приемнике.

(dispositivo) sintetizador
dispositivo de síntesis

Equipo utilizado para la síntesis de una imagen.

(Fernseh-)Wiedergabeeinrichtung
syntetyzer obrazu
återgivningsutrustning
走査機【受信】

723-07-04

tube analyseur

Tube électronique à faisceau d'électrons fournissant, à partir d'une image optique, les signaux électriques correspondant aux caractéristiques lumineuses de cette image.

camera tube

An electron-beam tube for producing electrical signals representing the optical characteristics of an image.

передающая трубка

Электронно-лучевая трубка, в которой создаются электрические сигналы, отображающие оптические характеристики изображения.

tubo analizador

Tubo electrónico de haz de electrones que suministra, a partir de una imagen óptica, las señales eléctricas que corresponden a las características luminosas de esta imagen.

Kameraröhre; Bildaufnahmeröhre
lampa analizująca
kamerarör
撮像管

723-07-05

capteur d'image

Dispositif optoélectronique fournissant, à partir d'une image optique, les signaux électriques correspondant aux caractéristiques lumineuses de cette image.

**image sensor
camera sensor**

An optoelectronic device which produces electrical signals representing the optical characteristics of an image.

светоэлектрический преобразователь

Оптоэлектронное устройство, которое создает электрический сигнал, отображающий оптические характеристики изображения.

**captador de imagen
conversor de imagen**

Dispositivo optoelectrónico que suministra, a partir de una imagen óptica, las señales eléctricas correspondientes a las características luminosas de esta imagen.

Bildsensor
sensor obrazu
bildsensor
画像センサ

723-07-06

**analyseur à spot lumineux
analyseur à spot mobile (terme à proscrire)**

Dispositif analyseur dans lequel une image est *balayée* par un fin faisceau lumineux, la lumière réfléchie ou transmise étant ensuite convertie en signal électrique.

flying-spot scanner

Scanning equipment in television in which a small spot of light *scans* the image, the reflected or transmitted light being converted into an electrical signal.

установка бегущего луча

Датчик *видеосигнала*, в котором изображение разворачивается малым световым пятном, а отраженный или пропущенный свет преобразуется в электрический сигнал.

analizador de punto luminoso

Dispositivo analizador en el cual es *barrida* una imagen por un haz luminoso fino, siendo la luz reflejada o transmitida convertida en señales eléctricas.

Lichtpunktabtaster
analizator z ruchomą plamką
ljusfläcksavsökare
飛点走査機

723-07-07

tube (analyseur) à photoémission

Tube analyseur dont l'électrode photosensible est photoémissive.

photo-emissive camera tube

A *camera tube* in which the photo-sensitive electrode is photo-emissive.

Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht
lampa analizująca fotoemisyjna
fotoemitterande kamerarör
光電形撮像管

- 723-07-07 **передающая трубка с фотоэмиссией**
Передающая трубка, в которой светочувствительный электрод обладает фотоэмиссией.
tubo (analizador) de fotoemisión
Tubo analizador cuyo electrodo fotosensible es fotoemisivo.
- 723-07-08 **tube (analyseur) à photoconduction**
Tube analyseur dont l'électrode photosensible est photoconductive.
photo-conductive camera tube
A camera tube in which the photo-sensitive electrode is photo-conductive.
передающая трубка с фотопроводимостью
Передающая трубка, в которой светочувствительный электрод обладает фотопроводимостью.
tubo (analizador) de fotoconducción
Tubo analizador cuyo electrodo fotosensible es fotoconductor.
- 723-07-09 **dissecteur d'image (terme désuet)**
Tube analyseur à photoémission dans lequel les électrons émis par tous les éléments d'une photocathode semi-transparente sont dirigés successivement par un système de balayage vers un écran percé d'une faible ouverture, derrière laquelle se trouve l'anode collectrice.
image dissector (obsolete)
A photo-emissive camera tube, having a semi-transparent photocathode and a point anode in which an optical image gives rise to an electron image that is swept across the point anode to effect scanning.
диссектор
Передающая трубка с фотоэмиссией, имеющая полупрозрачный фотокатод и точечный анод, в которой по оптическому изображению создается электронное изображение, качающееся для осуществления развертки перед точечным анодом.
director de imagen (obsoleto)
Tubo analizador de fotoemisión en el que los electrones emitidos por todos los elementos de un fotocátodo semi-transparente son dirigidos sucesivamente por un sistema de barrido, hacia la pantalla perforada por una pequeña abertura, detrás de la que se encuentra el ánodo colectivo.
- 723-07-10 **tube (analyseur) à transfert d'image**
Tube analyseur à photoémission dans lequel la couche photosensible, sur laquelle est formée l'image optique, est séparée de la cible sur laquelle les photoélectrons sont focalisés pour former l'image électronique correspondante.
image camera tube
A photo-emissive camera tube in which the photo-sensitive electrode upon which the optical image is formed, is separate from the target, and in which the photo-electrons emitted are focused to generate a corresponding electron image.
передающая трубка с переносом изображения
Передающая трубка с фотоэмиссией, в которой светочувствительный электрод, на котором образуется оптическое изображение, отделен от мишени и в которой излучаемые фотоэлектроны фокусируются для создания соответствующего электронного изображения.
tubo (analizador) de transferencia de imagen
Tubo analizador de fotoemisión en el cual la capa fotosensible sobre la que se forma la imagen óptica, está separada del blanco sobre la cual están focalizados los fotoelectrones, para formar la imagen electrónica correspondiente.
- Kameraröhre mit Fotoleiterschicht
 lampa analizująca fotoprzewodząca
 fotokonduktivt kamerarör
 光導電形撮像管
- Dissektorröhre (veraltet)
 dysektor (obrazu)

 解像管
- Ladungsspeicherröhre
 lampa analizująca (obrazu)
 bildkamerarör
 イメージ形撮像管

723-07-11

tube (analyseur) à électrons rapides

Tube analyseur utilisant un faisceau d'électrons à grande vitesse, tel que la tension moyenne de la *cible* se stabilise à une valeur voisine de celle de l'anode du canon électronique.

high-electron-velocity camera tube

A *camera tube* operating with a beam of high velocity electrons such that the average *target* voltage stabilizes at a value near to that of the electron gun anode.

передающая трубка с быстрыми электронами

Передающая трубка, работающая с лучом из быстрых электронов, причем скорость их такова, что среднее напряжение *мишени* стабилизируется на значении, близком к значению напряжения на аноде электронного прожектора.

tubo (analizador) de electrones rápidos

Tubo analizador que utiliza un haz de electrones a gran velocidad de tal manera que la tensión media del *blanco* se estabiliza a un valor próximo al del ánodo del cañon electrónico.

Kameraröhre mit schnellen
Elektronen
lampa analizująca o szybkich
elektronach
högstighetskamerarör
高電子速度撮像管

723-07-12

tube (analyseur) à électrons lents

Tube analyseur utilisant un faisceau d'électrons à faible vitesse, tel que la tension moyenne de la *cible* se stabilise à une valeur voisine de celle de la cathode du canon électronique.

low-electron-velocity camera tube

A *camera tube* operating with a beam of low velocity electrons such that the average *target* voltage stabilizes at a value near to that of the electron gun cathode.

передающая трубка с медленными электронами

Передающая трубка, работающая с лучом из медленных электронов, причем скорость их такова, что среднее напряжение *мишени* стабилизируется на значении, близком к значению напряжения на катоде электронного прожектора.

tubo (analizador) de electrones lentos

Tubo analizador que utiliza un haz de electrones a baja velocidad de tal manera que la tensión media del blanco, se estabiliza a un valor próximo al del cátodo del cañon electrónico.

Kameraröhre mit langsamen
Elektronen
lampa analizująca o wolnych
elektronach
låghastighetskamerarör
低電子速度撮像管

723-07-13

photocathode

Électrode semi-transparente photosensible qui, dans certains types de *tubes analyseurs*, reçoit l'*image optique* et dont les éléments émettent des électrons sous l'influence de la lumière.

photocathode (in a camera tube)

A semi-transparent photo-sensitive electrode, in certain types of *camera tube*, on which the *optical image* is focused and whose elements emit electrons under the influence of light.

фотокатод (в передающей трубке)

Полупрозрачный светочувствительный электрод в *передающих трубках* некоторых типов, на котором фокусируется оптическое изображение и элементы которого под воздействием света испускают электроны.

fotocátodo

Electrodo semi-transparente fotosensible que, en ciertos tipos de *tubos analizadores*, recibe la *imagen óptica* y cuyos elementos emiten electrones bajo la influencia de la luz.

Fotokatode (in einer Kameraröhre)
fotokatoda (w lampie analizującej)
fotokatod
光電陰極

- 723-07-14 **mosaïque** (dans un dispositif analyseur)
Surface formée par la juxtaposition d'éléments photosensibles isolés les uns des autres, et utilisée pour la conversion de l'*image optique* en *image électronique*.
- mosaic** (in scanning equipment)
A surface made up of a number of mutually insulated, photo-sensitive elements that serve to convert an *optical image* into an *electronic image*.
- мозаика (в устройстве развертки)
Поверхность, состоящая из нескольких взаимно изолированных светочувствительных элементов, которая служит для преобразования оптического изображения в *электронное изображение*.
- mosaico** (en un dispositivo analizador)
Superficie formada por un conjunto de elementos fotosensibles aislados unos de otros, utilizada para la conversión de la *imagen óptica* en *imagen electrónica*.
- 723-07-15 **cible** (d'un tube analyseur)
Électrode *balayée* par le faisceau électronique dans les *tubes analyseurs*.
- target**
The electrode in a *camera tube* that is *scanned* by the electron beam.
- мишень
Электрод в *передающей трубке*, который развертывается электронным лучом.
- blanco**
Electrodo *barrido* por el haz electrónico en los *tubos analizadores*.
- 723-07-16 **anode collectrice** (d'un tube analyseur)
Anode métallique isolée au dos de la *mosaïque*, qui collecte les électrons provenant des éléments photosensibles, et qui constitue l'électrode de sortie dans certains types de *tubes analyseurs*.
- signal plate**
The metal back plate insulated from the *mosaic* and serving as a common output electrode for the signals from the photo-sensitive elements of the *mosaic* in certain types of *camera tube*.
- сигнальная пластина
Пластина на металлической подложке, изолированная от *мозаики* и служащая в *передающих трубках* некоторых типов общим выходным электродом для сигналов от светочувствительных элементов *мозаики*.
- ánodo colector**
Anodo metálico aislado del *mosaico* que recoge los electrones procedentes de los elementos fotosensibles, y que constituye el electrodo de salida en ciertos tipos de *tubos analizadores*.
- 723-07-17 **bloc de déviation**
bloc de déflexion (terme déconseillé)
déflecteur (terme déconseillé)
Ensemble des bobinages et circuits magnétiques disposés autour du col d'un *tube analyseur* ou d'un *tube-image* pour réaliser le *balayage* de l'image.
- deflection coils**
The assembly of coils and magnetic circuits disposed around the neck of a *camera tube* or *picture tube* for *scanning* purposes.
- Mosaikielektrode (in einer Abtasteinrichtung)
mozaika (w lampie analizującej)
mosaik
モザイク
- Speicherplatte
elektroda (lampy analizującej)
laddningsplatta
ターゲット
- Signalplatte
elektroda sygnalowa
signalplatta
信号板
- Ablenkspulen
cewki odchylające
avlänkningsspolar
偏向コイル

- 723-07-17 **отклоняющая система**
ОС (сокращение)
Сборка катушек и магнитных цепей, располагаемая на горловине передающей или приемной трубки для осуществления *развертки*.
conjunto de desviación
Conjunto de bobinados y circuitos magnéticos dispuestos alrededor de un *tubo analizador* o de un *tubo imagen* para realizar el *barrido* de la imagen.
- 723-07-18 **image orthicon**
Tube analyseur à transfert d' image et à électrons lents.
image orthicon
A low-electron-velocity image camera tube.
суперортикон
Передающая трубка с медленными электронами и переносом изображения.
imagen orticón
Tubo analizador de transmisión de imagen y de electrones lentos.
- 723-07-19 **supericonoscope**
Tube analyseur à transfert d' image et à électrons rapides.
supericonoscope
A high-electron-velocity image camera tube.
супериконоскоп
Передающая трубка с быстрыми электронами и переносом изображения.
supericonoscopio
Tubo analizador de transmisión de imagen y de electrones rápidos.
- 723-07-20 **vidicon (marque déposée)**
Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice qui était à l'origine à base de sulfure d'antimoine.
vidicon (trade mark)
A low-electron-velocity camera tube with a photo-conductive layer based on antimony sulphide.
видикон (торговая марка)
Передающая трубка с медленными электронами, в которой основной фотопроводящего слоя является сульфид сурьмы.
vidicón (marca comercial)
Tubo analizador de electrones lentos que comporta una capa fotoconductora con base de sulfuro de antimonio.
- 723-07-21 **plumbicon (marque déposée)**
Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice à base d'oxyde de plomb.
plumbicon (trade mark)
A low-electron-velocity camera tube with a photo-conductive layer based on lead oxide.
плюмбикон (торговая марка)
Передающая трубка с медленными электронами, в которой основной фотопроводящего слоя является окись свинца.
plumbicón (marca comercial)
Tubo analizador de electrones lentos con una capa fotoconductora con base de óxido de plomo.
- Superorthikon**
ortikon obrazowy
bildortikon
イメージオルシコン
- Superikonoskop**
superikonoskop
bildikonoskop
スーパアイコノスコープ
- Vidicon (Markenzeichen)**
widikon (nazwa firmowa)
vidikon
ビジコン
- Plumbicon (Markenzeichen); Bleioxid-**
Vidikon
plumbikon (nazwa firmowa)
plumbikon
ブランビコン

- 723-07-22 **saticon** (marque déposée)
Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice à base de sélénium, arsenic et tellure.
saticon (trade mark)
A low-electron-velocity camera tube with a photo-conductive layer based on selenium, arsenic and tellurium.
сатикон (торговая марка)
Передающая трубка с медленными электронами, в которой основной фотопроводящего слоя является селен, мышьяк или теллурий.
saticón (marca comercial)
Tube analizador de electrones lentos con una capa fotoconductora con base de selenio, arsenio y telurio.
- 723-07-23 **monoscope**
Tube analyseur spécial fournissant un signal électrique traduisant une image fixe placée une fois pour toutes à l'intérieur du tube.
monoscope
An electron-beam tube capable of providing a *picture signal* derived from a fixed image on an electrode inside the tube.
моноскоп
Электронно-лучевая трубка, способная создавать *видеосигнал*, получаемый от изображения, фиксированного на электроде внутри трубки.
monoscopio
Tube analizador especial que suministra una señal eléctrica derivada de una imagen fija colocada de una vez para siempre en el interior del tubo.
- 723-07-24 **générateur de signaux de base**
générateur de synchronisation (déconseillé dans ce sens)
Générateur fournissant les *signaux de base* nécessaires à l'*analyse* et à la *synthèse* de l'image.
synchronizing pulse generator
Generator for supplying *synchronizing signals*, *blanking signals*, and other signals for controlling the *scanning* in a picture signal source, and the display.
синхрогенератор
Генератор для образования *сигналов синхронизации*, *сигналов гашения* и других сигналов, служащих для управления разверткой в датчике *видеосигнала* и в воспроизводящем устройстве.
generador de pulsos sincronizados
Generador que suministra las *señales de base* necesarias para el *análisis* y la *síntesis* de la imagen.
- 723-07-25 **voie de caméra**
Ensemble des équipements associés à une *caméra de télévision*, tels que *générateur de signaux de base*, amplificateurs, organes de commande de la caméra, dispositifs de correction, permettant d'obtenir un *signal d'image complet*.
camera channel
Ensemble of equipment associated with a *television camera*, including *synchronizing pulse generators*, amplifiers, a camera control unit and correction devices which allow a *complete video signal* to be generated.
- Saticon (Markenzeichen)
saticon (nazwa firmowa)
saticon
サチコン
- Monoskop
monoskop
monoskop
モノスコープ
- Impulsgeber; Taktgeber
generator impulsów
synchronizujących
synkgenerator
同期パルス発生器
- Kamerakette
tor kamerowy
kamerakedja
カメラ系

723-07-25

камерный канал

Комплекс оборудования, связанного с *телевизионной* камерой, включая *синхрогенератор*, усилители, блок управления камерой и корректирующие устройства, которое позволяет создавать *полный видеосигнал*.

canal de cámara

Conjunto de equipos asociados a una *cámara de televisión*, tales como *generadores de pulsos sincronizados*, amplificadores, unidades de control de cámara, dispositivos de corrección, que permite obtener una *señal de imagen completa*.

723-07-26

télécinéma

Appareil permettant de transformer en *signaux de télévision*, un *programme* enregistré sur un film cinématographique.

telecine

Equipment permitting a *programme* recorded on cinematographic film to be converted into a *television signal*.

телекинодатчик

Оборудование, позволяющее записывать *программу* на киноплёнку с последующим преобразованием в *телевизионный сигнал*.

telecine

Aparato que permite transformar en *señal de televisión*, un *programa* grabado sobre una película cinematográfica.

Filmabtaster
telekino
filmscanner
テレシネ

723-07-27

télécinéma à spot lumineux
télécinéma à spot mobile (terme à proscrire)

Télécinéma utilisant un *analyseur à spot lumineux*.

flying-spot telecine

Telecine using a *flying spot scanner*.

телекинодатчик бегущего луча

Телекинодатчик с использованием *установки бегущего луча*.

telecine de punto luminoso

Telecine que utiliza un *analizador de punto luminoso*.

Lichtpunkt-Filmabtaster
telekino o ruchomym promieniu
światlnym
ljusfläcksavsökande filmscanner
飛点式テレシネ

723-07-28

télécinéma à barrettes CCD

Télécinéma dans lequel le film cinématographique se déroule de façon continue devant des groupes rectilignes de capteurs à couplage de charge, associés chacun à une *couleur primaire*, et *balayés* électriquement.

CCD line telecine

Telecine using a scanner in which the film passes continuously over a line of charge coupled device sensors for each of the *primary colours* which electronically *scan* the image to produce the *television signal*.

телекинодатчик на ПЗС

Телекинодатчик с использованием развёртывающего устройства, в котором киноплёнка непрерывно проходит перед датчиками на приборах с зарядовой связью для каждого из *основных цветов*, в которых изображение электронно развёртывается для создания *телевизионного сигнала*.

telecine por detectores CCD

Telecine en el que la película cinematográfica se proyecta de manera continua sobre grupos rectilíneos de receptores de acoplamiento de carga, asociados cada uno a un *color primario* y que electrónicamente barren la imagen y producen la imagen de televisión.

CCD-Zeilen-Filmabtaster
telekino z elementami sprzężonymi
ładunkowo
CCD-scanner
線走査CCDテレシネ

723-07-29

télécinéma à caméra

Télécinéma dans lequel l'image du film cinématographique est projetée directement sur le *dispositif analyseur* d'une *caméra de télévision*.

camera telecine

Telecine where the image from a film projector is projected directly into a *television camera*.

телекинодатчик на передающих трубках

Телекинодатчик, в котором изображение от кинопроектора проектируется непосредственно на *телевизионную камеру*.

telecine por cámara

Telecine en el cual es proyectada directamente la imagen de una película cinematográfica sobre el dispositivo analizador de una *cámara de televisión*.

Kamera-Filmabtaster
kamera telekinowa
kamerafilmscanner
カメラテレシネ

723-07-30

analyseur d'images fixes

AIF (abréviation)

analyseur de diapositives

Appareil permettant de transformer une image fixe, présentée sous forme de diapositives, en *signaux d'image*.

slide scanner

Equipment for permitting a still image recorded as a photographic slide to be converted into a *television signal*.

теледиадатчик

Устройство, дающее возможность преобразования неподвижного изображения в виде фотографического диапозитива в *телевизионный сигнал*.

analizador de imágenes fijas

Aparato que permite transformar una imagen fija, presentada en forma de diapositivas, en *señales de imagen*.

Dia-Abtaster
rzutnik przezroczy
diascanner
スライド走査機

723-07-31

diascope (dans une caméra de télévision)

Dispositif permettant d'insérer une diapositive dans la partie optique d'une *caméra de télévision*, en vue de divers réglages.

diascope (in a television camera)

Equipment permitting the insertion of a test slide into the optical system of a *television camera*, to permit various adjustments.

диаскоп (в телекамере)

Устройство, позволяющее вводить в оптическую систему *телевизионной камеры* испытательный диапозитив для выполнения различных регулировок.

diascopio

Dispositivo que permite insertar una diapositiva en la parte óptica de una *cámara de televisión*, para permitir varios ajustes.

Diaskop (in einer Fernsehamera)
diaskop
diaskop
内臓形カメラ調整器

- 723-07-32 **banc de prise de vue**
banc d'animation
Support à glissière, comportant une *caméra de télévision* et un dispositif permettant de maintenir les objets ou les documents à téléviser, et de les déplacer les uns par rapport aux autres.
electronic animation bench
rostrum television camera
Sliding bench containing a *television camera* and a device for supporting objects or documents which are to be televised and which allows them to be moved relative to each other.
документальная телекамера
Направляющая скамья, на которой располагаются *телевизионная камера* и держатель предметов или документов, которые должны быть переданы по телевидению; скамья позволяет перемещать их относительно друг друга.
banco de toma de vistas
Banco deslizante que contiene una *cámara de televisión* y un dispositivo que permite sostener los objetos o los documentos a televisar, y desplazarlos unos respecto a otros.
- 723-07-33 **banc-titre**
Banc de prise de vue spécialement conçu pour la prise de vue de titres ou de documents plans.
caption frame
A mounting specially designed for televising captions or documents.
держатель титра
Установка, специально сконструированная для передачи по телевидению надписей или документов.
banco de títulos
Banco de toma de vista especialmente diseñado para la toma de vista de títulos o de documentos.
- 723-07-34 **synthétiseur d'images**
Appareil permettant la production d'*images synthétiques* en télévision.
computer graphics equipment
Equipment for generating *electronic pictures*.
аппаратура компьютерной графики
Аппаратура для создания *электронных изображений*.
sintetizador de imágenes
Aparato que permite la producción de *imágenes electrónicas* en televisión.
- 723-07-35 **incrustateur**
Appareil permettant l'*incrustation* en télévision.
overlay equipment
Equipment which effects *overlay*.
аппаратура рипроекции
Аппаратура, с помощью которой осуществляется *рипроекция*.
incrustador
Aparato que permite la *incrustación* en televisión.
- Animationsbank; Trickbank**
urządzenie animacyjne
animationsbänk
電子アニメーション台
- Titelbank; Titelgerät**
urządzenie do nadawania tytułów
skyltställ
キャプション枠
- Computergrafik-Generator**
generator obrazów elektronicznych
datografikutrustning
コンピュータグラフィックス装置
- Eigentrückmischer**
inkrustacja (w obrazie telewizyjnym)
trickmixningsutrustning
画像重ね用機器

723-07-36

tablette graphique

Appareil comportant une surface électronique spéciale sur laquelle un opérateur peut tracer des dessins avec un dispositif approprié, fournissant un signal numérique qui peut être transformé en un *signal d'image complet*.

graphics tablet

Electronic surface upon which an operator can draw with an appropriate device, which provides a digital signal which can be converted to a *complete video signal*.

графическое табло

Электронная поверхность, на которой оператор может рисовать с помощью устройства, в котором создается цифровой сигнал, который может быть преобразован в *полный видеосигнал*.

tabla de gráficos

Aparato que comporta una superficie electrónica especial sobre la que un operador puede trazar los dibujos con un dispositivo apropiado, suministrando una señal digital que puede ser transformada en una *señal de imagen completa*.

Grafiktablett

plytka do grafiki elektronicznej
elektroniskt ritbord
グラフィックス板

723-07-37

crayon électronique

Dispositif électronique en forme de crayon qu'un opérateur peut employer pour dessiner sur une *tablette graphique*.

electronic stylus

A pen containing an electronic circuit, which an operator can use to draw upon a *graphics tablet*.

электронное перо

Карандаш, содержащий электронную схему, который оператор может использовать для рисования на *графическом табло*.

lápiz óptico

Dispositivo electrónico en forma de lápiz que un operador puede utilizar para dibujar sobre una *tabla de gráficos*.

elektronischer Griffel
pióro elektroniczne
elektronisk penna
電子ペン

723-07-38

photostyle

Dispositif optoélectronique en forme de crayon, qu'un opérateur peut employer pour désigner des points ou dessiner sur l'écran d'un tube cathodique.

light pen

A pen containing an optoelectronic circuit which an operator can use to draw upon the screen of a cathode ray tube or to indicate a position on the screen.

световое перо

Карандаш, содержащий оптоэлектронную схему, который оператор может использовать для рисования на экране электронно-лучевой трубки или для индикации положения на экране.

fotolápiz

Dispositivo optoelectrónico en forma de lápiz, que un operador puede utilizar para dibujar los puntos o dibujar sobre la pantalla de un tubo catódico.

Lichtgriffel
pióro świetlne
ljuspenna
ライトペン

723-07-39

colorieur

Appareil permettant de donner une couleur bien définie à une plage déterminée d'une image.

coloriser

Apparatus allowing a particular area of an image to appear in any chosen colour.

блок раскрашивания

Аппаратура, позволяющая придать конкретному участку изображения любой выбранный цвет.

colorizador

Aparato que permite dar un color bien definido en un lugar determinado de una imagen.

Einfärber
urządzenie koloryzujące
färgläggare
添色器

723-07-40

mire électronique

Appareil électronique fournissant, sans l'intermédiaire d'un *dispositif analyseur*, un *signal d'image* représentant une *mire de télévision*.

**pattern generator
test pattern generator**

An electronic device that provides a *video signal* in the form of a *television test card*, without making use of the normal *scanning* equipment.

генератор испытательной таблицы

Электронное устройство, в котором создается *видеосигнал телевизионной испытательной таблицы* без использования обычного блока *развертки*.

generador de patrones

Aparato electrónico que suministra, sin hacer uso de un *dispositivo analizador*, una *señal de imagen* representante de una *imagen patrón de televisión*.

Testbildgenerator
generator obrazów kontrolnych
testbildsgenerator
パターン発生器

723-07-41

kinescope

Appareil permettant l'enregistrement sur un film cinématographique des images de télévision, et constitué d'un *écran de télévision* et d'une caméra de cinéma.

telerecording equipment for film

Equipment consisting of a television picture display and a cinematographic camera for the purpose of recording television programmes on film.

аппаратура для киносъемки с кинескопа

Оборудование для записи *телевизионных программ* на киноплёнку, содержащее устройство воспроизведения *телевизионных изображений* и кинокамеру.

equipo telegrabador sobre película

Aparato que permite la grabación sobre película cinematográfica de imágenes de televisión, constituido por una *pantalla de televisión* y por una cámara de cine.

Filmaufzeichnungsgerät
rejestратор wizyjny do filmu
teletfilmustrustning
フィルムへの画像記録機器

723-07-42

enregistreur vidéo

Appareil permettant l'enregistrement et la lecture des *signaux de télévision*.

videorecorder

Equipment for the recording and reproduction of *television signals*.

видеорекодер

Оборудование для записи и воспроизведения *телевизионных сигналов*.

grabador de video

Aparato que permite la grabación y la lectura de *señales de televisión* sobre una banda magnética.

Bildaufzeichnungsgerät
rejestратор wizyjny
videospelare
ビデオレコーダ

- 723-07-43 **magnétoscope**
Appareil permettant l'enregistrement et la lecture des *signaux de télévision* sur une bande magnétique.
video tape recorder
VTR (abbreviation)
Equipment for the recording and reproduction of *television signals* using magnetic tape.
видеомагнитофон
Оборудование для записи и воспроизведения *телевизионных сигналов* с использованием магнитной ленты.
grabadores de cintas magnéticas de video
GCV (abreviatura)
Aparatos que permiten la grabación y la lectura de *señales de televisión* sobre una banda magnética.
- 723-07-44 **comescope (nom masculin) (marque déposée)**
Appareil portatif comprenant, dans un même boîtier, une *caméra de télévision*, un *magnétoscope*, et éventuellement un dispositif de *prise de son* et d'enregistrement du son.
camcorder (trade mark)
camera-recorder
Portable apparatus incorporating a *television camera* and a *video recorder* and sometimes sound recorder.
видеокамера
Портативная аппаратура, включающая *телевизионную камеру* и *видеорекодер* и иногда рекордер звука.
camascopio
Aparato portátil que contiene, dentro una misma caja, una *cámara de televisión*, un *grabador de cintas magnéticas de video* y eventualmente un dispositivo de *toma de sonido* y de grabación de sonido.
- 723-07-45 **générateurs d'effets spéciaux (en télévision)**
GES (abréviation)
truqueur (en télévision)
Appareil spécialement conçu pour produire des *effets spéciaux* sur les images.
special effects generator
Equipment designed for providing *special effects* on television pictures.
генератор спецэффектов
Оборудование, предназначенное для создания *спецэффектов* в телевизионных изображениях.
generador de efectos especiales
Aparato especialmente diseñado para producir *efectos especiales* sobre las imágenes.
- 723-07-46 **codeur (en télévision en couleur)**
Organe assurant le *codage* des *signaux primaires d'analyse*
coder
encoder
Equipment for *coding* the primary colour *television signals*.
кодер (в цветном телевидении)
Оборудование для *кодирования телевизионных сигналов основных цветов*.
codificador
Equipo que asegura la *codificación de señales primarias de análisis*.
- Videobandgerät; Videorecorder
magnetowid
videobandspelare
ビデオ・テープレコーダ; VTR (略語)
- Camcorder (Markenzeichen)
Kamerarecorder
urządzenie zapisujące sygnały kamery
kamerabandspelare
カムコーダ
- Trickeffektgenerator
generator efektów specjalnych
specialeffektsgenerator
特殊効果発生器
- Coder; Farbcoder
koder (w telewizji kolorowej)
kodare
符号器

- 723-07-47 **décodeur** (en télévision en couleur)
 Organe assurant le *décodage* d'un *signal d'image en couleur*.
decoder
 Equipment for *decoding colour television signals*.
декодер (в цветном телевидении)
 Оборудование для *декодирования* *цветовых телевизионных сигналов*.
descodificador
 Equipo que asegura la *descodificación de una señal de imagen en color*.
- 723-07-48 **transcodeur** (en télévision en couleur)
 Organe assurant le *transcodage* d'un *signal d'image en couleur*.
transcoder
 Equipment for *transcoding colour television signals*.
транскодер
 Оборудование для *транскодирования* *цветовых телевизионных сигналов*.
transcodificador
 Equipo que asegura la *transcodificación de una señal de imagen en color*.
- 723-07-49 **convertisseur de normes**
convertisseur de définition (terme à proscrire)
 Appareil permettant la *conversion de normes* en télévision.
(television) standards converter
 Equipment for *television standards conversion*.
преобразователь (телевизионного) стандарта
 Оборудование для преобразования *телевизионного стандарта*.
convertidor de normas
 Aparato que permite la *conversión de normas* en televisión.
- 723-07-50 **extracteur de synchronisation**
séparateur de synchronisation
 Organe ayant pour rôle d'extraire les *signaux de synchronisation* du *signal d'image complet*.
synchronization pulse separator
 A device for extracting the *synchronizing signals* from the *complete video signal*.
синхроселектор
 Устройство для выделения *сигналов синхронизации* из *полного видеосигнала*.
separador de señales sincronizadas
 Aparato que tiene por objeto extraer las *señales de sincronización* de la *señal de imagen completa*.
- Decoder; Farbdecoder**
dekoder (w telewizji kolorowej)
avkodare
 復号器
- Transcoder**
transkoder (w telewizji kolorowej)
färgsystemomvandlare
 トランスコーダ
- (Fernseh-)Normwandler**
przetwornik standardów
telewizyjnych
systemovandlare
 テレビ [ジョン] 方式変換器
- Amplitudensieb**
separator impulsów
synchronizujących
synkseparator
 同期パルス分離器

723-07-51

régénérateur de synchronisation

Appareil reconstituant la forme et l'amplitude correctes des *signaux de synchronisation* d'un *signal d'image complet* lorsque ceux-ci ne sont pas de qualité suffisante.

synchronizing pulse regenerator

Equipment for regenerating the correct shape and amplitude of the *synchronizing signals* from a degraded *video signal*.

синхрорегенератор

Оборудование для восстановления правильных вида и размаха *сигналов синхронизации* из искаженного *видеосигнала*.

regenerador de señales sincronizadas

Aparato que reconstituye la forma y la amplitud correctas de las *señales de sincronización* de una *señal de imagen completa* cuando éstas no tienen la calidad suficiente.

Impulsregenerator
regenerator impulsów
synchronizujących
synkregenerator
同期パルス再生器

723-07-52

écran de contrôle (en télévision)**moniteur (en télévision)**

récepteur de contrôle (terme déconseillé dans ce sens)

Appareil de visualisation permettant de vérifier la présence d'une image en vue de faciliter l'exploitation des *signaux de télévision* et d'évaluer leur qualité.

Note. – En français, le terme «moniteur» et en anglais les termes «class 1 monitor», ou «studio monitor» ne s'emploient que dans le cas d'appareils de haute qualité, permettant des mesures de la qualité des images.

picture monitor**line monitor****class 1 monitor****studio monitor**

Apparatus for displaying television pictures to establish the presence of an image in order to facilitate operations on a *television signal* or to assess its quality.

Note. – In French the term "moniteur" and in English the terms "class 1 monitor" and "studio monitor" apply only to high-quality equipment with which measurements of picture quality can be made.

монитор

Аппаратура для воспроизведения телевизионных изображений с целью установления наличия изображения для упрощения действий с *телевизионным сигналом* или оценки его качества.

Примечание. – На французском языке термин "moniteur" и на английском языке термины "class 1 monitor" и "studio monitor" приложимы только к высококачественному оборудованию, с помощью которого можно оценивать качество изображения.

pantalla de control**monitor de imágenes**

Aparato de visualización que permite verificar la presencia de una imagen para facilitar la explotación de *señales de televisión* y de evaluar su calidad.

Nota. – En francés, el término "moniteur" y en inglés, los términos "class 1 monitor", o "studio monitor", no se utilizan más que en el caso de aparatos de alta calidad, permitiendo medir la calidad de imágenes.

Klasse-1-Monitor
monitor wizyjny
studiomonitor
画像モニタ

723-07-53

vidéo-mobile

Matériel de production de *programmes de télévision* utilisé en *reportage*, qui est transportable, mais plus lourd que le matériel de *journalisme électronique* ou de *production légère*.

outside broadcast equipment

Equipment for making *television programmes* which is transportable but less portable than equipment for *electronic news gathering* or *electronic field production*.

внестудийное оборудование

Оборудование для создания *телевизионных программ*, которое транспортабельно, но менее портативно чем оборудование для *видеожурналистики* или *внестудийного видеопроизводства*.

equipo móvil de televisión

Material de producción de *programas de televisión* utilizado en *reportajes* que es transportable, pero con más peso que el material de *reportaje electrónico* o de *videoreportaje*.

Außenübertragungseinrichtung
urządzenie reportażowe
OB-ustrustning
局外放送用機器

723-07-54

émetteur-image (de télévision)

Partie d'un *émetteur de télévision* destinée à produire les *signaux d'image* à radiofréquence d'un *programme de télévision*.

vision transmitter (television)

Part of a *television broadcasting transmitter* used for producing radio-frequency signals carrying the visual content of a *television programme*.

радиопередатчик изображения

Часть телевизионного радиовещательного передатчика, используемая для создания радиочастотных сигналов, переносящих визуальное содержание *телевизионной программы*.

emisor de imágenes

Parte de un *emisor de televisión* destinada a producir las *señales de imagen* en radiofrecuencia de un *programa de televisión*.

(Fernseh-)Bildsender
nadajnik wizyjny
bildsändare
映像送信機【テレビジョン】

723-07-55

émetteur-son (de télévision)

Partie d'un *émetteur de télévision* destinée à produire les *signaux son* à radiofréquence d'un *programme de télévision*.

sound transmitter (television)

Part of a *television broadcasting transmitter* used for producing radio-frequency signals carrying the sound content of a *television programme*.

радиопередатчик звукового сопровождения

Часть телевизионного радиовещательного передатчика, используемая для создания радиочастотных сигналов, переносящих звуковое сопровождение *телевизионной программы*.

emisor de sonido

Parte de un *emisor de televisión* destinada a producir *señales de sonido* en radiofrecuencia de un *programa de televisión*.

(Fernseh-)Tonsender
nadajnik foniczny (w telewizji)
ljudsändare
音声送信機【テレビジョン】

- 723-07-56 **filtre de bande résiduelle (dans un émetteur-image)**
filtre de bande latérale (dans un émetteur image)
 Filtre permettant d'affaiblir suffisamment une partie d'une des bandes latérales du *signal d'image à radiofréquence*.
vestigial sideband filter (in a vision transmitter)
 Filter which attenuates part of one of the sidebands of a *radiofrequency vision signal*.
фильтр подавления боковой полосы
 Фильтр, ослабляющий часть одной боковой полосы *радиосигнала изображения*.
filtro de banda residual
 Filtro que permite atenuar suficientemente una parte de las bandas laterales de la *señal de imagen en radiofrecuencia*.
Restseitenbandfilter (beim Bildsender)
filtr wstęgl bocznej (w nadajniku wizyjnym)
stympat-sidbandsfilter
残留側波帯フィルタ
- 723-07-57 **diplexeur (image-son)**
 Organe permettant la mise en parallèle sur une même antenne, ou sur un *multiplexeur de programmes*, des signaux radiofréquences produits par un *émetteur image* et l'*émetteur son* correspondant.
(vision/sound) diplexer
 A device in which the radiofrequency signals from a *sound transmitter* and a *vision transmitter* may be combined and fed to a *combining unit* or directly to the antenna.
ОВЧ разделительный фильтр
диплексер
 Устройство, в котором радиосигналы от *радиопередатчиков изображения и звукового сопровождения* могут быть скомбинированы и поданы на *мост сложения* или непосредственно на антенну.
diplexor (de imagen y sonido)
 Aparato que permite la combinación y transmisión a una misma antena o la transmisión a un multiplexor de las señales en radiofrecuencias producidas por un *emisor de imágenes* y el *emisor de sonido* correspondiente.
(Bild-Ton-)Diplexer
diplexer (wizja/fonia)
diplexer
[映像・音声] ダイプレクサ
- 723-07-58 **filtre-diplexeur**
 Organe combinant les fonctions de *filtre de bande résiduelle* et de *diplexeur image-son*.
filter-diplexer
 A device which combines the functions of a *vestigial sideband filter* and a *vision/sound diplexer*.
фильтр-диплексер
 Устройство, в котором объединены функции *фильтра подавления боковой полосы* и *ОВЧ разделительного фильтра*.
filtro-diplexor
 Aparato que combina las funciones del *filtro de banda residual* y del *diplexor (de imagen y sonido)*.
Filter-Diplexer
filtr-diplexer
filterdiplexer
フィルタダイプレクサ

723-07-59

multiplexeur de programmes (de télévision)

Organe permettant la mise en parallèle sur une même antenne des *signaux de télévision* fournis par plusieurs *émetteurs de télévision* utilisant des canaux différents.

combining unit

A device which permits *television signals* from several *transmitters* operating in different channels, to be combined for transmission from a common antenna.

мост сложения

Устройство, позволяющее комбинировать *телевизионные сигналы* от нескольких передатчиков, работающих в разных каналах, для передачи с общей антенны.

multiplexor de programas

Aparato que permite combinar señales de televisión de diferentes emisores operando en diferentes canales, para su transmisión desde una antena común.

Multiplexer (beim Fernsehen)
multiplexer programu telewizyjnego
TV-multiplexer
結合ユニット

723-07-60

**récepteur de télévision
téléviseur**

Récepteur radioélectrique destiné à restituer les éléments visuels et les éléments sonores d'un *programme de télévision*.

**television receiver
TV set**

A receiver designed to reproduce the picture and accompanying sound of a *television programme*.

телевизор

Радиоприемник, предназначенный для воспроизведения изображения *телевизионной программы* и сопровождающего звука.

**receptor de televisión
televisor**

Receptor de ondas de radio destinado a restituir los elementos visuales y los elementos sonoros de un *programa de televisión*.

Fernsehempfänger
odbiornik telewizyjny
TV-mottagare; TV-apparat
テレビ [ジョン] 受信機

723-07-61

récepteur vidéofréquence

Récepteur radioélectrique restituant, sous forme d'un signal électrique en vidéofréquence et à faible niveau, les éléments visuels d'un *programme de télévision*.

Note. — Cet appareil est souvent associé à un *récepteur audiofréquence* restituant les éléments sonores du programme.

**video tuner
television demodulator
video demodulator**

A radio receiver designed to reproduce as an electrical signal the visual part of a *television programme*.

Note. — This is often associated with a television sound *tuner* which produces a high-quality low-level audio output.

телевизионный демодулятор

Радиоприемник, предназначенный для воспроизведения в виде электрического сигнала визуальной части *телевизионной программы*.

Примечание. - Это устройство часто сочетается с телевизионным звуковым демодулятором, который обеспечивает высококачественный выходной звуковой сигнал с малым уровнем.

**demodulador de televisión
receptor de videofrecuencia**

Receptor de ondas de radio que reproduce en forma de una señal eléctrica en videofrecuencia y a bajo nivel, la parte visual de un *programa de televisión*.

Nota. — Este programa está frecuentemente asociado a un receptor de audiofrecuencia que restituye los elementos sonoros del programa.

Fernsehtuner; Fernsehdemodulator
demodulator telewizyjny
TV-demodulator
ビデオチューナ

723-07-62

talón (d'un récepteur de télévision)

Pour un *récepteur de télévision* destiné à recevoir une émission image à bande latérale résiduelle, moitié de la largeur de la bande de fréquence, centrée sur la *porteuse image*, dans laquelle la caractéristique amplitude-fréquence décroît théoriquement linéairement, depuis la fréquence où sa valeur est égale à celle dans la bande latérale complète, jusqu'à la fréquence où l'amplitude est pratiquement nulle.

Nyquist slope bandwidth

In a vestigial sideband *television receiver*, half of the frequency bandwidth, centred on the *vision carrier* frequency, over which there is a sensibly linear reduction of amplitude with frequency, from the frequency at which the amplitude is equal to that in the complete sideband, down to the frequency where the amplitude is negligible.

склон Найквиста

В *телевизоре*, рассчитанном на прием радиосигнала с частичным подавлением боковой полосы, половина полосы частот с серединой на частоте *несущей изображения*, вне которой амплитуда практически линейно уменьшается с частотой от частоты, на которой амплитуда равна амплитуде на участке с двумя боковыми полосами, до частоты, где амплитуда пренебрежимо мала.

talón (de un receptor de televisión)

En un *receptor de televisión* destinado a recibir una emisión de señales de imagen en banda lateral residual, la mitad del ancho de banda centrado en la frecuencia de la *portadora*, en la que la amplitud de la señal disminuye teóricamente linealmente con la frecuencia, que comienza en aquella frecuencia cuya amplitud es igual a la de la señal de banda completa, y termina en la frecuencia donde la amplitud es prácticamente nula.

**Nyquist-Bandbreite
charakterystyka Nyquista
Nyquist-bandbredd
ナイキスト傾斜帯域幅**

723-07-63

**démodulateur à talon
démodulateur (à flanc) de Nyquist**

Dispositif servant à extraire le signal modulant d'une oscillation modulée par un *signal d'image*, et dont la courbe de sélectivité reproduit celle d'un récepteur idéal ayant le talon normalisé dans le *système de télévision* considéré.

Nyquist demodulator

Equipment for recovering the modulating signal from a carrier modulated by a *vision signal* and having a selectivity curve identical to that of an ideal receiver with the standard *Nyquist slope bandwidth* for the *television system* concerned.

демодулятор Найквиста

Устройство для восстановления модулирующего сигнала из несущей, модулированной *видеосигналом*, имеющее такую же характеристику избирательности, как идеальный приемник со стандартным для данной системы *вещательного телевидения* склоном Найквиста.

demodulador de talón

Dispositivo que sirve para extraer la señal moduladora de una oscilación modulada por una *señal de imagen*, y cuya curva de selectividad reproduce la de un receptor ideal que tiene el talón normalizado en el *sistema de televisión* considerado.

**Nyquist-Demodulator
demodulator Nyquista
nyquistdemodulator
ナイキスト復調器**

723-07-64

circuit-volant

Dispositif de synchronisation utilisé dans les *récepteurs de télévision*, assurant un *balayage de ligne* correct, même pendant une perturbation de courte durée du *signal de synchronisation de ligne*.

flywheel synchronization circuit

A form of synchronization circuit in the *television receiver* in which the *scanning* circuits continue to operate at the system line frequency even during a short duration disturbance of the *line synchronizing signal*.

**Schwungrad-Synchronisierschaltung
układ synchronizacji
bezwładnościowy
svänghjulssynkronisering
フライホイール同期回路**

723-07-64

схема инерционной синхронизации

Вид схемы синхронизации в телевизоре, в которой цепи *развертки* продолжают действовать с *частотой строк* даже во время кратковременного нарушения сигнала *синхронизации строк*.

circuito volante

Dispositivo de sincronización utilizado en los *receptores de televisión*, que asegura un *barrido de línea* correcto, incluso durante una perturbación de corta duración de la *señal de sincronización de línea*.

723-07-65

trappe de luminance

Filtre inséré dans la *voie luminance* en vue de réduire la *diaphotie chrominance-luminance* du *décodeur*, ou la *diaphotie luminance-chrominance* du *codeur*.

luminance trap

A filter inserted in the *luminance path* with the aim of reducing the *cross-luminance* in the *decoder* or the *crosscolour* in the *encoder*.

режектор в канале яркости

Фильтр, вводимый в *канале яркости* с целью уменьшения *перекрестной помехи цветность-яркость* в *декодере* или *перекрестной помехи яркость-цветность* в *кодере*.

trampa de luminancia

Filtro insertado en el *canal de luminancia* con el fin de reducir la *superposición de crominancia sobre luminancia* del *descodificador*, o la *superposición de luminancia sobre crominancia* del *codificador*.

Luminanzfalle
putapka luminancji
luminansfälla
輝度回路用トラップ

723-07-66

tube-image

Tube cathodique spécialement conçu pour la *synthèse* des images de télévision.

picture tube

A cathode ray tube specifically designed for the reproduction of television images.

кинескоп

Электронно-лучевая трубка, предназначенная специально для воспроизведения телевизионных изображений.

tubo de imagen

Tubo catódico especialmente diseñado para la *síntesis* de imágenes de televisión.

Bildröhre
lampa obrazowa
bildrör
受像管

723-07-67

**luminophore
substance électroluminescente**

Substance émettant de la lumière, généralement colorée, sous l'influence d'un faisceau d'électrons ou d'un champ électromagnétique.

phosphor

Special material which emits light, generally coloured, when bombarded by an electron beam or under the influence of an electromagnetic field.

люминофор

Специальный материал, который испускает свет, обычно цветной, при бомбардировке его электронным лучом или под влиянием электромагнитного поля.

**sustancia fosforescente
sustancia electroluminiscente**

Sustancia que emite luz, generalmente coloreada, bajo la influencia de un haz de electrones o de un campo electromagnético.

Leuchtstoff; Luminophor
luminofoor
lysämne
萤光体

- 723-07-68 **triplet (de luminophores)**
 Groupe de trois éléments de *luminophores* colorés, en général rouge, vert, bleu, correspondant à un *point d'image*, employés dans certains *tubes-image*.
colour triad
 Group of three coloured phosphor elements, generally red, green and blue, used in certain types of colour *picture tube*, corresponding to a *picture element*.
 цветовая триада
 Группа из трех цветных люминофорных элементов, обычно красного, зеленого и синего, используемых в цветных кинескопах некоторых видов, соответствующая элементу изображения.
triplete (de luminósforos)
 Grupo de tres elementos de *luminósforos* coloreados, en general, rojo, verde, azul, correspondientes a un *punto de imagen*, utilizados en algunos *tubos de imagen*.
- 723-07-69 **portier (en télévision)**
 Dispositif d'un *récepteur de télévision* en couleur lui permettant de fournir une image en noir et blanc convenable lorsqu'aucune information de couleur n'est transmise, en bloquant la *voie chrominance* du *décodeur*.
colour killer
 A device in a colour *television receiver* which ensures the display of an acceptable black and white picture when no colour information is present in the received signal, by blocking the *chrominance path* of the *decoder*.
 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЦВЕТНОСТИ
 В цветном *телевизоре* устройство, служащее для обеспечения воспроизведения приемлемого черно-белого изображения, когда в принимаемом сигнале цветная информация отсутствует, путем запырания канала *цветности*.
supresor de colores
 Dispositivo de un *receptor de televisión* en color que permite suministrar una imagen conveniente en blanco y negro cuando ninguna información de color es transmitida, bloqueando el *canal de crominancia* del descodificador.
- 723-07-70 **commande de saturation (des couleurs)**
commande d'intensité des couleurs
 Dans un *récepteur de télévision* en couleur, commande du gain de la *voie chrominance*, permettant le réglage de la *saturation* des couleurs.
(colour) saturation control
(colour) intensity control
 Gain control in the *chrominance path*, in a colour *television receiver*, allowing adjustment of colour *saturation*.
 регулировка насыщенности (цвета)
 Регулировка усиления в канале *цветности* цветного телевизора, позволяющая регулировать насыщенность цвета.
control de saturación (de colores)
control de intensidad de colores
 En un *receptor de televisión* en color, control de rendimiento del *canal de crominancia*, que permite regular la *saturation* de colores.
- Farbtripel**
 zespół luminoforów (w lampie obrazowej)
färgtriplett
 3 色組螢光体
- Farbschalter**
 eliminator koloru
färgsläckare
 色消去回路
- Farbsättigungseinstellung**
 regulacja nasycenia kolorów
färgmättnadskontroll
 飽和度制御

723-07-71

tube à masque

Tube-image de télévision en couleur, comportant des *triplets de luminophores*, trois canons électroniques, et un masque électriquement conducteur, perforé de trous permettant de diriger chaque faisceau électronique vers le luminophore correspondant à chaque *couleur primaire*.

shadow-mask tube

A three-gun, colour *picture tube* in which a perforated, electrically conductive masking sheet ensures that each of the electron beams is directed only to the *phosphors* of the corresponding *primary colour*.

масочный кинескоп

Трёхпрожекторный цветной *кинескоп*, в котором с помощью перфорированной электрически проводящей маскирующей пластины обеспечивается направление каждого из электронных лучей только на *люминофор* соответствующего *основного цвета*.

tubo con máscara

Tubo de imagen de televisión en color, que contiene *tripletes de luminósfors*, tres cañones electrónicos, y una máscara eléctricamente conductora perforada, que permite dirigir cada haz electrónico hacia el *luminósforo* correspondiente a cada *color primario*.

Maskenröhre
kineskop maskowy
skuggmaskrör
シャドーマスク管

723-07-72

dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur)

Dispositif permettant de réduire, dans un *tube-image* en couleur, les champs magnétiques parasites, tels que les champs rémanents des diverses pièces métalliques environnantes, et le champ magnétique terrestre.

degaussing circuit (in colour television)

Circuit for minimizing the residual magnetism of the internal structure of the colour display device and surrounding metal objects, or effects due to the Earth's magnetic field.

устройство размагничивания

Схема, служащая для сведения к минимуму остаточной намагниченности внутренних деталей цветного воспроизводящего устройства и окружающих металлических предметов или влияния магнитного поля земли.

dispositivo de desmagnetización (de televisión)

Dispositivo que permite reducir, en un *tubo de imagen* en color, los campos magnéticos parásitos, tales como los campos remanentes de diversas piezas metálicas circundantes, y el campo magnético terrestre.

Entmagnetisierungsschaltung (beim
Farbfernsehen)
demagnetyzator (kolorowej lampy
obrazowej)
avmagnetiseringskrets
減磁回路

723-07-73

écran (de télévision)

Surface sur laquelle apparaît une image de télévision.

(television) screen

Surface on which a television picture appears.

(телевизионный) экран

Поверхность, на которой появляется телевизионное изображение.

pantalla (de televisión)

Superficie sobre la cual aparece una imagen de televisión.

(Fernseh-)Bildschirm
ekran (telewizyjny)
bildskärm
テレビスクリーン

723-07-74

écran mural (de télévision)

Écran de télévision de faible épaisseur, de dimensions nettement supérieures à l'écran des récepteurs courants, et pouvant être fixé sur un mur d'un appartement.

(television) wall-mounted screen

Television screen of small thickness, having dimensions markedly larger than the screen of current receivers, which may be fixed to the wall of a room.

настенный (телевизионный) экран

Тонкий телевизионный экран с размерами, заметно большими чем у современных телевизоров, который можно укрепить на стене комнаты.

pantalla mural

Pantalla de televisión de reducido grosor, de dimensiones claramente superiores a la pantalla de receptores corrientes, y que puede ser fijada sobre una pared de una habitación.

(Fernseh-)Flachbildschirm
ekran (telewizyjny) ścienny
tavelbildskärm
壁掛け形スクリーン

723-07-75

**connecteur pérîtélévision
prise pérîtélévision**

Connecteur multibroche dont sont munis certains *récepteurs de télévision*, qui permet de brancher divers appareils associés, en particulier ceux nécessaires aux applications de *pérîtélévision*.

peritelevision connector

A multipole connector, fitted to some *television receivers*, for the connection of external equipment generally for *peritelevision* applications.

перитеlevisionный разъем

Многоконтактный разъем, предусмотренный в телевизорах некоторых типов для подсоединения внешнего оборудования, обычно для применений *перитеlevisionения*.

conector de peritelevision

Conector multipolar del cual son provistos algunos *receptores de televisión* que permite empalmar varios aparatos asociados, en particular, aquellos necesarios a las aplicaciones de *peritelevision*.

Scart-Buchse; Peritelevisionsbuchse
złącze odbiornikowe specjalne
audio-videokontakt
ペリテレビ [ジョン] 用コネクタ

723-07-76

**récepteur (de télévision) multinormes
récepteur multistandard (terme à proscrire)**

Récepteur de télévision pouvant recevoir des émissions de télévision correspondant à plusieurs *systèmes de télévision*.

multi-standard receiver

Television receiver which permits television transmissions to be received from television stations operating on different standards.

многостандартный телевизор

Телевизор, допускающий прием телевизионных передач от телевизионных станций, работающих с разными стандартами.

receptor de multinormas

Receptor de televisión que puede recibir emisiones de televisión correspondientes a varios *sistemas de televisión*.

Mehrnormen-Fernsehempfänger
odbiornik wielostandardowy
flersystemsmottagare
多方式受信機

723-07-77

**projecteur de télévision
vidéoprojecteur**

Appareil effectuant, à partir d'un *signal d'image* en vidéofréquence, la formation d'une image et, grâce à un système optique spécial, la projection de cette image sur un écran, en vue d'obtenir une image de grandes dimensions.

television projector

Equipment used for generating an image from a *video signal* and projecting it onto a screen by means of special optical equipment, generally with a view to providing a large picture.

видеопроектор

Оборудование, используемое для создания изображения от *видеосигнала* и проектирования его на экран при помощи специального оптического устройства, обычно с целью создания изображения больших размеров.

projector de televisión

Aparato que efectua, a partir de una *señal de imagen* en videofrecuencia, la formación de una imagen y, gracias a un sistema óptico especial, la proyección de esta imagen sobre una pantalla, con vista a obtener una imagen de grandes dimensiones.

**Fernsehprojektor
projektor telewizyjny
TV-projektor**

テレビ [ジョン] 投射器

723-07-78

récepteur (de télévision) à projection

Récepteur de télévision muni d'un *projecteur de télévision*.

projection television receiver

A *television receiver* in which an image of the television picture is displayed using a *television projector*.

проекционный телевизор

Телевизор, в котором телевизионное изображение воспроизводится с использованием *видеопроектора*.

receptor (de televisión) con proyector

Receptor de televisión conectado a un *proyector de televisión*.

**Fernsehprojektionsempfänger
odbiornik projekcyjny (telewizyjny)
projekciomottagare**

投射形受像機

723-07-79

projecteur (de télévision) à tube cathodique

Projecteur de télévision constitué par un ou trois *tubes-image* plus lumineux que les tubes classiques, et d'un système optique de projection.

**cathode ray tube (television) projector
CRT projector**

Television projector using one or three *picture tubes* of greater than normal brightness and an optical projection system.

кинескопный видеопроектор

Видеопроектор, в котором используются один или три *кинескопа* с повышенной яркостью и оптическая проекционная система.

projector (de televisión) de tubo catódico

Receptor de televisión constituido por uno o tres *tubos de imagen* más luminosos que los tubos clásicos, y por un sistema óptico de proyección.

**Fernsehprojektor mit
Elektronenstrahlröhren
projektor lampowy (telewizyjny)
katodstråleprojektor**

CRT [テレビ [ジョン]] 投射器

723-07-80

projecteur (de télévision) à modulation de lumière

Projecteur de télévision comprenant essentiellement un dispositif dans lequel les *signaux d'image* modulent un faisceau lumineux produit par une source de lumière classique, et un système optique de projection.

light-valve (television) projector

Television projector in which the *picture signal* modulates a beam of light produced from a conventional light source, and an optical projection system.

**Lichtventil-Fernsehprojektor
modulator światła (telewizyjny)
ljusventilprojektor**

ライトバルブ式 [テレビ [ジョン]] 投射器

светоклапанный видеопроектор

Видеопроектор, в котором *видеосигнал* модулирует световой луч от обычного источника света, и оптическая проекционная система.

projector (de televisión) de modulación de intensidad

Projector de televisión que comprende, esencialmente, un dispositivo en el que las *señales de imagen* modulan un haz luminoso producido por una fuente de luz convencional, y un sistema óptico de proyección.

723-07-81

eidophore (marque déposée)

Projecteur de télévision sur grand écran, dans lequel l'intensité d'un faisceau lumineux est modulée spatialement par réflexion-diffusion sur une surface d'huile déformée par un faisceau électronique modulé par le *signal d'image*.

eidophor (trade mark)

A large-screen *television projector* in which the intensity of a beam of light is modulated by deformation of an oil film, which forms a reflecting and scattering surface, the deformation being caused by an electron beam modulated by a *video signal*.

эйдофор (торговая марка)

Видеопроектор с большим экраном, в котором интенсивность светового луча модулируется деформацией масляной пленки, которая образует отражающую и рассеивающую поверхность, а деформация вызывается электронным лучом, модулированным *видеосигналом*.

eidoforo (marca comercial)

Projector de televisión sobre gran pantalla, en el cual la intensidad de un haz luminoso, está modulada espacialmente por reflejo-difusión sobre una superficie de aceite deformado por un haz electrónico modulado por la *señal de imagen*.

Eidophor (Markenzeichen)**eidofor (nazwa firmowa)****eidophor**

アイドホール

723-07-82

projecteur (de télévision) GE (marque déposée)

Projecteur de télévision sur grand écran, dans lequel l'intensité d'un faisceau lumineux est modulée spatialement par réflexion-diffusion sur une surface d'huile déformée par un faisceau électronique modulé par le *signal d'image*, et où la surface d'huile est divisée en plusieurs secteurs pour traiter chacune des *couleurs primaires*, de façon qu'un seul dispositif permette la projection d'une image en couleur.

GE (television) projector (trade mark)

A large-screen *television projector* in which the intensity of a beam of light is spatially modulated by reflection and scattering from an oil film which is deformed by an electron beam modulated by the *video signal*, and where the oil film is divided into sectors for each of the *primary colours*, enabling a single device to project a colour picture.

видеопроектор GE (торговая марка)

Видеопроектор с большим экраном, в котором интенсивность светового луча пространственно модулируется отражением и рассеянием от масляной пленки, которая деформируется электронным лучом, модулируемым *видеосигналом*, и в котором масляная пленка разделена на секторы для каждого из *основных цветов*, что позволяет с помощью одного устройства проектировать цветное изображение.

projector (de televisión) GE (marca comercial)

Projector de televisión sobre gran pantalla, en el cual la intensidad de un haz luminoso está modulada espacialmente por reflejo-difusión sobre una superficie de aceite deformada por un haz electrónico modulado por la *señal de imagen*, y donde la superficie de aceite está dividida en varios sectores para tratar cada uno de los *colores primarios*, de manera que un solo dispositivo permite la proyección de una imagen en color.

GE-Fernsehprojektor (Markenzeichen)**projektor na wielki ekran telewizyjny****GE (nazwa firmowa)**

GE [テレビ [ジョン]] 投射器

SECTION 723-08 – TERMES SPÉCIFIQUES AUX SYSTÈMES DE TÉLÉVISION EN COULEUR
 SECTION 723-08 – TERMS SPECIFIC TO COLOUR TELEVISION SYSTEMS
 РАЗДЕЛ 723-08 – ТЕРМИНЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СИСТЕМАМ ЦВЕТНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ
 SECCIÓN 723-08 – TÉRMINOS ESPECÍFICOS DE LOS SISTEMAS DE TELEVISIÓN EN COLOR

723-08-01

système (de télévision en couleur) simultané

Système de télévision en couleur dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse*, sont transmises simultanément.

simultaneous colour television system

Colour television system in which the *components* of the signal derived from the three *primary colours* are transmitted simultaneously.

одновременная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются одновременно.

sistema (de televisión en color) simultáneo

Sistema de televisión en color en el que son transmitidos simultáneamente los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

simultanes Farbfernsehsystem
 system (telewizji kolorowej)
 jednoczesny
 simultanfärgsystem

同時式カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-02

système (de télévision en couleur) séquentiel

Système de télévision en couleur dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse*, sont transmises successivement.

sequential colour television system

Colour television system in which the *components* of the signal derived from the three *primary colours* are transmitted sequentially.

поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно.

sistema (de televisión en color) secuencial

Sistema de televisión en color en el que son transmitidos sucesivamente los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

sequentielles Farbfernsehsystem
 system (telewizji kolorowej) kolejny
 konsekutivfärgsystem

順次式カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-03

système (de télévision en couleur) séquentiel de trames

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement, *trame* par *trame*.

field sequential colour television system

Sequential colour television system in which the *components* of the signal derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, *field* by *field*.

полево-поочередная система цветного телевидения

Поочередная система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно со сменой по *полям*.

sistema (de televisión en color) secuencial por tramos

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidos sucesivamente, *tramos* a *tramos*, los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

teibildsequentielles Farbfernseh-
 system
 system (telewizji kolorowej)
 kolejno-polowy
 bildföljdssystem

フィールド順次カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-04

système (de télévision en couleur) séquentiel de lignes

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement, *ligne* par *ligne*.

line sequential colour television system

Sequential colour television system in which the components of the signal derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, *line* by *line*.

строчно-поочередная система цветного телевидения

Поочередная система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно со сменой по *строкам*.

sistema (de televisión en color) secuencial por líneas

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidas sucesivamente, *línea* por *línea* las *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidas de las tres *señales primarias de análisis*.

zeilensequentielles Farbfernsehsystem (telewizji kolorowej) kolejno-linowy
linjeföljdssystem

線順次カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-05

système (de télévision en couleur) séquentiel de points

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement pendant une fraction très faible de la durée d'une *ligne*.

dot sequential colour television system

Colour television system in which signals derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, each sequence within a very small proportion of the duration of each *line*.

точно-поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой сигналы, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно, каждая последовательность занимает очень малую часть длительности *строки*.

sistema (de televisión en color) secuencial por puntos

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidos sucesivamente durante una fracción muy reducida de la duración de una *línea*, los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

punktsequentielles Farbfernseh-system

system (telewizji kolorowej)

kolejno-punktowy

punktföljdssystem

点順次カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-06

système (de télévision en couleur) séquentiel simultané (de lignes)

Système de télévision en couleur dans lequel le *signal de luminance* est transmis en permanence, tandis que la *chrominance* est constituée de deux signaux qui sont transmis en alternance d'une *ligne* à l'autre, simultanément avec le signal de luminance.

simultaneous line sequential colour television system

Colour television system in which the *luminance signal* is continuously transmitted, whilst the *chrominance* is made up of two signals which are transmitted alternately, *line* by *line* but simultaneously with the luminance signal.

одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой сигнал яркости передается непрерывно, а для передачи цветности используются два сигнала, передаваемые попеременно со сменой по *строкам*, но одновременно с сигналом яркости.

sistema (de televisión en color) secuencialmente simultáneo

Sistema de televisión en color en el que es transmitida en permanencia la *señal de luminancia*, mientras que la *señal de crominancia* está constituida por dos señales que son transmitidas alternativamente *línea a línea*, simultáneamente con la *señal de luminancia*.

Farbfernsehsystem mit zeilen-sequentieller Farbübertragung system (telewizji kolorowej)

kolejno-jednoczesny

linjekonsekutivt färg-TV-system

輝度同時色度線順次カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-07

système (de télévision en couleur) à composantes

Système de télévision en couleur dans lequel le *signal d'image complet* est constitué de plusieurs composantes distinctes.

component colour television system

Colour television system in which the complete *video signal* is in the form of several separate components.

компонентная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой полный видеосигнал существует в форме нескольких отдельных составляющих.

sistema (de televisión en color) en componentes

Sistema de televisión en color en el que la *señal de imagen completa* está constituida de varios componentes distintos.

(Farbf Fernseh-)Komponenten-system
system (telewizji kolorowej) z przesyłaniem składowych komponentbaserat färg-TV-system

コンポーネント・カラーテレビ [ジョン] 方式

723-08-08

compatibilité (d'un système de télévision)

Propriété d'un nouveau *système de télévision* de permettre une réception acceptable des *programmes*, par les *récepteurs de télévision* existants et sans modification de ceux-ci.

Note. — Terme associé: compatible.

compatibility (of a television system)

The attribute of a new *television system* which allows the acceptable reception of *programmes* from the new system on unmodified existing *television receivers*.

Note. — Associated term: compatible.

совместимость (системы вещательного телевидения)

Свойство новой *системы вещательного телевидения*, позволяющее осуществлять приемлемый прием программ по этой системе на неизменные существующие телевизоры.

Примечание. - Сопутствующий термин: совместимая.

compatibilidad (de un sistema de televisión)

Propiedad de un nuevo *sistema de televisión* de permitir una recepción aceptable de *programas*, por los *receptores de televisión*, y existente, sin modificación de los mismos.

Nota. — Término asociado: compatible.

Kompatibilität (eines Fernsehsystems)

odpowiedność prosta (systemu telewizji); kompatybilność (systemu telewizji)

kompatibilitet

両立性

723-08-09

**retrocompatibilité (en télévision)
compatibilité inverse (en télévision)**

Propriété des *récepteurs de télévision* prévus pour un nouveau *système de télévision* de permettre une réception acceptable des *programmes* diffusés selon un système existant.

reverse compatibility (in television)

The ability of a receiver designed for a new *television system* to receive *programmes* transmitted from the existing system at an acceptable level of quality.

обратная совместимость (в телевидении)

Способность *телевизора*, сконструированного для новой *системы вещательного телевидения*, принимать с приемлемым качеством программы, передаваемые по существующей системе.

compatibilidad inversa (en televisión)

Propiedad de los *receptores de televisión* provistos de un nuevo *sistema de televisión*, de permitir una recepción aceptable de *programas* difundidos según un sistema ya existente.

Rekompatibilität (beim Fernsehen)
odpowiedność odwrotna (odbiornika telewizyjnego)

retrokompatibilitet

逆両立性

723-08-10

système (de télévision en couleur) NTSC
NTSC (abréviation)

Système de télévision en couleur simultané, utilisant en bande de base un signal d'image composite, caractérisé par un signal de luminance, et les deux composantes d'un signal de chrominance qui modulent en amplitude et en quadrature une sous-porteuse.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système NTSC, le balayage est en 525 lignes - 60 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – NTSC est l'abréviation de "National Television System Committee".

NTSC (colour television) system
NTSC (abbreviation)

A simultaneous colour television system using, in baseband, a composite colour signal comprising a luminance signal and two chrominance components, which are transmitted as quadrature amplitude modulation of a subcarrier.

Notes.

1 – In most actual applications of NTSC, the scanning system uses 525 lines and 60 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial side band amplitude modulation, and the sound is transmitted as frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – The term NTSC is an abbreviation of "National Television System Committee".

система (цветного телевидения) NTSC

Одновременная система цветного телевидения, в которой полный цветовой видеосигнал содержит сигнал яркости и две составляющие цветности, передаваемые в виде квадратурной амплитудной модуляции поднесущей.

Примечания.

1 – В большинстве действующих воплощений системы NTSC развертка осуществляется с 525-ю строками и 60-ю полями в секунду. Цветовой сигнал передается с использованием амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде амплитудной или частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей.

2 – Термин NTSC образован сокращением National Television System Committee.

sistema (de televisión color)
CNST (abreviatura)

Sistema de televisión en color simultáneo que utiliza, en banda base, una señal de imagen compuesta, caracterizado por una señal de luminancia y las dos componentes de una señal de crominancia, que modulan en amplitud y en cuadratura una subportadora.

Notas.

1 – En la mayoría de las aplicaciones actuales del sistema CNST, el barrido es en 525 líneas, 60 tramos por segundo, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual, y el sonido es difundido en modulación de frecuencia de una portadora distinta.

2 – CNST es la abreviación del "Comité Nacional de Sistemas de Televisión".

NTSC-(Farbfernseh-)System; NTSC
(Abkürzung)
system telewizyjki kolorowej NTSC
NTSC-systemet
NTSC [カラーテレビ [ジョン]] 方
式

723-08-11

système (de télévision en couleur) SECAM
SECAM (abréviation)

Système de télévision en couleur séquentiel simultané utilisant en bande de base, un signal d'image-couleur composite, caractérisé par un signal de luminance, et les deux composantes du signal de chrominance qui sont transmises alternativement ligne par ligne, et qui modulent en fréquence chacune une sous-porteuse; à la réception, une ligne à retard, d'une période de ligne, permet la reconstitution simultanée des trois composantes du signal d'image en couleur.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système SECAM, le balayage est en 625 lignes - 50 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation d'amplitude ou de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – SECAM est l'abréviation de "Séquentiel Couleur à Mémoire".

3 – Il existe plusieurs versions du système SECAM décrites dans le Rapport 624 du CCIR.

SECAM (colour television) system
SECAM (abbreviation)

A simultaneous line sequential colour television system using, in baseband, a composite colour signal comprising a luminance signal and two chrominance components each of which is transmitted sequentially, as frequency modulation of a separate subcarrier. The receiver is provided with a line period delay line to permit the simultaneous display of the three colour components.

Notes.

1 – In most applications of SECAM, the scanning system uses 625 lines and 50 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial sideband amplitude modulation, and the sound is transmitted as amplitude or frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – SECAM is derived from "Sequentiel Couleur à Mémoire".

3 – There are different versions of SECAM defined in CCIR Report 624.

система (цветного телевидения) SECAM

Одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения, в которой полный цветовой видеосигнал содержит сигнал яркости и две составляющие цветности, каждая из которых передается поочередно в виде частотной модуляции отдельной поднесущей. Телевизор содержит линию задержки на период строк для того, чтобы можно было одновременно воспроизводить три цветовых составляющих.

Примечания

1 – В большинстве воплощений системы SECAM развертка осуществляется с 625-ю строками и 50-ю полями в секунду. Цветовой сигнал передается при использовании амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде амплитудной или частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей.

2 – Название SECAM образовано из "Sequentiel couleur a memoire".

3 – Существуют различные варианты системы SECAM, охарактеризованные в Отчете 624 МККР.

sistema (de televisión en color)
COSEMO (abreviatura)

Sistema de televisión en color secuencial simultáneo que utiliza en banda base, una señal de imagen en color compuesta, caracterizada por una señal de luminancia y los dos componentes de la señal de crominancia que son transmitidos alternativamente línea por línea, y que modulan en frecuencia cada subportadora; en la recepción, una línea en retardo, de un período de línea, permite la reconstitución simultánea de las tres componentes de la señal de imagen en color.

Notas.

1 – En la mayoría de las aplicaciones actuales del sistema COSEMO, el barrido es de 625 líneas, 50 tramos por segundo, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual y el sonido es difundido en modulación de amplitud o de frecuencia de una portadora distinta.

2. – COSEMO es la abreviación de "Color Secuencial de Memoria".

3 – Existen varias versiones del sistema COSEMO descritas en el informe 624 del CCIR.

Secam-(Farbfernseh-)System; Secam
(Abkürzung)

system telewizji kolorowej SECAM
SECAM-systemet

SECAM [カラータレビ [ジョン]]
方式

723-08-12

système (de télévision en couleur) PAL
PAL (abréviation)

Système de télévision en couleur simultané utilisant en bande de base un signal d'image composite, caractérisé par un signal de luminance, et les deux composantes d'un signal de chrominance qui modulent en amplitude et en quadrature une sous-porteuse, et où, à chaque ligne, la polarité d'un seul des deux signaux de chrominance est inversée.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système PAL, le balayage est en 625 lignes - 50 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – PAL est l'abréviation de "Phase Alternation Line".

3 – Il existe plusieurs versions du système PAL décrites dans le Rapport 624 du CCIR.

PAL (colour television) system
PAL (abbreviation)

A simultaneous colour television system using, in baseband, a composite colour signal comprising a luminance signal and two chrominance components which are transmitted as quadrature amplitude modulation of a subcarrier, and in which, on each line, the polarity of one of the chrominance signals is inverted.

Notes.

1 – In most actual applications of PAL the scanning system uses 625 lines and 50 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial side-band amplitude modulation, and the sound is transmitted as frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – PAL is derived from "Phase Alternation Line".

3 – There are different versions of PAL, defined in CCIR Report 624.

система (цветного телевидения) PAL

Одновременная система цветного телевидения, в которой полный цветовой видеосигнал содержит сигнал яркости и две составляющие цветности, которые передаются в виде квадратурной амплитудной модуляции поднесущей, и в которой на каждой строке полярность одного из сигналов цветности переворачивается.

Примечания.

1 – В большинстве действующих воплощений PAL развертка осуществляется с 625-ю строками и 50-ю полями в секунду. Цветовой видеосигнал передается с использованием амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей.

2 – Название PAL образовано из "Phase alternation line".

3 – Существуют различные варианты системы PAL, охарактеризованные в Отчете 624 МККР.

sistema (de televisión en color)
ALFALI (abreviatura)

Sistema de televisión en color simultáneo que utiliza en banda de base una señal de imagen compuesta, caracterizada por una señal de luminancia y los dos componentes de una señal de crominancia que modulan en amplitud y en cuadratura una subportadora, y donde, en cada línea, la polaridad de una de las dos señales de crominancia es invertida.

Notas.

1 – En la mayoría de las aplicaciones actuales del sistema ALFALI, el barrido es de 625 líneas 50 tramos, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual y el sonido se difundió en modulación de frecuencia de una portadora distinta.

2 – ALFALI "PAL" es la abreviación de "Alternación de fase línea a línea".

3 – Existen varias versiones del sistema ALFALI "PAL" descritas en el informe 624 de CCIR.

PAL-(Farbfernseh-)System; PAL
(Abkürzung)
system telewizji kolorowej PAL
PAL-systemet
PAL [カラーテレビ [ジョン]] 方式

723-08-13

système (de télévision en couleur) MAC
MAC (abréviation)

Système de télévision en couleur dans lequel le signal d'image en couleur en bande de base est constitué par multiplexage temporel, pendant la durée d'une ligne de balayage, de plusieurs composantes, généralement le signal de luminance et une des deux, ou les deux composantes de chrominance, après compression temporelle analogique de ces composantes.

Notes.

1 – Actuellement, le signal d'image en système MAC est diffusé sous forme analogique.

2 – Dans la plupart des systèmes MAC, le ou les sons associés sont multiplexés dans le temps avec les composantes du signal d'image en couleur.

3 – MAC est l'abréviation de "Multiplex (temporel) Analogique en Composantes".

MAC (colour television) system
MAC (abbreviation)

Colour television system in which the baseband colour video signal is obtained by time multiplexing, during the period of one scanning line, the various components, generally the luminance signal and one or two chrominance components, the components having previously been subject to analogue temporal compression.

Notes.

1 – Currently, the resultant MAC picture signal is broadcast in analogue form.

2 – In most MAC systems, any associated sound channels are time multiplexed with the components of the colour video signal.

3 – MAC is an abbreviation of "Multiplexed Analogue Components".

система (цветного телевидения) MAC

Система цветного телевидения, в которой цветовой видеосигнал образуется при временном уплотнении в течение периода одной строки развертки различных составляющих, обычно сигнала яркости и одной или двух составляющих цветности, все аналоговые составляющие предварительно сжимаются во времени.

Примечания

1 – В настоящее время результирующий видеосигнал MAC передается при вещании в аналоговой форме.

2 – В большинстве систем MAC любые каналы звукового сопровождения уплотняются во времени с составляющими полного цветного видеосигнала.

3 – Название MAC образовано из "Multiplexed Analogue Components".

sistema (de televisión en color)
CAM (abreviatura)

Sistema de televisión en color en el que es constituida la señal de imagen en color en banda base por multiplexado temporal, de varios componentes generalmente la señal de luminancia y uno de los dos o los dos componentes de crominancia durante el período de una línea de barrido, previa compresión temporal analógica de los componentes.

Notas.

1 – Actualmente, la señal de imagen en el sistema MAC es difundida en forma analógica.

2 – En la mayoría de los sistemas CAM "MAC", el o los sonidos asociados son multiplexados en el tiempo con los componentes de la señal de imagen en color.

3 – CAM es la abreviación de "Componentes analógicos multiplexados".

MAC-(Farbfernseh-)System; MAC
(Abkürzung)
system transmisijski składowych
(sygnału kolorowego) z kompresją i
zwielokrotnieniem w czasie;
system MAC
MAC-systemet
MAC [カラーテレビ [ジョン]] 方式

- 723-08-14 **signal Y** (en télévision)
Signal représentant la *luminance* en télévision.
Y signal
Signal representing the *luminance*.
сигнал Y
Сигнал, отображающий яркость.
señal Y (en televisión)
Señal que representa la *luminancia* en televisión.
- 723-08-15 **signal Y-C**
Signal d'image employé dans certains systèmes de télévision en couleur à composantes comprenant des signaux séparés pour la *luminance* et la *chrominance*.
Y-C signal
Video signal used in *component colour television systems* comprising separate *luminance* and *chrominance* signals.
сигнал Y-C
Видеосигнал, используемый в компонентной системе цветного телевидения, в которой передаются отдельные сигналы яркости и цветности.
señal Y-C
Señal de imagen utilizada en ciertos sistemas de televisión en color en componentes que comprenden señales separadas de *luminancia* y de *chrominancia*.
- 723-08-16 **signal I**
Signal représentant, dans le système de télévision en couleur NTSC, la composante de la *chrominance* sur l'axe orange-cyan du diagramme de *chromaticité*.
Note. – Le signal I est transmis avec une bande plus large que le *signal Q*.
I signal
The signal representing the component of *chrominance* information along the orange-cyan axis of the chromaticity diagram, in the *NTSC colour television system*.
Note. – It is allotted a greater transmission bandwidth than the *Q signal*.
сигнал I
В системе цветного телевидения NTSC сигнал, представляющий составляющую информации цветности вдоль оранжево-голубой оси графика цветностей.
Примечание. - При передаче ему отводится большая ширина полосы частот, чем сигналу Q.
señal I
Señal que representa, en el sistema de televisión en color CNST, el componente de la *chrominancia* sobre el eje naranja-ciano del diagrama de cromaticidad.
Nota. – La señal I es transmitida en una banda más ancha que la señal Q.
- Y-Signal** (beim Fernsehen)
sygnal luminancji Y
luminanssignal; Y-signal
Y信号
- YC-Signal**
sygnal wizji z oddzielnymi sygnałami luminancji i chrominancji;
sygnal Y-C
luminans-krominanssignal
Y C信号
- I-Signal**
sygnal kolorowości obrazu; sygnal I
I-signal
I信号

723-08-17

signal Q

Signal représentant, dans le système de télévision en couleur NTSC, la composante de la *chrominance* sur l'axe vert-magenta du *diagramme de chromacité*.

Note. – Le signal Q est transmis avec une bande moins large que le *signal I*.

Q signal

The signal representing the component of *chrominance* information along the green-magenta axis of the *chromaticity diagram*, in the *NTSC colour television system*.

Note. – It is allotted a smaller transmission bandwidth than the *I signal*.

сигнал Q

В системе цветного телевидения NTSC сигнал, представляющий составляющую информации цветности вдоль зелено-пурпурной оси графика цветностей.

Примечание. – При передаче ему отводится меньшая ширина полосы частот, чем сигналу *I*.

señal Q

Señal que representa, en el sistema de televisión en color CNST, el componente de la *chrominancia* sobre el eje verde-magenta del diagrama de cromaticidad.

Nota. – La señal Q es transmitida con una banda menos ancha que la *señal I*.

Q-Signal
sygnal kolorowości obrazu; sygnal Q
Q-signal
Q信号

723-08-18

signal D'_R

Signal de différence de couleur, correspondant à la *couleur primaire rouge*, dans le système de télévision en couleur SECAM.

Note. – Le signal D'_R est limité en bande et préaccentué avant transmission.

D'_R signal

The *colour difference signal* corresponding to *primary colour red* in the *SECAM colour television system*.

Note. – This signal is limited in bandwidth and is pre-emphasized before transmission.

сигнал D'_R

Цветоразностный сигнал в системе цветного телевидения SECAM, соответствующий красному основному цвету.

Примечание. – Этот сигнал перед передачей ограничивается по полосе частот и предискажается.

señal D'_R

Señal de diferencia de color correspondiente al *color primario rojo*, en el sistema de televisión en color COSEMO

Nota. – La señal D_R es limitada en banda y preacentuada antes de la transmisión.

D'_R-Signal
sygnal różnicowy kolorowości obrazu D'_R
D'_R-signal
D' R信号

723-08-19

signal D'_B

Signal de différence de couleur correspondant à la *couleur primaire bleu*, dans le système de télévision en couleur SECAM.

Note. – Le signal D'_B est limité en bande et préaccentué avant transmission.

D'_B signal

The *colour difference signal* corresponding to *primary colour blue* in the *SECAM colour television system*.

Note. – This signal is limited in bandwidth and is pre-emphasized before transmission.

D'_B-Signal
sygnal różnicowy kolorowości obrazu D'_B
D'_B-signal
D' B信号

723-08-19

сигнал D'_B

Цветоразностный сигнал в системе цветного телевидения SECAM, соответствующий синему основному цвету.

Примечание. — Этот сигнал перед передачей ограничивается по полосе частот и предискажается.

señal D'_B

Señal de diferencia de color correspondiente al color primario azul en el sistema de televisión en color COSEMO.

Nota. — La señal D'_B es limitada en banda y preacentuada antes de transmisión.

723-08-20

signal d'identification des couleurs (en trame)

Signal modulé séquentiellement dans le système de télévision en couleur SECAM par des valeurs particulières des signaux D'_R et D'_B , occupant quelques lignes de la durée de suppression trame, et permettant l'identification de la séquence des lignes modulées par D'_R ou D'_B .

colour identification signal

A signal, in the SECAM colour television system, sequentially modulated by the specific values of the D'_R and D'_B signals, occupying 9 lines of the field blanking period and allowing identification of the sequence of lines modulated by D'_R or D'_B .

сигнал полевой цветовой синхронизации

В системе цветного телевидения SECAM сигнал, поочередно модулируемый определенными значениями сигналов D'_R и D'_B , занимающий девять строк в полевом интервале гашения и позволяющий опознавать последовательности строк с модуляцией сигналами D'_R и D'_B .

señal de identificación de colores

Señal modulada secuencialmente en el sistema de televisión en color COSEMO por los valores particulares de las señales D'_R y D'_B , que ocupa algunas líneas de supresión de tramo, y que permite la identificación de la secuencia de líneas modulares por D'_R ó D'_B .

**Farbidentifikationssignal
sygnal identyfikacji koloru
färgidentifieringssignal
カラー識別信号**

723-08-21

signal U

Signal de différence de couleur correspondant à la couleur primaire bleu dans le système de télévision en couleur PAL.

U signal

The colour difference signal corresponding to primary colour blue in the PAL colour television system.

сигнал U

Цветоразностный сигнал в системе цветного телевидения PAL, соответствующий синему основному цвету.

señal U

Señal de diferencia de color correspondiente al color primario azul en el sistema de televisión en color ALFALI.

**U-Signal
sygnal różnicowy kolorowości
obrazu U
U-signal
U信号**

723-08-22

signal V

Signal de différence de couleur correspondant à la couleur primaire rouge dans le système de télévision en couleur PAL.

V signal

Colour difference signal corresponding to primary colour red in the PAL colour television system.

сигнал V

Цветоразностный сигнал в системе цветного телевидения PAL, соответствующий красному основному цвету.

señal V

Señal de diferencia de color correspondiente al color primario rojo en el sistema de televisión color ALFALI.

**V-Signal
sygnal różnicowy kolorowości
obrazu V
V-signal
V信号**

723-08-23

référence de phase zéro

Direction positive de l'axe du signal *U* dans le système de télévision en couleur PAL.

zero phase reference

The positive direction of the axis of the *U* signal, in the PAL colour television system.

опорная нулевая фаза

Положительное направление оси сигнала *U* в системе цветного телевидения PAL.

referencia de fase nula

Dirección positiva del eje de la señal *U* en el sistema de televisión en color ALFALI.

Nullphasenbezug

faza odniesienia

nollfasreferens

零位相基準【PAL方式】

723-08-24

fréquence de repos

Dans le système de télévision en couleur SECAM, fréquence de l'une ou l'autre des deux sous-porteuses couleur non modulée.

rest frequency

The frequency of either one of the two colour subcarriers in the SECAM colour television system when unmodulated.

частота покоя

Частота одной из двух немодулированных цветных поднесущих в системе цветного телевидения SECAM.

frecuencia de reposo

En el sistema de televisión en color COSEMO, frecuencia de una u otra de las dos subportadoras en color no moduladas.

Ruhefrequenz

częstotliwość spoczynkowa

vilofrekvens

静止周波数【SECAM方式】

723-08-25

signal C_R

Signal numérique normé, utilisé dans certains systèmes de télévision en couleur à composantes, correspondant au signal de différence de couleur rouge.

C_R signal

A unipolar signal used in some digital component television systems, which corresponds to the red colour difference signal multiplied by a scaling factor.

сигнал C_R

Однополярный сигнал, используемый в некоторых цифровых компонентных системах цветного телевидения, который соответствует красному цветоразностному сигналу, умноженному на масштабный коэффициент.

C_R señal

Señal digital, utilizada en ciertos sistemas de televisión en color en componentes correspondientes a la señal de diferencia de color rojo.

C_R -Signal

sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru czerwonego) C_R

....

C_R 信号

723-08-26

signal C_B

Signal numérique normé, utilisé dans certains systèmes de télévision en couleur à composantes, correspondant au signal de différence de couleur bleu.

C_B signal

A unipolar signal used in some digital component television systems, which corresponds to the blue colour difference signal multiplied by a scaling factor.

сигнал C_B

Однополярный сигнал, используемый в некоторых цифровых компонентных системах цветного телевидения, который соответствует синему цветоразностному сигналу, умноженному на масштабный коэффициент.

C_B señal

Señal digital, utilizada en ciertos sistemas de televisión en color en componentes correspondientes a la señal de diferencia de color azul.

C_B -Signal

sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru niebieskiego) C_B

....

C_B 信号

SOUS-SECTION – COLORIMÉTRIE
COLORIMETRY SUB-SECTION
ПОДРАЗДЕЛ КОЛОРИМЕТРИИ
SUBSECCIÓN: COLORIMETRÍA

723-08-27

flux lumineux (rayonné par une source) (symbole: Φ)

Grandeur définie par:

$$\Phi = K_m \int_0^{\infty} V(\lambda) P(\lambda) d\lambda$$

où:

 $P(\lambda)$ est la puissance spectrique rayonnée par la source à la longueur d'onde λ ; $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale en vision photopique; K_m est la constante.*Note.* – Dans le système d'unités SI, où $P(\lambda)$ est exprimé en watts par mètre, le flux lumineux Φ s'exprime en lumens, et $K_m = 683 \text{ lm/W}$.

Lichtstrom (durch Strahlung einer Lichtquelle)
strumień świetlny (promieniony przez źródło)
ljusflöde
光束

luminous flux (radiated by a source) (symbol: Φ)

A magnitude defined by

$$\Phi = K_m \int_0^{\infty} V(\lambda) P(\lambda) d\lambda$$

where:

 $P(\lambda)$ is the power spectral density radiated by the source at wavelength λ ; $V(\lambda)$ is the spectral luminous efficiency for photopic vision; K_m is a constant.*Note.* – In the SI system of units, where $P(\lambda)$ is expressed in watts per metre, the luminous flux Φ is expressed in lumens, and $K_m = 683 \text{ lm/W}$.**световой поток** (излучаемый источником) (символ: Φ)

Величина, определяемая выражением

$$\Phi = K_m \int_0^{\infty} V(\lambda) P(\lambda) d\lambda$$

где

 $P(\lambda)$ – спектральное распределение мощности, излучаемой источником на длине волны λ ; $V(\lambda)$ – функция спектральной световой эффективности для дневного зрения; K_m – постоянная.*Примечание.* – В системе единиц СИ, где $P(\lambda)d\lambda$ выражается в ваттах на метр, световой поток Φ выражается в люменах, а $K_m = 683 \text{ лм/Вт}$.**flujo luminoso** (radiado por una fuente) (símbolo Φ)

Magnitud definida por:

$$\Phi = K_m \int_0^{\infty} V(\lambda) P(\lambda) d\lambda$$

con:

 $P(\lambda)$ = potencia espectral radiada por la fuente en la longitud de onda λ ; $V(\lambda)$ = eficiencia luminosa relativa espectral en visión fotoóptica; K_m = constante.*Nota.* – En el sistema de unidades SI, donde $P(\lambda)$ es expresada en vatios por metro, el flujo luminoso Φ es expresado en lumens y $K_m = 683 \text{ lm/W}$.

723-08-28

intensité lumineuse (d'une source, dans une direction) (symbole: I)

Quotient du *flux lumineux* rayonné par une source considérée comme ponctuelle, dans un cône élémentaire ayant son sommet sur la source, par la valeur de l'angle solide du cône.

Note. — Dans le système d'unités SI, l'intensité lumineuse s'exprime en candelas (cd).

luminous intensity (of a source, in one direction) (symbol: I)

The *luminous flux* radiated by a source, considered as a point, in the elementary cone having its summit at the source, divided by the value of the solid angle of the cone.

Note. — In the SI system of units the luminous intensity is expressed in candelas (cd).

сила света (источника, в одном направлении) (символ: I)

Световой поток, излучаемый источником, считающимся точечным, в элементарном конусе с вершиной в источнике, деленный на значение телесного угла конуса.

Примечание. — В системе единиц СИ сила света выражается в канделах (кд).

intensidad luminosa (de una fuente, en una dirección) (símbolo: I)

Cociente entre el *flujo luminoso* radiado por una fuente en un cono elemental que tiene su vértice en la fuente, y el valor del ángulo sólido del cono, considerada dicha fuente como un punto.

Nota. — En el sistema de unidades SI, la intensidad es expresada en candelas (cd).

Lichtstärke (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung)
natężenie światła (źródła w jednym kierunku)
ljusstyrka
光束密度

723-08-29

luminance (visuelle d'une source dans une direction) (symbole: L_v)

Quotient de l'*intensité lumineuse* d'une source élémentaire dans une direction, par l'aire de la surface apparente de cette source dans la direction considérée.

Note. — Dans le système d'unités SI, la luminance s'exprime en candelas par mètre carré (cd/m^2).

luminance (of a source, in one direction) (symbol: L_v)

The *luminous flux* of an elementary source in one direction, divided by the apparent surface area of this source in the direction being considered.

Note. — In the SI system of units the luminance is expressed in candelas per square metre (cd/m^2).

яркость (источника, в одном направлении) (символ: L_v)

Световой поток элементарного источника в данном направлении, деленный на кажущуюся площадь поверхности этого источника в рассматриваемом направлении.

Примечание. — В системе единиц СИ яркость выражается в канделах на квадратный метр ($\text{кд}/\text{м}^2$).

luminancia (de una fuente en una dirección) (símbolo: L_v)

Cociente de la *intensidad luminosa* de una fuente elemental en una dirección y el área de la superficie aparente de esta fuente en la dirección considerada.

Nota. — En el sistema de unidades SI, la luminancia es expresada en candelas por metro cuadrado (cd/m^2).

Leuchtdichte (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung)
luminancja (źródła, w jednym kierunku)
luminans
輝度

723-08-30

éclairage (d'une surface élémentaire) (symbole: *E*)

Quotient du *flux lumineux* reçu par une surface élémentaire par l'aire de cette surface.

Note. – Dans le système SI, l'éclairage s'exprime en lux (lx) ou en lumen par mètre carré (lm/m²).

illuminance (of an elementary surface) (symbol: *E*)

The *luminous flux* received by an elementary surface divided by the area of this surface.

Note. – In the SI system of units illuminance is expressed in lux (lx) or lumens per square metre (lm/m²).

освещенность (в точке поверхности) (символ: *E*)

Световой поток, падающий на элементарную поверхность, деленный на площадь этой поверхности.

Примечание. – В системе единиц СИ освещенность выражается в люксах (лк) или люменах на квадратный метр (лм/м²).

iluminancias (de un elemento de superficie) (símbolo: *E*)

Cociente del *flujo luminoso* recibido por una superficie elemental y el área de esta superficie.

Nota. – En el sistema SI, la *iluminancia* es expresada en lux (lx) o en lumen por metro cuadrado (lm/m²).

Beleuchtungsstärke (einer Elementarfläche)
oświetlenie (powierzchni elementarnej)
illuminans; belsningstyrka
照度

723-08-31

espace chromatique
espace des couleurs

Espace tridimensionnel dont chaque point représente les caractéristiques de couleur d'un rayonnement lumineux, du point de vue de la sensation visuelle chez l'homme.

Note. – Un rayonnement lumineux peut être représenté par trois coordonnées qui dépendent de l'espace tridimensionnel choisi.

chromatic space
colour space

A three-dimensional space in which each point represents the colour characteristics of a luminous radiation, from the point of view of human visual sensation.

Note. – Luminous radiation may be characterized by three coordinates which depend on the three-dimensional space which has been chosen.

цветовое пространство

Трёхмерное пространство, каждая точка которого представляет цветовые характеристики светового излучения, оцениваемые с учетом зрительного восприятия человека.

Примечание. – Световое излучение можно охарактеризовать тремя координатами, зависящими от выбранного трехмерного пространства.

espacio cromático
espacio de colores

Espacio tridimensional en el cual cada punto representa las características de color de una radiación luminosa, desde el punto de vista de la sensación visual del hombre.

Nota. – Una radiación luminosa puede ser representada por tres coordenadas que dependen del espacio tridimensional elegido.

Farbenraum
przestrzeń chromatyczna; przestrzeń koloru
färgrymd
色空間

723-08-32

stimulus (de couleur)

Rayonnement visible produisant par l'intermédiaire de l'oeil humain, une sensation de couleur, qui peut être chromatique ou achromatique.

colour stimulus

Visible radiation, producing in the human eye a sensation of colour, whether chromatic or achromatic.

цветовой стимул

Видимое излучение, вызывающее в глазу человека ощущение цвета, хроматическое или ахроматическое.

estímulo (de color)

Radiación visible que produce por intermedio del ojo humano, una sensación de color, sea cromática o acromática.

Farbreiz
bodziec kolorowy
färgstimulus
色刺激

723-08-33

chromaticité

Attribut d'un *stimulus de couleur* défini par ses coordonnées trichromatiques, ou par l'ensemble de sa longueur d'onde dominante ou complémentaire, et sa *saturation*.

chromaticity

Attribute of a *colour stimulus* defined by its trichromatic coordinates, or by its dominant or complementary wavelength and purity characteristics taken together.

цветность

Признак *цветового стимула*, определяемый координатами цветности или совместно преобладающей или дополнительной длиной волны и чистотой.

cromaticidad

Atributo de un *estímulo de color* definido por sus coordenadas tricromáticas o por el conjunto de su longitud de onda dominante o complementaria, y su saturación.

Farbart
chrominancja
kromaticitet; färgart
色度

723-08-34

température de couleur (proximale) (d'un stimulus)

Température du corps noir (ou radiateur de Planck) dont le rayonnement a la couleur qui se rapproche le plus, dans des conditions d'observation spécifiées, de celle d'un *stimulus de couleur* de même luminosité.

(correlated) colour temperature

The temperature of a black body (Planckian) radiator whose perceived colour most closely resembles that of a given stimulus at the same brightness and under specified viewing conditions.

(коррелированная) цветовая температура

Температура излучателя в виде черного тела, цвет которого наиболее близок к цвету данного стимула при одинаковой яркости и при определенных условиях наблюдения.

temperatura de color (de un estímulo)

La temperatura de un cuerpo negro cuyo color percibido se aproxima lo más posible al de un *estímulo* de color de la misma luminosidad en determinadas condiciones de observación.

(ähnlichste) Farbtemperatur
temperatura barwy (źródła
promieniowania)
färgtemperatur
色温度

723-08-35

(couleur) primaire

Un des trois *stimulus de couleur* de référence spécifiés qui permettent, par un mélange approprié, la reproduction des diverses sensations colorées, tout au moins dans un certain domaine.

Note. — Les couleurs primaires sont, en télévision, en général un rouge, un vert, un bleu.

primary (colour)

One of the three specified reference *colour stimuli* which permit, by appropriate mixing, the reproduction of various colour sensations, at least within a certain field.

Note. — In television the primary colours are, in general, red, green and blue.

основной цвет

Один из трех опорных *цветовых стимулов*, которые позволяют, при соответствующем смешении, воспроизводить различные цвета, по крайней мере, в пределах определенной области.

Примечание. — В телевидении основными цветами обычно являются красный, зеленый и синий.

(color) primario

Uno de los tres *estímulos de color* de referencia especificados que permite, por mezcla apropiada, la reproducción de ciertas sensaciones de color al menos en un cierto campo.

Nota. — En televisión *los campos* primarios son en general el rojo, el verde y el azul.

Primärfarbe
kolor podstawowy
primärfärg
原色

723-08-36

matricage (en télévision en couleur)

Transformation linéaire des coordonnées d'un *stimulus de couleur* dans un espace chromatique, par un procédé électronique ou optique.

matrixing (in colour television)

Performing a linear colour co-ordinate transformation by electrical or optical means.

матрицирование (в цветном телевидении)

Выполнение линейного преобразования цветовых координат электрическими или оптическими средствами.

transformación lineal (en televisiones en color)

Transformación lineal de coordenadas de un *estímulo de color* en un espacio cromático por un procedimiento electrónico u óptico.

Matrizierung (beim Farbfernsehen)
matrycowanie (w telewizji kolorowej)
matrisering
マトリックス

723-08-37

primaires de synthèse

Ensemble des trois *couleurs primaires*, généralement rouge, vert, bleu, dont le mélange additif permet de reproduire sur l'*écran de télévision* l'image en couleur.

display primaries

The *primary colours*, usually red, green and blue, that are mixed additively to form the colours of the reproduced television picture.

основные цвета воспроизводящего устройства

Основные цвета, обычно красный, зеленый и синий, которые аддитивно смешиваются для образования цветов воспроизводимого телевизионного изображения.

primarios de síntesis

Conjunto de tres *colores primarios*, generalmente rojo, verde y azul en el cual la mezcla aditiva permite reproducir sobre la *pantalla de televisión* la imagen en color.

Empfänger-Primärfarben
kolorы podstawowe syntezy (obrazu)
primärfärgstimuli
ディスプレイ用3原色

723-08-38

primaires de transmission

Ensemble de trois couleurs, physiques ou irréelles, correspondant à trois signaux obtenus par *matricage* des *signaux primaires de couleur*, et employés pour la transmission de l'image en couleur.

transmission primaries

The set of three colours, either physical or non-physical, obtained by *matrixing*, so chosen that each corresponds to one of the three signals used for the transmission of the colour picture signal.

основные цвета передачи

Группа из трех цветов, реальных или нереальных, получаемых *матрицированием* и выбранных так, что каждый из них соответствует одному из трех сигналов, используемых для передачи *цветового видеосигнала*.

primarios de transmisión

Conjunto de tres colores, físicos o irreales, correspondiente a tres señales obtenidas por *transformación lineal* de las *señales primarias de color*, utilizadas para la transmisión de la imagen en color.

Primärfarben der Übertragung
transmisja kolorów podstawowych
primärfärger för överföring
送信用3原色

723-08-39

blanc de référence

Stimulus de couleur spécifié, obtenu par *matricage* des *couleurs primaires*, donnant l'impression du blanc, dans une ambiance lumineuse donnée.

Note. — Ce blanc de référence est utilisé en télévision en couleur pour le réglage des appareils ou des voies de transmission.

reference white

A stimulus of specified colour obtained by *matrixing primary colours* which gives the impression of white in a given lighting environment.

Note. — Reference white is used in colour television for the alignment of equipment.

опорный белый цвет

Стимул определенного цвета, получаемый при *матрицировании основных цветов*, который при данном окружающем освещении производит впечатление белого.

Примечание. — В цветном телевидении опорный белый цвет используется для настройки оборудования.

blanco de referencia

Estímulo de color especificado, obtenido por *transformación lineal* de los *colores primarios*, que da la impresión de blanco en un ambiente luminoso dado.

Nota. — El blanco de referencia es utilizado en televisión en color para el ajuste de aparatos o de los canales de transmisión.

Bezugsweiß
biel odniesienia
referensvitt
基準白色

723-08-40

saturation (d'une couleur)

Propriété d'une couleur caractérisée par la proportion d'un *stimulus de couleur* monochromatique, dans un mélange additif avec un stimulus achrome spécifié, qui égalise le stimulus de la couleur considérée.

Notes.

1 — La notion de saturation en télévision est analogue à la notion de pureté d'une couleur utilisée en colorimétrie.

2 — La saturation d'une couleur est d'autant plus grande qu'elle se rapproche d'une couleur monochromatique.

3 — Dans le cas de stimulus pourpres, on remplace le stimulus monochromatique par un stimulus qui correspond à un point de la droite des pourpres.

(Farb-)Sättigung
nasyenie koloru
färgmättnad
飽和度；彩度

723-08-40

saturation (of a colour)

The property of a colour characterized by the proportion of a monochromatic *colour stimulus*, in an additive mixture with a specified achromatic stimulus, which matches the stimulus of the colour under consideration.

Notes.

1 – In television the concept of saturation is analogous to the concept of colour purity utilized in colorimetry.

2 – The saturation of a colour becomes the greater as it approaches a monochromatic colour.

3 – In the case of purple stimuli the monochromatic stimulus is replaced by a stimulus which corresponds to a point on the purple boundary.

насыщенность цвета

Признак цвета, характеризуемый долей монохроматического *цветового стимула* в аддитивной смеси последнего с определенным ахроматическим стимулом, которая уравнивается по цвету с рассматриваемым цветовым стимулом.

Примечания.

1 – В телевидении понятие насыщенности аналогично используемому в колориметрии понятию чистоты цвета.

2 – Насыщенность цвета увеличивается по мере его приближения к монохроматическому цвету.

3 – В случае пурпурного стимула монохроматический стимул заменяется стимулом, соответствующим точке на линии пурпурных цветностей.

saturación (de un color)

Propiedad de un color caracterizado por la proporción de un *estímulo de color* monocromático, en una mezcla aditiva con un estímulo acromático especificado que iguala el color considerado.

Notas.

1 – La noción de saturación en televisión es análoga a la noción de pureza de un color utilizado en colorimetría.

2 – La saturación de un color se hace más grande mientras que este se aproxima a un color monocromático.

3 – En el caso de estímulo púrpura se reemplaza el estímulo monocromático por un estímulo que corresponde a un punto a la derecha del límite del púrpura.

723-08-41

système colorimétrique (en télévision)

Ensemble de trois *couleurs primaires* et d'un *blanc de référence*.

colorimetric system (in television)

The set of the three *primary colours*, and a *reference white*.

колориметрическая система (в телевидении)

Группа из трех *основных цветов* и *опорного белого цвета*.

sistema colorimétrico (en televisión)

Conjunto de tres *colores primarios* y de un *blanco de referencia*.

farbmetrisches System (beim Fernsehen)**system kolorymetryczny (w telewizji)****kolorimetrisystem**

表色系【テレビジョン】

723-08-42

fonctions colorimétriques

Dans un *système colorimétrique* donné, représentation, en fonction de la longueur d'onde, des quantités des trois *couleurs primaires* nécessaires pour égaliser chacune des composantes monochromatiques d'un spectre de densité spectrale uniforme.

Note. – Ces fonctions colorimétriques étaient autrefois désignées par «coefficients de distribution», puis par «composantes trichromatiques spectrales».

Spektralwertkurven**funkcje kolorymetryczne****färgavstämningsskurva**

測色関数

723-08-42

colorimetric functions

The representation, in a given *colorimetric system* and as a function of the wavelength, of the quantities of the three *primary colours* needed to match each of the monochromatic components of wavelength in a uniform spectrum.

Note. — These colorimetric functions were formerly designated the "distribution coefficients" and, later, the "trichromatic spectral components".

**колориметрические функции
функции сложения цветов**

Представление в данной *колориметрической системе* в функции длины волны количеств трех *основных цветов*, нужных для уравнивания по цвету каждой из монохроматических составляющих равноэнергетического спектра.

Примечание. — Эти колориметрические функции ранее назывались "распределительные коэффициенты", а позже "трехцветные спектральные составляющие".

funciones colorimétricas

En un *sistema colorimétrico* dado, la representación, en función de la longitud de onda, de las cantidades de tres *colores primarios* necesarios para igualar cada uno de los componentes monocromáticos de un espectro de densidad espectral uniforme.

Nota. — Estas funciones colorimétricas fueron anteriormente designadas como "coeficientes de distribución", y más tarde como "componentes tricromáticos espectrales".

723-08-43

facteurs de luminance

coefficients de luminance (terme à proscrire)

Facteurs caractérisant les proportions des trois *couleurs primaires* permettant d'obtenir le *blanc de référence*.

luminance factors

coefficients of luminance (deprecated)

The proportions of the three *primary colours* needed to obtain the *reference white*.

яркостные коэффициенты

Пропорции трех *основных цветов*, нужные для получения при их смешении *опорного белого цвета*.

factor de luminancia

coeficiente de luminancia (término desaconsejado)

Factores que caracterizan las proporciones de tres *colores primarios* que permiten obtener el *blanco de referencia*.

Luminanzfaktoren
współczynnik luminancji
luminansfaktor
輝度率

723-08-44

axe de luminance

Axe de l'*espace chromatique* portant le *blanc de référence* et sur lequel sont repérées les *luminances* des divers rayonnements, quelle que soit leur couleur.

luminance axis

The axis in *chromatic space*, containing the *reference white*, along which the *luminance component* is plotted, for any colour.

ось яркости

Ось *цветового пространства*, содержащая *опорный белый цвет*, вдоль которой откладывается яркостная составляющая для каждого цвета.

eje de luminancia

Eje del *espacio cromático* que contiene el *blanco de referencia* a lo largo del cual se representan las componentes de luminancia de cada color.

Luminanzachse
ośle luminancji
luminansaxel
輝度軸

723-08-45

diagramme de chromaticité

Diagramme plan dans lequel les distances prises le long d'axes spécifiés représentent les coordonnées trichromatiques d'une couleur, autres que la *luminance*.

Notes.

1 – Deux axes orthogonaux sont d'usage courant, en particulier dans le cas des diagrammes de chromaticité xy, ou du diagramme de chromaticité uniforme uv, de la Commission Internationale de l'Éclairage.

2 – Dans un diagramme de chromaticité, les couleurs réelles occupent une surface limitée d'une part par la courbe lieu des points représentant les couleurs monochromatiques, et d'autre part la droite reliant les points extrêmes de cette courbe, dite droite des pourpres.

chromaticity diagram

A plane diagram in which the distances measured along specified axes represent the trichromatic coordinates of a colour, other than *luminance*.

Notes.

1 – Two orthogonal axes are normally used, in particular in the case of xy chromaticity diagrams, or in the uniform uv chromaticity diagram of the Commission Internationale de l'Éclairage.

2 – In a chromaticity diagram the real colours occupy a surface area limited on the one side by the curve joining those points representing the monochromatic colours and on the other by the straight line joining the ends of this curve, the so-called purple boundary.

график цветностей

Плоский график, на котором расстояния, измеряемые вдоль определенных осей, представляют собой координаты цветности цвета.

Примечания.

1 – Обычно используются две ортогональные оси, в частности, на графике цветностей xy или равноконтрастном графике цветностей uv Международной комиссии по освещению.

2 – На графике цветностей реальные цвета занимают участок поверхности, ограниченный с одной стороны кривой, соединяющей точки, представляющие монохроматические цвета, и с другой стороны прямой линией, соединяющей концы этой кривой, так называемой линией пурпурных цветностей.

diagrama de cromaticidad

Diagrama plano en el que las distancias tomadas a lo largo de los ejes especificados, representan las coordenadas tricromáticas de un color, distintas de la *luminancia*.

Notas.

1 – Dos ejes ortogonales son usados corrientemente, en particular, en el caso de diagramas de cromaticidad xy, o del diagrama de cromaticidad uniforme uv, por la Comisión Internacional de Alumbrado.

2 – En un diagrama de cromaticidad, los colores reales ocupan una superficie limitada por una parte por la curva que une los puntos que representan los colores monocromáticos, y por la otra, por la línea recta que une los puntos extremos de esta curva, llamada límite del púrpura.

**Farbtafel
wykres chrominancji
kromacitetsdiagram
色度図**

723-08-46

zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité)

Zone d'un *diagramme de chromaticité* pouvant être considérée comme représentant une sensation sensiblement achromatique, dans des conditions d'observation données.

white zone (in a chromaticity diagram)

The zone, in a *chromaticity diagram*, which may be considered to represent an appreciably achromatic sensation, under the given conditions of observation.

**Unbuntbereich (in einer Farbtafel)
strefa bieli (na wykresie chrominancji)
vitområde
白色領域**

723-08-46

зона белого (на графике цветностей)

Зона на графике цветностей, которую можно считать представляющей цветности, достаточно хорошо соответствующие при данных условиях наблюдения ахроматическим ощущениям.

zona del blanco (en un diagrama de cromaticidad)

La zona, en un diagrama de cromaticidad, que representa una sensación acromática apreciable, bajo ciertas condiciones de observación.

723-08-47

(vecteur) chrominance

Dans un plan de *luminance* constante d'un *espace chromatique*, vecteur ayant son origine sur l'axe de *luminance*, et dont l'extrémité est le point représentant le rayonnement coloré.

chrominance (vector)

That vector which, in a *chromatic space* and in a plane of constant *luminance*, has its origin on the *luminance axis* and its extremity on the axis representing the coloured radiation.

вектор цветности

Вектор в цветовом пространстве и на плоскости постоянной яркости, начало которого находится на оси яркости, а конец - на оси, представляющей цветное излучение.

(vector) crominancia

En un plano de *luminancia* constante de un *espacio cromático*, es el vector que tiene su origen sobre el eje de *luminancia* y cuyo extremo es el punto que representa la radiación de color.

Chrominanz(vektor)
wektor chrominancji
krominans
クロミナンス

723-08-48

composantes de chrominance

Dans un *espace chromatique*, composantes du vecteur *chrominance* selon deux axes de coordonnées d'un plan de *luminance* constante ayant leur centre sur l'axe de *luminance*.

chrominance components

The two components of the *chrominance* vector relative to a pair of axes in a plane of constant *luminance* having common origin on the *luminance axis* of a *chromatic space* system.

составляющие вектора цветности

Две составляющие вектора цветности, относящиеся к двум осям в плоскости постоянной яркости, имеющие общее начало на оси яркости цветового пространства.

componentes de la crominancia

En un *espacio cromático*, componentes del vector *crominancia* según los ejes de coordenadas de un plano de *luminancia* constante con centro sobre el eje de *luminancia*.

Chrominanzkomponenten; Farb-
komponenten
składowe chrominancji
krominanskomposant
クロミナンス成分

723-08-49

axe de chrominance

L'un des deux axes d'un plan de *luminance* constante d'un *espace chromatique*, servant à repérer les *composantes de chrominance*.

chrominance axis

One of a pair of axes in a plane of constant *luminance* in colour space along which the *chrominance components* are plotted.

ось вектора цветности

Одна из двух осей в плоскости постоянной яркости цветового пространства, вдоль которых откладываются составляющие вектора цветности.

eje de crominancia

Uno de los dos ejes de un plano de *luminancia* constante de un *espacio cromático*, que sirve para localizar las *componentes de crominancia*.

Farbartkoordinate
osie chrominancji
krominanskoordinat
クロミナンス軸

723-08-50

illuminant

Rayonnement lumineux dont la répartition spectrale relative d'énergie est bien définie dans le domaine des longueurs d'onde qui influencent la perception des couleurs des objets.

Note. — En anglais courant, le terme «illuminant» n'est pas limité à ce sens particulier, mais est aussi utilisé pour n'importe quelle lumière tombant sur un objet ou une scène.

illuminant

Light radiation with a spectral power distribution defined over the wavelength range which influences the perceived colour of an object.

Note. — In everyday English this term is also used more generally for any kind of light falling on an object or scene.

источник (света)

Световое излучение со спектральным распределением мощности, определенным в некотором диапазоне длин волн, которое влияет на восприятие цвета предмета.

Примечание. — В разговорном английском языке этот термин используется также в более общем смысле для обозначения света любого вида, падающего на предмет или сцену.

iluminante

Radiación luminosa en la que la distribución espectral relativa de energía está bien definida en el intervalo de longitud de onda que influye en la percepción de los colores de los objetos.

Nota. — En inglés corriente, el término "illuminant" no está limitado en este sentido particular sino también utilizado para cualquier luz que cae sobre un objeto o escena.

Lichtart
źródło promieniowania
belysning
光源

SECTION 723-09 – TÉLÉDISTRIBUTION

SECTION 723-09 – CABLED DISTRIBUTION SYSTEMS

РАЗДЕЛ 723-09 – КАБЕЛЬНЫЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

SECCIÓN 723-09 – TELEDISTRIBUCIÓN

723-09-01

réseau de télédistribution
réseau de (distribution par) câbles
 réseau câblé (terme à proscrire dans ce sens)

Ensemble de câbles non rayonnants et des équipements associés permettant la distribution à des usagers, de *programmes sonores* ou de *télévision* ou d'autres genres d'informations.

cabled distribution system

A network of non-radiating cables and associated equipment, intended for conveying *sound* and *television programmes* and perhaps other types of signal to a number of users.

кабельная распределительная система

Сеть из неизлучающих кабелей и сопутствующего оборудования, предназначенная для подачи *звуковых и телевизионных программ* и, возможно, сигналов других видов многим абонентам.

sistema de distribución por cable

Conjunto de cables no radiantes y de equipos asociados que permiten la distribución a los usuarios de *programas sonoros* o de *televisión* o de otros géneros de información.

Breitbandkabel-Verteilnetz
 system rozprowadzania kablowego
 ledningsbundet distributionssystem
 ケーブル分配方式

723-09-02

antenne collective (de radiodiffusion)

Antenne de réception associée à un réseau de câbles, destinée à alimenter les *récepteurs de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* de différents usagers d'un même immeuble ou d'un petit groupe d'immeubles.

Note. – En anglais l'emploi des termes MATV et CATV dépend des pratiques locales.

MATV

master (broadcasting) antenna

Antenna associated with a *cabled distribution system* intended for feeding the *sound* or *television broadcast receivers* of users located in the same building or complex of buildings.

Note. – The use of the terms MATV and CATV varies according to local practice.

коллективная приемная антенна

Антенна, связанная с *кабельной распределительной системой* и предназначенная для подачи сигналов на радиовещательные приемники и *телевизоры* абонентов, расположенных в одном и том же здании или комплексе зданий.

Примечание. – В английском языке использование терминов MATV и CATV различается в соответствии с местной практикой.

antena colectiva de radiodifusión

Antena de recepción asociada a una red de cables, destinada a alimentar los *receptores de radiodifusión sonora* o de *televisión* de diferentes usuarios de un mismo inmueble o de un pequeño grupo de inmuebles.

Nota. – En inglés, el uso de los términos MATV y CATV depende de la práctica local.

(Groß-)Gemeinschaftsantennenanlage;
 GA oder GGA (Abkürzung)
 antena (radiodyfuzyjna) główna
 centralantenn
 共同受信アンテナ

723-09-03

antenne communautaire (de radiodiffusion)
antenne collective (de radiodiffusion)

Antenne de réception associée à un réseau de câbles, destinée à alimenter les *récepteurs de radiodiffusion sonore ou de télévision* de différents usagers d'un groupe important d'habitations ou d'une agglomération.

Note. – La différence d'usage des termes «antenne collective» et «antenne communautaire» dépend des pratiques locales.

CATV
communal (broadcasting) antenna

Antenna associated with a *cabled distribution system* intended for feeding *sound or television broadcast receivers* of users, grouped together within a community, e.g. a village or built-up area.

Note. – In French the use of the terms "antenne collective" and "antenne communautaire" varies according to local practice.

коллективная приемная антенна

Антенна, связанная с *кабельной распределительной системой* и предназначенная для подачи сигналов на радиовещательные приемники и телевизоры, сгруппированные вместе в некоторой общине, например селении или застроенной площади.

Примечание. – На французском языке использование терминов "antenne collective" и "antenne communautaire" различается в соответствии с местной практикой.

antena comunitaria

Antena de recepción asociada a una red de cables, destinada a alimentar los *receptores de radiodifusión sonora o de televisión* de diferentes usuarios de un grupo importante de viviendas o de un poblado.

Nota. – La diferencia del uso de los términos "antena colectiva" y "antena comunitaria" depende de la práctica local.

lokales Breitbandkabel-Verteilnetz
 antena (radiodifuzyjna) zbiorowa
 centralantenn
 共同受信アンテナ

723-09-04

réseau de télédistribution par fibres optiques

Réseau de télédistribution employant des fibres optiques.

optical fibre distribution system

Cabled distribution system using the technique of transmission by optical fibres.

волоконно-оптическая распределительная система

Кабельная распределительная система с передачей по волоконно-оптическому кабелю.

red de teledistribución por fibra óptica

Red de teledistribución que utiliza fibras ópticas.

Glasfaser-Verteilsystem
 system rozprowadzania
 światłowodowego
 optofibersystem
 光ファイバ分配方式

723-09-05

réseau (de télédistribution) en étoile

Réseau de télédistribution dans lequel toutes les *lignes d'usagers* sont issues du même point.

star system
star network

Cabled distribution system, in which all the *subscribers feeders* originate from the same point.

радиальная система

Кабельная распределительная система, в которой все абонентские линии начинаются в одной точке.

red (de teledistribución) en estrella

Red de teledistribución en la que todas las *líneas de usuarios* parten del mismo punto.

Sternnetz
 system gwiazdowy; sieć gwiazdowa
 stjärnnät
 星形分配方式

723-09-06

réseau (de télédistribution) en arbre

Réseau de télédistribution comportant une ou plusieurs *lignes* en différents points desquelles sont branchées les *lignes d'usagers*.

tree and branch system

Cabled distribution system having one or more *feeders* from which *subscriber feeders* branch at different points.

разветвленная система; древовидная система

Кабельная распределительная система, имеющая одну или несколько линий, от которых в различных точках ответвляются абонентские линии.

red (de teledistribución) en árbol

Red de teledistribución que contiene una o más *líneas* en diferentes puntos de las que se ramifican las *líneas de usuarios*.

Baumnetz
system rozgałęźny
kaskadnät
分枝形分配方式

723-09-07

réseau (de télédistribution) multiétoile

Réseau de télédistribution comportant plusieurs points d'où sont issus des groupes de *lignes d'usager*.

multi-star system

multi-star network

Cabled distribution system, in which groups of *subscriber's feeders* originate from more than one point.

многорадиальная система

Кабельная распределительная система, в которой абонентские линии начинаются более чем в одной точке.

red (de teledistribución) multiestrella

Red de teledistribución que contiene varios puntos desde donde se originan grupos de *líneas de usuarios*.

Mehrsternnetz
system wielogwiazdowy; sieć
wielogwiazdowa
flerstjärnnät
多重星形分配方式

723-09-08

réseau (de télédistribution) commuté

Réseau de télédistribution en étoile ou multiétoile dans lequel les *lignes d'usagers* peuvent être individuellement commutées.

switched-star system

switched-star network

A *star* or *multi-star* system in which *subscriber's feeders* can be individually switched.

радиально-коммутационная система

Радиальная или многорадиальная система, в которой абонентские линии могут подключаться по отдельности.

red (de teledistribución) conmutada

Red de teledistribución en estrella o *multiestrella* en la cual las *líneas de usuarios* pueden ser individualmente conmutadas.

vermittlungsfähiges Sternnetz;
geschaltetes Sternnetz
system gwiazdowy abonencki;
sieć gwiazdowa abonencka
kopplat stjärnnät
星形切换方式

723-09-09

sous-réseau (de télédistribution)

Partie d'un *réseau de télédistribution* desservant un groupe d'usagers particulier, ou ayant des caractéristiques techniques particulières.

(cabled distribution) sub-system

Part of a *cabled distribution system* serving a particular group of subscribers or having particular technical characteristics.

подсистема кабельного распределения

Часть кабельной распределительной системы, обслуживающая особую группу абонентов или имеющая специфические технические характеристики.

subred (de teledistribución)

Parte de una *red de teledistribución* que sirve a un grupo de usuarios particular, o que tiene características técnicas particulares.

Breitbandkabel-Teilnetz
podsystem (rozprowadzania
kablowego)
lokalt distributionssystem
サブシステム

- 723-09-10 **flot** (dans un réseau de télédistribution)
 Groupe d'habitations desservies par un *sous-réseau de télédistribution*.
block
 Group of houses served by a *cabled distribution sub-system*.
блок
 Группа зданий, обслуживаемых подсистемой кабельного распределения.
bloque
 Grupos de viviendas servidos por una *subred de teledistribución*.
 (Häuser-)Block
 grupa domów
 block
 ブロック
- 723-09-11 **tête de réseau** (de télédistribution)
 station centrale (terme déconseillé dans ce sens)
 Station alimentant en *signaux de programme* un *réseau de télédistribution* à partir de sources locales ou extérieures, et comportant les matériels destinés à la réception et au *traitement des signaux*.
head-end (of a cabled distribution system)
 Assembly of equipment feeding signals into a *cabled distribution system* from local or external sources, including equipment for reception and *signal processing*.
 головная станция (кабельной распределительной системы)
 Комплекс оборудования, подающий сигналы в кабельную распределительную систему от местного или внешнего источников, включая оборудование для приема и обработки сигналов.
cabeza de la red (de una red de teledistribución)
 Conjunto de equipos que suministran *señales de programa* a una *red de teledistribución* desde fuentes locales o exteriores, y contiene los equipos destinados a la recepción y al *procesamiento de señales*.
 Kopfstelle (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes)
 stacja główna (systemu rozprowadzania kablowego)
 huvudcentral
 ヘッドエンド
- 723-09-12 **ligne** (dans un réseau de télédistribution)
 Moyen de transmission entre deux points d'un *réseau de télédistribution*, tel que câble métallique, câble à fibres optiques, guide d'ondes, ou combinaisons de ces éléments.
feeder (in a cabled distribution system)
 A means of transmission between two points in a *cabled distribution system*, such as a metallic cable, an optical cable, a waveguide, or any combination of these.
 линия (в кабельной распределительной системе)
 Средство передачи между двумя точками в кабельной распределительной системе, например металлический кабель, оптический кабель, волновод или любая их комбинация.
línea (en una red de teledistribución)
 Medio de transmisión entre dos puntos de una *red de teledistribución*, tal como un cable metálico, cable de fibra óptica, guía de ondas, o combinaciones de estos elementos.
 Leitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz)
 linia przesyłowa (w systemie rozprowadzania kablowego)
 matarledning
 フィーダ
- 723-09-13 **ligne (primaire) de transfert**
 Ligne d'un *réseau de télédistribution* entre des *têtes de réseau*, et éventuellement entre une tête de réseau et le premier *point de distribution*.
super trunk feeder
 A *feeder* which connects only between *head ends* or possibly between a head end and the first *distribution point*.
 супермагистральная линия
 Линия, соединяющая только головные станции (или, возможно, головную станцию с первым распределительным пунктом).
línea (primaria) de transferencia
 Línea de una *red de teledistribución* entre las *cabezas de la red* y eventualmente entre una cabeza de la red y el primer *punto de distribución*.
 Hauptstammleitung
 linia przesyłowa (między doprowadzeniami głównymi)
 trunkledning
 超幹線フィーダ

- 723-09-14
- ligne primaire**
Ligne d'un réseau de télédistribution ayant son origine à la tête de réseau.
trunk feeder
Feeder originating at the head-end of a cabled distribution system.
магистральная линия
Линия, исходящая из головной станции кабельной распределительной системы.
línea primaria
Línea de una red de teledistribución que tiene su origen en la cabeza de la red.
- Stammleitung**
linia przesyłowa początkowa
stamledning
幹線フィーダ
- 723-09-15
- ligne secondaire**
Ligne d'un réseau de télédistribution reliant un point de distribution à des lignes de distribution.
branch feeder
Feeder for connecting a distribution point to spur feeders.
субмагистральная линия
Линия, соединяющая распределительный пункт с линиями домового распределительной сети.
línea secundaria
Línea de una red de teledistribución que enlaza un punto de distribución a las líneas de distribución.
- Zweigleitung**
linia przesyłowa odgałęźna
grenledning
分岐フィーダ
- 723-09-16
- ligne de distribution**
ligne tertiaire
Ligne d'un réseau de télédistribution à laquelle sont connectées des lignes d'usagers par des dérivateurs, ou des sorties directes.
spur feeder
distribution feeder
Feeder to which subscriber's taps or looped system outlets are connected.
линия домового распределительной сети
Линия, к которой подсоединяются абонентские ответвители или абонентские розетки для проходных систем.
línea de distribución
línea terciaria
Línea de una red de teledistribución a la cual son conectadas las líneas de usuarios por los derivadores o las salidas directas.
- Stichleitung; Verteilleitung (in einem Breitbandkabel verteilnetz)**
linia przesyłowa rozprawdzająca
fördelningsledning
分配フィーダ
- 723-09-17
- ligne d'usager**
ligne de raccordement (d'usager)
ligne d'abonné
Ligne d'un réseau de télédistribution reliant l'installation d'un usager au réseau général.
subscriber's feeder
Feeder in a cabled distribution system connecting a spur feeder to a system outlet.
абонентская линия
Линия в кабельной распределительной системе, соединяющая линию домового распределительной сети с абонентской розеткой.
línea de usuario
línea de abonado
Línea de una red de teledistribución que conecta la instalación de un usuario a la red general.
- Teilnehmerleitung**
linia przesyłowa abonencka
abonntledning
加入者用フィーダ

- 723-09-18 **noeud de répartition** (d'un réseau de télédistribution)
 Point d'où sont issues les *lignes d'usagers* d'un réseau de télédistribution en étoile.
star point
node (of a cabled distribution system)
 Point of origin of *subscriber feeders* in a *star-system*.
узловая точка (радиальной системы)
 Точка начала *абонентских линий* в радиальной системе.
nodo (de una red de teledistribución)
 Punto donde se originan las *líneas de usuarios* de una red de teledistribución en estrella.
- 723-09-19 **point de distribution** (d'un réseau de télédistribution)
 Point d'un réseau de télédistribution où des signaux sont prélevés sur une *ligne primaire de transfert* ou une *ligne secondaire*, pour alimenter des lignes secondaires ou des *lignes de distribution*.
distribution point
 A point where signals are taken from the *trunk feeder* or *branch feeder* to energize branch feeders or *spur feeders*.
распределительный пункт
 Точка, где сигналы берутся с *магистральной линии* или *субмагистральной линии* для подачи в субмагистральные линии или *линии домашней распределительной сети*.
punto de distribución (de una red de teledistribución)
 Punto de una red de teledistribución donde las señales son tomadas de una *línea primaria de transferencia* o una *línea secundaria*, para alimentar las líneas secundarias o las *líneas de distribución*.
- 723-09-20 **arrivée de réseau**
 Point d'une *ligne* d'un réseau de télédistribution auquel peuvent être connectées une ou plusieurs *lignes d'usagers*.
system outlet
 A point on a network line to which one or more *subscriber outlets* may be connected.
абонентский ответвитель
 Точка сети, к которой могут быть подсоединены одна или несколько *абонентских розеток*.
terminación de la red
 Punto de una *línea* de una red de teledistribución al que puede ser conectada una o más *líneas de usuarios*.
- 723-09-21 **sortie directe** (dans un réseau de télédistribution)
 Dispositif traversé par une *ligne de distribution* et utilisé pour brancher un cordon de raccordement sans employer une *ligne d'usager*.
looped system outlet
 A device through which the *spur feeder* passes and to which is connected a *receiver lead*, without the use of a *subscriber's feeder*.
абонентская розетка проходных систем
 Устройство, через которое проходит линия домашней распределительной сети и к которому без использования абонентской линии подсоединяется абонентский шнур.
salida directa
conexión directa
 Dispositivo atravesado por una *línea de distribución* y utilizado para conectar un *cordón de enlace* sin el uso de una *línea de usuario*.
- Sternpunkt; Netzknoten** (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes)
węzeł (systemu rozprzewadzenia kablowego)
stjärnåtsnod
 節【ケーブル分配方式の】
- Verteilerstelle**
punkt rozdzielczy
fördelningspunkt
 分配点
- Netzausgang**
punkt przyłączenia abonentów
anslutningspunkt
 システムアウトレット
- Netzschleife**
przyłączenie odbiornika (bez stosowania linii abonenckiej)
slinganslutning
 ループ方式アウトレット

723-09-22

prise (d'usager)

Dispositif permettant le branchement de l'installation de l'usager à une *ligne d'usager*, ou directement sur une *ligne de distribution*.

Notes.

1. – Une prise d'usager peut comporter plusieurs sorties.

2. – Une prise d'usager peut comporter des organes, tels que filtre ou *sélecteur de programme*.

subscriber's outlet

Device to allow connection of the subscriber's equipment to a *subscriber's feeder* or directly to a *spur feeder*.

Notes.

1 – The outlet may be multiple.

2 – The outlet may include other equipment such as filters, programme selectors, etc.

абонентская розетка

Устройство для подсоединения абонентского оборудования к абонентской линии или непосредственно к линии домовой распределительной сети.

Примечания.

1 – Розетка может быть многоцелевой.

2 – Розетка может включать другое оборудование, такое как фильтры, селекторы программ и т.д.

toma (de usuario)

Dispositivo que permite la conexión de la instalación del usuario a una *línea de usuario* o directamente, a una *línea de distribución*.

Notas.

1 – Una toma de usuario puede comportar varias salidas.

2 – Una toma de usuario puede comportar otros equipos tales como filtros o *seleccionador de programa*.

**Teilnehmeranschluß
przyłącze abonenckie
mottagaruttag
加入者用アウトレット**

723-09-23

cordon de raccordement

Cordon reliant la prise d'usager aux appareils de l'usager.

Note. – Le cordon de raccordement peut comporter des organes tels que filtre ou *sélecteur de programme*.

receiver lead

A lead which connects the subscriber's outlet to the subscriber's apparatus.

Note. – The lead may include other equipment such as filters, programme selectors, etc.

абонентский шнур

Шнур, соединяющий абонентскую розетку с аппаратурой абонента.

Примечание. – Шнур может включать другое оборудование, такое как фильтры, селекторы программ и т.д.

cordón de enlace

Cordón que conecta la *toma de usuario* a los aparatos del usuario.

Nota. – El cordón de enlace puede comportar otros equipos tales como filtros o *seleccionador de programa*.

**Empfänger-Zuleitung
doprowadzenie do odbiornika
mottagarkabel
受信機リード**

729-09-24

récepteur pour télédistribution

Récepteur de radiodiffusion sonore ou de télévision spécialement conçu pour recevoir des signaux fournis par un réseau de télédistribution à la prise d'usager.

Note. — Ces récepteurs peuvent notamment être réglables sur des canaux qui ne font pas partie des *bandes de radiodiffusion*.

cable (distribution system) receiver

A sound or television receiver especially designed for receiving signals provided by a cabled distribution system at the subscribers outlet.

Note. — Such receivers may be tuned to channels outside the *broadcasting frequency bands*.

приемник для кабельного телевидения

Радиовещательный приемник или телевизор, специально сконструированные для приема сигналов, обеспечиваемых кабельной распределительной системой на абонентской розетке.

Примечание Такие приемники могут быть настроены на каналы вне радиовещательных диапазонов.

receptor de teledistribución

Receptor de radiodifusión sonora o de televisión especialmente diseñado para recibir señales suministradas por una red de teledistribución a la toma de usuario.

Nota. — Estos receptores pueden principalmente ser ajustados sobre los canales que forman parte de las *bandas de radiodifusión*.

**Kabelempfänger
odbiornik przystosowany (do systemu
rozprowadzania kablowego)
kabelmottagare
ケーブル受信機**

729-09-25

dérivateur

Dispositif passif qui, inséré dans une *ligne de distribution*, permet de transférer une faible partie de l'énergie des signaux présents vers une autre ligne.
Exemple: dérivateur d'usager.

tap

A passive device inserted in a *feeder* to divert a small portion of the signal power into another feeder.

ответвитель

Пассивное устройство, вводимое в линию для отвода небольшой части мощности сигнала в другую линию.

derivador

Dispositivo pasivo que, insertado en una *línea de distribución*, permite transferir una pequeña parte de la energía de las señales presentes hacia otra línea.
Ejemplo: derivador de usuario.

**Abzweig
wstawka
avtappare
タップ**

729-09-26

convertisseur d'usager

Dispositif faisant partie de l'installation de l'usager transposant les signaux des canaux de fréquences utilisés par le *réseau de télédistribution* en des signaux dans les canaux pour lesquels le récepteur de l'usager a été conçu.

subscriber's convertor

Device, which is part of the subscriber's equipment, for changing the *cabled distribution system* frequency channels to those for which the receiver was designed.

абонентский конвертор

Устройство, являющееся частью абонентского оборудования и предназначенное для преобразования частотных каналов кабельной распределительной системы в каналы, на которые рассчитан приемник.

convertidor de usuario

Dispositivo, que forma parte de la instalación del usuario, que transpone las señales de los canales de frecuencias utilizadas por la *red de teledistribución* en las señales de los canales para las que el receptor de usuario ha sido diseñado.

**Teilnehmer-Umsetzer
konwerto abonencki
abonementvandlare
加入者用変換器**

723-09-27

adaptateur de canal

Dispositif modifiant l'écartement des porteuses dans un *canal de télévision*, et éventuellement leur position dans le spectre des fréquences.

channel adaptor

Device for changing the separation of carriers in a *television channel* and possibly their positions in the frequency spectrum.

адаптер каналов

Устройство для изменения разноса несущих в телевизионном канале и, возможно, их положения в частотном спектре.

adaptador de canal

Dispositivo que modifica la separación de portadoras en un *canal de televisión* y eventualmente su posición en el espectro de frecuencias.

**Kanal-Adapter
adaptor kanaloowy
kanalanpassare
チャンネルアダプタ**

723-09-28

sélecteur (individuel) de programme

Dispositif permettant à l'utilisateur de choisir un *programme* parmi ceux qui lui sont fournis par un *réseau de télédistribution*.

Note. — Cet organe peut faire partie soit du *récepteur pour télédistribution*, soit de la *prise d'usager*; il peut aussi effectuer une transposition de fréquences.

(subscriber's) channel selector

Device intended to allow the subscriber to choose a channel from those provided by a *cabled distribution system*.

Note. — This device may be included in a *cabled distribution system receiver* or in the *subscriber's outlet*, or in the subscriber's convertor.

(абонентский) селектор каналов

Устройство, позволяющее абоненту выбрать канал из числа тех, которые обеспечиваются кабельной распределительной системой.

Примечание. — Это устройство может быть включено в приемник для кабельного телевидения, в абонентскую розетку или в абонентский конвертор.

selector (individual) de programas

Dispositivo que permite al usuario elegir un *programa* entre los que son suministrados por una *red de teledistribución*.

Nota. — Este dispositivo puede formar parte o del receptor para teledistribución o de la toma de usuario; puede también efectuar una transposición de frecuencias.

**(Teilnehmer-)Kanalwähler
selektor kanaloowy (abonencki)
kanalväljare
[加入者用] チャンネルセレクト**

723-09-29

régulateur de niveau (dans un réseau de télédistribution)

Dispositif permettant de maintenir constant le niveau d'un ou plusieurs signaux en un point donné d'un *réseau de télédistribution*, et commandé par un moyen autre que les signaux eux-mêmes, par exemple un signal pilote, un signal de télécommande, un dispositif sensible à la température.

level controller (in a network)

Device for maintaining one or more signals at a constant level by means other than the signal itself such as a pilot signal, a temperature compensator, or by remote control, etc.

регулятор уровня (в кабельной сети)

Устройство для поддержания постоянного уровня одного или нескольких сигналов другими средствами, чем сам сигнал, например с помощью пилот-сигнала, температурного компенсатора, дистанционного управления и т.д.

regulador de nivel (en una red de teledistribución)

Dispositivo que permite mantener constante el nivel de una o más señales en un punto dado de una red de teledistribución, controlado por algún otro medio distinto de las señales mismas, por ejemplo, una señal piloto, una señal de telecontrol, un dispositivo sensible a la temperatura.

**Pegelregler (in einem Netz)
stabilizator poziomu (w sieci)
nivåkontrollenhet
レベル制御器**

723-09-30

commande automatique de gain
CAG (abréviation)

Processus ou dispositif destiné à maintenir sensiblement constant le niveau d'un signal à la sortie d'un appareil, et commandé par le signal d'entrée lui-même.

automatic gain control

A process or device to automatically ensure that the level of output signal remains sensibly constant using the input signal itself as the control.

автоматическая регулировка усиления

Процесс автоматического поддержания практически постоянного уровня выходного сигнала при использовании для регулировки самого входного сигнала.

control automático de ganancia

Proceso o dispositivo destinado a mantener aproximadamente constante el nivel de una señal a la salida de un aparato, controlado por la propia señal de entrada.

Verstärkungsregelung
automatyczna regulacja wzmocnienia
automatisk nivåreglering
自動利得制御

723-09-31

amplificateur à large bande (d'antenne collective ou communautaire.)
amplificateur toutes bandes (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur conçu pour fonctionner dans toutes les bandes de fréquences susceptibles d'être utilisées par les *antennes collectives* ou les *antennes communautaires*.

wide-band amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier designed to be used over the whole of the frequency band which may be used for *MATV* or *CATV*.

широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны)

Усилитель, сконструированный для работы во всем диапазоне частот, который может быть использован для коллективной приемной антенны.

amplificador de banda ancha

Amplificador diseñado para funcionar en todas las bandas de frecuencia susceptibles de ser utilizadas por las *antenas colectivas* o las *antenas comunitarias*.

Breitbandverstärker (für
Gemeinschaftsantennenanlagen
oder lokale Breitbandkabel-
Verteilnetze)
wzmacniacz szerokopasmowy
(częstotliwości)
bredbandsförstärkare
広帯域増幅器【共同受信】

723-09-32

amplificateur de groupe de canaux (d'antenne collective ou
communautaire)
amplificateur multicanaux (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur conçu pour fonctionner sur plusieurs canaux de radiodiffusion sonore et visuelle, généralement situés dans une même *bande de radiodiffusion*.

multi-channel amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier designed to be used for several sound and vision broadcasting channels, generally situated in the same *broadcasting band*.

многоканальный усилитель (для коллективной приемной антенны)

Усилитель, сконструированный для работы в нескольких радиовещательных каналах звука и изображения, расположенных в одном радиовещательном диапазоне.

amplificador multicanal

Amplificador diseñado para funcionar sobre varios canales de radiodifusión sonora y visual, generalmente situados en una misma *banda de radiodifusión*.

Mehrkanalverstärker (für
Gemeinschaftsantennenanlagen oder
lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)
wzmacniacz wielokanalowy
flerkanalförstärkare
多重チャンネル増幅器【共同受信】

723-09-33

amplificateur monocanal (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur dont la bande est limitée à un seul *canal de télévision* spécifié.

single channel amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier whose passband is limited to a single specified *television channel*.

Einkanalverstärker (für
Gemeinschaftsantennenanlagen oder
lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)
wzmacniacz jednokanalowy
kanalförstärkare
単一チャンネル増幅器【共同受信】

- 723-09-33 **одноканальный усилитель (для коллективной приемной антенны)**
Усилитель, ширина полосы частот которого ограничена одним определенным телевизионным каналом.
amplificador monocanal
Amplificador cuya banda es limitada a un solo *canal de televisión* especificado.
- 723-09-34 **amplificateur (multibandes) à une entrée (d'antenne collective ou communautaire)**
Amplificateur une seule entrée conçu pour fonctionner dans plusieurs *bandes de radiodiffusion* spécifiées.
single-input multiband amplifier
Amplifier with a single input designed to be used for several specified *broad-casting bands*.
многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны)
Усилитель с одним входом, рассчитанный на работу в нескольких определенных радиовещательных диапазонах.
amplificador (multibanda) de una sola entrada
Amplificador de una sola entrada diseñado para funcionar en varias *bandas de radiodifusión* especificadas.
- 723-09-35 **amplificateur (multibandes) à n entrées (d'antenne collective ou communautaire)**
Amplificateur à n entrées, correspondant chacune à une *bande de radio-diffusion* spécifiée.
multiband amplifier with n inputs (for MATV or CATV)
Amplifier with n inputs, each corresponding to a specified *broadcasting band*.
многодиапазонный усилитель с n входами (для коллективной приемной антенны)
Усилитель с n входами, каждый из которых соответствует определенному радиовещательному диапазону.
amplificador (multibanda) con n entradas
Amplificador de n entradas correspondientes cada una *banda de radiodifusión* especificada.
- 723-09-36 **amplificateur de dérivation**
Amplificateur connecté à une *ligne* d'un *réseau de télédistribution* en vue d'alimenter une ou plusieurs autres lignes.
bridger amplifier
An amplifier connected to a *feeder*, intended to energize one or more other feeders.
ответительный усилитель
Усилитель, подсоединяемый к линии и предназначенный для подачи сигналов в одну или несколько других линий.
amplificador de derivación
Amplificador conectado a una *línea* de una *red de teledistribución* con el fin de alimentar una o varias líneas.
- 723-09-37 **amplificateur de distribution**
répéteur de distribution (terme déconseillé)
Amplificateur destiné à compenser l'affaiblissement d'une *ligne de distribution*.
spur amplifier
line extender
distribution amplifier
An amplifier to compensate for attenuation in a *spur feeder*.
- Mehrbandempfänger mit einem Eingang**
wzmacniacz wielozakresowy o pojedynczym wejściu
bredbandsförstärkare med en ingång
單一入力多周波帶域增幅器【共同受信】
- Mehrbandempfänger mit n Eingängen (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)**
wzmacniacz wielozakresowy o n wejściach
bredbandsförstärkare med flera ingångar
n 入力多重帯域增幅器【共同受信】
- Verteilverstärker**
wzmacniacz mostkowy
förgreningsförstärkare
分枝增幅器
- Abzweigverstärker; Leitungverlängerer**
wzmacniacz kompensujący tłumienia (linii przesyłowej)
kompensationsförstärkare
分配增幅器

- 723-09-37 **усилитель домовой распределительной сети**
 Усилитель для компенсации ослабления сигнала в линии домовой распределительной сети.
amplificador de distribución
 Amplificador destinado a compensar la atenuación de una *línea de distribución*.
- 723-09-38 **penste (en fréquence)**
 Entre deux points donnés d'un *réseau de télédistribution*, différence de gain ou d'affaiblissement à deux fréquences spécifiées.
Note. — On considère en général la pente pour les deux fréquences extrêmes de la bande utile du réseau.
frequency slope
 Between any two points in a system, the difference in gain or attenuation at two specified frequencies.
Note. — Generally applied to frequencies corresponding to the extremities of the pass band.
наклон амплитудно-частотной характеристики; наклон АЧХ
 Различие усиления или ослаблений на двух определенных частотах между двумя точками системы.
Примечание. — Обычно относится к частотам, соответствующим границам полосы пропускания.
pendiente (en frecuencia)
 Entre dos puntos dados de una *red de teledistribución*, la diferencia en ganancia o atenuación de dos frecuencias especificadas.
Nota. — Se considera en general la pendiente de las dos frecuencias extremas de la banda útil de la red.
- 723-09-39 **dénivellement (des signaux)**
 Différence intentionnelle de niveau entre des signaux ou des groupes de signaux spécifiés, en un point d'un *réseau de télédistribution*.
signal tilt
 The difference in level deliberately established between specified signals or groups of signals at a given point in a *cabled distribution system*.
предкоррекция уровней
 Различие уровней, намеренно установленное между определенными сигналами или группами сигналов в данной точке кабельной распределительной системы.
desnivelado
 Diferencia intencional de nivel entre dos señales o de grupos de señales especificados en un punto dado de una *red de teledistribución*.
- 723-09-40 **injecteur d'alimentation**
 Dispositif permettant l'alimentation en énergie électrique d'un amplificateur ou d'un autre appareil par l'intermédiaire de la ligne qui transporte les signaux.
power inserter
 Device for supplying power to an amplifier or other equipment along the feeder.
устройство подачи мощности
 Устройство для подачи мощности в усилитель или другое оборудование на линии.
inyector de alimentación
 Dispositivo que permite la alimentación de energía eléctrica de un amplificador o de otro aparato por medio de la línea que transporta las señales.
- Frequenzgang**
różnice wzmocnienia (tłumienia)
 (dla dwóch określonych częstotliwości)
frekvensgång
 周波数傾斜
- Signal-Schräglage**
odchylenie sygnałowe
nivåjustering
 信号レベルの傾斜
- Speisegerät**
wstawka (do zasilania wzmacniacza)
strömmatningsdon
 電力供給器

– Page blanche –

– Blank page –

– Незаполненная страница –

INDEX

| | |
|----------------|-----|
| FRANÇAIS | 200 |
| ENGLISH | 214 |
| РУССКИЙ | 232 |
| ESPAÑOL | 250 |
| DEUTSCH | 257 |
| POLSKI | 273 |
| SVENSKA | 280 |
| JAPANESE..... | 286 |

INDEX

| A | | |
|--|-----------------|---|
| accès | | |
| télévision à accès conditionnel | 723-01-17 | |
| adaptateur | | |
| adaptateur de canal | 723-09-27 | |
| adaptation | | |
| adaptation (de bande) d'acuité | 723-05-60 | |
| AIF | | |
| AIF (abréviation) | 723-07-30 | |
| alignement | | |
| alignement (d'un signal d'image) | 723-05-78 | |
| alignement du niveau du noir | 723-05-80 | |
| alphagéométrie | | |
| alphagéométrie (en télévision) | 723-04-44 | |
| alphanumérique | | |
| alphanumérique (en télévision) | 723-04-43 | |
| alphaphotographique | | |
| alphaphotographique (en télévision) | 723-04-45 | |
| amplificateur | | |
| amplificateur à large bande (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-31 | |
| amplificateur de dérivation | 723-09-36 | |
| amplificateur de distribution | 723-09-37 | |
| amplificateur de groupes de canaux (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-32 | |
| amplificateur monocanal (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-33 | |
| amplificateur multicanaux (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-32 | |
| amplificateur (multibandes) à <i>n</i> entrées (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-35 | |
| amplificateur (multibandes) à une entrée (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-34 | |
| amplificateur toutes bandes (d'antenne collective ou communautaire) | 723-09-31 | |
| analyse | | |
| analyse (en télévision) | 723-05-06 | |
| dispositif d'analyse | 723-07-02 | |
| signal d'analyse | 723-05-53 | |
| analyser | | |
| analyser | 723-05-06 | |
| analyseur | | |
| analyseur à spot lumineux | 723-07-06 | |
| analyseur à spot mobile (à proscrire) | 723-07-06 | |
| analyseur d'images fixes | 723-07-30 | |
| analyseur de diapositives | 723-07-30 | |
| (dispositif analyseur) | 723-07-02 | |
| tube analyseur | 723-07-04 | |
| anamorphose | | |
| anamorphose (d'une image) | 723-04-47 | |
| anode | | |
| anode collectrice (d'un tube analyseur) | 723-07-16 | |
| antenne | | |
| antenne collective (de radiodiffusion) | 723-09-02 et 03 | |
| antenne communautaire (de radiodiffusion) | 723-09-03 | |
| anticrénelage | | |
| correction anticrénelage | 723-06-93 | |
| arbre | | |
| réseau (de télédistribution) en arbre | 723-09-06 | |
| | | |
| arrêt | | |
| arrêt sur image | 723-04-37 | |
| arrivée | | |
| arrivée de réseau | 723-09-20 | |
| audiovidéographie | | |
| audiovidéographie | 723-01-33 | |
| audiovisuel | | |
| audiovisuel (nom et adjectif) | 723-01-46 | |
| auditeur | | |
| auditeur | 723-01-48 | |
| autoradio | | |
| autoradio (nom masculin) | 723-03-71 | |
| récepteur autoradio | 723-03-71 | |
| autoradio-cassette | | |
| autoradio-cassette (nom masculin) | 723-03-72 | |
| récepteur autoradio-cassette | 723-03-72 | |
| axe | | |
| axe de chrominance | 723-08-49 | |
| axe de luminance | 723-08-44 | |
| | | |
| | | B |
| baie | | |
| baie de synchronisation | 723-03-60 | |
| balance | | |
| balance (à proscrire dans ce sens) | 723-03-47 | |
| balayage | | |
| balayage (d'une surface) | 723-05-02 | |
| balayage cavalier | 723-04-46 | |
| balayage de ligne | 723-05-12 | |
| balayage de trame | 723-05-18 | |
| balayage horizontal | 723-05-12 | |
| balayage ligne par ligne | 723-05-08 | |
| balayage (ligne par ligne) entrelacé | 723-05-10 | |
| balayage (ligne par ligne) progressif | 723-05-09 | |
| balayage vectoriel | 723-04-46 | |
| balayage vertical | 723-05-18 | |
| balayage XY | 723-04-46 | |
| fréquence de balayage horizontal | 723-05-13 | |
| fréquence de balayage vertical | 723-05-19 | |
| ligne (de balayage) | 723-05-11 | |
| signal de balayage | 723-05-04 | |
| vitesse de balayage | 723-05-03 | |
| balayer | | |
| balayer | 723-05-02 | |
| banc | | |
| banc d'animation | 723-07-32 | |
| banc de prise de vue | 723-07-32 | |
| banc-titre | | |
| banc-titre | 723-07-33 | |
| bande | | |
| bande de radiodiffusion | 723-02-47 | |
| bande (de radiodiffusion) tropicale | 723-02-48 | |
| barre | | |
| mire de barres (de couleur) | 723-06-83 | |
| base | | |
| signal de base (en télévision) | 723-05-35 | |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| blanc | | | |
| blanc de référence | 723-08-39 | centre émetteur (de radiodiffusion) | 723-02-37 |
| niveau du blanc | 723-05-72 | centre nodal (audio) | 723-03-08 |
| zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité) | 723-08-46 | centre nodal (vidéo) | 723-04-13 |
| bloc | | chambre | |
| bloc de déflexion (terme déconseillé) | 723-07-17 | chambre anéchoïque | 723-03-31 |
| bloc de déviation | 723-07-17 | chambre d'écho (déconseillé) | 723-03-30 |
| bloc studio | 723-03-07 | chambre de réverbération | 723-03-30 |
| blocage | | chambre sourde (désuet dans ce sens) | 723-03-31 |
| blocage (d'une souce d'image) | 723-05-33 | changement | |
| BLUC | | changement de format (en télévision) | 723-04-48 |
| BLUC (abréviation) | 723-03-62 | chromaqué | |
| bruit | | chromaqué | 723-04-22 |
| bruit (sur une image) | 723-06-64 | chromaticité | |
| bruit de diaphotie | 723-06-66 | chromaticité | 723-08-33 |
| bruitage | | diagramme de chromaticité | 723-08-45 |
| bruitage | 723-03-25 | chromatique | |
| bruité | | espace chromatique | 723-08-31 |
| bruité | 723-06-64 | chrominance | |
| | | axe de chrominance | 723-08-49 |
| | | canal de chrominance (à proscrire) | 723-05-65 |
| | | composantes de chrominance | 723-08-48 |
| | | diaphotie chrominance-luminance | 723-06-71 |
| | | retard chrominance-luminance | 723-06-61 |
| | | (signal de) chrominance | 723-05-57 |
| | | sous-porteuse chrominance | 723-05-62 |
| | | (vecteur) chrominance | 723-08-47 |
| | | voie (de) chrominance | 723-05-65 |
| | | cible | |
| | | cible (d'un tube analyseur) | 723-07-15 |
| | | circuit | |
| | | circuit d'ordre | 723-02-29 |
| | | circuit de coordination technique | 723-02-31 |
| | | circuit de modulation (déconseillé) | 723-03-39 |
| | | circuit local (de studio) | 723-02-30 |
| | | circuit radiophonique | 723-03-39 |
| | | circuit radiophonique (déconseillé dans ce sens) | 723-03-38 |
| | | circuit-volant | 723-07-64 |
| | | télévision en circuit fermé | 723-01-19 |
| | | clamp | |
| | | (impulsion de) clamp | 723-05-81 |
| | | clampage | |
| | | clampage (d'un signal d'image) | 723-05-79 |
| | | clampage du niveau du noir | 723-05-80 |
| | | impulsion de clampage | 723-05-81 |
| | | clamper | |
| | | clamper | 723-05-79 |
| | | codage | |
| | | codage (en télévision en couleur) | 723-05-90 |
| | | codage (numérique) composite | 723-05-95 |
| | | codage (numérique) en composantes | 723-05-94 |
| | | coder | |
| | | coder | 723-05-90 |
| | | codeur | |
| | | codeur (en télévision en couleur) | 723-07-46 |
| | | codeur stéréophonique | 723-03-50 |
| | | coefficient | |
| | | coefficients de luminance (à proscrire) | 723-08-43 |
| | | colorieur | |
| | | colorieur | 723-07-39 |

C

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| colorimétrie | | | |
| distorsion colorimétrique | 723-06-57 | | |
| fonctions colorimétriques | 723-08-42 | | |
| système colorimétrique (en télévision) | 723-08-41 | | |
| commande | | | |
| commande automatique de gain | 723-09-30 | | |
| commande d'intensité (des couleurs) | 723-07-70 | | |
| commande de saturation (des couleurs) | 723-07-70 | | |
| commande de volume (sonore) | 723-03-09 | | |
| compatibilité | | | |
| compatibilité (d'un système de télévision) | 723-08-08 | | |
| compatibilité inverse (en télévision) | 723-08-09 | | |
| compatible | | | |
| compatible | 723-08-08 | | |
| composante | | | |
| composante continue inutile | 723-05-77 | | |
| composante continue (utile) (d'un signal d'image) | 723-05-76 | | |
| composante (d'un signal de télévision en couleur) | 723-05-58 | | |
| composantes de chrominance | 723-08-48 | | |
| restitution de la composante continue (en télévision) | 723-05-78 | | |
| compresseur | | | |
| compresseur | 723-03-19 | | |
| compression | | | |
| compression (d'un signal son) | 723-03-19 | | |
| compression de débit (numérique) (d'un signal d'image) | 723-05-96 | | |
| compression numérique (d'un signal d'image) .. | 723-05-99 | | |
| compression temporelle (analogique) (d'un signal d'image) | 723-05-97 | | |
| compression-expansion (d'un signal son) | 723-03-21 | | |
| facteur de compression (d'un signal son) | 723-03-23 | | |
| comprimer | | | |
| comprimer | 723-03-19 | | |
| comprimer dans le temps | 721-05-97 | | |
| conformité | | | |
| conformité (d'un système de télétexte) | 723-06-95 | | |
| connecteur | | | |
| connecteur péritélévision | 723-07-75 | | |
| console | | | |
| console de mélange | 723-02-10 | | |
| console de prise de son | 723-03-03 | | |
| contour | | | |
| correction de contour | 723-06-26 | | |
| contraste | | | |
| contraste (en télévision) | 723-06-30 | | |
| contraste maximal (d'un objet ou d'une image) .. | 723-06-31 | | |
| contraste maximal (d'une source de signaux d'image) | 723-06-32 | | |
| contraste maximal d'un dispositif synthétiseur .. | 723-06-33 | | |
| correction de contraste | 723-06-37 | | |
| contribution | | | |
| liaison de contribution | 723-02-32 | | |
| contrôle | | | |
| contrôle d'écoute | 723-03-36 | | |
| contrôle d'enregistrement | 723-02-23 | | |
| contrôle de niveau | 723-02-22 | | |
| contrôle séquentiel (de programmes) | 723-02-24 | | |
| | | convergence | |
| | | convergence (dans un dispositif synthétiseur) | 723-06-51 |
| | | convergence dynamique | 723-06-53 |
| | | convergence statique | 723-06-52 |
| | | défaut de convergence | 723-06-54 |
| | | conversion | |
| | | conversion de normes | 723-05-93 |
| | | convertisseur | |
| | | convertisseur d'usager | 723-09-26 |
| | | convertisseur de définition (à proscrire) | 723-07-49 |
| | | convertisseur de normes | 723-07-49 |
| | | cordon | |
| | | cordon de raccordement | 723-09-23 |
| | | correction | |
| | | correction anticrénelage | 723-06-93 |
| | | correction d'ouverture | 723-06-25 |
| | | correction de contour | 723-06-26 |
| | | correction de contraste | 723-06-37 |
| | | correction de gamma | 723-06-37 |
| | | couleur | |
| | | (couleur) primaire | 723-08-35 |
| | | coupure | |
| | | coupure (dans un programme) | 723-02-21 |
| | | coupure (de transmission) | 723-02-55 |
| | | couverture | |
| | | couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-50 |
| | | zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-49 |
| | | zone de couverture (déconseillé dans ce sens) .. | 723-02-51 |
| | | zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-63 |
| | | zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-64 |
| | | crayon | |
| | | crayon électronique | 723-07-37 |
| | | crénelage | |
| | | crénelage (d'une image) | 723-06-92 |
| | | | |
| | | D | |
| | | D | |
| | | image 2D | 723-04-41 |
| | | image 2D ½ | 723-04-42 |
| | | image 3D | 723-04-40 |
| | | débit | |
| | | compression de débit (numérique) (d'un signal d'image) | 723-05-96 |
| | | réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image) | 723-05-96 |
| | | décadrage | |
| | | décadrage (de l'image) | 723-06-14 |
| | | décalage | |
| | | décalage de fréquence (en télévision) | 723-04-55 |
| | | décalage de ligne | 723-04-56 |
| | | décalage de précision | 723-04-57 |
| | | décalage de trame | 723-04-57 |
| | | décalage image-son | 723-06-77 |
| | | déchirement | |
| | | déchirement (d'une image) | 723-06-05 |

| | | | |
|---|-----------|--|--|
| décodage | | | |
| décodage (en télévision en couleur) | 723-05-91 | | |
| décoder | | | |
| décoder | 723-05-91 | | |
| décodeur | | | |
| décodeur (en télévision en couleur) | 723-07-47 | | |
| décodeur stéréophonique | 723-03-51 | | |
| décollement | | | |
| décollement du niveau du noir | 723-05-70 | | |
| décompression | | | |
| décompression temporelle (analogique) (d'un signal d'image) | 723-05-98 | | |
| découpage | | | |
| découpage électronique (d'une image) | 723-04-20 | | |
| décrochage | | | |
| dérochage (d'un émetteur) | 723-02-39 | | |
| dérochage (d'une image) | 723-06-04 | | |
| décrocher | | | |
| dérocher (pour une image) | 723-06-05 | | |
| défaut | | | |
| défaut d'alignement (du niveau du noir) | 723-06-39 | | |
| défaut de clamage | 723-06-39 | | |
| défaut de convergence | 723-06-54 | | |
| (défaut de) rémanence | 723-06-62 | | |
| défilement | | | |
| défilement horizontal (de l'image) | 723-06-07 | | |
| défilement vertical (de l'image) | 723-06-08 | | |
| définition | | | |
| définition (d'une image) | 723-06-01 | | |
| défecteur | | | |
| défecteur (terme déconseillé) | 723-07-17 | | |
| déflexion | | | |
| bloc de déflexion (déconseillé) | 723-07-17 | | |
| démagnétisation | | | |
| dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur) | 723-07-22 | | |
| démodulateur | | | |
| démodulateur à talon | 723-07-63 | | |
| démodulateur (à flanc) de Nyquist | 723-07-63 | | |
| démodulation | | | |
| démodulation interporteuse | 723-04-59 | | |
| dénivellement | | | |
| dénivellement (des signaux) | 723-09-39 | | |
| dérivateur | | | |
| dérivateur | 723-09-25 | | |
| désynchronisation | | | |
| désynchronisation image-son | 723-06-77 | | |
| déviaton | | | |
| bloc de déviation | 723-07-17 | | |
| diagramme | | | |
| diagramme de chromaticité | 723-08-45 | | |
| diaphotie | | | |
| bruit de diaphotie | 723-06-66 | | |
| diaphotie | 723-06-69 | | |
| diaphotie chrominance-luminance | 723-06-71 | | |
| diaphotie de quadrature | 723-06-72 | | |
| diaphotie luminance-chrominance | 723-06-70 | | |
| diascope | | | |
| diascope (dans une caméra de télévision) | 723-07-31 | | |
| différé | | | |
| émission en différé | 723-01-27 | | |
| programme en différé | 723-01-27 | | |
| différence | | | |
| signal de différence de couleur | 723-05-55 | | |
| diffusion | | | |
| diffusion jumelée | 723-01-44 | | |
| diffusion simultanée | 723-01-43 | | |
| liaison de diffusion (déconseillé) | 723-02-33 | | |
| diplexeur | | | |
| diplexeur (image-son) | 723-07-57 | | |
| direct | | | |
| émission en direct | 723-01-26 | | |
| programme en direct | 723-01-26 | | |
| discontinuité | | | |
| discontinuité du niveau de suppression | 723-05-68 | | |
| dispositif | | | |
| (dispositif) analyseur | 723-07-02 | | |
| dispositif d'analyse | 723-07-02 | | |
| dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur) | 723-07-72 | | |
| dispositif de synthèse | 723-07-03 | | |
| dispositif synthétiseur | 723-07-03 | | |
| dissecteur | | | |
| dissecteur d'image (terme désuet) | 723-07-09 | | |
| distorsion | | | |
| distorsion colorimétrique | 723-06-57 | | |
| distorsion d'ouverture | 723-06-24 | | |
| distorsion de courte durée (d'une image) | 723-06-03 | | |
| distorsion de demi-teinte | 723-06-38 | | |
| distorsion (de l'échelle) des gris | 723-06-38 | | |
| distorsion de longue durée (d'une image) | 723-06-02 | | |
| (distorsion de) lumière parasite | 723-06-73 | | |
| distorsion de luminance horizontale | 723-06-42 | | |
| distorsion de luminance verticale | 723-06-43 | | |
| distorsion de luminosité horizontale | 723-06-42 | | |
| distorsion de luminosité verticale | 723-06-43 | | |
| distorsion en drapeau | 723-06-06 | | |
| distorsion géométrique | 723-06-23 | | |
| zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-65 | | |
| zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé) | 723-03-66 | | |
| distributeur | | | |
| centre distributeur de modulation | 723-03-66 | | |
| distribution | | | |
| distribution directe par satellite | 723-02-34 | | |
| distribution par câble | 723-01-21 | | |
| liaison de distribution | 723-02-33 | | |
| ligne de distribution | 723-09-16 | | |
| point de distribution (d'un réseau de télédistribution) | 723-09-19 | | |
| répéteur de distribution | 723-09-37 | | |
| réseau de (distribution par) câbles | 723-09-01 | | |
| doublage | | | |
| doublage | 723-04-15 | | |
| drapeau | | | |
| distorsion en drapeau | 723-06-06 | | |
| durée | | | |
| durée de réverbération | 723-03-27 | | |
| durée de suppression | 723-05-38 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| dynamique | | | |
| dynamique (d'un appareil ou d'une voie son) | 723-03-12 | émetteur de radiodiffusion (sonore) | 723-02-35 |
| dynamique (d'un signal son) | 723-03-11 | émetteur de télévision | 723-02-36 |
| réglage de la dynamique (d'un signal son) | 723-03-13 | émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-44 |
| | | émetteur pirate (de radiodiffusion) | 723-02-46 |
| E | | émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore) | 723-03-58 |
| échelle | | émetteur-image (de télévision) | 723-07-54 |
| échelle de comparaison | 723-06-90 | émetteur-son (de télévision) | 723-07-55 |
| échelle de dégradation | 723-06-89 | réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-38 |
| échelle de qualité | 723-06-88 | émission | |
| échelle des demi-teintes (désuet) | 723-06-84 | émission (en radiodiffusion) | 723-01-03 |
| échelle des gris | 723-06-84 | émission en différé | 723-01-27 |
| écho | | émission en direct | 723-01-26 |
| chambre d'écho (déconseillé) | 723-03-30 | enchaîné | |
| écho (dans un programme sonore) | 723-03-34 | fondu enchaîné | 723-02-18 |
| écho (en télévision) | 723-06-74 | enchaînement | |
| écho multiple (en télévision) | 723-06-75 | enchaînement (dans un programme) | 723-02-13 |
| éclairage | | enchaînement en fondu | 723-02-18 |
| éclairage (d'une surface élémentaire) | 723-08-30 | enchaînement par volet | 723-04-19 |
| éclat | | enchaînement sec | 723-02-14 |
| éclat (en télévision) | 723-06-46 | enchaîner | |
| écoute | | enchaîner | 723-02-13 |
| contrôle d'écoute | 723-03-36 | enchaîner en fondu | 723-02-18 |
| écoute préalable | 723-03-35 | enchaîner sec | 723-02-14 |
| retour d'écoute | 723-03-40 | enregistrement | |
| écran | | cellule d'enregistrement | 723-02-03 |
| écran de contrôle | 723-07-52 | contrôle d'enregistrement | 723-02-23 |
| écran de télévision | 723-07-73 | enregistreur | |
| écran mural (de télévision) | 723-07-74 | enregistreur vidéo | 723-07-42 |
| écran sonore (désuet) | 723-03-06 | entrelacé | |
| écrasement | | balayage (ligne par ligne) entrelacé | 723-05-10 |
| écrasement des blancs | 723-06-40 | entrelacement | |
| écrasement des noirs | 723-06-41 | entrelacement | 723-05-21 |
| effet | | ordre d'entrelacement | 723-05-22 |
| effet de loupe | 723-04-36 | séquence d'entrelacement | 723-05-23 |
| effet (de) miroir | 723-04-31 | équidensité | |
| effet de persienne | 723-06-50 | (traitement par) équidensité | 723-04-35 |
| effet de queue de comète | 723-06-63 | équilibre | |
| effet de redressement | 723-06-48 | équilibre (en stéréophonie) | 723-03-47 |
| effet de rouleau | 723-04-30 | erreur | |
| (effet de) sous-quantification | 723-06-94 | erreur de superposition dynamique | 723-06-56 |
| (effet de) surbrillance | 723-04-29 | espace | |
| effet de trace | 723-04-32 | espace chromatique | 723-08-31 |
| (effet de) traînée | 723-04-32 | espace des couleurs | 723-08-31 |
| effet mosaïque | 723-04-28 | essai | |
| effet sonore | 723-03-24 | signal d'essai (d'insertion) | 723-05-85 |
| effet spatial | 723-03-42 | étoile | |
| effet spécial (en télévision) | 723-04-16 | réseau (de télédistribution) en étoile | 723-09-05 |
| générateur d'effets spéciaux (en télévision) | 723-07-45 | expansion | |
| eidophone | | expansion (d'un signal son) | 723-03-20 |
| eidophone (marque déposée) | 723-07-81 | expansion temporelle (analogique) (d'un signal d'image) | 723-05-98 |
| eldim | | extension | |
| eldim | 723-05-31 | extension (d'un signal son) (déconseillé) | 723-03-20 |
| électroluminescent | | extracteur | |
| substance électroluminescente | 723-07-67 | extracteur de synchronisation | 723-07-50 |
| embrouillé | | | |
| télévision embrouillée | 723-01-16 | | |
| émetteur | | | |
| centre émetteur (de radiodiffusion) | 723-02-37 | | |

| F | | | |
|--|-----------|--|--|
| facteur | | | |
| facteur de compression (d'un signal son) | 723-03-23 | | |
| facteur de Kell | 723-06-86 | | |
| facteur de limitation (du niveau d'un signal son) | 723-03-22 | | |
| facteur K | 723-06-87 | | |
| facteurs de luminance | 723-08-43 | | |
| fantôme | | | |
| image fantôme | 723-06-74 | | |
| fenêtre | | | |
| signal de fenêtre | 723-05-88 | | |
| fermer | | | |
| fermer en fondu | 723-02-17 | | |
| figé | | | |
| image figée | 723-04-37 | | |
| filtre | | | |
| filtre de bande latérale | 723-07-56 | | |
| filtre de bande résiduelle (dans un émetteur image) | 723-07-56 | | |
| filtre-diplexeur | | | |
| filtre-diplexeur | 723-07-58 | | |
| flux | | | |
| flux lumineux (rayonné par une source) | 723-08-27 | | |
| fonction | | | |
| fonctions colorimétriques | 723-08-42 | | |
| fondu | | | |
| enchaînement en fondu | 723-02-18 | | |
| enchaîner en fondu | 723-02-18 | | |
| faire un fondu | 723-02-15 | | |
| fermer en fondu | 723-02-17 | | |
| fondu | 723-02-15 | | |
| fondu enchaîné | 723-02-18 | | |
| ouvrir en fondu | 723-02-16 | | |
| format | | | |
| changement de format (en télévision) | 723-04-48 | | |
| format (d'une image rectangulaire, en télévision) | 723-05-05 | | |
| fréquence | | | |
| fréquence d'image | 723-05-29 | | |
| fréquence de balayage horizontal | 723-05-13 | | |
| fréquence de balayage vertical | 723-05-19 | | |
| fréquence de ligne | 723-05-13 | | |
| fréquence de repos | 723-08-24 | | |
| fréquence de trame | 723-05-19 | | |
| fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique) | 723-03-55 | | |
| hautes fréquences achromes (terme désuet) | 723-05-59 | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote | 723-03-54 | | |
| frisette | | | |
| frisette | 723-06-12 | | |
| G | | | |
| gain | | | |
| correction automatique de gain | 723-09-30 | | |
| gamma | | | |
| correction de gamma | 723-06-37 | | |
| gamma global (en télévision) | 723-06-34 | | |
| gamma à l'analyse | 723-06-35 | | |
| gamma à la synthèse | 723-06-36 | | |
| garde | | | |
| (intervalle de) garde de la salve de couleur | 723-05-46 | | |
| gel | | | |
| gel d'image | 723-04-37 | | |
| générateur | | | |
| générateurs d'effets spéciaux (en télévision) | 723-07-45 | | |
| générateur de signaux de base | 723-07-24 | | |
| générateur de synchronisation (déconseillé dans ce sens) | 723-07-24 | | |
| GES | | | |
| GES (abréviation) | 723-07-45 | | |
| gigue | | | |
| gigue (en télévision) | 723-06-11 | | |
| glissement | | | |
| glissement horizontal (de l'image) | 723-06-07 | | |
| glissement vertical (de l'image) | 723-06-08 | | |
| H | | | |
| haut | | | |
| hautes fréquences achromes (terme désuet) | 723-05-59 | | |
| haut-parleur | | | |
| haut-parleur de contrôle | 723-03-37 | | |
| I | | | |
| identification | | | |
| signal d'identification des couleurs | 723-08-20 | | |
| illuminant | | | |
| illuminant | 723-08-50 | | |
| flot | | | |
| flot (dans un réseau de télédistribution) | 723-09-10 | | |
| image | | | |
| arrêt sur image | 723-04-37 | | |
| fréquence d'image | 723-05-29 | | |
| gel d'image | 723-04-37 | | |
| image artificielle | 723-04-39 | | |
| image bordurée | 723-04-27 | | |
| image complémentaire | 723-04-34 | | |
| image (complète) | 723-05-25 | | |
| image contour | 723-04-26 | | |
| image (électronique) | 723-05-27 | | |
| image fantôme | 723-06-74 | | |
| image figée | 723-04-37 | | |
| image gelée | 723-04-37 | | |
| image négative | 723-04-33 | | |
| image négative couleur | 723-04-34 | | |
| image optique (dans un dispositif analyseur) | 723-05-26 | | |
| image orthicon | 723-07-18 | | |
| image primaire de couleur | 723-05-32 | | |
| image synthétique | 723-04-39 | | |
| image (synthétique) 2D | 723-04-41 | | |
| image (synthétique) 2D½ | 723-04-42 | | |
| image (synthétique) 3D | 723-04-40 | | |
| image (visible) (en télévision) | 723-05-28 | | |
| période d'image | 723-05-30 | | |
| i.m.p. | | | |
| unité i.m.p. | 723-06-91 | | |
| impulsion | | | |
| (impulsion de) clamp | 723-05-81 | | |
| impulsion de clamping | 723-05-81 | | |
| impulsion T | 723-05-87 | | |
| impulsions de demi-ligne | 723-05-44 | | |

| | | | |
|--|-----------|----------|--|
| incrustrateur | | | |
| incrustateur | 723-07-35 | | |
| incrustation | | | |
| incrustation (en télévision) | 723-04-21 | | |
| incrustation aval | 723-04-23 | | |
| incrustation douce | 723-04-24 | | |
| incrustation linéaire | 723-04-24 | | |
| incrustation-couleur | 723-04-22 | | |
| incruster | | | |
| incruster | 723-04-21 | | |
| infographie | | | |
| infographie (en télévision) | 723-01-38 | | |
| infranoir | | | |
| infranoir | 723-05-71 | | |
| injecteur | | | |
| injecteur d'alimentation | 723-09-40 | | |
| insert | | | |
| insert | 723-02-19 | | |
| instabilité | | | |
| instabilité (d'image) | 723-06-09 | | |
| intensité | | | |
| intensité lumineuse (d'une source, dans une direction) | 723-08-28 | | |
| interporteuse | | | |
| démodulation interporteuse | 723-04-59 | | |
| interruption | | | |
| interruption (de transmission) | 723-02-55 | | |
| intervalle | | | |
| (intervalle de) garde de la salve de couleur | 723-05-46 | | |
| intervalle de suppression | 723-05-38 | | |
| inversion | | | |
| inversion (d'image) | 723-04-33 | | |
| | | J | |
| JET | | | |
| JET (abréviation) | 723-01-31 | | |
| journalisme | | | |
| journalisme électronique (télévisuel) | 723-01-31 | | |
| jumelé | | | |
| diffusion jumelée | 723-01-44 | | |
| | | K | |
| K | | | |
| facteur K | 723-06-87 | | |
| Kell | | | |
| facteur de Kell | 723-06-86 | | |
| kinescope | | | |
| kinescope | 723-07-41 | | |
| | | L | |
| liaison | | | |
| liaison de contribution | 723-02-32 | | |
| liaison de diffusion (déconseillé) | 723-02-33 | | |
| liaison de distribution | 723-02-33 | | |
| ligne | | | |
| fréquence de ligne | 723-05-13 | | |
| ligne (dans un réseau de télédistribution) | 723-09-12 | | |
| ligne active | 723-05-16 | | |
| ligne d'abonné | 723-09-17 | | |
| ligne d'usager | 723-09-17 | | |
| ligne (de balayage) | 723-05-11 | | |
| ligne de distribution | 723-09-16 | | |
| ligne de modulation (déconseillé) | 723-03-39 | | |
| ligne de raccordement (d'usager) | 723-09-17 | | |
| ligne de service | 723-02-31 | | |
| ligne primaire | 723-09-14 | | |
| ligne (primaire) de transfert | 723-09-13 | | |
| ligne radiophonique | 723-03-39 | | |
| ligne secondaire | 723-09-15 | | |
| ligne tertiaire | 723-09-16 | | |
| ligne utile | 723-05-16 | | |
| période de ligne | 723-05-14 | | |
| visibilité des lignes | 723-06-17 | | |
| limitation | | | |
| facteur de limitation (du niveau d'un signal son) | 723-03-22 | | |
| limitation (du niveau d'un signal son) | 723-03-17 | | |
| limitation de la modulation (déconseillé) | 723-03-17 | | |
| limiteur | | | |
| limiteur (du niveau d'un signal son) | 723-03-18 | | |
| limiteur de modulation (déconseillé) | 723-03-18 | | |
| lissage | | | |
| lissage (d'une image) | 723-06-93 | | |
| loupe | | | |
| effet de loupe | 723-04-36 | | |
| lumière | | | |
| (distorsion de) lumière parasite | 723-06-73 | | |
| luminance | | | |
| axe de luminance | 723-08-44 | | |
| canal de luminance (à proscrire) | 723-05-64 | | |
| coefficients de luminance (à proscrire) | 723-08-43 | | |
| diaphotie luminance-chrominance | 723-06-70 | | |
| facteurs de luminance | 723-08-43 | | |
| luminance (visuelle) (d'une source dans une direction) | 723-08-29 | | |
| luminance de fond | 723-06-45 | | |
| rapport luminance/synchronisation | 723-05-83 | | |
| (signal de) luminance | 723-05-56 | | |
| voie (de) luminance | 723-05-64 | | |
| luminophore | | | |
| luminophore | 723-07-67 | | |
| triplet (de luminophores) | 723-07-68 | | |
| luminosité | | | |
| distorsion de luminosité horizontale | 723-06-42 | | |
| distorsion de luminosité verticale | 723-06-43 | | |
| | | M | |
| MAC | | | |
| MAC (abréviation) | 723-08-13 | | |
| système (de télévision en couleur) MAC | 723-08-13 | | |
| magnétoscope | | | |
| magnétoscope | 723-07-43 | | |
| matrçage | | | |
| matrçage (en télévison en couleur) | 723-08-36 | | |
| médailon | | | |
| médailon (dans une image) | 723-04-25 | | |
| mélange | | | |
| console de mélange | 723-02-10 | | |
| mélange (des signaux de programme) | 723-02-08 | | |
| pupitre de mélange | 723-02-10 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|----------|
| mélangeur | | | |
| mélangeur (de signaux de programme) | 723-02-09 | | |
| messagerie | | | |
| messagerie de programmes | 723-01-39 | | |
| mire | | | |
| mire de barres (de couleur) | 723-06-83 | | |
| mire de convergence | 723-06-85 | | |
| mire de définition | 723-06-79 | | |
| mire de demi-teinte (désuet) | 723-06-84 | | |
| mire de Foucault | 723-06-80 | | |
| mire de géométrie | 723-06-81 | | |
| mire (de télévision) | 723-06-78 | | |
| mire de traînage | 723-06-82 | | |
| mire électronique | 723-07-40 | | |
| miroir | | | |
| effet (de) miroir | 723-04-31 | | |
| mixage | | | |
| mixage (déconseillé) | 723-02-08 | | |
| modulation | | | |
| modulation à bande latérale unique compatible (en radiodiffusion sonore) | 723-03-62 | | |
| modulation négative (en télévision) | 723-04-52 | | |
| modulation positive (en télévision) | 723-04-51 | | |
| modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore) | 723-03-61 | | |
| signal de modulation (déconseillé) | 723-02-04 | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire | 723-03-56 | | |
| traitement de la modulation (déconseillé) | 723-02-07 | | |
| modulomètre | | | |
| modulomètre | 723-03-14 | | |
| modulomètre de crête | 723-03-15 | | |
| moirage | | | |
| moirage (en télévision) (déconseillé) | 723-06-68 | | |
| moirure | | | |
| moirure (en télévision) | 723-06-68 | | |
| moniteur | | | |
| moniteur (en télévision) | 723-07-52 | | |
| monophonie | | | |
| monophonie | 723-03-41 | | |
| monophonique | | | |
| signal monophonique | 723-03-44 | | |
| signal monophonique compatible | 723-03-48 | | |
| monoscope | | | |
| monoscope | 723-07-23 | | |
| montage | | | |
| montage (d'un programme) | 723-02-11 | | |
| mosaïque | | | |
| effet mosaïque | 723-04-28 | | |
| mosaïque (dans un dispositif analyseur) | 723-07-14 | | |
| multiétoile | | | |
| réseau (de télédistribution) multiétoile | 723-09-07 | | |
| multiplexeur | | | |
| multiplexeur de programmes (de télévision) | 723-07-59 | | |
| multisalve | | | |
| signal multisalve | 723-05-89 | | |
| | | | N |
| niveau | | | |
| contrôle de niveau | 723-02-22 | | |
| discontinuité du niveau de suppression | 723-05-68 | | |
| niveau (d'un signal d'image) | 723-05-66 | | |
| niveau (d'un signal son) | 723-03-10 | | |
| niveau de gris | 723-05-74 | | |
| niveau de suppression | 723-05-67 | | |
| niveau de synchronisation | 723-05-82 | | |
| niveau du blanc | 723-05-72 | | |
| niveau du noir | 723-05-69 | | |
| niveau moyen (d'un signal) d'image | 723-05-75 | | |
| nodal | | | |
| centre nodal (audio) | 723-03-08 | | |
| centre nodal (vidéo) | 723-04-13 | | |
| noeud | | | |
| noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution) | 723-09-18 | | |
| non-uniformité | | | |
| non-uniformité (d'une image) | 723-06-47 | | |
| norme | | | |
| conversion de normes | 723-05-93 | | |
| normes de télévision | 723-04-02 | | |
| NTSC | | | |
| NTSC (abréviation) | 723-08-10 | | |
| Nyquist | | | |
| démodulateur (à flanc) de Nyquist | 723-07-63 | | |
| | | | O |
| opérateur | | | |
| opérateur de prise de vue | 723-04-07 | | |
| ordre | | | |
| ordre d'entrelacement | 723-05-22 | | |
| orthicon | | | |
| image orthicon | 723-07-18 | | |
| ouverture | | | |
| correction d'ouverture | 723-06-25 | | |
| distorsion d'ouverture | 723-06-24 | | |
| ouvrir | | | |
| ouvrir en fondu | 723-02-16 | | |
| | | | P |
| pairage | | | |
| pairage (en télévision) | 723-06-16 | | |
| PAL | | | |
| PAL (abréviation) | 723-08-12 | | |
| palier | | | |
| palier arrière (de l'impulsion de synchronisation de ligne) | 723-05-42 | | |
| palier avant (de l'impulsion de synchronisation de ligne) | 723-05-41 | | |
| papillotement | | | |
| papillotement (en télévision) | 723-06-19 | | |
| papillotement d'interligne | 723-06-20 | | |
| papillotement de trame | 723-06-21 | | |
| pente | | | |
| pente (en fréquence) | 723-09-38 | | |
| perchiste | | | |
| perchiste | 723-04-09 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| période | | | |
| période d'image | 723-05-30 | | |
| période de ligne | 723-05-14 | | |
| période de trame | 723-05-20 | | |
| péritélévision | | | |
| connecteur péritélévision | 723-07-75 | | |
| péritélévision | 723-01-25 | | |
| prise péritélévision | 723-07-75 | | |
| persienne | | | |
| effet de persienne | 723-06-50 | | |
| phase | | | |
| référence de phase zéro (en système PAL) | 723-08-23 | | |
| photocathode | | | |
| photocathode | 723-07-13 | | |
| photoconduction | | | |
| tube (analyseur) à photoconduction | 723-07-08 | | |
| photoémission | | | |
| tube (analyseur) à photoémission | 723-07-07 | | |
| photostyle | | | |
| photostyle | 723-07-38 | | |
| pilote | | | |
| émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-44 | | |
| fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique) | 723-03-55 | | |
| signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique) | 723-03-55 | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote | 723-03-54 | | |
| pirate | | | |
| émetteur pirate (de radiodiffusion) | 723-02-46 | | |
| pixel | | | |
| pixel | 723-05-31 | | |
| pixélisation | | | |
| pixélisation (déconseillé) | 723-04-28 | | |
| plaque | | | |
| plaque de réverbération artificielle | 723-03-33 | | |
| plastique | | | |
| plastique (en télévision) | 723-06-27 | | |
| plateau | | | |
| plateau (de télévision) | 723-04-10 | | |
| play-back | | | |
| play-back (à proscrire) | 723-04-14 | | |
| plumbicon | | | |
| plumbicon (marque déposée) | 723-07-21 | | |
| point | | | |
| point d'image | 723-05-31 | | |
| point de distribution (d'un réseau de télédistribution) | 723-09-19 | | |
| polaire | | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire | 723-03-56 | | |
| pompape | | | |
| pompape (de l'image) | 723-06-22 | | |
| porteuse-image | | | |
| porteuse-image | 723-04-49 | | |
| porteuse-son | | | |
| porteuse-son | 723-04-50 | | |
| portier | | | |
| portier (en télévision) | 723-07-69 | | |
| | | postproduction | |
| | | postproduction | 723-02-12 |
| | | post-sonorisation | |
| | | post-sonorisation | 723-04-15 |
| | | post-synchronisation | |
| | | post-synchronisation (déconseillé) | 723-04-15 |
| | | preneur | |
| | | preneur de son | 723-03-02 |
| | | présonorisation | |
| | | présonorisation | 723-04-14 |
| | | primaire | |
| | | (couleur) primaire | 723-08-35 |
| | | image primaire de couleur | 723-05-32 |
| | | ligne primaire | 723-09-14 |
| | | ligne (primaire) de transfert | 723-09-13 |
| | | primaires de synthèse | 723-08-37 |
| | | primaires de transmission | 723-08-38 |
| | | (signal) primaire de couleur | 723-05-54 |
| | | prise | |
| | | banc de prise de vue | 723-07-32 |
| | | console de prise de son | 723-03-03 |
| | | prise (d'utilisateur) | 723-09-22 |
| | | prise de son | 723-03-01 |
| | | prise de vue (en télévision) | 723-04-06 |
| | | prise péritélévision | 723-07-75 |
| | | pupitre de prise de son | 723-03-03 |
| | | production | |
| | | production légère | 723-01-32 |
| | | programme | |
| | | cabine de programme | 723-03-05 |
| | | programme (de radiodiffusion ou de télédistribution) | 723-01-02 |
| | | programme de télévision | 723-01-05 |
| | | (programme) en différé | 723-01-27 |
| | | programme en direct | 723-01-26 |
| | | programme sonore | 723-01-04 |
| | | signal de programme | 723-02-04 |
| | | projecteur | |
| | | projecteur de télévision | 723-07-77 |
| | | projecteur (de télévision) à modulation de lumière | 723-07-80 |
| | | projecteur (de télévision) à tube cathodique | 723-07-79 |
| | | projecteur (de télévision) GE (marque déposée) | 723-07-82 |
| | | projection | |
| | | récepteur (de télévision) à projection | 723-07-78 |
| | | pseudo-stéréophonie | |
| | | pseudo-stéréophonie | 723-03-42 |
| | | pupitre | |
| | | pupitre de mélange | 723-02-10 |
| | | pupitre de prise de son | 723-03-03 |
| | | pureté | |
| | | pureté (d'une couleur primaire) | 723-06-60 |
| | | Q | |
| | | qualité | |
| | | qualité de visualisation (d'un système de télétexte) | 723-06-96 |
| | | queue | |
| | | effet de queue de comète | 723-06-63 |

| R | | | |
|--|-----------|--|--|
| raccordement | | | |
| cordon de raccordement | 723-09-23 | | |
| ligne de raccordement (d'usager) | 723-09-17 | | |
| radio-cassettes | | | |
| radio-cassette (nom masculin) | 723-03-70 | | |
| récepteur radio-cassette | 723-03-70 | | |
| radiodiffuser | | | |
| radiodiffuser | 723-01-07 | | |
| radiodiffuseur | | | |
| radiodiffuseur | 723-01-45 | | |
| radiodiffusion | | | |
| bande de radiodiffusion | 723-02-47 | | |
| bande (de radiodiffusion) tropicale | 723-02-48 | | |
| radiodiffusion | 723-01-01 | | |
| radiodiffusion de données | 723-01-28 | | |
| (radiodiffusion de) télévision | 723-01-10 | | |
| radiodiffusion directe par satellite (déconseillé) | 723-01-23 | | |
| radiodiffusion par satellite | 723-01-23 | | |
| radiodiffusion sonore | 723-01-06 | | |
| radiodiffusion stéréophonique | 723-01-08 | | |
| radiodiffusion visuelle | 723-01-10 | | |
| radiophonique | | | |
| circuit radiophonique | 723-03-39 | | |
| circuit radiophonique (déconseillé dans ce sens) | 723-03-38 | | |
| ligne radiophonique | 723-03-39 | | |
| voie radiophonique | 723-03-38 | | |
| rapport | | | |
| rapport luminance/synchronisation | 723-05-83 | | |
| récepteur | | | |
| récepteur AF | 723-03-69 | | |
| récepteur audiofréquence | 723-03-69 | | |
| récepteur autoradio | 723-03-71 | | |
| récepteur autoradio-cassette | 723-03-72 | | |
| récepteur de contrôle (déconseillé dans ce sens) | 723-07-52 | | |
| récepteur de poche | 723-03-73 | | |
| récepteur de radiodiffusion sonore | 723-03-67 | | |
| récepteur de retransmission | 723-02-45 | | |
| récepteur de télévision | 723-07-60 | | |
| récepteur (de télévision) à projection | 723-07-78 | | |
| récepteur (de télévision) multinormes | 723-07-76 | | |
| récepteur multistandards (à proscrire) | 723-07-76 | | |
| récepteur pour télédistribution | 723-09-24 | | |
| récepteur radio-cassette | 723-03-70 | | |
| récepteur son | 723-03-67 | | |
| récepteur stéréophonique (de radiodiffusion sonore) | 723-03-68 | | |
| récepteur vidéofréquence | 723-07-61 | | |
| réception | | | |
| réception collective | 723-02-54 | | |
| réception communautaire | 723-02-54 | | |
| réception individuelle (en radiodiffusion par satellite) | 723-02-53 | | |
| rediffusion | | | |
| rediffusion | 723-01-42 | | |
| redressement | | | |
| effet de redressement | 723-06-48 | | |
| réduction | | | |
| réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image) | 723-05-96 | | |
| réémettre | | | |
| réémettre | 723-02-40 | | |
| réémetteur | | | |
| réémetteur | 723-02-42 | | |
| réémetteur (de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-41 | | |
| (réémetteur) transposeur | 723-02-43 | | |
| réémission | | | |
| réémission (en radiodiffusion sonore ou en télévision) | 723-02-40 | | |
| station de réémission | 723-02-42 | | |
| référence | | | |
| référence de phase zéro | 723-08-23 | | |
| régénérateur | | | |
| régénérateur de synchronisation | 723-07-51 | | |
| régie | | | |
| régie (de studio de télévision) | 723-04-11 | | |
| régie audio | 723-03-04 | | |
| régie finale (audio) | 723-03-05 | | |
| régie finale (vidéo) | 723-04-12 | | |
| réglage | | | |
| réglage de la dynamique (d'un signal son) | 723-03-13 | | |
| réglage des gris | 723-06-58 | | |
| régulateur | | | |
| régulateur de niveau (dans un réseau de télédistribution) | 723-09-29 | | |
| rémanence | | | |
| (défaut de) rémanence | 723-06-62 | | |
| répartition | | | |
| noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution) | 723-09-18 | | |
| répéteur | | | |
| répéteur de distribution (déconseillé) | 723-09-37 | | |
| reportage | | | |
| reportage (en radiodiffusion) | 723-01-29 | | |
| reportage (d'actualités) par satellite | 723-01-30 | | |
| reportage électronique | 723-01-31 | | |
| véhicule de reportage | 723-02-02 | | |
| repos | | | |
| fréquence de repos | 723-08-24 | | |
| réseau | | | |
| arrivée de réseau | 723-09-20 | | |
| réseau câblé (à proscrire dans ce sens) | 723-09-01 | | |
| réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-38 | | |
| réseau d'ordre | 723-02-29 | | |
| réseau de radiodiffusion | 723-01-41 | | |
| réseau de (distribution par) câbles | 723-09-01 | | |
| réseau de télédistribution | 723-09-01 | | |
| réseau (de télédistribution) commuté | 723-09-08 | | |
| réseau (de télédistribution) en arbre | 723-09-06 | | |
| réseau (de télédistribution) en étoile | 723-09-05 | | |
| réseau (de télédistribution) multiétoile | 723-09-07 | | |
| réseau de télédistribution par fibres optiques | 723-09-04 | | |
| réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore) | 723-03-57 | | |
| tête de réseau (de télédistribution) | 723-09-11 | | |

| | | | |
|--|-----------------|----------|--|
| restitution | | | |
| restitution de la composante continue (en télévision) | 723-05-78 | | |
| retard | | | |
| retard chrominance-luminance | 723-06-61 | | |
| retour | | | |
| retour d'antenne (en radiodiffusion) | 723-02-25 | | |
| retour d'écoute | 723-03-40 | | |
| retour du spot | 723-05-34 | | |
| retransmission | | | |
| récepteur de retransmission | 723-02-45 | | |
| rétrocompatibilité | | | |
| rétrocompatibilité (en télévision) | 723-08-09 | | |
| réverbérant | | | |
| réverbérant | 723-03-28 | | |
| réverbération | | | |
| chambre de réverbération | 723-03-30 | | |
| durée de réverbération | 723-03-27 | | |
| plaque de réverbération artificielle | 723-03-33 | | |
| réverbération | 723-03-26 | | |
| réverbération artificielle | 723-03-32 | | |
| temps de réverbération (déconseillé) | 723-03-27 | | |
| ronflement | | | |
| ronflement (sur une image) | 723-06-65 | | |
| rouleau | | | |
| effet de rouleau | 723-04-30 | | |
| | | S | |
| saccade | | | |
| saccade (d'images) | 723-04-38 | | |
| salve | | | |
| (intervalle de) garde de la salve de couleur | 723-05-46 | | |
| salve de couleur | 723-05-45 | | |
| saticon | | | |
| saticon (marque déposée) | 723-07-22 | | |
| saturation | | | |
| commande de saturation (des couleurs) | 723-07-70 | | |
| saturation (d'une couleur) | 723-08-40 | | |
| sautillement | | | |
| sautillement (d'image) | 723-06-10 | | |
| SECAM | | | |
| SECAM (abréviation) | 723-08-11 | | |
| SEI | | | |
| SEI (abréviation) | 723-05-85 | | |
| sélecteur | | | |
| sélecteur (individuel) de programme | 723-09-28 | | |
| séparateur | | | |
| séparateur de synchronisation | 723-07-50 | | |
| séquence | | | |
| séquence d'entrelacement | 723-05-23 | | |
| signal | | | |
| signal C _B | 723-08-26 | | |
| signal C _R | 723-08-25 | | |
| signal d'analyse | 723-05-53 | | |
| signal d'avertissement | 723-02-26 | | |
| signal d'essai (d'insertion) | 723-05-85 | | |
| signal d'identification des couleurs (en trame) ... | 723-08-20 | | |
| signal (d')image | 723-05-47 | | |
| signal d'image à radiofréquence | 723-05-63 | | |
| signal d'image complet | 723-05-48 | | |
| signal d'image en couleur | 723-05-52 | | |
| signal d'image en négatif | 723-05-50 | | |
| signal d'image en positif | 723-05-49 | | |
| signal d'image RF | 723-05-63 | | |
| signal d'image-couleur | 723-05-52 | | |
| signal (d'image-couleur) composite | 723-05-61 | | |
| signal d'insertion | 723-05-84 | | |
| signal D _B | 723-08-19 | | |
| signal D _R | 723-08-18 | | |
| signal d'ordre | 723-02-28 | | |
| signal de balayage | 723-05-04 | | |
| signal de base (en télévision) | 723-05-35 | | |
| (signal de) chrominance | 723-05-57 | | |
| signal de couleur | 723-05-51 | | |
| signal de différence de couleur | 723-05-55 | | |
| signal de fenêtre | 723-05-88 | | |
| (signal de) luminance | 723-05-56 | | |
| signal de modulation (déconseillé) | 723-02-04 | | |
| signal de programme | 723-02-04 | | |
| signal de référence (d'insertion) | 723-05-85 | | |
| signal de réponse | 723-02-27 | | |
| signal de suppression | 723-05-37 | | |
| signal de synchronisation (en télévision) | 723-05-36 | | |
| signal de synchronisation de ligne | 723-05-39 | | |
| signal de synchronisation de trame | 723-05-40 | | |
| signal de télévision | 723-02-05 | | |
| signal de vision (à proscrire) | 723-05-47 et 63 | | |
| signal différence (en stéréophonie) | 723-03-53 | | |
| signal I | 723-08-16 | | |
| signal M | 723-03-52 | | |
| signal monophonique | 723-03-44 | | |
| signal monophonique compatible | 723-03-48 | | |
| signal (multiplex) stéréophonique | 723-03-49 | | |
| signal multisalve | 723-05-89 | | |
| signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique) | 723-03-55 | | |
| (signal) primaire de couleur | 723-05-54 | | |
| signal Q | 723-08-17 | | |
| signal S | 723-03-53 | | |
| signal somme (en stéréophonie) | 723-03-52 | | |
| signal son | 723-02-06 | | |
| signal (stéréophonique) droit | 723-03-46 | | |
| signal (stéréophonique) gauche | 723-03-45 | | |
| signal type | 723-05-86 | | |
| signal U | 723-08-21 | | |
| signal V | 723-08-22 | | |
| signal vidéo (déconseillé dans ce sens) | 723-05-47 | | |
| signal Y (en télévision) | 723-08-14 | | |
| signal Y-C | 723-08-15 | | |
| signaux d'égalisation | 723-05-43 | | |
| signaleur | | | |
| signaleur (de défaut) | 723-02-56 | | |
| son | | | |
| son dans l'image | 723-06-76 | | |
| son dans la synchronisation | 723-04-58 | | |
| voie son | 723-03-38 | | |
| sortie | | | |
| sortie directe (dans un réseau de télédistribution) | 723-09-21 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| souffle | | | |
| souffle (sur une image) (désuet) | 723-06-64 | | |
| sourd | | | |
| chambre sourde (désuet dans ce sens) | 723-03-31 | | |
| sourd | 723-03-29 | | |
| sous-porteuse | | | |
| sous-porteuse chrominance | 723-05-62 | | |
| sous-porteuse couleur | 723-05-62 | | |
| visibilité de la sous-porteuse | 723-06-67 | | |
| sous-quantification | | | |
| (effet de) sous-quantification | 723-06-94 | | |
| sous-réseau | | | |
| sous-réseau (de télédistribution) | 723-09-09 | | |
| spot | | | |
| analyseur à spot lumineux | 723-07-06 | | |
| analyseur à spot mobile (à proscrire) | 723-07-06 | | |
| spot | 723-05-01 | | |
| spot analyseur | 723-05-01 | | |
| spot de balayage | 723-05-01 | | |
| spot synthétiseur | 723-05-01 | | |
| télécinéma à spot lumineux | 723-07-27 | | |
| télécinéma à spot mobile (à proscrire) | 723-07-27 | | |
| SRI | | | |
| SRI (abréviation) | 723-05-85 | | |
| station | | | |
| station centrale (déconseillé dans ce sens) | 723-09-11 | | |
| station d'émission (de radiodiffusion) | 723-02-37 | | |
| station de réception (de radiodiffusion) | 723-02-52 | | |
| station de réémission | 723-02-42 | | |
| stéréophonie | | | |
| stéréophonie | 723-03-43 | | |
| stéréoscopique | | | |
| télévision stéréoscopique | 723-01-14 | | |
| stimulus | | | |
| stimulus (de couleur) | 723-08-32 | | |
| stratovision | | | |
| stratovision | 723-01-24 | | |
| studio | | | |
| bloc studio | 723-03-07 | | |
| studio (de prise de son ou de télévision) | 723-02-01 | | |
| studio tête de programme | 723-03-06 | | |
| substance | | | |
| substance électroluminescente | 723-07-67 | | |
| supericonoscope | | | |
| supericonoscope | 723-07-19 | | |
| superposition | | | |
| erreur de superposition dynamique | 723-06-56 | | |
| superposition (des primaires) (à l'analyse) | 723-06-55 | | |
| suppression | | | |
| discontinuité du niveau de suppression | 723-05-68 | | |
| durée de suppression | 723-05-38 | | |
| intervalle de suppression | 723-05-38 | | |
| niveau de suppression | 723-05-67 | | |
| signal de suppression | 723-05-37 | | |
| suppression | 723-05-33 | | |
| surbalayage | | | |
| surbalayage (de ligne ou de trame) | 723-06-15 | | |
| surbrillance | | | |
| (effet de) surbrillance | 723-04-29 | | |
| surimpression | | | |
| surimpression | 723-02-20 | | |
| surjeu | | | |
| surjeu | 723-04-14 | | |
| surluminance | | | |
| surluminance de bord | 723-06-44 | | |
| suroscillation | | | |
| suroscillation (en télévision) | 723-06-29 | | |
| synchro-ligne | | | |
| synchro-ligne | 723-05-39 | | |
| synchronisation | | | |
| baie de synchronisation | 723-03-60 | | |
| extracteur de synchronisation | 723-07-50 | | |
| générateur de synchronisation | 723-07-24 | | |
| niveau de synchronisation | 723-05-82 | | |
| rapport luminance/synchronisation | 723-05-83 | | |
| régénérateur de synchronisation | 723-07-51 | | |
| séparateur de synchronisation | 723-07-50 | | |
| son dans la synchronisation | 723-04-58 | | |
| signal de synchronisation (en télévision) | 723-05-36 | | |
| signal de synchronisation de ligne | 723-05-39 | | |
| signal de synchronisation de trame | 723-05-40 | | |
| synchronisation (d'émetteurs de radiodiffusion sonore) | 723-03-59 | | |
| synchronisé | | | |
| émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore) | 723-03-58 | | |
| réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore) ... | 723-03-57 | | |
| synchroniser | | | |
| synchroniser | 723-03-59 | | |
| synchro-trame | | | |
| synchro-trame | 723-05-40 | | |
| synthèse | | | |
| dispositif de synthèse | 723-07-03 | | |
| synthèse (d'une image) | 723-05-07 | | |
| synthétiser | | | |
| synthétiser | 723-05-07 | | |
| synthétiseur | | | |
| (dispositif) synthétiseur | 723-07-03 | | |
| synthétiseur d'images | 723-07-34 | | |
| syntoniseur | | | |
| syntoniseur | 723-03-69 | | |
| système | | | |
| système colorimétrique (en télévision) | 723-08-41 | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote | 723-03-54 | | |
| système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire | 723-03-56 | | |
| système de télévision | 723-04-01 | | |
| (système de) télévision à haute définition | 723-04-05 | | |
| (système de) télévision à résolution étendue | 723-04-04 | | |
| (système de) télévision améliorée | 723-04-03 | | |
| système (de télévision en couleur) à composantes | 723-08-07 | | |
| système (de télévision en couleur) MAC | 723-08-13 | | |
| système (de télévision en couleur) NTSC | 723-08-10 | | |
| système (de télévision en couleur) PAL | 723-08-12 | | |
| système (de télévision en couleur) SECAM | 723-08-11 | | |
| système (de télévision en couleur) séquentiel ... | 723-08-02 | | |
| système (de télévision en couleur) séquentiel de lignes | 723-08-04 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| système (de télévision en couleur) séquentiel de points | 723-08-05 | télévision monochrome (déconseillé) | 723-01-12 |
| système (de télévision en couleur) séquentiel de trames | 723-08-03 | télévision par câble | 723-01-22 |
| système (de télévision en couleur) séquentiel simultané (de lignes) | 723-08-06 | télévision payante | 723-01-18 |
| système (de télévision en couleur) simultané | 723-08-01 | télévision stéréophonique | 723-01-15 |
| | | télévision stéréoscopique | 723-01-14 |
| | | télévisuel | |
| | | télévisuel | 723-01-47 |
| | | température | |
| | | température de couleur (proximale) (d'un stimulus) | 723-08-34 |
| | | temps | |
| | | temps de réverbération (déconseillé) | 723-03-27 |
| | | tête | |
| | | studio tête de programme | 723-03-06 |
| | | tête de réseau (de télédistribution) | 723-09-11 |
| | | trace | |
| | | effet de trace | 723-04-32 |
| | | traînage | |
| | | traînage (de luminance, de couleur) | 723-06-28 |
| | | traînage dynamique | 723-06-63 |
| | | traînée | |
| | | effet de traînée | 723-04-32 |
| | | traitement | |
| | | traitement de la modulation (déconseillé) | 723-02-07 |
| | | traitement des signaux (de programme) | 723-02-07 |
| | | (traitement par) équidensité | 723-04-35 |
| | | trame | |
| | | balayage de trame | 723-05-18 |
| | | décalage de trame | 723-04-57 |
| | | fréquence de trame | 723-05-19 |
| | | papillotement de trame | 723-06-21 |
| | | période de trame | 723-05-20 |
| | | trame | 723-05-17 |
| | | trame colorée | 723-05-24 |
| | | trame (primaire) de couleur | 723-05-24 |
| | | transcodage | |
| | | transcodage (en télévision en couleur) | 723-05-92 |
| | | transcoder | |
| | | transcoder | 723-05-92 |
| | | transcodeur | |
| | | transcodeur (en télévision en couleur) | 723-07-48 |
| | | transfert | |
| | | ligne (primaire) de transfert | 723-09-13 |
| | | transposeur | |
| | | (réémetteur) transposeur | 723-02-43 |
| | | trapézoïdal | |
| | | modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore) | 723-03-61 |
| | | trappe | |
| | | trappe de luminance | 723-07-65 |
| | | tremblement | |
| | | tremblement (d'une image) | 723-06-20 |
| | | triplet | |
| | | triplet (de luminophores) | 723-07-68 |
| | | truquage | |
| | | truquage (en télévision) | 723-04-16 |
| | | truquer | |
| | | truquer (en télévision) | 723-04-17 |
| | | truqueur | |
| | | truqueur (en télévision) | 723-07-45 |
| | | truquiste | |
| | | truquiste | 723-04-18 |

| | | | |
|--|-----------------|--|--|
| tube | | | |
| tube à masque | 723-07-71 | | |
| tube analyseur | 723-07-04 | | |
| tube (analyseur) à électrons lents | 723-07-12 | | |
| tube (analyseur) à électrons rapides | 723-07-11 | | |
| tube (analyseur) à photoconduction | 723-07-08 | | |
| tube (analyseur) à photoémission | 723-07-07 | | |
| tube (analyseur) à transfert d'image | 723-07-10 | | |
| tube-image | 723-07-66 | | |
| TV | | | |
| TV (abréviation) | 723-01-09 et 10 | | |
| TVC | | | |
| TVC (abréviation) | 723-01-13 | | |
| TVHD | | | |
| TVHD (abréviation) | 723-04-05 | | |
| | | U | |
| ultrablanc | | | |
| ultrablanc | 723-05-73 | | |
| unité | | | |
| unité i.m.p. | 723-06-91 | | |
| | | V | |
| vecteur | | | |
| (vecteur) chrominance | 723-08-47 | | |
| véhicule | | | |
| véhicule de reportage | 723-02-02 | | |
| vidéo | | | |
| vidéo légère | 723-01-32 | | |
| vidéographie | | | |
| vidéographie | 723-01-34 | | |
| vidéographie diffusée | 723-01-35 | | |
| vidéographie diffusée à plein temps | 723-01-37 | | |
| vidéographie diffusée à temps partiel | 723-01-36 | | |
| vidéo-mobile | | | |
| vidéo-mobile | 723-07-53 | | |
| vidéoprojecteur | | | |
| vidéoprojecteur | 723-07-77 | | |
| vidéotransmission | | | |
| vidéotransmission | 723-01-40 | | |
| vidicon | | | |
| vidicon (marque déposée) | 723-07-20 | | |
| visibilité | | | |
| visibilité de la sous-porteuse | 723-06-67 | | |
| visibilité des lignes | 723-06-17 | | |
| vision | | | |
| signal de vision (à proscrire) | 723-05-47 et 63 | | |
| visualisation | | | |
| qualité de visualisation (d'un système de télétexte) | 723-06-96 | | |
| vobulation | | | |
| vobulation du spot | 723-06-18 | | |
| vobuler | | | |
| vobuler (un spot) | 723-06-18 | | |
| voie | | | |
| voie de caméra | 723-07-25 | | |
| voie (de) chrominance | 723-05-65 | | |
| voie (de) luminance | 723-05-64 | | |
| voie radiophonique | 723-03-38 | | |
| voie son | 723-03-38 | | |
| | | | voltmètre |
| | | | voltmètre de crête (déconseillé dans ce sens) |
| | | | 723-03-15 |
| | | | volume |
| | | | commande de volume (sonore) |
| | | | 723-03-09 |
| | | | vumètre |
| | | | vumètre |
| | | | 723-03-16 |
| | | Z | |
| | | zone | |
| | | zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-49 |
| | | zone de couverture (déconseillé dans ce sens) ... | 723-02-51 |
| | | zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-63 |
| | | zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-64 |
| | | zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) | 723-03-65 |
| | | zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé) | 723-03-66 |
| | | zone de service (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) | 723-02-51 |
| | | zone de service (déconseillé dans ce sens) | 723-02-49 |
| | | zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité) | 723-08-46 |

INDEX

| A | | |
|---|-----------|--|
| active | | |
| active line | 723-05-16 | |
| acuity | | |
| acuity (bandwidth) adaptation | 723-05-60 | |
| adaptation | | |
| acuity (bandwidth) adaptation | 723-05-60 | |
| adaptor | | |
| channel adaptor | 723-09-27 | |
| aliasing | | |
| aliasing (spatial) | 723-06-92 | |
| alphageometric | | |
| alphageometric | 723-04-44 | |
| alphanumeric | | |
| alphanumeric | 723-04-43 | |
| alphaphotographic | | |
| alphaphotographic | 723-04-45 | |
| amplifier | | |
| bridger amplifier | 723-09-36 | |
| distribution amplifier | 723-09-37 | |
| multiband amplifier with <i>n</i> inputs (for MATV or CATV) | 723-09-35 | |
| multi channel amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-32 | |
| single-channel amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-33 | |
| single-input multiband amplifier | 723-09-34 | |
| spur amplifier | 723-09-37 | |
| wide-band amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-31 | |
| anechoic | | |
| anechoic chamber | 723-03-31 | |
| animation | | |
| electronic animation bench | 723-07-32 | |
| antenna | | |
| communal (broadcasting) antenna | 723-09-03 | |
| master (broadcasting) antenna | 723-09-02 | |
| anti-aliasing | | |
| anti-aliasing | 723-06-93 | |
| aperture | | |
| aperture correction | 723-06-25 | |
| aperture distortion | 723-06-24 | |
| APL | | |
| APL (abbreviation) | 723-05-75 | |
| area | | |
| coverage area (deprecated in this sense) | 723-02-51 | |
| coverage area (of a broadcasting transmitter) | 723-02-49 | |
| fading area | 723-03-65 | |
| large area flicker | 723-06-21 | |
| mush area | 723-03-66 | |
| presentation control area | 723-04-12 | |
| primary coverage area | 723-03-63 | |
| secondary coverage area | 723-03-64 | |
| service area (deprecated in this sense) | 723-02-49 | |
| service area (of a broadcast transmitter) | 723-02-51 | |
| artificial | | |
| artificial reverberation | 723-03-32 | |
| aspect | | |
| aspect ratio | 723-05-05 | |
| | | |
| audio | | |
| audio monitoring | 723-03-36 | |
| audiovideography | | |
| audiovideography | 723-01-33 | |
| audiovisual | | |
| audiovisual | 723-01-46 | |
| automatic | | |
| automatic gain control | 723-09-30 | |
| automatic monitoring equipment | 723-02-56 | |
| average picture-signal level | 723-05-75 | |
| axis | | |
| chrominance axis | 723-08-49 | |
| luminance axis | 723-08-44 | |
| | | |
| | B | |
| back | | |
| back porch (of line-synchronizing signal) | 723-05-42 | |
| background | | |
| background | 723-06-45 | |
| balance | | |
| balance (in stereophony) | 723-03-47 | |
| band | | |
| broadcasting band | 723-02-47 | |
| tropical (broadcasting) band | 723-02-48 | |
| banding | | |
| banding | 723-06-50 | |
| bar | | |
| colour bars | 723-06-83 | |
| hum bars (on a picture) | 723-06-65 | |
| bay | | |
| synchronization bay | 723-03-60 | |
| bench | | |
| electronic animation bench | 723-07-32 | |
| bit-rate | | |
| bit-rate compression (of a video signal) (deprecated) | 723-05-96 | |
| bit-rate reduction (of a video signal) | 723-05-96 | |
| black | | |
| black and white television | 723-01-12 | |
| black crushing (of a television picture) | 723-06-41 | |
| black level | 723-05-69 | |
| black-level shift | 723-06-39 | |
| blacker than black | 723-05-71 | |
| black-level | | |
| black-level clamping | 723-05-80 | |
| blanking | | |
| blanking | 723-05-33 | |
| blanking interval | 723-05-38 | |
| blanking level | 723-05-67 | |
| blanking level discontinuity (in a field waveform) | 723-05-68 | |
| blanking period | 723-05-38 | |
| blanking signal | 723-05-37 | |
| field blanking teletext | 723-01-36 | |
| blemish | | |
| blemish | 723-06-49 | |
| block | | |
| block | 723-09-10 | |

| | | | |
|---|-----------|--|--|
| blooming | | | |
| blooming | 723-06-46 | | |
| boom | | | |
| boom handler | 723-04-09 | | |
| border | | | |
| border effect | 723-04-27 | | |
| bounce | | | |
| frame bounce | 723-06-10 | | |
| branch | | | |
| branch feeder | 723-09-15 | | |
| tree and branch system | 723-09-06 | | |
| break | | | |
| (transmission) break | 723-02-55 | | |
| breathing | | | |
| breathing | 723-06-22 | | |
| bridger | | | |
| bridger amplifier | 723-09-36 | | |
| broad | | | |
| broad pulse | 723-05-44 | | |
| broadcast | | | |
| to broadcast | 723-01-07 | | |
| to broadcast (in television) | 723-01-11 | | |
| broadcast transmitter network | 723-02-38 | | |
| broadcast transmitting station | 723-02-37 | | |
| broadcast videography | 723-01-35 | | |
| live broadcast | 723-01-26 | | |
| outside broadcast | 723-01-29 | | |
| outside broadcast equipment | 723-07-53 | | |
| outside broadcast vehicle | 723-02-02 | | |
| recorded broadcast | 723-01-27 | | |
| repeat broadcast | 723-01-42 | | |
| simultaneous broadcast | 723-01-43 | | |
| broadcaster | | | |
| broadcaster | 723-01-45 | | |
| broadcasting | | | |
| broadcasting (service) | 723-01-01 | | |
| broadcasting band | 723-02-47 | | |
| broadcasting network | 723-01-41 | | |
| data broadcasting | 723-01-28 | | |
| direct broadcasting by satellite | 723-01-23 | | |
| satellite broadcasting | 723-01-23 | | |
| sound broadcasting (service) | 723-01-06 | | |
| sound broadcasting receiver | 723-03-67 | | |
| sound broadcasting transmitter | 723-02-35 | | |
| stereophonic broadcasting | 723-01-08 | | |
| television broadcasting (service) | 723-01-10 | | |
| television broadcasting transmitter | 723-02-36 | | |
| tropical (broadcasting) band | 723-02-48 | | |
| wired broadcasting | 723-01-21 | | |
| burst | | | |
| colour burst guard interval | 723-05-46 | | |
| colour reference burst | 723-05-45 | | |
| | | | |
| | C | | |
| C | | | |
| C _B signal | 723-08-26 | | |
| C _R signal | 723-08-25 | | |
| | | | |
| cable | | | |
| cable (distribution system) receiver | 723-09-24 | | |
| cable handler | 723-04-08 | | |
| cable television | 723-01-22 | | |
| cabled | | | |
| cabled distribution | 723-01-21 | | |
| (cabled distribution) sub-system | 723-09-09 | | |
| cabled distribution system | 723-09-01 | | |
| camcorder | | | |
| camcorder (trade mark) | 723-07-44 | | |
| camera | | | |
| camera channel | 723-07-25 | | |
| camera operator | 723-04-07 | | |
| camera sensor | 723-07-05 | | |
| camera telecine | 723-07-29 | | |
| camera tube | 723-07-04 | | |
| high-electron-velocity camera tube | 723-07-11 | | |
| image camera tube | 723-07-10 | | |
| low-electron-velocity camera tube | 723-07-12 | | |
| photo-conductive camera tube | 723-07-08 | | |
| photo-emissive camera tube | 723-07-07 | | |
| rostrum television camera | 723-07-32 | | |
| television camera | 723-07-01 | | |
| camera-recorder | | | |
| camera-recorder | 723-07-44 | | |
| caption | | | |
| caption frame | 723-07-33 | | |
| car | | | |
| car radio | 723-03-71 | | |
| car radio-cassette | 723-03-72 | | |
| card | | | |
| television test card | 723-06-78 | | |
| carrier | | | |
| sound carrier | 723-04-50 | | |
| vision carrier | 723-04-49 | | |
| cathode ray | | | |
| cathode ray tube (television) projector | 723-07-79 | | |
| CATV | | | |
| CATV (abbreviation) | 723-09-03 | | |
| CCD | | | |
| CCD line telecine | 723-07-28 | | |
| CCTV | | | |
| CCTV (abbreviation) | 723-01-19 | | |
| central | | | |
| central control room | 723-03-08 | | |
| chamber | | | |
| anechoic chamber | 723-03-31 | | |
| echo chamber (deprecated) | 723-03-30 | | |
| reverberation chamber | 723-03-30 | | |
| change | | | |
| change of format (in television) | 723-04-48 | | |
| channel | | | |
| camera channel | 723-07-25 | | |
| channel adaptor | 723-09-27 | | |
| chrominance channel (deprecated) | 723-05-65 | | |
| inverted television channels | 723-04-54 | | |
| luminance channel (deprecated) | 723-05-64 | | |
| sound channel | 723-03-38 | | |
| (subscriber's) channel selector | 723-09-28 | | |
| television channel | 723-04-53 | | |

| | | | |
|---|-----------|---|-----------|
| chart | | | |
| geometry test chart | 723-06-81 | | |
| NBS test chart | 723-06-80 | | |
| registration chart | 723-06-85 | | |
| resolution test chart | 723-06-79 | | |
| chromakey | | | |
| chromakey | 723-04-22 | | |
| downstream chromakey | 723-04-23 | | |
| chromatic | | | |
| chromatic space | 723-08-31 | | |
| chromaticity | | | |
| chromaticity | 723-08-33 | | |
| chromaticity diagram | 723-08-45 | | |
| chrominance | | | |
| chrominance axis | 723-08-49 | | |
| chrominance channel (deprecated) | 723-05-65 | | |
| chrominance components | 723-08-48 | | |
| chrominance-luminance delay inequality | 723-06-61 | | |
| chrominance path | 723-05-65 | | |
| chrominance signal | 723-05-57 | | |
| chrominance subcarrier | 723-05-62 | | |
| chrominance (vector) | 723-08-47 | | |
| circuit | | | |
| clean feed circuit | 723-03-40 | | |
| closed circuit | 723-02-30 | | |
| communications circuit | 723-02-29 | | |
| contribution circuit | 723-02-32 | | |
| degaussing circuit (in colour television) | 723-07-72 | | |
| distribution circuit | 723-02-33 | | |
| sound programme circuit (deprecated) | 723-03-38 | | |
| supervisory circuit | 723-02-31 | | |
| talk-back circuit | 723-02-29 | | |
| clamp | | | |
| to clamp | 723-05-79 | | |
| clamp fault | 723-06-39 | | |
| clamping | | | |
| black-level clamping | 723-05-80 | | |
| clamping | 723-05-79 | | |
| clamping pulse | 723-05-81 | | |
| class | | | |
| class 1 monitor | 723-07-52 | | |
| clean | | | |
| clean feed circuit | 723-03-40 | | |
| closed | | | |
| closed circuit | 723-02-30 | | |
| closed-circuit | | | |
| closed-circuit television | 723-01-19 | | |
| code | | | |
| to code | 723-05-90 | | |
| coder | | | |
| coder | 723-07-46 | | |
| coding | | | |
| coding (in colour television) | 723-05-90 | | |
| composite (digital) coding | 723-05-95 | | |
| (digital) component coding | 723-05-94 | | |
| coefficient | | | |
| coefficients of luminance (deprecated) | 723-08-43 | | |
| coil | | | |
| deflection coils | 723-07-17 | | |
| | | colorimetric | |
| | | colorimetric distortion | 723-06-57 |
| | | colorimetric functions | 723-08-42 |
| | | colorimetric system (in television) | 723-08-41 |
| | | coloriser | |
| | | coloriser | 723-07-39 |
| | | colour | |
| | | colour bars | 723-06-83 |
| | | colour burst guard interval | 723-05-46 |
| | | colour crosstalk | 723-06-70 |
| | | colour difference signal | 723-05-55 |
| | | colour field | 723-05-24 |
| | | colour identification signal | 723-08-20 |
| | | (colour) intensity control | 723-07-70 |
| | | colour killer | 723-07-69 |
| | | colour matting | 723-04-24 |
| | | colour reference burst | 723-05-45 |
| | | (colour) saturation control | 723-07-70 |
| | | colour separation overlay | 723-04-22 |
| | | colour signal | 723-05-51 |
| | | colour space | 723-08-31 |
| | | colour stimulus | 723-08-32 |
| | | colour subcarrier | 723-05-62 |
| | | colour television | 723-01-13 |
| | | colour triad | 723-07-68 |
| | | colour video signal | 723-05-52 |
| | | complementary picture effect | 723-04-34 |
| | | component colour television system | 723-08-07 |
| | | component (in a colour television system) | 723-05-58 |
| | | composite colour signal | 723-05-61 |
| | | (correlated) colour temperature | 723-08-34 |
| | | dot sequential colour television system | 723-08-05 |
| | | field sequential colour television system | 723-08-03 |
| | | line sequential colour television system | 723-08-04 |
| | | MAC (colour television) system | 723-08-13 |
| | | NTSC (colour television) system | 723-08-10 |
| | | PAL (colour television) system | 723-08-12 |
| | | primary (colour) | 723-08-35 |
| | | primary colour field | 723-05-24 |
| | | primary colour picture | 723-05-32 |
| | | primary colour signal | 723-05-54 |
| | | SECAM (colour television) system | 723-08-11 |
| | | sequential colour television system | 723-08-02 |
| | | simultaneous colour television system | 723-08-01 |
| | | simultaneous line sequential colour television system | 723-08-06 |
| | | combining | |
| | | combining unit | 723-07-59 |
| | | comet | |
| | | comet tail | 723-06-63 |
| | | communal | |
| | | communal (broadcasting) antenna | 723-09-03 |
| | | communication | |
| | | communications circuit | 723-02-29 |
| | | community | |
| | | community reception | 723-02-54 |
| | | companding | |
| | | companding (of a sound signal) | 723-03-21 |

| | | | |
|---|-----------|--|--|
| comparison | | | |
| comparison scale | 723-06-90 | | |
| compatibility | | | |
| compatibility (of a television system) | 723-08-08 | | |
| reverse compatibility (in television) | 723-08-09 | | |
| compatible | | | |
| compatible | 723-08-08 | | |
| compatible monophonic signal | 723-03-48 | | |
| compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) | 723-03-62 | | |
| complementary | | | |
| complementary picture effect | 723-04-34 | | |
| complete | | | |
| complete picture | 723-05-25 | | |
| complete video signal | 723-05-48 | | |
| component | | | |
| chrominance components | 723-08-48 | | |
| component colour television system | 723-08-07 | | |
| component (in a colour television system) | 723-05-58 | | |
| DC component (of a video signal) | 723-05-76 | | |
| standing DC component | 723-05-77 | | |
| composite | | | |
| composite colour signal | 723-05-61 | | |
| composite (digital) coding | 723-05-95 | | |
| compress | | | |
| to compress | 723-03-19 | | |
| compression | | | |
| (analogue) temporal compression (of a video signal) | 723-05-97 | | |
| (analogue) time compression (of a video signal) bit-rate compression (of a video signal) (deprecated) | 723-05-96 | | |
| compression | 723-04-47 | | |
| compression (of a sound signal) | 723-03-19 | | |
| compression factor (of a sound signal) | 723-03-23 | | |
| digital compression (of a video signal) | 723-05-99 | | |
| compressor | | | |
| compressor | 723-03-19 | | |
| computer | | | |
| computer-generated image | 723-04-39 | | |
| computer graphics (in television) | 723-01-38 | | |
| computer graphics equipment | 723-07-34 | | |
| 3-D computer generated image | 723-04-40 | | |
| three-dimensional computer generated image | 723-04-40 | | |
| two-dimensional computer generated image | 723-04-41 | | |
| 2-D computer generated image | 723-04-41 | | |
| 2½-D computer generated image | 723-04-42 | | |
| conditional | | | |
| conditional access television | 723-01-17 | | |
| conformity | | | |
| conformity (of a teletext system) | 723-06-95 | | |
| connector | | | |
| peritelevision connector | 723-07-75 | | |
| console | | | |
| mixing console | 723-02-10 | | |
| sound control console | 723-03-03 | | |
| continuity | | | |
| continuity | 723-02-13 | | |
| continuity control room (sound) | 723-03-05 | | |
| continuity studio | 723-03-06 | | |
| continuity suite | 723-03-07 | | |
| contour | | | |
| contour correction | 723-06-26 | | |
| contouring | | | |
| contouring | 723-06-94 | | |
| contrast | | | |
| contrast (in television) | 723-06-30 | | |
| contrast range (in television) | 723-06-31 | | |
| contrast range (of a picture signal source) | 723-06-32 | | |
| contrast range (of a display) | 723-06-33 | | |
| contrast ratio correction | 723-06-37 | | |
| contribution | | | |
| contribution circuit | 723-02-32 | | |
| contribution link | 723-02-32 | | |
| control | | | |
| automatic gain control | 723-09-30 | | |
| central control room | 723-03-08 | | |
| (colour) intensity control | 723-07-70 | | |
| (colour) saturation control | 723-07-70 | | |
| continuity control room (sound) | 723-03-05 | | |
| control line | 723-02-31 | | |
| control room (television studio) | 723-04-11 | | |
| dynamic range control (of a sound signal) | 723-03-13 | | |
| presentation control area | 723-04-12 | | |
| programme delivery control | 723-01-39 | | |
| sound control | 723-03-01 | | |
| sound control console | 723-03-03 | | |
| sound control desk | 723-03-03 | | |
| sound control room | 723-03-04 | | |
| volume control | 723-03-09 | | |
| controller | | | |
| level controller (in a network) | 723-09-29 | | |
| convergence | | | |
| convergence (in a display) | 723-06-51 | | |
| dynamic convergence | 723-06-53 | | |
| faulty convergence | 723-06-54 | | |
| static convergence | 723-06-52 | | |
| conversion | | | |
| standards conversion | 723-05-93 | | |
| converter | | | |
| (television) standards converter | 723-07-49 | | |
| convertor | | | |
| subscriber's convertor | 723-09-26 | | |
| correction | | | |
| aperture correction | 723-06-25 | | |
| contour correction | 723-06-26 | | |
| contrast ratio correction | 723-06-37 | | |
| gamma correction | 723-06-37 | | |
| correlated | | | |
| (correlated) colour temperature | 723-08-34 | | |
| coverage | | | |
| coverage (of a broadcast transmitter) | 723-02-50 | | |
| coverage area (deprecated in this sense) | 723-02-51 | | |
| coverage area (of a broadcasting transmitter) | 723-02-49 | | |
| primary coverage area | 723-03-63 | | |
| secondary coverage area | 723-03-64 | | |
| cross | | | |
| cross-fading | 723-02-18 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| crosscolour | | | |
| crosscolour | 723-06-70 | | |
| crosscolour noise | 723-06-66 | | |
| cross-fade | | | |
| to cross-fade | 723-02-18 | | |
| crossluminance | | | |
| crossluminance | 723-06-71 | | |
| crosstalk | | | |
| colour crosstalk | 723-06-70 | | |
| crosstalk (in television) | 723-06-69 | | |
| quadrature crosstalk | 723-06-72 | | |
| crossview | | | |
| crossview | 723-06-69 | | |
| CRT | | | |
| CRT projector | 723-07-79 | | |
| crushing | | | |
| black crushing (of a television picture) | 723-06-41 | | |
| white crushing (of a television picture) | 723-06-40 | | |
| CTV | | | |
| CTV (abbreviation) | 723-01-13 | | |
| cue | | | |
| cue | 723-02-26 | | |
| cut | | | |
| cut (in a programme) | 723-02-21 | | |
| to cut (in) | 723-02-14 | | |
| to cut (to) | 723-02-14 | | |
| cutting | | | |
| cutting | 723-02-14 | | |
| D | | | |
| D | | | |
| D _B signal | 723-08-19 | | |
| D _R signal | 723-08-18 | | |
| data | | | |
| data broadcasting | 723-01-28 | | |
| DBS | | | |
| DBS (abbreviation) | 723-01-23 | | |
| DC | | | |
| DC component (of a video signal) | 723-05-76 | | |
| DC restoration | 723-05-78 | | |
| standing DC component | 723-05-77 | | |
| dead | | | |
| dead | 723-03-29 | | |
| decode | | | |
| to decode | 723-05-91 | | |
| decoder | | | |
| decoder | 723-07-47 | | |
| stereophonic decoder | 723-03-51 | | |
| decoding | | | |
| decoding (in colour television) | 723-05-91 | | |
| definition | | | |
| definition | 723-06-01 | | |
| extended definition television (system) | 723-04-04 | | |
| high definition television (system) | 723-04-05 | | |
| deflection | | | |
| deflection coils | 723-07-17 | | |
| degaussing | | | |
| degaussing circuit (in colour television) | 723-07-72 | | |
| delay | | | |
| chrominance-luminance delay inequality | 723-06-61 | | |
| delivery | | | |
| programme delivery control | 723-01-39 | | |
| demodulator | | | |
| Nyquist demodulator | 723-07-63 | | |
| television demodulator | 723-07-61 | | |
| video demodulator | 723-07-61 | | |
| desk | | | |
| mixing desk | 723-02-10 | | |
| sound control desk | 723-03-03 | | |
| desynchronisation | | | |
| picture-sound desynchronisation | 723-06-77 | | |
| diagram | | | |
| chromaticity diagram | 723-08-45 | | |
| diascope | | | |
| diascope (in a television camera) | 723-07-31 | | |
| difference | | | |
| colour difference signal | 723-05-55 | | |
| difference signal | 723-03-53 | | |
| digital | | | |
| composite (digital) coding | 723-05-95 | | |
| (digital) component coding | 723-05-94 | | |
| digital compression (of a video signal) | 723-05-99 | | |
| diplexer | | | |
| (vision/sound) diplexer | 723-07-57 | | |
| direct | | | |
| direct broadcasting by satellite | 723-01-23 | | |
| direct distribution by satellite | 723-02-34 | | |
| discontinuity | | | |
| blanking level discontinuity (in a field waveform) | 723-05-68 | | |
| display | | | |
| display gamma | 723-06-36 | | |
| display primaries | 723-08-37 | | |
| quality of display (of a teletext system) | 723-06-96 | | |
| dissector | | | |
| image dissector (obsolete) | 723-07-09 | | |
| distortion | | | |
| aperture distortion | 723-06-24 | | |
| colorimetric distortion | 723-06-57 | | |
| distortion of long duration (of a picture) | 723-06-02 | | |
| distortion of short duration (of a picture) | 723-06-03 | | |
| field-time luminance distortion | 723-06-43 | | |
| geometric distortion | 723-06-23 | | |
| grey scale distortion | 723-06-38 | | |
| line-time luminance distortion | 723-06-42 | | |
| distribution | | | |
| cabled distribution | 723-01-21 | | |
| (cabled distribution) sub-system | 723-09-09 | | |
| cabled distribution system | 723-09-01 | | |
| direct distribution by satellite | 723-02-34 | | |
| distribution amplifier | 723-09-37 | | |
| distribution circuit | 723-02-33 | | |
| distribution feeder | 723-09-16 | | |
| distribution link | 723-02-33 | | |
| distribution point | 723-09-19 | | |
| optical fibre distribution system | 723-09-04 | | |

| | | | |
|---|-----------|----------|--|
| dot | | | |
| dot sequential colour television system | 723-08-05 | | |
| subcarrier dot pattern | 723-06-67 | | |
| downstream | | | |
| downstream chromakey | 723-04-23 | | |
| dubbing | | | |
| dubbing | 723-04-15 | | |
| post dubbing | 723-04-15 | | |
| duration | | | |
| distortion of long duration (of a picture) | 723-06-02 | | |
| distortion of short duration (of a picture) | 723-06-03 | | |
| dynamic | | | |
| dynamic convergence | 723-06-53 | | |
| dynamic misregistration | 723-06-56 | | |
| dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel) | 723-03-12 | | |
| dynamic range (of a sound signal) | 723-03-11 | | |
| dynamic range control (of a sound signal) | 723-03-13 | | |
| system dynamic range | 723-03-12 | | |
| | | E | |
| echo | | | |
| echo (in television) | 723-06-74 | | |
| echo (sound broadcasting) | 723-03-34 | | |
| echo chamber (deprecated) | 723-03-30 | | |
| edge | | | |
| edge flare | 723-06-44 | | |
| editing | | | |
| editing (a programme) | 723-02-11 | | |
| effect | | | |
| border effect | 723-04-27 | | |
| complementary picture effect | 723-04-34 | | |
| magnifying effect | 723-04-36 | | |
| mirror effect | 723-04-31 | | |
| mosaic effect | 723-04-28 | | |
| negative effect | 723-04-33 | | |
| outline effect | 723-04-26 | | |
| plastic effect | 723-06-27 | | |
| rectification effect | 723-06-48 | | |
| sound effects | 723-03-25 | | |
| spatial effect | 723-03-42 | | |
| special effects (in television) | 723-04-16 | | |
| special effects generator | 723-07-45 | | |
| special effects operator | 723-04-18 | | |
| spotlight effect | 723-04-29 | | |
| strobe effect | 723-04-38 | | |
| EFP | | | |
| EFP (abbreviation) | 723-01-32 | | |
| eidophor | | | |
| eidophor (trade mark) | 723-07-81 | | |
| electronic | | | |
| electronic animation bench | 723-07-32 | | |
| electronic field production | 723-01-32 | | |
| electronic image | 723-05-27 | | |
| electronic masking (of a picture) | 723-04-20 | | |
| electronic news gathering | 723-01-31 | | |
| electronic picture | 723-04-39 | | |
| electronic stylus | 723-07-37 | | |
| | | | |
| element | | | |
| picture element | 723-05-31 | | |
| emission | | | |
| emission | 723-01-03 | | |
| encoder | | | |
| encoder | 723-07-46 | | |
| stereophonic encoder | 723-03-50 | | |
| ENG | | | |
| ENG (abbreviation) | 723-01-31 | | |
| enhanced | | | |
| enhanced television (system) | 723-04-03 | | |
| equalizing | | | |
| equalizing pulses | 723-05-43 | | |
| equipment | | | |
| automatic monitoring equipment | 723-02-56 | | |
| computer graphics equipment | 723-07-34 | | |
| overlay equipment | 723-07-35 | | |
| scanning equipment (in reception) | 723-07-03 | | |
| scanning equipment (in television) | 723-07-02 | | |
| expand | | | |
| to expand | 723-03-20 | | |
| expander | | | |
| expander | 723-03-20 | | |
| expansion | | | |
| (analogue) temporal expansion (of a video signal) | 723-05-98 | | |
| expansion (of a picture) | 723-04-47 | | |
| expansion (of a sound signal) | 723-03-20 | | |
| extended | | | |
| extended definition television (system) | 723-04-04 | | |
| extender | | | |
| line extender | 723-09-37 | | |
| | | F | |
| factor | | | |
| compression factor (of a sound signal) | 723-03-23 | | |
| interlacing factor | 723-05-22 | | |
| limiting factor (of a sound signal level) | 723-03-22 | | |
| luminance factors | 723-08-43 | | |
| fade | | | |
| to fade | 723-05-15 | | |
| to fade down | 723-02-17 | | |
| to fade in | 723-02-16 | | |
| to fade out | 723-02-17 | | |
| to fade up | 723-02-16 | | |
| fading | | | |
| cross fading | 723-02-18 | | |
| fading | 723-02-15 | | |
| fading area | 723-03-65 | | |
| faulty | | | |
| faulty convergence | 723-06-54 | | |
| feed | | | |
| clean feed circuit | 723-03-40 | | |
| feeder | | | |
| branch feeder | 723-09-15 | | |
| distribution feeder | 723-09-16 | | |
| feeder (in a cabled distribution system) | 723-09-12 | | |
| spur feeder | 723-09-16 | | |
| subscriber's feeder | 723-09-17 | | |
| super trunk feeder | 723-09-13 | | |
| trunk feeder | 723-09-14 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|--|
| field | | | |
| colour field | 723-05-24 | | |
| electronic field production | 723-01-32 | | |
| field (in television) | 723-05-17 | | |
| field blanking teletext | 723-01-36 | | |
| field frequency | 723-05-19 | | |
| field period | 723-05-20 | | |
| field scan | 723-05-18 | | |
| field sequential colour television system | 723-08-03 | | |
| field sync pulse | 723-05-40 | | |
| field synchronizing signal | 723-05-40 | | |
| primary colour field | 723-05-24 | | |
| field-time | | | |
| field-time luminance distortion | 723-06-43 | | |
| film | | | |
| telerecording equipment for film | 723-07-41 | | |
| filter | | | |
| vestigial sideband filter (in a vision transmitter) | 723-07-56 | | |
| filter-diplexer | | | |
| filter-diplexer | 723-07-58 | | |
| flagging | | | |
| flagging | 723-06-06 | | |
| flare | | | |
| edge flare | 723-06-44 | | |
| flare | 723-06-73 | | |
| flash | | | |
| flash | 723-02-19 | | |
| flicker | | | |
| flicker (in television) | 723-06-19 | | |
| interline flicker | 723-06-20 | | |
| large area flicker | 723-06-21 | | |
| flux | | | |
| luminous flux (radiated by a source) | 723-08-27 | | |
| fly-back | | | |
| fly-back | 723-05-34 | | |
| flying-spot | | | |
| flying-spot scanner | 723-07-06 | | |
| flying-spot telecine | 723-07-27 | | |
| flywheel | | | |
| flywheel synchronization circuit | 723-07-64 | | |
| format | | | |
| change of format (in television) | 723-04-48 | | |
| frame | | | |
| caption frame | 723-07-33 | | |
| frame | 723-05-25 | | |
| frame bounce | 723-06-10 | | |
| frame frequency | 723-05-29 | | |
| frame period | 723-05-30 | | |
| still frame | 723-04-37 | | |
| framing | | | |
| framing | 723-06-13 | | |
| incorrect framing | 723-06-14 | | |
| freeze-update | | | |
| freeze-update | 723-04-38 | | |
| frequency | | | |
| field frequency | 723-05-19 | | |
| frame frequency | 723-05-29 | | |
| frequency offset (in television) | 723-04-55 | | |
| frequency slope | 723-09-38 | | |
| | | | horizontal sweep frequency |
| | | | 723-05-13 |
| | | | line frequency |
| | | | 723-05-13 |
| | | | mixed high frequencies (obsolete) |
| | | | 723-05-59 |
| | | | picture frequency |
| | | | 723-05-29 |
| | | | rest frequency |
| | | | 723-08-24 |
| | | | front |
| | | | front porch (of line-synchronizing signal) |
| | | | 723-05-41 |
| | | | full-field |
| | | | full-field teletext |
| | | | 723-01-37 |
| | | | function |
| | | | colorimetric functions |
| | | | 723-08-42 |
| | | | G |
| | | | gain |
| | | | automatic gain control |
| | | | 723-09-30 |
| | | | gamma |
| | | | display gamma |
| | | | 723-06-36 |
| | | | gamma correction |
| | | | 723-06-37 |
| | | | (system) gamma (in television) |
| | | | 723-06-34 |
| | | | video signal source gamma |
| | | | 723-06-35 |
| | | | gathering |
| | | | electronic news gathering |
| | | | 723-01-31 |
| | | | satellite news gathering |
| | | | 723-01-30 |
| | | | GE |
| | | | GE (television) projector (trade mark) |
| | | | 723-07-82 |
| | | | generator |
| | | | pattern generator |
| | | | 723-07-40 |
| | | | special effects generator |
| | | | 723-07-45 |
| | | | synchronizing pulse generator |
| | | | 723-07-24 |
| | | | test pattern generator |
| | | | 723-07-40 |
| | | | geometric |
| | | | geometric distortion |
| | | | 723-06-23 |
| | | | geometry |
| | | | geometry test chart |
| | | | 723-06-81 |
| | | | ghost |
| | | | ghost |
| | | | 723-06-74 |
| | | | graphics |
| | | | computer graphics (in television) |
| | | | 723-01-39 |
| | | | computer graphics equipment |
| | | | 723-07-34 |
| | | | graphics tablet |
| | | | 723-07-36 |
| | | | grey |
| | | | grey level |
| | | | 723-05-74 |
| | | | grey scale |
| | | | 723-06-84 |
| | | | grey scale distortion |
| | | | 723-06-38 |
| | | | grey scale tracking |
| | | | 723-06-58 |
| | | | guard |
| | | | colour burst guard interval |
| | | | 723-05-46 |
| | | | H |
| | | | half-line |
| | | | half-line pulse |
| | | | 723-05-44 |
| | | | handler |
| | | | boom handler |
| | | | 723-04-09 |
| | | | cable handler |
| | | | 723-04-08 |
| | | | HDTV |
| | | | HDTV (abbreviation) |
| | | | 723-04-05 |
| | | | headbanding |
| | | | headbanding |
| | | | 723-06-50 |
| | | | head-end |
| | | | head-end (of a cable distribution system) |
| | | | 723-09-11 |

| | | | |
|--|-----------|----------|--|
| high | | | |
| high definition television (system) | 723-04-05 | | |
| high-electron-velocity | | | |
| high-electron-velocity camera tube | 723-07-11 | | |
| horizontal | | | |
| horizontal picture slip | 723-06-07 | | |
| horizontal sweep | 723-05-12 | | |
| horizontal sweep frequency | 723-05-13 | | |
| hum | | | |
| hum bars (on a picture) | 723-06-65 | | |
| | | I | |
| I | | | |
| I signal | 723-08-16 | | |
| identification | | | |
| colour identification signal | 723-08-20 | | |
| illuminance | | | |
| illuminance (of an elementary surface) | 723-08-30 | | |
| illuminant | | | |
| illuminant | 723-08-50 | | |
| image | | | |
| computer-generated image | 723-04-39 | | |
| electronic image | 723-05-27 | | |
| image camera tube | 723-07-10 | | |
| image dissector (obsolete) | 723-07-09 | | |
| image orthicon | 723-07-18 | | |
| image retention | 723-06-62 | | |
| image sensor | 723-07-05 | | |
| multiple image | 723-06-75 | | |
| optical image (in television scanning equipment) | 723-05-26 | | |
| 3-D computer generated image | 723-04-40 | | |
| three-dimensional computer generated image | 723-04-40 | | |
| two-dimensional computer generated image | 723-04-41 | | |
| 2-D computer generated image | 723-04-41 | | |
| 2½-D computer generated image | 723-04-42 | | |
| (visible) image | 723-05-28 | | |
| imp | | | |
| imp (abbreviation) | 723-06-91 | | |
| impairment | | | |
| impairment scale | 723-06-89 | | |
| impairment unit | 723-06-91 | | |
| incorrect | | | |
| incorrect framing | 723-06-14 | | |
| individual | | | |
| individual reception (in satellite broadcasting) .. | 723-02-53 | | |
| inequality | | | |
| chrominance-luminance delay inequality | 723-06-61 | | |
| inserter | | | |
| power inserter | 723-09-40 | | |
| insertion | | | |
| insertion reference signal | 723-05-85 | | |
| insertion signal | 723-05-84 | | |
| insertion test signal | 723-05-85 | | |
| inset | | | |
| inset | 723-04-25 | | |
| intensity | | | |
| (colour) intensity control | 723-07-70 | | |
| luminous intensity (of a source, in one direction) | 723-08-28 | | |
| | | | |
| intercarrier | | | |
| intercarrier sound | 723-04-59 | | |
| interlace | | | |
| interlace | 723-05-21 | | |
| interlaced | | | |
| interlaced scanning | 723-05-10 | | |
| interlacing | | | |
| interlacing factor | 723-05-22 | | |
| interlacing sequence | 723-05-23 | | |
| interline | | | |
| interline flicker | 723-06-20 | | |
| interruption | | | |
| interruption of transmission | 723-02-55 | | |
| interval | | | |
| blanking interval | 723-05-38 | | |
| colour burst guard interval | 723-05-46 | | |
| inverted | | | |
| inverted television channels | 723-04-54 | | |
| IRS | | | |
| IRS (abbreviation) | 723-05-85 | | |
| ITS | | | |
| ITS (abbreviation) | 723-05-85 | | |
| | | J | |
| jitter | | | |
| jitter (in television) | 723-06-09 | | |
| | | K | |
| Kell | | | |
| Kell factor | 723-06-86 | | |
| killer | | | |
| colour killer | 723-07-69 | | |
| K-rating | | | |
| K-rating factor | 723-06-87 | | |
| | | L | |
| lag | | | |
| picture-sound lag | 723-06-77 | | |
| large | | | |
| large area flicker | 723-06-21 | | |
| lead | | | |
| receiver lead | 723-09-23 | | |
| left | | | |
| left (stereophonic) signal | 723-03-45 | | |
| level | | | |
| average picture-signal level | 723-05-75 | | |
| black level | 723-05-69 | | |
| black level shift | 723-06-39 | | |
| black-level clamping | 723-05-80 | | |
| blanking level | 723-05-67 | | |
| blanking level discontinuity (in a field waveform) | 723-05-68 | | |
| grey level | 723-05-74 | | |
| level (of a picture signal) | 723-05-66 | | |
| level (of a sound signal) | 723-03-10 | | |
| level controller (in a network) | 723-09-29 | | |
| level monitoring | 723-02-22 | | |
| synchronizing level | 723-05-82 | | |
| white level | 723-05-72 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|---|
| light | | | |
| light pen | 723-07-38 | | |
| return light | 723-02-27 | | |
| light-valve | | | |
| light-valve (television) projector | 723-07-80 | | |
| limiter | | | |
| (modulation) limiter | 723-03-18 | | |
| limiting | | | |
| limiting factor (of a sound signal level) | 723-03-22 | | |
| limiting (of sound signal level) | 723-03-17 | | |
| line | | | |
| active line | 723-05-16 | | |
| control line | 723-02-31 | | |
| line extender | 723-09-37 | | |
| line frequency | 723-05-13 | | |
| line monitor | 723-07-52 | | |
| line offset | 723-04-56 | | |
| line pairing | 723-06-16 | | |
| line period | 723-05-14 | | |
| line scan | 723-05-12 | | |
| line sequential colour television system | 723-08-04 | | |
| line sync pulse | 723-05-39 | | |
| line synchronizing signal | 723-05-39 | | |
| line tearing | 723-06-05 | | |
| line visibility | 723-06-17 | | |
| music line | 723-03-39 | | |
| programme line | 723-03-39 | | |
| (scanning) line | 723-05-11 | | |
| line-time | | | |
| line-time luminance distortion | 723-06-42 | | |
| link | | | |
| contribution link | 723-02-32 | | |
| distribution link | 723-02-33 | | |
| listener | | | |
| listener | 723-01-48 | | |
| listening | | | |
| prefade listening | 723-03-35 | | |
| live | | | |
| live broadcast | 723-01-26 | | |
| live | 723-03-28 | | |
| locking | | | |
| side locking (of the sub-carrier) | 723-06-59 | | |
| looped | | | |
| looped system outlet | 723-09-21 | | |
| lose | | | |
| to lose synchronization | 723-06-04 | | |
| loss | | | |
| loss of synchronization (of a picture) | 723-06-04 | | |
| loudspeaker | | | |
| monitor loudspeaker | 723-03-37 | | |
| low-electron-velocity | | | |
| low-electron-velocity camera tube | 723-07-12 | | |
| luminance | | | |
| coefficients of luminance (deprecated) | 723-08-43 | | |
| field-time luminance distortion | 723-06-43 | | |
| line-time luminance distortion | 723-06-42 | | |
| luminance (of a source, in one direction) | 723-08-29 | | |
| luminance axis | 723-08-44 | | |
| luminance channel (deprecated) | 723-05-64 | | |
| luminance factors | 723-08-43 | | |
| luminance path | 723-05-64 | | |
| luminance signal | 723-05-56 | | |
| luminance/synchronizing ratio | 723-05-83 | | |
| luminance trap | 723-07-65 | | |
| luminous | | | |
| luminous flux (radiated by a source) | 723-08-27 | | |
| luminous intensity (of a source, in one direction) | 723-08-28 | | |
| | | | M |
| | | | MAC |
| | | | MAC (abbreviation) |
| | | | 723-08-13 |
| | | | MAC (colour television) system |
| | | | 723-08-13 |
| | | | magnifying |
| | | | magnifying effect |
| | | | 723-04-36 |
| | | | main |
| | | | main station |
| | | | 723-02-44 |
| | | | masking |
| | | | electronic masking (of a picture) |
| | | | 723-04-20 |
| | | | master |
| | | | master (broadcasting) antenna |
| | | | 723-09-02 |
| | | | matrixing |
| | | | matrixing (in colour television) |
| | | | 723-08-36 |
| | | | matting |
| | | | colour matting |
| | | | 723-04-24 |
| | | | MATV |
| | | | MATV (abbreviation) |
| | | | 723-09-02 |
| | | | meter |
| | | | peak programme meter |
| | | | 723-03-15 |
| | | | programme meter |
| | | | 723-03-14 |
| | | | VU meter |
| | | | 723-03-16 |
| | | | mirror |
| | | | mirror effect |
| | | | 723-04-31 |
| | | | misregistration |
| | | | dynamic misregistration |
| | | | 723-06-56 |
| | | | mixed |
| | | | mixed high frequencies (obsolete) |
| | | | 723-05-59 |
| | | | mixer |
| | | | mixer |
| | | | 723-02-09 |
| | | | mixing |
| | | | mixing (programme signals) |
| | | | 723-02-08 |
| | | | mixing console |
| | | | 723-02-10 |
| | | | mixing desk |
| | | | 723-02-10 |
| | | | modulation |
| | | | compatible single sideband modulation (in sound |
| | | | radio broadcasting) |
| | | | 723-03-62 |
| | | | (modulation) limiter |
| | | | 723-03-18 |
| | | | modulation processing |
| | | | 723-02-07 |
| | | | modulation signal (deprecated) |
| | | | 723-02-04 |
| | | | negative modulation (in television) |
| | | | 723-04-52 |
| | | | positive modulation (in television) |
| | | | 723-04-51 |
| | | | trapezoidal modulation (in sound radio |
| | | | broadcasting) |
| | | | 723-03-61 |
| | | | moiré |
| | | | moiré (in television) |
| | | | 723-06-68 |
| | | | monitor |
| | | | class 1 monitor |
| | | | 723-07-52 |
| | | | line monitor |
| | | | 723-07-52 |
| | | | monitor loudspeaker |
| | | | 723-03-37 |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| picture monitor | 723-07-52 | switched-star network | 723-09-08 |
| studio monitor | 723-07-52 | synchronized network (sound broadcasting) | 723-03-57 |
| monitoring | | node | |
| audio monitoring | 723-03-36 | node (of a cabled distribution system) | 723-09-18 |
| automatic monitoring equipment | 723-02-56 | noise | |
| level monitoring | 723-02-22 | crosscolour noise | 723-06-66 |
| monitoring centre | 723-02-52 | noise (on a television picture) | 723-06-64 |
| monitoring of a recorded programme | 723-02-23 | noisy | |
| monitoring station | 723-02-52 | noisy | 723-06-64 |
| off-air monitoring | 723-02-25 | NTSC | |
| sequential monitoring (of programme) | 723-02-24 | NTSC (abbreviation) | 723-08-10 |
| monochrome | | NTSC (colour television) system | 723-08-10 |
| monochrome television | 723-01-12 | Nyquist | |
| monophonic | | Nyquist demodulator | 723-07-63 |
| compatible monophonic signal | 723-03-48 | Nyquist slope bandwidth | 723-07-62 |
| monophonic signal | 723-03-44 | | |
| monophony | | O | |
| monophony | 723-03-41 | OB | |
| monoscope | | OB (abbreviation) | 723-01-29 |
| monoscope | 723-07-23 | off-air | |
| mosaic | | off-air monitoring | 723-02-25 |
| mosaic (in scanning equipment) | 723-07-14 | offset | |
| mosaic effect | 723-04-28 | frequency offset (in television) | 723-04-55 |
| multiband | | line offset | 723-04-56 |
| multiband amplifier with <i>n</i> inputs (for MATV or CATV) | 723-09-35 | precision offset | 723-04-57 |
| single-input multiband amplifier | 723-09-34 | operator | |
| multiburst | | camera operator | 723-04-07 |
| multiburst signal | 723-05-89 | special effects operator | 723-04-18 |
| multi-channel | | optical | |
| multi-channel amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-32 | optical fibre distribution system | 723-09-04 |
| multiple | | optical image (in television scanning equipment) | 723-05-26 |
| multiple image | 723-06-75 | opting | |
| multiplex | | opting out | 723-02-39 |
| stereophonic (multiplex) signal | 723-03-49 | order | |
| multi-standard | | order signal | 723-02-28 |
| multi-standard receiver | 723-07-76 | orthicon | |
| multi-star | | image orthicon | 723-07-18 |
| multi-star network | 723-09-07 | outlet | |
| multi-star system | 723-09-07 | looped system outlet | 723-09-21 |
| mush | | subscriber's outlet | 723-09-22 |
| mush area | 723-03-66 | system outlet | 723-09-20 |
| music | | outline | |
| music line | 723-03-39 | outline effect | 723-04-26 |
| music pair | 723-03-39 | outside | |
| N | | outside broadcast | 723-01-29 |
| NBS | | outside broadcast equipment | 723-07-53 |
| NBS test chart | 723-06-80 | outside broadcast vehicle | 723-02-02 |
| negative | | overlay | |
| negative effect | 723-04-33 | colour separation overlay | 723-04-22 |
| negative modulation (in television) | 723-04-52 | overlay | 723-04-21 |
| negative video signal | 723-05-50 | overlay equipment | 723-07-35 |
| network | | overplay | |
| broadcast transmitter network | 723-02-38 | overplay (in television) | 723-04-14 |
| broadcasting network | 723-01-41 | overscanning | |
| multi-star network | 723-09-07 | overscanning | 723-06-15 |
| network switching | 723-04-13 | | |
| star network | 723-09-05 | P | |
| | | pair | |
| | | music pair | 723-03-39 |
| | | sound pair | 723-03-39 |

| | | | |
|---|-----------|--|--|
| pairing | | | |
| line pairing | 723-06-16 | | |
| PAL | | | |
| PAL (abbreviation) | 723-08-12 | | |
| PAL (colour television) system | 723-08-12 | | |
| parent | | | |
| parent station | 723-02-44 | | |
| path | | | |
| chrominance path | 723-05-65 | | |
| luminance path | 723-05-64 | | |
| pattern | | | |
| pattern generator | 723-07-40 | | |
| streak test pattern | 723-06-82 | | |
| subcarrier dot pattern | 723-06-67 | | |
| television test pattern | 723-06-78 | | |
| test pattern generator | 723-07-40 | | |
| pay | | | |
| pay television | 723-01-18 | | |
| PDC | | | |
| PDC (abbreviation) | 723-01-39 | | |
| peak | | | |
| peak programme meter | 723-03-15 | | |
| pedestal | | | |
| pedestal | 723-05-70 | | |
| pen | | | |
| light pen | 723-07-38 | | |
| period | | | |
| blanking period | 723-05-38 | | |
| field period | 723-05-20 | | |
| frame period | 723-05-30 | | |
| line period | 723-05-14 | | |
| picture period | 723-05-30 | | |
| peritelevision | | | |
| peritelevision | 723-01-25 | | |
| peritelevision connector | 723-07-75 | | |
| phase | | | |
| zero phase reference | 723-08-23 | | |
| phosphor | | | |
| phosphor | 723-07-67 | | |
| photocathode | | | |
| photocathode (in a camera tube) | 723-07-13 | | |
| photo-conductive | | | |
| photo-conductive camera tube | 723-07-08 | | |
| photo-emissive | | | |
| photo-emissive camera tube | 723-07-07 | | |
| picture | | | |
| complementary picture effect | 723-04-34 | | |
| complete picture | 723-05-25 | | |
| electronic picture | 723-04-39 | | |
| horizontal picture slip | 723-06-07 | | |
| picture element | 723-05-31 | | |
| picture frequency | 723-05-29 | | |
| picture monitor | 723-07-52 | | |
| picture period | 723-05-30 | | |
| picture signal | 723-05-47 | | |
| picture tube | 723-07-66 | | |
| primary colour picture | 723-05-32 | | |
| vertical picture slip | 723-06-08 | | |
| picture-signal | | | |
| average picture-signal level | 723-05-75 | | |
| picture-sound | | | |
| picture-sound desynchronization | 723-06-77 | | |
| picture-sound lag | 723-06-77 | | |
| pilot-tone | | | |
| pilot-tone (in stereophonic broadcasting) | 723-03-55 | | |
| pilot-tone system (in stereophonic broadcasting) | 723-03-54 | | |
| pirate | | | |
| pirate transmitter (in broadcasting) | 723-02-46 | | |
| pixel | | | |
| pixel | 723-05-31 | | |
| pixelation | | | |
| pixelation | 723-04-28 | | |
| pixelisation | | | |
| pixelisation | 723-04-28 | | |
| plastic | | | |
| plastic effect | 723-06-27 | | |
| plate | | | |
| reverberation plate | 723-03-33 | | |
| signal plate | 723-07-16 | | |
| plumbicon | | | |
| plumbicon (trade mark) | 723-07-21 | | |
| pocket | | | |
| pocket radio | 723-03-73 | | |
| polar-modulation | | | |
| polar-modulation system (for stereophonic broadcasting) | 723-03-56 | | |
| porch | | | |
| back porch (of line-synchronizing signal) | 723-05-42 | | |
| front porch (of line-synchronizing signal) | 723-05-41 | | |
| positive | | | |
| positive modulation (in television) | 723-04-51 | | |
| positive video signal | 723-05-49 | | |
| post | | | |
| post dubbing | 723-04-15 | | |
| posterization | | | |
| posterization | 723-06-94 | | |
| post-production | | | |
| post-production | 723-02-12 | | |
| power | | | |
| power inserter | 723-09-40 | | |
| precision | | | |
| precision offset | 723-04-57 | | |
| prefade | | | |
| prefade listening | 723-03-35 | | |
| presentation | | | |
| presentation control area | 723-04-12 | | |
| primaries | | | |
| primary (colour) | 723-08-35 | | |
| primary colour field | 723-05-24 | | |
| primary colour picture | 723-05-32 | | |
| primary colour signal | 723-05-54 | | |
| primary coverage area | 723-03-63 | | |
| processing | | | |
| modulation processing | 723-02-07 | | |
| signal processing | 723-02-07 | | |
| production | | | |
| electronic field production | 723-01-32 | | |

| | | |
|---|-----------|--|
| programme | | |
| peak programme meter | 723-03-15 | |
| programme (in broadcasting) | 723-01-02 | |
| programme delivery control | 723-01-39 | |
| programme line | 723-03-39 | |
| programme meter | 723-03-14 | |
| programme signal | 723-02-04 | |
| programme switching centre | 723-04-13 | |
| sound programme | 723-01-04 | |
| sound programme circuit (deprecated) | 723-03-38 | |
| television programme | 723-01-05 | |
| progressive | | |
| progressive scanning | 723-05-09 | |
| projection | | |
| projection television receiver | 723-07-78 | |
| projector | | |
| cathode ray tube (television) projector | 723-07-79 | |
| CRT projector | 723-07-79 | |
| GE (television) projector (trade mark) | 723-07-82 | |
| light-valve (television) projector | 723-07-80 | |
| television projector | 723-07-77 | |
| pseudo | | |
| pseudo stereo | 723-03-42 | |
| pulling | | |
| pulling | 723-06-06 | |
| (short-term) sync pulling | 723-06-12 | |
| sync pulling | 723-06-11 | |
| pulse | | |
| broad pulse | 723-05-44 | |
| clamping pulse | 723-05-81 | |
| equalizing pulses | 723-05-43 | |
| field sync pulse | 723-05-40 | |
| half-line pulse | 723-05-44 | |
| synchronization pulse separator | 723-07-50 | |
| synchronizing pulse generator | 723-07-24 | |
| synchronizing pulse regenerator | 723-07-51 | |
| T pulse | 723-05-87 | |
| purity | | |
| purity (in a colour television display) | 723-06-60 | |
| Q | | |
| Q | | |
| Q signal | 723-08-17 | |
| quadrature | | |
| quadrature crosstalk | 723-06-72 | |
| quality | | |
| quality of display (of a teletext system) | 723-06-96 | |
| quality scale | 723-06-88 | |
| R | | |
| radio | | |
| car radio | 723-03-71 | |
| pocket radio | 723-03-73 | |
| radio-cassette | | |
| car radio-cassette | 723-03-72 | |
| radio-cassette recorder | 723-03-70 | |
| radiofrequency | | |
| radiofrequency vision signal | 723-05-63 | |
| radiophonics | | |
| radiophonics | 723-03-24 | |
| range | | |
| contrast range (in television) | 723-06-31 | |
| contrast range (of a picture signal source) | 723-06-32 | |
| contrast range (of a display) | 723-06-33 | |
| dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel) | 723-03-12 | |
| dynamic range (of a sound signal) | 723-03-11 | |
| dynamic range control (of a sound signal) | 723-03-13 | |
| system dynamic range | 723-03-12 | |
| raster | | |
| raster | 723-05-15 | |
| ratio | | |
| aspect ratio | 723-05-05 | |
| rebroadcast | | |
| to rebroadcast | 723-02-40 | |
| rebroadcast receiver | 723-02-45 | |
| rebroadcast transmitter | 723-02-41 | |
| rebroadcasting | | |
| rebroadcasting | 723-02-40 | |
| receiver | | |
| cable (distribution system) receiver | 723-09-24 | |
| multi-standard receiver | 723-07-76 | |
| projection television receiver | 723-07-78 | |
| rebroadcast receiver | 723-02-45 | |
| receiver lead | 723-09-23 | |
| sound broadcasting receiver | 723-03-67 | |
| sound receiver | 723-03-67 | |
| stereophonic receiver | 723-03-68 | |
| television receiver | 723-07-60 | |
| reception | | |
| community reception | 723-02-54 | |
| individual reception (in satellite broadcasting) .. | 723-02-53 | |
| recorded | | |
| monitoring of a recorded programme | 723-02-23 | |
| recorded broadcast | 723-01-27 | |
| recorder | | |
| radio-cassette recorder | 723-03-70 | |
| video tape recorder | 723-07-43 | |
| recording | | |
| recording studio | 723-02-03 | |
| rectification | | |
| rectification effect | 723-06-48 | |
| reduction | | |
| bit-rate reduction (of a video signal) (deprecated) | 723-05-96 | |
| reference | | |
| reference white | 723-08-39 | |
| regenerator | | |
| synchronizing pulse regenerator | 723-07-51 | |
| registration | | |
| registration | 723-06-55 | |
| registration chart | 723-06-85 | |
| relay | | |
| relay station | 723-02-42 | |
| repeat | | |
| repeat broadcast | 723-01-42 | |

| | | |
|---|-----------|--|
| resolution | | |
| resolution | 723-06-01 | |
| resolution test chart | 723-06-79 | |
| rest | | |
| rest frequency | 723-08-24 | |
| restoration | | |
| DC restoration | 723-05-78 | |
| retention | | |
| image retention | 723-06-62 | |
| retrace | | |
| retrace | 723-05-34 | |
| return | | |
| return light | 723-02-27 | |
| reverberation | | |
| artificial reverberation | 723-03-32 | |
| reverberation | 723-03-26 | |
| reverberation chamber | 723-03-30 | |
| reverberation plate | 723-03-33 | |
| reverberation time | 723-03-27 | |
| reverse | | |
| reverse compatibility (in television) | 723-08-09 | |
| right | | |
| right (stereophonic) signal | 723-03-46 | |
| ringing | | |
| ringing (in television) | 723-06-29 | |
| room | | |
| central control room | 723-03-08 | |
| continuity control room (sound) | 723-03-05 | |
| control room (television studio) | 723-04-11 | |
| sound control room | 723-03-04 | |
| rostrum | | |
| rostrum television camera | 723-07-32 | |
| RT | | |
| RT (abbreviation) | 723-03-27 | |
| | S | |
| satellite | | |
| direct broadcasting by satellite | 723-01-23 | |
| direct distribution by satellite | 723-02-34 | |
| satellite broadcasting | 723-01-23 | |
| satellite news gathering | 723-01-30 | |
| saticon | | |
| saticon (trade mark) | 723-07-22 | |
| saturation | | |
| (colour) saturation control | 723-07-70 | |
| saturation (of a colour) | 723-08-40 | |
| scale | | |
| comparison scale | 723-06-90 | |
| grey scale | 723-06-84 | |
| grey scale distortion | 723-06-38 | |
| grey scale tracking | 723-06-58 | |
| impairment scale | 723-06-89 | |
| quality scale | 723-06-88 | |
| scan | | |
| field scan | 723-05-18 | |
| line scan | 723-05-12 | |
| to scan | 723-05-06 | |
| vertical scan | 723-05-18 | |
| scanner | | |
| flying-spot scanner | 723-07-06 | |
| slide scanner | 723-07-30 | |
| scanning | | |
| interlaced scanning | 723-05-10 | |
| progressive scanning | 723-05-09 | |
| scanning (of a display) | 723-05-07 | |
| scanning (of a source) | 723-05-06 | |
| scanning (in television) | 723-05-08 | |
| scanning (of a surface) | 723-05-02 | |
| scanning equipment (in reception) | 723-07-03 | |
| scanning equipment (in television) | 723-07-02 | |
| (scanning) line | 723-05-11 | |
| scanning speed | 723-05-03 | |
| scanning spot | 723-05-01 | |
| sequential scanning | 723-05-09 | |
| scrambled | | |
| scrambled television | 723-01-16 | |
| screen | | |
| (television) screen | 723-07-73 | |
| (television) wall-mounted screen | 723-07-74 | |
| scrolling | | |
| scrolling | 723-04-30 | |
| SECAM | | |
| SECAM (abbreviation) | 723-08-11 | |
| SECAM (colour television) system | 723-08-11 | |
| secondary | | |
| secondary coverage area | 723-03-64 | |
| (subscriber's) channel selector | 723-09-28 | |
| sensor | | |
| camera sensor | 723-07-05 | |
| image sensor | 723-07-05 | |
| separation | | |
| colour separation overlay | 723-04-22 | |
| separator | | |
| synchronization pulse separator | 723-07-50 | |
| sequence | | |
| interlacing sequence | 723-05-23 | |
| sequential | | |
| dot sequential colour television system | 723-08-05 | |
| field sequential colour television system | 723-08-03 | |
| line sequential colour television system | 723-08-04 | |
| sequential colour television system | 723-08-02 | |
| sequential monitoring (of programme) | 723-02-24 | |
| sequential scanning | 723-05-09 | |
| simultaneous line sequential colour television system | 723-08-06 | |
| service | | |
| service area (deprecated in this sense) | 723-02-49 | |
| service area (of a broadcast transmitter) | 723-02-51 | |
| set | | |
| set (in television) | 723-04-10 | |
| TV set | 723-07-60 | |
| shading | | |
| shading | 723-06-47 | |
| shadow-mask | | |
| shadow-mask tube | 723-07-71 | |
| shift | | |
| black-level shift | 723-06-39 | |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| shooting | | | |
| shooting | 723-04-06 | V signal | 723-08-22 |
| short-term | | video signal | 723-05-47 |
| (short-term) sync pulling | 723-06-12 | vision signal | 723-05-63 |
| side | | window signal | 723-05-88 |
| side locking (of the sub-carrier) | 723-06-59 | Y signal | 723-08-14 |
| sideband | | Y-C signal | 723-08-15 |
| compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) | 723-03-62 | simulcast | |
| signal | | simulcast | 723-01-44 |
| A signal | 723-03-45 | simultaneous | |
| B signal | 723-03-46 | simultaneous broadcast | 723-01-43 |
| blanking signal | 723-05-37 | simultaneous colour television system | 723-08-01 |
| C _B signal | 723-08-26 | simultaneous line sequential colour television system | 723-08-06 |
| C _R signal | 723-08-25 | single | |
| chrominance signal | 723-05-57 | compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) | 723-03-62 |
| colour difference signal | 723-05-55 | single channel amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-33 |
| colour identification signal | 723-08-20 | single-input multiband amplifier | 723-09-34 |
| colour signal | 723-05-51 | slide | |
| colour video signal | 723-05-52 | slide scanner | 723-07-30 |
| compatible monophonic signal | 723-03-48 | slip | |
| complete video signal | 723-05-48 | horizontal picture slip | 723-06-07 |
| composite colour signal | 723-05-61 | vertical picture slip | 723-06-08 |
| D _B signal | 723-08-19 | slope | |
| D _R signal | 723-08-18 | frequency slope | 723-09-38 |
| difference signal | 723-03-53 | Nyquist slope bandwidth | 723-07-62 |
| field synchronizing signal | 723-05-40 | smoothing | |
| I signal | 723-08-16 | smoothing | 723-04-35 |
| insertion reference signal | 723-05-85 | SNG | |
| insertion signal | 723-05-84 | SNG (abbreviation) | 723-01-31 |
| insertion test signal | 723-05-85 | sound | |
| left (stereophonic) signal | 723-03-45 | intercarrier sound | 723-04-59 |
| line synchronizing signal | 723-05-39 | sound broadcasting (service) | 723-01-06 |
| luminance signal | 723-05-56 | sound broadcasting receiver | 723-03-67 |
| M signal | 723-03-52 | sound broadcasting transmitter | 723-02-35 |
| modulation signal (deprecated) | 723-02-04 | sound carrier | 723-04-50 |
| monophonic signal | 723-03-44 | sound channel | 723-03-38 |
| multiburst signal | 723-05-89 | sound control | 723-03-01 |
| negative video signal | 723-05-50 | sound control console | 723-03-03 |
| order signal | 723-02-28 | sound control desk | 723-03-03 |
| picture signal | 723-05-47 | sound control room | 723-03-04 |
| positive video signal | 723-05-49 | sound effects | 723-03-25 |
| primary colour signal | 723-05-54 | sound on vision | 723-06-76 |
| programme signal | 723-02-04 | sound pair | 723-03-39 |
| Q signal | 723-08-17 | sound programme | 723-01-04 |
| radiofrequency vision signal | 723-05-63 | sound programme circuit (deprecated) | 723-03-38 |
| right (stereophonic) signal | 723-03-46 | sound receiver | 723-03-67 |
| S signal | 723-03-53 | sound signal | 723-02-06 |
| signal plate | 723-07-16 | sound supervisor | 723-03-02 |
| signal processing | 723-02-07 | sound transmitter (television) | 723-07-55 |
| signal tilt | 723-09-39 | sound-in-syncs | |
| sound signal | 723-02-06 | sound-in-syncs | 723-04-58 |
| stereophonic (multiplex) signal | 723-03-49 | space | |
| sum signal | 723-03-52 | chromatic space | 723-08-31 |
| sweep signal | 723-05-04 | colour space | 723-08-31 |
| synchronizing signal | 723-05-36 | spatial | |
| television signal | 723-02-05 | spatial effect | 723-03-42 |
| test signal | 723-05-86 | special | |
| U signal | 723-08-21 | special effects (in television) | 723-04-16 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| special effects generator | 723-07-45 | strobe | |
| special effects operator | 723-04-18 | strobe effect | 723-04-38 |
| speed | | studio | |
| scanning speed | 723-05-03 | continuity studio | 723-03-06 |
| spot | | recording studio | 723-02-03 |
| scanning spot | 723-05-01 | studio | 723-02-01 |
| spot wobble | 723-06-18 | studio monitor | 723-07-52 |
| spotlight | | stylus | |
| spotlight effect | 723-04-29 | electronic stylus | 723-07-37 |
| SPTV | | subcarrier | |
| SPTV (abbreviation) | 723-01-20 | chrominance subcarrier | 723-05-62 |
| spur | | colour subcarrier | 723-05-62 |
| spur amplifier | 723-09-37 | subcarrier dot pattern | 723-06-67 |
| spur feeder | 723-09-16 | subscriber | |
| standard | | (subscriber's) channel selector | 723-09-28 |
| standards conversion | 723-05-93 | subscriber's convertor | 723-09-26 |
| television standard | 723-04-02 | subscriber's feeder | 723-09-17 |
| (television) standards converter | 723-07-49 | subscriber's outlet | 723-09-22 |
| standing | | subscription | |
| standing DC component | 723-05-77 | subscription television | 723-01-18 |
| star | | sub-system | |
| star network | 723-09-05 | (cabled distribution) sub-system | 723-09-09 |
| star point | 723-09-18 | suite | |
| star system | 723-09-05 | continuity suite | 723-03-07 |
| static | | sum | |
| static convergence | 723-06-52 | sum signal | 723-03-52 |
| station | | super | |
| broadcast transmitting station | 723-02-37 | super trunk feeder | 723-09-13 |
| main station | 723-02-44 | supericonoscope | |
| monitoring station | 723-02-52 | supericonoscope | 723-07-19 |
| parent station | 723-02-44 | superimposition | |
| relay station | 723-02-42 | superimposition | 723-02-20 |
| stereo | | supervisory | |
| pseudo stereo | 723-03-42 | supervisory circuit | 723-02-31 |
| stereophonic | | sweep | |
| left (stereophonic) signal | 723-03-45 | horizontal sweep | 723-05-12 |
| right (stereophonic) signal | 723-03-46 | horizontal sweep frequency | 723-05-13 |
| stereophonic broadcasting | 723-01-08 | sweep signal | 723-05-04 |
| stereophonic decoder | 723-03-51 | switched-star | |
| stereophonic encoder | 723-03-50 | switched-star network | 723-09-08 |
| stereophonic (multiplex) signal | 723-03-49 | switched-star system | 723-09-08 |
| stereophonic receiver | 723-03-68 | switching | |
| stereophonic television | 723-01-15 | network switching | 723-04-13 |
| stereophony | | programme switching centre | 723-04-13 |
| stereophony | 723-03-43 | sync | |
| stereoscopic | | field sync pulse | 723-05-40 |
| stereoscopic television | 723-01-14 | line sync pulse | 723-05-39 |
| still | | (short-term) sync pulling | 723-06-12 |
| still frame | 723-04-37 | sync pulling | 723-06-11 |
| still-picture | | synchronization | |
| still-picture television | 723-01-20 | flywheel synchronization circuit | 723-07-64 |
| stimulus | | to lose synchronization | 723-06-04 |
| colour stimulus | 723-08-32 | loss of synchronization (of a picture) | 723-06-04 |
| stratovision | | synchronization (sound broadcasting transmitters) | 723-03-59 |
| stratovision | 723-01-24 | synchronization bay | 723-03-60 |
| streak | | synchronization pulse separator | 723-07-50 |
| streak test pattern | 723-06-82 | synchronize | |
| streaking | | to synchronize | 723-03-59 |
| streaking (luminance or colour) | 723-06-28 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| synchronized | | | |
| synchronized network (sound broadcasting) | 723-03-57 | | |
| synchronized transmitter (sound broadcasting) .. | 723-03-58 | | |
| synchronizing | | | |
| field synchronizing signal | 723-05-40 | | |
| line synchronizing signal | 723-05-39 | | |
| luminance/synchronizing ratio | 723-05-83 | | |
| synchronizing level | 723-05-82 | | |
| synchronizing pulse generator | 723-07-24 | | |
| synchronizing pulse regenerator | 723-07-51 | | |
| synchronizing signal | 723-05-36 | | |
| system | | | |
| cabled distribution system | 723-09-01 | | |
| colorimetric system (in television) | 723-08-41 | | |
| component colour television system | 723-08-07 | | |
| dot sequential colour television system | 723-08-05 | | |
| enhanced television (system) | 723-04-03 | | |
| extended definition television (system) | 723-04-04 | | |
| field sequential colour television system | 723-08-03 | | |
| line sequential colour television system | 723-08-04 | | |
| looped system outlet | 723-09-21 | | |
| MAC (colour television) system | 723-08-13 | | |
| multi-star system | 723-09-07 | | |
| NTSC (colour television) system | 723-08-10 | | |
| optical fibre distribution system | 723-09-04 | | |
| PAL (colour television) system | 723-08-12 | | |
| pilot-tone system (in stereophonic broadcasting) | 723-03-54 | | |
| polar-modulation system (for stereophonic | | | |
| broadcasting) | 723-03-56 | | |
| SECAM (colour television) system | 723-08-11 | | |
| sequential colour television system | 723-08-02 | | |
| simultaneous colour television system | 723-08-01 | | |
| simultaneous line sequential colour television | | | |
| system | 723-08-06 | | |
| system dynamic range | 723-03-12 | | |
| (system) gamma (in television) | 723-06-34 | | |
| system-outlet | 723-09-20 | | |
| television system | 723-04-01 | | |
| T | | | |
| T | | | |
| T pulse | 723-05-87 | | |
| tablet | | | |
| graphics tablet | 723-07-36 | | |
| tail | | | |
| comet tail | 723-06-63 | | |
| talk-back | | | |
| talk-back circuit | 723-02-29 | | |
| taking | | | |
| taking | 723-04-06 | | |
| tap | | | |
| tap | 723-09-25 | | |
| tape | | | |
| video tape recorder | 723-07-43 | | |
| target | | | |
| target | 723-07-15 | | |
| tearing | | | |
| line tearing | 723-06-05 | | |
| tearing | 723-06-05 | | |
| telecine | | | |
| camera telecine | 723-07-29 | | |
| CCD line telecine | 723-07-28 | | |
| flying-spot telecine | 723-07-27 | | |
| telecine | 723-07-26 | | |
| telerecording | | | |
| telerecording equipment for film | 723-07-41 | | |
| teletext | | | |
| field blanking teletext | 723-01-36 | | |
| full-field teletext | 723-01-37 | | |
| teletext | 723-01-35 | | |
| teletrack | | | |
| teletrack | 723-04-32 | | |
| televise | | | |
| to televise (a programme) | 723-01-11 | | |
| television | | | |
| black and white television | 723-01-12 | | |
| cable television | 723-01-22 | | |
| closed-circuit television | 723-01-19 | | |
| colour television | 723-01-13 | | |
| conditional access television | 723-01-17 | | |
| enhanced television (system) | 723-04-03 | | |
| extended definition television (system) | 723-04-04 | | |
| GE (television) projector (trade mark) | 723-07-82 | | |
| high definition television (system) | 723-04-05 | | |
| inverted television channels | 723-04-54 | | |
| monochrome television | 723-01-12 | | |
| pay television | 723-01-18 | | |
| rostrum television camera | 723-07-32 | | |
| scrambled television | 723-01-16 | | |
| stereophonic television | 723-01-15 | | |
| stereoscopic television | 723-01-14 | | |
| still-picture television | 723-01-20 | | |
| subscription television | 723-01-18 | | |
| television | 723-01-09 | | |
| television broadcasting (service) | 723-01-10 | | |
| television broadcasting transmitter | 723-02-36 | | |
| television camera | 723-07-01 | | |
| television channel | 723-04-53 | | |
| television demodulator | 723-07-61 | | |
| television programme | 723-01-05 | | |
| television projector | 723-07-77 | | |
| television receiver | 723-07-60 | | |
| (television) screen | 723-07-73 | | |
| television signal | 723-02-05 | | |
| television standard | 723-04-02 | | |
| (television) standards converter | 723-07-49 | | |
| television system | 723-04-01 | | |
| television test card | 723-06-78 | | |
| television test pattern | 723-06-78 | | |
| television viewer | 723-01-49 | | |
| (television) wall-mounted screen | 723-07-74 | | |
| toll television | 723-01-18 | | |
| televsual | | | |
| televsual | 723-01-47 | | |
| temperature | | | |
| (correlated) colour temperature | 723-08-34 | | |

| | | |
|---|-----------------|----------|
| temporal | | |
| (analogue) temporal compression (of a video signal) | 723-05-97 | |
| (analogue) temporal expansion (of a video signal) | 723-05-98 | |
| test | | |
| geometry test chart | 723-06-81 | |
| insertion test signal | 723-05-85 | |
| NBS test chart | 723-06-80 | |
| resolution test chart | 723-06-79 | |
| streak test pattern | 723-06-82 | |
| television test card | 723-06-78 | |
| television test pattern | 723-06-78 | |
| test pattern generator | 723-07-40 | |
| test signal | 723-05-86 | |
| three-dimensional | | |
| 3-dimensional computer generated image | 723-04-40 | |
| tilt | | |
| signal tilt | 723-09-39 | |
| time | | |
| (analogue) temporal compression (of a video signal) | 723-05-97 | |
| reverberation time | 723-03-27 | |
| toll | | |
| toll television | 723-01-18 | |
| tracking | | |
| grey scale tracking | 723-06-58 | |
| transcode | | |
| to transcode | 723-05-92 | |
| transcoder | | |
| transcoder | 723-07-48 | |
| transcoding | | |
| transcoding (in colour television) | 723-05-92 | |
| transmission | | |
| interruption of transmission | 723-02-55 | |
| transmission (in broadcasting) | 723-01-03 | |
| (transmission) break | 723-02-55 | |
| transmission primaries | 723-08-38 | |
| video transmission | 723-01-40 | |
| transmitter | | |
| broadcast transmitter network | 723-02-38 | |
| pirate transmitter (in broadcasting) | 723-02-46 | |
| rebroadcast transmitter | 723-02-41 | |
| sound broadcasting transmitter | 723-02-35 | |
| sound transmitter (television) | 723-07-55 | |
| synchronized transmitter (sound broadcasting) .. | 723-03-58 | |
| television broadcasting transmitter | 723-02-36 | |
| vision transmitter (television) | 723-07-54 | |
| transmitting | | |
| broadcast transmitting station | 723-02-37 | |
| transposer | | |
| transposer | 723-02-43 | |
| trap | | |
| luminance trap | 723-07-65 | |
| trapezoidal | | |
| trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting) | 723-03-61 | |
| tree | | |
| tree and branch system | 723-09-06 | |
| triad | | |
| colour triad | 723-07-68 | |
| tropical | | |
| tropical (broadcasting) band | 723-02-48 | |
| trunk | | |
| super trunk feeder | 723-09-13 | |
| trunk feeder | 723-09-14 | |
| tube | | |
| camera tube | 723-07-04 | |
| cathode ray tube (television) projector | 723-07-79 | |
| high-electron-velocity camera tube | 723-07-11 | |
| image camera tube | 723-07-10 | |
| low-electron-velocity camera tube | 723-07-12 | |
| photo-conductive camera tube | 723-07-08 | |
| photo-emissive camera tube | 723-07-07 | |
| picture tube | 723-07-66 | |
| shadow-mask tube | 723-07-71 | |
| tuner | | |
| tuner | 723-03-69 | |
| video tuner | 723-07-61 | |
| TV | | |
| TV (abbreviation) | 723-01-09 et 10 | |
| TV set | 723-07-60 | |
| twinning | | |
| twinning | 723-06-16 | |
| twitter | | |
| twitter | 723-06-20 | |
| two and half-D | | |
| 2½-D computer generated image | 723-04-42 | |
| two-dimensional | | |
| two-dimensional computer generated image | 723-04-41 | |
| | | U |
| | | U |
| U signal | 723-08-21 | |
| ultrawhite | | |
| ultrawhite | 723-05-73 | |
| unit | | |
| combining unit | 723-07-59 | |
| impairment unit | 723-06-91 | |
| | | V |
| | | V |
| V signal | 723-08-22 | |
| vector | | |
| vector scanning | 723-04-46 | |
| vehicle | | |
| outside broadcast vehicle | 723-02-02 | |
| vertical | | |
| vertical picture slip | 723-06-08 | |
| vertical scan | 723-05-18 | |
| vestigial | | |
| vestigial sideband filter (in a vision transmitter) | 723-07-56 | |
| video | | |
| colour video signal | 723-05-52 | |
| complete video signal | 723-05-48 | |
| negative video signal | 723-05-50 | |
| positive video signal | 723-05-49 | |
| video demodulator | 723-07-61 | |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| video signal | 723-05-47 | | |
| video signal source gamma | 723-06-35 | | |
| video tape recorder | 723-07-43 | | |
| video transmission | 723-01-40 | | |
| video tuner | 723-07-61 | | |
| videography | | | |
| broadcast videography | 723-01-35 | | |
| videography | 723-01-34 | | |
| videorecorder | | | |
| videorecorder | 723-07-42 | | |
| vidicon | | | |
| vidicon (trade mark) | 723-07-20 | | |
| viewer | | | |
| television viewer | 723-01-49 | | |
| visibility | | | |
| line visibility | 723-06-17 | | |
| visible | | | |
| (visible) image | 723-05-28 | | |
| vision | | | |
| radiofrequency vision signal | 723-05-63 | | |
| sound on vision | 723-06-76 | | |
| vision carrier | 723-04-49 | | |
| vision signal | 723-05-63 | | |
| (vision/sound) diplexer | 723-07-57 | | |
| vision transmitter (television) | 723-07-54 | | |
| volume | | | |
| volume control | 723-03-09 | | |
| VTR | | | |
| VTR (abbreviation) | 723-07-43 | | |
| VU | | | |
| VU meter | 723-03-16 | | |
| W | | | |
| wall-mounted | | | |
| (television) wall-mounted screen | 723-07-74 | | |
| white | | | |
| reference white | 723-08-39 | | |
| white crushing (of a television picture) | 723-06-40 | | |
| white level | 723-05-72 | | |
| white zone (in a chromaticity diagram) | 723-08-46 | | |
| wide-band | | | |
| wide-band amplifier (for MATV or CATV) | 723-09-31 | | |
| window | | | |
| window signal | 723-05-88 | | |
| wipe | | | |
| wipe | 723-04-19 | | |
| wired | | | |
| wired broadcasting | 723-01-21 | | |
| wobble | | | |
| spot wobble | 723-06-18 | | |
| Y | | | |
| Y | | | |
| Y signal (in television) | 723-08-14 | | |
| Y-C signal | 723-08-15 | | |

| | | | |
|--|-----------|----------|--|
| | | Z | |
| zero | | | |
| zero phase reference | 723-08-23 | | |
| zone | | | |
| white zone (in a chromaticity diagram) | 723-08-46 | | |

УКАЗАТЕЛЬ

| А | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| абонентский | | | |
| абонентская линия | 723-09-17 | | |
| абонентская розетка | 723-09-22 | | |
| абонентская розетка проходных систем | 723-09-21 | | |
| абонентский конвертор | 723-09-26 | | |
| абонентский ответвитель | 723-09-20 | | |
| абонентский шнур | 723-09-23 | | |
| автоматический | | | |
| автоматическая регулировка усиления | 723-09-30 | | |
| устройство автоматического контроля | 723-02-56 | | |
| автомобильный | | | |
| автомобильная кассетная магнитола | 723-03-72 | | |
| автомобильный радиоприемник | 723-03-71 | | |
| адаптер | | | |
| адаптер каналов | 723-09-27 | | |
| активный | | | |
| активная строка | 723-05-16 | | |
| амплитудно-частотный | | | |
| наклон амплитудно-частотной характеристики | 723-09-38 | | |
| антенна | | | |
| коллективная приемная антенна | 723-09-02 | | |
| коллективная приемная антенна | 723-09-03 | | |
| апертурный | | | |
| апертурная коррекция | 723-06-25 | | |
| апертурные искажения | 723-06-24 | | |
| аппаратная | | | |
| аппаратная монтажа (звуковых) программ | 723-03-05 | | |
| аппаратная (телевизионной студии) | 723-04-11 | | |
| коммутационно-распределительная аппаратная | 723-04-13 | | |
| программная аппаратная | 723-04-12 | | |
| центральная аппаратная | 723-03-08 | | |
| аппаратно-программный | | | |
| аппаратно-программный блок | 723-03-07 | | |
| аппаратура | | | |
| аппаратура для киносъемки с кинескопа | 723-07-41 | | |
| аппаратура компьютерной графики | 723-07-34 | | |
| аппаратура рирпроекции | 723-07-35 | | |
| аудиовидеография | | | |
| аудиовидеография | 723-01-33 | | |
| аудиовизуальный | | | |
| аудиовизуальный | 723-01-46 | | |
| АЧХ | | | |
| наклон АЧХ | 723-09-38 | | |
| Б | | | |
| баланс | | | |
| баланс (в стереофонии) | 723-03-47 | | |
| установка цветового баланса | 723-06-58 | | |
| бегущий | | | |
| телекинодатчик бегущего луча | 723-07-27 | | |
| установка бегущего луча | 723-07-06 | | |
| безэховый | | | |
| безэховая камера | 723-03-31 | | |
| | | белый | |
| | | белее белого | 723-05-73 |
| | | зона белого (на графике цветностей) | 723-08-46 |
| | | опорный белый цвет | 723-08-39 |
| | | сжатие белого (в телевизионном изображении) | 723-06-40 |
| | | уровень белого | 723-05-72 |
| | | ближний | |
| | | зона ближних замираний | 723-03-65 |
| | | блик | |
| | | блики | 723-06-73 |
| | | блок | |
| | | аппаратно-программный блок | 723-03-07 |
| | | блок | 723-09-10 |
| | | блок развертки (при передаче) | 723-07-02 |
| | | блок развертки (при приеме) | 723-07-03 |
| | | блок раскрашивания | 723-07-39 |
| | | боковой | |
| | | боковой захват (поднесущей) | 723-06-59 |
| | | фильтр подавления боковой полосы | 723-07-56 |
| | | большой | |
| | | искажения в области больших времен | 723-06-02 |
| | | мерцание больших площадей | 723-06-21 |
| | | буквенно-графический | |
| | | буквенно-графический | 723-04-44 |
| | | буквенно-фотографический | |
| | | буквенно-фотографический | 723-04-45 |
| | | буквенно-цифровой | |
| | | буквенно-цифровой | 723-04-43 |
| | | быстрый | |
| | | передающая трубка с быстрыми электронами | 723-07-11 |
| В | | | |
| | | вводимый | |
| | | вводимый измерительный сигнал | 723-05-85 |
| | | вводимый сигнал | 723-05-84 |
| | | вводить | |
| | | вводить спецэффекты | 723-04-17 |
| | | плавно вводить | 723-02-16 |
| | | вектор | |
| | | вектор цветности | 723-08-47 |
| | | ось вектора цветности | 723-08-49 |
| | | составляющие вектора цветности | 723-08-48 |
| | | векторный | |
| | | векторная развертка | 723-04-46 |
| | | вертикаль | |
| | | искажения яркости по вертикали | 723-06-43 |
| | | вертикальный | |
| | | вертикальное перемещение | 723-04-30 |
| | | вертикальное подергивание | 723-06-10 |
| | | вертикальный сдвиг изображения | 723-06-08 |
| | | вещание | |
| | | вещание | 723-01-01 |
| | | звуковое вещание (служба) | 723-01-06 |
| | | непосредственное спутниковое вещание | 723-01-23 |
| | | проводное вещание | 723-01-21 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| сеть вещания | 723-01-41 | воспринимающий | |
| спутниковое вещание | 723-01-23 | воспринимающий элемент камеры | 723-07-05 |
| стереофоническое вещание | 723-01-08 | воспроизведение | |
| телевизионное вещание (служба) | 723-01-10 | качество воспроизведения (системы телетекст) | 723-06-96 |
| вещатель | | воспроизводящий | |
| вещатель | 723-01-45 | гамма воспроизводящего устройства | 723-06-36 |
| вещательный | | основные цвета воспроизводящего устройства | 723-08-37 |
| вещательная видеोगрафия | 723-01-35 | восстановление | |
| передвижная вещательная станция | 723-02-02 | восстановление постоянной составляющей | 723-05-78 |
| радиоканал вещательного телевидения | 723-04-53 | врезка | |
| система вещательного телевидения | 723-04-01 | врезка | 723-04-25 |
| совместимость системы вещательного телевидения | 723-08-08 | время | |
| вещать | | время реверберации | 723-03-27 |
| вещать | 723-01-07 | искажения в области больших времен | 723-06-02 |
| вещать (в телевидении) | 723-01-11 | искажения в области малых времен | 723-06-03 |
| видеोगрафия | | расхождение во времени сигналов яркости и цветности | 723-06-61 |
| вещательная видеोगрафия | 723-01-35 | расширение во времени (аналогового видеосигнала) | 723-05-98 |
| видеोगрафия | 723-01-34 | сжатие во времени (аналогового видеосигнала) | 723-05-97 |
| видеожурналистика | | вспышка | |
| видеожурналистика | 723-01-31 | защитный интервал цветовой вспышки | 723-05-46 |
| видеокамера | | цветовая (опорная) вспышка | 723-05-45 |
| видеокамера | 723-07-44 | вставка | |
| видеомагнитофон | | вставка | 723-02-19 |
| видеомагнитофон | 723-07-43 | вторичный | |
| видеопередача | | вторичная зона охвата | 723-03-64 |
| видеопередача | 723-01-40 | вторичная цветовая рирпроекция | 723-04-23 |
| видеопроектор | | вход | |
| видеопроектор | 723-07-77 | многодиапазонный усилитель с одним входом | 723-09-34 |
| видеопроектор GE (торговая марка) | 723-07-82 | многодиапазонный усилитель с n входами | 723-09-35 |
| кинескопный видеопроектор | 723-07-79 | выбивание | |
| светоклапанный видеопроектор | 723-07-80 | выбивание строк | 723-06-05 |
| видеопроизводство | | выводить | |
| внестудийное видеопроизводство | 723-01-32 | плавно выводить | 723-02-17 |
| видеорекодер | | выключатель | |
| видеорекодер | 723-07-42 | выключатель цветности | 723-07-69 |
| видеосигнал | | выпрямление | |
| видеосигнал | 723-05-47 | эффект выпрямления | 723-06-48 |
| гамма датчика видеосигнала | 723-06-35 | выпуск | |
| исходный видеосигнал | 723-05-53 | выпуск (программы) | 723-02-13 |
| композитный цветовой видеосигнал | 723-05-61 | высокий | |
| негативный видеосигнал | 723-05-50 | смесь высоких частот (устар.) | 723-05-59 |
| позитивный видеосигнал | 723-05-49 | телевидение высокой четкости | 723-04-05 |
| полный видеосигнал | 723-05-48 | вытеснение | |
| полный цветовой видеосигнал | 723-05-52 | вытеснение шторкой | 723-04-19 |
| видеосъемка | | | |
| видеосъемка | 723-04-06 | | |
| видикон | | | |
| видикон (торговая марка) | 723-07-20 | | |
| внестудийный | | | |
| внестудийная передача | 723-01-29 | | |
| внестудийное видеопроизводство | 723-01-32 | | |
| внестудийное оборудование | 723-07-53 | | |
| вобуляция | | | |
| вобуляция пятна | 723-06-18 | | |
| волоконно-оптический | | | |
| волоконно-оптическая распределительная система | 723-09-04 | | |
| | | Г | |
| | | гамма | |
| | | гамма воспроизводящего устройства | 723-06-36 |
| | | гамма датчика видеосигнала | 723-06-35 |
| | | гамма системы (в телевидении) | 723-06-34 |
| | | гамма-коррекция | |
| | | гамма-коррекция | 723-06-37 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| гашение | | диапазон | |
| гашение | 723-05-33 | диапазон контраста (воспроизводящего устройства) | 723-06-33 |
| интервал гашения | 723-05-38 | диапазон контраста (в телевидении) | 723-06-31 |
| разрывность уровня гашения | 723-05-68 | диапазон контраста (датчика видеосигнала) | 723-06-32 |
| сигнал гашения | 723-05-37 | динамический диапазон (звукового сигнала) | 723-03-11 |
| телетекст в интервале гашения полей | 723-01-36 | динамический диапазон системы | 723-03-12 |
| уровень гашения | 723-05-67 | динамический диапазон (части оборудования или звукового канала) | 723-03-12 |
| генератор | | радиовещательный диапазон | 723-02-47 |
| генератор испытательной таблицы | 723-07-40 | тропический радиовещательный диапазон | 723-02-48 |
| генератор спецэффектов | 723-07-45 | управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) | 723-03-13 |
| геометрический | | диапроектор | |
| геометрические искажения | 723-06-23 | телевизионный диапроектор | 723-07-30 |
| таблица проверки геометрических искажений | 723-06-81 | диаскоп | |
| головной | | диаскоп (в телекамере) | 723-07-31 |
| головная станция (кабельной распределительной системы) | 723-09-11 | дикторский | |
| горизонталь | | дикторская студия | 723-03-06 |
| искажения яркости по горизонтали | 723-06-42 | динамический | |
| горизонтальный | | динамический диапазон (звукового сигнала) | 723-03-11 |
| горизонтальный сдвиг изображения | 723-06-07 | динамический диапазон системы | 723-03-12 |
| градационный | | динамический диапазон (части оборудования или звукового канала) | 723-03-12 |
| градационные искажения | 723-06-38 | динамическое рассовмещение | 723-06-56 |
| график | | динамическое совмещение | 723-06-53 |
| график цветностей | 723-08-45 | управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) | 723-03-13 |
| графика | | диплексер | |
| аппаратура компьютерной графики | 723-07-34 | диплексер | 723-07-57 |
| компьютерная графика (в телевидении) | 723-01-38 | дискретизация | |
| графический | | подавление помехи дискретизации | 723-06-93 |
| графическое табло | 723-07-36 | помеха дискретизации | 723-06-92 |
| громкоговоритель | | диссектор | |
| контрольный громкоговоритель | 723-03-37 | диссектор | 723-07-09 |
| громкость | | документальный | |
| регулировка громкости | 723-03-09 | документальная телекамера | 723-07-32 |
| группа | | домовой | |
| растягивание группы строк | 723-06-12 | линия домовая распределительной сети | 723-09-16 |
| | | усилитель домовая распределительной сети | 723-09-37 |
| Д | | дополнительный | |
| данные | | эффект дополнительного изображения | 723-04-34 |
| передача данных | 723-01-28 | доставка | |
| датчик | | программа с управляемой доставкой | 723-01-39 |
| гамма датчика видеосигнала | 723-06-35 | доступ | |
| двухмерный | | телевидение с условным доступом | 723-01-17 |
| двухмерное компьютерное изображение ... | 723-04-41 | дрожание | |
| двух-с-половиной-мерный | | фазовое дрожание | 723-06-09 |
| двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение | 723-04-42 | дублирование | |
| декодер | | дублирование | 723-04-14 |
| декодер (в цветном телевидении) | 723-07-47 | | |
| стереофонический декодер | 723-03-51 | | |
| декодирование | | | |
| декодирование (в цветном телевидении) | 723-05-91 | | |
| демодулятор | | | |
| демодулятор Найквиста | 723-07-63 | | |
| телевизионный демодулятор | 723-07-61 | | |
| держатель | | | |
| держатель титра | 723-07-33 | | |
| | | Е | |
| | | единица | |
| | | единица ухудшения, имп | 723-06-91 |

| | | | |
|--|-----------|--|---|
| | 3 | | |
| загибание | | | значение |
| загибание растра | 723-06-06 | | измеритель среднего значения |
| заглушенная | | | 723-03-16 |
| заглушенная | 723-03-29 | | зона |
| задний | | | вторичная зона охвата |
| задняя площадка (синхронизирующего | | | 723-03-64 |
| импульса строк) | 723-05-42 | | зона белого (на графике цветностей) |
| замена | | | 723-08-46 |
| замена программы | 723-02-39 | | зона ближних замираний |
| заметность | | | 723-03-65 |
| заметность строк | 723-06-17 | | зона обслуживания (вещательным |
| замирание | | | передатчиком) |
| зона ближних замираний | 723-03-65 | | 723-02-51 |
| замкнутый | | | зона охвата (вещательным передатчиком) |
| замкнутое телевидение | 723-01-19 | | 723-02-49 |
| замкнутый канал | 723-02-30 | | зона специфических искажений |
| записанный | | | 723-03-66 |
| контроль записанной программы | 723-02-23 | | первичная зона охвата |
| запись | | | 723-03-63 |
| передача с записи | 723-01-27 | | зрение |
| студия записи | 723-02-03 | | согласование (полос частот) с остротой |
| засветка | | | зрения |
| засветка по краям | 723-06-44 | | 723-05-60 |
| захват | | | |
| боковой захват (поднесущей) | 723-06-59 | | И |
| защитный | | | изменение |
| защитный интервал | 723-05-70 | | изменение формата (в телевидении) |
| защитный интервал цветовой вспышки | 723-05-46 | | 723-04-48 |
| звон | | | измеритель |
| звон (в телевидении) | 723-06-29 | | измеритель среднего значения |
| звонкая | | | 723-03-16 |
| звонкая | 723-03-28 | | квазипиковый измеритель уровня |
| звук | | | 723-03-15 |
| звук в синхросигнале | 723-04-58 | | измерительный |
| звук на разностной несущей | 723-04-59 | | вводимый измерительный сигнал |
| кабина управления звуком | 723-03-04 | | 723-05-85 |
| контролер звука | 723-03-02 | | измерительный сигнал испытательной |
| контроль звука | 723-03-36 | | строки |
| несинхронность звука и изображения | 723-06-77 | | 723-05-85 |
| перекрестные искажения звук- | | | телевизионный измерительный сигнал |
| изображение | 723-06-76 | | 723-05-86 |
| пульт управления звуком | 723-03-03 | | изображение |
| управление звуком | 723-03-01 | | вертикальный сдвиг изображения |
| звуковой | | | 723-06-08 |
| звуковая пара | 723-03-39 | | (видимое) изображение |
| звуковая программа | 723-01-04 | | 723-05-28 |
| звуковое вещание | 723-01-06 | | горизонтальный сдвиг изображения |
| звуковой канал | 723-03-38 | | 723-06-07 |
| звуковой радиовещательный передатчик | 723-02-35 | | двухмерное компьютерное изображение ... |
| звуковой сигнал | 723-02-06 | | 723-04-41 |
| звуковые эффекты | 723-03-25 | | двух-с-половиной-мерное компьютерное |
| несущая звукового сопровождения | 723-04-50 | | изображение |
| радиопередатчик звукового | | | 723-04-42 |
| сопровождения | 723-07-55 | | изображение в основном цвете |
| звукоимитация | | | 723-05-32 |
| звукоимитация | 723-03-24 | | компьютерное изображение |
| зеркало | | | 723-04-39 |
| эффект зеркала | 723-04-31 | | несинхронность звука и изображения |
| | | | 723-06-77 |
| | | | несущая изображения |
| | | | 723-04-49 |
| | | | оптическое изображение (в датчике |
| | | | видеосигнала) |
| | | | 723-05-26 |
| | | | передающая трубка с переносом |
| | | | изображения |
| | | | 723-07-10 |
| | | | перекрестные искажения звук- |
| | | | изображение |
| | | | 723-06-76 |
| | | | радиопередатчик изображения |
| | | | 723-07-54 |
| | | | радиосигнал изображения |
| | | | 723-05-63 |
| | | | средний уровень сигнала изображения |
| | | | 723-05-75 |
| | | | телевидение с малоподвижным |
| | | | изображением |
| | | | 723-01-20 |
| | | | трехмерное компьютерное изображение ... |
| | | | 723-04-40 |
| | | | электронное изображение |
| | | | 723-04-39 |
| | | | электронное изображение |
| | | | 723-05-27 |
| | | | элемент изображения |
| | | | 723-05-31 |
| | | | эффект дополнительного изображения |
| | | | 723-04-34 |
| | | | эффект увеличения части изображения |
| | | | 723-04-36 |
| | | | имп |
| | | | единица ухудшения, имп |
| | | | 723-06-91 |
| | | | импульс |
| | | | Т-импульс |
| | | | 723-05-87 |
| | | | импульс фиксации |
| | | | 723-05-81 |
| | | | полустрочный импульс |
| | | | 723-05-44 |

| | |
|---|-----------|
| синхронизирующие импульсы полей | 723-05-40 |
| синхронизирующие импульсы строк | 723-05-39 |
| уравняющие импульсы | 723-05-43 |
| широкий импульс | 723-05-44 |
| инвертированный | |
| инвертированные телевизионные каналы .. | 723-04-54 |
| индивидуальный | |
| индивидуальный прием (в спутниковом вещании) | 723-02-53 |
| индикатор | |
| индикатор уровня | 723-03-14 |
| инерционный | |
| схема инерционной синхронизации | 723-07-64 |
| интервал | |
| защитный интервал | 723-05-70 |
| защитный интервал цветовой вспышки | 723-05-46 |
| интервал гашения | 723-05-38 |
| телетекст в интервале гашения полей | 723-01-36 |
| искажение | |
| апертурные искажения | 723-06-24 |
| геометрические искажения | 723-06-23 |
| градационные искажения | 723-06-38 |
| зона специфических искажений | 723-03-66 |
| искажения в области больших времен | 723-06-02 |
| искажения в области малых времен | 723-06-03 |
| искажения яркости по вертикали | 723-06-43 |
| искажения яркости по горизонтали | 723-06-42 |
| квадратурные перекрестные искажения | 723-06-72 |
| перекрестные искажения (в телевидении) ... | 723-06-69 |
| перекрестные искажения звук- изображение | 723-06-76 |
| перекрестные искажения цветность- яркость | 723-06-71 |
| перекрестные искажения яркость- цветность | 723-06-70 |
| таблица проверки геометрических искажений | 723-06-81 |
| цветовые искажения | 723-06-57 |
| искусственный | |
| искусственная реверберация | 723-03-32 |
| испытательный | |
| генератор испытательной таблицы | 723-07-40 |
| измерительный сигнал испытательной строки | 723-05-85 |
| испытательная таблица NBS | 723-06-80 |
| телевизионная испытательная таблица | 723-06-78 |
| источник | |
| источник (света) | 723-08-50 |
| исходный | |
| исходный видеосигнал | 723-05-53 |
| К | |
| кабельный | |
| кабельная распределительная система | 723-09-01 |
| кабельное распределение | 723-01-21 |
| кабельное телевидение | 723-01-22 |
| подсистема кабельного распределения | 723-09-09 |
| приемник для кабельного телевидения | 723-09-24 |
| кабельщик | |
| кабельщик | 723-04-08 |
| кабина | |
| кабина управления звуком | 723-03-04 |

| | |
|---|-----------|
| кадр | |
| кадр | 723-05-25 |
| период кадров | 723-05-30 |
| подергивание кадра | 723-06-10 |
| формат кадра | 723-05-05 |
| частота кадров | 723-05-29 |
| кадрирование | |
| кадрирование | 723-06-13 |
| неправильное кадрирование | 723-06-14 |
| кадровый | |
| сигнал кадровой цветовой синхронизации .. | 723-08-20 |
| камера | |
| беззховая камера | 723-03-31 |
| воспринимающий элемент камеры | 723-07-05 |
| телевизионная камера | 723-07-01 |
| камерный | |
| камерный канал | 723-07-25 |
| канал | |
| (абонентский) селектор каналов | 723-09-28 |
| адаптер каналов | 723-07-27 |
| замкнутый канал | 723-02-30 |
| звуковой канал | 723-03-38 |
| инвертированные телевизионные каналы .. | 723-04-54 |
| камерный канал | 723-07-25 |
| канал цветности | 723-05-65 |
| канал яркости | 723-05-64 |
| режектор в канале яркости | 723-07-65 |
| телевизионный канал | 723-04-53 |
| карманный | |
| карманный радиоприемник | 723-03-73 |
| кассетный | |
| автомобильная кассетная магнитола | 723-03-72 |
| кассетная магнитола | 723-03-70 |
| качество | |
| качество воспроизведения (системы телетекст) | 723-06-96 |
| телевидение повышенного качества | 723-04-03 |
| шкала качества | 723-06-88 |
| каширование | |
| цветовое каширование | 723-04-24 |
| квадратурный | |
| квадратурные перекрестные искажения | 723-06-72 |
| квазицикловый | |
| квазицикловый измеритель уровня | 723-03-15 |
| Келл-фактор | |
| Келл-фактор | 723-06-86 |
| кинескоп | |
| аппаратура для кино съемки с кинескопа | 723-07-41 |
| масочный кинескоп | 723-07-71 |
| кинескопный | |
| кинескопный видеопроектор | 723-07-79 |
| киносъемка | |
| аппаратура для кино съемки с кинескопа | 723-07-41 |
| кодер | |
| кодер (в цветном телевидении) | 723-07-46 |
| стереофонический кодер | 723-03-50 |
| кодирование | |
| кодирование (в цветном телевидении) | 723-05-90 |
| (цифровое) раздельное кодирование | 723-05-94 |
| (цифровое) совместное кодирование | 723-05-95 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| коллективный | | коэффициент | |
| коллективная приемная антенна | 723-09-02 | яркостные коэффициенты | 723-08-43 |
| коллективная приемная антенна | 723-09-03 | край | |
| коллективный прием | 723-02-54 | засветка по краям | 723-06-44 |
| колориметрический | | кратность | |
| колориметрическая система | | кратность перемежения | 723-05-22 |
| (в телевидении) | 723-08-41 | кратность развертки | 723-05-22 |
| колориметрические функции | 723-08-42 | круговой | |
| комета | | линия кругового прослушивания | 723-03-40 |
| хвост кометы | 723-06-63 | купюра | |
| командирование | | купюра | 723-02-21 |
| командирование (звукового сигнала) | 723-03-21 | К-фактор | |
| композитный | | К-фактор | 723-06-86 |
| композитный цветовой видеосигнал | 723-05-61 | | |
| компонента | | Л | |
| компонента (в цветном телевидении) | 723-05-58 | левый | |
| компонентный | | левый (стереофонический) сигнал | 723-03-45 |
| компонентная система цветного | | линия | |
| телевидения | 723-08-07 | абонентская линия | 723-09-17 |
| компоновка | | контрольная линия | 723-02-31 |
| компоновка (программы) | 723-02-12 | линия (в кабельной распределительной | |
| компрессия | | системе) | 723-09-12 |
| компрессия (звукового сигнала) | 723-03-19 | линия домашней распределительной сети | 723-09-16 |
| компьютерный | | линия кругового прослушивания | 723-03-40 |
| аппаратура компьютерной графики | 723-07-34 | линия подачи программы | 723-03-39 |
| двухмерное компьютерное изображение ... | 723-04-41 | магистральная линия | 723-09-14 |
| двух-с-половиной-мерное компьютерное | | распределительная линия | 723-02-33 |
| изображение | 723-04-42 | собирающая линия | 723-02-32 |
| компьютерная графика (в телевидении) | 723-01-38 | субмагистральная линия | 723-09-15 |
| компьютерное изображение | 723-04-39 | супермагистральная линия | 723-09-13 |
| трехмерное компьютерное изображение ... | 723-04-40 | листовой | |
| конвертор | | листовой ревербератор | 723-03-33 |
| абонентский конвертор | 723-09-26 | ложный | |
| контраст | | ложные контуры | 723-06-94 |
| диапазон контраста (воспроизводящего | | луч | |
| устройства) | 723-06-33 | телекинодатчик бегущего луча | 723-07-27 |
| диапазон контраста (в телевидении) | 723-06-31 | установка бегущего луча | 723-07-06 |
| диапазон контраста (датчика | | люминофор | |
| видеосигнала) | 723-06-32 | люминофор | 723-07-67 |
| контраст (в телевидении) | 723-06-30 | | |
| контролер | | М | |
| контролер звука | 723-03-02 | магистральный | |
| контроль | | магистральная линия | 723-09-14 |
| контроль записанной программы | 723-02-23 | магнитола | |
| контроль звука | 723-03-36 | автомобильная кассетная магнитола | 723-03-72 |
| контроль уровня | 723-02-22 | кассетная магнитола | 723-03-70 |
| последовательный контроль (программы) | | малоподвижный | |
| 723-02-24 | | телевидение с малоподвижным | |
| устройство автоматического контроля | 723-02-56 | изображением | 723-01-20 |
| эфирный контроль | 723-02-25 | малый | |
| контрольный | | искажения в области малых времен | 723-06-03 |
| контрольная линия | 723-02-31 | маскирование | |
| контрольный громкоговоритель | 723-03-37 | электронное маскирование (изображения) | 723-04-20 |
| контур | | масочный | |
| ложные контуры | 723-06-94 | масочный кинескоп | 723-07-71 |
| контурный | | матрицирование | |
| контурная коррекция | 723-06-26 | матрицирование (в цветном телевидении). | 723-08-36 |
| коррекция | | медленный | |
| апертурная коррекция | 723-06-25 | передающая трубка с медленными | |
| контурная коррекция | 723-06-26 | электронами | 723-07-12 |

| | | | |
|---|-----------|----------|--|
| межстрочный | | | |
| межстрочное мерцание | 723-06-20 | | |
| мерцание | | | |
| межстрочное мерцание | 723-06-20 | | |
| мерцание больших площадей | 723-06-21 | | |
| мерцание (в телевидении) | 723-06-19 | | |
| микрофон | | | |
| оператор микрофона | 723-04-09 | | |
| микшер | | | |
| микшер | 723-02-09 | | |
| микширование | | | |
| микширование (программных сигналов) ... | 723-02-08 | | |
| пульта микширования | 723-02-10 | | |
| мишень | | | |
| мишень | 723-07-15 | | |
| многодиапазонный | | | |
| многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны) | 723-09-34 | | |
| многодиапазонный усилитель с n входами (для коллективной приемной антенны) ... | 723-09-35 | | |
| многоканальный | | | |
| многоканальный усилитель (для коллективной приемной антенны) | 723-09-32 | | |
| многоконтурность | | | |
| многоконтурность | 723-06-75 | | |
| многорадиальный | | | |
| многорадиальная система | 723-09-07 | | |
| многостандартный | | | |
| многостандартный телевизор | 723-07-76 | | |
| модулирующий | | | |
| модулирующий сигнал | 723-02-04 | | |
| модуляция | | | |
| негативная модуляция (в телевидении) | 723-04-52 | | |
| позитивная модуляция (в телевидении) | 723-04-51 | | |
| система с полярной модуляцией (для стереофонического вещания) | 723-03-56 | | |
| совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании) | 723-03-62 | | |
| трапецидальная модуляция (в звуковом радиовещании) | 723-03-61 | | |
| мозаика | | | |
| мозаика | 723-04-28 | | |
| мозаика (в устройстве развертки) | 723-07-14 | | |
| монитор | | | |
| монитор | 723-07-52 | | |
| монокоп | | | |
| монокоп | 723-07-23 | | |
| монофонический | | | |
| монофонический сигнал | 723-03-44 | | |
| совместимый монофонический сигнал | 723-03-48 | | |
| монофония | | | |
| монофония | 723-03-41 | | |
| монтаж | | | |
| аппаратная монтажа (звуковых программ) | 723-03-05 | | |
| монтаж (программы) | 723-02-11 | | |
| мост | | | |
| мост сложения | 723-07-59 | | |
| мощность | | | |
| устройство подачи мощности | 723-09-40 | | |
| муар | | | |
| муар (в телевидении) | 723-06-68 | | |
| | | Н | |
| Найквист | | | |
| демодулятор Найквиста | 723-07-63 | | |
| склон Найквиста | 723-07-62 | | |
| наклон | | | |
| наклон амплитудно-частотной характеристики | 723-09-39 | | |
| наклон АЧХ | 723-09-39 | | |
| наложение | | | |
| наложение | 723-02-20 | | |
| настенный | | | |
| настенный (телевизионный) экран | 723-07-74 | | |
| насыщенность | | | |
| насыщенность (цвета) | 723-08-40 | | |
| регулировка насыщенности (цвета) | 723-07-70 | | |
| негатив | | | |
| эффект негатива | 723-04-33 | | |
| негативный | | | |
| негативная модуляция (в телевидении) | 723-04-52 | | |
| негативный видеосигнал | 723-05-50 | | |
| непосредственный | | | |
| непосредственное спутниковое вещание | 723-01-23 | | |
| непосредственное спутниковое распределение | 723-02-34 | | |
| неправильный | | | |
| неправильное кадрирование | 723-06-14 | | |
| неравномерность | | | |
| неравномерность яркости (цвета) по полю | 723-06-47 | | |
| несинхронность | | | |
| несинхронность звука и изображения | 723-06-77 | | |
| несущая | | | |
| звук на разностной несущей | 723-04-59 | | |
| несущая звукового сопровождения | 723-04-50 | | |
| несущая изображения | 723-04-49 | | |
| смещение несущих частот | 723-04-55 | | |
| новость | | | |
| спутниковая служба новостей | 723-01-30 | | |
| телевизионная служба новостей | 723-01-31 | | |
| нулевой | | | |
| опорная нулевая фаза | 723-08-23 | | |
| | | О | |
| область | | | |
| искажения в области больших времен | 723-06-02 | | |
| искажения в области малых времен | 723-06-03 | | |
| оборудование | | | |
| внестудийное оборудование | 723-07-53 | | |
| оборудование записи на киноленту | 723-07-41 | | |
| обратный | | | |
| обратная совместимость (в телевидении) .. | 723-08-09 | | |
| обратный ход | 723-05-34 | | |
| обработка | | | |
| обработка сигнала | 723-02-07 | | |
| обслуживание | | | |
| зона обслуживания (вещательным передатчиком) | 723-02-51 | | |

| | | | | |
|--|-----------|--|---|-----------|
| объемный | | | ответственный | |
| объемное телевидение | 723-01-14 | | ответственный усилитель | 723-09-36 |
| ОВЧ | | | ответный | |
| ОВЧ разделительный фильтр | 723-07-57 | | ответный сигнал | 723-02-27 |
| ограничение | | | отклоняющая | |
| ограничение (уровня звукового сигнала) | 723-03-17 | | отклоняющая система | 723-07-17 |
| степень ограничения (звукового сигнала) .. | 723-03-22 | | охват | |
| ограничитель | | | вторичная зона охвата | 723-03-64 |
| ограничитель (модуляции) | 723-03-18 | | зона охвата (вещательным передатчиком) | 723-02-49 |
| один | | | охват (вещательным передатчиком) | 723-02-50 |
| многодиапазонный усилитель с одним | | | первичная зона охвата | 723-03-63 |
| входом | 723-09-34 | | | |
| одновременный | | | П | |
| одновременная передача | 723-01-43 | | пакет | |
| одновременная система цветного | | | частотные пакеты | 723-05-89 |
| телевидения | 723-08-01 | | панель | |
| одновременная строчно-поочередная | | | панель управления звуком | 723-03-03 |
| система цветного телевидения | 723-08-06 | | пара | |
| одноканальный | | | звуковая пара | 723-03-39 |
| одноканальный усилитель | 723-09-33 | | первичный | |
| однополосный | | | первичная зона охвата | 723-03-63 |
| совместимая однополосная модуляция | | | переговорный | |
| (в звуковом радиовещании) | 723-03-62 | | переговорная сеть | 723-02-29 |
| озвучивание | | | передавать | |
| озвучивание | 723-04-15 | | передавать программы | 723-01-07 |
| окантовка | | | передатчик | |
| окантовка | 723-04-27 | | звуковой радиовещательный передатчик ... | 723-02-35 |
| окно | | | пиратский передатчик (в радиовещании) ... | 723-02-46 |
| сигнал окна | 723-05-88 | | синхронизация звуковых | |
| оконтуривание | | | радиовещательных передатчиков | 723-03-59 |
| оконтуривание | 723-04-26 | | синхронизированный передатчик | |
| оператор | | | (в звуковом радиовещании) | 723-03-58 |
| оператор микрофона | 723-04-09 | | телевизионный радиовещательный | |
| оператор спецэффектов | 723-04-18 | | передатчик | 723-02-36 |
| опорный | | | передача | |
| опорная нулевая фаза | 723-08-23 | | внестудийная передача | 723-01-29 |
| опорный белый цвет | 723-08-39 | | одновременная передача | 723-01-43 |
| оптический | | | основные цвета передачи | 723-08-38 |
| оптическое изображение | 723-05-26 | | передача (в вещании) | 723-01-03 |
| ОС | | | передача данных | 723-01-28 |
| ОС (сокращение) | 723-07-17 | | передача с записи | 723-01-27 |
| освещенность | | | повторная передача | 723-01-42 |
| освещенность (в точке поверхности) | 723-08-30 | | прямая передача | 723-01-26 |
| основной | | | спаренная передача | 723-01-44 |
| изображение в основном цвете | 723-05-32 | | передающий | |
| основной цвет | 723-08-35 | | передающая трубка | 723-07-04 |
| основные цвета воспроизводящего | | | передающая трубка с быстрыми | |
| устройства | 723-08-37 | | электронами | 723-07-11 |
| основные цвета передачи | 723-08-38 | | передающая трубка с медленными | |
| поле основного цвета | 723-05-24 | | электронами | 723-07-12 |
| сигнал основного цвета | 723-05-24 | | передающая трубка с переносом | |
| острота | | | изображения | 723-07-10 |
| согласование (полос частот) с остротой | | | передающая трубка с фотопрово- | |
| зрения | 723-05-60 | | димостью | 723-07-08 |
| ось | | | передающая трубка с фотоэмиссией | 723-07-07 |
| ось вектора цветности | 723-08-49 | | радиовещательная передающая сеть | 723-02-38 |
| ось яркости | 723-08-44 | | радиовещательная передающая станция ... | 723-02-37 |
| ответвитель | | | телекинодатчик на передающих трубках ... | 723-07-29 |
| абонентский ответвитель | 723-09-20 | | передвижной | |
| ответвитель | 723-09-25 | | передвижная вещательная станция | 723-02-02 |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| передний | | сценическая площадка (в телевидении) | 723-04-10 |
| передняя площадка (синхронизирующего импульса строк) | 723-05-41 | площадь | |
| переигровка | | мерцание больших площадей | 723-06-21 |
| переигровка (в телевидении) | 723-04-14 | пломбикон | |
| перекрестный | | пломбикон (торговая марка) | 723-07-21 |
| квадратурные перекрестные искажения | 723-06-72 | повтор | |
| перекрестные искажения (в телевидении) ... | 723-06-69 | повтор | 723-06-74 |
| перекрестные искажения звук-изображение | 723-06-76 | повторный | |
| перекрестные искажения цветность-яркость | 723-06-71 | повторная передача | 723-01-42 |
| перекрестные искажения яркость-цветность | 723-06-70 | повышенный | |
| перекрестный переход | 723-02-18 | телевидение повышенного качества | 723-04-03 |
| перекрестный шум яркость-цветность | 723-06-66 | телевидение повышенной четкости | 723-04-04 |
| перемежение | | подавление | |
| перемежение | 723-05-21 | подавление помехи дискретизации | 723-06-93 |
| кратность перемежения | 723-05-22 | фильтр подавления боковой полосы | 723-07-56 |
| последовательность перемежения | 723-05-23 | подача | |
| перенос | | линия подачи программы | 723-03-39 |
| передающая трубка с переносом изображения | 723-07-10 | устройство подачи мощности | 723-09-40 |
| переход | | подергивание | |
| перекрестный переход | 723-02-18 | подергивание кадра | 723-06-10 |
| плавный (монтажный) переход | 723-02-15 | подвешущий | |
| резкий (монтажный) переход | 723-02-14 | точечный узор поднесущей | 723-06-67 |
| период | | цветовая поднесущая | 723-05-62 |
| период кадров | 723-05-30 | подсистема | |
| период строк | 723-05-14 | подсистема кабельного распределения | 723-09-09 |
| перителевидение | | позитивный | |
| перителевидение | 723-01-25 | позитивная модуляция (в телевидении) | 723-04-51 |
| перителевиционный | | позитивный видеосигнал | 723-05-49 |
| перителевиционный разъем | 723-07-75 | покой | |
| перо | | частота покоя | 723-08-24 |
| световое перо | 723-07-38 | поле | |
| электронное перо | 723-07-37 | неравномерность яркости (цвета) по полю | 723-06-47 |
| ПЗС | | период полей | 723-05-20 |
| телекинодатчик на ПЗС | 723-07-28 | поле (в телевидении) | 723-05-17 |
| пилот-тон | | поле основного цвета | 723-05-24 |
| пилот-тон (в стереофоническом радиовещании) | 723-03-55 | синхронизирующие импульсы полей | 723-05-40 |
| система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании) | 723-03-54 | телетекст в интервале гашения полей | 723-01-36 |
| пиратский | | телетекст в полном поле | 723-01-37 |
| пиратский передатчик (в радиовещании) ... | 723-02-46 | частота полей | 723-05-19 |
| плавно | | полевой | |
| плавно вводить | 723-02-16 | полевая (кадровая) развертка | 723-05-18 |
| плавно выводить | 723-02-17 | полево-поочередный | |
| плавный | | полево-поочередная система цветного телевидения | 723-08-03 |
| плавный (монтажный) переход | 723-02-15 | полный | |
| пластика | | полный видеосигнал | 723-05-48 |
| пластика | 723-06-27 | полный цветовой видеосигнал | 723-05-52 |
| платный | | телетекст в полном поле | 723-01-37 |
| платное телевидение | 723-01-18 | полоса | |
| площадка | | фильтр подавления боковой полосы | 723-07-56 |
| задняя площадка (синхронизирующего импульса строк) | 723-05-42 | фоновые полосы (в изображении) | 723-06-65 |
| передняя площадка (синхронизирующего импульса строк) | 723-05-41 | цветные полосы | 723-06-83 |
| | | полосатость | |
| | | полосатость | 723-06-50 |
| | | полустрочный | |
| | | полустрочный импульс | 723-05-44 |
| | | полярный | |
| | | система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании) | 723-03-56 |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| помеха | | программа (в вещании) | 723-01-02 |
| подавление помехи дискретизации | 723-06-93 | программа с управляемой доставкой | 723-01-39 |
| помеха дискретизации | 723-06-92 | телевизионная программа | 723-01-05 |
| поочередный | | программный | |
| поочередная система цветного телевидения | 723-08-02 | программная аппаратная | 723-04-12 |
| последовательность | | программный сигнал | 723-02-04 |
| последовательность перемежения | 723-05-23 | проекторный | |
| последовательный | | проекторный телевизор | 723-07-78 |
| последовательный контроль (программы) | 723-02-24 | прожектор | |
| последизображение | | эффект прожектора | 723-04-29 |
| последизображение | 723-06-62 | прослушивание | |
| постоянный | | линия кругового прослушивания | 723-03-40 |
| восстановление постоянной составляющей | 723-05-78 | предварительное прослушивание | 723-03-35 |
| постоянная составляющая (видеосигнала) | 723-05-76 | простой | |
| установленная постоянная составляющая | 723-05-77 | простое СНЧ | 723-04-56 |
| построчный | | пространство | |
| построчная развертка | 723-05-09 | цветовое пространство | 723-08-31 |
| поток | | проходной | |
| световой поток (излучаемый источником) | 723-08-27 | абонентская розетка проходных систем | 723-09-21 |
| сокращение цифрового потока (видеосигнала) | 723-05-96 | прямой | |
| правый | | прямая передача | 723-01-26 |
| правый (стереофонический) сигнал | 723-03-46 | псевдостерео | |
| предварительный | | псевдостерео | 723-03-42 |
| предварительное прослушивание | 723-03-35 | пульсация | |
| предкоррекция | | пульсация (изображения) | 723-06-22 |
| предкоррекция уровней | 723-09-39 | пульт | |
| преобразование | | пульт микширования | 723-02-10 |
| преобразование стандартов | 723-05-93 | пульт управления звуком | 723-03-03 |
| преобразователь | | пункт | |
| преобразователь (телевизионного) стандарта | 723-07-49 | распределительный пункт | 723-09-19 |
| светоэлектрический преобразователь | 723-07-05 | пятнистость | |
| прием | | пятнистость | 723-06-49 |
| индивидуальный прием (в спутниковом вещании) | 723-02-53 | пятно | |
| коллективный прием | 723-02-54 | вобуляция пятна | 723-06-18 |
| приемник | | Р | |
| приемник кабельной системы распределения | 723-09-24 | радиально-коммутационный | |
| радиовещательный приемник (звуковой) | 723-03-67 | радиально-коммутационная система | 723-09-08 |
| ретрансляционный приемник | 723-02-45 | радиальный | |
| приемный | | радиальная система | 723-09-05 |
| коллективная приемная антенна | 723-09-03 | радиовещание | |
| проверка | | радиовещание (служба) | 723-01-01 |
| таблица проверки геометрических искажений | 723-06-81 | радиовещательный | |
| таблица проверки совмещения | 723-06-85 | звуковой радиовещательный передатчик | 723-02-35 |
| таблица проверки тянучек | 723-06-82 | радиовещательная передающая сеть | 723-02-38 |
| таблица проверки четкости | 723-06-79 | радиовещательная передающая станция | 723-02-37 |
| проводной | | радиовещательный диапазон | 723-02-47 |
| проводное вещание | 723-01-21 | радиовещательный приемник (звуковой) | 723-03-67 |
| программа | | синхронизация звуковых радиовещательных передатчиков | 723-03-59 |
| аппаратная монтажа (звуковых) программ | 723-03-05 | телевизионный радиовещательный передатчик | 723-02-36 |
| выпуск программы | 723-02-53 | тропический радиовещательный диапазон | 723-02-48 |
| замена программы | 723-02-39 | радиоканал | |
| звуковая программа | 723-01-04 | радиоканал вещательного телевидения | 723-04-53 |
| контроль записанной программы | 723-02-23 | радиоконтроль | |
| линия подачи программы | 723-03-39 | станция технического радиоконтроля | 723-02-52 |
| | | центр технического радиоконтроля | 723-02-52 |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| радиопередатчик | | | |
| радиопередатчик звукового сопровождения | 723-07-55 | | |
| радиопередатчик изображения | 723-07-54 | | |
| радиоприемник | | | |
| автомобильный радиоприемник | 723-03-71 | | |
| карманный радиоприемник | 723-03-73 | | |
| радиоприемник | 723-03-67 | | |
| стереофонический радиоприемник | 723-03-68 | | |
| радиосигнал | | | |
| радиосигнал изображения | 723-05-63 | | |
| радиослушатель | | | |
| радиослушатель | 723-01-48 | | |
| разветвленный | | | |
| разветвленная система | 723-09-06 | | |
| развертка | | | |
| блок развертки (при передаче) | 723-07-02 | | |
| блок развертки (при приеме) | 723-07-03 | | |
| векторная развертка | 723-04-46 | | |
| кратность развертки | 723-05-22 | | |
| полевая (кадровая) развертка | 723-05-18 | | |
| построчная развертка | 723-05-09 | | |
| развертка (в воспроизводящем устройстве) | 723-05-07 | | |
| развертка (в датчике сигнала) | 723-05-06 | | |
| развертка (в телевидении) | 723-05-08 | | |
| развертка (поверхности) | 723-05-02 | | |
| сигнал развертки | 723-05-04 | | |
| скорость развертки | 723-05-03 | | |
| строчная развертка | 723-05-12 | | |
| чересстрочная развертка | 723-05-10 | | |
| чрезмерная развертка | 723-06-15 | | |
| развертывающий | | | |
| развертывающий элемент | 723-05-01 | | |
| разделительный | | | |
| ОВЧ разделительный фильтр | 723-07-57 | | |
| раздельный | | | |
| цифровое раздельное кодирование | 723-05-94 | | |
| размагничивание | | | |
| устройство размагничивания | 723-07-72 | | |
| размывание | | | |
| размывание | 723-06-46 | | |
| разностный | | | |
| звук на разностной несущей | 723-04-59 | | |
| разностный сигнал | 723-03-53 | | |
| разрывность | | | |
| разрывность уровня гашения | 723-05-68 | | |
| разъем | | | |
| перитеlevisionный разъем | 723-07-75 | | |
| раскрашивание | | | |
| блок раскрашивания | 723-07-39 | | |
| распределение | | | |
| кабельное распределение | 723-01-21 | | |
| непосредственное спутниковое распределение | 723-02-34 | | |
| подсистема кабельного распределения | 723-09-09 | | |
| распорядительный | | | |
| распорядительный сигнал | 723-02-28 | | |
| распределительный | | | |
| волоконно=оптическая распределительная система | 723-09-04 | | |
| кабельная распределительная система | 723-09-01 | | |
| линия домовая распределительной сети | 723-09-16 | | |
| распределительная линия | 723-02-33 | | |
| распределительный пункт | 723-09-19 | | |
| усилитель домовая распределительной сети | 723-09-37 | | |
| рассовмещение | | | |
| динамическое рассовмещение | 723-06-56 | | |
| рассовмещение | 723-06-54 | | |
| растр | | | |
| загибание раstra | 723-06-06 | | |
| растр | 723-05-15 | | |
| растягивание | | | |
| растягивание группы строк | 723-06-12 | | |
| растягивание строк | 723-06-11 | | |
| расхождение | | | |
| расхождение во времени сигналов яркости и цветности | 723-06-61 | | |
| расширение | | | |
| расширение (звукового сигнала) | 723-03-20 | | |
| расширение (изображения) | 723-04-47 | | |
| расширение во времени (аналогового видеосигнала) | 723-05-98 | | |
| ревербератор | | | |
| листовой ревербератор | 723-03-33 | | |
| реверберация | | | |
| время реверберации | 723-03-27 | | |
| искусственная реверберация | 723-03-32 | | |
| реверберация | 723-03-26 | | |
| регулировка | | | |
| автоматическая регулировка усиления | 723-09-30 | | |
| регулировка громкости | 723-03-09 | | |
| регулировка насыщенности цвета | 723-07-70 | | |
| регулятор | | | |
| регулятор уровня (в кабельной сети) | 723-09-29 | | |
| режектор | | | |
| режектор в канале яркости | 723-07-65 | | |
| резкий | | | |
| резкий (монтажный) переход | 723-02-14 | | |
| ретранслятор | | | |
| ретранслятор | 723-02-41 | | |
| ретранслятор-преобразователь | 723-02-43 | | |
| ретрансляционный | | | |
| ретрансляционная станция | 723-02-42 | | |
| ретрансляционный приемник | 723-02-45 | | |
| ретрансляция | | | |
| ретрансляция | 723-02-40 | | |
| рипроекция | | | |
| аппаратура рипроекции | 723-07-35 | | |
| вторичная цветовая рипроекция | 723-04-23 | | |
| рипроекция | 723-04-21 | | |
| цветовая рипроекция | 723-04-22 | | |
| электронная рипроекция | 723-04-21 | | |
| розетка | | | |
| абонентская розетка | 723-09-22 | | |
| абонентская розетка проходных систем | 723-09-21 | | |

С

| | | | | |
|---|-----------|--|---|-----------|
| сатикон | | | отношение сигналов яркости и синхронизации | 723-05-83 |
| сатикон (торговая марка) | 723-07-22 | | правый (стереофонический) сигнал | 723-03-46 |
| сбой | | | программный сигнал | 723-02-04 |
| сбой (передачи) | 723-02-55 | | разностный сигнал | 723-03-53 |
| сведение | | | распорядительный сигнал | 723-02-28 |
| сведение | 723-06-55 | | расхождение во времени сигналов яркости и цветности | 723-06-61 |
| свет | | | сигнал гашения | 723-05-37 |
| сила света (источника, в одном направлении) | 723-08-28 | | сигнал полевой цветовой синхронизации .. | 723-08-20 |
| световой | | | сигнал окна | 723-05-88 |
| световое перо | 723-07-38 | | сигнал основного цвета | 723-05-54 |
| световой поток (излучаемый источником) .. | 723-08-27 | | сигнал развертки | 723-05-04 |
| светоклапанный | | | сигнал синхронизации | 723-05-36 |
| светоклапанный видеопроектор | 723-07-80 | | цветовой сигнал | 723-05-51 |
| светоэлектрический | | | сигнал яркости | 723-05-56 |
| светоэлектрический преобразователь | 723-07-05 | | сигнал А | 723-03-45 |
| сглаживание | | | сигнал В | 723-03-46 |
| сглаживание | 723-04-35 | | сигнал C_B | 723-08-26 |
| сдвиг | | | сигнал C_R | 723-08-25 |
| вертикальный сдвиг изображения | 723-06-08 | | сигнал D'_B | 723-08-19 |
| горизонтальный сдвиг изображения | 723-06-07 | | сигнал D'_R | 723-08-18 |
| сдвиг уровня черного | 723-06-39 | | сигнал I | 723-08-16 |
| селектор | | | сигнал M | 723-03-52 |
| (абонентский) селектор каналов | 723-09-28 | | сигнал Q | 723-08-17 |
| серый | | | сигнал S | 723-03-53 |
| серая шкала | 723-06-84 | | сигнал U | 723-08-21 |
| уровень серого | 723-05-74 | | сигнал V | 723-08-22 |
| сеть | | | сигнал Y | 723-08-14 |
| линия домовой распределительной сети | 723-09-16 | | сигнал Y-C | 723-08-15 |
| переговорная сеть | 723-02-29 | | совместимый монофонический сигнал | 723-03-48 |
| радиовещательная передающая сеть | 723-02-38 | | средний уровень сигнала изображения | 723-05-75 |
| сеть вещания | 723-01-41 | | стереофонический (уплотненный) сигнал .. | 723-03-49 |
| синхронная сеть (звукового радиовещания) | 723-03-57 | | суммарный сигнал | 723-03-52 |
| усилитель домовой распределительной сети | 723-09-37 | | телевизионный измерительный сигнал | 723-05-86 |
| сжатие | | | телевизионный сигнал | 723-02-05 |
| сжатие (изображения) | 723-04-47 | | уведомительный сигнал | 723-02-26 |
| сжатие белого (в телевизионном изображении) | 723-06-40 | | цветовой сигнал | 723-05-51 |
| сжатие во времени (аналогового видеосигнала) | 723-05-97 | | цветоразностный сигнал | 723-05-55 |
| сжатие (звукового сигнала) | 723-03-19 | | сигнальный | |
| сжатие черного (в телевизионном изображении) | 723-06-40 | | сигнальный электрод | 723-07-16 |
| степень сжатия (звукового сигнала) | 723-03-23 | | сила | |
| цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый) | 723-05-99 | | сила света (источника, в одном направлении) | 723-08-28 |
| сигнал | | | синхрогенератор | |
| вводимый измерительный сигнал | 723-05-85 | | синхрогенератор | 723-07-24 |
| вводимый сигнал | 723-05-84 | | синхронизация | |
| звуковой сигнал | 723-02-06 | | отношение сигналов яркости и синхронизации | 723-05-83 |
| измерительный сигнал испытательной строки | 723-05-85 | | сигнал кадровой цветовой синхронизации .. | 723-08-20 |
| левый (стереофонический) сигнал | 723-03-45 | | сигнал синхронизации | 723-05-36 |
| модулирующий сигнал | 723-02-04 | | синхронизация (звуковых радиовещательных передатчиков) | 723-03-59 |
| монофонический сигнал | 723-03-44 | | срыв синхронизации (изображения) | 723-06-04 |
| обработка сигнала | 723-02-07 | | стойка синхронизации | 723-03-60 |
| ответный сигнал | 723-02-27 | | схема инерционной синхронизации | 723-07-64 |
| | | | уровень синхронизации | 723-05-82 |
| | | | синхронизированный | |
| | | | синхронизированный передатчик (в звуковом радиовещании) | 723-03-58 |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| синхронизирующий | | | |
| синхронизирующие импульсы полей | 723-05-40 | | |
| синхронизирующие импульсы строк | 723-05-39 | | |
| синхронный | | | |
| синхронная сеть (звукового радиовещания) | 723-03-57 | | |
| синхрорегенератор | | | |
| синхрорегенератор | 723-07-51 | | |
| синхроселектор | | | |
| синхроселектор | 723-07-50 | | |
| синхросигнал | | | |
| звук в синхросигнале | 723-04-58 | | |
| система | | | |
| абонентская розетка проходных систем | 723-09-21 | | |
| волоконно-оптическая распределительная система | 723-09-04 | | |
| гамма системы (в телевидении) | 723-06-34 | | |
| динамический диапазон системы | 723-03-12 | | |
| древовидная система | 723-09-06 | | |
| кабельная распределительная система | 723-09-01 | | |
| колориметрическая система (в телевидении) | 723-08-41 | | |
| компонентная система цветного телевидения | 723-08-07 | | |
| многорадиальная система | 723-09-07 | | |
| одновременная система цветного телевидения | 723-08-01 | | |
| одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-06 | | |
| отклоняющая система | 723-07-17 | | |
| полево-поочередная система цветного телевидения | 723-08-03 | | |
| поочередная система цветного телевидения | 723-08-02 | | |
| радиальная система | 723-09-05 | | |
| радиально-коммутационная система | 723-09-08 | | |
| разветвленная система | 723-09-06 | | |
| система вещательного телевидения | 723-04-01 | | |
| система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании) | 723-03-54 | | |
| система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании) | 723-03-56 | | |
| система (цветного телевидения) MAC | 723-08-13 | | |
| система (цветного телевидения) NTSC | 723-08-10 | | |
| система (цветного телевидения) PAL | 723-08-12 | | |
| система (цветного телевидения) SECAM .. | 723-08-11 | | |
| строчно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-04 | | |
| точечно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-05 | | |
| склон | | | |
| склон Найквиста | 723-07-62 | | |
| скорость | | | |
| скорость развертки | 723-05-03 | | |
| скремблированный | | | |
| скремблированное телевидение | 723-01-16 | | |
| сложение | | | |
| мост сложения | 723-07-59 | | |
| функции сложения цветов | 723-08-42 | | |
| служба | | | |
| спутниковая служба новостей | 723-01-30 | | |
| телевизионная служба новостей | 723-01-31 | | |
| смесь | | | |
| смесь высоких частот (устар.) | 723-05-59 | | |
| смещение | | | |
| смещение несущих частот | 723-04-55 | | |
| СНЧ | | | |
| СНЧ (сокращение) | 723-04-55 | | |
| простое СНЧ | 723-04-56 | | |
| точное СНЧ | 723-04-57 | | |
| собираТЕЛЬный | | | |
| собираТЕЛЬная линия | 723-02-32 | | |
| совместимость | | | |
| обратная совместимость (в телевидении) .. | 723-08-09 | | |
| совместимость (системы вещательного телевидения) | 723-08-08 | | |
| совместимость (системы телетекст) | 723-06-95 | | |
| совместимый | | | |
| совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании) | 723-03-62 | | |
| совместимый монофонический сигнал | 723-03-48 | | |
| совместный | | | |
| (цифровое) совместное кодирование | 723-05-95 | | |
| совмещение | | | |
| динамическое совмещение | 723-06-53 | | |
| совмещение (в воспроизводящем устройстве) | 723-06-51 | | |
| статическое совмещение | 723-06-52 | | |
| таблица проверки совмещения | 723-06-85 | | |
| согласование | | | |
| согласование (полос частот) с остротой зрения | 723-05-60 | | |
| сокращение | | | |
| сокращение цифрового потока (видеосигнала) | 723-05-96 | | |
| сопровождение | | | |
| несущая звукового сопровождения | 723-04-50 | | |
| радиопередатчик звукового сопровождения | 723-07-55 | | |
| составляющая | | | |
| восстановление постоянной составляющей | 723-05-78 | | |
| постоянная составляющая (видеосигнала) | 723-05-76 | | |
| составляющие вектора цветности | 723-08-48 | | |
| установленная постоянная составляющая .. | 723-05-77 | | |
| спаренный | | | |
| спаренная передача | 723-01-44 | | |
| спаривание | | | |
| спаривание строк | 723-06-16 | | |
| специфический | | | |
| зона специфических искажений | 723-03-66 | | |
| спецэффект | | | |
| вводить спецэффекты | 723-04-17 | | |
| генератор спецэффектов | 723-07-45 | | |
| оператор спецэффектов | 723-04-18 | | |
| спецэффекты (в телевидении) | 723-04-16 | | |
| спутниковый | | | |
| непосредственное спутниковое вещание | 723-01-23 | | |
| непосредственное спутниковое распределение | 723-02-34 | | |
| спутниковая служба новостей | 723-01-30 | | |
| спутниковое вещание | 723-01-23 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|------------------|
| сравнение | | синхронизирующие импульсы строк | 723-05-39 |
| шкала сравнения | 723-06-90 | спаривание строк | 723-06-16 |
| средний | | строка (развертки) | 723-05-11 |
| измеритель среднего значения | 723-03-16 | частота строк | 723-05-13 |
| средний уровень сигнала изображения | 723-05-75 | строчно-поочередный | |
| срыв | | одновременная строчно-поочередная | |
| срыв синхронизации (изображения) | 723-06-04 | система цветного телевидения | 723-08-06 |
| ССН | | строчно-поочередная система цветного | |
| ССН (сокращение) | 723-01-30 | телевидения | 723-08-04 |
| стандарт | | строчный | |
| преобразование стандартов | 723-05-93 | строчная развертка | 723-05-12 |
| преобразователь (телевизионного) | | студия | |
| стандарта | 723-07-49 | дикторская студия | 723-03-06 |
| телевизионный стандарт | 723-04-02 | студия | 723-02-01 |
| станция | | студия записи | 723-02-03 |
| главная станция | 723-02-44 | субмагистральный | |
| головная станция (кабельной | | субмагистральная линия | 723-09-15 |
| распределительной системы) | 723-09-11 | суммарный | |
| передвижная вещательная станция | 723-02-02 | суммарный сигнал | 723-03-52 |
| радиовещательная передающая станция ... | 723-02-37 | супериконоскоп | |
| ретрансляционная станция | 723-02-42 | супериконоскоп | 723-07-19 |
| станция технического радиоконтроля | 723-02-52 | супермагистральный | |
| статический | | супермагистральная линия | 723-09-13 |
| статическое совмещение | 723-06-52 | суперорбитон | |
| степень | | суперорбитон | 723-07-18 |
| степень ограничения (звукового сигнала) .. | 723-03-22 | схема | |
| степень сжатия (звукового сигнала) | 723-03-23 | схема инерционной синхронизации | 723-07-64 |
| стереоскопический | | сценический | |
| стереоскопическое телевидение | 723-01-14 | сценическая площадка (в телевидении) | 723-04-10 |
| стереофонический | | | |
| стереофонический декодер | 723-03-51 | | |
| стереофонический кодер | 723-03-50 | | |
| стереофонический радиоприемник | 723-03-68 | | |
| стереофонический (уплотненный) сигнал ... | 723-03-49 | | |
| стереофоническое вещание | 723-01-08 | | |
| стереофоническое телевидение | 723-01-15 | | |
| стереофония | | | |
| стереофония | 723-03-43 | | |
| стимул | | | |
| цветовой стимул | 723-08-32 | | |
| стойка | | | |
| стойка синхронизации | 723-03-60 | | |
| стоп-кадр | | | |
| стоп-кадр | 723-04-37 | | |
| стратовидение | | | |
| стратовидение | 723-01-24 | | |
| СТРК | | | |
| СТРК (сокращение) | 723-02-52 | | |
| строб-эффект | | | |
| строб-эффект | 723-04-38 | | |
| строка | | | |
| активная строка | 723-05-16 | | |
| выбивание строк | 723-06-05 | | |
| заметность строк | 723-06-17 | | |
| измерительный сигнал испытательной | | | |
| строки | 723-05-85 | | |
| период строк | 723-05-14 | | |
| растягивание группы строк | 723-06-12 | | |
| растягивание строк | 723-06-11 | | |
| | | синхронизирующие импульсы строк | 723-05-39 |
| | | спаривание строк | 723-06-16 |
| | | строка (развертки) | 723-05-11 |
| | | частота строк | 723-05-13 |
| | | строчно-поочередный | |
| | | одновременная строчно-поочередная | |
| | | система цветного телевидения | 723-08-06 |
| | | строчно-поочередная система цветного | |
| | | телевидения | 723-08-04 |
| | | строчный | |
| | | строчная развертка | 723-05-12 |
| | | студия | |
| | | дикторская студия | 723-03-06 |
| | | студия | 723-02-01 |
| | | студия записи | 723-02-03 |
| | | субмагистральный | |
| | | субмагистральная линия | 723-09-15 |
| | | суммарный | |
| | | суммарный сигнал | 723-03-52 |
| | | супериконоскоп | |
| | | супериконоскоп | 723-07-19 |
| | | супермагистральный | |
| | | супермагистральная линия | 723-09-13 |
| | | суперорбитон | |
| | | суперорбитон | 723-07-18 |
| | | схема | |
| | | схема инерционной синхронизации | 723-07-64 |
| | | сценический | |
| | | сценическая площадка (в телевидении) | 723-04-10 |
| | | | |
| | | | |
| | | Т | |
| | | таблица | |
| | | генератор испытательной таблицы | 723-07-40 |
| | | испытательная таблица NBC | 723-06-80 |
| | | таблица проверки геометрических | |
| | | искажений | 723-06-81 |
| | | таблица проверки совмещения | 723-06-85 |
| | | таблица проверки тянучек | 723-06-82 |
| | | таблица проверки четкости | 723-06-79 |
| | | телевизионная испытательная таблица | 723-06-78 |
| | | табло | |
| | | графическое табло | 723-07-36 |
| | | ТВ | |
| | | ТВ (сокращение) | 723-01-09 |
| | | ТВЧ | |
| | | ТВЧ (сокращение) | 723-05-05 |
| | | телевидение | |
| | | замкнутое телевидение | 723-01-19 |
| | | кабельное телевидение | 723-01-22 |
| | | компонентная система цветного | |
| | | телевидения | 723-08-07 |
| | | объемное телевидение | 723-01-14 |
| | | одновременная система цветного | |
| | | телевидения | 723-08-01 |
| | | одновременная строчно-поочередная | |
| | | система цветного телевидения | 723-08-06 |
| | | платное телевидение | 723-01-18 |
| | | полево-поочередная система цветного | |
| | | телевидения | 723-08-03 |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| поочередная система цветного телевидения | 723-08-02 | технический | |
| радиоканал вещательного телевидения | 723-04-53 | станция технического радиоконтроля | 723-02-52 |
| система вещательного телевидения | 723-04-01 | центр технического радиоконтроля | 723-02-52 |
| скремблированное телевидение | 723-01-16 | Т-импульс | |
| стереоскопическое телевидение | 723-01-14 | Т-импульс | 723-05-87 |
| стереофоническое телевидение | 723-01-15 | ТИТ | |
| строчно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-04 | ТИТ (сокращение) | 723-06-78 |
| телевидение | 723-01-09 | титр | |
| телевидение высокой четкости | 723-04-05 | держатель титра | 723-07-33 |
| телевидение повышенного качества | 723-04-03 | точно-поочередный | |
| телевидение повышенной четкости | 723-04-04 | точно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-05 |
| телевидение с малоподвижным изображением | 723-01-20 | точный | |
| телевидение с условным доступом | 723-01-17 | точный узор поднесущей | 723-06-67 |
| точно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-05 | точка | |
| цветное телевидение | 723-01-13 | узловая точка (радиальной системы) | 723-09-18 |
| черно-белое телевидение | 723-01-12 | точный | |
| шифрованное телевидение | 723-01-16 | точное СНЧ | 723-04-57 |
| телевизионный | | ТПК | |
| инvertированные телевизионные каналы .. | 723-04-54 | ТПК (сокращение) | 723-04-03 |
| телевизионная испытательная таблица | 723-06-78 | ТПЧ | |
| телевизионная камера | 723-07-01 | ТПЧ (сокращение) | 723-04-04 |
| телевизионная программа | 723-01-05 | транскодер | |
| телевизионная служба новостей | 723-01-31 | транскодер | 723-07-48 |
| телевизионное вещание (служба) | 723-01-10 | транскодирование | |
| телевизионный демодулятор | 723-07-61 | транскодирование (в цветном телевидении) | 723-05-92 |
| телевизионный измерительный сигнал | 723-05-86 | трапецидальный | |
| телевизионный радиовещательный передатчик | 723-02-36 | трапецидальная модуляция (в звуковом радиовещании) | 723-03-61 |
| телевизионный сигнал | 723-02-05 | трассировка | |
| телевизионный стандарт | 723-04-02 | трассировка | 723-04-32 |
| телевизор | | трехмерный | |
| многостандартный телевизор | 723-07-76 | трехмерное компьютерное изображение ... | 723-04-40 |
| проекторный телевизор | 723-07-78 | триада | |
| телевизор | 723-07-60 | цветовая триада | 723-07-68 |
| телевизуальный | | тропический | |
| телевизуальный | 723-01-47 | тропический радиовещательный диапазон | 723-02-48 |
| теледиадатчик | | трубка | |
| теледиадатчик | 723-07-30 | передающая трубка | 723-07-04 |
| телезритель | | передающая трубка с быстрыми электронами | 723-07-11 |
| телезритель | 723-01-49 | передающая трубка с медленными электронами | 723-07-12 |
| телекамера | | передающая трубка с переносом изображения | 723-07-10 |
| документальная телекамера | 723-07-32 | передающая трубка с фотопроводимостью | 723-07-08 |
| телекамера | 723-07-01 | передающая трубка с фотоэмиссией | 723-07-07 |
| телекинодатчик | | телекинодатчик на передающих трубках ... | 723-07-29 |
| телекинодатчик | 723-07-26 | ТСН | |
| телекинодатчик бегущего луча | 723-07-27 | ТСН (сокращение) | 723-01-31 |
| телекинодатчик на передающих трубках ... | 723-07-29 | тюнер | |
| телекинодатчик на ПЗС | 723-07-28 | тюнер | 723-03-69 |
| телеоператор | | тянушка | |
| телеоператор | 723-04-07 | таблица проверки тянушек | 723-06-82 |
| телетекст | | тянушка | 723-06-28 |
| телетекст | 723-01-35 | | |
| телетекст в интервале гашения полей | 723-01-36 | | |
| телетекст в полном поле | 723-01-37 | | |
| температура | | | |
| (коррелированная) цветовая температура . | 723-08-34 | | |

| У | |
|---|-----------|
| увеличение | |
| эффект увеличения части изображения | 723-04-36 |
| уведомительный | |
| уведомительный сигнал | 723-02-26 |
| узловой | |
| узловая точка (радиальной системы) | 723-09-18 |
| узор | |
| точечный узор поднесущей | 723-06-67 |
| управление | |
| кабина управления звуком | 723-03-04 |
| панель управления звуком | 723-03-03 |
| пульт управления звуком | 723-03-03 |
| управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) | 723-03-13 |
| управление звуком | 723-03-01 |
| управляемый | |
| программа с управляемой доставкой | 723-01-39 |
| уравнивающий | |
| уравнивающие импульсы | 723-05-43 |
| уровень | |
| индикатор уровня | 723-03-14 |
| квазицифровой измеритель уровня | 723-03-15 |
| контроль уровня | 723-02-22 |
| предкоррекция уровней | 723-09-39 |
| разрывность уровня гашения | 723-05-68 |
| регулятор уровня (в кабельной сети) | 723-09-29 |
| сдвиг уровня черного | 723-06-39 |
| средний уровень сигнала изображения | 723-05-75 |
| уровень (звукового сигнала) | 723-03-10 |
| уровень (видеосигнала) | 723-05-66 |
| уровень белого | 723-05-72 |
| уровень гашения | 723-05-67 |
| уровень серого | 723-05-74 |
| уровень черного | 723-05-69 |
| фиксация уровня | 723-05-79 |
| фиксация уровня черного | 723-05-80 |
| усиление | |
| автоматическая регулировка усиления | 723-09-30 |
| усилитель | |
| многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны) | 723-09-34 |
| многодиапазонный усилитель с n входами (для коллективной приемной антенны) ... | 723-09-35 |
| многоканальный усилитель (для кол- лективной приемной антенны) | 723-09-32 |
| одноканальный усилитель (для коллективной приемной антенны) | 723-09-33 |
| ответственный усилитель | 723-09-36 |
| усилитель домовой распределительной сети | 723-09-37 |
| широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны) | 723-09-31 |
| условный | |
| телевидение с условным доступом | 723-01-17 |
| установка | |
| установка бегущего луча | 723-07-06 |
| установка цветового баланса | 723-06-58 |
| установленный | |
| установленная постоянная составляющая . | 723-05-77 |
| устройство | |
| гамма воспроизводящего устройства | 723-06-36 |
| основные цвета воспроизводящего устройства | 723-08-37 |
| устройство автоматического контроля | 723-02-56 |
| устройство подачи мощности | 723-09-40 |
| устройство размагничивания | 723-07-72 |
| ухудшение | |
| единица ухудшения, имп | 723-06-91 |
| шкала ухудшения | 723-06-89 |
| Ф | |
| фаза | |
| опорная нулевая фаза | 723-08-23 |
| фазовый | |
| фазовое дрожание | 723-06-09 |
| фиксация | |
| импульс фиксации | 723-05-81 |
| фиксация уровня | 723-05-79 |
| фиксация уровня черного | 723-05-80 |
| фильтр | |
| ОВЧ разделительный фильтр | 723-07-57 |
| фильтр-диплексер | 723-07-58 |
| фильтр подавления боковой полосы | 723-07-56 |
| фоновый | |
| фоновые полосы (в изображении) | 723-06-65 |
| формат | |
| изменение формата (в телевидении) | 723-04-48 |
| формат кадра | 723-05-05 |
| фотокатод | |
| фотокатод (в передающей трубке) | 723-07-13 |
| фотопроводимость | |
| передающая трубка с фотопроводимостью | 723-07-08 |
| фотоэмиссия | |
| передающая трубка с фотоэмиссией | 723-07-07 |
| функция | |
| колориметрические функции | 723-08-42 |
| функции сложения цветов | 723-08-42 |
| Х | |
| характеристика | |
| наклон амплитудно-частотной харак- теристики | 723-09-38 |
| хвост | |
| хвост кометы | 723-06-63 |
| ход | |
| обратный ход | 723-05-34 |
| Ц | |
| цвет | |
| изображение в основном цвете | 723-05-24 |
| насыщенность цвета | 723-08-40 |
| опорный белый цвет | 723-08-39 |
| основной цвет | 723-08-35 |
| основные цвета воспроизводящего устройства | 723-08-37 |
| основные цвета передачи | 723-08-38 |

| | | | |
|---|-----------|---|-----------|
| поле основного цвета | 723-05-24 | цифровой | |
| сигнал основного цвета | 723-05-54 | сокращение цифрового потока (видеосигнала) | 723-05-96 |
| функции смешения цветов | 723-08-42 | цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый) | 723-05-99 |
| цветной | | ЦТ | |
| компонентная система цветного телевидения | 723-08-07 | ЦТ (сокращение) | 723-01-13 |
| одновременная система цветного телевидения | 723-08-01 | ЦТРК | |
| одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-06 | ЦТРК (сокращение) | 723-02-52 |
| полево-поочередная система цветного телевидения | 723-08-03 | | |
| поочередная система цветного телевидения | 723-08-02 | Ч | |
| строчно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-04 | частота | |
| точно-поочередная система цветного телевидения | 723-08-05 | смесь высоких частот (устар.) | 723-05-59 |
| цветное телевидение | 723-01-13 | смещение несущих частот | 723-04-55 |
| цветные полосы | 723-06-83 | частота кадров | 723-05-29 |
| цветность | | частота покоя | 723-08-24 |
| вектор цветности | 723-08-47 | частота полей | 723-05-19 |
| выключатель цветности | 723-07-69 | частота строк | 723-05-13 |
| график цветностей | 723-08-45 | частотный | |
| канал цветности | 723-05-65 | частотные пакеты | 723-05-89 |
| ось вектора цветности | 723-08-49 | часть | |
| перекрестные искажения цветность- яркость | 723-06-71 | эффект увеличения части изображения | 723-04-36 |
| перекрестные искажения яркость- цветность | 723-06-70 | чересстрочный | |
| перекрестный шум яркость-цветность | 723-06-66 | чересстрочная развертка | 723-05-10 |
| расхождение во времени сигналов яркости и цветности | 723-06-61 | черно-белый | |
| сигнал цветности | 723-05-57 | черно-белое телевидение | 723-01-12 |
| составляющие вектора цветности | 723-08-48 | черный | |
| цветность | 723-08-33 | сдвиг уровня черного | 723-06-39 |
| цветовой | | сжатие черного (в телевизионном изображении) | 723-06-41 |
| вторичная цветовая рирпроекция | 723-04-23 | уровень черного | 723-05-69 |
| защитный интервал цветовой вспышки | 723-05-46 | фиксация уровня черного | 723-05-80 |
| композитный цветовой видеосигнал | 723-05-61 | чернее черного | 723-05-71 |
| полный цветовой видеосигнал | 723-05-52 | яркость черного | 723-06-45 |
| установка цветового баланса | 723-06-58 | четкость | |
| сигнал полевой цветовой синхронизации | 723-08-20 | таблица проверки четкости | 723-06-79 |
| цветовая (опорная) вспышка | 723-05-45 | телевидение высокой четкости | 723-04-05 |
| цветовая поднесущая | 723-05-62 | телевидение повышенной четкости | 723-04-04 |
| цветовая рирпроекция | 723-04-22 | четкость | 723-06-01 |
| (коррелированная) цветовая температура | 723-08-34 | чистота | |
| цветовая триада | 723-07-68 | чистота (в цветном воспроизводящем устройстве) | 723-06-60 |
| цветовое каширование | 723-04-24 | чрезмерный | |
| цветовое пространство | 723-08-31 | чрезмерная развертка | 723-06-15 |
| цветовой видеосигнал | 723-05-52 | | |
| цветовой сигнал | 723-05-51 | Ш | |
| цветовой стимул | 723-08-32 | широкий | |
| цветовые искажения | 723-06-57 | широкий импульс | 723-05-44 |
| цветоразностный | | широкополосный | |
| цветоразностный сигнал | 723-05-55 | широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны) | 723-09-31 |
| центр | | шифрованный | |
| центр технического радиоконтроля | 723-02-52 | шифрованное телевидение | 723-01-16 |
| центральный | | шкала | |
| центральная аппаратная | 723-03-08 | серая шкала | 723-06-84 |
| | | шкала качества | 723-06-88 |
| | | шкала сравнения | 723-06-90 |
| | | шкала ухудшения | 723-06-89 |
| | | шнур | |
| | | абонентский шнур | 723-09-23 |

| | | | |
|---|-----------|---|-----------|
| шторка | | отношение сигналов яркости и синхронизации | 723-05-83 |
| вытеснение шторкой | 723-04-19 | перекрестные искажения цветность-яркость | 723-06-71 |
| шум | | перекрестные искажения яркость-цветность | 723-06-70 |
| перекрестный шум яркость-цветность | 723-06-66 | перекрестный шум яркость-цветность | 723-06-66 |
| шум (в телевизионном изображении) | 723-06-64 | расхождение во времени сигналов яркости и цветности | 723-06-61 |
| Э | | | |
| эйдифор | | режектор в канале яркости | 723-07-65 |
| эйдифор (торговая марка) | 723-07-81 | сигнал яркости | 723-05-56 |
| экран | | яркость (источника, в одном направлении) | 723-08-29 |
| настенный (телевизионный) экран | 723-07-74 | яркость черного | 723-06-45 |
| (телевизионный) экран | 723-07-73 | | |
| экспандирование | | | |
| экспандирование (звукового сигнала) | 723-03-20 | | |
| электрод | | | |
| сигнальный электрод | 723-07-16 | | |
| электрон | | | |
| передающая трубка с быстрыми электронами | 723-07-11 | | |
| передающая трубка с медленными электронами | 723-07-12 | | |
| электронно-лучевой | | | |
| электронно-лучевой (телевизионный) проектор | 723-07-79 | | |
| электронный | | | |
| электронная рирпроекция | 723-04-21 | | |
| электронное изображение | 723-04-39 | | |
| электронное изображение | 723-05-27 | | |
| электронное маскирование | 723-04-20 | | |
| электронное перо | 723-07-37 | | |
| элемент | | | |
| воспринимающий элемент камеры | 723-07-05 | | |
| развертывающий элемент | 723-05-01 | | |
| элемент изображения | 723-05-31 | | |
| эхо | | | |
| эхо (в звуковом вещании) | 723-03-34 | | |
| эхо-камера | | | |
| эхо-камера | 723-03-30 | | |
| эфирный | | | |
| эфирный контроль (в вещании) | 723-02-25 | | |
| эффект | | | |
| звуковые эффекты | 723-03-25 | | |
| эффект выпрямления | 723-06-48 | | |
| эффект дополнительного изображения | 723-04-34 | | |
| эффект зеркала | 723-04-31 | | |
| эффект негатива | 723-04-33 | | |
| эффект прожектора | 723-04-29 | | |
| эффект увеличения части изображения | 723-04-36 | | |
| Я | | | |
| яркостный | | | |
| яркостные коэффициенты | 723-08-43 | | |
| яркость | | | |
| искажения яркости по вертикали | 723-06-43 | | |
| искажения яркости по горизонтали | 723-06-42 | | |
| канал яркости | 723-05-64 | | |
| неравномерность яркости (цвета) по полю | 723-06-47 | | |
| ось яркости | 723-08-44 | | |

ÍNDICE

| A | | C | |
|---|-----------|---|-----------|
| adaptación de la agudeza | 723-05-60 | cabeza de la red (de una red de teledistribución) | 723-09-11 |
| adaptador de canal | 723-09-27 | cablista | 723-04-08 |
| aglomeración de blancos | 723-06-40 | calidad de visualización | 723-06-96 |
| aglomeración de negros | 723-06-41 | cámara anecoica | 723-03-31 |
| alfafotográfico | 723-04-45 | cámara de reverberación | 723-03-30 |
| alfgeométrico | 723-04-44 | camascopio | 723-07-44 |
| ALFALI (abreviatura) | 723-08-12 | cambio de formato (en televisión) | 723-04-48 |
| alfanumérico | 723-04-43 | camino de crominancia (canal de crominancia) | 723-05-65 |
| alimentación gradual | 723-02-16 | camino de luminosidad | 723-05-64 |
| alimentación o reducción gradual | 723-02-15 | canal de cámara | 723-07-25 |
| alimentación y reducción complementarias | 723-02-18 | canal de luminosidad | 723-05-64 |
| altas frecuencias acromáticas | 723-05-59 | canal de sonido; vía de sonido | 723-03-38 |
| altavoz de control | 723-03-37 | canal de televisión | 723-04-53 |
| amplificador de banda ancha | 723-09-31 | canales (de televisión) invertidos | 723-04-54 |
| amplificador de derivación | 723-09-36 | captador de imagen | 723-07-05 |
| amplificador de distribución | 723-09-37 | CAM (abreviatura) | 723-08-13 |
| amplificador monocanal | 723-09-33 | cámara de televisión | 723-07-01 |
| amplificador multicanal | 723-09-32 | CB señal | 723-08-26 |
| amplificador (multibanda) con <i>n</i> entradas | 723-09-35 | CCTV (abreviatura) | 723-01-19 |
| amplificador (multibanda) de una sola entrada | 723-09-34 | central nodal (video) | 723-04-13 |
| analizador de imágenes fijas | 723-07-30 | centro nodal | 723-03-08 |
| analizador de punto luminoso | 723-07-06 | circuito cerrado de televisión | 723-01-19 |
| análisis (de una fuente) (por barrido) | 723-05-06 | circuito de comunicaciones | 723-02-29 |
| ánodo colectriz | 723-07-16 | circuito de escucha ajena | 723-03-40 |
| antena colectiva de radiodifusión | 723-09-02 | circuito local | 723-02-30 |
| antena comunitaria | 723-09-03 | circuito volante | 723-07-64 |
| antidesenlace (espacial) | 723-06-93 | CNST (abreviatura) | 723-08-10 |
| apareamiento | 723-06-16 | cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) | 723-02-50 |
| área de administración final (video) | 723-04-12 | cociente luminancia/sincronización | 723-05-83 |
| arrastre (de luminancia, de color) | 723-06-28 | codificación (en televisión en color) | 723-05-90 |
| audiovideografía | 723-01-33 | codificación (digital) compuesta | 723-05-95 |
| audiovisual | 723-01-46 | codificación (digital) en componentes | 723-05-94 |
| | | codificador | 723-07-46 |
| B | | codificador estereofónico | 723-03-50 |
| balanceo | 723-06-10 | coeficiente de luminancia | 723-08-43 |
| banco de títulos | 723-07-33 | (color) primario | 723-08-35 |
| banco de toma de vistas | 723-07-32 | colorizador | 723-07-39 |
| banda de emisión | 723-02-47 | compatibilidad (de un sistema de televisión) | 723-08-08 |
| banda tropical (de emisión) | 723-02-48 | compatibilidad inversa (en televisión) | 723-08-09 |
| bandas de zumbido (sobre una imagen) | 723-06-65 | componente (de una señal de televisión en color) .. | 723-05-58 |
| baño (en televisión) | 723-06-68 | componente continuo inútil | 723-05-77 |
| barrido horizontal | 723-05-12 | componente continuo útil (de una señal de imagen) | 723-05-76 |
| barrido (de una superficie por impactos puntuales) | 723-05-02 | componentes de la crominancia | 723-08-48 |
| barrido de línea | 723-05-12 | compresión | 723-04-47 |
| barrido de tramos | 723-05-18 | compresión de la tasa de bites | 723-05-96 |
| barrido entrelazado | 723-05-10 | compresión digital (de una señal de imagen) | 723-05-99 |
| barrido línea a línea | 723-05-08 | compresión (de una señal sonora) | 723-03-19 |
| barrido vectorial | 723-04-46 | compresión-expansión (de una señal sonora) | 723-03-21 |
| barrido vertical | 723-05-18 | compresión temporal (analógica) | 723-05-97 |
| barrido (línea a línea) progresivo | 723-05-09 | conector de peritelevisión | 723-07-75 |
| blanco | 723-07-15 | conformidad | 723-06-95 |
| blanco de referencia | 723-08-39 | conjunto de desviación | 723-07-17 |
| bloqueo (de estudios) | 723-03-07 | console de mezclado | 723-02-10 |
| bloqueo lateral (de la subportadora) | 723-06-59 | contorno de imágenes | 723-04-26 |
| BLUC (abreviatura) | 723-03-62 | contraste | 723-06-30 |
| bordeamiento de imágenes | 723-04-27 | | |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| contraste maximal (de una fuente de señales de imagen) | 723-06-32 | director de imagen (obsoleto) | 723-07-09 |
| contraste maximal (de un dispositivo sintetizador) .. | 723-06-33 | discontinuidad del nivel de supresión | 723-05-68 |
| contraste maximal (de un objeto o de un imagen) .. | 723-06-31 | (dispositivo) analizador | 723-07-02 |
| control automático de ganancia | 723-09-30 | dispositivo de análisis | 723-07-02 |
| control de escucha | 723-03-36 | dispositivo de desmagnetización (de televisión) | 723-07-72 |
| control de intensidad de colores | 723-07-70 | dispositivo de síntesis | 723-07-03 |
| control de nivel | 723-02-22 | (dispositivo) sintetizador | 723-07-03 |
| control de rango dinámico (de una señal sonora) ... | 723-03-13 | distorsión colorimétrica | 723-06-57 |
| control de saturación (de colores) | 723-07-70 | distorsión de apertura | 723-06-24 |
| control de secuencias | 723-02-24 | distorsión de corta duración | 723-06-03 |
| control de sonido | 723-03-01 | distorsión de la escala de gris | 723-06-38 |
| control de una grabación | 723-02-23 | distorsión de larga duración | 723-06-02 |
| control de volumen | 723-03-09 | distorsión de luminancia horizontal | 723-06-42 |
| control por recepción | 723-02-25 | distorsión de luminancia vertical | 723-06-43 |
| convergencia (en un dispositivo sintetizador) | 723-06-51 | distorsión en bandera | 723-06-06 |
| convergencia defectuosa | 723-06-54 | distorsión geométrica | 723-06-23 |
| convergencia dinámica | 723-06-53 | (distorsión por) luminosidad parásita | 723-06-73 |
| convergencia estática | 723-06-52 | distribución directa por satélite | 723-02-34 |
| conversión de normas | 723-05-93 | distribución por cable | 723-01-21 |
| conversor de imagen | 723-07-05 | | |
| convertidor de normas | 723-07-49 | E | |
| convertidor de usuario | 723-09-26 | eclosión | 723-06-46 |
| cordón de enlace | 723-09-23 | eco (en televisión) | 723-06-74 |
| corrección de apertura | 723-06-25 | eco múltiple | 723-06-75 |
| corrección de contorno | 723-06-26 | eco (en un programa sonoro) | 723-03-34 |
| corrección de contraste | 723-06-37 | efecto de cola de cometa | 723-06-63 |
| corrección de gamma | 723-06-37 | efecto de persiana | 723-06-50 |
| corte (de transmisión) | 723-02-55 | efecto de rectificación | 723-06-48 |
| corte | 723-02-21 | efecto de rodamiento | 723-04-30 |
| COSEMO (abreviatura) | 723-08-11 | efecto de sobrebrillo | 723-04-29 |
| CR señal | 723-08-25 | efecto espacial | 723-03-42 |
| cromaticidad | 723-08-33 | efecto espejo | 723-04-31 |
| crominancia (señal de) | 723-05-57 | efecto magnificador | 723-04-36 |
| | | efecto mosaico (pixelación) | 723-04-28 |
| | | efecto plástico | 723-06-27 |
| D | | (efecto de la) imagen complementaria | 723-04-34 |
| defecto de convergencia | 723-06-54 | (efecto de) subcuantificación | 723-06-94 |
| defecto de mantenimiento (del nivel de negro) | 723-06-39 | efectos especiales | 723-04-16 |
| definición | 723-06-01 | efectos sonoros | 723-03-25 |
| demodulación entreportadoras | 723-04-59 | eidofono (marca comercial) | 723-07-81 |
| demodulador de talón | 723-07-63 | eje de crominancia | 723-08-49 |
| demodulador de televisión | 723-07-61 | eje de luminancia | 723-08-44 |
| derivador | 723-09-25 | emisión (en radiodifusión) | 723-01-03 |
| descodificación | 723-05-91 | emisión (en servicio) | 723-01-01 |
| descodificador | 723-07-47 | emisión de radiodifusión sonora | 723-02-35 |
| descodificador estereofónico | 723-03-51 | emisión en diferido | 723-01-27 |
| descuelgue | 723-02-39 | emisión en directo | 723-01-26 |
| desenlace (espacial) | 723-06-92 | emisión simultánea | 723-01-43 |
| desgarramiento (de la imagen) | 723-06-05 | emisión simultánea de imagen y sonido | 723-01-44 |
| desincronización imagen sonido | 723-06-77 | emisor de imágenes | 723-07-54 |
| deslizamiento horizontal de imagen | 723-06-07 | emisor de radiodifusión audiovisual | 723-02-36 |
| deslizamiento vertical de imagen | 723-06-08 | emisor de sonido | 723-07-55 |
| desnivelamiento | 723-09-39 | emisor de televisión | 723-02-36 |
| desplazamiento del nivel de negro | 723-06-39 | emisor pirata | 723-02-46 |
| desuniformidad | 723-06-47 | emisor sincronizado (de radiodifusión sonora) | 723-03-58 |
| diagrama de cromaticidad | 723-08-45 | encadenamiento | 723-02-13 |
| diascopio | 723-07-31 | encadenamiento por desplazamiento | 723-04-19 |
| diferencia de color (señal de) | 723-05-55 | encuadramiento | 723-06-13 |
| diplexor (de imagen y sonido) | 723-07-57 | encuadramiento incorrecto | 723-06-14 |

| | |
|---|-----------|
| enlace de distribución | 723-02-33 |
| enlace de contribución | 723-02-32 |
| equilibrio (en estereofonía) | 723-03-47 |
| equipo móvil de televisión | 723-07-53 |
| equipo telegrabador sobre película | 723-07-41 |
| error de superposición dinámica | 723-06-56 |
| escala de calidad | 723-06-88 |
| escala de comparación | 723-06-90 |
| escala de degradación | 723-06-89 |
| escala de gris | 723-06-84 |
| escucha preliminar | 723-03-35 |
| espacio cromático | 723-08-31 |
| espacio de colores | 723-08-31 |
| estación de radiodifusión | 723-02-37 |
| estación de recepción (centro de recepción) | 723-02-52 |
| estación de reemisión | 723-02-42 |
| estación principal | 723-02-44 |
| estereofonía | 723-03-43 |
| estímulo (de color) | 723-08-32 |
| estratovisión | 723-01-24 |
| estudio | 723-02-01 |
| estudio cabeza de programa | 723-03-06 |
| estudio de grabación | 723-02-03 |
| expansión (de una imagen) | 723-04-47 |
| expansión (de una señal sonora) | 723-03-20 |
| expansión temporal (analógica) | 723-05-98 |

F

| | |
|---|-----------|
| factor de compresión (de una señal sonora) | 723-03-23 |
| factor de luminancia (término desaconsejado) | 723-08-43 |
| factor de reducción (de una señal sonora) | 723-03-22 |
| factor de Kell | 723-06-86 |
| factor K | 723-06-87 |
| filtro de banda residual | 723-07-56 |
| filtro-díplexor | 723-07-58 |
| flujo luminoso (radiado por una fuente (símbolo Ø)) | 723-08-27 |
| fondo en televisión | 723-05-15 |
| formato | 723-05-05 |
| fotocádo | 723-07-13 |
| fotolápis | 723-07-38 |
| frecuencia de barrido horizontal | 723-05-13 |
| frecuencia de imagen | 723-05-29 |
| frecuencia de líneas barridas | 723-05-13 |
| frecuencia de reposo | 723-08-24 |
| frecuencia de tramos barridos | 723-05-19 |
| funciones colorimétricas | 723-08-42 |

G

| | |
|---|-----------|
| gamma en el análisis | 723-06-35 |
| gamma en la síntesis | 723-06-36 |
| gamma global (en televisión) | 723-06-34 |
| GCV (abreviatura) | 723-07-43 |
| generador de efectos especiales | 723-07-45 |
| generador de patrones | 723-07-40 |
| generador de pulsos sincronizados | 723-07-24 |
| grabador de video | 723-07-42 |
| grabadores de cintas magnéticas de video (GCV) .. | 723-07-43 |
| granulación del punto | 723-06-18 |

H

| | |
|-------------------------------|-----------|
| hueco de sincronización | 723-03-60 |
|-------------------------------|-----------|

I

| | |
|---|-----------|
| iluminancias (de un elemento de superficie (símbolo: E)) | 723-08-30 |
| iluminante | 723-08-50 |
| I2DC | 723-04-41 |
| I3DC | 723-04-40 |
| imagen bidimensional generada por ordenador | 723-04-41 |
| imagen de color compuesta (señal de) | 723-05-61 |
| imagen de dos dimensiones y media generada por ordenador | 723-04-42 |
| imagen electrónica | 723-04-39 |
| imagen fantasma | 723-06-74 |
| imagen fija | 723-04-37 |
| imagen generada por ordenador | 723-04-39 |
| imagen ortocón | 723-07-18 |
| imagen patrón (de televisión) | 723-06-78 |
| imagen tridimensional generada por ordenador | 723-04-40 |
| impulso de mantenimiento | 723-05-81 |
| incrustación | 723-04-21 |
| incrustación continua | 723-04-24 |
| incrustación por color de una imagen (fuera de su lugar de origen) | 723-04-23 |
| incrustación por colores | 723-04-22 |
| incrustador | 723-07-35 |
| inestabilidad | 723-06-09 |
| infografía (de imagen) | 723-01-38 |
| infranegro | 723-05-71 |
| inserción | 723-04-25 |
| inserción | 723-02-19 |
| intensidad luminosa (de una fuente, en una dirección (símbolo: L)) | 723-08-28 |
| interrupción (de transmisión) | 723-02-55 |
| intervalo de seguridad de la salva de color | 723-05-46 |
| intervalo (período) de supresión | 723-05-38 |
| invector de alimentación | 723-09-40 |
| inversión | 723-04-33 |

L

| | |
|---|-----------|
| lápiz óptico | 723-07-37 |
| lector de niveles de señal (en un programa) | 723-03-14 |
| línea de barrido | 723-05-11 |
| línea de sonido | 723-03-39 |
| línea telefónica de coordinación | 723-02-31 |
| línea útil | 723-05-16 |
| línea (en una red de teledistribución) | 723-09-12 |
| línea de distribución (línea terciaria) | 723-09-16 |
| línea de usuario (línea de abonado) | 723-09-17 |
| línea primaria | 723-09-14 |
| línea secundaria | 723-09-15 |
| línea (primaria) de transferencia | 723-09-13 |
| luminancia (de una fuente en una dirección (símbolo:Lv)) | 723-08-29 |
| luminancia de fondo | 723-06-45 |
| luminosidad (señal de) | 723-05-56 |
| limitador (de nivel de una señal sonora) | 723-03-18 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| M | | | |
| mancha | 723-06-49 | placa de reverberación artificial | 723-03-33 |
| mantenimiento | 723-05-79 | plano anterior (de la señal de sincronización de líneas) | 723-05-41 |
| mantenimiento del nivel de negro | 723-05-80 | plano posterior (de la señal de sincronización de línea) | 723-05-42 |
| mensajería de programas | 723-01-39 | plató | 723-04-10 |
| mezcla | 723-02-08 | plumbicón (marca comercial) | 723-07-21 |
| mezclador | 723-02-09 | portador de imagen | 723-04-49 |
| modulación de banda lateral única compatible (en radiodifusión sonora) | 723-03-62 | portador de sonido | 723-04-50 |
| modulación negativa | 723-04-52 | posproducción | 723-02-12 |
| modulación positiva (en televisión) | 723-04-51 | possonorización (doblaje) | 723-04-15 |
| modulación trapezoidal (en radiodifusión sonora) .. | 723-03-61 | presonorización | 723-04-14 |
| monitor de imágenes | 723-07-52 | primarios de síntesis | 723-08-37 |
| monofonía | 723-03-41 | primarios de transmisión | 723-08-38 |
| monoscopio | 723-07-23 | procesamiento de señales | 723-02-07 |
| montaje (de un programa) | 723-02-11 | programa (de radiodifusión) | 723-01-02 |
| mosaico (en dispositivo analizador) | 723-07-14 | programa de televisión | 723-01-05 |
| movimiento por sacudidas | 723-04-38 | programa en diferido | 723-01-27 |
| multiplexor de programas | 723-07-59 | programa en directo | 723-01-26 |
| N | | programa sonoro | 723-01-04 |
| nivel (de una señal de imagen) | 723-05-66 | proyector de televisión | 723-07-77 |
| nivel (de una señal sonora) | 723-03-10 | proyector (de televisión) de modulación de intensidad (de televisión) | 723-07-80 |
| nivel de blanco | 723-05-72 | proyector (de televisión) de tubo catódico | 723-07-79 |
| nivel de negro | 723-05-69 | proyector (de televisión) GE (marca comercial) | 723-07-82 |
| nivel de sincronización | 723-05-82 | pseudoestereofonía | 723-03-42 |
| nivel de supresión | 723-05-67 | pulso T | 723-05-87 |
| nivel gris | 723-05-74 | pulsos de media línea | 723-05-44 |
| nivel medio (de señal) de imagen | 723-05-75 | pulsos igualadores | 723-05-43 |
| nodo (de una red de teledistribución) | 723-09-18 | punto de distribución (de una red de teledistribución) | 723-09-19 |
| normas de televisión | 723-04-02 | punto de impacto | 723-05-01 |
| O | | pureza (de un color) primario | 723-06-60 |
| operador de cámara | 723-04-07 | R | |
| oscilación de barrido | 723-06-11 | radio de bolsillo | 723-03-73 |
| oscilación de barrido localizada | 723-06-12 | radiodifusión (en servicio) | 723-01-01 |
| oyente | 723-01-48 | radiodifundir | 723-01-07 |
| P | | radiodifusión audiovisual (servicio) | 723-01-10 |
| panel de control de sonido | 723-03-03 | radiodifusión de datos | 723-01-28 |
| pantalla (de televisión) | 723-07-73 | radiodifusión de televisión | 723-01-10 |
| pantalla de control | 723-07-52 | radiodifusión estereofónica | 723-01-08 |
| pantalla mural | 723-07-74 | radiodifusión por satélite | 723-01-23 |
| parpadeo | 723-06-19 | radiodifusión sonora | 723-01-06 |
| parpadeo de interlínea | 723-06-20 | radiodifusor | 723-01-45 |
| parpadeo de tramo | 723-06-21 | rango dinámico (de una señal sonora) | 723-03-11 |
| parpadeo ligero | 723-06-22 | rango dinámico (de un aparato o de una guía de sonido) | 723-03-12 |
| patrón de arrastre | 723-06-82 | reverberante | 723-03-28 |
| patrón de barras | 723-06-83 | reducción (del nivel de una señal sonora) | 723-03-17 |
| patrón de convergencia | 723-06-85 | registrador de picos (en un programa) | 723-03-15 |
| patrón de definición | 723-06-79 | recepción colectiva | 723-02-54 |
| patrón de definición por barras | 723-06-80 | recepción individual | 723-02-53 |
| patrón geométrico | 723-06-81 | receptor de audiofrecuencia | 723-03-69 |
| pedestal | 723-05-70 | receptor de multinormas | 723-07-76 |
| pendiente (en frecuencia) | 723-09-38 | receptor de radiocasete móvil | 723-03-72 |
| perchista | 723-04-09 | receptor de radiodifusión sonora | 723-03-67 |
| período de línea de barrido | 723-05-14 | receptor de retransmisión | 723-02-45 |
| peritelevisión | 723-01-25 | receptor de sonido | 723-03-67 |
| pérdida de sincronización | 723-06-04 | receptor de teledistribución | 723-09-24 |

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| receptor de televisión | 723-07-60 | señal de imagen completa | 723-05-48 |
| receptor de videofrecuencia | 723-07-61 | señal de imagen en color | 723-05-52 |
| receptor de AF | 723-03-69 | señal de imagen en radiofrecuencia | 723-05-63 |
| receptor estereofónico | 723-03-68 | señal de imagen negativa | 723-05-50 |
| receptor móvil | 723-03-71 | señal de imagen positiva (Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos aumentan al pasar de negro a blanco) | 723-05-49 |
| receptor radiocasete | 723-03-70 | señal de imagen RF | 723-05-63 |
| receptor (de televisión) con proyector | 723-07-78 | señal de inserción | 723-05-84 |
| recorte electrónico (de una imagen) | 723-04-20 | señal de modulación "o" (desaconsejada) | 723-02-04 |
| red de emisores (de radiodifusión sonora o audiovisual) | 723-02-38 | señal de orden | 723-02-28 |
| red de radiodifusión | 723-01-41 | señal de programa | 723-02-04 |
| red de teledistribución por fibra óptica | 723-09-04 | señal de respuesta | 723-02-27 |
| red sincronizada (de radiodifusión sonora) | 723-03-57 | señal de sincronización de línea | 723-05-39 |
| red (de teledistribución) conmutada | 723-09-08 | señal de sincronización de tramo | 723-05-40 |
| red (de teledistribución) en árbol | 723-09-06 | señal de sonido | 723-02-06 |
| red (de teledistribución) en estrella | 723-09-05 | señal de supresión | 723-05-37 |
| red (de teledistribución) multiestrella | 723-09-07 | señal de televisión | 723-02-05 |
| redifusión | 723-01-42 | señal de ventana | 723-05-88 |
| reducción de la tasa de bites | 723-05-96 | señal diferencial | 723-03-53 |
| reducción gradual | 723-02-17 | señal estereofónica multiplexada | 723-03-49 |
| reemisión | 723-02-40 | señal monofónica | 723-03-44 |
| reemisor | 723-02-41 | señal monofónica compatible | 723-03-48 |
| reemisor trasponedor | 723-02-43 | señal multisalva | 723-05-89 |
| referencia de fase nula | 723-08-23 | señal piloto y frecuencia piloto (en la radiodifusión estereofónica) | 723-03-55 |
| regenerador de señales sincronizadas | 723-07-51 | señal primaria de color | 723-05-54 |
| reglaje del gris | 723-06-58 | señal prueba | 723-05-86 |
| regulador de nivel (en una red de teledistribución) | 723-09-29 | señal suma | 723-03-52 |
| reportaje | 723-01-29 | señal (estereofónica) derecha | 723-03-46 |
| reportaje electrónico | 723-01-31 | señal (estereofónica) izquierda | 723-03-45 |
| reportaje por satélite | 723-01-30 | señal B | 723-03-46 |
| restitución del componente continuo | 723-05-78 | señal V | 723-08-22 |
| retardo entre crominancia y luminancia | 723-06-61 | señal Q | 723-08-17 |
| retención de imagen | 723-06-62 | señal U | 723-08-21 |
| reverberación | 723-03-26 | señal S | 723-03-53 |
| reverberación artificial | 723-03-32 | señal I | 723-08-16 |
| ruido (sobre una imagen de televisión) | 723-06-64 | señal M | 723-03-52 |
| ruido de cruce de colores | 723-06-66 | señal Y (en televisión) | 723-08-14 |
| ruptura (de una imagen) | 723-06-05 | señal A | 723-03-45 |
| S | | | |
| sala de administración final de sonido | 723-03-05 | señal D' R | 723-08-18 |
| sala de control (de un estudio de televisión) | 723-04-11 | señal D' B | 723-08-19 |
| sala de control de sonido | 723-03-04 | señal Y-C | 723-08-15 |
| salida directa (conexión directa) | 723-09-21 | separación de frecuencias (en televisión) | 723-04-55 |
| salva de color | 723-05-45 | separación de línea | 723-04-56 |
| satición (marca comercial) | 723-07-22 | separación de precisión | 723-04-57 |
| saturación (de un color) | 723-08-40 | separador de señales sincronizadas | 723-07-50 |
| selector (individual) de programas | 723-09-28 | (servicio) radiodifusión audiovisual (TV) (abreviatura) | 723-01-10 |
| señal de advertencia | 723-02-26 | sincronización de emisores (de radiodifusión sonora) | 723-03-59 |
| señal de análisis | 723-05-53 | síntesis (de una imagen) | 723-05-07 |
| señal de barrido | 723-05-04 | sintetizador de imágenes | 723-07-34 |
| señal de color | 723-05-51 | sistema (de televisión en color) | 723-08-13 |
| (señal de) crominancia | 723-05-57 | sistema colorimétrico (en televisión) | 723-08-41 |
| señal de ensayo | 723-05-85 | sistema de distribución por cable | 723-09-01 |
| (señal de) diferencia de color | 723-05-55 | sistema de televisión | 723-04-01 |
| (señal de) imagen de color compuesta | 723-05-61 | sistema (de radiodifusión estereofónica) con frecuencia piloto (de radiodifusión estereofónica) | 723-03-54 |
| (señal de) luminosidad | 723-05-56 | sistema (de radiodifusión estereofónica) con modulación polar | 723-03-56 |

Z

| | |
|--|-----------|
| zona de cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) | 723-02-49 |
| zona de cobertura (desaconsejado en este sentido) . | 723-02-51 |
| zona de cobertura primaria | 723-03-63 |
| zona de cobertura secundaria | 723-03-64 |
| zona de distorsión (de un emisor de radiodifusión sonora) | 723-03-65 |
| zona de distorsión en red (de un emisor de radiodifusión sonora) | 723-03-66 |
| zona de servicio (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) | 723-02-51 |
| zona de servicio (desaconsejada en este sentido) | 723-02-49 |
| zona del blanco (en un diagrama de cromaticidad) . | 723-08-46 |

INHALTSVERZEICHNIS

| A | | | |
|--------------------------------------|-----------|--|-----------|
| Abgleich | | | |
| Grauabgleich | 723-06-58 | | |
| Abhör- | | | |
| Abhörkontrolle | 723-02-30 | | |
| Abhörlautsprecher | 723-03-37 | | |
| Abhören | | | |
| Abhören | 723-03-36 | | |
| Ablauf | | | |
| Ablaufregie(raum) | 723-03-06 | | |
| Programmablauf | 723-02-13 | | |
| Ablenk- | | | |
| Ablenksignal | 723-05-04 | | |
| Ablenkspulen | 723-07-17 | | |
| Ablenkung | | | |
| Horizontalablenkung | 723-05-12 | | |
| Teilbildablenkung | 723-05-18 | | |
| Vertikalablenkung | 723-05-18 | | |
| Zeilenablenkung | 723-05-12 | | |
| Abonnement | | | |
| Abonnementsfernsehen | 723-01-18 | | |
| Abschattierung | | | |
| Abschattierung | 723-06-47 | | |
| Abtast- | | | |
| Abtastfleck | 723-05-01 | | |
| Abtastgeschwindigkeit | 723-05-03 | | |
| Abtastraster | 723-05-15 | | |
| Abtastzeile | 723-05-11 | | |
| Abtaster | | | |
| CCD-Zeilen-Filmabtaster | 723-07-28 | | |
| Dia-Abtaster | 723-07-30 | | |
| Filmabtaster | 723-07-26 | | |
| Kamera-Filmabtaster | 723-07-29 | | |
| Lichtpunktabtaster | 723-07-06 | | |
| Lichtpunkt-Filmabtaster | 723-07-27 | | |
| Abtastung | | | |
| Abtastung (bei der Aufnahme) | 723-05-06 | | |
| Abtastung (bei der Wiedergabe) | 723-05-07 | | |
| Abtastung (beim Fernsehen) | 723-05-08 | | |
| Abtastung (einer Fläche) | 723-05-02 | | |
| progressive Abtastung | 723-05-09 | | |
| Vektorabtastung | 723-04-46 | | |
| Zwischenzeilenabtastung | 723-05-10 | | |
| Abzweig | | | |
| Abzweig | 723-09-25 | | |
| Abzweigverstärker | 723-09-37 | | |
| Achse | | | |
| Luminanzachse | 723-08-44 | | |
| Adapter | | | |
| Kanal-Adapter | 723-09-27 | | |
| ähnlich | | | |
| ähnlichste Farbtemperatur | 723-08-34 | | |
| aktiv | | | |
| aktive Zeile | 723-05-16 | | |
| | | Alias | |
| | | Alias-Korrektur | 723-06-93 |
| | | Alias-Störung (räumlich) | 723-06-92 |
| | | alpha- | |
| | | alphafotografisch | 723-04-45 |
| | | alphageometrisch | 723-04-44 |
| | | alphanumerisch | 723-04-43 |
| | | Amplitude | |
| | | Amplitudensieb | 723-07-50 |
| | | analog | |
| | | analoge Zeitkompression (eines Bildsignals) | 723-05-97 |
| | | analoge Zeitdehnung (eines Bildsignals) | 723-05-98 |
| | | Animation | |
| | | Animationsbank | 723-07-32 |
| | | Anlage | |
| | | (Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage | 723-09-02 |
| | | Anpassung | |
| | | Schärfeanpassung | 723-05-60 |
| | | Anschluß | |
| | | Teilnehmeranschluß | 723-09-22 |
| | | Antenne | |
| | | (Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage | 723-09-02 |
| | | Apertur | |
| | | Aperturfehler | 723-06-24 |
| | | Aperturkorrektur | 723-06-25 |
| | | Atmen | |
| | | Atmen | 723-06-22 |
| | | AÜ | |
| | | AÜ (Abkürzung) | 723-01-29 |
| | | Audio- | |
| | | Audiovideografie | 723-01-33 |
| | | audiovisuell | 723-01-46 |
| | | Auflösung | |
| | | Auflösung | 723-06-01 |
| | | Auflösungstestbild | 723-06-79 |
| | | Fernsehen (Fernsehsystem) erhöhter Auflösung | 723-04-04 |
| | | Aufnahme | |
| | | Aufnahmesignal | 723-05-53 |
| | | Aufnahmestudio | 723-02-03 |
| | | Bildaufnahmeröhre | 723-07-04 |
| | | Fernsehaufnahme | 723-04-06 |
| | | Fernsehaufnahmeeinrichtung | 723-07-02 |
| | | Aufzeichnung | |
| | | Bildaufzeichnungsgerät | 723-07-42 |
| | | Filmaufzeichnungsgerät | 723-07-41 |
| | | Sendung einer Aufzeichnung | 723-07-27 |
| | | Ausblendung | |
| | | Ein-/Ausblendung | 723-02-15 |
| | | ausblenden | 723-02-17 |
| | | Ausgang | |
| | | Netzausgang | 723-09-20 |
| | | Ausgleich | |
| | | Ausgleichsimpulse | 723-05-40 |
| | | außen | |
| | | Außenübertragung | 723-01-29 |
| | | Außenübertragungseinrichtung | 723-07-53 |
| | | elektronische Außenproduktion | 723-01-32 |

| | |
|--|-----------|
| ausstrahlen | |
| ausstrahlen | 723-01-07 |
| senden (im Fernsehen) | 723-01-11 |
| Aussendung | |
| Aussendung (im Rundfunk) | 723-01-03 |
| Aussteuerung | |
| Aussteuerungsmeßgerät | 723-03-14 |
| Ausstrahlung | |
| Simultanausstrahlung | 723-01-44 |
| Austast- | |
| Austastlücke | 723-05-38 |
| Austastlücken-Fernsehtext | 723-01-36 |
| Austastsignal | 723-05-37 |
| Austastwert | 723-05-67 |
| Pegelsprünge des Austastwertes | 723-05-68 |
| hintere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) | 723-05-42 |
| vordere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) | 723-05-41 |
| Austastung | |
| Austastung | 723-05-33 |
| Auto | |
| Autokassettenradio | 723-03-72 |
| Autoradio | 723-03-71 |
| B | |
| Balance | |
| Balance (bei Stereophonie) | 723-03-47 |
| Ball | |
| Ballempfänger | 723-02-45 |
| Ballsendung | 723-02-40 |
| Band | |
| Videobandgerät | 723-07-43 |
| Bandbreite | |
| Nyquistbandbreite | 723-07-62 |
| Bänder | |
| Bändereffekt | 723-06-50 |
| Bank | |
| Animationsbank | 723-07-32 |
| Titelbank | 723-07-33 |
| Trickbank | 723-07-32 |
| BAS-Signal | 723-05-48 |
| Baum | |
| Baumnetz | 723-09-06 |
| Bedeckung | |
| Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders) | 723-02-49 |
| Beeinträchtigung | |
| Beeinträchtigungsskala | 723-06-89 |
| Begrenzer | |
| (Modulations-)Begrenzer | 723-03-18 |
| Begrenzung | |
| Begrenzung (des Tonsignalpegels) | 723-03-17 |
| Begrenzungsmaß (eines Tonsignalpegels) | 723-03-22 |
| Beleuchtung | |
| Beleuchtungsstärke (einer Elementarfläche) | 723-08-30 |
| Benutzergruppe | |
| Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen | 723-01-19 |

| | |
|--|-----------|
| Bereich | |
| Rundfunkfrequenzbereich | 723-02-47 |
| Schutzbereich für das Farbsynchronsignal | 723-05-46 |
| Tropenbereich | 723-02-48 |
| Unbuntbereich (in einer Farbtafel) | 723-08-46 |
| Berichterstattung | |
| Elektronische Berichterstattung | 723-01-31 |
| Satelliten-Berichterstattung | 723-01-30 |
| Bezug | |
| Bezugsweiß | 723-08-39 |
| Lückenbezugssignal | 723-05-85 |
| Nullphasenbezug | 723-08-23 |
| Bild | |
| Bild | 723-05-28 |
| Bildaufnahmeöhre | 723-07-04 |
| Bildaufzeichnungsgerät | 723-07-42 |
| Bildelement | 723-05-31 |
| Bildformat | 723-05-05 |
| Bildhüpfen | 723-06-10 |
| Bildlückensignal | 723-05-84 |
| Bildröhre | 723-07-66 |
| Bildseitenverhältnis | 723-05-05 |
| Bildsensor | 723-07-05 |
| Bildsignal | 723-05-47 |
| Bildsignalmittelwert | 723-05-75 |
| Bildstandsschwankungen | 723-06-09 |
| Bild/Synchron-Verhältnis | 723-05-83 |
| Bild-Ton-Diplexer | 723-07-57 |
| Bild-Ton-Versatz | 723-06-77 |
| Bildträger | 723-04-49 |
| Computerbild | 723-04-39 |
| 2D-Computerbild | 723-04-41 |
| 2½ D-Computerbild | 723-04-42 |
| 3D-Computerbild | 723-04-40 |
| dreidimensionales Computerbild | 723-04-40 |
| elektronisches Bild | 723-05-27 |
| (Fernseh-)Bildschirm | 723-07-73 |
| (Fernseh-)Bildsender | 723-07-54 |
| (Fernseh-)Flachbildschirm | 723-07-74 |
| Geisterbild | 723-06-74 |
| horizontaler Bildschlupf | 723-06-07 |
| Komplementärbild | 723-04-34 |
| Negativbild | 723-04-33 |
| optisches Bild (bei einer Fernsehaufnahmeeinrichtung) | 723-05-26 |
| Primärfarbenbild | 723-05-32 |
| radiofrequentes Bildsignal | 723-05-63 |
| sichtbares Bild | 723-05-28 |
| Bild | |
| Standbild | 723-04-37 |
| Ton-im-Bild | 723-06-76 |
| vertikaler Bildschlupf | 723-06-08 |
| Zeilenversatz im oberen Bildbereich | 723-06-06 |
| zweidimensionales Computerbild | 723-04-41 |
| Bitrate(n) | |
| Bitratenreduktion (eines Bildsignals) | 723-05-96 |
| BK | |
| BK-Verteilung (Abkürzung) | 723-01-21 |

| | | | |
|--|-----------|----------|----------|
| Blende | | | |
| Blende | 723-04-19 | | |
| Schablonenblende | 723-04-25 | | |
| Block | | | |
| (Häuser-)Block | 723-09-10 | | |
| Breitband- | | | |
| Breitbandkabel-Teilnetz | 723-09-09 | | |
| Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-01 | | |
| Breitbandkabel-Verteilung | 723-01-21 | | |
| Breitbandverstärker (für Gemeinschaftsantennen- Anlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteil- netze) | 723-09-31 | | |
| lokales Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-03 | | |
| Brumm | | | |
| Brummstreifen (im Fernsehbild) | 723-06-65 | | |
| Buchse | | | |
| Scart-Buchse | 723-07-75 | | |
| Peritelevisionbuchse | 723-07-75 | | |
| Bühne | | | |
| (Fernseh-)Bühne | 723-04-10 | | |
| | | C | |
| CB | | | |
| CB-Signal | 723-08-26 | | |
| CR | | | |
| CR-Signal | 723-08-25 | | |
| Camcorder | | | |
| Camcorder (Markenzeichen) | 723-07-44 | | |
| CCD | | | |
| CCD-Zeilen-Filmabtaster | 723-07-28 | | |
| CCTV | | | |
| CCTV (Abkürzung) | 723-01-19 | | |
| Chrominanz | | | |
| Chrominanz(vektor) | 723-08-47 | | |
| Chrominanzweg | 723-05-65 | | |
| Chrominanzkomponenten | 723-08-48 | | |
| Chrominanz-Luminanz-Versatz | 723-06-61 | | |
| Chrominanzsignal | 723-05-57 | | |
| Coder | | | |
| Coder | 723-07-46 | | |
| Farbcoder | 723-07-46 | | |
| Stereocoder | 723-03-50 | | |
| Transcoder | 723-07-48 | | |
| Codierung | | | |
| Codierung (beim Farbfernsehen) | 723-05-90 | | |
| (digitale) Komponentencodierung | 723-05-94 | | |
| geschlossene (Digital-)Codierung | 723-05-95 | | |
| Computer | | | |
| Computerbild | 723-04-39 | | |
| 2D-Computerbild | 723-04-41 | | |
| 2½ D-Computerbild | 723-04-42 | | |
| 3D-Computerbild | 723-04-40 | | |
| Computergrafik (beim Fernsehen) | 723-01-38 | | |
| Computergrafik-Generator | 723-07-34 | | |
| dreidimensionales Computerbild | 723-04-40 | | |
| zweidimensionales Computerbild | 723-04-41 | | |
| | | | D |
| DB' | | | |
| DB'-Signal | 723-08-19 | | |
| DR' | | | |
| DR'-Signal | 723-08-18 | | |
| 2D | | | |
| 2D-Computerbild | 723-04-41 | | |
| 2½ D-Computerbild | 723-04-42 | | |
| 3D | | | |
| 3D-Computerbild | 723-04-40 | | |
| Daten | | | |
| Datenrundfunk | 723-01-28 | | |
| Dauer | | | |
| Teilbilddauer | 723-05-20 | | |
| Zeilendauer | 723-05-14 | | |
| DBS | | | |
| DBS (Abkürzung) | 723-01-23 | | |
| Deckung | | | |
| dynamischer Deckungsfehler | 723-06-56 | | |
| Farbdeckung | 723-06-55 | | |
| Decoder | | | |
| Decoder | 723-07-47 | | |
| Farbdecoder | 723-07-47 | | |
| Stereodecoder | 723-03-51 | | |
| Decodierung | | | |
| Decodierung (beim Farbfernsehen) | 723-05-91 | | |
| Dehnung | | | |
| Dehnung oder Standung (eines Bildes) | 723-04-47 | | |
| (analoge) Zeitdehnung (eines Bildsignals) | 723-05-98 | | |
| Demodulator | | | |
| Fernsehdemodulator | 723-07-61 | | |
| Nyquist-Demodulator | 723-07-63 | | |
| Dia | | | |
| Dia-Abtaster | 723-07-30 | | |
| Diaskop | | | |
| Diaskop (in einer Fernsehkamera) | 723-07-31 | | |
| Dienst | | | |
| Fernsehrundfunk-Dienst | 723-01-10 | | |
| Rundfunkdienst | 723-01-01 | | |
| Tonrundfunk-Dienst | 723-01-06 | | |
| Differenz | | | |
| Differenzsignal | 723-03-53 | | |
| Differenzträger-ton | 723-04-59 | | |
| Farbdifferenzsignal | 723-05-55 | | |
| digital | | | |
| digitale Komponentencodierung | 723-05-94 | | |
| digitale Kompression (eines Bildsignals) | 723-05-99 | | |
| geschlossene (Digital-)Codierung | 723-05-95 | | |
| Diplexer | | | |
| Bild-Ton-Diplexer | 723-07-57 | | |
| Filter-Diplexer | 723-07-58 | | |
| Dissector | | | |
| Dissectorröhre | 723-07-09 | | |
| direkt | | | |
| Direktübertragung | 723-01-26 | | |
| Satelliten-Direktempfang | 723-01-23 | | |
| Sendesignalüberwachung durch Direktempfang | 723-02-25 | | |
| dreidimensional | | | |
| dreidimensionales Computerbild | 723-04-40 | | |

Dynamik
 Dynamikbereich (eines Gerätes oder Tonkanals) 723-03-12
 Dynamikbereich (eines Tonsignals) 723-03-11
 Dynamikregelung (eines Tonsignals) 723-03-13
 Systemdynamik 723-03-12

dynamisch
 dynamischer (Farb-)Deckungsfehler 723-06-56
 dynamische Konvergenz 723-06-53

E

EAP
 EAP (Abkürzung) 723-01-32

EB
 EB (Abkürzung) 723-01-31

Echo
 Echo (beim Fernsehen) 723-06-74
 Echo (beim Tonrundfunk) 723-03-34
 Mehrfachecho 723-06-75

Editieren
 Editieren (einer Sendung) 723-02-11

Effekt
 Bändereffekt 723-06-50
 Gleichrichteffekt 723-06-48
 Kanteneffekt 723-04-27
 Kontureffekt 723-04-26

Effekt
 Lupeneffekt 723-04-36
 Mosaikereffekt 723-04-28
 Nachwirkeffekt 723-06-62
 Plastikeffekt 723-06-27
 Raumeffekt 723-03-42
 Rolleffekt 723-04-30
 Spiegeleffekt 723-04-31
 Spotlight-Effekt 723-04-29
 Spureffekt 723-04-32
 Stroboskopeffekt 723-04-38
 Toneffekte 723-03-25
 Trickeffekte (beim Fernsehen) 723-04-16
 Trickeffektgenerator 723-07-45
 überbelichtungseffekt 723-06-46

Eidophor
 Eidophor (Markenzeichen) 723-07-81

Einblenden
 einblenden 723-02-16

Einblendung
 Ein-/Ausblendung 723-02-15
 Einblendung 723-02-20

Einfärber
 Einfärber 723-07-39

Einheit
 IMP-Einheit 723-06-91

Einkanal-
 Einkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennen-
 Anlagen und lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-33

Einrastung
 Fehleinrastung (des Farbträgers) 723-06-59

Einrichtung
 Fernsehaufnahmeeinrichtung 723-07-02
 Fernseh wiedergabeeinrichtung 723-07-03
 Außenübertragungseinrichtung 723-07-53

Einseitenband-
 kompatible Einseitenband-Modulation
 (beim Tonrundfunk) 723-03-62

Einstellung
 Farbsättigungseinstellung 723-07-70
 Rastereinstellung 723-06-13
 Rasterfehleinstellung 723-06-14

Einzel-
 Einzelempfang (beim Satelliten-Rundfunk) 723-02-53

Elektrode
 Mosaikerelektrode (in einer Abtasteinrichtung) 723-07-14

Elektronen
 Kameraröhre mit langsamen Elektronen 723-07-12
 Kameraröhre mit schnellen Elektronen 723-07-11

Elektronenstrahl
 Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren 723-07-79

elektronisch
 elektronische Außenproduktion 723-01-32
 elektronische Berichterstattung 723-01-31
 elektronisches Bild 723-05-27
 elektronischer Griffel 723-07-37
 elektronische Maskierung (eines Bildes) 723-04-20

Element
 Bildelement 723-05-31

Empfang
 Einzelempfang (beim Satellitenrundfunk) 723-02-53
 Gemeinschaftsempfang 723-02-54
 Satelliten-Direktsempfang 723-01-23
 Sendesignalüberwachung durch Direktsempfang 723-02-25

Empfänger
 Empfänger-Primärfarben 723-08-37
 Empfänger-Zuleitung 723-09-23
 Fernsehempfänger 723-07-60
 Fernsehprojektionsempfänger 723-07-78
 Kabelempfänger 723-09-24
 Mehrbandempfänger mit einem Eingang 723-09-34
 Mehrbandempfänger mit *n* Eingängen (für
 Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale
 Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-35
 Mehrmormen-Fernsehempfänger 723-07-76
 Stereoempfänger 723-03-68
 Stereo-Tonrundfunkempfänger 723-03-68
 Tonempfänger 723-03-67
 Tonrundfunkempfänger 723-03-67

End-
 Endregie 723-04-12

Entmagnetisierung
 Entmagnetisierungsschaltung (beim Farbfernsehen) 723-07-72

erhöht
 Fernsehen (Fernsehsystem) erhöhter Auflösung 723-04-04

Expansion
 Expansion (eines Tonsignals) 723-03-20

F

Farb-
 Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe) 723-06-28
 Farbart 723-08-33
 Farbartkoordinate 723-08-49
 Farbbalken 723-06-83
 Farbbildsignal 723-05-52

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| Farbbildsignalgemisch | 723-05-61 | FBAS | |
| Farbdeckung | 723-06-55 | FBAS-Farbstanzen | 723-04-23 |
| Farbdifferenzsignal | 723-05-55 | FBAS-Signal | 723-05-61 |
| Farbfehler | 723-06-57 | Fehl- | |
| Farbfernsehen | 723-01-13 | Fehleinrastung (des Farbträgers) | 723-06-59 |
| Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung | 723-08-06 | Fehlstelle | 723-06-49 |
| Farbidentifikationssignal | 723-08-20 | Fehler | |
| Farbreinheit (einer Farbfernseh- Wiedergabeeinrichtung) | 723-06-60 | Aperturfehler | 723-06-24 |
| Farbreiz | 723-08-32 | dynamischer Deckungsfehler | 723-06-56 |
| Farbsättigung | 723-08-40 | Farbfehler | 723-06-57 |
| Farbsättigungseinstellung | 723-07-70 | Geometriefehler | 723-06-23 |
| Farbschalter | 723-07-69 | Grauwertfehler | 723-06-38 |
| Farbsignal | 723-05-51 | horizontaler Luminanzfehler | 723-06-42 |
| Farbstanzen | 723-04-22 | Klemmfehler | 723-06-39 |
| Farbsynchronsignal | 723-05-45 | Konvergenzfehler | 723-06-54 |
| Farbtafel | 723-08-45 | Kurzzeitfehler (im Fernsehbild) | 723-06-03 |
| Farbteilbild | 723-05-24 | Langzeitfehler (im Fernsehbild) | 723-06-02 |
| (ähnlichste) Farbtemperatur | 723-08-34 | Schwarzwertfehler | 723-06-39 |
| Farbträger | 723-05-62 | vertikaler Luminanzfehler | 723-06-43 |
| Farbträgerstruktur | 723-06-67 | Fenster | |
| Farbtripel | 723-07-68 | Fensterprogramm | 723-02-39 |
| Farbübersprechen | 723-06-70 | Fenstersignal | 723-05-88 |
| Farbübersprechrauschen | 723-06-66 | Fernseh- | |
| Farbwertsignal | 723-05-54 | Fernsehaufnahme | 723-04-06 |
| FBAS-Farbstanzen | 723-04-23 | Fernsehaufnahmeeinrichtung | 723-07-02 |
| Farbe(n) | | Fernseh-Bildschirm | 723-07-73 |
| Empfänger-Primärfarben | 723-08-37 | Fernseh-Bildsender | 723-07-54 |
| Farbenraum | 723-08-31 | Fernsehbühne | 723-04-10 |
| Primärfarbe | 723-08-35 | Fernsehdemodulator | 723-07-61 |
| Primärfarben der Übertragung | 723-08-38 | Fernsehempfänger | 723-07-60 |
| Farbfernseh- | | Fernseh-Flachbildschirm | 723-07-74 |
| Farbfernseh-Komponentensystem | 723-08-07 | Fernsehkamera | 723-07-01 |
| Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung | 723-08-06 | Fernsehkanal | 723-04-53 |
| MAC-Farbfernsehsystem | 723-08-13 | Fernsehnorm | 723-04-02 |
| NTSC-Farbfernsehsystem | 723-08-10 | Fernseh-Normwandler | 723-07-49 |
| PAL-Farbfernsehsystem | 723-08-12 | Fernsehprojektionsempfänger | 723-07-78 |
| punktsequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-05 | Fernsehprojektor | 723-07-77 |
| Secam-Farbfernsehsystem | 723-08-11 | Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren | 723-07-79 |
| sequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-02 | Fernsehprogramm | 723-01-05 |
| simultanes Farbfernsehsystem | 723-08-01 | Fernsehprogrammsignal | 723-02-05 |
| teibildsequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-03 | Fernsehrundfunk(dienst) | 723-01-10 |
| zeilensequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-04 | Fernsehrundfunksender | 723-02-36 |
| farbmetrisch | | Fernsehsender | 723-02-36 |
| farbmetrisches System (beim Fernsehen) | 723-08-41 | Fernsehsendung | 723-01-05 |
| Fahne(n) | | Fernsehsystem | 723-04-01 |
| Fahnen-Testbild | 723-06-82 | Fernsehsystem erhöhter Auflösung | 723-04-04 |
| Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe) | 723-06-28 | Fernsehtestbild | 723-06-78 |
| Faktor(en) | | Fernseh-Tonsender | 723-07-55 |
| Kellfaktor | 723-06-86 | Fernsehtuner | 723-07-61 |
| K-Faktor | 723-06-87 | Fernsehwiedergabeeinrichtung | 723-07-03 |
| Luminanzfaktoren | 723-08-43 | Fernsehzuschauer | 723-01-49 |
| Falle | | GE-Fernsehprojektor | 723-07-82 |
| Luminanzfalle | 723-07-65 | hochauflösendes Fernsehsystem | 723-04-05 |
| FBA | | Lichtventil-Fernsehprojektor | 723-07-80 |
| FBA-Signal | 723-05-52 | Mehrnormen-Fernsehempfänger | 723-07-76 |
| | | verbessertes Fernsehsystem | 723-04-03 |
| | | verschlüsseltes Fernsehen | 723-01-16 |

Fernsehen

| | |
|---|-----------|
| Abonnementsfernsehen | 723-01-18 |
| 3D-Fernsehen | 723-01-14 |
| Farbfernsehen | 723-01-13 |
| Fernsehen | 723-01-09 |
| Fernsehssystem erhöhter Auflösung | 723-04-04 |
| Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen | 723-01-19 |
| Fernsehen mit Zugangsbeschränkung | 723-01-17 |
| Gebührenfernsehen | 723-01-18 |
| hochauflösendes Fernsehen | 723-04-05 |
| Hochzeilen-Fernsehen | 723-04-05 |
| Monochrom-Fernsehen | 723-01-12 |
| Schwarzweiß-Fernsehen | 723-01-12 |
| Standbildfernsehen | 723-01-20 |
| stereoskopisches Fernsehen | 723-01-14 |
| Stereoton-Fernsehen | 723-01-15 |
| verbessertes Fernsehen | 723-04-03 |
| Fernsehtext | |
| Austastlücken-Fernsehtext | 723-01-36 |
| Fernsehtext | 723-01-35 |
| Vollbild-Fernsehtext | 723-01-37 |
| Film | |
| CCD-Zeilen-Filmabtaster | 723-07-28 |
| Filmabtaster | 723-07-26 |
| Filmaufzeichnungsgerät | 723-07-41 |
| Kamera-Filmabtaster | 723-07-29 |
| Lichtpunkt-Filmabtaster | 723-07-27 |
| Filter | |
| Filter-Diplexer | 723-07-58 |
| Restseitenbandfilter (beim Bildsender) | 723-07-56 |
| Flachbild | |
| (Fernseh-)Flachbildschirm | 723-07-74 |
| Flimmern | |
| Flimmern (beim Fernsehen) | 723-06-19 |
| Großflächenflimmern | 723-06-21 |
| Zwischenzeilenflimmern | 723-06-20 |
| FM | |
| FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) | 723-03-56 |
| Format | |
| Formatänderung (beim Fernsehen) | 723-04-48 |
| Foto- | |
| Fotokatode (in einer Kameraröhre) | 723-07-13 |
| Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht | 723-07-07 |
| Kameraröhre mit Fotoleiterschicht | 723-07-08 |
| Fremd- | |
| Fremdanteil der Gleichstromkomponente | 723-05-77 |
| Frequenz | |
| Frequenzgang | 723-09-38 |
| Frequenzoffset (beim Fernsehen) | 723-04-55 |
| Horizontalfrequenz | 723-05-13 |
| Ruhefrequenz | 723-08-24 |
| Rundfunk-Frequenzbereich | 723-02-47 |
| Teilbildfrequenz | 723-05-19 |
| Vertikalfrequenz | 723-05-19 |
| Vollbildfrequenz | 723-05-29 |
| Zeilenfrequenz | 723-05-13 |

G

| | |
|---|-----------|
| GA | |
| GA (Abkürzung) | 723-09-02 |
| Gamma | |
| Gamma des Bildsignalgebers | 723-06-35 |
| Gamma der Bildwiedergabeeinrichtung | 723-06-36 |
| Gammakorrektur | 723-06-37 |
| Über-alles-Gamma (beim Fernsehen) | 723-06-34 |
| GE | |
| GE-Fernsehprojektor | 723-07-82 |
| Gebiet | |
| Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders) | 723-02-49 |
| Hauptbedeckungsgebiet | 723-03-63 |
| Schwundgebiet | 723-03-65 |
| Sekundärbedeckungsgebiet | 723-03-64 |
| Versorgungsgebiet (eines Rundfunksenders) | 723-02-51 |
| Verwirrungsgebiet | 723-03-66 |
| Gebühren | |
| Gebührenfernsehen | 723-01-18 |
| Geist(er) | |
| Geisterbild | 723-06-74 |
| Gemeinschaft | |
| (Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage | 723-09-02 |
| Gemeinschaftsempfang | 723-02-54 |
| Gemeinschaftssendung | 723-01-43 |
| Generator | |
| Computergrafik-Generator | 723-07-34 |
| Testbildgenerator | 723-07-40 |
| Trickeffektgenerator | 723-07-45 |
| Geometrie | |
| Geometriefehler | 723-06-23 |
| Gerät | |
| Bildaufzeichnungsgerät | 723-07-42 |
| Filmaufzeichnungsgerät | 723-07-41 |
| "n-1"-Gerät | 723-03-40 |
| Speisegerät | 723-09-40 |
| Titelgerät | 723-07-33 |
| Videobandgerät | 723-07-43 |
| geschaltet | |
| geschaltetes Sternnetz | 723-09-08 |
| geschlossen | |
| Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen | 723-01-19 |
| geschlossene (Digital-)Codierung | 723-05-95 |
| Geschwindigkeit | |
| Abtastgeschwindigkeit | 723-05-03 |
| GGA | |
| GGA (Abkürzung) | 723-09-02 |
| Glasfaser | |
| Glasfaser-Verteilssystem | 723-09-04 |
| Glätten | |
| Glätten | 723-04-35 |
| Gleichstrom | |
| Gleichstromanteil (eines Bildsignals) | 723-05-76 |
| Fremdanteil des Gleichstromanteils | 723-05-77 |
| Wiedergewinnung des Gleichstromanteils | 723-05-78 |
| Gleichwellen | |
| Gleichwellennetz (Tonrundfunk) | 723-03-57 |
| Gleichwellensender (Tonrundfunk) | 723-03-58 |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Grafik | | Klemmimpuls | 723-05-81 |
| Computergrafik (beim Fernsehen) | 723-01-38 | T-Impuls | 723-05-87 |
| Computergrafik-Generator | 723-07-34 | | |
| Grafiktablett | 723-07-36 | J | |
| grau | | J | |
| Grauabgleich | 723-06-58 | Jitter | 723-06-09 |
| Grauwert-Testbild | 723-06-84 | | |
| Grauwert | 723-05-74 | K | |
| Grauwertfehler | 723-06-38 | K | |
| Griffel | | K-Faktor | 723-06-87 |
| elektronischer Griffel | 723-07-37 | Kabel | |
| Lichtgriffel | 723-07-38 | Breitbandkabel-Teilnetz | 723-09-09 |
| groß | | Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-01 |
| Großgemeinschaftsantennen-Anlage | 723-09-02 | Kabelempfänger | 723-09-24 |
| | | Kabelfernsehen | 723-01-22 |
| H | | Kabelhelfer | 723-04-08 |
| Hall | | lokales Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-03 |
| Hall | 723-03-26 | Kamera | |
| Hallplatte | 723-03-33 | Fernsehkamera | 723-07-01 |
| Hallraum | 723-03-30 | Kamera-Filmabtaster | 723-07-29 |
| hallig | | Kamerakette | 723-07-25 |
| hallig | 723-03-28 | Kameramann | 723-04-07 |
| Halbzeile(n) | | Kamerarecorder | 723-07-44 |
| Halbzeilenimpulse | 723-05-44 | Kameraröhre | 723-07-04 |
| Haupt- | | Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht | 723-07-07 |
| Hauptregie | 723-04-12 | Kameraröhre mit Fotoleiterschicht | 723-07-08 |
| Hauptschaltraum | 723-03-08 | Kameraröhre mit langsamen Elektronen | 723-07-12 |
| Hauptstammleitung | 723-09-13 | Kameraröhre mit schnellen Elektronen | 723-07-11 |
| Hauptbedeckungsgebiet | 723-03-63 | Kanal | |
| HDTV | | Fernsehkanal | 723-04-53 |
| HDTV (Abkürzung) | 723-04-05 | Kanal-Adapter | 723-09-27 |
| Helligkeit | | (Teilnehmer-)Kanalwähler | 723-09-28 |
| Grundhelligkeit | 723-06-45 | Spiegelkanäle | 723-04-54 |
| hintere | | Tonkanal | 723-03-38 |
| hintere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) | 723-05-42 | Kante(n) | |
| hoch | | Kanteneffekt | 723-04-27 |
| hochauflösendes Fernsehen | 723-04-05 | Kantenüberstrahlung | 723-06-44 |
| Hochzeilenfernsehen | 723-04-05 | Kassette | |
| Hörer | | Autokassettenradio | 723-03-72 |
| Hörer | 723-01-48 | Kell | |
| Hörfunk | 723-01-06 | Kellfaktor | 723-06-86 |
| horizontal | | Kennung | |
| Horizontalablenkung | 723-05-12 | Sendungskennung | 723-01-39 |
| Horizontalfrequenz | 723-05-13 | Klasse | |
| horizontaler Bildschlupf | 723-06-07 | Klasse-1-Monitor | 723-07-52 |
| horizontaler Luminanzfehler | 723-06-42 | Klemm- | |
| | | Klemmfehler | 723-06-39 |
| I | | Klemmimpuls | 723-05-81 |
| I | | Klemmung | |
| I-Signal | 723-08-16 | Klemmung (beim Fernsehen) | 723-05-79 |
| Identifikation | | Komet | |
| Farbidentifikationssignal | 723-08-20 | Kometschweif | 723-06-63 |
| IMP | | Kommando | |
| IMP-Einheit | 723-06-91 | Kommandoleitung | 723-02-31 |
| Impuls(e) | | Kommandosignal | 723-02-28 |
| Ausgleichsimpulse | 723-05-43 | Kompandierung | |
| Halbzeilenimpulse | 723-05-44 | Kompandierung (eines Tonsignals) | 723-03-21 |
| Impulsgeber | 723-07-24 | | |
| Impulsregenerator | 723-07-51 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Kompatibel | | | |
| kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk) | 723-03-62 | | |
| kompatibles Monofone Signal | 723-03-48 | | |
| Kompatibilität | | | |
| Kompatibilität (eines Fernsehsystems) | 723-08-08 | | |
| komplementär | | | |
| Komplementärbild | 723-04-34 | | |
| Komponente(n) | | | |
| Chrominanzkomponenten | 723-08-48 | | |
| Farbkomponenten | 723-08-48 | | |
| Fremdanteil des Gleichstromanteils | 723-05-77 | | |
| Gleichstromanteil (eines Bildsignals) | 723-05-76 | | |
| Komponente (in einem Farbfernsehsystem) | 723-05-58 | | |
| (Farbfernseh-)Komponentensystem | 723-08-07 | | |
| (digitale) Komponentencodierung | 723-05-94 | | |
| Wiedergewinnung des Gleichstromanteils | 723-05-78 | | |
| Kompression | | | |
| digitale Kompression (eines Bildsignals) | 723-05-99 | | |
| Kompression (eines Tonsignals) | 723-03-19 | | |
| Kompressionsmaß (eines Tonsignalpegels) | 723-03-23 | | |
| (analoge) Zeitkompression (eines Bildsignals) .. | 723-05-97 | | |
| Konformität | | | |
| Konformität (eines Fernsichttextsystems) | 723-06-95 | | |
| Kontrast | | | |
| Kontrast (beim Fernsehen) | 723-06-30 | | |
| Kontrastumfang (beim Fernsehen) | 723-06-31 | | |
| Kontrastumfang (einer Bildwiedergabeeinrichtung) | 723-06-33 | | |
| Kontrastumfang (eines Bildsignalgebers) | 723-06-32 | | |
| Kontroll- | | | |
| Kontrolllauf einer aufgezeichneten Sendung | 723-02-23 | | |
| Regieraum (beim Fernsehstudio) | 723-04-11 | | |
| sequentieller Kontrolllauf (eines Programms) | 723-02-24 | | |
| Kontrolle | | | |
| Abhörkontrolle | 723-02-30 | | |
| Konvergenz | | | |
| dynamische Konvergenz | 723-06-53 | | |
| Konvergenz (bei einer Bildwiedergabeeinrichtung) | 723-06-51 | | |
| Konvergenzfehler | 723-06-54 | | |
| Konvergenz-Testbild | 723-06-85 | | |
| statische Konvergenz | 723-06-52 | | |
| Kontur | | | |
| Kontureffekt | 723-04-26 | | |
| Konturkorrektur | 723-06-26 | | |
| Koordinate | | | |
| Farbartkoordinate | 723-08-49 | | |
| Kopfstelle | | | |
| Kopfstelle (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes) | 723-09-11 | | |
| Korrektur | | | |
| Alias-Korrektur | 723-06-93 | | |
| Aperturkorrektur | 723-06-25 | | |
| Gammakorrektur | 723-06-37 | | |
| Konturkorrektur | 723-06-26 | | |
| künstlich | | | |
| künstlicher Nachhall | 723-03-32 | | |
| Kurve(n) | | | |
| Spektralwertkurven | 723-08-42 | | |
| Kurzzeit | | | |
| Kurzzeitfehler (im Fernsehbild) | 723-06-03 | | |
| | | L | |
| | | L | |
| | | L-Signal | 723-03-45 |
| | | Ladung | |
| | | Ladungsspeicherröhre | 723-07-10 |
| | | Langzeit | |
| | | Langzeitfehler (im Fernsehbild) | 723-06-02 |
| | | Lautsprecher | |
| | | Abhörlautsprecher | 723-03-37 |
| | | Lautstärke | |
| | | Lautstärkesteller | 723-03-09 |
| | | Leitung | |
| | | Hauptstammleitung | 723-09-13 |
| | | Kommandoleitung | 723-02-31 |
| | | Leitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz) .. | 723-09-12 |
| | | Leitungsverlängerer | 723-09-37 |
| | | Stammleitung | 723-09-14 |
| | | Stichleitung | 723-09-16 |
| | | Teilnehmerleitung | 723-09-17 |
| | | Tonleitung | 723-03-39 |
| | | Verteilung | 723-02-33 |
| | | Verteilung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz) | 723-09-16 |
| | | Zuführungsleitung | 723-02-32 |
| | | Zweigleitung | 723-09-15 |
| | | Leuchtdichte | |
| | | Leuchtdichte (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung) | 723-08-29 |
| | | Leuchtstoff | |
| | | Leuchtstoff | 723-07-67 |
| | | Licht | |
| | | Lichtart | 723-08-50 |
| | | Lichtgriffel | 723-07-38 |
| | | Lichtstärke (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung) | 723-08-28 |
| | | Lichtstrom (durch Strahlung einer Lichtquelle) .. | 723-08-27 |
| | | Lichtventil-Fernsehprojektor | 723-07-80 |
| | | Lichtpunkt | |
| | | Lichtpunktabtaster | 723-07-06 |
| | | Lichtpunkt-Filmabtaster | 723-07-27 |
| | | Live- | |
| | | Live-Übertragung | 723-01-26 |
| | | lokal | |
| | | lokaler Zeilenversatz | 723-06-12 |
| | | lokales Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-03 |
| | | Lücke(n) | |
| | | Austastlücke | 723-05-38 |
| | | Bildlückensignal | 723-05-84 |
| | | Bildlückenbezugssignal | 723-05-85 |
| | | Luminanz | |
| | | Chrominanz-Luminanz-Versatz | 723-06-61 |
| | | horizontaler Luminanzfehler | 723-06-42 |
| | | Luminanzachse | 723-08-44 |
| | | Luminanzfaktoren | 723-08-43 |
| | | Luminanzfalle | 723-07-65 |
| | | Luminanzweg | 723-05-64 |
| | | Luminanzsignal | 723-05-56 |
| | | Luminanzübersprechen | 723-06-71 |
| | | vertikaler Luminanzfehler | 723-06-43 |

| | | | |
|---|-----------|----------|--|
| Luminophor | | | |
| Luminophor | 723-07-67 | | |
| Lupe | | | |
| Lupeneffekt | 723-04-36 | | |
| | | M | |
| M | | | |
| M-Signal | 723-03-52 | | |
| MAC | | | |
| MAC (Abkürzung) | 723-08-13 | | |
| MAC-(Farbf Fernseh-)System | 723-08-13 | | |
| Marke | | | |
| Marke | 723-02-26 | | |
| Maske(n) | | | |
| Maskenröhre | 723-07-71 | | |
| Maskierung | | | |
| elektronische Maskierung (eines Bildes) | 723-04-20 | | |
| Matrizierung | | | |
| Matrizierung (beim Farbf Fernseh-) | 723-08-36 | | |
| Mehrband- | | | |
| Mehrbandempfänger mit einem Eingang | 723-09-34 | | |
| Mehrbandempfänger mit <i>n</i> Eingängen (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) | 723-09-35 | | |
| Mehrkanal- | | | |
| Mehrkanalverstärker (für Gemein- schaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) | 723-09-32 | | |
| Mehrnormen- | | | |
| Mehrnormen-Fernsehempfänger | 723-07-76 | | |
| mehrfach | | | |
| Mehrfachecho | 723-06-75 | | |
| Mefi- | | | |
| Aussteuerungsmeßgerät | 723-03-14 | | |
| Spitzenwertmeßgerät | 723-03-15 | | |
| Misch- | | | |
| Mischeinrichtung | 723-02-09 | | |
| Mischpult | 723-02-10 | | |
| Mischen | | | |
| Mischen (von Programmsignalen) | 723-02-08 | | |
| trickmischen | 723-04-17 | | |
| Mischer | | | |
| Eigentrickmischer | 723-07-35 | | |
| Mischer | 723-02-09 | | |
| "Mixed highs" | | | |
| "Mixed highs" | 723-05-59 | | |
| Mittelwert | | | |
| Bildsignalmittelwert | 723-05-75 | | |
| Modulation | | | |
| kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk) | 723-03-62 | | |
| Negativmodulation (beim Fernsehen) | 723-04-52 | | |
| Positivmodulation (beim Fernsehen) | 723-04-51 | | |
| Modulationsbegrenzer | 723-03-18 | | |
| Trapezmodulation (beim Tonrundfunk) | 723-03-61 | | |
| Moiré | | | |
| Moiré (beim Fernsehen) | 723-06-68 | | |
| Monitor | | | |
| Klasse-1-Monitor | 723-07-52 | | |
| | | | Mono- |
| | | | kompatibles Monosignal |
| | | | 723-03-48 |
| | | | Monoskop |
| | | | Monoskop |
| | | | 723-07-23 |
| | | | monochrom |
| | | | Monochrom-Fernsehen |
| | | | 723-01-12 |
| | | | monofon |
| | | | monofones Signal |
| | | | 723-03-44 |
| | | | Monofonie |
| | | | Monofonie |
| | | | 723-03-41 |
| | | | Mosaik |
| | | | Mosaikeffekt |
| | | | 723-04-28 |
| | | | Mosaikelektrode (in einer Abtasteinrichtung) ... |
| | | | 723-07-14 |
| | | | Multi- |
| | | | Multiburst-Signal |
| | | | 723-05-89 |
| | | | Multiplex(er) |
| | | | FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) |
| | | | 723-03-56 |
| | | | Stereo-(Multiplex-)Signal |
| | | | 723-03-49 |
| | | | Multiplexer (beim Fernsehen) |
| | | | 723-07-59 |
| | | | Mutter |
| | | | Muttersender |
| | | | 723-02-44 |
| | | | Muttertaktgenerator |
| | | | 723-03-60 |
| | | | N |
| | | | "n-1" |
| | | | "n-1"-Gerät |
| | | | 723-03-40 |
| | | | Nachbearbeitung |
| | | | Nachbearbeitung |
| | | | 723-02-12 |
| | | | Nachhall |
| | | | künstlicher Nachhall |
| | | | 723-03-32 |
| | | | Nachhall |
| | | | 723-03-26 |
| | | | Nachhallzeit |
| | | | 723-03-27 |
| | | | Nachwirk- |
| | | | Nachwirkeffekt |
| | | | 723-06-62 |
| | | | NBS |
| | | | NBS-Testbild |
| | | | 723-06-80 |
| | | | negativ |
| | | | Negativbild |
| | | | 723-04-33 |
| | | | Negativmodulation (beim Fernsehen) |
| | | | 723-04-52 |
| | | | negatives Videosignal |
| | | | 723-05-50 |
| | | | Netz |
| | | | Baumnetz |
| | | | 723-09-06 |
| | | | Breitbandkabel-Teilnetz |
| | | | 723-09-09 |
| | | | Breitbandkabel-Verteilnetz |
| | | | 723-09-01 |
| | | | geschaltetes Sternnetz |
| | | | 723-09-08 |
| | | | Gleichwellennetz |
| | | | 723-03-57 |
| | | | lokales Breitbandkabel-Verteilnetz |
| | | | 723-09-03 |
| | | | Mehrsternnetz |
| | | | 723-09-07 |
| | | | Netzausgang |
| | | | 723-09-20 |
| | | | Netzknoten (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes) |
| | | | 723-09-18 |
| | | | Netzschleife |
| | | | 723-09-21 |
| | | | Sendernetz |
| | | | 723-01-41 |
| | | | Sternnetz |
| | | | 723-09-05 |
| | | | vermittlungsfähiges Sternnetz |
| | | | 723-09-08 |
| | | | Norm |
| | | | Fernsehnorm |
| | | | 723-04-02 |
| | | | (Fernseh-)Normwandler |
| | | | 723-07-49 |
| | | | Normwandlung |
| | | | 723-05-93 |

NTSC
 NTSC (Abkürzung) 723-08-10
 NTSC-(Farbfernseh-)System 723-08-10

Nullphase
 Nullphasenbezug 723-08-23

Nyquist
 Nyquist-Bandbreite 723-07-62
 Nyquist-Demodulator 723-07-63

O

Offset
 Frequenzoffset (beim Fernsehen) 723-04-55
 Präzisionsoffset 723-04-57
 Zeilenoffset 723-04-56

optisch
 optisches Bild (bei einer Fernseh-
 aufnahmeeinrichtung) 723-05-26

P

Paarigkeit
 Zeilenpaarigkeit 723-06-16

PAL
 PAL (Abkürzung) 723-08-12
 PAL-(Farbfernseh-)System 723-08-12

Pegel
 Pegel (eines Bildsignals) 723-05-66
 Pegel (eines Tonsignals) 723-03-10
 Pegelregler (in einem Netz) 723-09-29
 Pegelsprung des Austastwertes 723-05-68
 Pegelüberwachung 723-02-22

Peritelevision
 Peritelevision 723-01-25
 Peritelevisionbuchse 723-07-75

Pilotton
 Pilotton (beim Stereo-Tonrundfunk) 723-03-55
 Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk) ... 723-03-54

Pirat(en)
 Piratensender (beim Rundfunk) 723-02-46

Pixel
 Pixel 723-05-31

Plastik
 Plastik(effekt) 723-06-27

Platte
 Signalplatte 723-07-16
 Speicherplatte 723-07-15

Playback
 Playback 723-04-14

Plumbicon
 Plumbicon (Markenzeichen) 723-07-21

positiv
 Positivmodulation (beim Fernsehen) 723-04-51
 positives Videosignal 723-05-49

Präzision
 Präzisionsoffset 723-04-57

primär
 Empfänger-Primärfarben 723-08-37
 Primärfarbe 723-08-35
 Primärfarben der Übertragung 723-08-38
 Primärfarbenbild 723-05-32

Fensterprogramm 723-02-39
 Fernsehprogramm 723-01-05
 Fernsehprogrammssignal 723-02-05
 Programmablauf 723-02-13
 Programmausfall 723-02-55
 Programmsignal 723-02-04
 Tonrundfunk-Programm 723-01-04

Projektion
 Fernsehprojektionsempfänger 723-07-78

Projektor
 Fernsehprojektor 723-07-77
 Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren 723-07-79
 GE-Fernsehprojektor 723-07-82
 Lichtventil-Fernsehprojektor 723-07-80

Prüf-
 Prüfungssignal 723-05-86

Prüfzeile(n)
 Prüfzeilensignal 723-05-85

Pseudo-
 Pseudo-Stereofonie 723-03-42
 punktsequentielles Farbfernsehsystem 723-08-05

Q

Q
 Q-Signal 723-08-17

Quadratur
 Quadraturübersprechen 723-06-72

Qualität
 Qualitätsskala 723-06-88
 Wiedergabequalität (eines Fernsehtextsystems) . 723-06-96

Quittung
 Quittungslampe 723-02-27

R

R
 R-Signal 723-03-46

Radio
 Autokassettenradio 723-03-72
 Autoradio 723-03-71
 Radiorecorder 723-03-70
 Taschenradio 723-03-73
 funkfrequentes Bildsignal 723-05-63

Raster
 Abtastraster 723-05-15
 Raster 723-05-15
 Rastereinstellung 723-06-13
 Rasterfehleinstellung 723-06-14

Raum
 Ablaufregieraum 723-03-06
 Farbenraum 723-08-31
 Hallraum 723-03-30
 Raumeffekt 723-03-42
 reflexionsfreier Raum 723-03-31
 Regieraum (beim Fernsehstudio) 723-04-11
 Schaltraum 723-04-13
 Tonregieraum 723-03-04
 Zuspieldraum 723-03-05

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| Rauschen | | Rundfunk-Sendestelle | 723-02-37 |
| Farbübersprechrauschen | 723-06-66 | Rundfunksendung | 723-01-02 |
| Rauschen (im Fernsehbild) | 723-06-64 | Rundfunk-Überwachungsstelle | 723-02-52 |
| Recorder | | Rundfunk-Veranstalter | 723-01-45 |
| Kamerarecorder | 723-07-44 | Satellitenrundfunk | 723-01-23 |
| Radiorecorder | 723-03-70 | | |
| Videorecorder | 723-07-43 | S | |
| Reduktion | | S | |
| Bitratenreduktion (eines Bildsignals) | 723-05-96 | S-Signal | 723-03-53 |
| Regelung | | Satellit(en) | |
| Dynamikregelung (eines Tonsignals) | 723-03-13 | Satelliten-Berichterstattung | 723-01-30 |
| Verstärkungsregelung | 723-09-30 | Satelliten-Direktempfang | 723-01-23 |
| Regenerator | | Satellitenrundfunk | 723-01-23 |
| Impulsregenerator | 723-07-51 | Verteilung über Satellit | 723-02-34 |
| Regie | | Saticon | |
| Endregie | 723-04-12 | Saticon (Markenzeichen) | 723-07-22 |
| Hauptregie | 723-04-12 | Sättigung | |
| Regler | | Farbsättigungseinstellung | 723-07-70 |
| Pegelregler (in einem Netz) | 723-09-29 | (Farb-)Sättigung | 723-08-40 |
| Größe des Bedeckungsgebietes (eines Rundfunksenders) | 723-02-50 | Scart | |
| Reinheit | | Scart-Buchse | 723-07-75 |
| Farbreinheit (einer Farbfernseh- Wiedergabeeinrichtung) | 723-06-60 | Schablone(n) | |
| Reiz | | Schablonenblende | 723-04-25 |
| Farbreiz | 723-08-32 | Schalt- | |
| Rekompatibilität | | Hauptschaltraum | 723-03-08 |
| Rekompatibilität (beim Fernsehen) | 723-08-09 | Schaltraum | 723-04-13 |
| Relais | | Schalter | |
| Relaissender | 723-02-41 | Farbschalter | 723-07-69 |
| Relaisstation | 723-02-42 | Schaltung | |
| Restseitenband | | Entmagnetisierungsschaltung (beim Farbfernsehen) | 723-07-72 |
| Restseitenbandfilter (beim Bildsender) | 723-07-56 | Schärfe | |
| Röhre | | Schärfenanpassung | 723-05-60 |
| Bildaufnahmeröhre | 723-07-04 | Schleife | |
| Bildröhre | 723-07-66 | Netzschleife | 723-09-21 |
| Dissectorröhre | 723-07-09 | Schlupf | |
| Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren | 723-07-79 | horizontaler Bildschlupf | 723-06-07 |
| Kameraröhre | 723-07-04 | vertikaler Bildschlupf | 723-06-08 |
| Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht | 723-07-07 | schneiden | |
| Kameraröhre mit Fotoleiterschicht | 723-07-08 | Schneiden (in einer Sendung) | 723-02-21 |
| Kameraröhre mit langsamen Elektronen | 723-07-12 | Schnitt | |
| Kameraröhre mit schnellen Elektronen | 723-07-11 | Schnitt | 723-02-14 |
| Ladungsspeicherröhre | 723-07-10 | Schräg | |
| Maskenröhre | 723-07-71 | Signal-Schräglage | 723-09-39 |
| Roll- | | Schutz | |
| Rolleffekt | 723-04-30 | Schutzbereich für das Farbsynchronsignal | 723-05-46 |
| Rück- | | Schwankung(en) | |
| Rücklauf | 723-05-34 | Bildstandsschwankungen (beim Fernsehen) | 723-06-09 |
| Rücksprecheinrichtung | 723-02-29 | schwarz | |
| Ruhe | | Schwarzabhebung | 723-05-70 |
| Ruhefrequenz | 723-08-24 | Schwarzbild-Signal | 723-05-35 |
| Rundfunk | | Schwärzer-als-schwarz | 723-05-71 |
| Datenrundfunk | 723-01-28 | Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild) | 723-06-41 |
| Rundfunk(dienst) | 723-01-01 | Schwarzweiß-Fernsehen | 723-01-12 |
| Rundfunkfrequenzbereich | 723-02-47 | Schwarzwert | |
| (Rundfunk-)Programm | 723-01-02 | Schwarzwert | 723-05-69 |
| Rundfunknetz | 723-01-41 | Schwarzwertfehler | 723-06-39 |
| Rundfunk-Sendernetz | 723-02-38 | Schwarzwerthaltung | 723-05-80 |

| | | | |
|--|-----------|--|--|
| Schwund | | | |
| Schwundgebiet | 723-03-65 | | |
| Schwungrad | | | |
| Schwungrad-Synchronisierschaltung | 723-07-64 | | |
| Secam | | | |
| Secam (Abkürzung) | 723-08-11 | | |
| Secam-(Farbf Fernseh-)System | 723-08-11 | | |
| Seitenband | | | |
| Restseitenbandfilter (beim Bildsender) | 723-07-56 | | |
| Sekundärbedeckungsgebiet | 723-03-64 | | |
| Sequentielles Farbf Fernsehsystem | 723-08-02 | | |
| Sende- | | | |
| Rundfunk-Sendestelle | 723-02-37 | | |
| Sendeabwicklung | 723-03-07 | | |
| Sendesignalüberwachung durch Direktempfang | 723-02-25 | | |
| senden | | | |
| senden | 723-01-07 | | |
| senden (im Fernsehen) | 723-01-11 | | |
| Sender | | | |
| (Fernseh-)Bildsender | 723-07-54 | | |
| Fernsehrundfunk-Sender | 723-02-36 | | |
| Fernsehsender | 723-02-36 | | |
| Muttersender | 723-02-44 | | |
| Piratensender (beim Rundfunk) | 723-02-46 | | |
| Relaissender | 723-02-41 | | |
| Rundfunk-Sendernetz | 723-02-38 | | |
| Tonrundfunk-Sender | 723-02-35 | | |
| (Fernseh-)Tonsender | 723-07-55 | | |
| Sendung | | | |
| Gemeinschaftssendung | 723-01-43 | | |
| Kontrollauf einer aufgezeichneten Sendung | 723-02-23 | | |
| Rundfunksendung | 723-01-02 | | |
| Sendung einer Aufzeichnung | 723-01-27 | | |
| Sendungsablauf | 723-02-13 | | |
| Sendungskennung | 723-01-39 | | |
| Wiederholungssendung | 723-01-42 | | |
| sekundär | | | |
| Sekundärversorgungsgebiet | 723-03-64 | | |
| Sensor | | | |
| Bildsensor | 723-07-05 | | |
| sequentuell | | | |
| Farbf Fernsehsystem mit zeilensequentieller | | | |
| Farbübertragung | 723-08-06 | | |
| punktsequentielles Farbf Fernsehsystem | 723-08-05 | | |
| sequentiieller Kontrollauf (eines Programms) | 723-02-24 | | |
| sequentielles Farbf Fernsehsystem | 723-08-02 | | |
| teildbildsequentielles Farbf Fernsehsystem | 723-08-03 | | |
| zeilensequentielles Farbf Fernsehsystem | 723-08-04 | | |
| Sichtbarkeit | | | |
| Zeilensichtbarkeit | 723-06-17 | | |
| Signal | | | |
| Ablenssignal | 723-05-04 | | |
| Aufnahmesignal | 723-05-53 | | |
| Austastsignal | 723-05-37 | | |
| BAS-Signal | 723-05-48 | | |
| Bildlückensignal | 723-05-84 | | |
| Bildsignal | 723-05-47 | | |
| Bildsignalmittelwert | 723-05-75 | | |
| CB-Signal | 723-08-26 | | |
| CR-Signal | 723-08-25 | | |
| Chrominanzsignal | 723-05-57 | | |
| DB'-Signal | 723-08-19 | | |
| DR'-Signal | 723-08-18 | | |
| Differenzsignal | 723-03-53 | | |
| Farbbildsignal | 723-05-52 | | |
| Farbbildsignalgemisch | 723-05-61 | | |
| Farbdifferenzsignal | 723-05-55 | | |
| Farbidentifikationssignal | 723-08-20 | | |
| Farbsignal | 723-05-51 | | |
| Farbsynchronsignal | 723-05-45 | | |
| Farbwertsignal | 723-05-54 | | |
| FBA-Signal | 723-05-52 | | |
| FBAS-Signal | 723-05-61 | | |
| Fenster signal | 723-05-88 | | |
| Fernsehprogramm signal | 723-02-05 | | |
| I-Signal | 723-08-16 | | |
| Kommandosignal | 723-02-28 | | |
| kompatibles Monosignal | 723-03-48 | | |
| linkes (Stereo-)Signal | 723-03-45 | | |
| Lückenbezugssignal | 723-05-85 | | |
| Luminanzsignal | 723-05-56 | | |
| M-Signal | 723-03-52 | | |
| monofones Signal | 723-03-44 | | |
| Multiburst-Signal | 723-05-89 | | |
| negatives Videosignal | 723-05-50 | | |
| positives Videosignal | 723-05-49 | | |
| Programm signal | 723-02-04 | | |
| Prüf signal | 723-05-86 | | |
| Prüfzeilensignal | 723-05-85 | | |
| Q-Signal | 723-08-17 | | |
| Funkfrequentes Bildsignal | 723-05-63 | | |
| rechtes (Stereo-)Signal | 723-03-46 | | |
| S-Signal | 723-03-53 | | |
| Schwarzbild-Signal | 723-05-35 | | |
| Signalplatte | 723-07-16 | | |
| Signal-Schräglage | 723-09-39 | | |
| Signalverarbeitung | 723-02-07 | | |
| Stereo-(Multiplex-)Signal | 723-03-49 | | |
| Summensignal | 723-03-52 | | |
| Synchronsignal | 723-05-36 | | |
| Teilbildsynchronsignal | 723-05-40 | | |
| Tonsignal | 723-02-06 | | |
| U-Signal | 723-08-21 | | |
| V-Signal | 723-08-22 | | |
| Videosignal | 723-05-47 | | |
| Y-Signal (beim Fernsehen) | 723-08-14 | | |
| YC-Signal | 723-08-15 | | |
| Zeilensynchronsignal | 723-05-39 | | |
| simultan | | | |
| Simultanausstrahlung | 723-01-44 | | |
| simultanes Farbf Fernsehsystem | 723-08-01 | | |
| Skala | | | |
| Beeinträchtigungsskala | 723-06-89 | | |
| Qualitätsskala | 723-06-88 | | |
| Vergleichsskala | 723-06-90 | | |
| "Sound-in-sync" | | | |
| "Sound-in-sync" | 723-04-58 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|---|
| Speicher | | | |
| Ladungsspeicherröhre | 723-07-10 | | |
| Speicherplatte | 723-07-15 | | |
| Speise | | | |
| Speisegerät | 723-09-40 | | |
| spektral | | | |
| Spektralwertkurven | 723-08-42 | | |
| Spiegel | | | |
| Spiegeleffekt | 723-04-31 | | |
| Spiegelkanäle | 723-04-54 | | |
| Spitzenwert | | | |
| Spitzenwertmeßgerät | 723-03-15 | | |
| Spotlicht | | | |
| Spotlicht-Effekt | 723-04-29 | | |
| Sprung | | | |
| Pegelsprünge des Austastwertes | 723-05-68 | | |
| Spule(n) | | | |
| Ablenkspulen | 723-07-17 | | |
| Spur | | | |
| Spureffekt | 723-04-32 | | |
| Stamm | | | |
| Hauptstammleitung | 723-09-13 | | |
| Stammleitung | 723-09-14 | | |
| Standbild | | | |
| Standbild | 723-04-37 | | |
| Standbild-Fernsehen | 723-01-20 | | |
| Stanzen | | | |
| Farbstanzen | 723-04-22 | | |
| FBAS-Farbstanzen | 723-04-23 | | |
| weiches Stanzen | 723-04-24 | | |
| Station | | | |
| Relaisstation | 723-02-42 | | |
| statisch | | | |
| statische Konvergenz | 723-06-52 | | |
| Stauchung | | | |
| Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild) | 723-06-41 | | |
| Stauchung oder Dehnung (eines Bildes) | 723-04-47 | | |
| Weißstauchung (in einem Fernsehbild) | 723-06-40 | | |
| Stereo- | | | |
| linkes (Stereo-)Signal | 723-03-45 | | |
| rechtes (Stereo-)Signal | 723-03-46 | | |
| Stereocoder | 723-03-50 | | |
| Stereodecoder | 723-03-51 | | |
| Stereoempfänger | 723-03-68 | | |
| Stereo-(Multiplex-)Signal | 723-03-49 | | |
| Stereo-Tonrundfunk | 723-01-08 | | |
| Stereo-Tonrundfunkempfänger | 723-03-68 | | |
| Stereofonie | | | |
| Pseudo-Stereofonie | 723-02-42 | | |
| Stereofonie | 723-02-42 | | |
| stereoskopisch | | | |
| stereoskopisches Fernsehen | 723-01-14 | | |
| Stereoton | | | |
| Stereoton-Fernsehen | 723-01-15 | | |
| Stern | | | |
| Mehrsternnetz | 723-09-07 | | |
| geschaltetes Sternnetz | 723-09-08 | | |
| Sternnetz | 723-09-05 | | |
| Sternpunkt (eines Breitbandkable-Verteilnetzes) | 723-09-18 | | |
| | | | vermittlungsfähiges Sternnetz |
| | | | 723-09-08 |
| | | | Stich |
| | | | Stichleitung |
| | | | 723-09-16 |
| | | | Störung |
| | | | Alias-Störung (räumlich) |
| | | | 723-06-92 |
| | | | Stratovision |
| | | | Stratovision |
| | | | 723-01-24 |
| | | | Strecke |
| | | | Verteilstrecke |
| | | | 723-02-33 |
| | | | Zuführungsstrecke |
| | | | 723-02-32 |
| | | | Streifen |
| | | | Brummstreifen (im Fernsehbild) |
| | | | 723-06-65 |
| | | | Stroboskop |
| | | | Stroboskopeffekt |
| | | | 723-04-38 |
| | | | Struktur |
| | | | Farbträgerstruktur |
| | | | 723-06-67 |
| | | | Studio |
| | | | Aufnahmestudio |
| | | | 723-02-03 |
| | | | Studio |
| | | | 723-02-01 |
| | | | Super- |
| | | | Superikonoskop |
| | | | 723-07-19 |
| | | | Superorthikon |
| | | | 723-07-18 |
| | | | synchron |
| | | | Bild-Synchron-Verhältnis |
| | | | 723-05-83 |
| | | | Farbsynchronsignal |
| | | | 723-05-45 |
| | | | Synchronsignal |
| | | | 723-05-36 |
| | | | Synchronwert |
| | | | 723-05-82 |
| | | | Teilbildsynchronsignal |
| | | | 723-05-40 |
| | | | Zeilensynchronsignal |
| | | | 723-05-39 |
| | | | Synchronisation |
| | | | Synchronisationsverlust (beim Fernsehbild) |
| | | | 723-06-04 |
| | | | Synchronisierung |
| | | | Schwungrad-Synchronisierung |
| | | | 723-07-64 |
| | | | Synchronisierung |
| | | | 723-04-15 |
| | | | Synchronisierung (Tonrundfunk) |
| | | | 723-03-59 |
| | | | System |
| | | | farbmetrisches System (beim Fernsehen) |
| | | | 723-08-41 |
| | | | Fernsehsystem |
| | | | 723-04-01 |
| | | | FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) |
| | | | 723-03-56 |
| | | | Glasfaser-Verteilsystem |
| | | | 723-09-04 |
| | | | MAC-(Farbfernseh-)System |
| | | | 723-08-13 |
| | | | NTSC-(Farbfernseh-)System |
| | | | 723-08-10 |
| | | | PAL-(Farbfernseh-)System |
| | | | 723-08-12 |
| | | | Secam-(Farbfernseh-)System |
| | | | 723-08-11 |
| | | | Systemdynamik |
| | | | 723-03-12 |
| | | | T |
| | | | Tablett |
| | | | Grafiktablett |
| | | | 723-07-36 |
| | | | Tafel |
| | | | Farbtafel |
| | | | 723-08-45 |
| | | | Takt |
| | | | Muttertaktgenerator |
| | | | 723-03-60 |
| | | | Taktgeber |
| | | | 723-07-24 |
| | | | Tasche(n) |
| | | | Taschenradio |
| | | | 723-03-73 |
| | | | Teil |
| | | | Breitbandkabel-Teilnetz |
| | | | 723-09-09 |
| | | | Teilbild |

| | |
|--|-----------|
| Farbteilbild | 723-05-24 |
| Teilbild (beim Fernsehen) | 723-05-17 |
| Teilbildablenkung | 723-05-18 |
| Teilbilddauer | 723-05-20 |
| Teilbildfrequenz | 723-05-19 |
| teilmultisequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-03 |
| Teilbildsynchronsignal | 723-05-40 |
| Teilnehmer | |
| Teilnehmeranschluß | 723-09-22 |
| Teilnehmer-Kanalwähler | 723-09-28 |
| Teilnehmer-Leitung | 723-09-17 |
| Teilnehmer-Umsetzer | 723-09-26 |
| tele- | |
| televisuell | 723-01-47 |
| Temperatur | |
| (ähnlichste) Farbtemperatur | 723-08-34 |
| Testbild | |
| Auflöschungstestbild | 723-06-79 |
| Fahnen-Testbild | 723-06-82 |
| Fernsehtestbild | 723-06-78 |
| Geometrietestbild | 723-06-81 |
| Graustufen-Testbild | 723-06-84 |
| Konvergenz-Testbild | 723-06-85 |
| NBS-Testbild | 723-06-80 |
| Testbildgenerator | 723-07-40 |
| Titel | |
| Titelbank | 723-07-33 |
| Titelgerät | 723-07-33 |
| Ton | |
| Bild-Ton-Diplexer | 723-07-57 |
| Bild-Ton-Versatz | 723-06-77 |
| Differenzträgerton | 723-04-59 |
| Tonangler | 723-04-09 |
| Toneffekte | 723-03-25 |
| Tonempfänger | 723-03-67 |
| Ton-im-Bild | 723-06-76 |
| Toningenieur | 723-03-02 |
| Tonkanal | 723-03-38 |
| Tonregiepult | 723-03-03 |
| Tonregieraum | 723-03-04 |
| Tonregietisch | 723-03-03 |
| (Fernseh-)Tonsender | 723-07-55 |
| Tonsignal | 723-02-06 |
| Tontechnik | 723-03-01 |
| Tonträger | 723-04-50 |
| Tonverfremdung | 723-03-24 |
| Tonrundfunk | |
| Stereo-Tonrundfunk | 723-01-08 |
| Stereo-Tonrundfunkempfänger | 723-03-68 |
| Tonrundfunk(dienst) | 723-01-06 |
| Tonrundfunkempfänger | 723-03-67 |
| Ton(rundfunk)programm | 723-01-04 |
| Tonrundfunksender | 723-02-35 |
| Träger | |
| Bildträger | 723-04-49 |
| Differenzträgerton | 723-04-59 |
| Farbträger | 723-05-62 |
| Farbträgerstruktur | 723-06-67 |
| Tonträger | 723-04-50 |

| | |
|---|-----------|
| Trans- | |
| Transcoder | 723-07-48 |
| Transcodierung (beim Farbfernsehen) | 723-05-92 |
| Transponder | 723-02-43 |
| Trapez | |
| Trapezmodulation (beim Tonrundfunk) | 723-03-61 |
| Trick | |
| Eigentrickmischer | 723-07-35 |
| Trickbank | 723-07-32 |
| Trickeffekte (beim Fernsehen) | 723-04-16 |
| Trickeffektgenerator | 723-07-45 |
| trickmischen | 723-04-17 |
| Tricktechniker | 723-04-18 |
| Tricküberblendung | 723-04-21 |
| Tripel | |
| Farbtripel | 723-07-68 |
| trocken | |
| trocken | 723-03-29 |
| Tropen | |
| Tropenbereich | 723-02-48 |
| Tuner | |
| Fernsehtuner | 723-07-61 |
| Tuner | 723-03-69 |
| TV | |
| TV (Abkürzung) | 723-01-10 |

U

| | |
|--|-----------|
| U | |
| U-Signal | 723-08-21 |
| Ü | |
| Über-alles-Gamma | 723-06-34 |
| Ü-Wagen (Abkürzung) | 723-02-02 |
| Überbelichtung | |
| Überbelichtungseffekt | 723-06-46 |
| Überblendung | |
| Überblendung | 723-02-18 |
| Tricküberblendung | 723-04-21 |
| Überschreiben | |
| Überschreiben | 723-06-15 |
| Überschwingen | |
| Überschwingen (beim Fernsehen) | 723-06-29 |
| Überstrahlung | |
| Kantenüberstrahlung | 723-06-44 |
| Überstrahlung | 723-06-73 |
| Übersprechen | |
| Farbübersprechen | 723-06-70 |
| Farbübersprechrauschen | 723-06-66 |
| Luminanzübersprechen | 723-06-71 |
| Quadraturübersprechen | 723-06-72 |
| Übersprechen (beim Fernsehen) | 723-06-69 |
| Übertragung | |
| Außenübertragung | 723-01-29 |
| Außenübertragungseinrichtung | 723-07-53 |
| Direktübertragung | 723-01-26 |
| Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung | 723-08-06 |
| Live-Übertragung | 723-01-26 |
| Primärfarben der Übertragung | 723-08-38 |
| Übertragung (im Rundfunk) | 723-01-03 |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Übertragungswagen | 723-02-02 | Verteilung (in einem Breitbandkabel- Verteilnetz) | 723-09-16 |
| Videübertragung | 723-01-40 | Verteilstrecke | 723-02-33 |
| Überwachung | | Verteilverstärker | 723-09-36 |
| Automatische Überwachungseinrichtung | 723-02-56 | Verteiler | |
| Pegelüberwachung | 723-02-22 | Verteilerstelle | 723-09-19 |
| Rundfunk-Überwachungsstelle | 723-02-52 | Verteilung | |
| Sendesignalüberwachung durch Direktempfang | 723-02-25 | Breitbandkabel-Verteilung | 723-01-21 |
| Umsetzer | | Verteilung über Satellit | 723-02-34 |
| Teilnehmer-Umsetzer | 723-09-26 | vertikal | |
| Umsetzer | 723-02-43 | Vertikalablenkung | 723-05-18 |
| unbunt | | vertikaler Bildschlupf | 723-06-08 |
| Unbuntbereich (in einer Farbtafel) | 723-08-46 | vertikaler Luminanzfehler | 723-06-43 |
| Unterbrechung | | Vertikalfrequenz | 723-05-19 |
| Unterbrechung (der Übertragung) | 723-02-55 | Vertonung | |
| | V | Vorvertonung | 723-04-14 |
| V | | Nachvertonung | 723-04-15 |
| V-Signal | 723-08-22 | Verwirrung | |
| Vektor | | Verwirrungsgebiet | 723-03-66 |
| Chrominanz-Vektor | 723-08-47 | Audiovideografie | 723-01-33 |
| Vektorabtastung | 723-04-46 | negatives Videosignal | 723-05-50 |
| Veranstalter | | positives Videosignal | 723-05-49 |
| Rundfunk-Veranstalter | 723-01-45 | Videobandgerät | 723-07-43 |
| verbessertes Fernsehen | 723-04-03 | Videografie | 723-01-34 |
| verbessertes Fernsehsystem | 723-04-03 | Vidorecorder | 723-07-43 |
| Verfahren | | Videosignal | 723-05-47 |
| Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk) ... | 723-03-54 | Videübertragung | 723-01-40 |
| Vergleich | | Verzeichnung | 723-06-23 |
| Vergleichsskala | 723-06-90 | Vidikon | |
| Verhältnis | | Bleioxid-Vidikon | 723-07-21 |
| Bild-Synchron-Verhältnis | 723-05-83 | Vidicon (Markenzeichen) | 723-07-20 |
| Verlängerer | | vordere | |
| Leitungsverlängerer | 723-09-37 | vordere Austastschulter (des Zeilensynchron- signals) | 723-05-41 |
| Vermittlung | | Vollbild | |
| vermittlungsfähiges Sternnetz | 723-09-08 | Vollbild | 723-05-25 |
| verschlüsselt | | Vollbilddauer | 723-05-30 |
| verschlüsseltes Fernsehen | 723-01-16 | Vollbild-Fernsehtext | 723-01-37 |
| Versatz | | Vollbildfrequenz | 723-05-29 |
| Bild-Ton-Versatz | 723-06-77 | Vorhören | |
| Chrominanz-Luminanz-Versatz | 723-06-61 | Vorhören | 723-03-35 |
| lokaler Zeilenversatz | 723-06-12 | Vorrang | |
| Zeilenversatz | 723-06-11 | Vorrangmeldung | 723-02-19 |
| Zeilenversatz im oberen Bildbereich | 723-06-06 | VU | |
| Verstärker | | VU-Meter | 723-03-16 |
| Abzweigverstärker | 723-09-37 | | |
| Breitbandverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) | 723-09-31 | W | |
| Einkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennen- Anlagen und lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) | 723-09-33 | Wähler | |
| Mehrkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) | 723-09-32 | (Fernseh-)Kanalwähler | 723-09-28 |
| Verteilverstärker | 723-09-36 | Wandler | |
| Verstärkung | | (Fernseh-)Normwandler | 723-07-49 |
| Verstärkungsregelung | 723-09-30 | weich | |
| Verteil- | | weiches Stanzen | 723-04-24 |
| Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-01 | weiß | |
| Glasfaser-Verteilnetz | 723-09-04 | Bezugweiß | 723-08-39 |
| lokales Breitbandkabel-Verteilnetz | 723-09-03 | Ultraweiß | 723-05-73 |
| Verteilung | 723-02-33 | Weißstauchung (in einem Fernsehbild) | 723-06-40 |
| | | Weißwert | 723-05-72 |

| | | | |
|--|-----------|-------------------------------|-----------|
| Wiedergabe | | Zweig | |
| Fernseh wiedergabeeinrichtung | 723-07-03 | Zweigleitung | 723-09-15 |
| Wiedergabequalität (eines Fernsichtsystems) | 723-06-96 | Zwischenzeile(n) | |
| Wiedergewinnung | | Zwischenzeilenabtastung | 723-05-10 |
| Wiedergewinnung des Gleichstromanteils | 723-05-78 | Zwischenzeilenflimmern | 723-06-20 |
| Wiederholung | | | |
| Wiederholungssendung | 723-01-42 | | |
| Wobbelung | | | |
| Zeilenwobbelung | 723-06-18 | | |
| | Y | | |
| Y | | | |
| Y-Signal (beim Fernsehen) | 723-08-14 | | |
| YC | | | |
| YC-Signal | 723-08-15 | | |
| | Z | | |
| Z | | | |
| Zeile(n) | | | |
| Abtastzeile | 723-05-11 | | |
| aktive Zeile | 723-05-16 | | |
| CCD-Zeilen-Filmabtaster | 723-07-28 | | |
| Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung | 723-08-06 | | |
| lokaler Zeilenversatz | 723-06-12 | | |
| Prüfzeilensignal | 723-05-85 | | |
| Zeile | 723-05-11 | | |
| Zeilenablenkung | 723-05-12 | | |
| Zeilendauer | 723-05-14 | | |
| Zeilenfrequenz | 723-05-13 | | |
| Zeilenoffset | 723-04-56 | | |
| Zeilenpaarigkeit | 723-06-16 | | |
| Zeilenreißen | 723-06-05 | | |
| zeilensequentielles Farbfernsehsystem | 723-08-04 | | |
| Zeilensichtbarkeit | 723-06-17 | | |
| Zeilensprung | 723-05-21 | | |
| Zeilensprungfaktor | 723-05-22 | | |
| Zeilensprungfolge | 723-05-23 | | |
| Zeilensynchronsignal | 723-05-39 | | |
| Zeilenversatz | 723-06-11 | | |
| Zeilenversatz im oberen Bildbereich | 723-06-06 | | |
| Zeilenwobbelung | 723-06-18 | | |
| Zeit | | | |
| (analoge) Zeitdehnung (eines Bildsignals) | 723-05-98 | | |
| (analoge) Zeitkompression (eines Bildsignals) .. | 723-05-97 | | |
| Zuführung | | | |
| Zuführungsleitung | 723-02-32 | | |
| Zuführungsstrecke | 723-02-32 | | |
| Zugang | | | |
| Fernsehen mit Zugangsbeschränkung | 723-01-17 | | |
| Zuleitung | | | |
| Empfänger-Zuleitung | 723-09-23 | | |
| Zuschauer | | | |
| Fernseh Zuschauer | 723-01-49 | | |
| Zuspiel | | | |
| Zuspielraum (Ton) | 723-03-05 | | |
| Zwesdimensional | | | |
| zweidimensionales Computerbild | 723-04-41 | | |

SKOROWIDZ

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| A | | E | |
| adaptacja pasma sygnałów do własności oka | 723-05-60 | echo radiofoniczne | 723-03-34 |
| adaptor kanałowy | 723-09-27 | efekt koloru dopełniającego | 723-04-34 |
| alfafotograficzny | 723-04-45 | efekt konturowy | 723-06-94 |
| alfageometryczny | 723-04-44 | efekt lupy | 723-04-36 |
| alfanumeryczny | 723-04-43 | efekt lustrzany | 723-04-31 |
| analiza obrazu | 723-05-06 | efekt mozaikowy | 723-04-28 |
| analizator obrazu (w telewizji) | 723-07-02 | efekt negatywowo obrazu | 723-04-33 |
| analizator z ruchomą plamką | 723-07-06 | efekt ogona komety | 723-06-63 |
| antena (radiodyfuzyjna) główna | 723-09-02 | efekt położenia (ruchomego obrazu) | 723-04-32 |
| antena (radiodyfuzyjna) zbiorowa | 723-09-03 | efekt prostowania | 723-06-48 |
| audiowideografia | 723-01-33 | efekt przestrzenny | 723-03-42 |
| audiowizualny | 723-01-46 | efekt radiofoniczny | 723-03-24 |
| automatyczna regulacja wzmocnienia | 723-09-30 | efekt załuzjowy | 723-06-50 |
| B | | efekty dźwiękowe | 723-03-25 |
| biel odniesienia | 723-08-39 | efekty specjalne w telewizji | 723-04-16 |
| bodziec kolorowy | 723-08-32 | eidofor (nazwa firmowa) | 723-07-81 |
| C | | ekran (telewizyjny) | 723-07-73 |
| centrum komutacyjne programowe telewizyjne | 723-04-13 | ekran (telewizyjny) ścienny | 723-07-74 |
| centrum kontrolne | 723-02-52 | ekspansja | 723-04-47 |
| cewki odchylające | 723-07-17 | ekspansja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego) | 723-05-98 |
| charakterystyka Nyquista | 723-07-62 | ekspansja (sygnału dźwiękowego) | 723-03-20 |
| chrominancja | 723-08-33 | elektroda (lampy analizującej) | 723-07-15 |
| ciągłość (programowa) | 723-02-13 | elektroda sygnałowa | 723-07-16 |
| cięcie (programowe) | 723-02-14 | element obrazu | 723-05-31 |
| czas pogłosu | 723-03-27 | eliminatory koloru | 723-07-69 |
| czas trwania (wybierania) pola | 723-05-20 | emisja | 723-01-03 |
| częstotliwość obrazu | 723-05-29 | F | |
| częstotliwość pól | 723-05-19 | faza odniesienia | 723-08-23 |
| częstotliwość spoczynkowa | 723-08-24 | filtr-duplekser | 723-07-58 |
| częstotliwość (wybierania) linii | 723-05-13 | filtr wstęgi bocznej (w nadajniku wizyjnym) | 723-07-56 |
| częstotliwość wybierania poziomego | 723-05-13 | format obrazu | 723-05-05 |
| czystość koloru (w telewizji) | 723-06-60 | fotokatoda (w lampie analizującej) | 723-07-13 |
| D | | funkcje kolorymetryczne | 723-08-42 |
| dabing | 723-04-15 | G | |
| dekoder stereofoniczny | 723-03-51 | generator efektów specjalnych | 723-07-45 |
| dekoder (w telewizji kolorowej) | 723-07-47 | generator impulsów synchronizujących | 723-07-24 |
| dekodowanie (w telewizji kolorowej) | 723-05-91 | generator obrazów elektronowych | 723-07-34 |
| demagnetyzator (kolorowej lampy obrazowej) | 723-07-72 | generator obrazów kontrolnych | 723-07-40 |
| demodulator Nyquista | 723-07-63 | głośnik kontrolny | 723-03-37 |
| demodulator telewizyjny | 723-07-61 | grupa domów | 723-09-10 |
| diaskop | 723-07-31 | grafika komputerowa (w telewizji) | 723-01-38 |
| duplekser (wizja/fonia) | 723-07-57 | I | |
| doprowadzenie do odbiornika | 723-09-23 | impuls komutujący | 723-05-81 |
| drżenie obrazu (w telewizji) | 723-06-09 | impuls półliniowy | 723-05-44 |
| drżenie obrazu w pionie | 723-06-10 | impuls $\sin^2 T$ | 723-05-87 |
| drżenie ramki | 723-06-10 | impulsy wyrównawcze | 723-05-43 |
| dysektor obrazu | 723-07-09 | inkrustacja linearna tła kolorowego | 723-04-24 |
| dźwięk w sygnale synchronizacji | 723-04-58 | inkrustacja tła kolorowego | 723-04-22 |
| desynchronizacja obrazu i dźwięku | 723-06-77 | inkrustacja tła kolorowego na obrazie zastępczym | 723-04-23 |
| dźwięk na wizji | 723-06-76 | inkrustacja (w obrazie telewizyjnym) | 723-07-35 |
| | | inkrustacja w telewizji | 723-04-21 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| J | | | |
| jakość odtwarzania (w systemie teletekstu) | 723-06-96 | linia przesyłowa (w systemie rozprowadzania kablowego) | 723-09-12 |
| jednostka degradacji (obrazu) | 723-06-91 | linia wybierania | 723-05-11 |
| K | | luminancja tła | 723-06-45 |
| kamera telekinowa | 723-07-29 | luminancja (źródła, w jednym kierunku) | 723-08-29 |
| kamera telewizyjna | 723-07-01 | lumino for | 723-07-67 |
| kanal dźwiękowy | 723-03-38 | I | |
| kanal telewizyjny | 723-04-53 | łącze nadzorcze | 723-02-31 |
| kanal transmisyjny dźwięku | 723-03-39 | łącze podśluchowe | 723-03-40 |
| kanały odwrócone | 723-04-54 | łącze rozmówne zleceniowe | 723-02-29 |
| karta kontrolna geometrii (obrazu) | 723-06-81 | łącze rozprowadzające | 723-02-33 |
| karta kontrolna NBS | 723-06-80 | łącze wewnętrzne (centrum produkcyjnego) | 723-02-30 |
| karta współbieżności | 723-06-85 | łącze współpracy | 723-02-32 |
| kineskop maskowy | 723-07-71 | M | |
| koder stereofoniczny | 723-03-50 | magnetowid | 723-07-43 |
| koder (w telewizji kolorowej) | 723-07-46 | maskowanie elektroniczne (obrazu) | 723-04-20 |
| kodowanie składowych (cyfrowych) | 723-05-94 | matrycowanie (w telewizji kolorowej) | 723-08-36 |
| kodowanie (w telewizji kolorowej) | 723-05-90 | metoda różnicowa dźwięku | 723-04-59 |
| kodowanie złożone (cyfrowe) | 723-05-95 | miernik poziomu (sygnału dźwiękowego) | 723-03-14 |
| kolor podstawowy | 723-08-35 | miernik poziomów szczytowych (sygnału dźwiękowego) | 723-03-15 |
| kolory podstawowe syntezy (obrazu) | 723-08-37 | mieszane wielkie częstotliwości | 723-05-59 |
| komanderyzacja (sygnału dźwiękowego) | 723-03-21 | międzyliniowość | 723-05-21 |
| kompatybilność (systemu telewizji) | 723-08-08 | migotanie międzyliniowe | 723-06-20 |
| kompresja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego) | 723-05-97 | migotanie pola (obrazu) | 723-06-21 |
| kompresja cyfrowa (sygnału wizyjnego) | 723-05-99 | migotanie (w telewizji) | 723-06-19 |
| kompresja (obrazu) | 723-04-47 | mikser | 723-02-09 |
| kompresja (sygnału dźwiękowego) | 723-03-19 | miksowanie (sygnałów programowych) | 723-02-08 |
| konsola mikserska | 723-02-10 | modulacja jednowstęgowa kompatybilna | 723-03-62 |
| kontrast (w telewizji) | 723-06-30 | modulacja negatywna (w telewizji) | 723-04-52 |
| kontrola poziomu | 723-02-22 | modulacja pozytywna (w telewizji) | 723-04-51 |
| kontrola programu wyemitowanego | 723-02-25 | modulacja trapezowa | 723-03-61 |
| kontrola próbkowana (programu) | 723-02-24 | modulator światła (telewizyjny) | 723-07-80 |
| kontrola słuchowa (jakości programu) | 723-03-36 | monitor wizyjny | 723-07-52 |
| kontrola zapisu (programu) | 723-02-23 | monofonia | 723-03-41 |
| kontroler dźwięku | 723-03-02 | monoskop | 723-07-23 |
| konwerty abonencki | 723-09-26 | mora (w telewizji) | 723-06-68 |
| korekcja apertury | 723-06-25 | mozaika (w lampie analizującej) | 723-07-14 |
| korekcja gamma | 723-06-37 | multiplekser programu telewizyjnego | 723-07-59 |
| korekcja konturu | 723-06-26 | N | |
| korekcja osłabiania (obrazu) | 723-06-93 | nadajnik foniczny (w telewizji) | 723-07-55 |
| korekcja współczynnika kontrastu | 723-06-37 | nadajnik radiofoniczny | 723-02-35 |
| L | | nadajnik telewizyjny | 723-02-36 |
| lampa analizująca | 723-07-04 | nadajnik wizyjny | 723-07-54 |
| lampa analizująca fotoemisyjna | 723-07-07 | nadać | 723-01-07 |
| lampa analizująca fotoprzewodząca | 723-07-08 | nadać (program telewizyjny) | 723-01-11 |
| lampa analizująca (obrazu) | 723-07-10 | nadawanie danych | 723-01-28 |
| lampa analizująca o szybkich elektronach | 723-07-11 | nadawanie jednoczesne | 723-01-43 |
| lampa analizująca o wolnych elektronach | 723-07-12 | nadawanie jednoczesne (przez nadajniki telewizyjne i radiofoniczne) | 723-01-44 |
| lampa obrazowa | 723-07-66 | nadawanie powtórne | 723-01-42 |
| linia czynna (wybierania) | 723-05-16 | nadawanie pozastudyjne | 723-01-29 |
| linia przesyłowa abonencka | 723-09-17 | nadawanie (programów) na żywo | 723-01-26 |
| linia przesyłowa (między doprowadzeniami głównymi) | 723-09-13 | nadawanie programów zarejestrowanych | 723-01-27 |
| linia przesyłowa odgałęźna | 723-09-15 | nadbiel | 723-05-73 |
| linia przesyłowa początkowa | 723-09-14 | nakładka (programowa) | 723-02-20 |
| linia przesyłowa rozprowadzająca | 723-09-16 | | |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| nastawianie poziomu dźwięku | 723-03-09 | odtworzenie składowej stałej (sygnału telewizyjnego) | 723-05-78 |
| nasylenie koloru | 723-08-40 | ograniczenie (poziomu sygnału dźwiękowego) | 723-03-17 |
| natężenie światła (źródła, w jednym kierunku) | 723-08-28 | ograniczenie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego) | 723-05-96 |
| nieciągłość poziomu czerni | 723-05-68 | odsłuch (programu dźwiękowego) | 723-03-35 |
| nierówność opóźnienia chrominancji i luminancji | 723-06-61 | ogranicznik (dźwięk w sygnale synchronizacji) | 723-04-58 |
| nośna dźwięku | 723-04-50 | ogranicznik (modulacji) | 723-03-18 |
| nośna wizji | 723-04-49 | okres obrazu | 723-05-30 |
| O | | | |
| obcinanie bieli (w obrazie telewizyjnym) | 723-06-40 | okres wybierania linii | 723-05-14 |
| obcinanie czerni (w obrazie telewizyjnym) | 723-06-41 | okres wygaszania | 723-05-38 |
| obraz | 723-05-25 | operator efektów specjalnych | 723-04-18 |
| obraz elektroniczny | 723-05-27 | operator kamery | 723-04-07 |
| obraz elektroniczny (generowany komputerowo) | 723-04-39 | organizacja radiodyfuzyjna | 723-01-45 |
| obraz generowany komputerowo dwuwymiarowy | 723-04-41 | ortikon obrazowy | 723-07-18 |
| obraz generowany komputerowo dwuwymiarowy (ożywiony) | 723-04-42 | osie chrominancji | 723-08-49 |
| obraz generowany komputerowo trójwymiarowy | 723-04-40 | osie luminancji | 723-08-44 |
| obraz kontrolny pasów kolorowych | 723-06-83 | osłabianie (obrazu) | 723-06-92 |
| obraz kontrolny rozdzielczości | 723-06-79 | osłabianie sygnału (stopniowane) | 723-02-17 |
| obraz kontrolny smużenia | 723-06-82 | osnowa obrazu (telewizyjnego) | 723-05-15 |
| obraz konturu | 723-04-26 | oświetlenie (powierzchni elementarnej) | 723-08-30 |
| obraz optyczny | 723-05-26 | P | |
| obraz telewizyjny kontrolny | 723-06-78 | parowanie linii | 723-06-16 |
| obraz widoczny (w telewizji) | 723-05-28 | pióro elektroniczne | 723-07-37 |
| obraz w kolorze podstawowym | 723-05-32 | pióro świetlne | 723-07-38 |
| obróbka produkcyjna (programu) | 723-02-12 | plamka wybierająca | 723-05-01 |
| obróbka sygnału | 723-02-07 | plamy | 723-06-49 |
| obsługa kabla (kamery telewizyjnej) | 723-04-08 | plastyka obrazu | 723-06-27 |
| obsługa mikrofonu (przy kamerze) | 723-04-09 | plumbikon (nazwa firmowa) | 723-07-21 |
| obszar obsługiwanego (stacji radiodyfuzyjnej) | 723-02-51 | płyta pogłosowa | 723-03-33 |
| obszar pokrycia pierwotny | 723-03-63 | płytki do grafiki elektronicznej | 723-07-36 |
| obszar pokrycia wtórny | 723-03-64 | podczerń | 723-05-71 |
| obszar zakłóceń | 723-03-66 | podnośna kolorowości obrazu | 723-05-62 |
| obszar zaników | 723-03-65 | podsystem (rozprowadzania kablowego) | 723-09-09 |
| obszar zasięgu (stacji radiodyfuzyjnej) | 723-02-49 | pogłos | 723-03-26 |
| odbior indywidualny (w radiodyfuzji satelitarnej) | 723-02-53 | pogłos sztuczny | 723-03-32 |
| odbiornik kieszonek | 723-03-73 | pokój sterowania centralnego | 723-03-08 |
| odbiornik projekcyjny (telewizyjny) | 723-07-78 | pokój sterowania ciągłego (dźwięku) | 723-03-05 |
| odbiornik przystosowany (do systemu rozprowadzania kablowego) | 723-09-24 | pokój sterowania dźwięku | 723-03-04 |
| odbiornik radiofoniczny | 723-03-67 | pokój sterujący centralny | 723-04-12 |
| odbiornik radiofoniczny kasetowy | 723-03-70 | pokój sterujący (studia telewizyjnego) | 723-04-11 |
| odbiornik radiofoniczny małej mocy akustycznej | 723-03-69 | pole kolorowe | 723-05-24 |
| odbiornik retransmisyjny | 723-02-45 | pole (obrazu) | 723-05-17 |
| odbiornik samochodowy | 723-03-71 | pomieszczenie bezdechowe | 723-03-31 |
| odbiornik samochodowy kasetowy | 723-03-72 | pomieszczenie pogłosowe | 723-03-30 |
| odbiornik stereofoniczny | 723-03-68 | powrót (plamki wygaszającej) | 723-05-34 |
| odbiornik telewizyjny | 723-07-60 | poziom bieli | 723-05-72 |
| odbiornik wielostandardowy | 723-07-76 | poziom czerni | 723-05-69 |
| odbior zbiorowy | 723-02-54 | poziom (sygnału dźwiękowego) | 723-03-10 |
| odchylenie obrazu | 723-06-22 | poziom (sygnału obrazu) | 723-05-66 |
| odchylenie sygnałowe | 723-09-39 | poziom synchronizacji | 723-05-82 |
| odpowiedniość odwrotna (odbiornika telewizyjnego) | 723-08-09 | poziom szarości | 723-05-74 |
| odpowiedniość prosta (systemu telewizji) | 723-08-08 | poziom średni sygnału obrazu | 723-05-75 |
| odstęp czerni | 723-05-70 | poziom wygaszania | 723-05-67 |
| odstęp sygnału identyfikacji koloru od impulsu synchronizacji linii | 723-05-46 | prędkość wybierania | 723-05-03 |
| | | program foniczny | 723-01-04 |
| | | program (radiodyfuzyjny) | 723-01-02 |
| | | program telewizyjny | 723-01-05 |
| | | próg przedni (sygnału synchronizacji) | 723-05-41 |

| | |
|---|-----------|
| próg tylny (sygnału synchronizacji) | 723-05-42 |
| projektor lampowy (telewizyjny) | 723-07-79 |
| projektor na wielki ekran telewizyjny GE (nazwa firmowa) | 723-07-82 |
| projektor telewizyjny | 723-07-77 |
| przemiana standardów | 723-05-93 |
| przemieszczenie boczne (podnośnej) | 723-06-59 |
| przemieszczanie linii wybierania | 723-06-06 |
| przerosty (w telewizji) | 723-06-29 |
| przerwa w nadawaniu (programu) | 723-02-55 |
| przestrzeń chromatyczna | 723-08-31 |
| przestrzeń koloru | 723-08-31 |
| przesunięcie częstotliwości liniowe (w telewizji) ... | 723-04-56 |
| przesunięcie częstotliwości precyzyjne (w telewizji) | 723-04-57 |
| przesunięcie częstotliwości (w telewizji) | 723-04-55 |
| przesunięcie poziomu czerni | 723-06-39 |
| przesuwanie (obrazu) w pionie | 723-06-08 |
| przesuwanie (obrazu) w poziomie | 723-06-07 |
| przesuwanie obrazu za obrazem | 723-04-30 |
| prześwit chrominancji | 723-06-71 |
| prześwit koloru | 723-06-70 |
| prześwit kwadraturowy | 723-06-72 |
| prześwit (w telewizji) | 723-06-69 |
| przetwornik standardów telewizyjnych | 723-07-49 |
| przyłącze abonenckie | 723-09-22 |
| przyłączenie odbiornika (bez stosowania linii abonenckiej) | 723-09-21 |
| pseudostereofonia | 723-03-42 |
| pułapka luminancji | 723-07-65 |
| punkt przyłączenia abonentów | 723-09-20 |
| punkt rozdzielczy | 723-09-19 |

R

| | |
|---|-----------|
| radiodyfuzja | 723-01-01 |
| radiodyfuzja foniczna | 723-01-06 |
| radiodyfuzja stereofoniczna | 723-01-08 |
| radiodyfuzja telewizyjna | 723-01-10 |
| radiofonia (służba) | 723-01-06 |
| realizacja efektów specjalnych | 723-04-17 |
| redagowanie programu | 723-02-11 |
| regenerator impulsów synchronizujących | 723-07-51 |
| regulacja nasycenia kolorów | 723-07-70 |
| regulacja szarości | 723-06-58 |
| regulacja zakresu dynamiki | 723-03-13 |
| regulacja zbieżności | 723-06-55 |
| rejestrator wizyjny | 723-07-42 |
| rejestrator wizyjny do filmu | 723-07-41 |
| retransmisja | 723-02-40 |
| rozdarcie obrazu | 723-06-05 |
| rozmycie obrazu | 723-06-47 |
| rozprowadzanie bezpośrednie przez satelitę | 723-02-34 |
| rozprowadzanie kablowe | 723-01-21 |
| rozregulowanie zbieżności dynamicznej | 723-06-56 |
| równowaga (w stereofonii) | 723-03-47 |
| różnice wzmocnienia (tłumienia) (dla dwóch określonych częstotliwości) | 723-09-38 |
| rzutnik przezroczny | 723-07-30 |

S

| | |
|--|-----------|
| satikon (nazwa firmowa) | 723-07-22 |
| sekwencja międzyliniowości | 723-05-23 |
| selektor kanałowy (abonencki) | 723-09-28 |
| sensor obrazu | 723-07-05 |
| separator impulsów synchronizujących | 723-07-50 |
| sieć gwiazdowa | 723-09-05 |
| sieć gwiazdowa abonencka | 723-09-08 |
| sieć radiodyfuzyjna | 723-01-41 |
| sieć (radiofoniczna) synchronizowana | 723-03-57 |
| sieć stacji nadawczych radiodyfuzyjnych | 723-02-38 |
| sieć wielogwiazdowa | 723-09-07 |
| skala degradacji (obrazu) | 723-06-89 |
| skala jakości | 723-06-88 |
| skala porównawcza | 723-06-90 |
| skala szarości | 723-06-84 |
| składowe chrominancji | 723-08-48 |
| składowa stała (nieużyteczna) obrazu | 723-05-77 |
| składowa stała obrazu (użyteczna) | 723-05-76 |
| składowe (w systemie telewizji kolorowej) | 723-05-58 |
| składowe niepożądane (w obrazie) | 723-06-73 |
| słuchacz | 723-01-48 |
| smużenie (luminancji lub koloru) | 723-06-28 |
| stabilizacja poziomu czerni | 723-05-80 |
| stabilizacja poziomu sygnału wizyjnego | 723-05-79 |
| stabilizator poziomu (w sieci) | 723-09-29 |
| stacja główna | 723-02-44 |
| stacja główna (systemu rozprowadzania kablowego) | 723-09-11 |
| stacja kontrolna | 723-02-52 |
| stacja linii radiowej | 723-02-42 |
| stacja nadawcza radiodyfuzyjna | 723-02-37 |
| stacja radiodyfuzyjna piracka | 723-02-46 |
| stacja (radiofoniczna) synchronizowana | 723-03-58 |
| stacja retransmisyjna | 723-02-41 |
| stacja retransmisyjna o zmianie częstotliwości | 723-02-43 |
| standard telewizyjny | 723-04-02 |
| stereofonia | 723-03-43 |
| sterowanie dźwięku | 723-03-01 |
| sterowanie odbieranym programem | 723-01-39 |
| stosunek sygnału luminancji do sygnału synchronizacji | 723-05-83 |
| stoł mikserski | 723-02-10 |
| stoł sterowania dźwięku | 723-03-03 |
| strefa bieli (na wykresie chrominancji) | 723-08-46 |
| strumień świetlny (promieniowany przez źródło) .. | 723-08-27 |
| studio | 723-02-01 |
| studio ciągłości programu | 723-03-06 |
| (studio) martwe | 723-03-28 |
| studio rejestracji programów | 723-02-03 |
| (studio) żywe | 723-03-29 |
| superikonoskop | 723-07-19 |
| sygnał A | 723-03-45 |
| sygnał B | 723-03-46 |
| sygnał całkowity synchronizacji i wygaszania | 723-05-35 |
| sygnał chrominancji | 723-05-57 |
| sygnał foniczny | 723-02-06 |
| sygnał grup częstotliwości | 723-05-89 |
| sygnał I | 723-08-16 |

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| sygnał odniesienia dla sygnałów chrominancji | 723-05-45 | system rozgałęźny | 723-09-06 |
| sygnał identyfikacji koloru | 723-08-20 | system rozprowadzania kablowego | 723-09-01 |
| sygnał kolorowości obrazu I | 723-08-16 | system rozprowadzania światłowodowego | 723-09-04 |
| sygnał kolorowości obrazu Q | 723-08-17 | system (stereofoniczny) o modulacji polarnej | 723-03-56 |
| sygnał koloru | 723-05-51 | system (stereofoniczny) o tonie pilotującym | 723-03-54 |
| sygnał koloru podstawowego | 723-05-54 | system (telewizji kolorowej) jednoczesny | 723-08-01 |
| sygnał koloru różnicowego | 723-05-55 | system (telewizji kolorowej) kolejno-jednoczesny | 723-08-06 |
| sygnał luminancji | 723-05-56 | system (telewizji kolorowej) kolejno-liniowy | 723-08-04 |
| sygnał luminancji Y | 723-08-14 | system (telewizji kolorowej) kolejno-polowy | 723-08-03 |
| sygnał M | 723-03-52 | system (telewizji kolorowej) kolejno-punktowy | 723-08-05 |
| sygnał monofoniczny | 723-03-44 | system (telewizji kolorowej) kolejny | 723-08-02 |
| sygnał monofoniczny kompatybilny | 723-03-48 | system telewizji kolorowej NTSC | 723-08-10 |
| sygnał obrazu | 723-05-47 | system telewizji kolorowej PAL | 723-08-12 |
| sygnał obrazu dostarczany przez źródło | 723-05-53 | system telewizji kolorowej SECAM | 723-08-11 |
| sygnał okna | 723-05-88 | system (telewizji kolorowej) z przesyłaniem (składowych) | 723-08-07 |
| sygnał pomiarowy | 723-05-86 | system telewizyjny | 723-04-01 |
| sygnał programowy | 723-02-04 | system transmisji składowych (sygnału kolorowego) z kompresją i zwielokrotnieniem w czasie | 723-08-13 |
| sygnał Q | 723-08-17 | system wielogwiazdowy | 723-09-07 |
| sygnał różnicowy | 723-03-53 | szum (na obrazie telewizyjnym) | 723-06-64 |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_B | 723-08-19 | szum prześwietu | 723-06-66 |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_R | 723-08-18 | | |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru) (niebieskiego) C_B | 723-08-26 | T | |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru czerwonego) C_R | 723-08-25 | telekino | 723-07-26 |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu U | 723-08-21 | telekino o ruchomym promieniu świetlnym | 723-07-27 |
| sygnał różnicowy kolorowości obrazu V | 723-08-22 | telekino z elementami sprzężonymi ładunkowo | 723-07-28 |
| sygnał S | 723-03-53 | teletekst | 723-01-35 |
| sygnał (stereofoniczny) lewy | 723-03-45 | teletekst równoczesny z obrazem (telewizyjnym) | 723-01-36 |
| sygnał (stereofoniczny) prawy | 723-03-46 | teletekst w czasie nieobecności sygnału obrazu telewizyjnego | 723-01-37 |
| sygnał stereofoniczny zwielokrotniony | 723-03-49 | teletekst w czasie wygaszania linii (pola) | 723-01-36 |
| sygnał synchronizacji | 723-05-36 | telewidz | 723-01-49 |
| sygnał synchronizacji linii | 723-05-39 | telewizja | 723-01-09 |
| sygnał synchronizacji pól | 723-05-40 | telewizja (służba) | 723-01-10 |
| sygnał sumaryczny | 723-03-52 | telewizja abonamentowa | 723-01-18 |
| sygnał świetlny zwrotny | 723-02-27 | telewizja aeronautyczna | 723-01-24 |
| sygnał telewizji kolorowej złożony | 723-05-61 | telewizja czarno-biała | 723-01-12 |
| sygnał telewizyjny | 723-02-05 | telewizja kablowa | 723-01-22 |
| sygnał (umowny) podjęcia akcji | 723-02-26 | telewizja kolorowa | 723-01-13 |
| sygnał wizji z oddzielnymi sygnałami luminancji i chrominancji | 723-08-15 | telewizja monochromatyzowana | 723-01-12 |
| sygnał wizyjny całkowity | 723-05-48 | telewizja o dużej rozdzielczości (obrazu) (system) | 723-04-05 |
| sygnał wizyjny całkowity obrazu kolorowego | 723-05-52 | telewizja o obrazie nieruchomym | 723-01-20 |
| sygnał wizyjny negatywowy | 723-05-50 | telewizja o podwyższonej jakości (standard) | 723-04-03 |
| sygnał wizyjny pozytywowy | 723-05-49 | telewizja o podwyższonej rozdzielczości (obrazu) (system) | 723-04-04 |
| sygnał wizyjny wielkiej częstotliwości | 723-05-63 | telewizja satelitarna | 723-01-23 |
| sygnał wtrącany | 723-05-84 | telewizja stereofoniczna | 723-01-15 |
| sygnał wtrącany pomiarowy | 723-05-85 | telewizja stereoskopowa | 723-01-14 |
| sygnał wybierania | 723-05-04 | telewizja utajniona | 723-01-16 |
| sygnał wygaszania | 723-05-37 | telewizja użytkowa | 723-01-19 |
| sygnał Y-C | 723-08-15 | telewizja użytku domowego | 723-01-25 |
| sygnał zlecenia | 723-02-28 | telewizja z uwarunkowanym odbiorem | 723-01-17 |
| synchronizacja (stacji radiofonicznych) | 723-03-59 | telewizualny | 723-01-47 |
| synteza obrazu | 723-05-07 | temperatura barwy (źródła promieniowania) | 723-08-34 |
| syntetyzer obrazu | 723-07-03 | ton pilotujący | 723-03-55 |
| system gwiazdowy | 723-09-05 | tor chrominancji | 723-05-65 |
| system gwiazdowy abonenski | 723-09-08 | tor kamerowy | 723-07-25 |
| system kolorymetryczny (w telewizji) | 723-08-41 | tor luminacji | 723-05-64 |
| system MAC | 723-08-13 | | |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| transkoder (w telewizji kolorowej) | 723-07-48 | wybijanie nadmierne | 723-06-15 |
| transkodowanie (w telewizji kolorowej) | 723-05-92 | wybijanie na powierzchni | 723-05-02 |
| transmisja kolorów podstawowych | 723-08-38 | wybijanie pionowe | 723-05-18 |
| transmisja przewodowa | 723-01-21 | wybijanie pola (obrazu) | 723-05-18 |
| transmisja (radiodyfuzyjna) | 723-01-03 | wybijanie (w telewizji) | 723-05-08 |
| transmisja wizyjna | 723-01-40 | wybijanie wektorowe | 723-04-46 |
| transmitować | 723-01-07 | wycięcie (w programie) | 723-02-21 |
| tworzenie obrazu telewizyjnego | 723-04-06 | wygaszanie | 723-05-33 |
| | | wykres chromiancji | 723-08-45 |
| | | wytwarzanie (programów telewizyjnych) | |
| U | | (elektroniczne) | 723-01-32 |
| udźwiękowanie wstępne | 723-04-14 | wzmacniacz jednokanałowy | 723-09-33 |
| układ synchronizacji bezwładnościowy | 723-07-64 | wzmacniacz kompensujący tłumienia | |
| ultrabiel | 723-06-46 | (linii przesyłowej) | 723-09-37 |
| urządzenie animacyjne | 723-07-32 | wzmacniacz mostkowy | 723-09-36 |
| urządzenie do nadawania tytułów | 723-07-33 | wzmacniacz szerokopasmowy | 723-09-31 |
| urządzenie koloryzujące | 723-07-39 | wzmacniacz wielokanałowy | 723-09-32 |
| urządzenie kontroli automatycznej | 723-02-56 | wzmacniacz wielozakresowy o n wejściach | 723-09-35 |
| urządzenie reportażowe | 723-07-53 | wzmacniacz wielozakresowy o pojedynczym | |
| urządzenie synchronizacyjne | 723-03-60 | wejściu | 723-09-34 |
| urządzenie zapisujące sygnały kamery | 723-07-44 | | |
| ustawienie w ramce fałszywe | 723-06-14 | Z | |
| ustawienie w ramce (obrazu) | 723-06-13 | zafalowanie krawędzi | 723-06-11 |
| utrata synchronizacji | 723-06-04 | zafalowanie krawędzi (krótkotrwałe) | 723-06-12 |
| uwdatnienie jaskrawości (części obrazu) | 723-04-29 | zakłócenia sieciowe (na obrazie) | 723-06-65 |
| uwypuklenie brzegów obiektu (w obrazie) | 723-04-27 | zakres częstotliwości radiodyfuzji | 723-02-47 |
| uzupełnienia produkcyjne (programu) | 723-02-12 | zakres częstotliwości radiodyfuzji tropikalnej | 723-02-48 |
| | | zakres dynamiki (części urządzenia lub kanału | |
| W | | dźwiękowego) | 723-03-12 |
| wektor chrominancji | 723-08-47 | zakres dynamiki (sygnału dźwiękowego) | 723-03-11 |
| węzeł (systemu rozprowadzania kablowego) | 723-09-18 | zakres kontrastu (w telewizji) | 723-06-31 |
| wideografia | 723-01-34 | zakres kontrastu (urządzenia syntezującego) | 723-06-33 |
| widikon (nazwa firmowa) | 723-07-20 | zakres kontrastu (źródła sygnału obrazu) | 723-06-32 |
| widoczność linii | 723-06-17 | zamrożenie obrazu | 723-04-38 |
| widzialność podnośnej | 723-06-67 | zanik | 723-02-15 |
| wielokrotność obrazu | 723-06-75 | zanik skojarzony (z wprowadzaniem innego | |
| wobulacja plamki | 723-06-18 | sygnału) | 723-02-18 |
| wóz transmisyjny | 723-02-02 | zasięg (stacji radiodyfuzyjnej) | 723-02-50 |
| wolumetr | 723-03-16 | zastąpienie sąsiednich luminancji (chrominancji) | |
| wprowadzanie sygnału (stopniowane) | 723-02-16 | jedną | 723-04-35 |
| współbieżność dynamiczna | 723-06-53 | zastępowanie jednego obrazu przez inny | 723-04-19 |
| współbieżność statyczna | 723-06-52 | zatrzymanie obrazu | 723-04-37 |
| współbieżność wadliwa | 723-06-54 | zatrzymywanie obrazu | 723-06-62 |
| współbieżność (w odtwarzaniu) | 723-06-51 | zbieranie aktualności elektroniczne | 723-01-31 |
| współczynnik gamma syntezy obrazu | 723-06-36 | zbieranie aktualności satelitarne | 723-01-30 |
| współczynnik gamma (w telewizji) | 723-06-34 | zdolność rozdzielcza | 723-06-01 |
| współczynnik gamma źródła sygnału wizyjnego | 723-06-35 | zespół luminoforów (w lampie obrazowej) | 723-07-68 |
| współczynnik K | 723-06-87 | zespół pomieszczeń ciągłości | 723-03-07 |
| współczynnik Kella | 723-06-86 | zespół scenarii (w studio) | 723-04-10 |
| współczynnik kompresji (sygnału dźwiękowego) | 723-03-23 | zgodność (w systemie teletekstu) | 723-06-95 |
| współczynnik luminancji | 723-08-43 | zjawy (w telewizji) | 723-06-74 |
| współczynnik międzyliniowości | 723-05-22 | złącze odbiornikowe specjalne | 723-07-75 |
| współczynnik ograniczania (sygnału dźwiękowego) | 723-03-22 | zmiana formatu (w telewizji) | 723-04-48 |
| wstawka | 723-09-25 | zmiana programu | 723-02-39 |
| wstawka (do zasilania wzmacniacza) | 723-09-40 | zmiana stopniowa poziomu sygnału | 723-02-15 |
| wstawka medalionowa w obrazie | 723-04-25 | zniekształcenie apertury | 723-06-24 |
| wstawka (programowa) | 723-02-19 | zniekształcenie geometryczne | 723-06-23 |
| wybieranie kolejnoliniowe | 723-05-09 | zniekształcenie długotrwałe (obrazu) | 723-06-02 |
| wybieranie linii | 723-05-12 | zniekształcenia kolorymetryczne | 723-06-57 |
| wybieranie międzyliniowe | 723-05-10 | zniekształcenie luminancji brzegów (obrazu) | 723-06-44 |

| | |
|--|-----------|
| zniekształcenie luminancji w kierunku pionowym . | 723-06-43 |
| zniekształcenie luminancji w kierunku poziomym . | 723-06-42 |
| zniekształcenie skali szarości | 723-06-38 |
| zniekształcenie krótkotrwałe | 723-06-03 |

Ż

| | |
|-----------------------------|-----------|
| źródło promieniowania | 723-08-50 |
|-----------------------------|-----------|

INDEX

| | | | |
|-------------------------------------|-----------|--|-----------|
| A | | | |
| A-signal | 723-03-45 | bildsensor | 723-07-05 |
| abonnentledning | 723-09-17 | bildsignal | 723-05-47 |
| abonnentomvandlare | 723-09-26 | bildsignalens medelnivå | 723-05-75 |
| aktiv linje | 723-05-16 | bildsignalgamma | 723-06-35 |
| akustiskt död | 723-03-29 | bildsignalnivå | 723-05-66 |
| akustiskt levande | 723-03-28 | bildskärm | 723-07-73 |
| alfafotografisk | 723-04-45 | bildsläcksteletext | 723-01-36 |
| alfageometrisk | 723-04-44 | bildsändare | 723-07-54 |
| alfanumerisk | 723-04-43 | bildupbyggnad | 723-05-07 |
| animationsbänk | 723-07-32 | bildöverlagring | 723-04-20 |
| anslutningspunkt | 723-09-20 | bilkassetradio | 723-03-72 |
| aperturdistorsion | 723-06-24 | bilradio | 723-03-71 |
| aperturkorrektio n | 723-06-25 | bitratsreduktion | 723-05-96 |
| audiovideografi | 723-01-33 | blemma | 723-06-49 |
| audiovisuell | 723-01-46 | block | 723-09-10 |
| audio-videokontakt | 723-07-75 | breddbandsförstärkare | 723-09-31 |
| automatisk kontrollutrustning | 723-02-56 | breddbandsförstärkare med en ingång | 723-09-34 |
| automatisk nivåreglering | 723-09-30 | breddbandsförstärkare med flera ingångar | 723-09-35 |
| avkodare | 723-07-47 | brumränder | 723-06-65 |
| avkodning | 723-05-91 | brus | 723-06-64 |
| avlänkningsspolar | 723-07-17 | | |
| avmagnetiseringskrets | 723-07-72 | C | |
| avsökning | 723-05-02 | CCD-scanner | 723-07-28 |
| avsökning | 723-05-06 | centralantenn | 723-09-02 |
| avsökning med linjesprång | 723-05-10 | centralantenn | 723-09-03 |
| avsökning utan linjesprång | 723-05-09 | cue | 723-02-26 |
| avsökningslinje | 723-05-11 | | |
| avsökningspunkt | 723-05-01 | D | |
| avsökningsutrustning | 723-07-02 | D _B - signal | 723-08-19 |
| avtappare | 723-09-25 | D _R - signal | 723-08-18 |
| | | datarundradio | 723-01-28 |
| B | | datogenererad bild | 723-04-39 |
| B-signal | 723-03-46 | datogenererad grafik | 723-01-38 |
| bakgrundsluminans | 723-06-45 | datografikutrustning | 723-07-34 |
| bakre del av släcklucka | 723-05-42 | dekor | 723-04-10 |
| begränsningsfaktor | 723-03-22 | delbild | 723-05-17 |
| belysning | 723-08-50 | delbildsavsökning | 723-05-18 |
| belysningstyrka | 723-08-30 | delbildsfaktor | 723-05-22 |
| betal-TV | 723-01-18 | delbildsfrekvens | 723-05-19 |
| betjäningsområde | 723-02-51 | delbildsperiod | 723-05-20 |
| (hel)bild | 723-05-25 | diascanner | 723-07-30 |
| bild-ljudeftersläpning | 723-06-77 | diaskop | 723-07-31 |
| bildavtryck | 723-06-62 | digital kompression | 723-05-99 |
| bildbärvåg | 723-04-49 | diplexer | 723-07-57 |
| bildelement | 723-05-31 | direktdistribution via satellit | 723-02-34 |
| bildfrekvens | 723-05-29 | direktsändning | 723-01-26 |
| bildföljdssystem | 723-08-03 | distributionsförbindelse | 723-02-33 |
| bildgivargamma | 723-06-36 | drivsignal | 723-05-35 |
| bildhållningsfel | 723-06-08 | dynamikreglering | 723-03-13 |
| bildikonoskop | 723-07-19 | dynamisk konvergens | 723-06-53 |
| bildkamerarör | 723-07-10 | dynamiskt färgpassningsfel | 723-06-56 |
| bildlägeinställning | 723-06-13 | | |
| bildortikon | 723-07-18 | E | |
| bildperiod | 723-05-30 | efterbearbetning | 723-02-12 |
| bildrör | 723-07-66 | efterklang | 723-03-26 |
| | | efterklangsr um | 723-03-30 |

| | | | |
|------------------------------------|-----------|--------------------------------|-----------|
| efterklangstid | 723-03-27 | färgtrippelt | 723-07-68 |
| eidophor | 723-07-81 | färgtäckning | 723-06-55 |
| eko | 723-03-34 | färgvideosignal | 723-05-48 |
| ekofritt rum | 723-03-31 | fönstersignal | 723-05-88 |
| ekoplatta | 723-03-33 | föbättrat TV-system | 723-04-03 |
| elektronisk bild | 723-05-27 | fördelningsledning | 723-09-16 |
| elektronisk bildproduktion | 723-01-32 | fördelningspunkt | 723-09-19 |
| elektronisk maskering | 723-04-19 | förgreningsförstärkare | 723-09-36 |
| elektronisk nyhetsinsamling | 723-01-31 | förlyssning | 723-03-35 |
| elektronisk penna | 723-07-37 | förstoringseffekt | 723-04-36 |
| elektroniskt ritbord | 723-07-36 | försämringsenhet | 723-06-91 |
| expansion | 723-03-20 | försämringskala | 723-06-89 |
| F | | G | |
| felaktig bildlägeinställning | 723-06-14 | gammakorrektion | 723-06-37 |
| fickradio | 723-03-73 | geometrifel | 723-06-23 |
| filmscanner | 723-07-26 | geometritestbild | 723-06-81 |
| filterdlexer | 723-07-58 | grenledning | 723-09-15 |
| flaggning | 723-06-06 | gråbalansering | 723-06-58 |
| flerkanalförstärkare | 723-09-32 | grånivå | 723-05-74 |
| flerstjärnät | 723-09-07 | gråskala | 723-06-84 |
| flersystemsmottagare | 723-07-76 | gråskaledistorsion | 723-06-38 |
| flimmer | 723-06-19 | H | |
| formatändring | 723-04-48 | hallåstudio | 723-03-06 |
| formförändring | 723-04-47 | HDTV | 723-04-05 |
| fotoemitterande kamerarör | 723-07-07 | helbild | 723-05-25 |
| fotokatod | 723-07-13 | helbildsteletext | 723-01-37 |
| fotokonduktivt kamerarör | 723-07-08 | HF-bildsignal | 723-05-63 |
| frekvensgång | 723-09-38 | horisontalsvep | 723-05-12 |
| frekvensoffset | 723-04-55 | horisontellt luminansfel | 723-06-42 |
| frekvensomvärtare | 723-02-43 | huvudcentral | 723-09-11 |
| bryst bild | 723-04-37 | huvudsändare | 723-02-44 |
| främre del av släcklucka | 723-05-41 | högersignal | 723-03-46 |
| fädningsområde | 723-03-65 | höghastighetskamerarör | 723-07-11 |
| fältproducerat program | 723-01-29 | högupplösnings-TV | 723-04-05 |
| färgart | 723-08-33 | I | |
| färgavstämningsskurva | 723-08-42 | I-signal | 723-08-16 |
| färgbalksignal | 723-06-83 | illuminans | 723-08-30 |
| färgbildsignal | 723-05-52 | IMP | 723-06-91 |
| färgbärvåg | 723-05-62 | inbrytning | 723-02-19 |
| färgdelbild | 723-05-24 | individuell mottagning | 723-02-53 |
| färgdifferenssignal | 723-05-55 | inflätning | 723-04-18 |
| färgidentifieringssignal | 723-08-20 | infrasvart | 723-05-71 |
| färgläggare | 723-07-39 | inlänkad signal | 723-05-84 |
| färgmättnad | 723-08-40 | inlänkad testsignal | 723-05-85 |
| färgmättnadskontroll | 723-07-70 | inskott | 723-04-25 |
| färgpassningsmönster | 723-06-85 | inspelad sändning | 723-01-27 |
| färgpassning | 723-06-55 | inspelningsstudio | 723-02-03 |
| färgrenhet | 723-06-60 | internkrets | 723-02-30 |
| färgrymd | 723-08-31 | intern-TV | 723-01-19 |
| färgsignal | 723-05-51 | isärslitning | 723-06-05 |
| färgsläckare | 723-07-69 | ITS | 723-05-85 |
| färgstansning | 723-04-21 | J | |
| färgstimulus | 723-08-32 | jitter | 723-06-09 |
| färgsynk(signal) | 723-05-45 | jämförelseskala | 723-06-90 |
| färgsystemomvandlare | 723-07-48 | | |
| färgsystemomvandling | 723-05-92 | | |
| färgtelevision | 723-01-13 | | |
| färgtemperatur | 723-08-34 | | |

K

| | |
|--|-----------|
| K-faktor | 723-06-87 |
| kabel-TV | 723-01-22 |
| kabelmottagare | 723-09-24 |
| kamerabandspelare | 723-07-44 |
| kamerafilmscanner | 723-07-29 |
| kamerakedja | 723-07-25 |
| kameraman | 723-04-07 |
| kamerarör | 723-07-04 |
| kanalanpassare | 723-09-27 |
| kanalförstärkare | 723-09-33 |
| kanalväljare | 723-09-28 |
| kanteffekt | 723-04-27 |
| kantöverlysning | 723-06-44 |
| kaskadnät | 723-09-06 |
| kassettradio | 723-03-70 |
| katodstråleprojektor | 723-07-79 |
| Kell-faktor | 723-06-86 |
| klipp | 723-02-21 |
| klippning | 723-02-14 |
| kodare | 723-07-46 |
| kodning | 723-05-90 |
| kollektiv mottagning | 723-02-54 |
| kolorimetrisystem | 723-08-41 |
| kometsvans | 723-06-63 |
| kommandosignal | 723-02-28 |
| kompanion | 723-03-21 |
| kompatibel enkelsidbandsmodulering | 723-03-62 |
| kompatibel monosignal | 723-03-48 |
| kompatibilitet | 723-08-08 |
| kompensationsförstärkare | 723-09-37 |
| komplementärbild | 723-04-34 |
| komponentbaserat färg-TV-system | 723-08-07 |
| komponentkodning | 723-05-94 |
| komponentsignal | 723-05-58 |
| komposit färgsignal | 723-05-61 |
| kompositkodning | 723-05-95 |
| kompression | 723-03-19 |
| kompressionsfaktor | 723-03-23 |
| konformitet | 723-06-95 |
| konsekutivfärgsystem | 723-08-02 |
| konstgjort eko | 723-03-32 |
| kontrast | 723-06-30 |
| kontrastomfång | 723-06-31 |
| kontrollförbindelse | 723-02-31 |
| kontrollhögtalare | 723-03-37 |
| kontrollmottagning | 723-02-25 |
| kontrollstation | 723-02-52 |
| kontrolluppspelning | 723-02-23 |
| kontrolllysning | 723-03-36 |
| konturbetoning | 723-06-26 |
| kontureffekt | 723-04-26 |
| kontureffekt | 723-06-94 |
| konvergens | 723-06-51 |
| konvergensfel | 723-06-54 |
| koordinationsförbindelse | 723-02-29 |
| kopplat stjärnät | 723-09-08 |
| kopplingscentral | 723-04-13 |
| kopplingscentral | 723-03-08 |

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| korttidsdistorsion | 723-06-03 |
| kromacitetsdiagram | 723-08-45 |
| kromacitetsfel | 723-06-57 |
| kromaticitet | 723-08-33 |
| krominans | 723-08-47 |
| krominans-luminansförskjutning | 723-06-61 |
| krominans-luminansöverhörning | 723-06-71 |
| krominanskanal | 723-05-65 |
| krominanskomposant | 723-08-48 |
| krominanskoordinat | 723-08-49 |
| krominanssignal | 723-05-57 |
| krypterad TV | 723-01-16 |
| kvalitetsskala | 723-06-88 |
| kvittenssignal | 723-02-27 |

L

| | |
|--|-----------|
| laddningsplatta | 723-07-15 |
| ledningsbunden distribution | 723-01-21 |
| ledningsbundet distributionssystem | 723-09-01 |
| likriktningsfel | 723-06-48 |
| linjeavsökning | 723-05-08 |
| linjedans | 723-06-11 |
| linjeflimmer | 723-06-20 |
| linjefrekvens | 723-05-13 |
| linjeföljdssystem | 723-08-04 |
| linjehållningsfel | 723-06-07 |
| linjekonsekutivt färg-TV-system | 723-08-06 |
| linjeoffset | 723-04-56 |
| linjesprång | 723-05-21 |
| linjesprångsfel | 723-06-16 |
| linjesynkspuls | 723-05-39 |
| ljudassistent | 723-04-09 |
| ljudbärvåg | 723-04-50 |
| ljudeffekter | 723-03-25 |
| ljudkanal | 723-03-38 |
| ljudkontroll | 723-03-01 |
| ljudkontrollbord | 723-03-03 |
| ljudkontrollrum | 723-03-04 |
| ljudledning | 723-03-39 |
| ljudpåläggning | 723-04-15 |
| ljudradio | 723-01-06 |
| ljudradioprogram | 723-01-04 |
| ljudradiosändare | 723-02-35 |
| ljudsignal | 723-02-06 |
| ljudstörning i bild | 723-06-76 |
| ljudsändare | 723-07-55 |
| ljudtekniker | 723-03-02 |
| ljusfläcksavsökande filmscanner | 723-07-27 |
| ljusfläcksavsökare | 723-07-06 |
| ljusflöde | 723-08-27 |
| ljuspenna | 723-07-38 |
| ljusstyrka | 723-08-28 |
| ljusventilprojektor | 723-07-80 |
| lokal linjedans | 723-06-12 |
| lokalprogramändring | 723-02-39 |
| lokalt distributionssystem | 723-09-09 |
| ls-komponent | 723-05-76 |
| ls-återställning | 723-05-78 |
| luminans | 723-08-29 |

| | | | |
|--|-----------|----------|--|
| luminans-krominanssignal | 723-08-15 | | |
| luminans-krominansöverhörning | 723-06-70 | | |
| luminans-synkkvot | 723-05-83 | | |
| luminansaxel | 723-08-44 | | |
| luminansfaktor | 723-08-43 | | |
| luminansfälla | 723-07-65 | | |
| luminanskanal | 723-05-64 | | |
| luminanssignal | 723-05-56 | | |
| luminanssignal | 723-08-14 | | |
| lyssnare | 723-01-48 | | |
| lysämne | 723-07-67 | | |
| låg hastighetskamerarör | 723-07-12 | | |
| långtidsdistorsion | 723-06-02 | | |
| låsning | 723-05-79 | | |
| lås puls | 723-05-81 | | |
| | | M | |
| M-signal | 723-03-52 | | |
| MAC-systemet | 723-08-13 | | |
| matarledning | 723-09-12 | | |
| matrisering | 723-08-36 | | |
| maximalkontrast hos bildgivare | 723-06-32 | | |
| maximalkontrast hos bildåtergivare | 723-06-33 | | |
| mellanbärvågsljud | 723-04-59 | | |
| mixer | 723-02-09 | | |
| mixerbord | 723-02-10 | | |
| mixning | 723-02-08 | | |
| moaré | 723-06-68 | | |
| monofoni | 723-03-41 | | |
| monosignal | 723-03-44 | | |
| monoskop | 723-07-23 | | |
| mosaik | 723-07-14 | | |
| mosaik effekt | 723-04-28 | | |
| mottagarkabel | 723-09-23 | | |
| mottagaruttag | 723-09-22 | | |
| | | N | |
| NBS-testbild | 723-06-80 | | |
| negativ modulering | 723-04-52 | | |
| negativ videosignal | 723-05-50 | | |
| negativbild | 723-04-33 | | |
| nivå | 723-03-10 | | |
| (bildsignal) nivå | 723-05-66 | | |
| nivåbegränsare | 723-03-18 | | |
| nivåbegränsning | 723-03-17 | | |
| nivåjustering | 723-09-39 | | |
| nivåkontrollenhet | 723-09-29 | | |
| nivåmätare | 723-03-14 | | |
| nivåövervakning | 723-02-22 | | |
| nollfasreferens | 723-08-23 | | |
| NTSC-systemet | 723-08-10 | | |
| nyhetsinsamling via satellit | 723-01-30 | | |
| Nyquist-bandbredd | 723-07-62 | | |
| nyquistdemodulator | 723-07-63 | | |
| | | O | |
| OB | 723-01-29 | | |
| OB-buss | 723-02-02 | | |
| OB-utrustning | 723-07-53 | | |
| optisk bild | 723-05-26 | | |
| optofibersystem | 723-09-04 | | |
| | | P | |
| PAL-systemet | 723-08-12 | | |
| passare | 723-04-08 | | |
| peritelevision | 723-01-25 | | |
| persienneffekt | 723-06-50 | | |
| pilotton | 723-03-55 | | |
| pilottonsystem | 723-03-54 | | |
| piratsändare | 723-02-46 | | |
| playback | 723-04-14 | | |
| plumbikon | 723-07-21 | | |
| polarsystem | 723-03-56 | | |
| positiv modulering | 723-04-51 | | |
| positiv videosignal | 723-05-49 | | |
| precisionsoffset | 723-04-57 | | |
| prickmönster | 723-06-67 | | |
| primärfärg | 723-08-35 | | |
| primärfärger för överföring | 723-08-38 | | |
| primärfärgsbild | 723-05-32 | | |
| primärfärgsignal | 723-05-54 | | |
| primärfärgstimuli | 723-08-37 | | |
| primärt täckningsområde | 723-03-63 | | |
| program | 723-01-02 | | |
| programinsamlingsförbindelse | 723-02-32 | | |
| programkontroll | 723-04-12 | | |
| programkontrollblock | 723-03-07 | | |
| programkontrollrum | 723-03-05 | | |
| programmärkt sändning | 723-01-39 | | |
| programsignal | 723-02-04 | | |
| programövergång | 723-02-13 | | |
| projektionsmottagare | 723-07-78 | | |
| provsignal | 723-05-86 | | |
| pulsskursor | 723-05-89 | | |
| pumpning | 723-06-22 | | |
| punktföljssystem | 723-08-05 | | |
| punktsvängning | 723-06-18 | | |
| | | Q | |
| Q-signal | 723-08-17 | | |
| | | R | |
| radioenhet | 723-03-69 | | |
| radiomottagare | 723-03-67 | | |
| (ljud)radioprogram | 723-01-04 | | |
| raster | 723-05-15 | | |
| redigering | 723-02-11 | | |
| referensvitt | 723-08-39 | | |
| relief effekt | 723-06-27 | | |
| relämottagare | 723-02-45 | | |
| relästation | 723-02-42 | | |
| reläsändare | 723-02-41 | | |
| reläsändning | 723-02-40 | | |
| repressändning | 723-01-42 | | |
| retrokompatibilitet | 723-08-09 | | |
| ringning | 723-06-29 | | |
| rullning | 723-04-30 | | |
| rundradio | 723-01-01 | | |
| rundradioband | 723-02-47 | | |
| rundradioföretag | 723-01-45 | | |
| rundradionät | 723-01-41 | | |
| rundradiostation | 723-02-37 | | |
| rymdeffekt | 723-03-42 | | |

| S | | | |
|------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
| S-signal | 723-03-53 | svansdistorsionsmönster | 723-06-82 |
| samsändning | 723-01-43 | svart-vit television | 723-01-12 |
| satellitrundradio | 723-01-23 | svartnivå | 723-05-69 |
| satikon | 723-07-22 | svartnivåfel | 723-06-39 |
| SECAM-systemet | 723-08-11 | svartnivåhöjning | 723-05-70 |
| sekundärt täckningsområde | 723-03-64 | svartnivåläsning | 723-05-80 |
| sekvensövervakning | 723-02-24 | svarttryckning | 723-06-41 |
| sidbandsläsning | 723-06-59 | svephastighet | 723-05-03 |
| sidförhållande | 723-05-05 | svepsignal | 723-05-04 |
| signalbehandling | 723-02-07 | sveptid | 723-05-14 |
| signaldynamik | 723-03-11 | svepåtergång | 723-05-34 |
| signalplatta | 723-07-16 | svänghjulssynkronisering | 723-07-64 |
| simultanfärgsystem | 723-08-01 | synkgenerator | 723-07-24 |
| simultansändning | 723-01-44 | synknivå | 723-05-82 |
| skillnadssignal | 723-03-53 | synkregenerator | 723-07-51 |
| skuggmaskrör | 723-07-71 | synkronisering | 723-03-59 |
| skuggning | 723-06-47 | synkroniseringsförlust | 723-06-04 |
| skyddsintervall för färgsynk | 723-05-46 | synkroniseringsstativ | 723-03-60 |
| skyltställ | 723-07-33 | synkronisändare | 723-03-58 |
| skärpetestbild | 723-06-79 | synkront nät | 723-03-57 |
| slinganslutning | 723-09-21 | synkseparator | 723-07-50 |
| släckintervall | 723-05-38 | synksignal | 723-05-36 |
| släcklucka | 723-05-38 | synlig bild | 723-05-28 |
| släckning | 723-05-33 | synligt linjeraster | 723-06-17 |
| släcknivå | 723-05-67 | systemdynamik | 723-03-12 |
| släcknivåsprång | 723-05-68 | systemgamma | 723-06-34 |
| släcksignal | 723-05-37 | systemomvandling | 723-05-93 |
| specialeffekter | 723-04-16 | systemovandlare | 723-07-49 |
| specialeffektsgenerator | 723-07-45 | systemstandard för TV | 723-04-02 |
| specialeffekttekniker | 723-04-17 | sända | 723-01-07 |
| spegeleffekt | 723-04-31 | sändarnät | 723-02-38 |
| spotlight-effekt | 723-04-29 | sändning | 723-01-03 |
| språngföljd | 723-05-23 | sändningsavbrott | 723-02-55 |
| spåreffekt | 723-04-32 | | |
| spökbild | 723-06-74 | T | |
| spökbildståg | 723-06-75 | T-signal | 723-05-87 |
| stamledning | 723-09-14 | tagning | 723-04-06 |
| statisk konvergens | 723-06-52 | tavelbildskärm | 723-07-74 |
| stereo | 723-03-43 | telefilmtrustning | 723-07-41 |
| stereoavkodare | 723-03-51 | teletext | 723-01-35 |
| stereobalans | 723-03-47 | television | 723-01-09 |
| stereokodare | 723-03-50 | television | 723-01-10 |
| stereomottagare | 723-03-68 | televisionsprogram | 723-01-05 |
| stereosignal | 723-03-49 | televisuell | 723-01-47 |
| stereoskopisk TV | 723-01-14 | telivisera | 723-01-11 |
| stereosändning | 723-01-08 | testbild | 723-06-78 |
| stillbild | 723-04-37 | testbildsgenerator | 723-07-40 |
| stillbilds-TV | 723-01-20 | text-TV | 723-01-35 |
| stjärnnät | 723-09-05 | tidsexpansion | 723-05-98 |
| stjärnnätsnod | 723-09-18 | tidskomprimering | 723-05-97 |
| stratosfär-TV | 723-01-24 | tona ned | 723-02-17 |
| stroboskopeffekt | 723-04-38 | tona upp | 723-02-16 |
| ströljus | 723-06-73 | toning | 723-02-15 |
| strömmatningsdon | 723-09-40 | toppnivåmätare | 723-03-15 |
| studio | 723-02-01 | trapetsmodulering | 723-03-61 |
| studiomonitor | 723-07-52 | tredimensionell datorbild | 723-04-40 |
| stympat-sidbandsfilter | 723-07-56 | trickmixningsutrustning | 723-07-35 |
| summasignal | 723-03-52 | tropiskt rundradioband | 723-02-48 |
| svansdistorsion | 723-06-28 | trunkledning | 723-09-13 |

| | | | |
|---|-----------|-------------------------------|-----------|
| tuner | 723-03-69 | | |
| TV | 723-01-09 | | |
| TV med stereoljud | 723-01-15 | | |
| TV med tillgångskontroll | 723-01-17 | | |
| TV-apparat | 723-07-60 | | |
| TV-demodulator | 723-07-61 | | |
| TV-fotograf | 723-04-07 | | |
| TV-kamera | 723-07-01 | | |
| TV-kanal | 723-04-53 | | |
| TV-kontrollrum | 723-04-11 | | |
| TV-mottagare | 723-07-60 | | |
| TV-multiplexer | 723-07-59 | | |
| TV-projektor | 723-07-77 | | |
| TV-signal | 723-02-05 | | |
| TV-system | 723-04-01 | | |
| TV-system med förbättrad upplösning | 723-04-04 | | |
| TV-sändare | 723-02-36 | | |
| TV-tittare | 723-01-49 | | |
| TV-tjänst | 723-01-10 | | |
| tvådimensionell datorbild | 723-04-41 | | |
| täckning | 723-02-50 | | |
| täckningsområde | 723-02-49 | | |
| U | | | |
| U-signal | 723-08-21 | | |
| ultravitt | 723-05-73 | | |
| upplösning | 723-06-01 | | |
| utjämning | 723-04-35 | | |
| utjämningspulser | 723-05-43 | | |
| V | | | |
| V-signal | 723-08-22 | | |
| vektorsvep | 723-04-46 | | |
| vertikaljitter | 723-06-10 | | |
| vertikalsynkpuls | 723-05-40 | | |
| vertikalt luminansfel | 723-06-43 | | |
| videobandspelare | 723-07-43 | | |
| videografi | 723-01-34 | | |
| videosignal | 723-05-47 | | |
| videospelare | 723-07-42 | | |
| videoöverföring | 723-01-40 | | |
| vidikon | 723-07-20 | | |
| vikning | 723-06-92 | | |
| vikningskorrektion | 723-06-93 | | |
| vilofrekvens | 723-08-24 | | |
| vitnivå | 723-05-72 | | |
| vitområde | 723-08-46 | | |
| vittryckning | 723-06-40 | | |
| volymkontroll | 723-03-09 | | |
| vu-meter | 723-03-16 | | |
| vänstersignal | 723-03-45 | | |
| Y | | | |
| Y-signal | 723-08-14 | | |
| ytflimmer | 723-06-21 | | |
| Å | | | |
| återgivningsutrustning | 723-07-03 | | |
| återgivningskvalitet | 723-06-96 | | |
| | | Ö | |
| | | överhörning | 723-06-69 |
| | | överlagrad ls-komponent | 723-05-77 |
| | | överlagring | 723-02-20 |
| | | övermätning | 723-06-46 |
| | | översvep | 723-06-15 |
| | | övertoning | 723-02-18 |

索引

あ

I信号 I-shingoo 723-08-16
 アイドホール aidohooru 723-07-81
 圧縮【音声信号の】 asshuku (onsei-shingoo no) 723-03-19
 圧縮率【音声信号の】 asshuku-ritsu 723-03-23
 (onsei-shingoo no)
 圧伸【音声信号の】 asshin (onsei-shingoo no) ... 723-03-21
 後処理【番組制作】 ato-shori 723-02-12
 (bangumi-seisaku)
 後挿入クロマキー ato-soonyuu-kuromakii 723-04-23
 後録【水平同期信号の】 atobuchi 723-05-42
 アパーチャひずみ apaacha-hizumi 723-06-24
 アパーチャ補正 apaacha-hosei 723-06-25
 アルファジオメトリック arufajiomotorikku 723-04-44
 アルファホトグラフィック arufahotogurafikku 723-04-45

い

ENG ENG 723-01-31
 EFP EFP 723-01-32
 EDTV EDTV 723-04-04
 1次カバレッジエリア ichiji-kabareji-eria 723-03-63
 移動イメージ効果 idoo-imeeji-kooka 723-04-32
 イメージオルシコン imeeji-orushikon 723-07-18
 イメージ形撮像管 imeeji-gata-satsuzoo-kan 723-07-10
 色温度 iro-ondo 723-08-34
 色空間 iro-kuukan 723-08-31
 色刺激 ro-shigeki 723-08-32
 色消去回路 iro-shookyo-kairo 723-07-69
 色ひずみ iro-hizumi 723-06-57
 色副搬送波 iro-fukuhansooha 723-05-62
 色副搬送波ロッキングのずれ 723-06-59
 iro-fuku-hansooha no rokkingu-zure
 陰画効果 inga-kooka 723-04-33
 インタレース intaareesu 723-05-21
 インタキャリア音声 intakyaria-onsei 723-04-59

う

ウィンドー信号 uindoo-shingoo 723-05-88
 ウォブリング woburingu 723-06-18

え

英数字 eisuuji 723-04-43
 衛星による直接分配 eisei ni yoru chokusetsu - 723-02-34
 bumpai
 衛星放送 eisei-hoosoo 723-01-23
 [映像・音声] ダイプレクサ [eizoo; onsei] 723-07-57
 daipurekusa
 映像送信機【テレビジョン】 eizoo-sooshin-ki ... 723-07-54
 (terebijon)
 映像搬送波 eizoo-hansooha 723-04-49
 APL(略語) APL(ryakugo) 723-05-75
 エイリアシング eiriashingu 723-06-92
 エコー【音声放送】 ekoo (onsei-hoosoo) 723-03-34
 SNG, SNG, 723-01-30
 エッジフレア ejji-furea 723-06-44
 HDTV HDTV(ryakugo) 723-04-05
 NTSC【カラーテレビ【ジョン】】方式 723-08-10
 NTSC-[karaa-terebi[jon]]-hooshiki
 n入力多重帯域増幅器【共同受信】 723-09-35
 n-nyuuryoku-tajuu-taiiki-zoofukuki
 (kyoodoo-jushin)
 NBSテストチャート NBS-tesuto-chaato 723-06-80

エンハンステレビ【ジョン】 723-04-03
 enhansuto-terebi[jon]

お

オーディオビデオグラフィー oodiobideogurafii 723-01-33
 オーバスキヤン【撮像管・ディスプレイ】 723-06-15
 oobasukyan (satsuzookan; disupurei)
 OB(略語) OB(ryakugo) 723-01-29
 オフエアモニタリング ofu-ea-monitaringu 723-02-25
 親局 oya-kyoku 723-02-44
 折り返し orikaeshi 723-06-92
 折り返しの補償 orikaeshi no hoshoo 723-06-93
 音響効果 onkyoo-kooka 723-03-25
 音声係 onsei-gakari 723-03-02
 音声信号 onsei-singoo 723-02-06
 音声信号制御 onsei-shingoo-seigyo 723-03-01
 音声制御室 onsei-seigyoshitsu 723-03-04
 音声制御卓 onsei-seigyo-taku 723-03-03
 音声送信機 onsei-sooshinki 723-02-35
 音声送信機【テレビジョン】 onsei-sooshin-ki 723-07-55
 (terebijon)
 音声チャンネル onsei-chaneru 723-03-38
 音声同期送信機 onsei-dooki-sooshinki 723-03-58
 音声同期放送網 onsei-dooki-hoosoomoo 723-03-57
 音声番組 onsei-bangumi 723-01-04
 音声搬送波 onsei-hansooha 723-04-50
 音声プログラムライン onsei-puroguramu-rain ... 723-03-39
 音声放送 onsei-hoosoo 723-01-06
 音声【放送】受信機 onsei-[hoosoo]-jushinki ... 723-03-67
 音声モニタリング onsei-monitaringu 723-03-36
 音量調整 onryoo-choosetsu 723-03-09

か

カーラジオ kaa-rajio 723-03-71
 解像管 kaizoo-kan 723-07-09
 解像度 kaizoodo 723-06-01
 解像度テストチャート kaizoodo-tesuto-chaato ... 723-06-79
 海賊放送局 kaizoku-hoosookyoku 723-02-46
 拡大効果 kakudai-kooka 723-04-36
 重ね合せ kasane-awase 723-06-55
 重ね【画像の】 kasahe(gazoo no) 723-04-21
 可視像 kashi-zoo 723-05-28
 画素 gaso 723-05-31
 画像重ね用機器 gazoo-kasane-yoo-kiki 723-07-35
 画像信号 gazoo-shingoo 723-05-47
 画像信号【走査の結果得られる】 gazoo-shingoo(soosa no kekka
 erareru) 723-05-53
 画像信号のガンマ gazoo-shingoo no gamma 723-06-35
 画像センサ gazoo-sensa 723-07-05
 画像の音声による妨害【テレビジョン受信機】 723-06-76
 gazoo no onseiyoru boogai [terebijon-
 jushinki]
 画像モニタ gazoo-monita 723-07-52
 カッティング kattingu 723-02-14
 カット【番組の】 katto(bangumi no) 723-02-21
 加入者用アウトレット kanyuusha-yoo- 723-09-22
 autoretto
 [加入者用]チャンネルセクタ [kanyuusha-yoo] ... 723-09-28
 -chaneru-serekuta
 加入者用フィーダ kanyuusha-yoo-fiida 723-09-17
 加入者用変換器 kanyuusha-yoo-henkanki 723-09-26
 カバレッジエリア【放送局の】 kabareeji-eria 723-02-49
 (hoosookyoku no)

FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY. SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

| | |
|---|-----------|
| カバレージ【放送局の】 kabareeji (hoosookyoku no) | 723-02-50 |
| 壁掛け形スクリーン kabekake-gata-sukuriin | 723-07-74 |
| カムコーダ kamukooda | 723-07-44 |
| カメラ系 kamera-kei | 723-07-25 |
| カメラテレビシネ kamera-tereshine | 723-07-29 |
| カメラマン kamera-man | 723-04-07 |
| 画面と音のずれ gamen to oto no zure | 723-06-77 |
| カラー画像信号 karaa-gazoo-shingoo | 723-05-52 |
| カラー識別信号 karaa-shikibetsu-shingoo | 723-08-20 |
| カラーテレビ【ジョン】 karaa-terebi[jon] | 723-01-13 |
| カラーバー karaa-baa | 723-06-83 |
| カラーバースト karaa-baasuto | 723-05-45 |
| カラーバースト保護区間 karaa-baasuto- hogo-kukan | 723-05-46 |
| カラーフィールド karaa-fiirudo | 723-05-24 |
| 幹線フィーダ kansen-fiida | 723-09-14 |
| ガンマ【テレビジョン】 gamma (terebijon) | 723-06-34 |
| ガンマ補正 gamma-hosei | 723-06-37 |

き

| | |
|---|-----------|
| 疑似ステレオ giji-sutereo | 723-03-42 |
| 基準白色 kijun-hakushoku | 723-08-99 |
| 罫線 kisen | 723-05-34 |
| 罫線期間文字放送 kisen-kikan-moji-hoosoo | 723-01-36 |
| 罫線消去 kisen-shoogyo | 723-05-33 |
| 罫線消去期間 kisen-shoogyo-jikan | 723-05-38 |
| 罫線消去信号 kisen-shoogyo-shingoo | 723-05-37 |
| 罫線消去レベル kisen-shoogyo-reberu | 723-05-67 |
| 罫線消去レベル不連続 kisen-shoogyo-reberu- furenzoku | 723-05-68 |
| 輝度 kido | 723-08-29 |
| 輝度回路用トラップ kido-kairo-yoo-torappu | 723-07-65 |
| 輝度軸 kido-jiku | 723-08-44 |
| 輝度信号 kido-shingoo | 723-05-56 |
| 輝度チャンネル kido-chaneru | 723-05-64 |
| 輝度/同期信号比 kido/dooki-shingoo-hi | 723-05-83 |
| 輝度同時色度線順次カラーテレビ【ジョン】方式 kido-dooji-shikido-sen-junji-karaa- terebi[jon]-hooshiki | 723-08-06 |
| 輝度率 kido-ritsu | 723-08-43 |
| 逆エイリアシング gyaku-eiriashingu | 723-06-93 |
| 逆両立性 gyaku-ryoritsu-sei | 723-08-09 |
| キャプション枠 kyapushon-waku | 723-07-33 |
| キュー kyuu | 723-02-26 |
| Q信号 Q-shingoo | 723-08-17 |
| キュー表示灯 kyuu-hyoojitoo | 723-02-27 |
| 境界強調効果 kyookai-kyoochoo-kooka | 723-04-27 |
| 鏡像効果 kyoozoo-kooka | 723-04-31 |
| 共同受信 kyoodoo-jushin | 723-02-54 |
| 共同受信アンテナ kyoodoo-jushin-antena | 723-09-02 |
| 共同受信アンテナ kyoodoo-jushin-antena | 723-09-03 |
| 局外中継 kyokugai-chuukei | 723-01-29 |
| 局外中継移動体 kyokugai-chuukei-idootai | 723-02-02 |
| 局外放送用機器 kyokugai-hosooyoo-kiki | 723-07-53 |
| 記録された番組のモニタリング kiroku-sareta-bangumi no monitaringu | 723-02-23 |

く

| | |
|--|-----------|
| グラフィックス板 gurafikkusu-ban | 723-07-36 |
| クランピング kurampingu | 723-05-79 |
| クランプバルス kurampu-parusu | 723-05-81 |
| グレースケール guree-sukeeru | 723-06-84 |
| グレースケール調整 guree-sukeeru-choosei | 723-06-58 |
| グレースケールのひずみ gurei-sukeiru no hizumi | 723-06-38 |
| グレーレベル guree-reberu | 723-05-74 |
| クロスカラー kurosukaraa | 723-06-70 |

| | |
|---------------------------------|-----------|
| クロスカラー雑音 kurosukaraa-zatsuon | 723-06-66 |
| クロスフェージング kurosu-feejingu | 723-02-18 |
| クロスルミナンス kurosuruuminansu | 723-06-71 |
| 黒づまり kuro-zumari | 723-06-41 |
| クロマキー kuromakii | 723-04-22 |
| クロミナンス kurominansu | 723-08-47 |
| クロミナンス軸 kurominansu-jiku | 723-08-49 |
| クロミナンス信号 kurominansu-shingoo | 723-05-57 |
| クロミナンス成分 kurominansu-seibun | 723-08-48 |
| クロミナンスチャンネル kurominansu-chaneru | 723-05-65 |
| 黒より黒い kuro-yori-kuroi | 723-05-71 |
| 黒レベル kuro-reberu | 723-05-69 |
| 黒レベル固定 kuro-reberu-kotei | 723-05-80 |
| 黒レベルの移動 kuro-reberu no idoo | 723-06-39 |

け

| | |
|--|-----------|
| 蛍光体 keikoo-tai | 723-07-67 |
| K評価因子 K-hyooka-inshi | 723-06-87 |
| Kファクタ K-fakuta | 723-06-87 |
| ケーブル受信機 keeburu-jushinki | 723-09-24 |
| ケーブルテレビ【ジョン】 keeburu-terebi[jon] | 723-01-22 |
| ケーブル分配方式 keeburu-bumpai-hooshiki | 723-09-01 |
| ケーブルマン【番組制作】 keeburu-man (bangumi-seisaku) | 723-04-08 |
| 欠陥【センサ面、ディスプレイ画面】 kekkan (sensa-men; disupurei-gamen) | 723-06-49 |
| 結合ユニット ketsugoo-yunitto | 723-07-59 |
| ケルファクタ keru-fakuta | 723-06-86 |
| 減磁回路 genji-kairo | 723-07-72 |
| 原色 genshoku | 723-08-35 |
| 原色信号 genshoku-shingoo | 723-05-54 |
| 原色像 genshoku-zoo | 723-05-32 |
| 限定受信方式テレビ【ジョン】 gentei-jushin- hooshiki-terebi[jon] | 723-01-17 |

こ

| | |
|--|-----------|
| 光学像 koogaku-zoo | 723-05-26 |
| 光源 koogen | 723-08-50 |
| 合成効果音 goosei-kooka-on | 723-03-24 |
| 高精細度テレビ【ジョン】 koo-seisaido- terebi[jon] | 723-04-05 |
| 光束 koosoku | 723-08-27 |
| 光束密度 koosoku-mitsudo | 723-08-28 |
| 広帯域増幅器【共同受信】 koo-taiiki-zoofukuki (kyoodoo-jushin) | 723-09-31 |
| 光電陰極 kooden-inkyoku | 723-07-13 |
| 光電形撮像管 koozeg-gata-satsuzoo-kan | 723-07-07 |
| 高電子速度撮像管 koo-denshi-sokudo- satsuzoo-kan | 723-07-11 |
| ゴースト goosoto | 723-06-74 |
| 個別受信【衛星放送の】 kobetsu-jushin (eisei-hoosoo no) | 723-02-53 |
| コメットテイル kometto-teiru | 723-06-63 |
| コントラスト kontorasto | 723-06-30 |
| コントラスト範囲【画像信号源】 kontorasto- han'i (gazoo-shingoo-gen) | 723-06-32 |
| コントラスト範囲【ディスプレイ】 kontorasto-han'i (disupurei) | 723-06-33 |
| コントラスト範囲【テレビジョン】 kontorasto-han'i (terebijon) | 723-06-31 |
| コンピュータグラフィックス kompyuuta-gurafikkusu | 723-01-38 |
| コンピュータグラフィックス装置 kompuuta-gurafikkusu-soochi | 723-07-34 |
| コンピュータ生成画像 kompyuuta-seisei-gazoo | 723-04-39 |
| コンポーネント・カラーテレビ【ジョン】方式 komponento-karaa-terebi[jon]-hooshiki | 723-08-07 |
| コンポーネント符号化 komponento-fugooka | 723-05-94 |

コンポジットカラー信号 kompojitto - karaa - 723 - 05 - 61
shingoo
コンポジット符号化 kompojitto - fugooka 723 - 05 - 95

さ

サービスエリア【放送局の】 saabisu - eria 723 - 02 - 51
(hoosookyoku no)
彩度 saido 723 - 08 - 40
再放送 sai - hoosoo 723 - 01 - 42
差信号 sa - shingoo 723 - 03 - 53
サチコン sachikon 723 - 07 - 22
撮影 satsuei 723 - 04 - 06
撮影用セット satsuei - yoo - setto 723 - 04 - 10
雑音【テレビ画像の】 zatsuon [terebi - gazoo no] .. 723 - 06 - 64
撮像管 satsuzoo - kan 723 - 07 - 04
サブシステム sabu - sisutemu 723 - 09 - 09
残響 zankyoo 723 - 03 - 26
残響時間 zankyoo - jikan 723 - 03 - 27
残響時間の長い zankyoo - jikan no nagai 723 - 03 - 28
残響時間の短い zankyoo - jikan no mijikai 723 - 03 - 29
残響室 zankyoo - shitsu 723 - 03 - 30
残響板 zankyoo - ban 723 - 03 - 33
3次元コンピュータ生成画像 723 - 04 - 40
sanjigen - kompuuta - seisei - gazoo
3色組蛍光体 sanshoku - gumi - keikoo - tai 723 - 07 - 68
残留画像 zanryuu - gazoo 723 - 06 - 62
残留側波帯フィルタ zanryuu - sokuhatari - firuta ... 723 - 07 - 56

し

CR信号 CR - shingoo 723 - 08 - 25
CRT【テレビ【ジョン】】投射器 723 - 07 - 79
CRT - [terebi [jon]] - toosha - ki
GE【テレビ【ジョン】】投射器 723 - 07 - 82
GE - [terebi [jon]] - toosha - ki
CTV【略語】CTV (ryakugo) 723 - 01 - 13
CB信号 CB - shingoo 723 - 08 - 26
シェーディング sheejingu 723 - 06 - 47
時間圧縮【画像信号】 jikan - asshuku 723 - 05 - 97
(gazoo - shingoo)
時間伸長【画像信号】 jikan - shinchoo 723 - 05 - 98
(gazoo - shingoo)
色差信号 shikisa - shingoo 723 - 05 - 55
色度 shikido 723 - 08 - 33
色度・輝度信号の遅延不一致 shikido ; kido - 723 - 06 - 61
shingoo no chien - fuitchi
色度信号 shikido - shingoo 723 - 05 - 51
色度図 shikido - zu 723 - 08 - 45
試験信号 shiken - shingoo 723 - 05 - 86
システムアウトレット shisutemu - autoretto 723 - 09 - 20
事前録音による演技【テレビジョン】 723 - 04 - 14
jizen - rokuon ni - yoru engi (terebijon)
視聴覚の shichookaku no 723 - 01 - 46
視聴者 shichoosha 723 - 01 - 49
ジッタ【画像の】 jitta (gazoo no) 723 - 06 - 09
自動車用ラジオ【受信機】 jidoosha - yoo - rajio - .. 723 - 03 - 71
[jushinki]
自動車用ラジオつきカセットレコーダ 723 - 03 - 72
jidoosha - yoo - rajio - tsuki - kasetto - recooda
自動モニタ装置 jidoo - monita - soochi 723 - 02 - 56
自動利得制御 jidoo - ritoku - seigyoo 723 - 09 - 30
シャドーマスク管 shadoo - masuku - kan 723 - 07 - 71
集中【ディスプレイ】 shuuchuu [disupurei] 723 - 06 - 51
集中の欠陥 shuuahuu no kekkan 723 - 06 - 54
周波数オフセット【テレビジョン】 723 - 04 - 55
shuuhasuu - ofusetto (terebijon)
周波数傾斜 shuuhasuu - keisha 723 - 09 - 38
受信機リード jushinki - riiso 723 - 09 - 23
受像管 juzoo - kan 723 - 07 - 66

主調整室 shu - chooseishitsu 723 - 03 - 08
順次式カラーテレビ【ジョン】方式 723 - 08 - 02
junji - shiki - karaa - terebi [jon] - hooshiki
順次走査 junjui - soosa 723 - 05 - 09
純度 jundo 723 - 06 - 60
照度 shoodo 723 - 08 - 30
白黒テレビ【ジョン】 shiro - kuro - terebi [jon] 723 - 01 - 12
白づまり shiro - zumari 723 - 06 - 40
白より白い shiro - yori - shiroi 723 - 05 - 73
白レベル shiro - reberu 723 - 05 - 72
人工残響 jinkoo - zankyoo 723 - 03 - 32
信号処理 shingoo - shori 723 - 02 - 07
信号板 shingoo - ban 723 - 07 - 16
信号レベルの傾斜 shingoo - reberu no keisha 723 - 09 - 39
信号レベルのモニタリング shingoo - reberu no 723 - 02 - 22
monitaringu
伸張【音声信号の】 shinchoo (onsei - shingoo no) . 723 - 03 - 20
振幅制限【音声信号レベルの】 shimpuku - seigen ... 723 - 03 - 17
(onsei - shingoo - reberu no)
振幅制限率【音声信号レベルの】 shimpuku - 723 - 03 - 22
seigen - ritsu (onsei - shingoo - reberu no)

す

垂直画像スリップ suichoku - gazoo - surippu 723 - 06 - 08
垂直ジッタ suichoku - jitta 723 - 06 - 10
垂直走査 suichoku - soosa 723 - 05 - 18
垂直方向輝度ひずみ suichoku - hookoo - kido - 723 - 06 - 43
hizumi
水平画像スリップ suihei - gazoo - surippu 723 - 06 - 07
水平線可視 suiheisen - kashi 723 - 06 - 17
水平走査 suihei - soosa 723 - 05 - 12
水平走査期間 suihei - soosa - kikan 723 - 05 - 14
水平同期信号 suihei - dooki - shingoo 723 - 05 - 39
水平方向輝度ひずみ suihei - hookoo - kido - 723 - 06 - 42
hizumi
スーパーアイコノスコープ suupaaikonosukoopu 723 - 07 - 19
スーパーインポーズ suupaimpoosu 723 - 02 - 20
スクランブルテレビ【ジョン】 sukuramburu - 723 - 01 - 16
terebi [jon]
スクロリング sukurooringu 723 - 04 - 30
図形ひずみ zukei - hizumi 723 - 06 - 23
図形ひずみテストチャート zukei - hizumi - 723 - 06 - 81
tesuto - chaato
スタジオ sutajio 723 - 02 - 01
ステレオ【ホニー】 sutereo [honii] 723 - 03 - 43
ステレオ【ホニック】受信機 sutereo [honikku] - .. 723 - 03 - 68
jushinki
ステレオ【ホニック】信号復号器 sutereo 723 - 03 - 51
[honikku] - shingoo - fukugooki
ステレオ【ホニック】信号符号器 sutereo 723 - 03 - 50
[honikku] - shingoo - fugooki
ステレオ【ホニック】【多重】信号 sutereo 723 - 03 - 49
[honikku] - [tajuu] - shingoo
ステレオ【ホニック】テレビ【ジョン】 sutereo 723 - 01 - 15
[honikku] - terebi [jon]
ステレオ【ホニック】放送 sutereo [honikku] - 723 - 01 - 08
hoosoo
ストラトビジョン sutoratobijon 723 - 01 - 24
ストリーキング sutoriikingu 723 - 06 - 28
ストリーキング用テストパターン sutoriikingu - 723 - 06 - 82
yoo - tesuto - pataan
ストロボ効果 sutorobo - kooka 723 - 04 - 38
スポットライト効果 supottoraito - kooka 723 - 04 - 29
スライド走査機 suraido - soosaki 723 - 07 - 30

せ

制御室【テレビジョンスタジオ】 seigyoshitsu 723 - 04 - 11
(terebijon - sutajio)

LICENSED TO MECON Limited - RANCHI/BANGALORE
FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY, SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

制御線 seigyō - sen 723 - 02 - 31
 静止画テレビ [ジョン] seishiga - terebi [jon] 723 - 01 - 20
 静止画フレーム seishiga - fureemu 723 - 04 - 37
 静止周波数 [SECAM方式] seishi - shuuhasuu 723 - 08 - 24
 (SECAM - hooshiki)
 斉時放送 [音声・映像の] seiji - hoosoo 723 - 01 - 44
 (onsei ; eizoo no)
 静集中 sei - shuuchuu 723 - 06 - 52
 正受信率 [文字放送] sei - jushin - ritsu 723 - 06 - 95
 [moji - hoosoo]
 正ビデオ信号 sei - bideo - shingoo 723 - 05 - 49
 成分 [カラーテレビジョン信号の] seibun 723 - 05 - 58
 (karaa - terebijon - shingoo no)
 正変調 [テレビジョン] sei - henchoo (terebijon) .. 723 - 04 - 51
 精密オフセット seimitsu - ofusetto 723 - 04 - 57
 整流効果 seiryuu - kooka 723 - 06 - 48
 SECAM [カラーテレビ [ジョン]] 方式 SECAM - .. 723 - 08 - 11
 [karaa - terebi [jon]] - hooshiki
 尖鋭度適応 seneido - tekioo 723 - 05 - 60
 線周波数 sen - shuuhasuu 723 - 05 - 13
 線周波数オフセット sen - shuuhasuu - ofusetto 723 - 04 - 56
 線順次カラーテレビ [ジョン] 方式 sen - junji - 723 - 08 - 04
 karaa - terebi [jon] - hooshiki
 線走査 CCD テレシネ sen - soosa - CCD - tereshine 723 - 07 - 28
 専用回線 senyoo - kaisen 723 - 02 - 30
 専用テレビ [ジョン] senyoo - terebi [jon] 723 - 01 - 19

そ

掃引信号 sooin - shingoo 723 - 05 - 04
 総合編集室 soogoo - henshuushitsu - gun 723 - 03 - 07
 総合編集スタジオ soogoo - henshuu - sutajio 723 - 03 - 06
 総合編集制御室 soogoo - henshuu - seigyoshitsu .. 723 - 03 - 05
 総合編集 [番組の] soogoo - henshuu 723 - 02 - 13
 (bangumi no)
 走査機 [受信] soosaki (jushin) 723 - 07 - 03
 走査機 [テレビジョン] soosaki (terebijon) 723 - 07 - 02
 走査線 soosa - sen 723 - 05 - 11
 走査線間フリッカ soosasen - kan - furikka 723 - 06 - 20
 走査 [送信] soosa (sooshin) 723 - 05 - 06
 走査速度 soosa - sokudo 723 - 05 - 03
 走査 [ディスプレイ] soosa (disupurai) 723 - 05 - 07
 走査 [テレビジョン] soosa (terebijon) 723 - 05 - 08
 走査点 soosa - ten 723 - 05 - 01
 走査 [被写体の] soosa (hishatai no) 723 - 05 - 02
 送信周波数変換中継放送局 sooshin - shuuhasuu - .. 723 - 02 - 43
 henkan - chuukei - hoosookyoku
 送信用3原色 sooshin - yoo - 3 - genshoku 723 - 08 - 38
 挿入基準信号 soonyuu - kijun - shingoo 723 - 05 - 85
 挿入効果 soonyuu - kooka 723 - 04 - 25
 挿入試験信号 soonyuu - shiken - shingoo 723 - 05 - 85
 挿入信号 soonyuu - shingoo 723 - 05 - 84
 測色関数 sokushoku - kansuu 723 - 08 - 42
 ソフトクロマキー sofuto - kuromakii 723 - 04 - 24

た

ターゲット taagetto 723 - 07 - 15
 台形変調 daikei - henchoo 723 - 03 - 61
 ダイナミックレンジ [音声信号の] 723 - 03 - 11
 dainamikku - renji (onsei - shingoo no)
 ダイナミックレンジ [装置または音声チャネルの] 723 - 03 - 12
 dainamikku - renji (soochi matawa
 onsei - chaneru no)
 ダイナミックレンジ調整 [音声信号の] 723 - 03 - 13
 dainamiku - renji - choosei (onsei - shingoo no)
 [映像・音声] ダイプレクサ 723 - 07 - 57
 [eizoo ; onsei] daipurekusa
 大面積フリッカ dai - menseki - furikka 723 - 06 - 21
 多重像 tajuu - zoo 723 - 06 - 75

多重チャネル増幅器 [共同受信] tajuu - chaneru - .. 723 - 09 - 32
 zoofukuki (kyoodoo - jushin)
 多重星形分配方式 tajuu - hoshi - gata - 723 - 09 - 07
 bumpai - hooshiki
 タップ tappu 723 - 09 - 25
 横縦比 tate - yoko - hi 723 - 05 - 05
 ダビング dabingu 723 - 04 - 15
 多方式受信機 ta - hooshiki - jushin - ki 723 - 07 - 76
 単一チャネル増幅器 [共同受信] tan'itsu - 723 - 09 - 33
 chaneru - zoofukuki (kyoosoo - jushin)
 単一入力多周波帯域増幅器 [共同受信] 723 - 09 - 34
 tanitsu - nyuuryoku - tashuuha - taiiki -
 zoofukuki (kyoosoo - jushin)
 [短時間] 同期引込 [tan - jikan] - dooki - 723 - 06 - 12
 hikikomi
 短間ひずみ tanjikan - hizumi 723 - 06 - 03

ち

チャンネルアダプタ chaneru - adaputa 723 - 09 - 27
 [加入者用] チャンネルセレクト 723 - 09 - 28
 [kanyuusha - yoo] - chaneru - serekuta
 チャンネル [テレビジョンの] chaneru (terebijon no) 723 - 04 - 53
 中継受信器 chuukei - jushinki 723 - 02 - 45
 中継放送 chuukei - hoosoo 723 - 02 - 40
 中継放送局 chuukei - hoosoo - kyoku 723 - 02 - 42
 中継放送 [送信] 機 chuukei - hoosoo - 723 - 02 - 41
 [sooshin] - ki
 中継 [放送の] chuudan (hoosoo no) 723 - 02 - 55
 チューナ chuuna 723 - 03 - 69
 聴音回線 chooon - kaisen 723 - 03 - 40
 超幹線フィーダ choo - kansen - fiida 723 - 09 - 13
 長時間ひずみ choojikan - hizumi 723 - 06 - 02
 聴取者 chooshusha 723 - 01 - 48
 直流成分 [画像信号の] chokuryuu - seibun 723 - 05 - 76
 (gazoo - shingoo no)
 直流分再生 chokuryuubun - saisei 723 - 05 - 78
 直角漏話 chokkaku - roowa 723 - 06 - 72

て

D'R信号 D'R - shingoo 723 - 08 - 18
 Tパルス T - parusu 723 - 05 - 87
 TV (略語) TV (ryakugo) 723 - 01 - 09
 DBS (略語) DBS (ryakugo) 723 - 01 - 23
 D'B信号 D'B - shingoo 723 - 08 - 19
 定在的直流成分 teizaiteki - chokuryuu - seibun 723 - 05 - 77
 デジタル圧縮 dijitaru - asshuku 723 - 05 - 99
 ディスプレイのガンマ disupurei no gamma 723 - 06 - 36
 ディスプレイ品質 [文字放送] disupurei - 723 - 06 - 96
 hinshitsu [moji - hoosoo]
 ディスプレイ用3原色 disupurei - yoo - 3 - 723 - 08 - 37
 genshoku
 低電子速度撮像管 tei - denshi - sokudo - 723 - 07 - 12
 satsuzoo - kan
 データ放送 deeta - hoosoo 723 - 01 - 28
 テストパターン tesuto - pataan 723 - 06 - 78
 デッド deddo 723 - 03 - 29
 テレシネ tereshine 723 - 07 - 26
 テレビ [ジョン] terebi [jon] 723 - 01 - 09
 テレビ [ジョン] 画像の terebi [jon] - gazoo no .. 723 - 01 - 47
 テレビ [ジョン] カメラ terebi [jon] - kamera 723 - 07 - 01
 テレビ [ジョン] 機器装備区域 terebi [jon] - kiki - 723 - 04 - 12
 soobi - kuiki
 テレビ [ジョン] 受信機 terebi [jon] - jushin - ki . 723 - 07 - 60
 テレビ [ジョン] 信号 terebi [jon] - shingoo 723 - 02 - 05
 テレビ [ジョン] 送信機 terebi [jon] - sooshinki .. 723 - 02 - 36
 テレビ [ジョン] 投射器 terebi [jon] - toosha - ki . 723 - 07 - 77
 テレビ [ジョン] 番組 terebi [jon] - bangumi 723 - 01 - 05

テレビ [ジョン] 標準方式 terebi [jon] - hyoojun - 723 - 04 - 02
 hooshiki
 テレビ [ジョン] 方式 terebi [jon] - hooshiki 723 - 04 - 01
 テレビ [ジョン] 方式変換器 terebi [jon] - 723 - 07 - 49
 hooshiki - henkan - ki
 テレビ [ジョン] 放送 terebi [jon] - hoosoo 723 - 01 - 10
 テレビスクリーン terebi - sukuriin 723 - 07 - 73
 電子アニメーション台 denshi - animeeshon - dai 723 - 07 - 32
 電子像 denshi - zoo 723 - 05 - 27
 電子ペン denshi - pen 723 - 07 - 37
 電子マスキング【画像の】 denshi - masukingu 723 - 04 - 20
 (gazoo no)
 点順次カラーテレビ [ジョン] 方式 ten - junji - 723 - 08 - 05
 karaa - terebi [jon] - hooshiki
 添色器 tenshoku - ki 723 - 07 - 39
 転倒 [テレビ [ジョン]] チャンネル tentoo - 723 - 04 - 54
 [terebi [jon]] - chaneru
 電波【放送の】 dempa (hoosoo no) 723 - 01 - 03
 電力供給器 denryoku - kyookyuu - ki 723 - 09 - 40

と

等化パルス tooka - parusu 723 - 05 - 43
 同期【音声送信機】 dooki (onsei - sooshinki) 723 - 03 - 59
 同期機器架 dooki - kikika 723 - 03 - 60
 同期失調 dooki - shitchoo 723 - 06 - 04
 同期信号 dooki - shingoo 723 - 05 - 36
 同期信号内音声 dooki - shingoo - nai - onsei 723 - 04 - 58
 同期パルス再生器 dooki - parusu - hassei - ki 723 - 07 - 51
 同期パルス発生器 dooki - parusu - hassei - ki 723 - 07 - 24
 同期パルス分離器 dooki - parusu - bunri - ki 723 - 07 - 50
 同期引込 dooki - hikikomi 723 - 06 - 11
 【短時間】同期引込 [tan - jikan] - dooki - 723 - 06 - 12
 hikikomi
 同期レベル dooki - reberu 723 - 05 - 82
 同時式カラーテレビ [ジョン] 方式 dooji - shiki - ... 723 - 08 - 01
 karaa - terebi [jon] - hooshiki
 同時放送 dooji - hoosoo 723 - 01 - 43
 投射形受像機 toosha - gata - juzoo - ki 723 - 07 - 78
 動集中 doo - shuuchuu 723 - 06 - 53
 動的重ね合せのずれ dooteki - kasane - awase 723 - 06 - 56
 no zure
 動的レジストレーションずれ 723 - 06 - 56
 dooteki - rejisutoreeshon - zure
 トークバック回線 tooku - bakku - kaisen 723 - 02 - 29
 特殊効果係 tokushu - kooka - gakari 723 - 04 - 18
 特殊効果【テレビジョン】 tokushu - kooka 723 - 04 - 16
 (terebijon)
 特殊効果による撮影 tokushu - kooka ni - yoru 723 - 04 - 17
 satsuei
 特殊効果発生器 tokushu - kooka - hassei - ki 723 - 07 - 45
 飛越し走査 tobikoshi - soosa 723 - 05 - 10
 飛越し走査順序 tobikoshi - soosa - junjo 723 - 05 - 23
 飛越し走査率 tobikoshi - soosa - ritsu 723 - 05 - 22
 トランスコード toransukooda 723 - 07 - 48
 トランスコード【カラーテレビジョン】 723 - 05 - 92
 toransukoodo (karaa - terebijon)
 トロピカルバンド toropikaru - bando 723 - 02 - 48

な

ナイキスト傾斜帯幅 naikisuto - keisha - 723 - 07 - 62
 taiikihaba
 ナイキスト復調器 naikisuto - fukuchoo - ki 723 - 07 - 63
 内蔵形カメラ調整器 naizoo - gata - kamera - 723 - 07 - 31
 chooseiki
 生放送 nama - hoosoo 723 - 01 - 26

に

2 1/2 次元コンピュータ生成画像 723 - 04 - 42
 nika - nibunno - ichi - jigen - computa -
 seisei - gazoo
 2次カパレレッジエリア niji - kabarejji - eria 723 - 03 - 64
 2次元コンピュータ生成画像 nijigen - komputa - .. 723 - 04 - 41
 seisei - gazoo
 偽輪郭 nise - rinkaku 723 - 06 - 94

は

背景 haikai 723 - 06 - 45
 パイロットーン【ステレオ放送】 pairotto - toon .. 723 - 03 - 55
 (sutereo - hoosoo)
 パイロットーン方式【ステレオ放送】 723 - 03 - 54
 pairotto - toon - hooshiki (sutereo - hoosoo)
 白色領域 hakushoku - ryooiki 723 - 08 - 46
 パターン発生器 pataan - hassei - ki 723 - 07 - 40
 ハムバー hamu - baa 723 - 06 - 65
 バランス【ステレオの】 baransu (sutereo no) 723 - 03 - 47
 PAL【カラーテレビ [ジョン]】方式 723 - 08 - 12
 PAL - [karaa - terebi [jon]] - hooshiki
 番組切換セクタ bangumi - kirikae - senta 723 - 04 - 13
 番組差替え bangumi - sashikae 723 - 02 - 39
 番組信号 bangumi - shingoo 723 - 02 - 04
 番組進行用信号 bangumi - shinkoo - shingoo 723 - 02 - 28
 番組素材供給路 bangumi - sozai - kyookyuuuro 723 - 02 - 32
 番組素材分配路 bangumi - aozai - bumpairo 723 - 02 - 33
 番組分配 bangumi - bumpai 723 - 01 - 39
 番組【放送】 bangumi (hoosoo) 723 - 01 - 02
 半水平幅パルス han - suihei - haba - parusu 723 - 05 - 44
 バンディング bandingu 723 - 06 - 50

ひ

ピークプログラム計 piiku - puroguramu - kei 723 - 03 - 15
 比較尺度 hikaku - shakudo 723 - 06 - 90
 光導電形撮像管 hikari - dooden - gata - 723 - 07 - 08
 satsuzoo - kan
 光ファイバ分配方式 hikari - faiba - bumpai - 723 - 09 - 04
 hooshiki
 引きつり【画像の】 hikitsuri (gazoo no) 723 - 06 - 06
 ビジコン bijikon 723 - 07 - 20
 左信号【ステレオの】 hidari - shingoo 723 - 03 - 45
 (sutereo no)
 ビットレート低減 bitto - reeto - teigen 723 - 05 - 96
 ビデオグラフィー bideogurafii 723 - 01 - 34
 ビデオ信号 bideo - shingoo 723 - 05 - 47
 ビデオチューナ bideo - chuuna 723 - 07 - 61
 ビデオ・テーブルコード bideo - teepu - rekooda 723 - 07 - 43
 ビデオ伝送 bideo - densoo 723 - 01 - 40
 ビデオレコード bideo - rekooda 723 - 07 - 42
 飛点式テレビネ hiten - shiki - tereshine 723 - 07 - 27
 飛点走査機 hiten - soosaki 723 - 07 - 06
 表色系【テレビジョン】 hyooshoku - kei 723 - 08 - 41
 (terebijon)
 品質尺度 hin - shitsu - shakudo 723 - 06 - 88

ふ

フィーダ fiida 723 - 09 - 12
 フィールド期間 fiirudo - kikan 723 - 05 - 20
 フィールド期間文字放送 fiirudo - kikan - moji - 723 - 01 - 37
 hoosoo
 フィールド周波数 fiirudo - shuuhasuu 723 - 05 - 19
 フィールド順次カラーテレビ [ジョン] 方式 723 - 08 - 03
 fiirudo - junji - karaa - terebi [jon] - hooshiki
 フィールド【テレビジョン】 fiirudo (terebijon) 723 - 05 - 17
 フィールド同期信号 fiirudo - dooki - shingoo 723 - 05 - 40

| | | | |
|---|---------------|--|---------------|
| V信号 V - shingoo | 723 - 08 - 22 | 放送 hoosoo | 723 - 01 - 01 |
| VTR (略語) VTR [ryakugo] | 723 - 07 - 43 | 放送局 hoosoo - kyoku | 723 - 02 - 37 |
| VU計 VU - kei | 723 - 03 - 16 | 放送者 hoosoo - sha | 723 - 01 - 45 |
| フィルタダイプレクサ firuta - daipurekusa | 723 - 07 - 58 | 放送周波数帯域 hoosoo - shuuhasuu - taiiki | 723 - 02 - 47 |
| フィルムへの画像記録機器 firumu eno gazoo - kiroku - gijutsu | 723 - 07 - 41 | 放送する hoosoo suru | 723 - 01 - 07 |
| ブームマン【番組制作】 buumu - man (bangumi - seisaku) | 723 - 04 - 09 | 放送する【テレビ番組を】 hoosoo suru (terebi - bangumi o) | 723 - 01 - 11 |
| フェージング feejingu | 723 - 02 - 15 | 放送前試験 hoosoo - zen - shichoo | 723 - 03 - 35 |
| フェージングエリア feejingu - eria | 723 - 03 - 65 | 放送送信網 hoosoo - sooshin - moo | 723 - 02 - 38 |
| フェードアウト feedo - auto | 723 - 02 - 17 | 放送網 hoosoo - moo | 723 - 01 - 41 |
| フェードイン feedo - in | 723 - 02 - 16 | 飽和度 hoowado | 723 - 08 - 40 |
| フォーマットの変更【テレビジョン】 foomatto no henkoo (terebijon) | 723 - 04 - 48 | 飽和度制御 hoowa - do - seigyō | 723 - 07 - 70 |
| 復号 fukugoo | 723 - 05 - 91 | ポーラ変調方式【ステレオ放送】 poora - henchoo - hooshiki (sutereo - hoospp) | 723 - 03 - 56 |
| 復号器 fukugoo - ki | 723 - 07 - 47 | ポケットラジオ pokketo - rajio | 723 - 03 - 73 |
| 複合同期信号 fukugoo - dooki - shingoo | 723 - 05 - 35 | 星形切換方式 hoshi - gata - kirikae - hooshiki | 723 - 09 - 08 |
| 複合ビデオ信号 fukugoo - bideo - shingoo | 723 - 05 - 48 | 星形分配方式 hoshi - gata - bumpai - hooshiki | 723 - 09 - 05 |
| 副搬送波ドットパタン dotto - patan | 723 - 06 - 67 | 補色効果 hoshoku - kooka | 723 - 04 - 34 |
| 符号化 fugooka | 723 - 05 - 90 | | |
| 符号器 fugoo - ki | 723 - 07 - 46 | ま | |
| 節【ケーブル分配方式】 fushi | 723 - 09 - 18 | 前縁【水平同期信号の】 maebuchi | 723 - 05 - 41 |
| ふちどり効果 fuchidori - kooka | 723 - 04 - 26 | MAC【カラーテレビ【ジョン】】方式 MAC - [karaa - terebi [jon]] - hooshiki | 723 - 08 - 13 |
| 負ビデオ信号 fu - bideo - shingoo | 723 - 05 - 50 | マッシュエリア masshu - eria | 723 - 03 - 66 |
| 部分画像欠落 bubun - gazoo - ketsuraku | 723 - 06 - 05 | マトリックス matorikkusu | 723 - 08 - 36 |
| 負変調【テレビジョン】 fu - henchoo (terebijon) | 723 - 04 - 52 | マルチバースト信号 maruchibaasuto - shingoo | 723 - 05 - 89 |
| フライホイール同期回路 furaihoiuru - dooki - kairo | 723 - 07 - 64 | | |
| ブラッシュ効果 purasuchikku | 723 - 06 - 27 | み | |
| ブラッシュ furasshu | 723 - 02 - 19 | ミクシング卓 mikshingu - taku | 723 - 02 - 10 |
| ブランビコン purambikon | 723 - 07 - 21 | 右信号【ステレオの】 migi - shingoo (sutereo no) | 723 - 03 - 46 |
| フリッカ furikka | 723 - 06 - 19 | ミクサ mikusa | 723 - 02 - 09 |
| ブルーミング buruumingu | 723 - 06 - 46 | ミクシング mikshingu | 723 - 02 - 08 |
| フレア furea | 723 - 06 - 73 | ミックストハイス mikkusuto - haisu | 723 - 05 - 59 |
| フレミング fureemingu | 723 - 06 - 13 | | |
| フレミング不正 fureemingu - fusei | 723 - 06 - 14 | む | |
| フレーム fureemu | 723 - 05 - 25 | 無響室 mukuyoo - shitsu | 723 - 03 - 31 |
| フレーム期間 fureemu - kikan | 723 - 05 - 30 | | |
| フレーム周波数 fureemu - shuuhasuu | 723 - 05 - 29 | も | |
| プログラム計 puroguramu - kei | 723 - 03 - 14 | モアレ moare | 723 - 06 - 68 |
| ブロック burokkū | 723 - 09 - 10 | モザイク mosaiku | 723 - 07 - 14 |
| 分枝増幅器 bunki - zoofukuki | 723 - 09 - 36 | モザイク効果 mozaiku - kooka | 723 - 04 - 28 |
| 分枝フィード bunki - fiida | 723 - 09 - 15 | 文字放送 moji - hoosoo | 723 - 01 - 35 |
| 分枝形分配方式 bunshi - gata - bumpai - hooshiki | 723 - 09 - 06 | モニタ局 monita - kyoku | 723 - 02 - 52 |
| 分配増幅器 bumpai - zoofukuki | 723 - 09 - 37 | モニタ用拡声器 monita - yoo - kakuseiki | 723 - 03 - 37 |
| 分配点 bumpai - ten | 723 - 09 - 19 | モノスコープ monosukoopu | 723 - 07 - 23 |
| 分配フィード bumpai - fiida | 723 - 09 - 16 | モノホニー monohonii | 723 - 03 - 41 |
| | | モノホニック信号 monohonikku - shingoo | 723 - 03 - 44 |
| へ | | | |
| ベアリング【走査線の】 pearingu (soosasen no) | 723 - 06 - 16 | ゆ | |
| 閉回路テレビ【ジョン】 heikairo - terebi [jon] | 723 - 01 - 19 | 有効走査線 yuukoo - soosasen | 723 - 05 - 16 |
| 平滑化 heikatsuka | 723 - 04 - 35 | U信号 U - shingoo | 723 - 08 - 21 |
| 平均画像レベル heikin - gazoo - reberu | 723 - 05 - 75 | 有線放送 yuusen - hoosoo | 723 - 01 - 21 |
| ベクトル走査 bekutoru - soosa | 723 - 04 - 46 | 有料テレビ【ジョン】 yuuryoo - terebi [jon] | 723 - 01 - 18 |
| ヘッドエンド heddo - endo | 723 - 09 - 11 | ゆらぎ【画面の】 yuragi (gamen no) | 723 - 06 - 22 |
| ペダスタル pedesutaru | 723 - 05 - 70 | | |
| ペリテレビ【ジョン】 periterebi [jon] | 723 - 01 - 25 | ら | |
| ペリテレビ【ジョン】用コネクタ periterebi [jon] - yoo - konekuta | 723 - 07 - 75 | ライトバルブ式【テレビ【ジョン】】投射器 raito - barubu - shiki - [trrebi [jon]] - toosha - ki | 723 - 07 - 80 |
| 偏向コイル henkoo - koiru | 723 - 07 - 17 | ライトペン raito - pen | 723 - 07 - 38 |
| 編集【番組の】 henshuu (bangumi no) | 723 - 02 - 11 | ライブ raibu | 723 - 03 - 28 |
| 変調画像信号 henchoo - gazoo - shingoo | 723 - 05 - 63 | ラジオつきカセットレコーダ rajio - tsuki - kasetto - rekooda | 723 - 03 - 70 |
| 変歪【画像の】 henyai (gazoo no) | 723 - 04 - 47 | | |
| ほ | | | |
| 方式変換 hooshiki - henkan | 723 - 05 - 93 | | |

ラスト rasuta 723-05-15

り

立体音声テレビ [ジョン] rittai-onsei-terebi 723-01-15
[jon]

立体音声放送 rittai-onsei-hoosoo 723-01-08

立体テレビ [ジョン] rittai-terebi [jon] 723-01-14

リミッタ rimitta 723-03-18

両立性 ryoriysu-sei 723-08-08

両立性片側波帯変調【音声放送】 723-03-62
ryooritsusei-katasokuhatai-henchoo
(onsei-hoosoo)

両立性モノホニック信号 ryooritsu-sei- 723-03-48
monohonikkku-shingoo

輪郭補正 rinkaku-hosei 723-06-26

リングング ringingu 723-06-29

る

ループ方式アウトレット ruupu-hooshiki- 723-09-21
autoretto

れ

零位相基準【PAL方式】 rei-isoo-kijun 723-08-23
(PAL-hooshiki)

レジストレーション rejisutorashon 723-06-55

レジストレーションチャート rejisutoreeshon- 723-06-85
chaato

劣化尺度 rekka-shakudo 723-06-89

劣化単位 rekka-tan'i 723-06-91

レベル【音声信号の】 723-03-10
reberu (onsei-singoo no)

レベル【画像信号の】 723-05-66
reberu (gazoo-shingoo no)

レベル制御器 reberu-seigyoki 723-09-29

連続モニタリング【番組の】 renzoku-monitaringu 723-02-24
(bangumi no)

ろ

漏話 roowa 723-06-69

録画・録音スタジオ rokuga-rokuon-sutajio 723-02-03

録画・録音放送 rokuga-rokuon-hoosoo 723-01-27

わ

YC信号 YC-shingoo 723-08-15

Y信号 Y-shingoo 723-08-14

ワイプ waipu 723-04-19

和信号 wa-shingoo 723-03-52

英数字

1次カバレッジエリア ichiji-kabarejji-eria 723-03-63

2 1/2 次元コンピュータ生成画像 723-04-42
nika-nibunno-ichi-jigen-computa-
seisei-gazoo

2次カバレッジエリア niji-kabarejji-eria 723-03-64

2次元コンピュータ生成画像 723-04-41
nijigen-komputa-seisei-gazoo

3次元コンピュータ生成画像 723-04-40
sanjigen-komputa-seisei-gazoo

APL (略語) APL (ryakugo) 723-05-75

CB信号 CB-shingoo 723-08-26

CRT [テレビ [ジョン]] 投射器 723-07-79
CRT-[terebi [jon]]-toosha-ki

CR信号 CR-shingoo 723-08-25

CTV (略語) CTV (ryakugo) 723-01-13

D'B信号 D'B-shingoo 723-08-19

D'R信号 D'R-shingoo 723-08-18

DBS (略語) DBS (ryakugo) 723-01-23

EDTV EDTV 723-04-04

GE [テレビ [ジョン]] 投射器 723-07-82
GE-[terebi [jon]]-toosha-ki

HDTV (略語) HDTV (ryakugo) 723-04-05

I信号 I-shingoo 723-08-16

K評価因子 K-hyooka-inshi 723-06-87

Kファクタ K-fakuta 723-06-87

MAC [カラーテレビ [ジョン]] 方式 723-08-13 NBS
MAC-[karaa-terebi [jon]]-hooshiki

テストチャート NBS-tesuto-chaato 723-06-80

NTSC [カラーテレビ [ジョン]] 方式 723-08-10
NTSC-[karaa-terebi [jon]]-hooshiki

n入力多重帯域増幅器【共同受信】 723-09-35
n-nyuuryoku-tajuu-taiiki-zoofukuki
(kyoodoo-jushin)

OB (略語) OB (ryakugo) 723-01-29

PAL [カラーテレビ [ジョン]] 方式 723-08-12
PAL-[karaa-terebi [jon]]-hooshiki

Q信号 Q-shingoo 723-08-17

SECAM [カラーテレビ [ジョン]] 方式 723-08-11
SECAM-[karaa-terebi [jon]]-hooshiki

TV (略語) TV (ryakugo) 723-01-09

Tパルス T-parusu 723-05-87

U信号 U-shingoo 723-08-21

VTR (略語) VTR [ryakugo] 723-07-43

VU計 VU-kei 723-03-16

V信号 V-shingoo 723-08-22

YC信号 YC-shingoo 723-08-15

Y信号 Y-shingoo 723-08-14



Standards Survey

We at the IEC want to know how our standards are used once they are published.

The answers to this survey will help us to improve IEC standards and standard related information to meet your future needs

Would you please take a minute to answer the survey on the other side and mail or fax to:

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembé

Case postale 131

1211 Geneva 20

Switzerland

or

Fax to: CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembé

Case postale 131

1211 GENEVA 20

Switzerland

1. No. of IEC standard:
.....

2. Tell us why you have the standard. (check many as apply). I am:
 the buyer
 the user
 a librarian
 a researcher
 an engineer
 a safety expert
 involved in testing
 with a government agency
 in industry
 other.....

3. This standard was purchased from?
.....

4. This standard will be used (check as many as apply):
 for reference
 in a standards library
 to develop a new product
 to write specifications
 to use in a tender
 for educational purposes
 for a lawsuit
 for quality assessment
 for certification
 for general information
 for design purposes
 for testing
 other.....

5. This standard will be used in conjunction with (check as many as apply):
 IEC
 ISO
 corporate
 other (published by.....)
 other (published by.....)
 other (published by.....)

6. This standard meets my needs (check one)
 not at all
 almost
 fairly well
 exactly

7. Please rate the standard in the following areas as (1) bad, (2) below average, (3) average, (4) above average, (5) exceptional, (0) not applicable:
 clearly written
 logically arranged
 information given by tables
 illustrations
 technical information

8. I would like to know how I can legally reproduce this standard for:
 internal use
 sales information
 product demonstration
 other.....

9. In what medium of standard does your organization maintain most of its standards (check one):
 paper
 microfilm/microfiche
 mag tapes
 CD-ROM
 floppy disk
 on line

9A. If your organization currently maintains part or all of its standards collection in electronic media please indicate the format(s):
 raster image
 full text

10. In what medium does your organization intend to maintain its standards collection in the future (check all that apply):
 paper
 microfilm/microfiche
 mag tape
 CD-ROM
 floppy disk
 on line

10A. For electronic media which format will be chosen (check one)
 raster image
 full text

11. My organization is in the following sector (e.g. engineering, manufacturing)
.....

12. Does your organization have a standards library:
 yes
 no

13. If you said yes to 12 then how many volumes:
.....

14. Which standards organizations published the standards in your library (e.g. ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):
.....

15. My organization supports the standards-making process (check as many as apply):
 buying standards
 using standards
 membership in standards organization
 serving on standards development committee
 other.....

16. My organization uses (check one)
 French text only
 English text only
 Both English/French text

17. Other comments:
.....
.....
.....
.....
.....

18. Please give us information about you and your company
name:
job title:.....
company:
address:.....
.....
.....
No. employees at your location:.....
turnover/sales:.....



Enquête sur les normes

La CEI se préoccupe de savoir comment ses normes sont accueillies et utilisées.

Les réponses que nous procurera cette enquête nous aideront tout à la fois à améliorer nos normes et les informations qui les concernent afin de toujours mieux répondre à votre attente.

Nous aimerions que vous nous consacriez une petite minute pour remplir le questionnaire joint que nous vous invitons à retourner au:

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Case postale 131

1211 Genève 20

Suisse

Télécopie: IEC/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Case postale 131

1211 GENÈVE 20

Suisse

1.
Numéro de la Norme CEI:
.....

2.
Pourquoi possédez-vous cette norme?
(plusieurs réponses possibles). Je suis:
 l'acheteur
 l'utilisateur
 bibliothécaire
 chercheur
 ingénieur
 expert en sécurité
 chargé d'effectuer des essais
 fonctionnaire d'Etat
 dans l'industrie
 autres

3.
Où avez-vous acheté cette norme?
.....

4.
Comment cette norme sera-t-elle utilisée?
(plusieurs réponses possibles)
 comme référence
 dans une bibliothèque de normes
 pour développer un produit nouveau
 pour rédiger des spécifications
 pour utilisation dans une soumission
 à des fins éducatives
 pour un procès
 pour une évaluation de la qualité
 pour la certification
 à titre d'information générale
 pour une étude de conception
 pour effectuer des essais
 autres

5.
Cette norme est-elle appelée à être utilisée
conjointement avec d'autres normes?
Lesquelles? (plusieurs réponses possibles):
 CEI
 ISO
 internes à votre société
 autre (publiée par))
 autre (publiée par))
 autre (publiée par))

6.
Cette norme répond-elle à vos besoins?
 pas du tout
 à peu près
 assez bien
 parfaitement

7.
Nous vous demandons maintenant de donner
une note à chacun des critères ci-dessous
(1, mauvais; 2, en-dessous de la moyenne;
3, moyen; 4, au-dessus de la moyenne;
5, exceptionnel; 0, sans objet)
 clarté de la rédaction
 logique de la disposition
 tableaux informatifs
 illustrations
 informations techniques

8.
J'aimerais savoir comment je peux
reproduire légalement cette norme pour:
 usage interne
 des renseignements commerciaux
 des démonstrations de produit
 autres

9.
Quel support votre société utilise-t-elle
pour garder la plupart de ses normes?
 papier
 microfilm/microfiche
 bandes magnétiques
 CD-ROM
 disquettes
 abonnement à un serveur électronique

9A.
Si votre société conserve en totalité ou en
partie sa collection de normes sous forme
électronique, indiquer le ou les formats:
 format tramé (ou image balayée
ligne par ligne)
 texte intégral

10.
Sur quels supports votre société prévoit-
elle de conserver sa collection de normes
à l'avenir (plusieurs réponses possibles):
 papier
 microfilm/microfiche
 bandes magnétiques
 CD-ROM
 disquettes
 abonnement à un serveur électronique

10A.
Quel format serait retenu pour un moyen
électronique? (une seule réponse)
 format tramé
 texte intégral

11.
A quel secteur d'activité appartient votre société?
(par ex. ingénierie, fabrication)
.....

12.
Votre société possède-t-elle une
bibliothèque de normes?
 Oui
 Non

13.
En combien de volumes dans le cas
affirmatif?
.....

14.
Quelles organisations de normalisation ont
publiées les normes de cette bibliothèque
(ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):
.....

15.
Ma société apporte sa contribution à
l'élaboration des normes par les
moyens suivants
(plusieurs réponses possible):
 en achetant des normes
 en utilisant des normes
 en qualité de membre d'organi-
sations de normalisation
 en qualité de membre de
comités de normalisation
 autres

16.
Ma société utilise (une seule réponse)
 des normes en français seulement
 des normes en anglais seulement
 des normes bilingues anglais/
français

17.
Autres observations
.....
.....
.....
.....
.....

18.
Pourriez-vous nous donner quelques
informations sur vous-mêmes et votre
société?

nom
fonction
nom de la société
adresse
.....
.....
nombre d'employés
chiffre d'affaires:

**Liste des fascicules du VEI
(Publication 50 de la CEI)**

| | |
|---|--|
| 60050(55) (1970) | Télégraphie et téléphonie. |
| 60050(60) (1970) | Radiocommunications. |
| <i>et avec la nouvelle numérotation des chapitres à trois chiffres:</i> | |
| 60050(101) (1994) | Mathématiques. Amendement 1 (1995). |
| 60050(111) (1996) | Physique et chimie. |
| 60050(121) (1978) | Electromagnétisme. |
| 60050(131) (1978) | Circuits électriques et magnétiques. Modification n° 1 (1984). |
| 60050(131A) (1982) | Premier complément. |
| 60050(151) (1978) | Dispositifs électriques et magnétiques. Amendement 1 (1987). |
| 60050(161) (1990) | Compatibilité électromagnétique. |
| 60050(191) (1990) | Sûreté de fonctionnement et qualité de service. |
| 60050(212) (1990) | Isolants liquides, solides et gazeux. |
| 60050(221) (1990) | Matériaux et composants magnétiques. Amendement 1 (1993). |
| 60050(301, 302, 303) (1983) | Termes généraux concernant les mesures en électricité – Instruments de mesurage électriques – Instruments de mesurage électroniques. |
| 60050(321) (1986) | Transformateurs de mesure. |
| 60050(351) (1975) | Commande et régulation automatiques. Modification n° 1 (1978). |
| 60050(371) (1984) | Téléconduite. |
| 60050(393) (1996) | Instrumentation nucléaire: Phénomènes physiques et notions fondamentales. |
| 60050(394) (1995) | Instrumentation nucléaire: Instruments. Amendement 1 (1996). |
| 60050(411) (1996) | Machines tournantes. |
| 60050(421) (1990) | Transformateurs de puissance et bobines d'inductance. |
| 60050(426) (1990) | Matériel électrique pour atmosphères explosives. |
| 60050(431) (1980) | Transducteurs magnétiques. |
| 60050(436) (1990) | Condensateurs de puissance. |
| 60050(441) (1984) | Appareillage et fusibles. |
| 60050(446) (1983) | Relais électriques. |
| 60050(448) (1995) | Protection des réseaux d'énergie. |
| 60050(461) (1984) | Câbles électriques. Amendement n° 1 (1993). |
| 60050(466) (1990) | Lignes aériennes. |
| 60050(471) (1984) | Isolateurs. |
| 60050(481) (1996) | Piles. |
| 60050(486) (1991) | Eléments et batteries d'accumulateurs. |
| 60050(521) (1984) | Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés. |
| 60050(531) (1974) | Tubes électroniques. |
| 60050(541) (1990) | Circuits imprimés. |
| 60050(551) (1982) | Electronique de puissance. |
| 60050(561) (1991) | Dispositifs piézoélectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage. Amendement 1 (1995). |
| 60050(581) (1978) | Composants électromécaniques pour équipements électroniques. |
| 60050(601) (1985) | Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Généralités. |
| 60050(602) (1983) | Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Production. |
| 60050(603) (1986) | Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Planification et conduite des réseaux. |

(suite)

**List of IEV booklets
(IEC Publication 50)**

| | |
|--|---|
| 60050(55) (1970) | Telegraphy and telephony. |
| 60050(60) (1970) | Radiocommunications. |
| <i>and with the new three-digit chapter numbering:</i> | |
| 60050(101) (1994) | Mathematics. Amendment 1 (1995). |
| 60050(111) (1996) | Physics and chemistry. |
| 60050(121) (1978) | Electromagnetism. |
| 60050(131) (1978) | Electric and magnetic circuits. Amendment No. 1 (1984). |
| 60050(131A) (1982) | First supplement. |
| 60050(151) (1978) | Electrical and magnetic devices. Amendment 1 (1987). |
| 60050(161) (1990) | Electromagnetic compatibility. |
| 60050(191) (1990) | Dependability and quality of service. |
| 60050(212) (1990) | Insulating liquids, solids and gases. |
| 60050(221) (1990) | Magnetic materials and components. Amendment 1 (1993). |
| 60050(301, 302, 303) (1983) | General terms on measurements in electricity – Electrical measuring instruments – Electronic measuring instruments. |
| 60050(321) (1986) | Instrument transformers. |
| 60050(351) (1975) | Automatic control. Amendment No. 1 (1978). |
| 60050(371) (1984) | Telecontrol. |
| 60050(393) (1996) | Nuclear instrumentation: Physical phenomena and basic concepts. |
| 60050(394) (1995) | Nuclear instrumentation: Instruments. Amendment 1 (1996). |
| 60050(411) (1996) | Rotating machines. |
| 60050(421) (1990) | Power transformers and reactors. |
| 60050(426) (1990) | Electrical apparatus for explosive atmospheres. |
| 60050(431) (1980) | Transducers. |
| 60050(436) (1990) | Power capacitors. |
| 60050(441) (1984) | Switchgear, controlgear and fuses. |
| 60050(446) (1983) | Electrical relays. |
| 60050(448) (1995) | Power system protection. |
| 60050(461) (1984) | Electric cables. Amendment No. 1 (1993). |
| 60050(466) (1990) | Overhead lines. |
| 60050(471) (1984) | Insulators. |
| 60050(481) (1996) | Primary cells and batteries. |
| 60050(486) (1991) | Secondary cells and batteries. |
| 60050(521) (1984) | Semiconductor devices and integrated circuits. |
| 60050(531) (1974) | Electronic tubes. |
| 60050(541) (1990) | Printed circuits. |
| 60050(551) (1982) | Power electronics. |
| 60050(561) (1991) | Piezoelectric devices for frequency control and selection. Amendment 1 (1995). |
| 60050(581) (1978) | Electromechanical components for electronic equipment. |
| 60050(601) (1985) | Generation, transmission and distribution of electricity – General. |
| 60050(602) (1983) | Generation, transmission and distribution of electricity – Generation. |
| 60050(603) (1986) | Generation, transmission and distribution of electricity – Power system planning and management. |

(continued)

**Liste des fascicules du VEI
(Publication 50 de la CEI) (suite)**

| | |
|---------------------|--|
| 60050(604) (1987) | Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Exploitation. |
| 60050(605) (1983) | Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Postes. |
| 60050(691) (1973) | Tarifification de l'électricité. |
| 60050(701) (1988) | Télécommunications, voies et réseaux. |
| 60050(702) (1991) | Oscillations, signaux et dispositifs associés. |
| 60050(704) (1993) | Transmissions. |
| 60050(705) (1995) | Propagation des ondes radioélectriques. |
| 60050(712) (1992) | Antennes. |
| 60050(714) (1992) | Commutation et signalisation en télécommunication. |
| 60050(715) (1996) | Réseaux de télécommunication, télétrafic et exploitation. |
| 60050(716-1) (1995) | Réseau numérique à intégration de services (RNIS) – Partie 1: Aspects généraux. |
| 60050(721) (1992) | Télégraphie, télécopie et communications de données. |
| 60050(722) (1993) | Téléphonie. |
| 60050(723) (1997) | Radiodiffusion et télédistribution: Son, télévision, données. |
| 60050(725) (1994) | Radiocommunications spatiales. |
| 60050(726) (1982) | Lignes de transmission et guides d'ondes. |
| 60050(731) (1991) | Télécommunications par fibres optiques. |
| 60050(801) (1994) | Acoustiques et électroacoustique. |
| 60050(806) (1996) | Enregistrement et lecture du son et des images. |
| 60050(811) (1991) | Tractions électriques. |
| 60050(826) (1982) | Installations électriques des bâtiments. Amendement 1 (1990). Amendement 2 (1995). |
| 60050(841) (1983) | Electrothermie industrielle. |
| 60050(845) (1987) | Eclairage. |
| 60050(851) (1991) | Soudage électrique. |
| 60050(881) (1983) | Radiologie et physique radiologique. |

**List of IEV booklets
IEC Publication 50) (continued)**

| | |
|---------------------|--|
| 60050(604) (1987) | Generation, transmission and distribution of electricity – Operation. |
| 60050(605) (1983) | Generation, transmission and distribution of electricity – Substations. |
| 60050(691) (1973) | Tariffs for electricity. |
| 60050(701) (1988) | Telecommunications, channels and networks. |
| 60050(702) (1991) | Oscillations, signals and related devices. |
| 60050(704) (1993) | Transmission. |
| 60050(705) (1995) | Radiowave propagation |
| 60050(712) (1992) | Antennas. |
| 60050(714) (1992) | Switching and signalling in telecommunications. |
| 60050(715) (1996) | Telecommunication networks, teletraffic and operation. |
| 60050(716-1) (1995) | Integrated services digital network (ISDN) – Part 1: General aspects |
| 60050(721) (1992) | Telegraphy, facsimile and data communication |
| 60050(722) (1993) | Telephony. |
| 60050(723) (1997) | Broadcasting: Sound, television, data. |
| 60050(725) (1994) | Space radiocommunications. |
| 60050(726) (1982) | Transmission lines and waveguides. |
| 60050(731) (1991) | Optical fibre communication. |
| 60050(801) (1994) | Acoustics and electroacoustics. |
| 60050(806) (1996) | Recording and reproduction of audio and video. |
| 60050(811) (1991) | Electric traction. |
| 60050(826) (1982) | Electrical installations of buildings. Amendment 1 (1990). Amendment 2 (1995). |
| 60050(841) (1983) | Industrial electroheating. |
| 60050(845) (1987) | Lighting. |
| 60050(851) (1991) | Electric welding. |
| 60050(881) (1983) | Radiology and radiological physics. |

Publication 60050(723)

LICENSED TO MECON Limited. - RANCHI/BANGALORE
FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY, SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

LICENSED TO MECON Limited, - RANCHI/BANGALORE
FOR INTERNAL USE AT THIS LOCATION ONLY, SUPPLIED BY BOOK SUPPLY BUREAU.

ISBN 2-8318-3764-2



9 782831 837642

ICS 01.040.33

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND